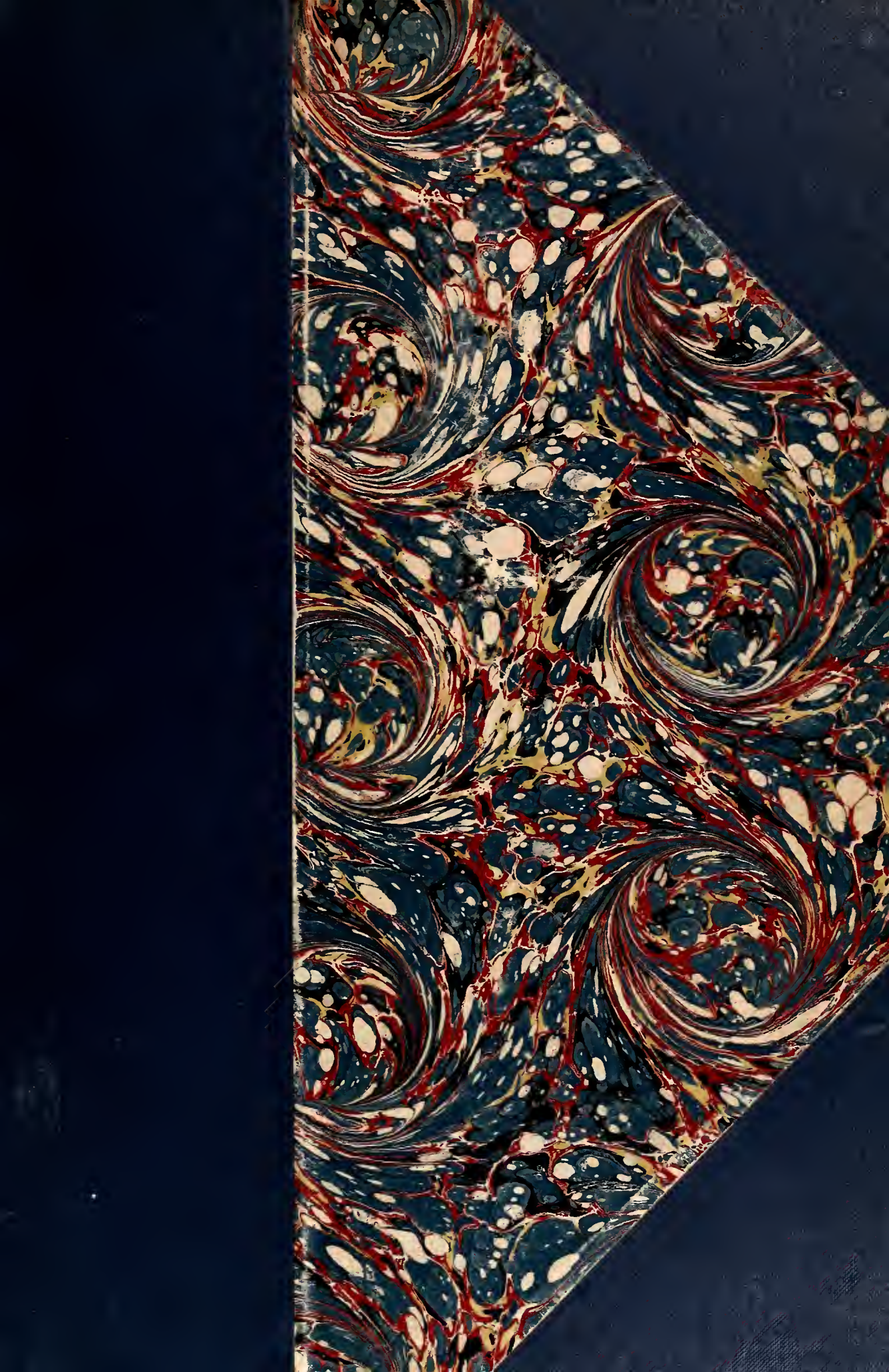


THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

M1503
.W14
T33
1895

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010983830

Music
M1503
.W14
T33
1895

MUSIC LIBRARY
This book is due at the [redacted] on the last date stamped under "Date Due." If not on hold it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RET.	DATE DUE	RET.
APR 22 1997			
OCT 10 2004			

TANNHÄUSER

TANNHÄUSER

Opéra en 3 Actes et 4 Tableaux

POÈME ET MUSIQUE

DE

RICHARD WAGNER

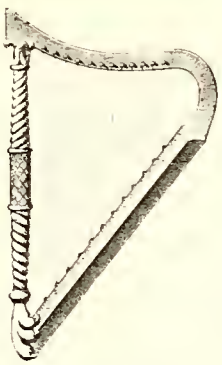
TRADUCTION FRANÇAISE

DE

CH. NUITTER

Cette Édition contient les additions et les modifications introduites par R. WAGNER,
pour les représentations à l'Opéra de Paris.
Elle est conforme aux exécutions modèles de Bayreuth (1891).

Partition Chant et Piano



PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.

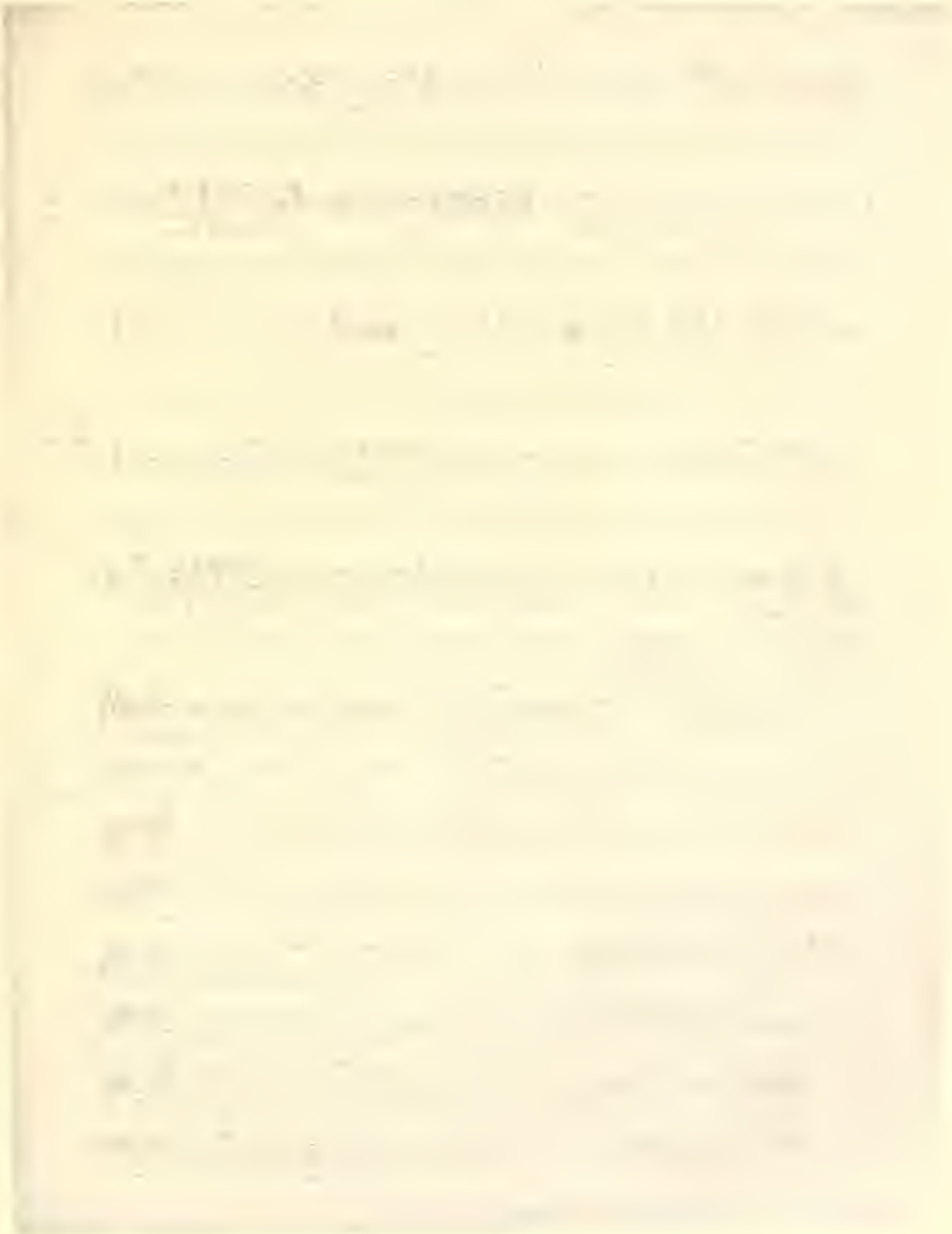
Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

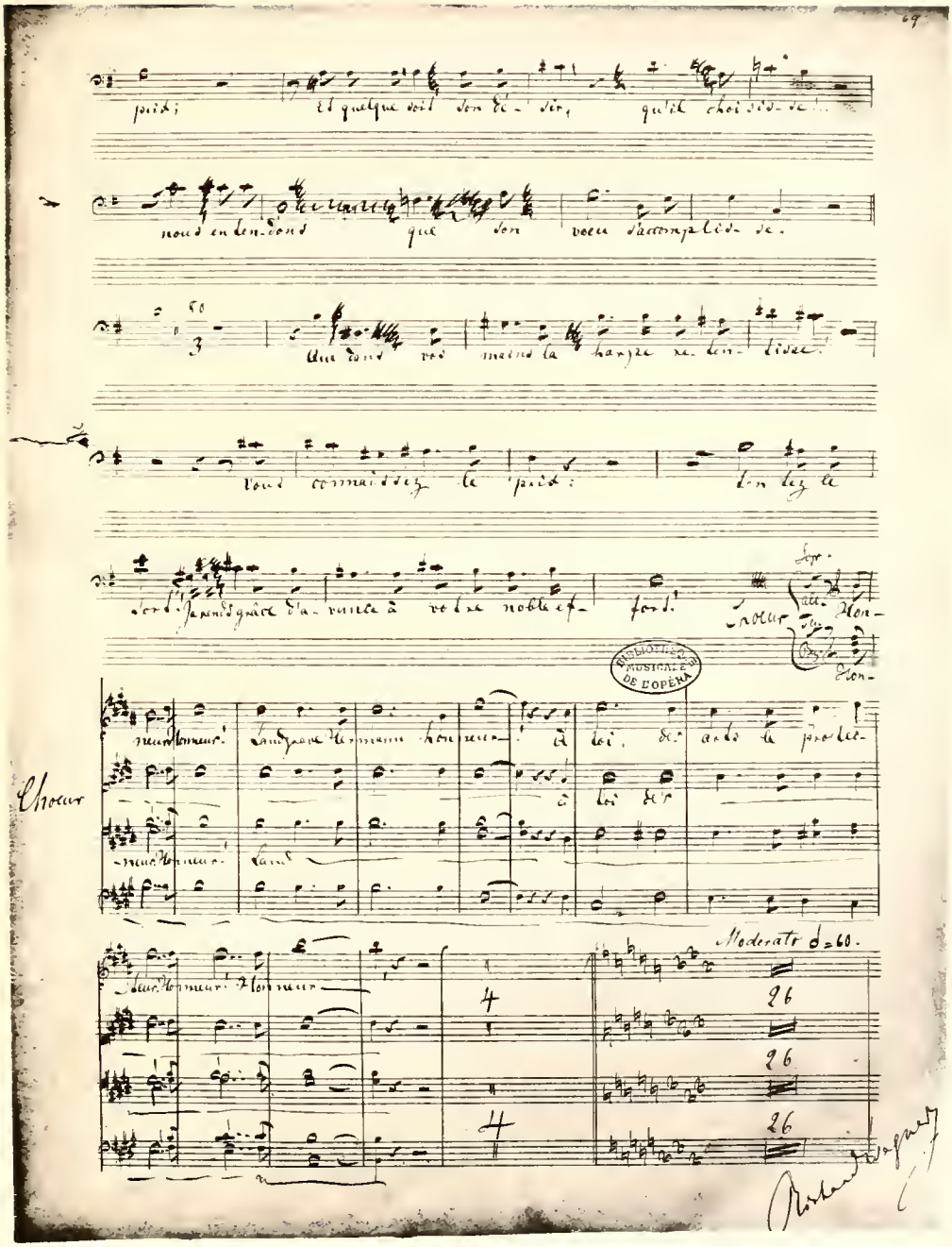
http://www.archive.org/details/tannhuseroprwagn

A

MADAME CAMILLE ERARD

Elisabeth s'interposant entre Tannhäuser et les Chanteurs (2e acte, scène IV).





Fac-simile d'un fragment de la partie vocale de *Tannhauser*, avec les changements de la main de l'Auteur pour l'adaptation française.

THEATRE IMPERIAL DE L'OPERA

34. *Les Bureaux seront ouverts à 7 heures 1/4.* *On commencera à 7 heures 3/4.*

AUJOURD'HUI MERCREDI 13 MARS 1861.

Débuts de M. NIEMANN

PREMIERE REPRESENTATION

TANNHAUSER

Opéra en TROIS actes et QUATRE tableaux, de **M. RICHARD WAGNER.**

Divertissement de M. PETIPA. — Decors de MM. CAMBON, THIERRY, DESPLÉCHIN, NOLAU et RUBÉ.

Vénus, **Mme TEDESCO.** Elisabeth, **Mlle MARIE-SAX.**

Tannhauser, **M. NIEMANN.** | Wolfram, **M. MORELLI** | Hermann, **M. CAZAUX.** | Biterolf, **M. COULON.**

MM. AIMÈS, KOENIG, FRÉRET, Mlle REBOUX,
Mme CHRISTIAN, GRANIER, VOGLER, BOUAUD.

DANSE :

Mlles ROUSSEAU, TROISVALLETS, STOIKOFF, ALINE, MM. LEFÈVRE, MILLOT.

En attendant, 27me représentation, **LE PAPILLON** Ballet-Pantomime en 2 actes et 4 tableaux, de *Marie Tagliani*, et *M. de St-Georges*, mus. de *M. J. Offenbach.*

Prix des Places: Baignoires d'Avant-Scènes, 10 fr.; en location, 12 fr.—Avant-Scènes des Premières, 12 fr.; en loc., 14 fr.—Loges de Foyer (Premières), 12 fr.; en loc., 14 fr.—Stalles d'Amphithéâtre, 10 fr.; en loc., 12 fr.—Orchestre, 8 fr.; en loc., 10 fr.—Deuxièmes Loges de face (première étage au-dessus du Foyer), 8 fr.; en loc., 10 fr.—Baignoires, 8 fr.; en loc., 10 fr.—Loges de Balcon (Premières de côté), 8 fr.; en loc., 10 fr.—Amphithéâtres des Deuxièmes, 8 fr.; en loc., 10 fr.—Deuxièmes Loges de côté, 7 fr.; en loc., 8 fr.—Troisièmes Loges de face (Deuxième étage au-dessus du Foyer), 6 fr.; en loc., 7 fr.—Troisièmes de côté, 4 fr.; en loc., 5 fr.—Quatrièmes Loges de face, 4 fr.; en loc., 5 fr.—Parterre, 4 fr.; en loc., 5 fr.—Quatrièmes de côté, 2 fr. 50 c.; en loc., 3 fr.—Amphithéâtre des Quatrièmes, 2 fr. 50 c.—Cinquièmes Loges de face, 2 fr. 50 c.; en loc., 3 fr.

Le Bureau de location, rue Drouot, au coin de la rue Rossini, est ouvert de **10** *heures à* **6** *heures.*

Paris. — Typ. de [illegible] et Comp., rue Amelot, 64.

TANNHAUSER

Opéra en 3 Actes et 4 Tableaux

Reprise à l'Académie Nationale de Musique

LE 13 MAI 1895

Direction de MM. E. BERTRAND et P. GAILHARD

Personnages.		Rôles.	Interprètes.
HERMANN, Landgrave de Thuringe.		*Basse*	MM. DELMAS.
TANNHÄUSER		*Ténor*	VAN DYCK.
WOLFRAM	Chevaliers et Chanteurs	*Baryton*	RENAUD.
WALTHER		*Ténor*	VAGUET.
BITEROLF		*Baryton*	DOUAILLIER.
HENRY		*Ténor*	GALLOIS.
REINMAR		*Basse*	DUBULLE.
ÉLISABETH, nièce du Landgrave		*Soprano*	Mmes ROSE CARON.
VÉNUS		*Mezzo-Soprano*	BRÉVAL.
UN PATRE		*Soprano*	AGUSSOL.
4 PAGES		*Sopranos et Contraltos*	

NOBLES DE THURINGE, CHEVALIERS, DAMES, PAGES, PELERINS, SIRENES, TROIS GRACES
AMOURS, NYMPHES, BACCHANTES, NAIADES, FAUNES, SATYRES, JEUNES GENS.

La Scène se passe à la Wartburg, en Thuringe, au commencement du treizième siècle.

Chef d'Orchestre : M. PAUL TAFFANEL. — Chef des Chœurs : M. LEON DELAHAYE
Chef du Chant : M. GEORGES MARTY

Divertissement réglé par Mme ZUCCHI. — Regisseurs : MM. LAPISSIDA et COLEUILLE

Décors de MM. AMABLE, CARPEZAT et JAMBON
Costumes de M. BIANCHINI

INDEX

Pages.

OUVERTURE 1

PREMIER ACTE

PREMIER TABLEAU

SCÈNE I. — Le Vénusberg (Bacchanale) 28

— II. — Vénus et Tannhäuser 48

DEUXIÈME TABLEAU

SCÈNE III. — Tannhäuser, Un Pâtre 96

Premier Chœur des Pèlerins (T. B.) 98

— IV. — Tannhäuser, Le Landgrave, Wolfram, Les Chanteurs. 106

DEUXIÈME ACTE

SCÈNE I. — Introduction et Air d'Élisabeth 141

— II. — Élisabeth, Tannhäuser, Wolfram 149

— III. — Élisabeth, Le Landgrave 171

— IV. — Marche et Chœur (S. C. T. B.) 175

Concours des Chanteurs et Final : Élisabeth, Tannhauser, Wolfram, Le Landgrave, Les Chanteurs (Chœur S. C. T. B.). 201

TROISIÈME ACTE

Introduction 312

SCÈNE I. — Wolfram, Élisabeth 317

Deuxième Chœur des Pèlerins (T. B.) 320

Prière d'Élisabeth 329

— II. — Wolfram 334

O douce étoile 336

— III. — Tannhäuser, Wolfram 339

Apparition de Vénus 364

Final, Tannhäuser, Wolfram, Les Chanteurs (Chœur S.C.T.B.). 371

AVIS A MM. LES DIRECTEURS

DE THÉATRES ET CONCERTS

La présente traduction de *Tannhäuser* de M. Charles Nuitter, est la seule autorisée par Richard Wagner et ses ayants droit, pour les représentations et exécutions en français de cette œuvre.

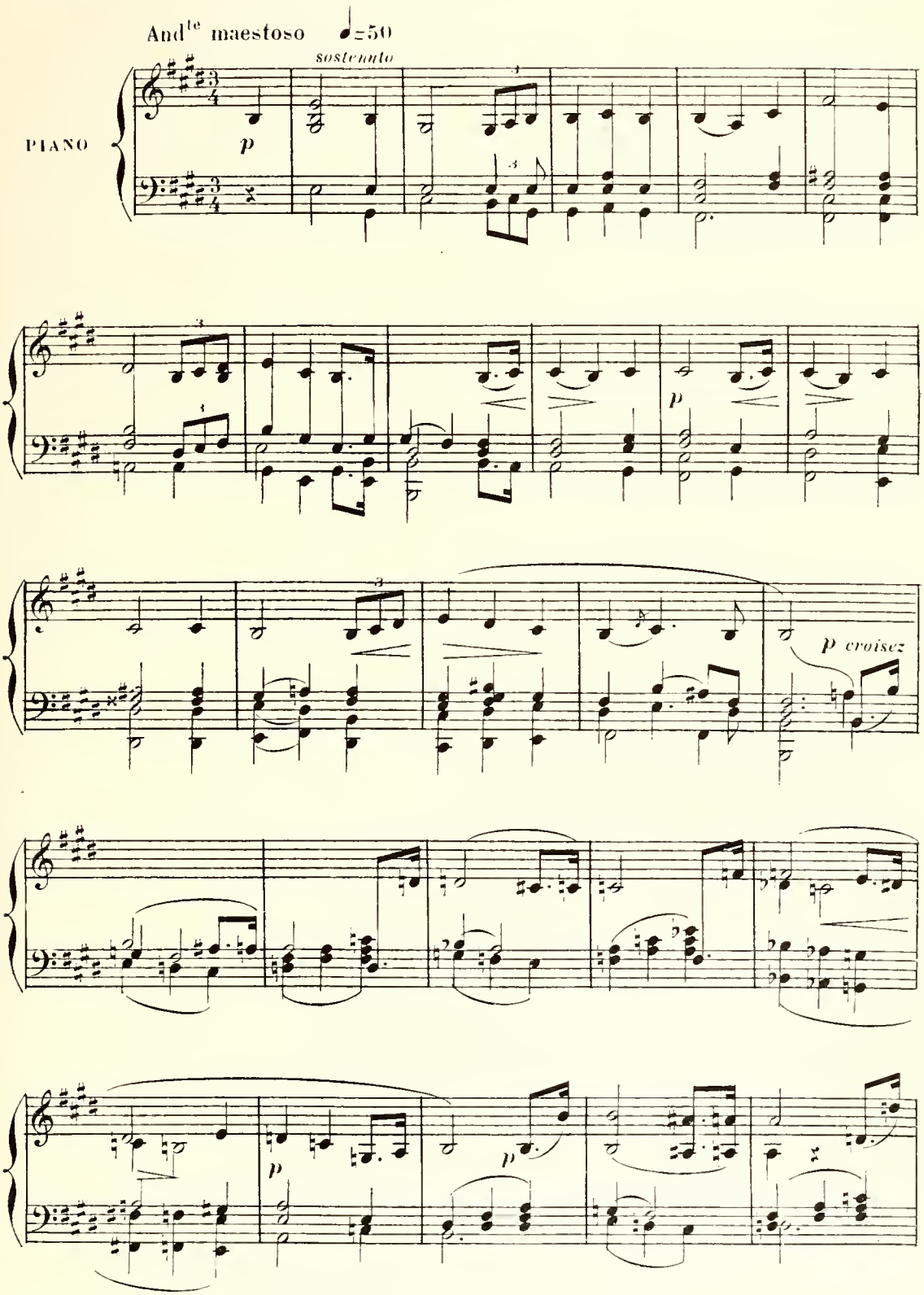
Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. Durand et fils, éditeurs-propriétaires, 4, place de la Madeleine, à Paris.

TANNHÄUSER

Traduction française
de
CH. NUITTER

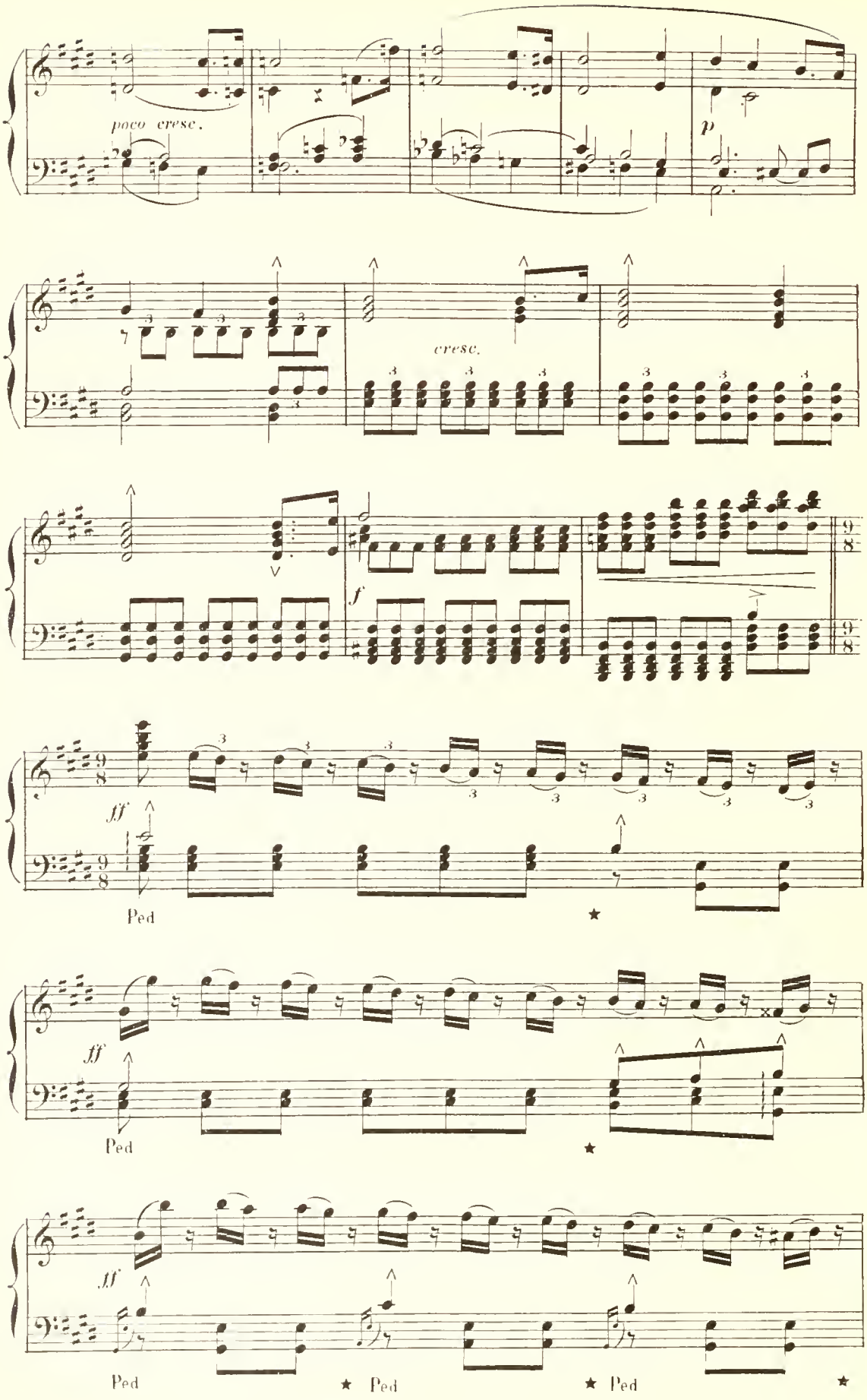
Poème et Musique
de
RICHARD WAGNER

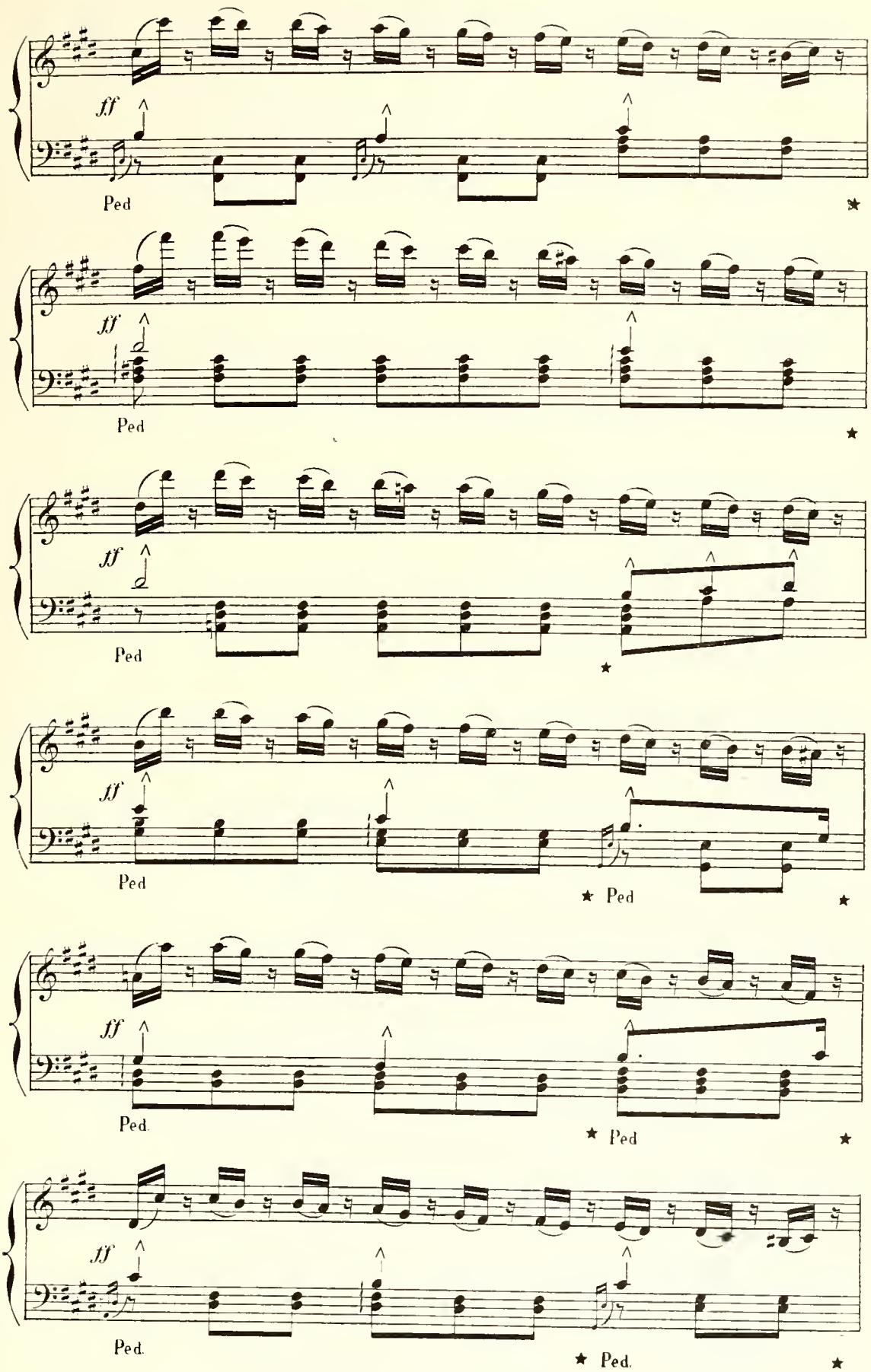
OUVERTURE

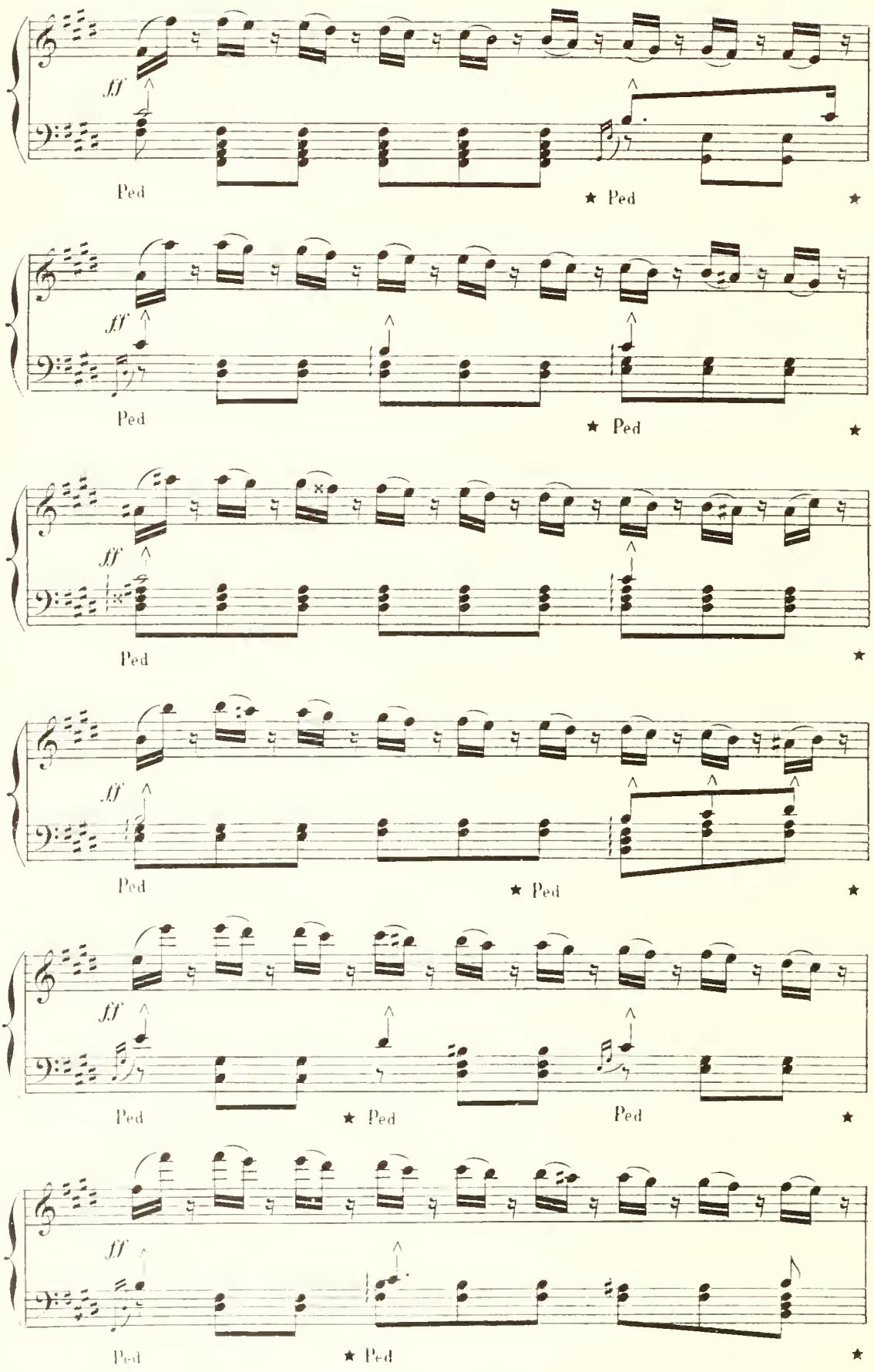


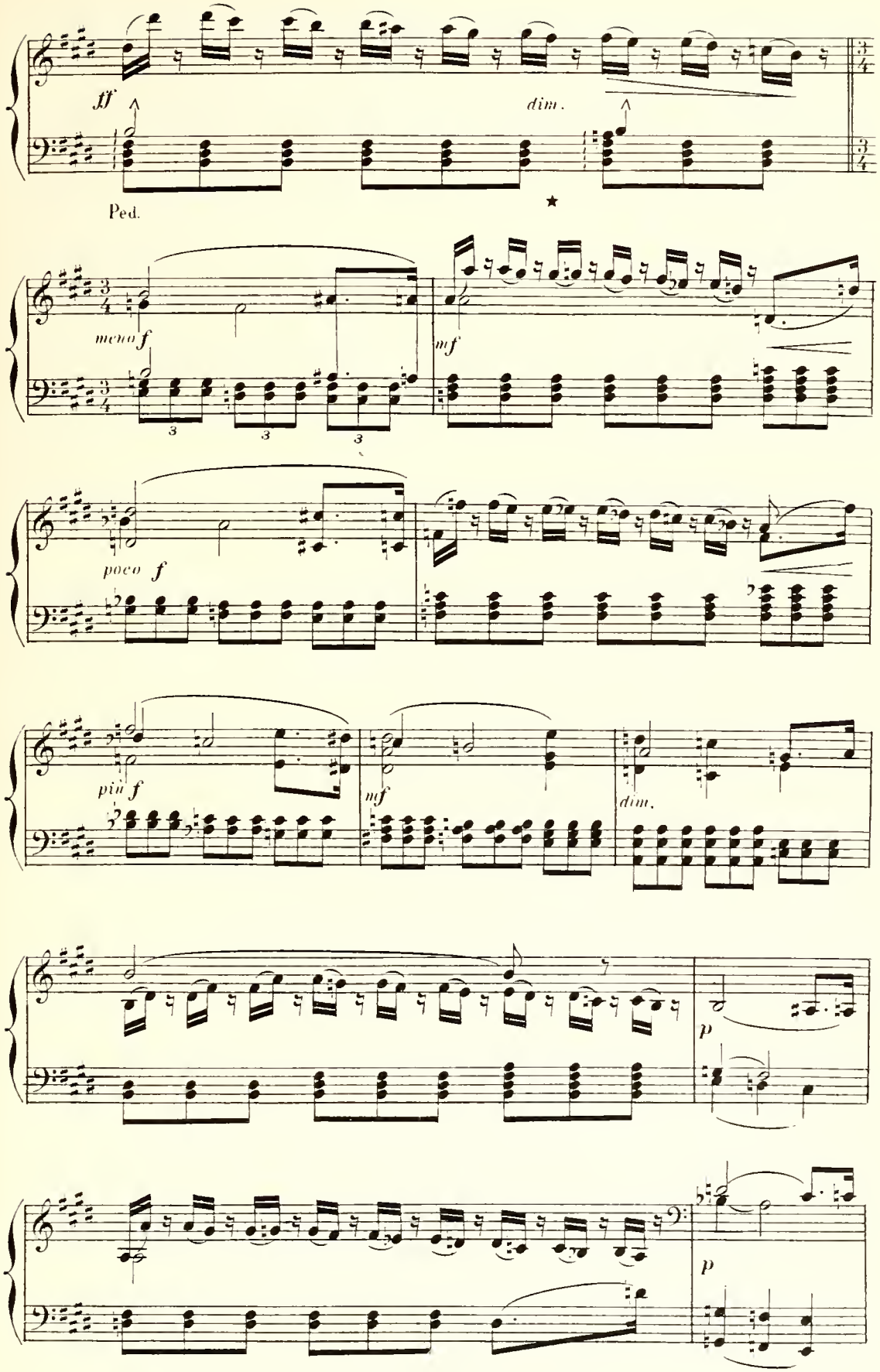
Durand & Schœnewerk Editeurs,

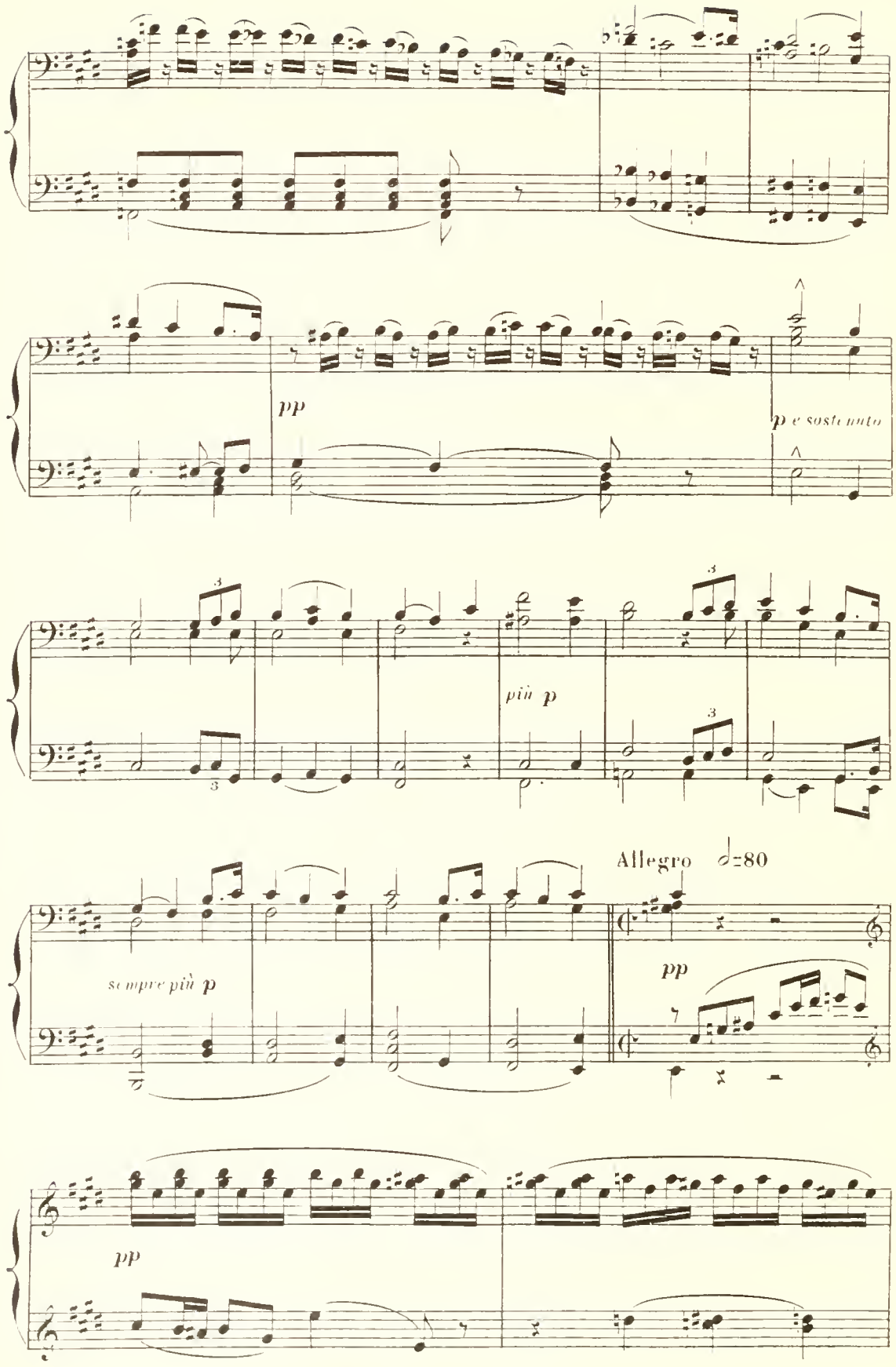
Paris, 4, Place de la Madeleine

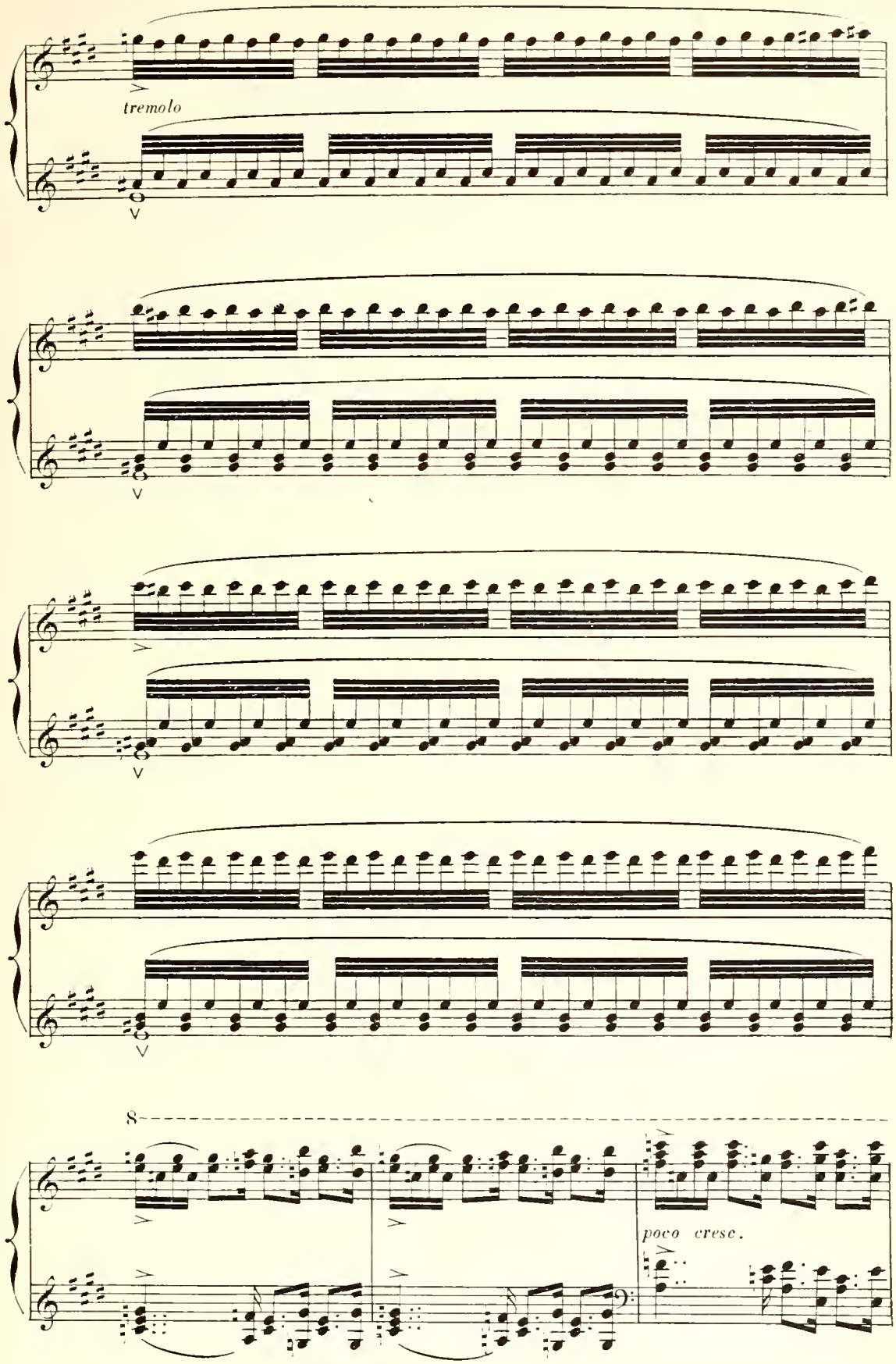

poco cresc.
p
cresc.
f
ff
Ped
ff
Ped
ff
Ped
Ped
Ped

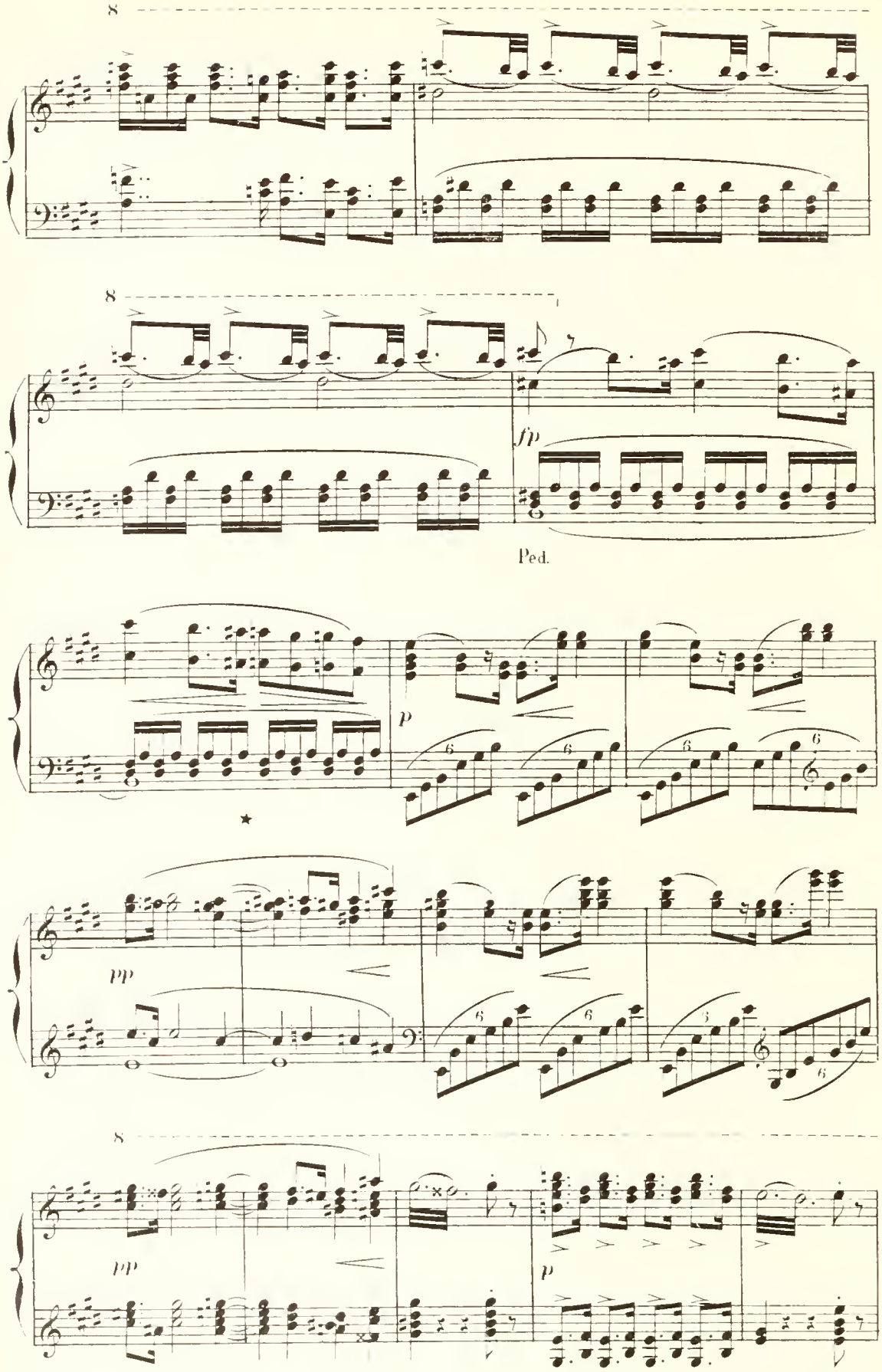

ff
Ped
★
ff
Ped
★
ff
Ped
★
ff
Ped
★ Ped
★
ff
Ped.
★ Ped
★
ff
Ped.
★ Ped.
★

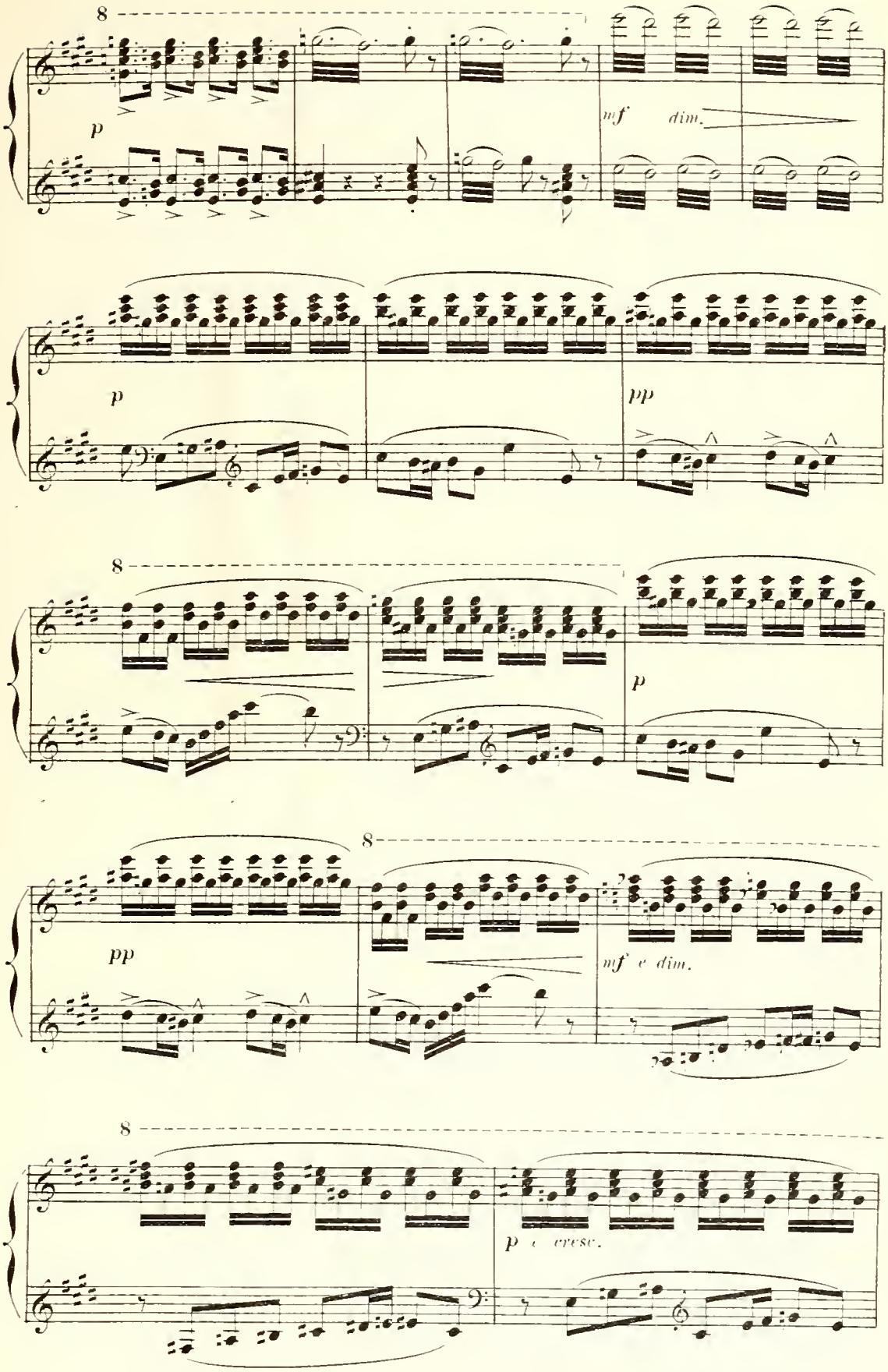

ff
Ped
★ Ped
★

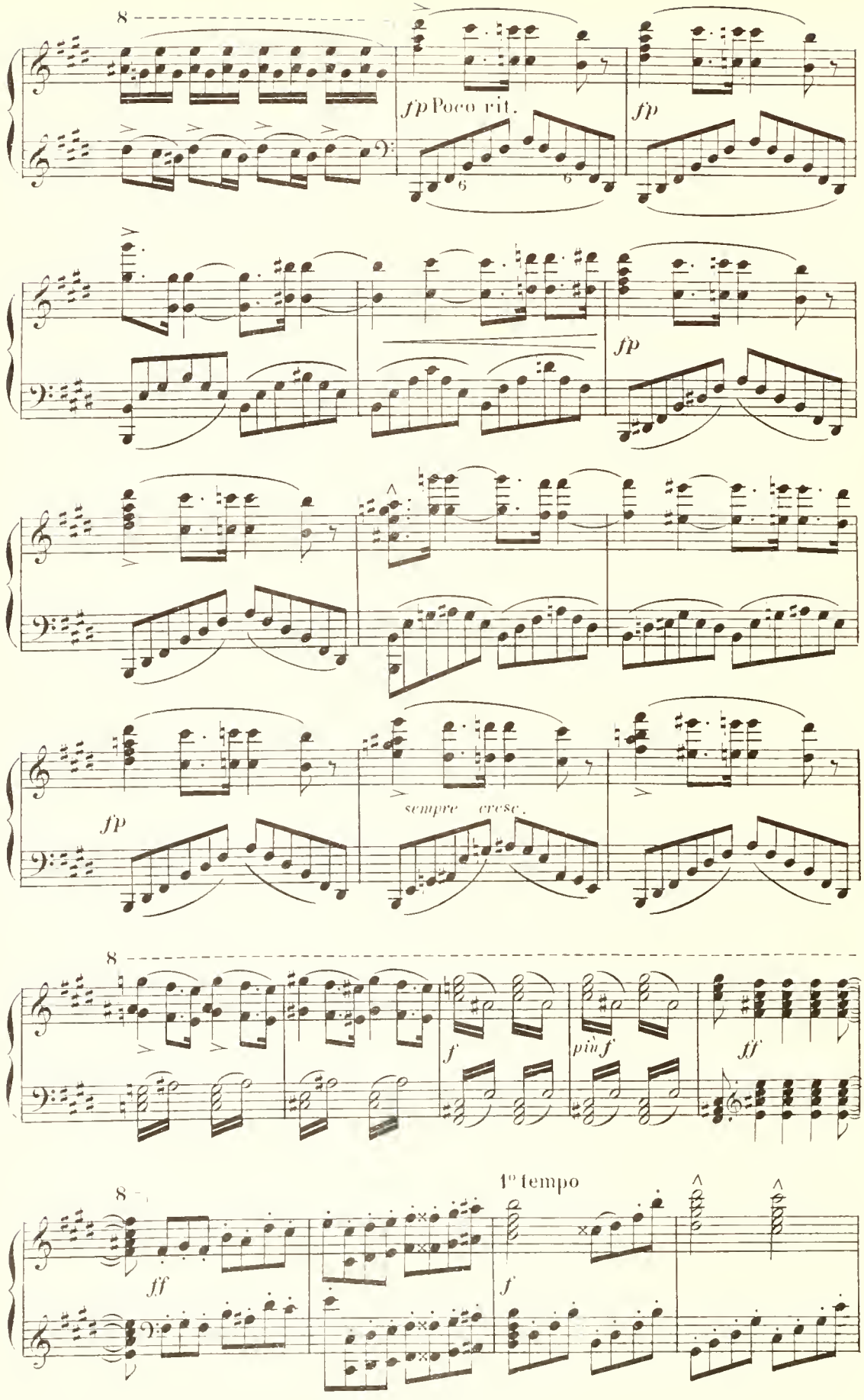

ff
dim.
Ped.
meno f
mf
poco f
più f
mf
dim.
p
p

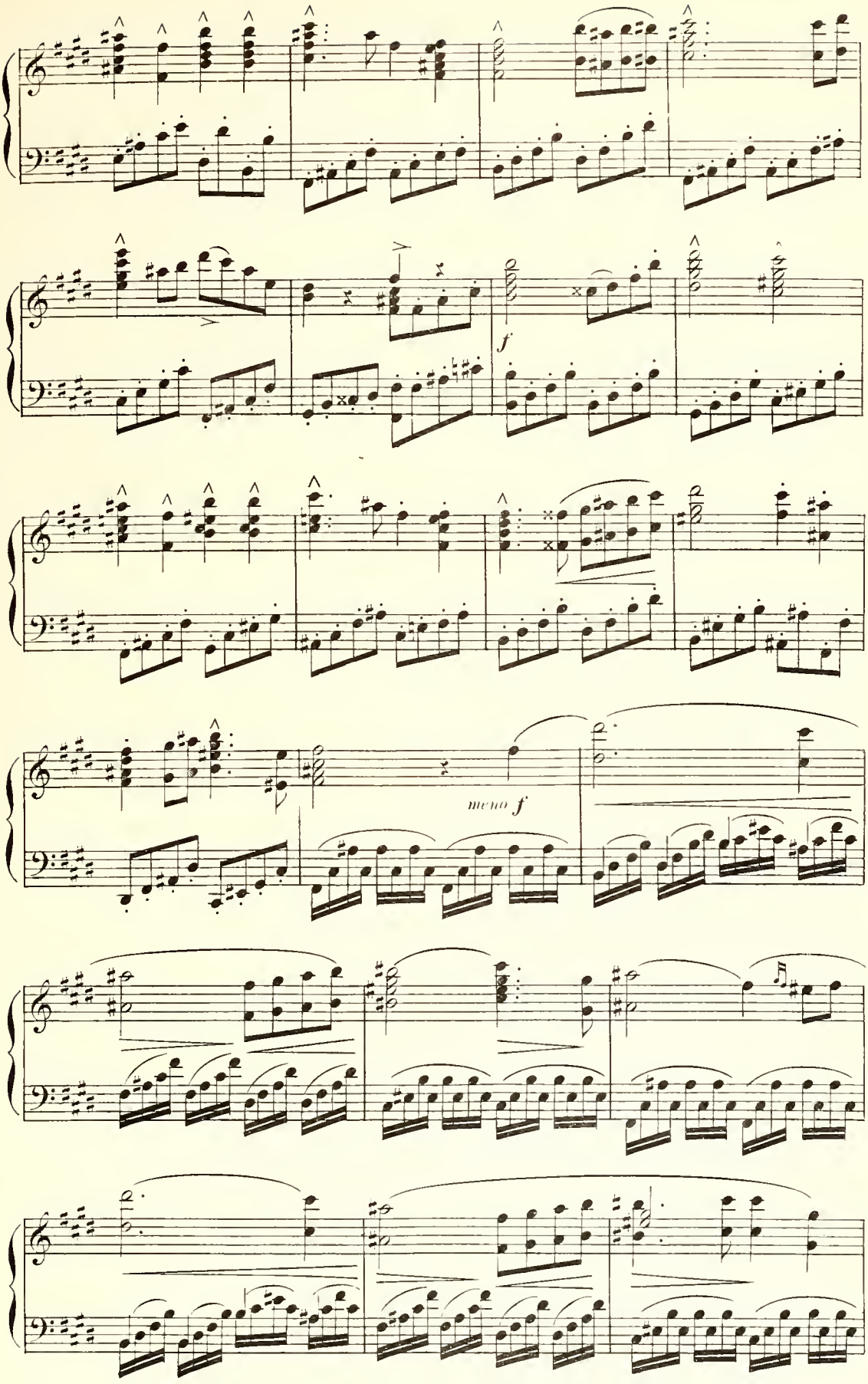

pp
p e sostenuto
più p
Allegro ♩=80
sempre più p
pp
pp

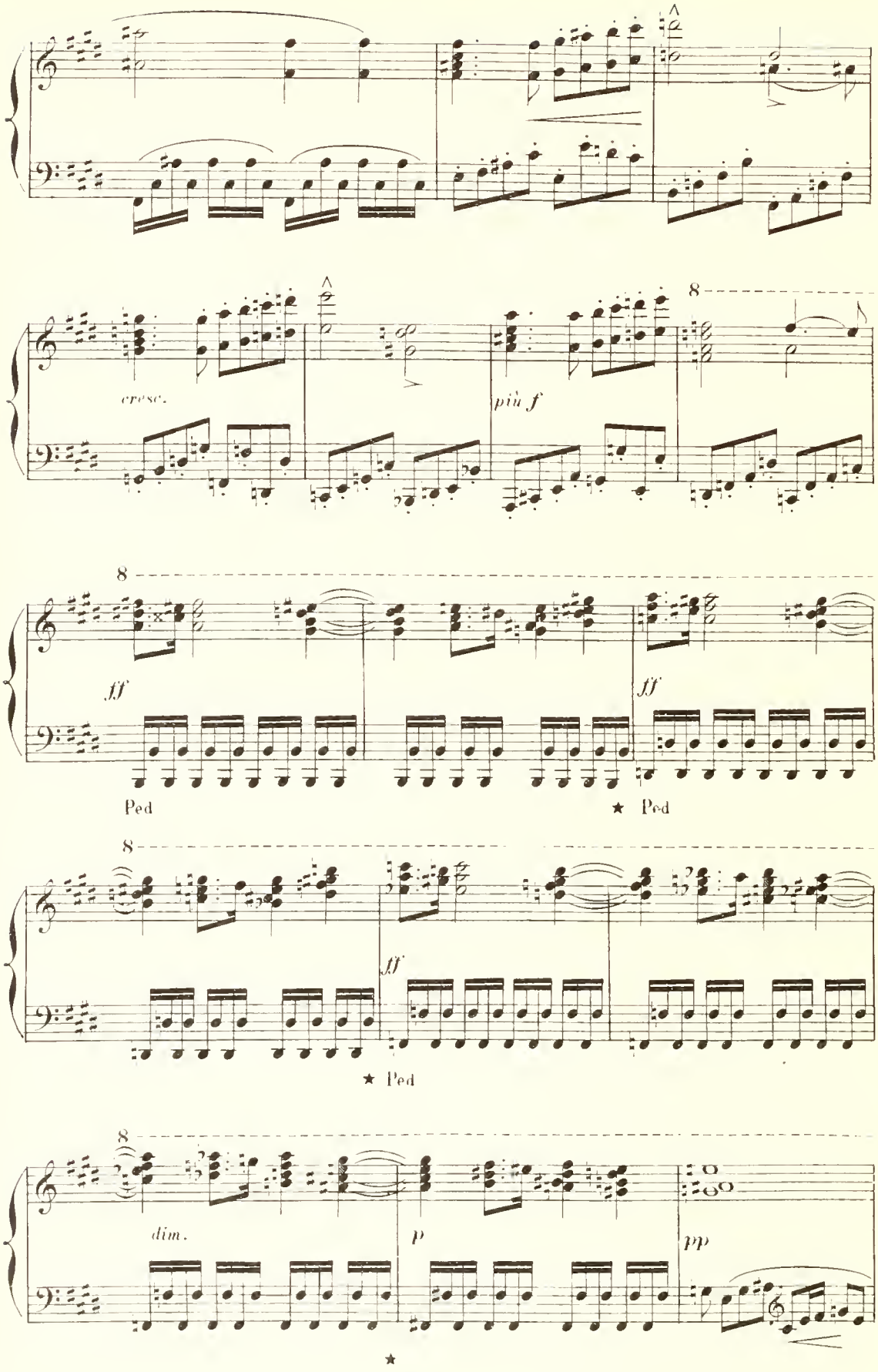

tremolo
8
poco cresc.

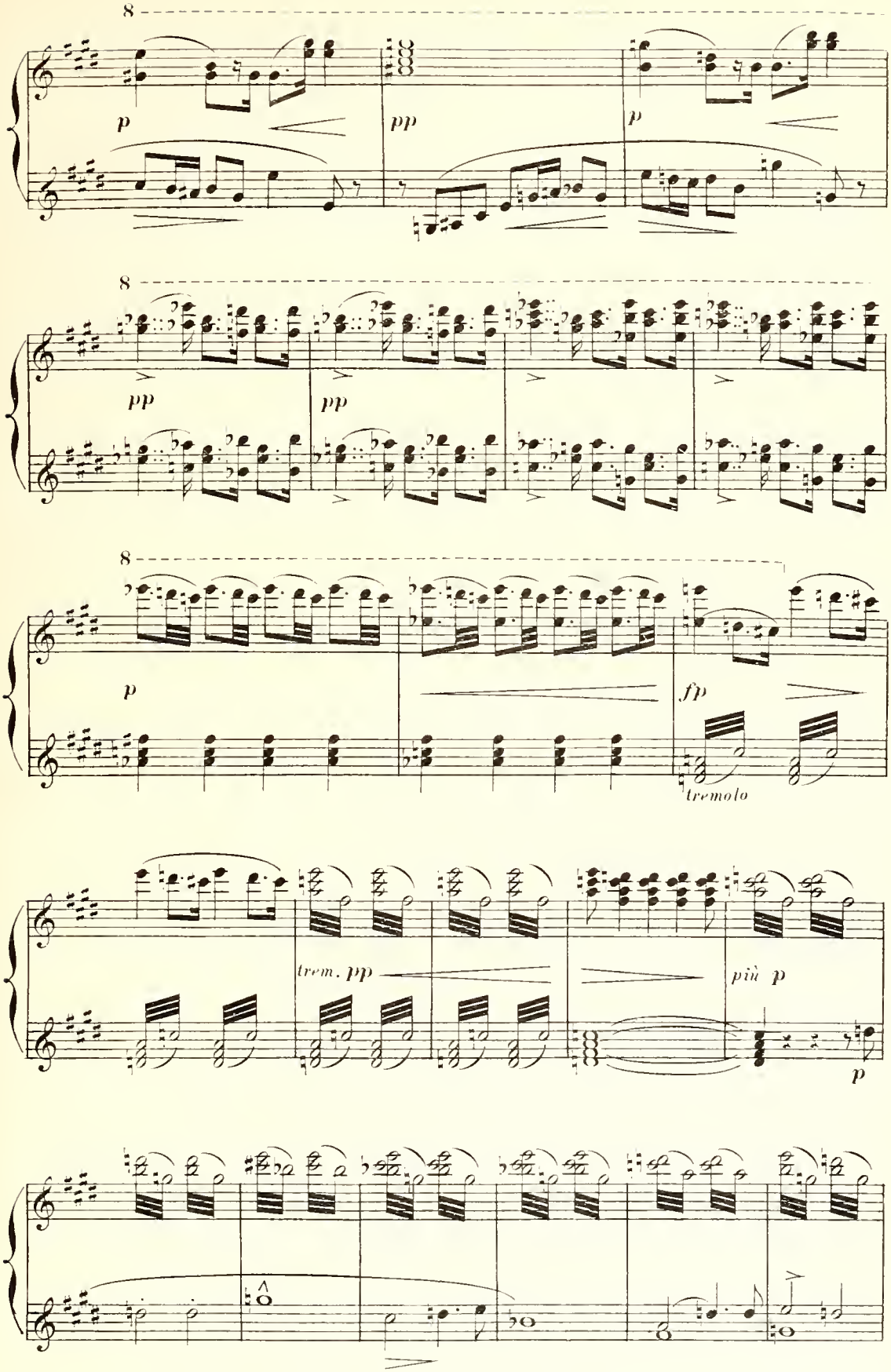

8
8
fp
Ped.
p
pp
pp
p

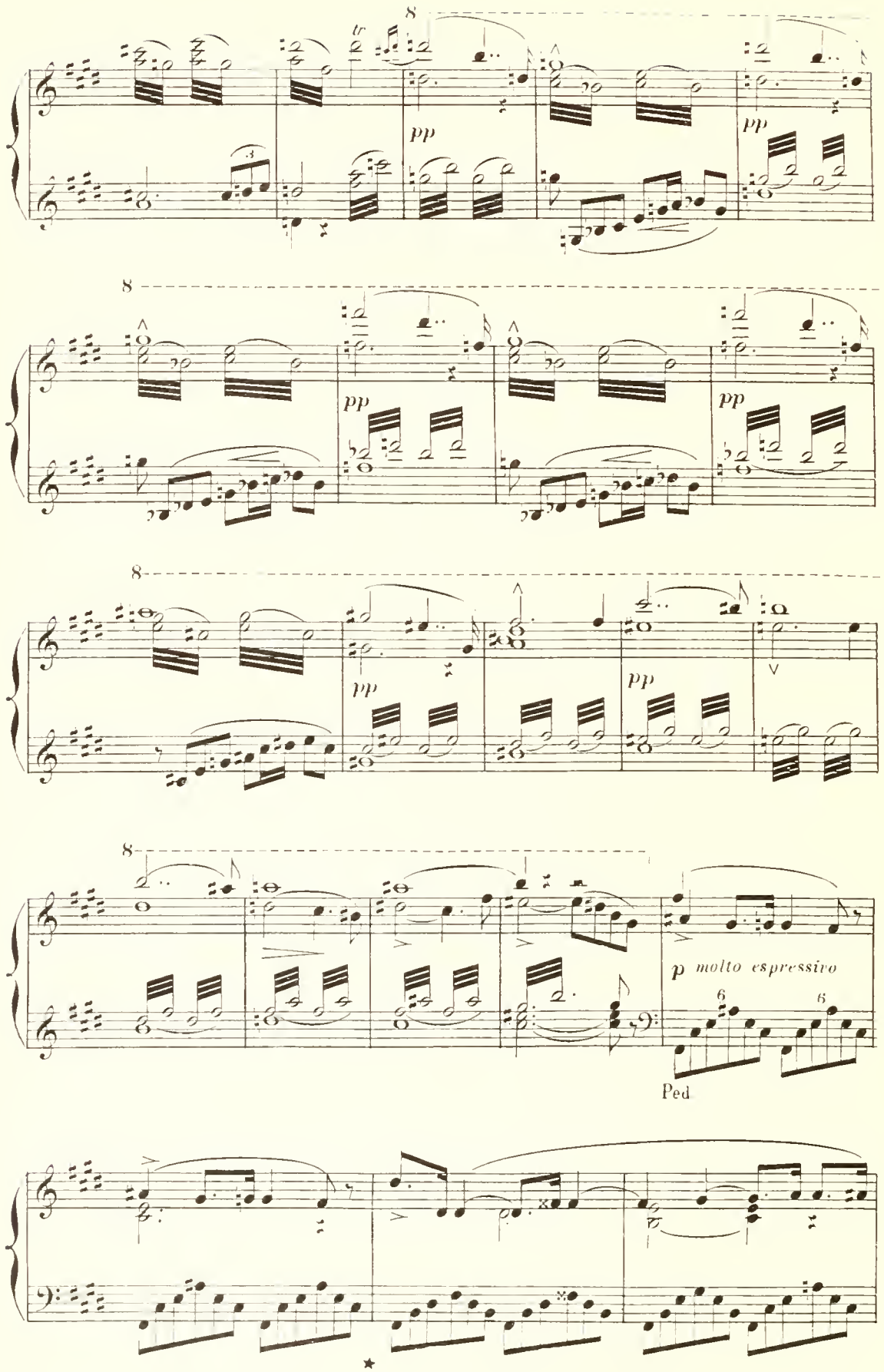

8
p
mf dim.
p
pp
8
p
pp
8
mf e dim.
8
p e cresc.

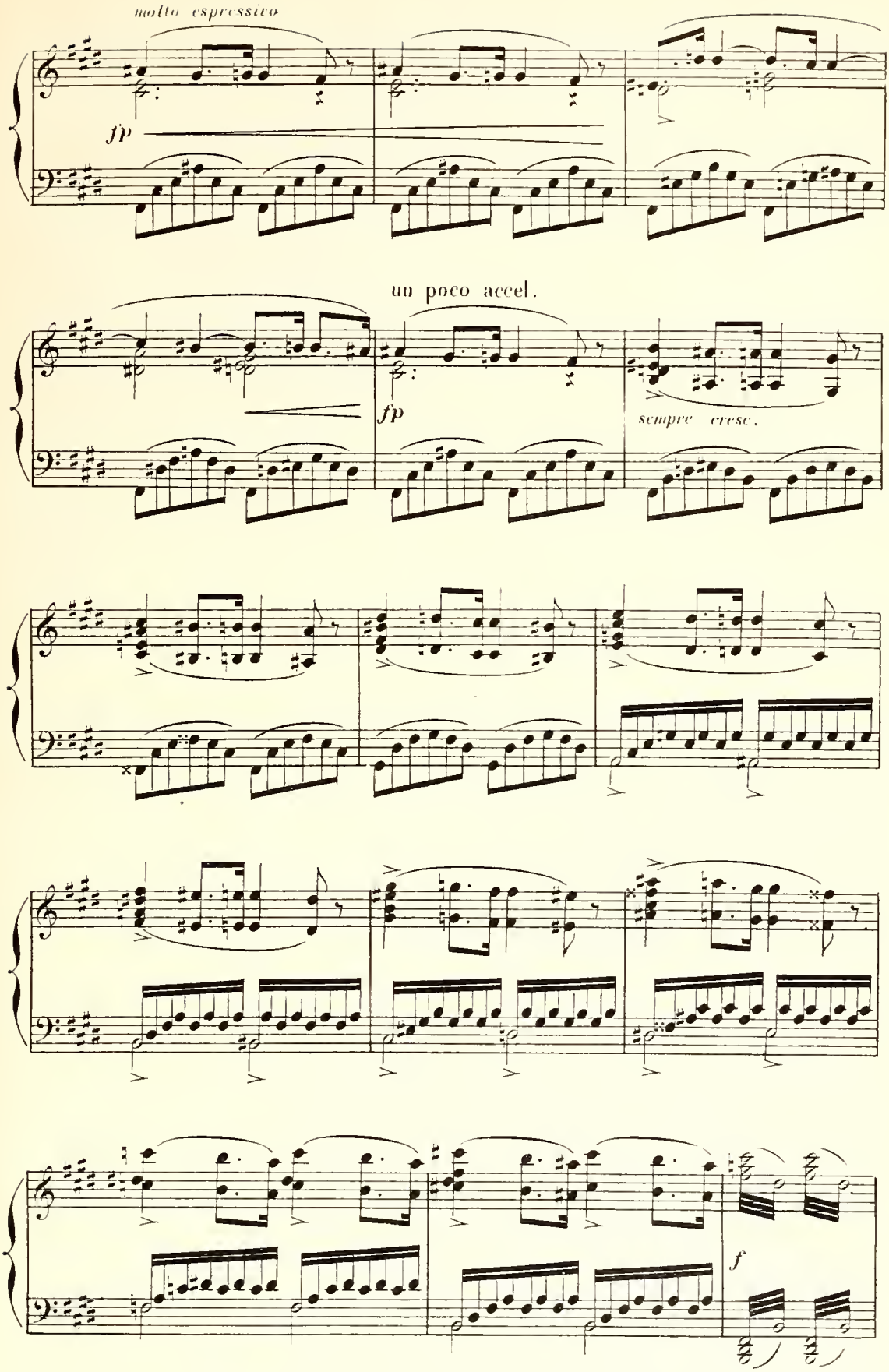

8
fp Poco rit.
fp
fp
fp
sempre cresc.
8
f
più f
ff
8
ff
1° tempo
f

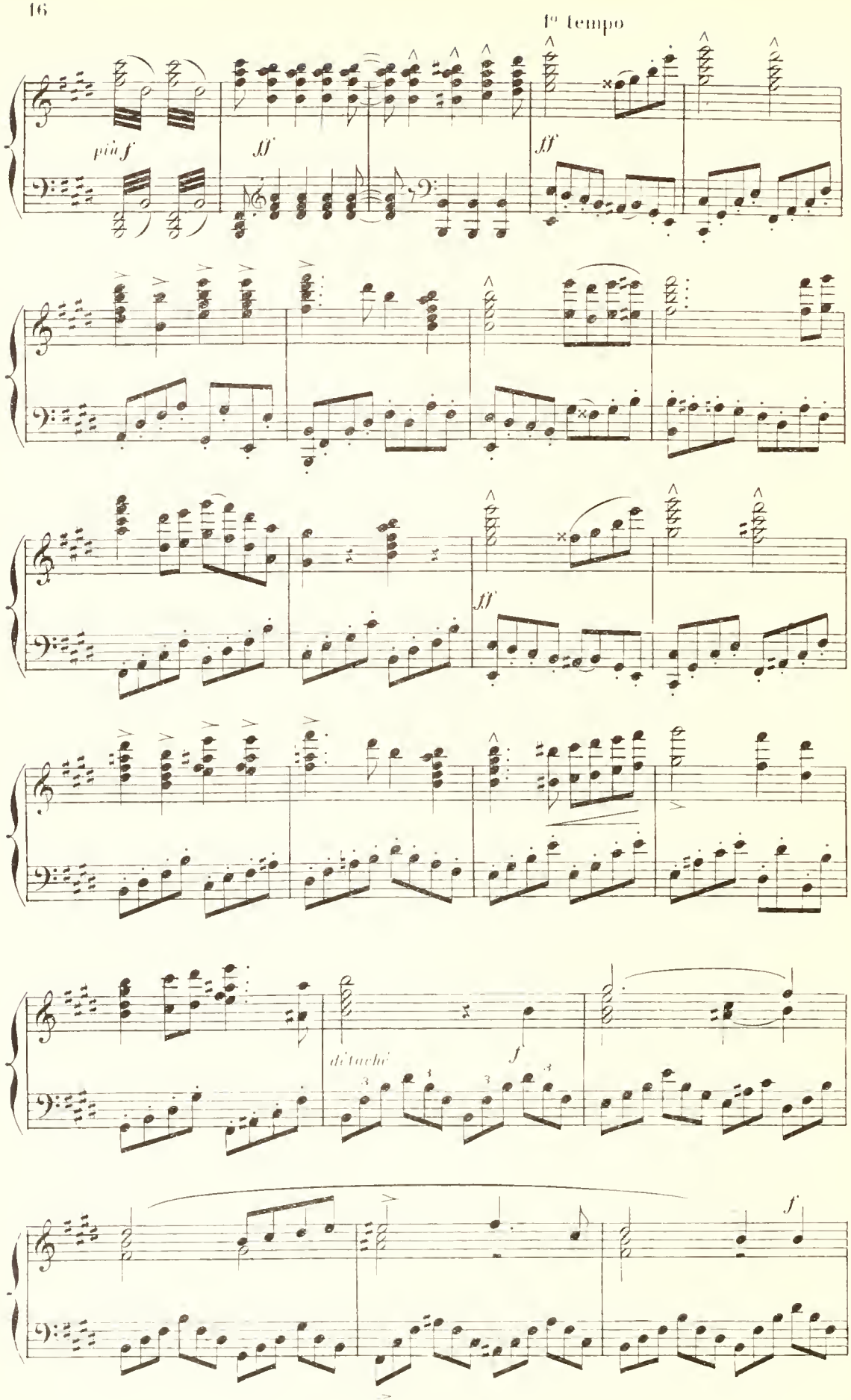

f
meno f

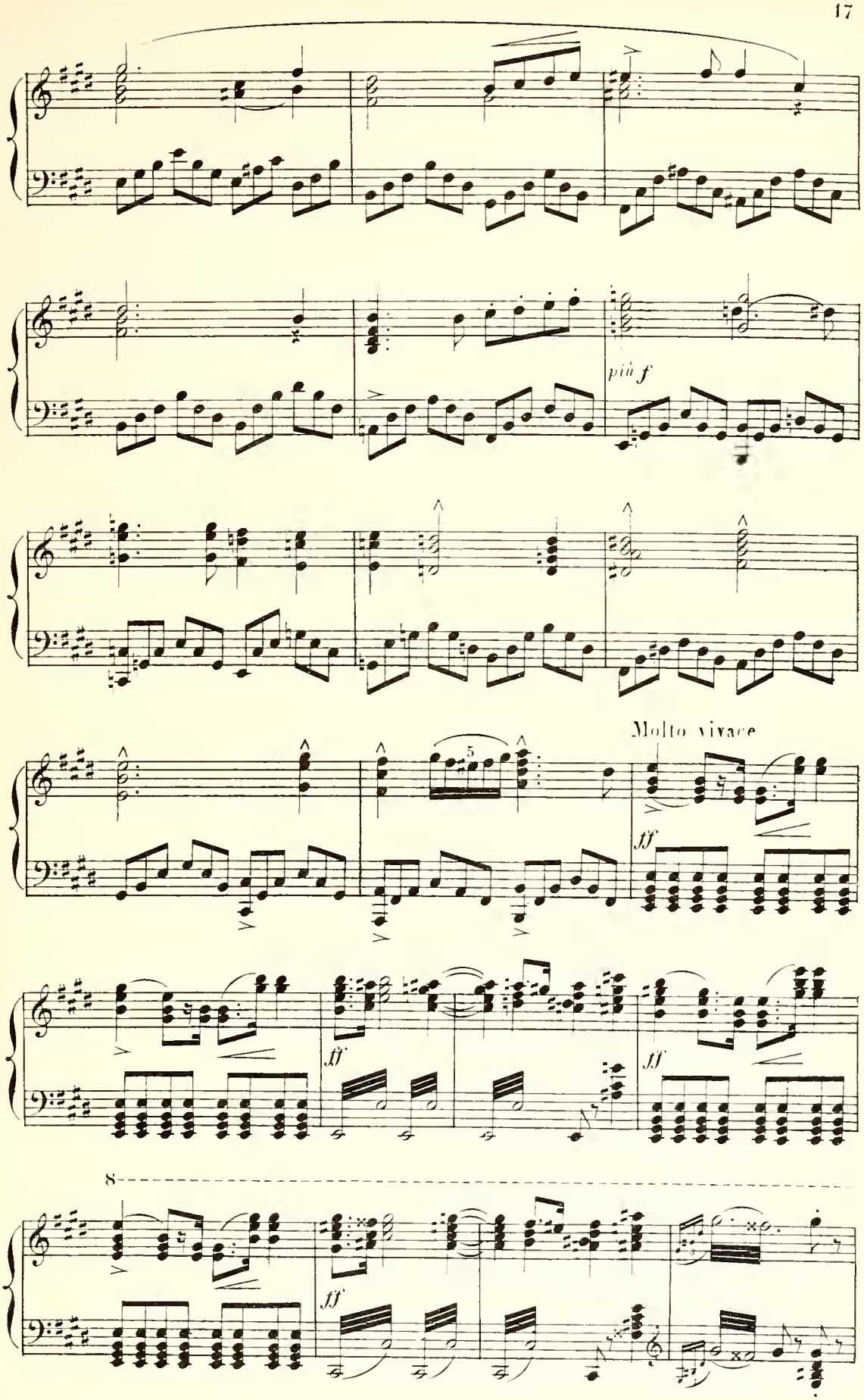

cresc.
più f
8
ff
Ped
★ Ped
dim.
p
pp
★

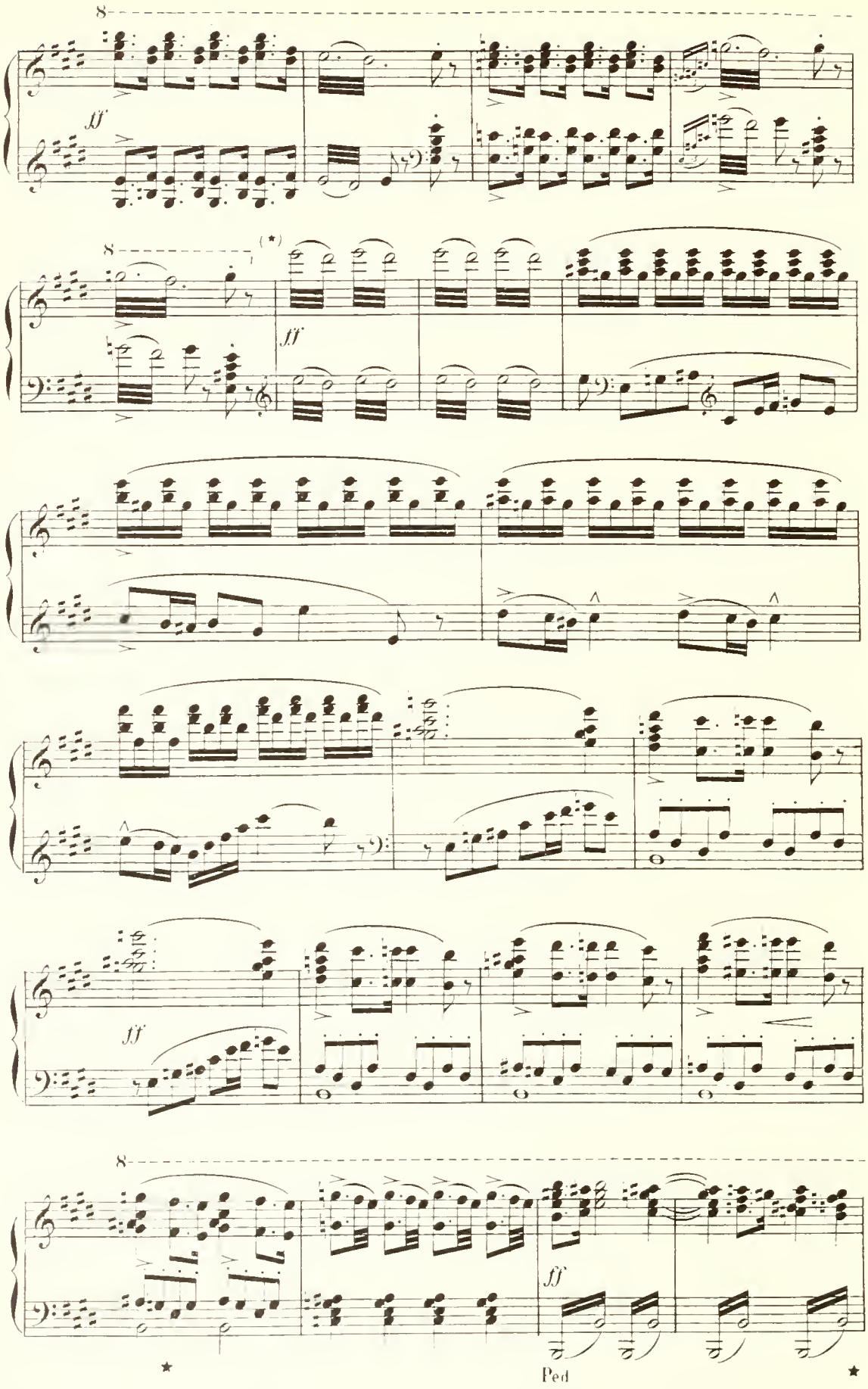

8
p
pp
p
8
pp
pp
8
p
fp
tremolo
trem. pp
più p
p


8
pp
pp
8
pp
pp
8
pp
pp
8
p molto espressivo
Ped

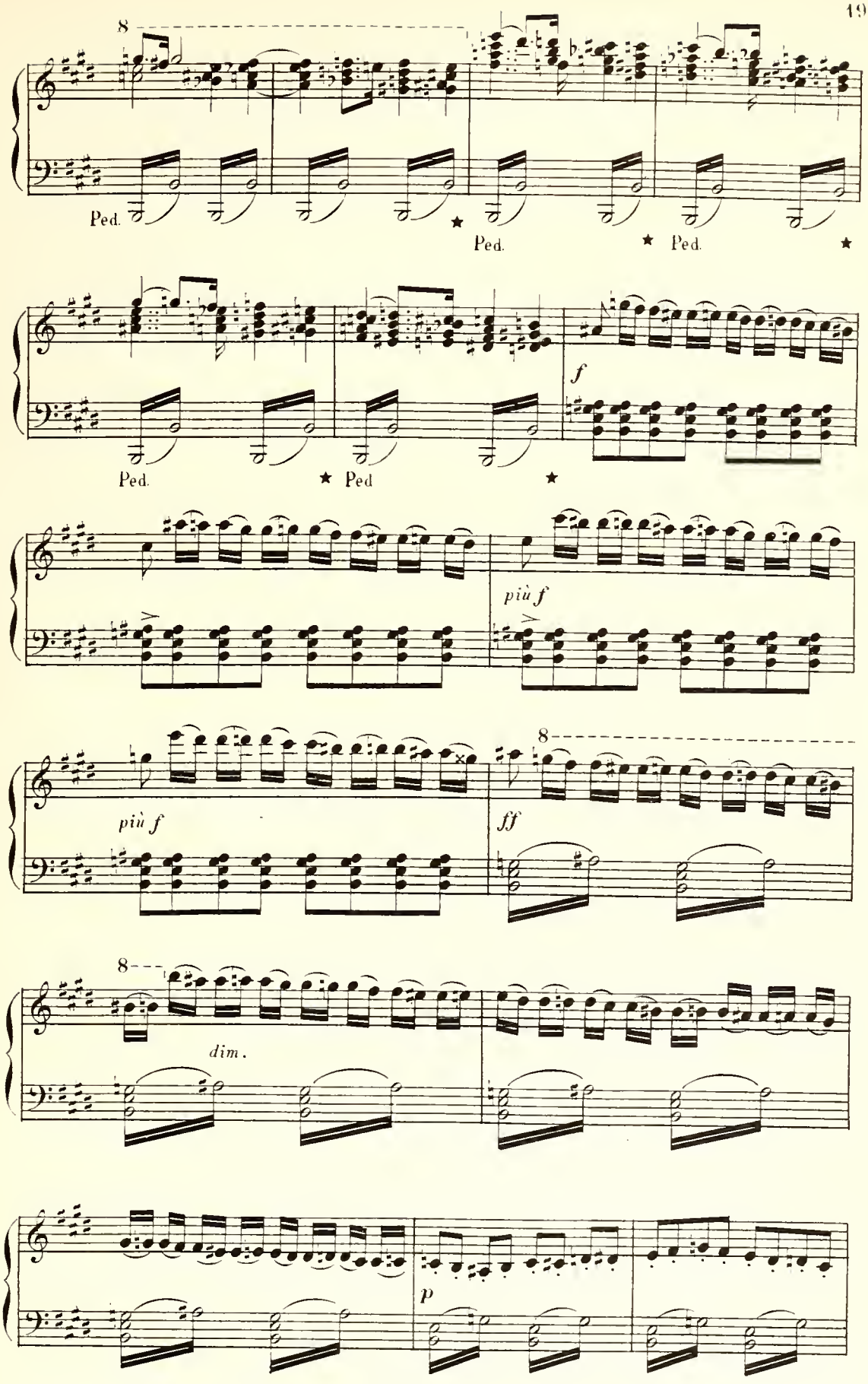

molto espressivo
fp
un poco accel.
fp
sempre cresc.
f

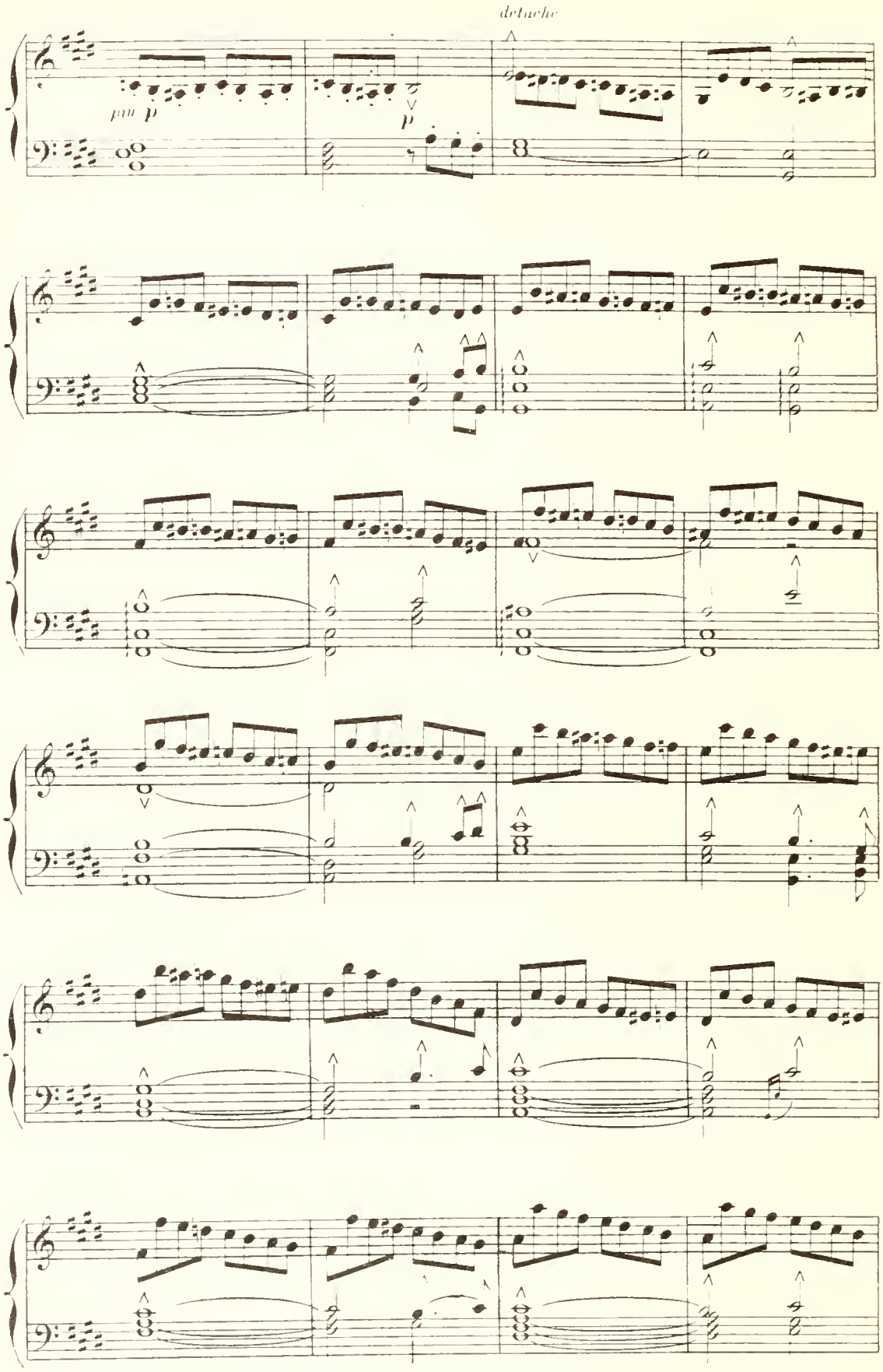

1° tempo
più f
ff
ff
ff
détaché
f
f

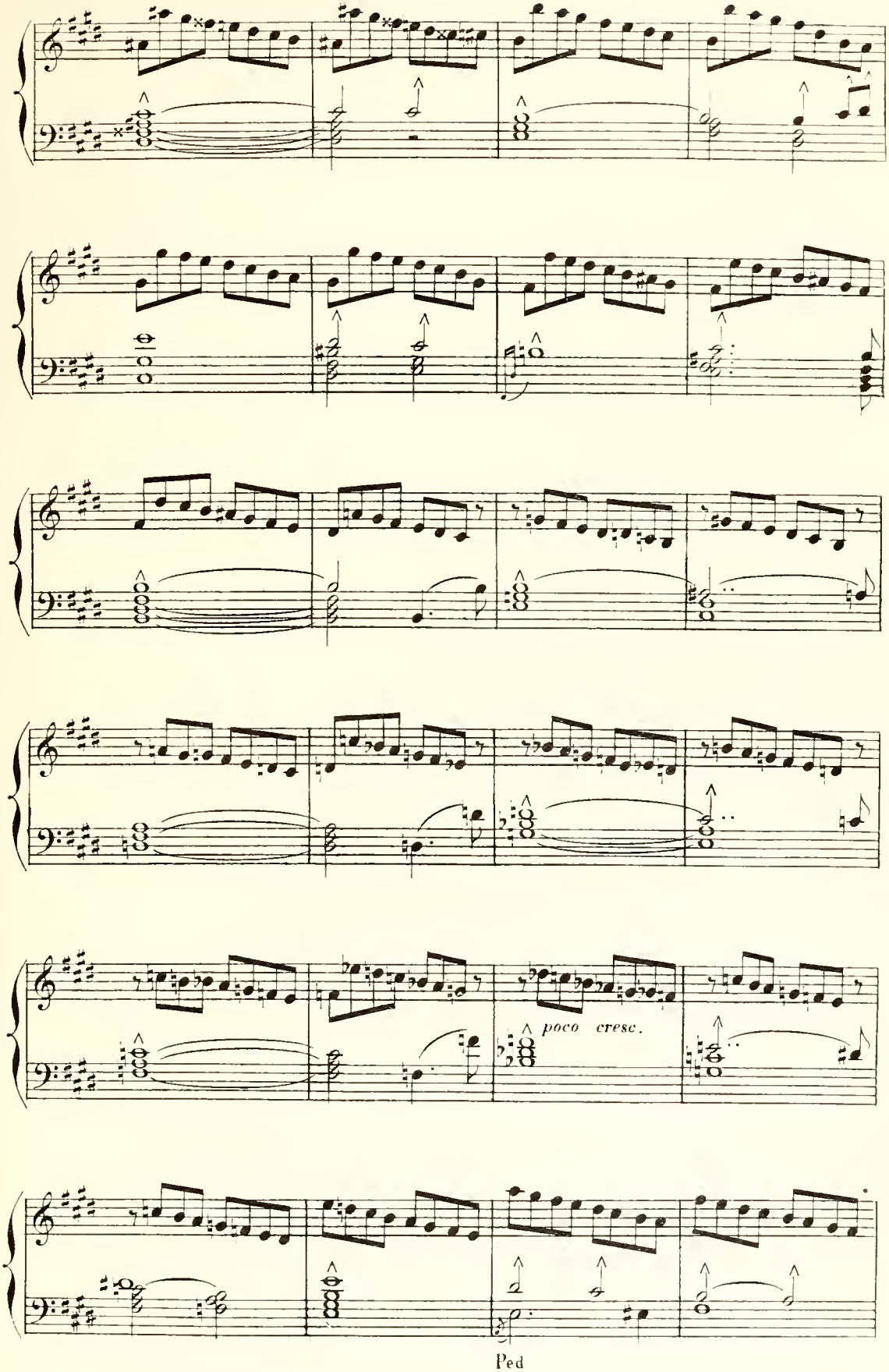

più f
Molto vivace
ff
ff
ff
ff
8

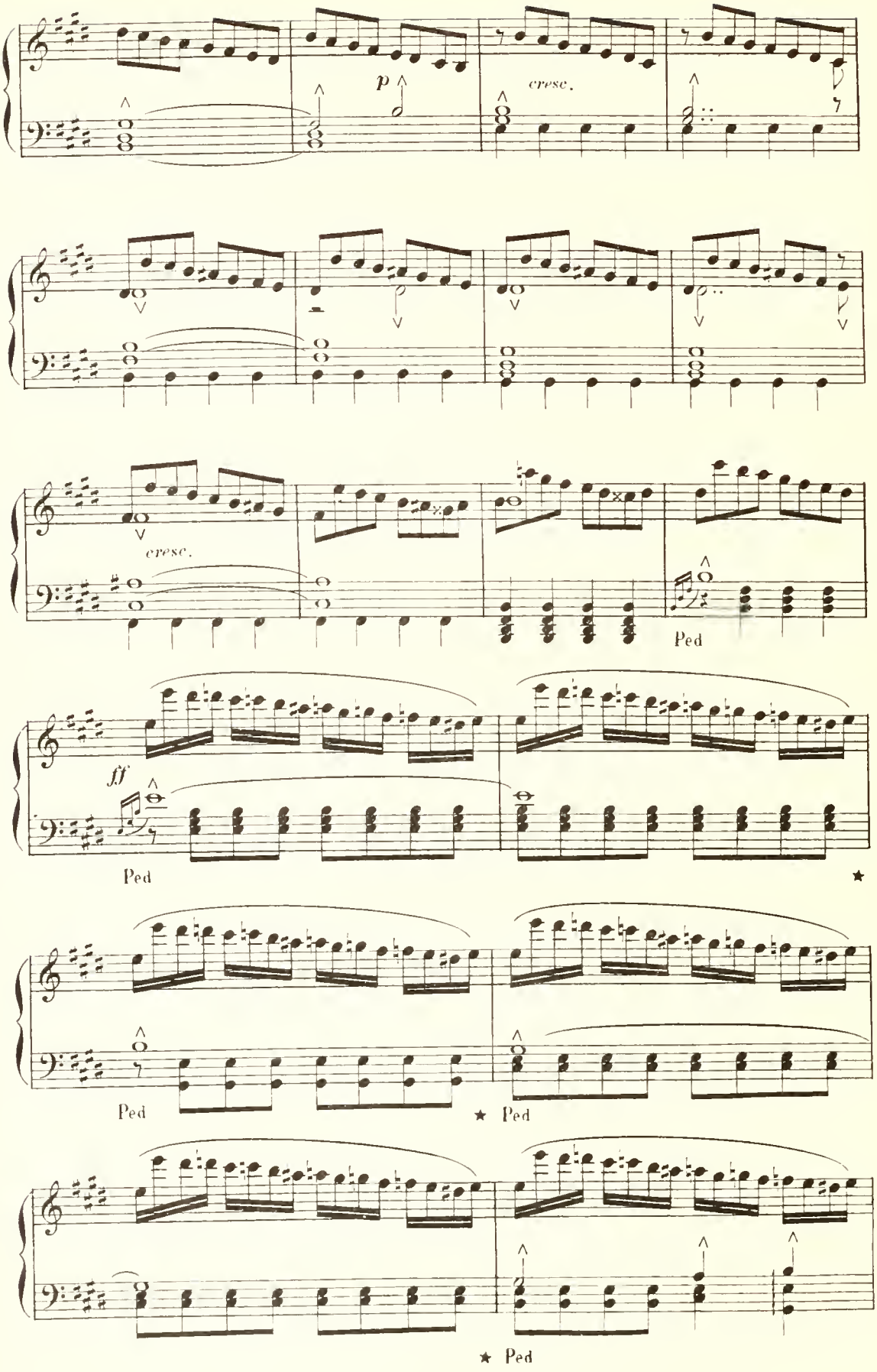


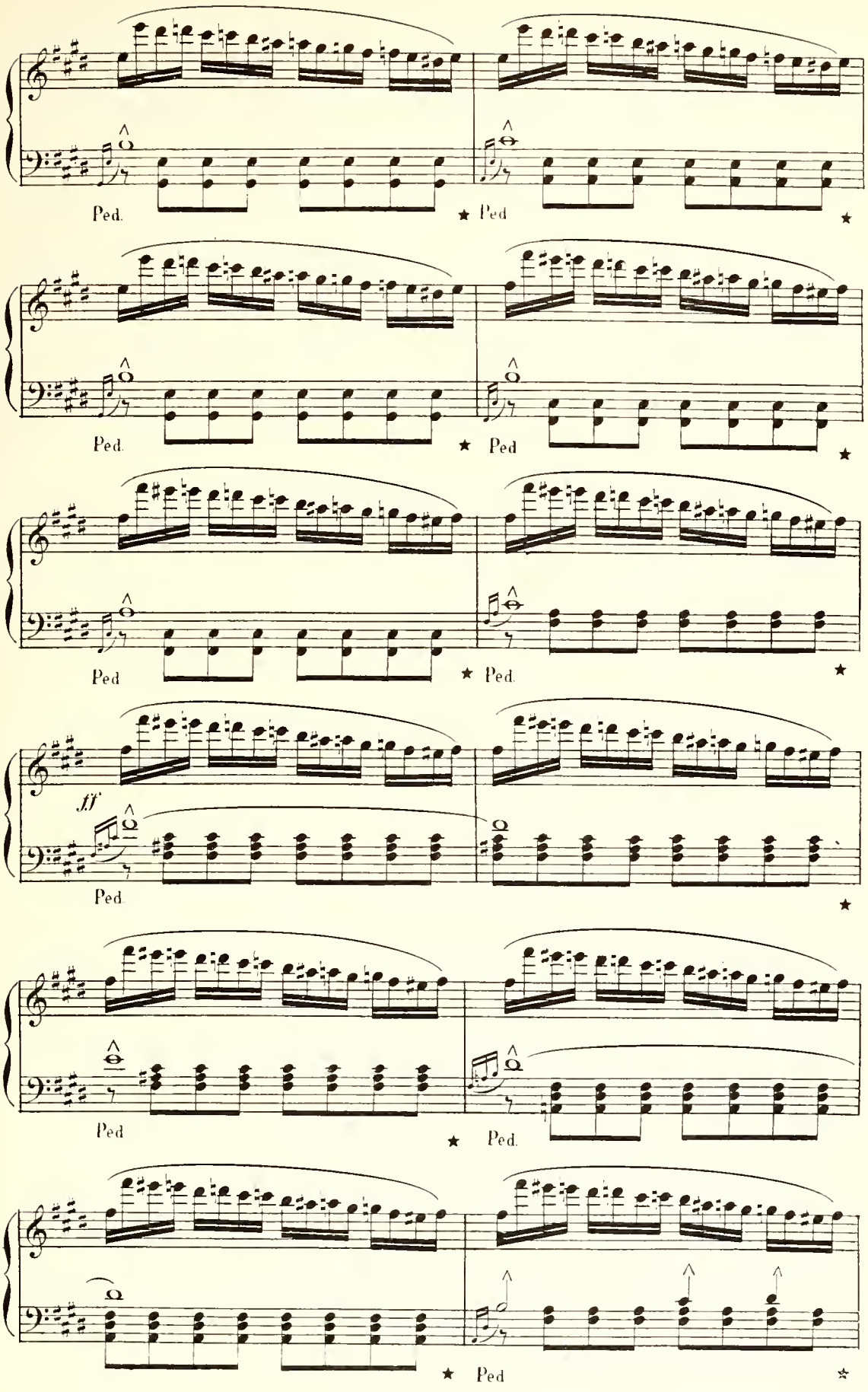
(*) Au théâtre on peut enchaîner avec la Bacchanale page 29 au signe ⊕

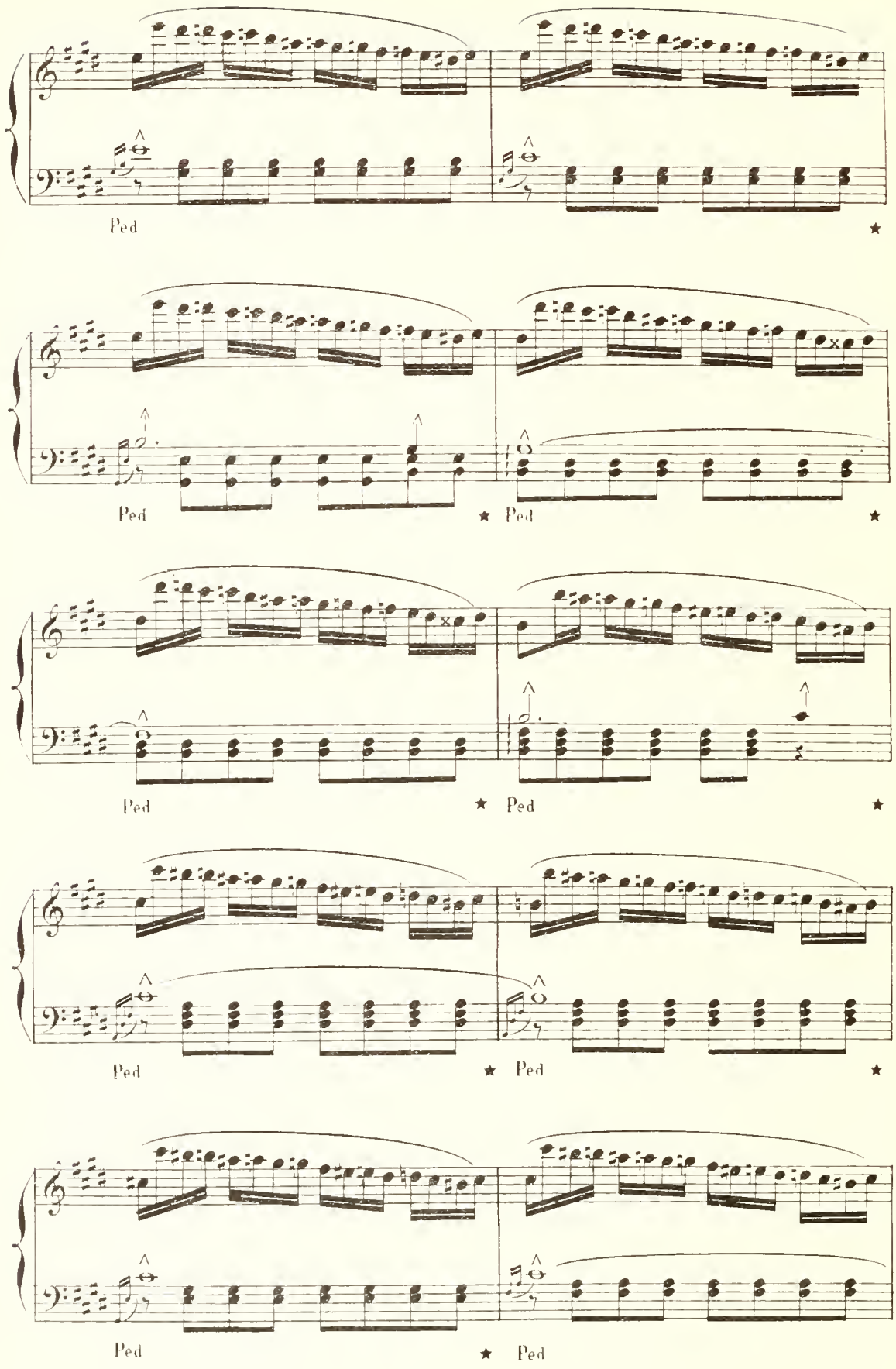

8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
f
più f
più f
8
ff
8
dim.
p

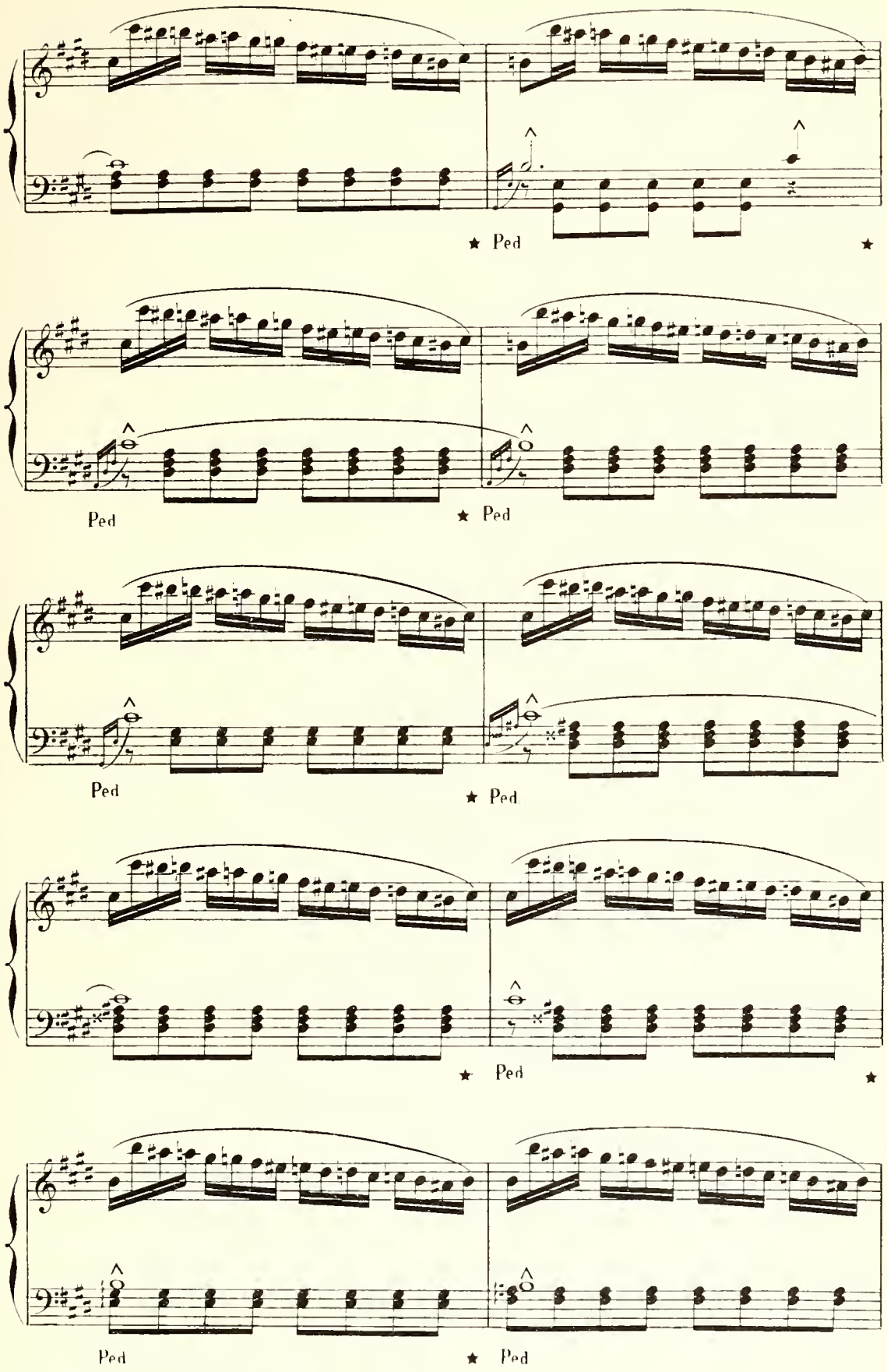

detache
più p
p

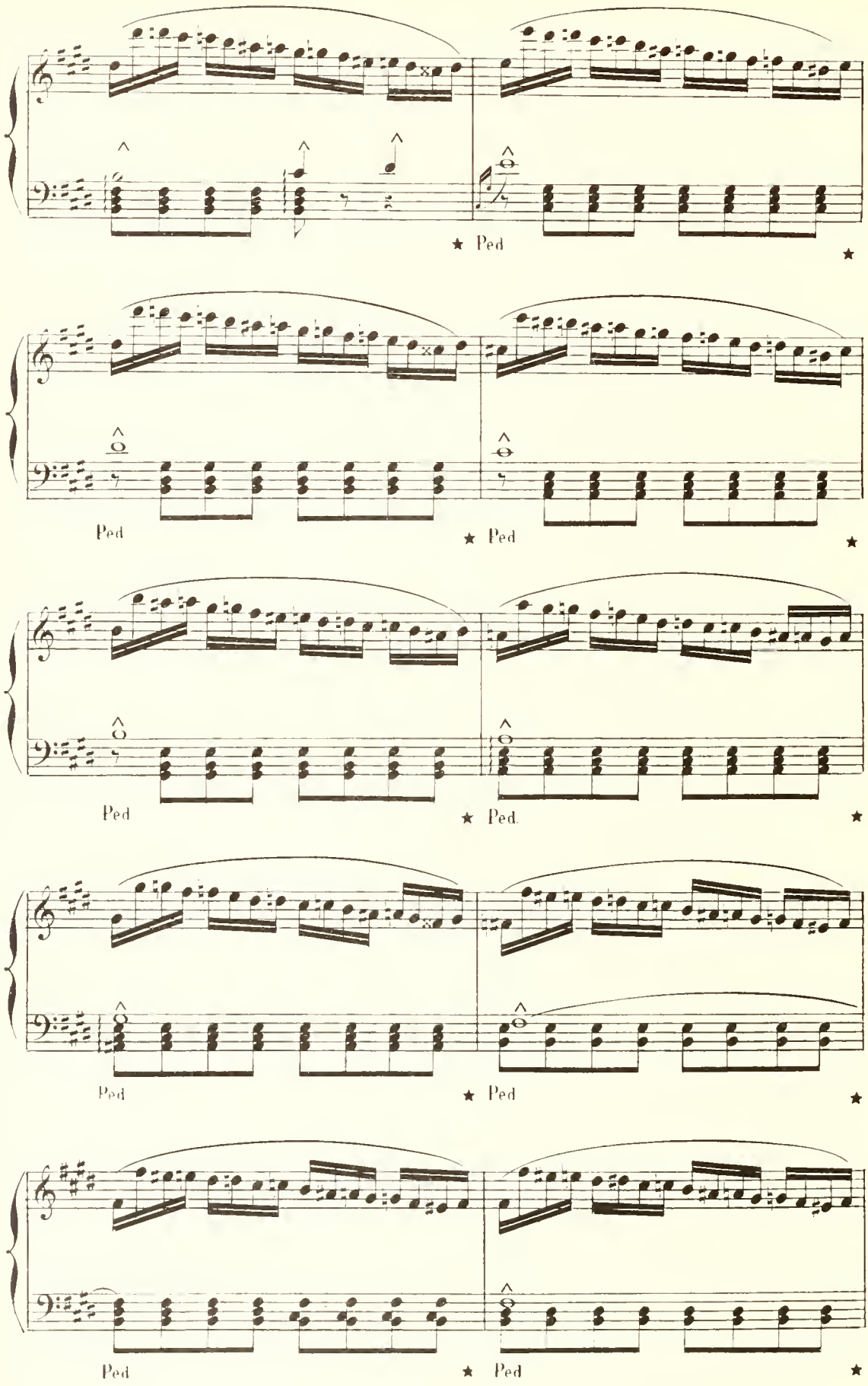

poco cresc.
Ped

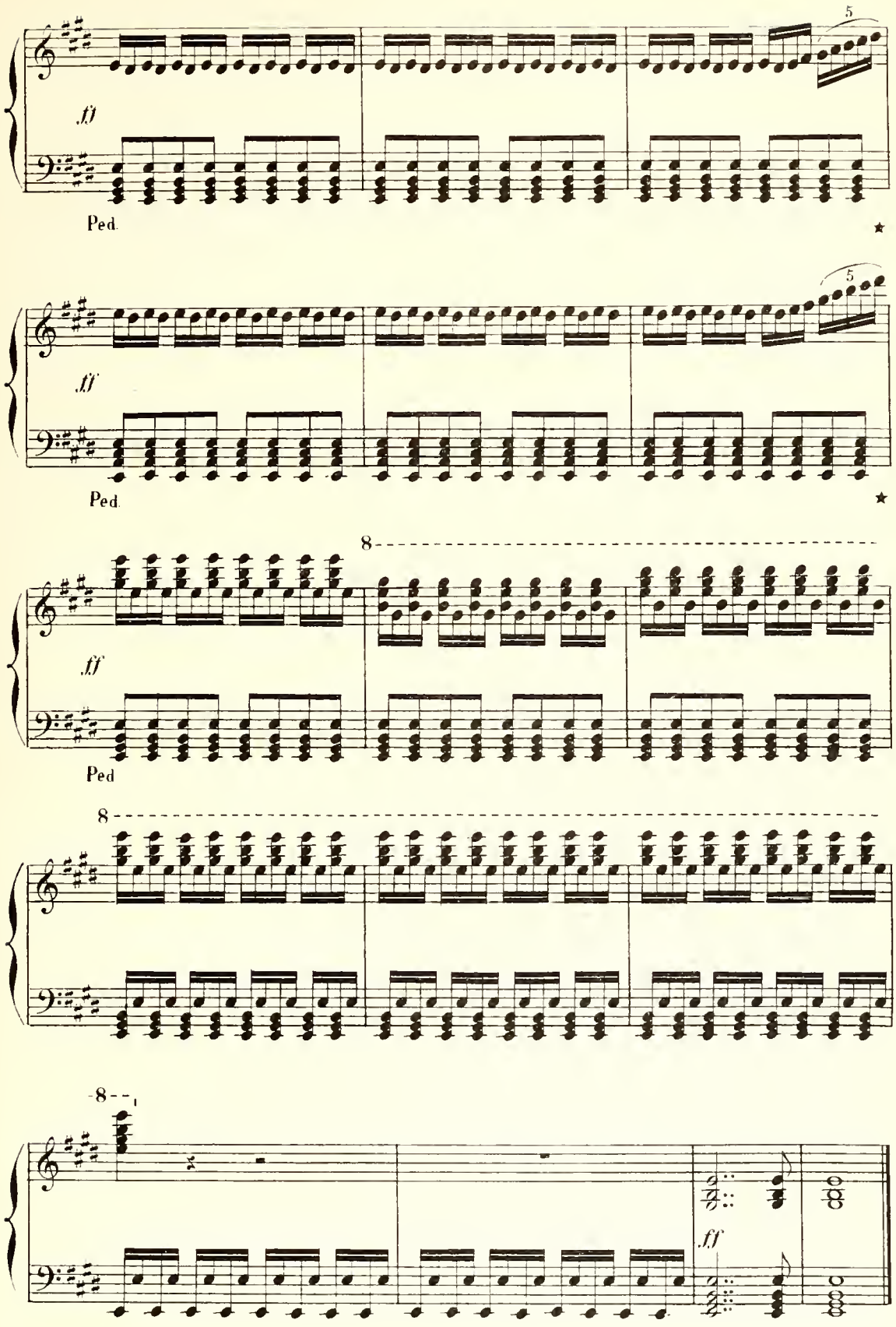

p
cresc.
cresc.
Ped
ff
Ped
★
Ped
★ Ped
★ Ped


Ped.
★ Ped
★
Ped.
★ Ped
★
Ped
★ Ped.
★
ff
Ped.
★
Ped
★ Ped.
★
★ Ped
☆


Ped
★
Ped
★
Ped
★
Ped
★
Ped
★
Ped
★
Ped
★
Ped
★


★ Ped
★
Ped
★ Ped
Ped
★ Ped
★ Ped
★
Ped
★ Ped

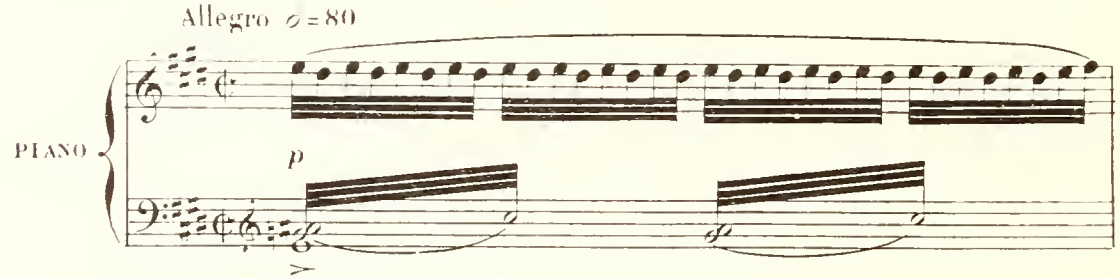

Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped


5
ff
Ped.
★
5
ff
Ped.
★
8
ff
Ped
8
8
ff

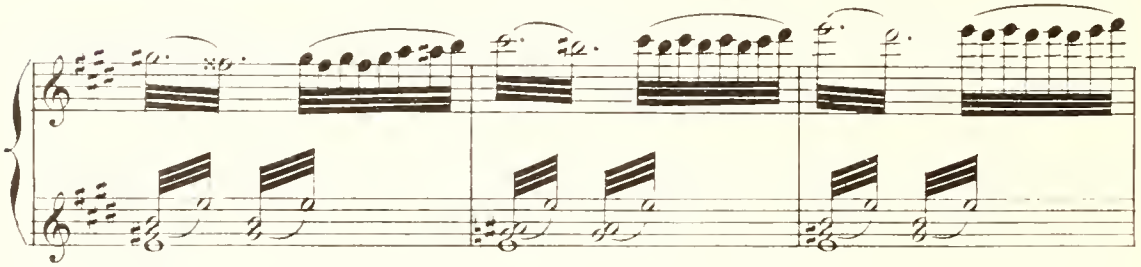
ACTE I

1.er Tableau

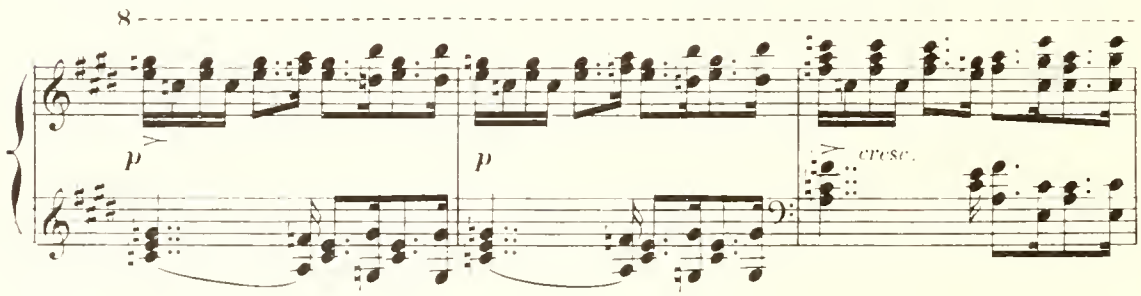
Scène 1.re BACCHANALE. Une vaste grotte eclairee par un jour fantastique. Au fond tombe une cascade dont les eaux se perdent dans un lac bleu. Venus repose sur sa couche, entouree



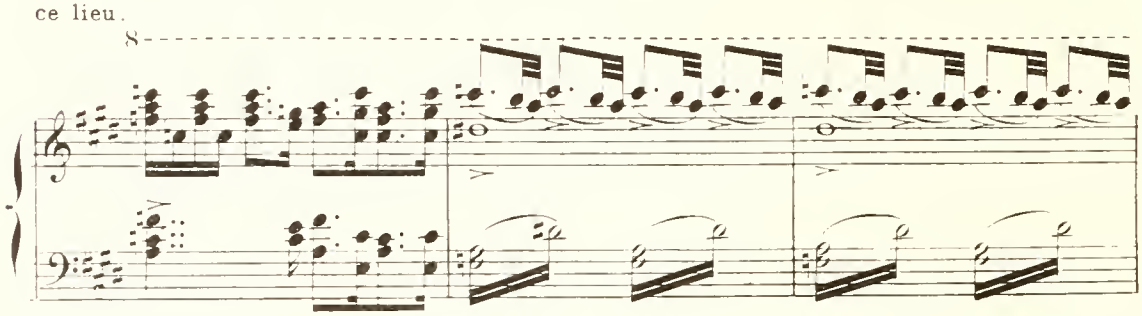
des Grâces et des Amours. Pres d'elle, la tête appuyee sur ses genoux, est endormi Tannhäuser.

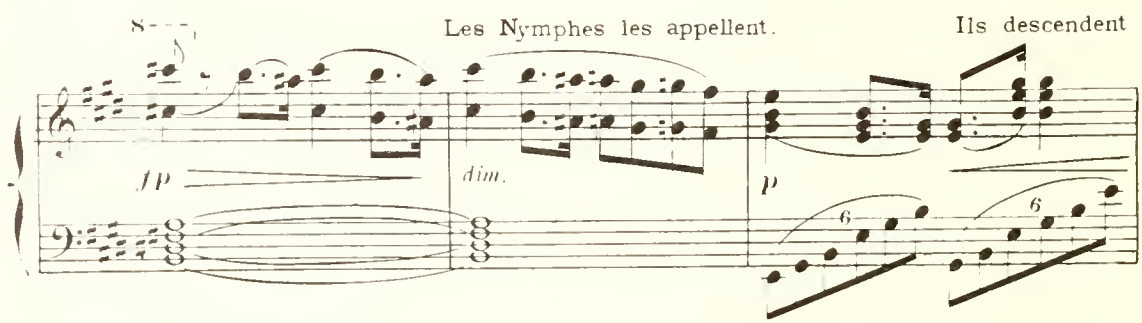


Sur les rochers sont endormis des mortels que les seductions des Nymphes ont attirés dans

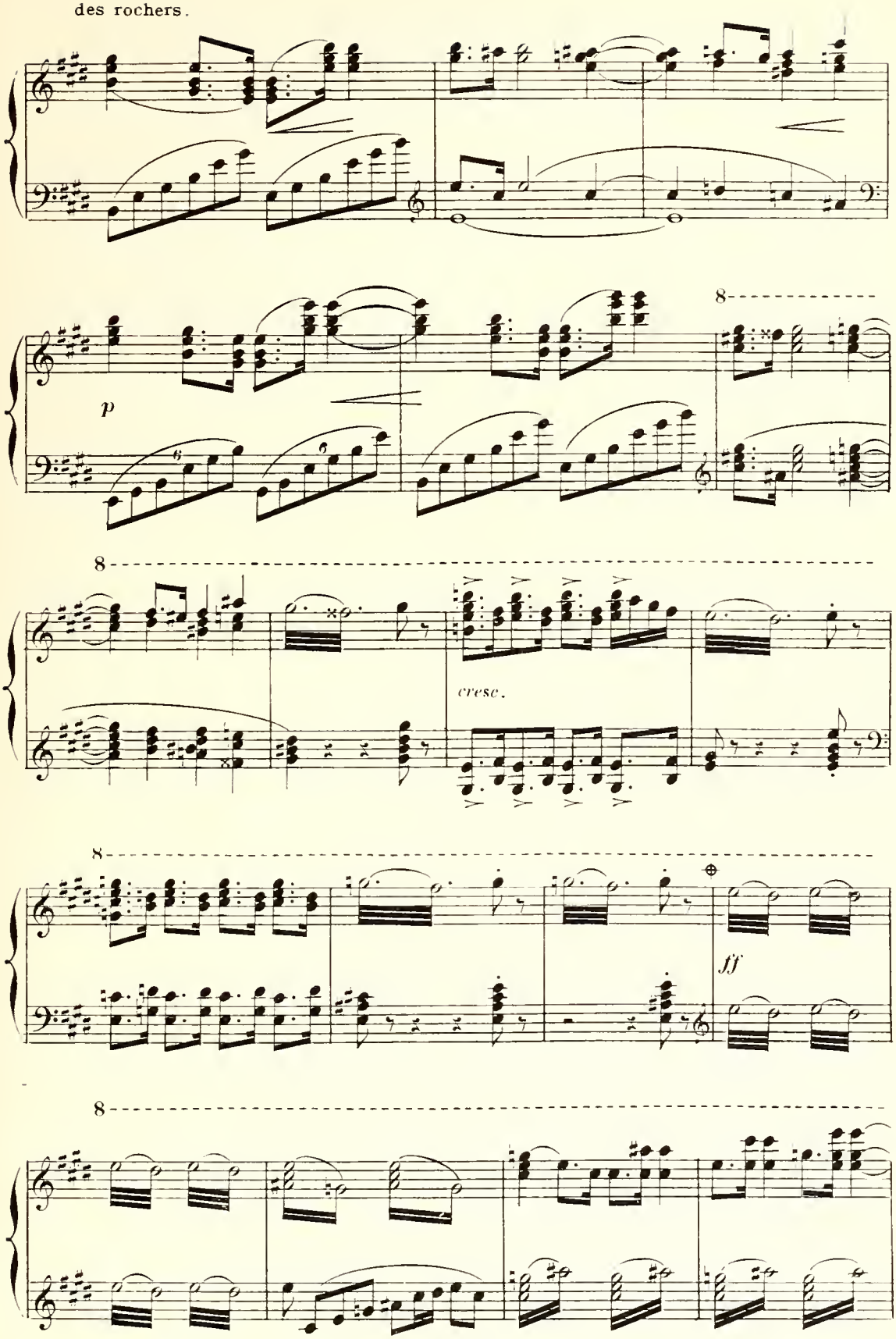


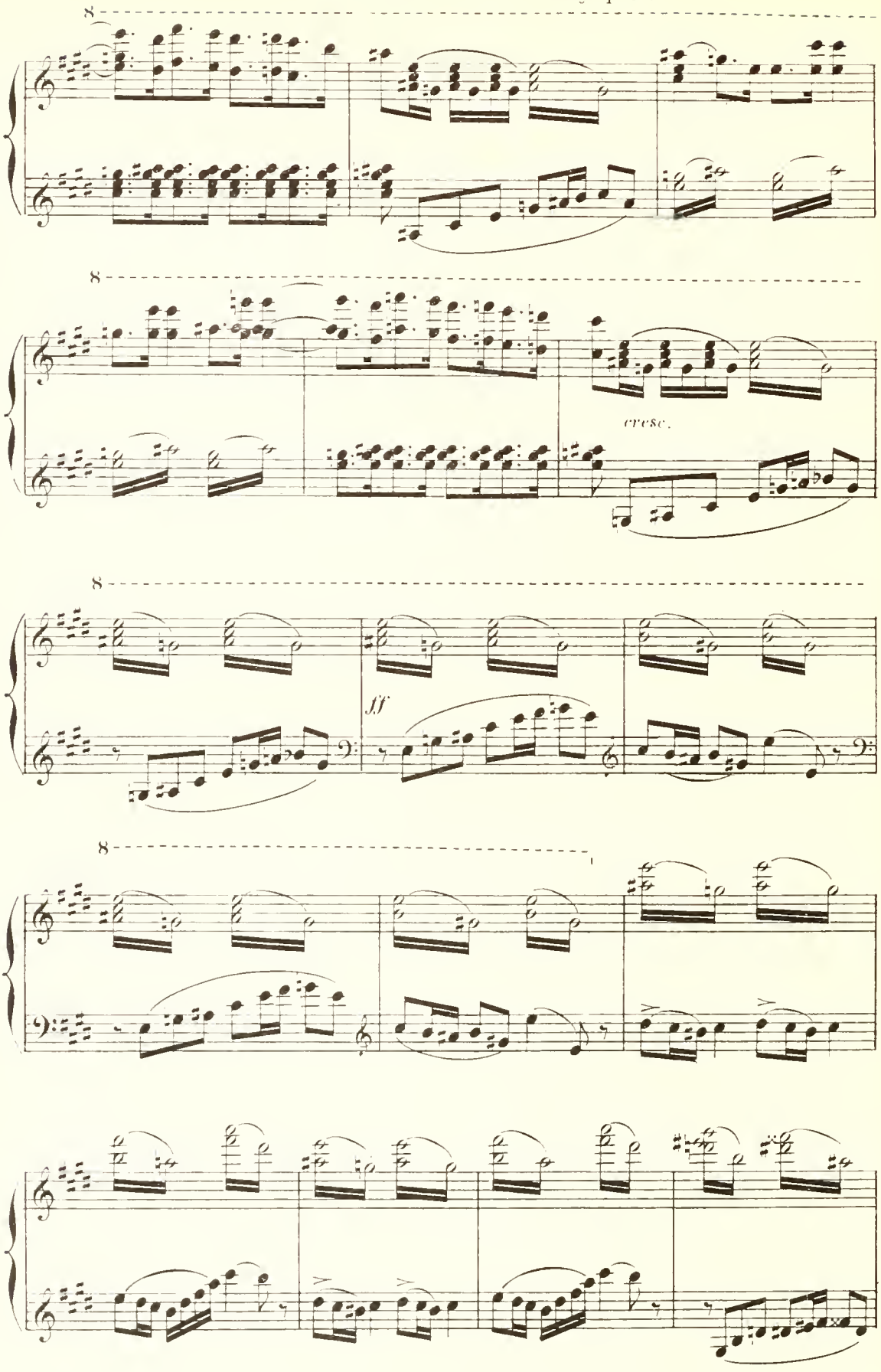
ce lieu.

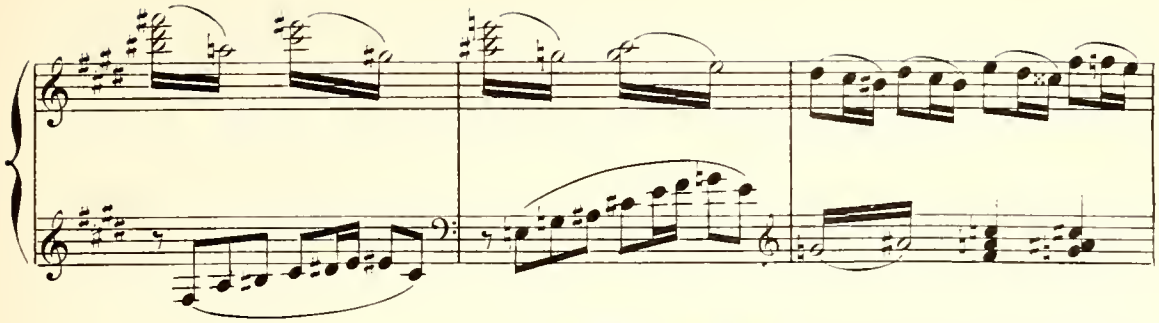




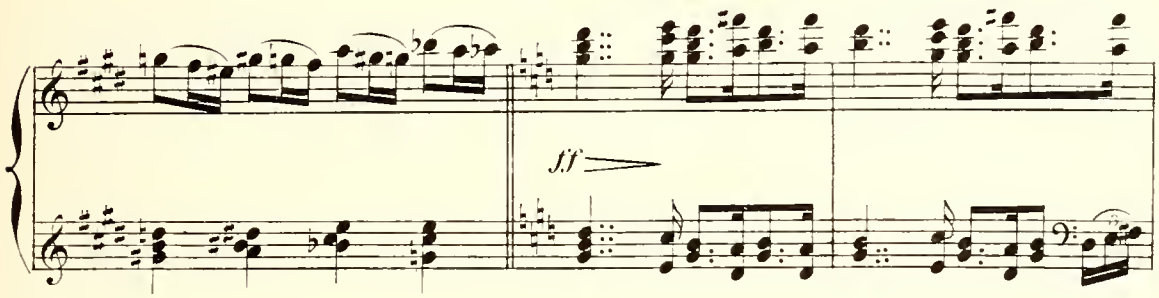
des rochers.



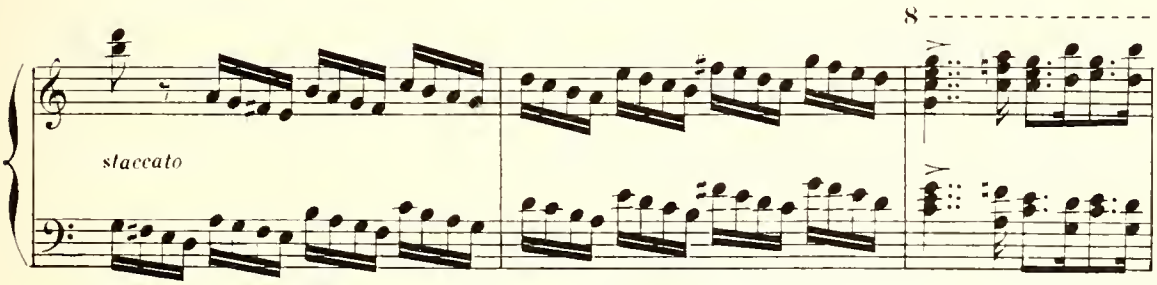

8
8
cresc.
8
ff
8

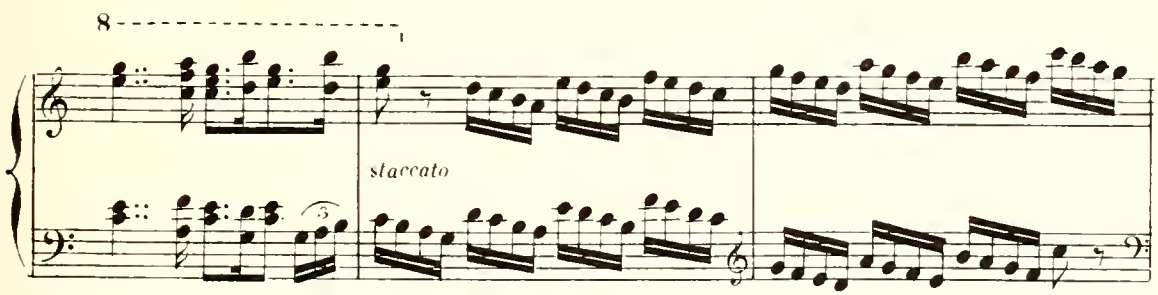


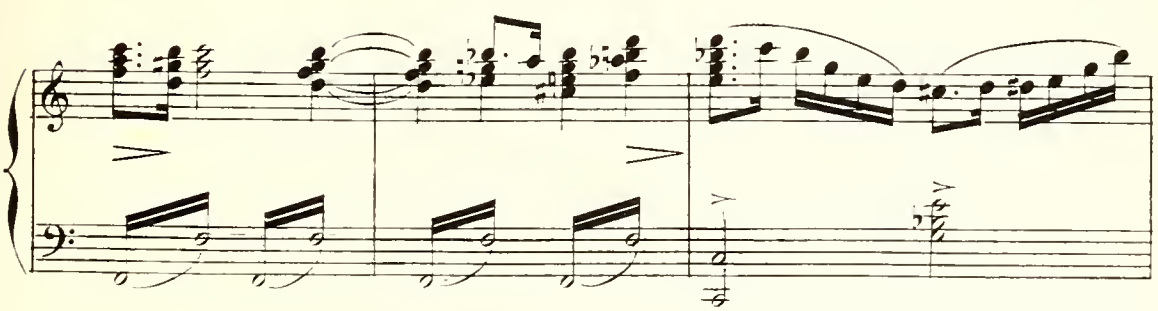
Des Bacchantes arrivent par le fond et envahissent

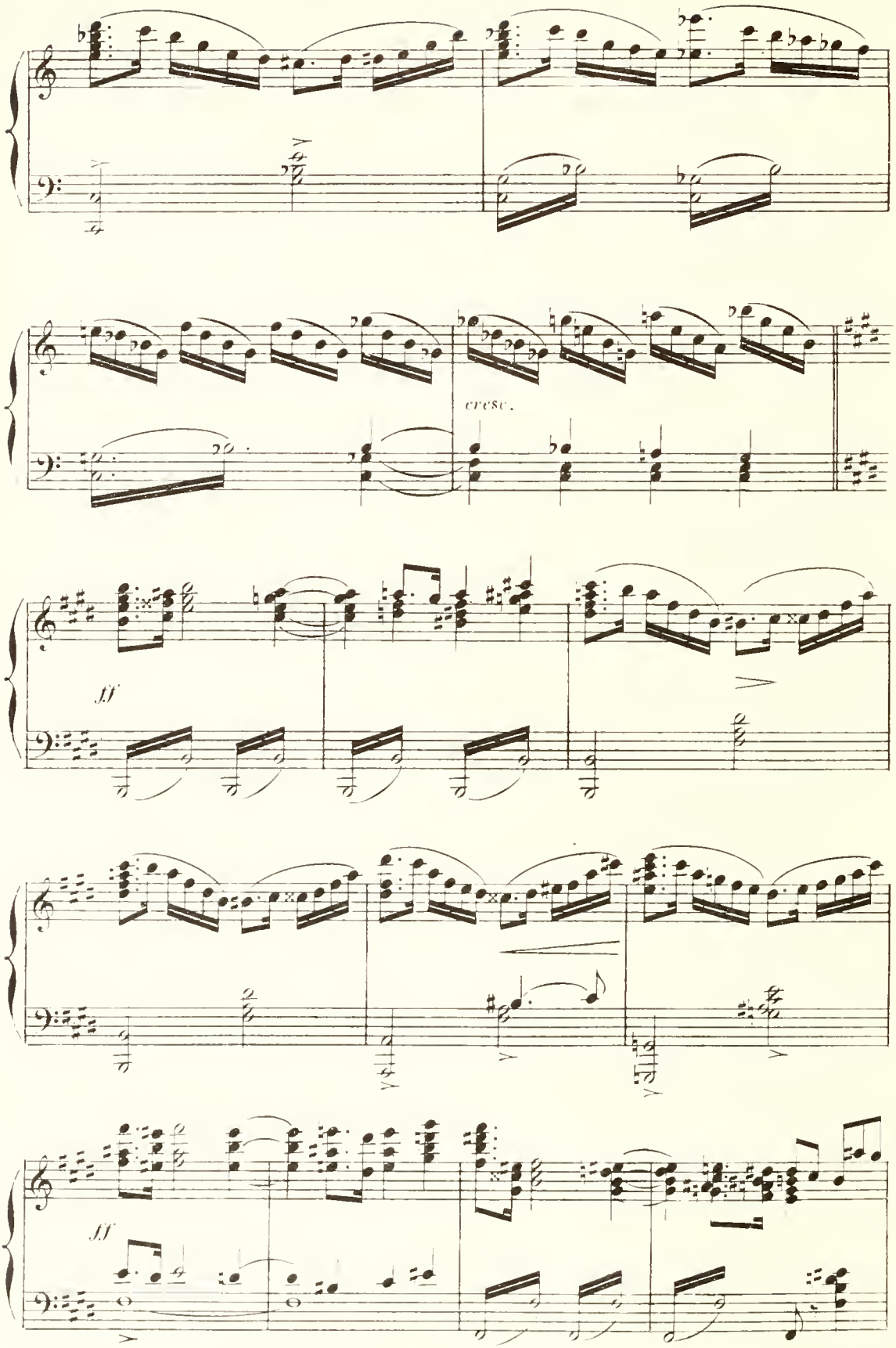


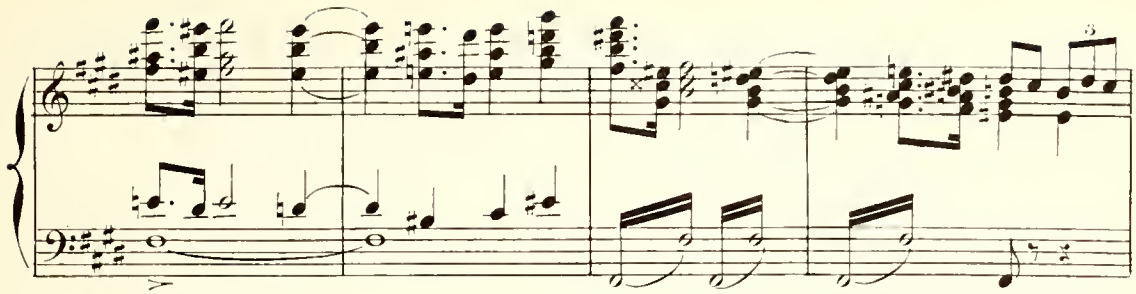
la scène.

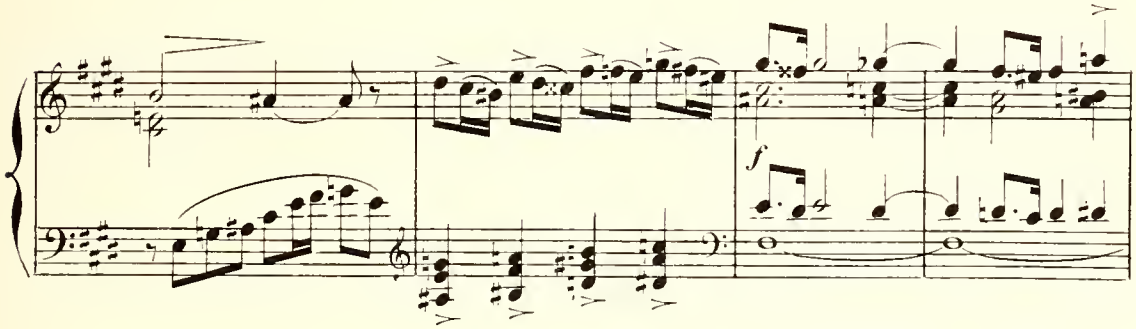


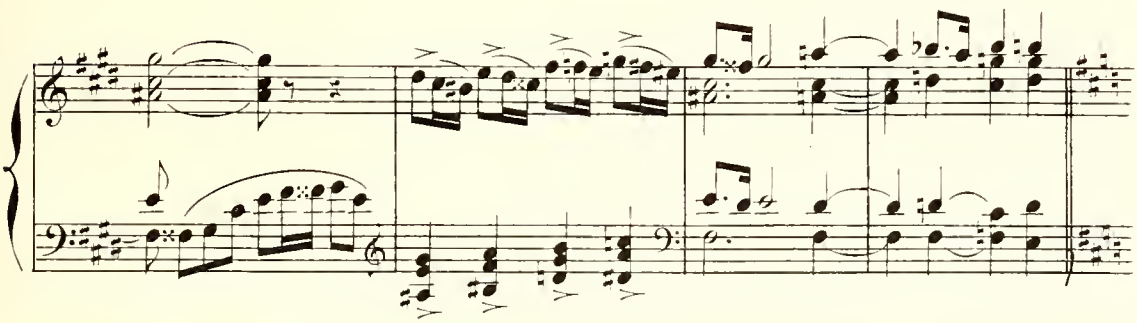




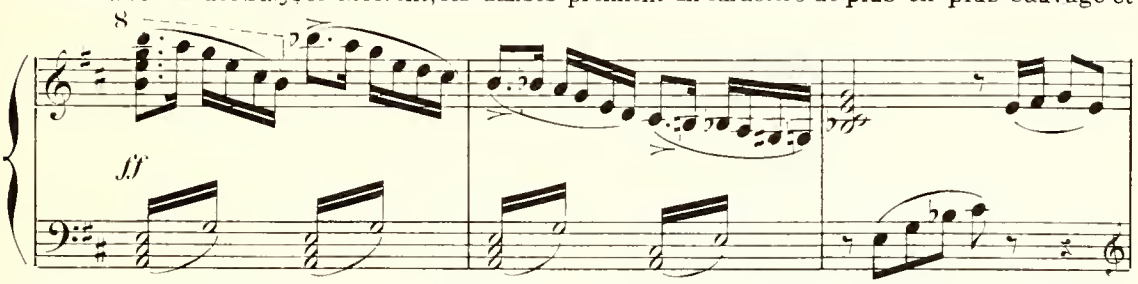

cresc.
ff
ff



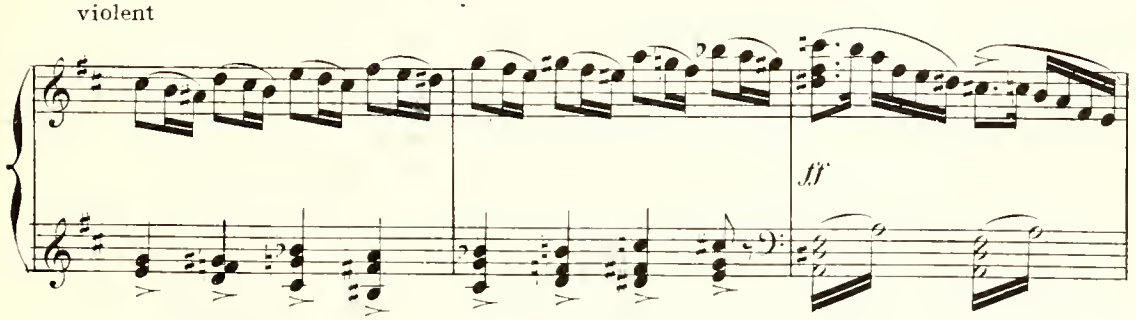


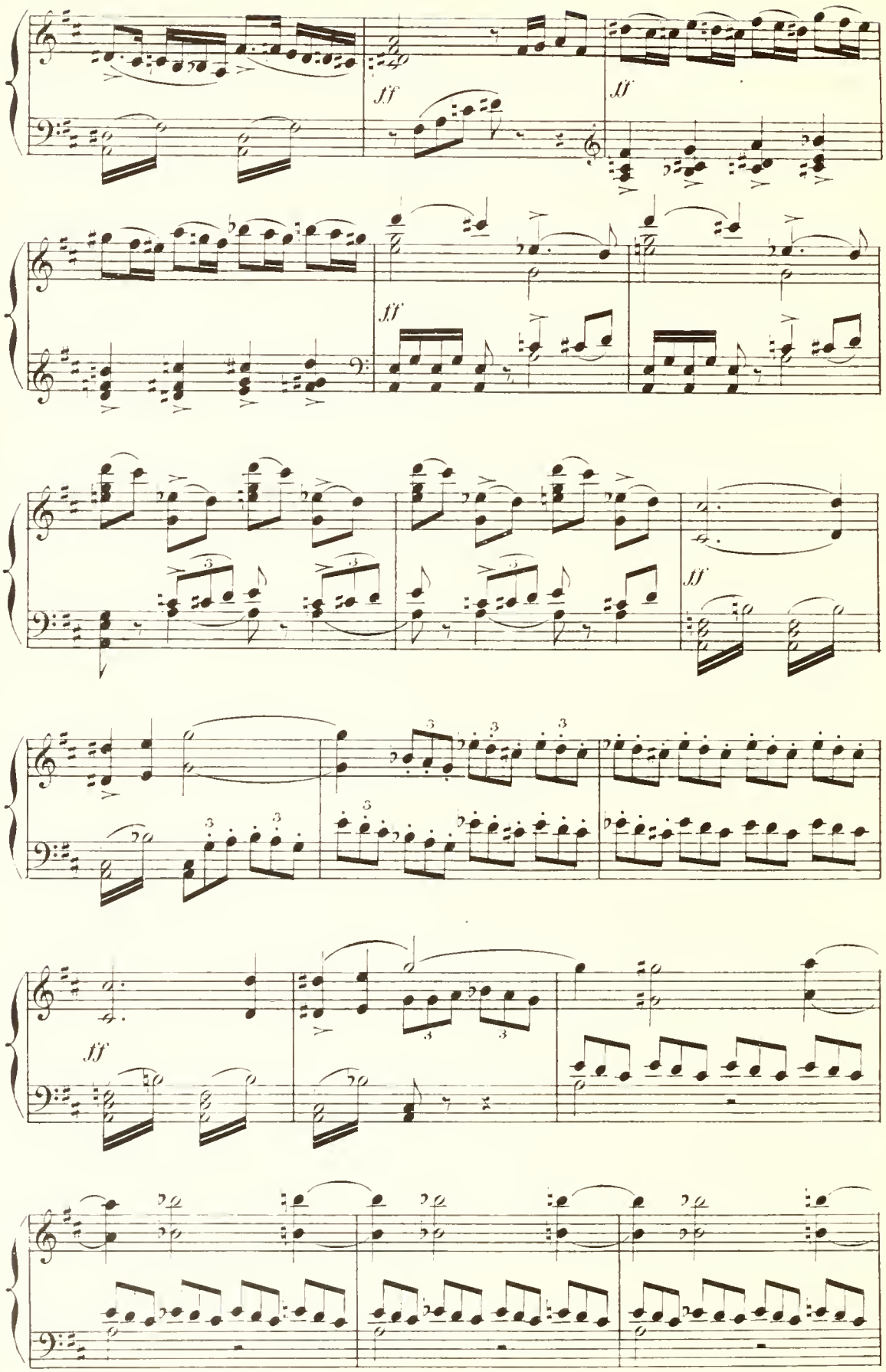


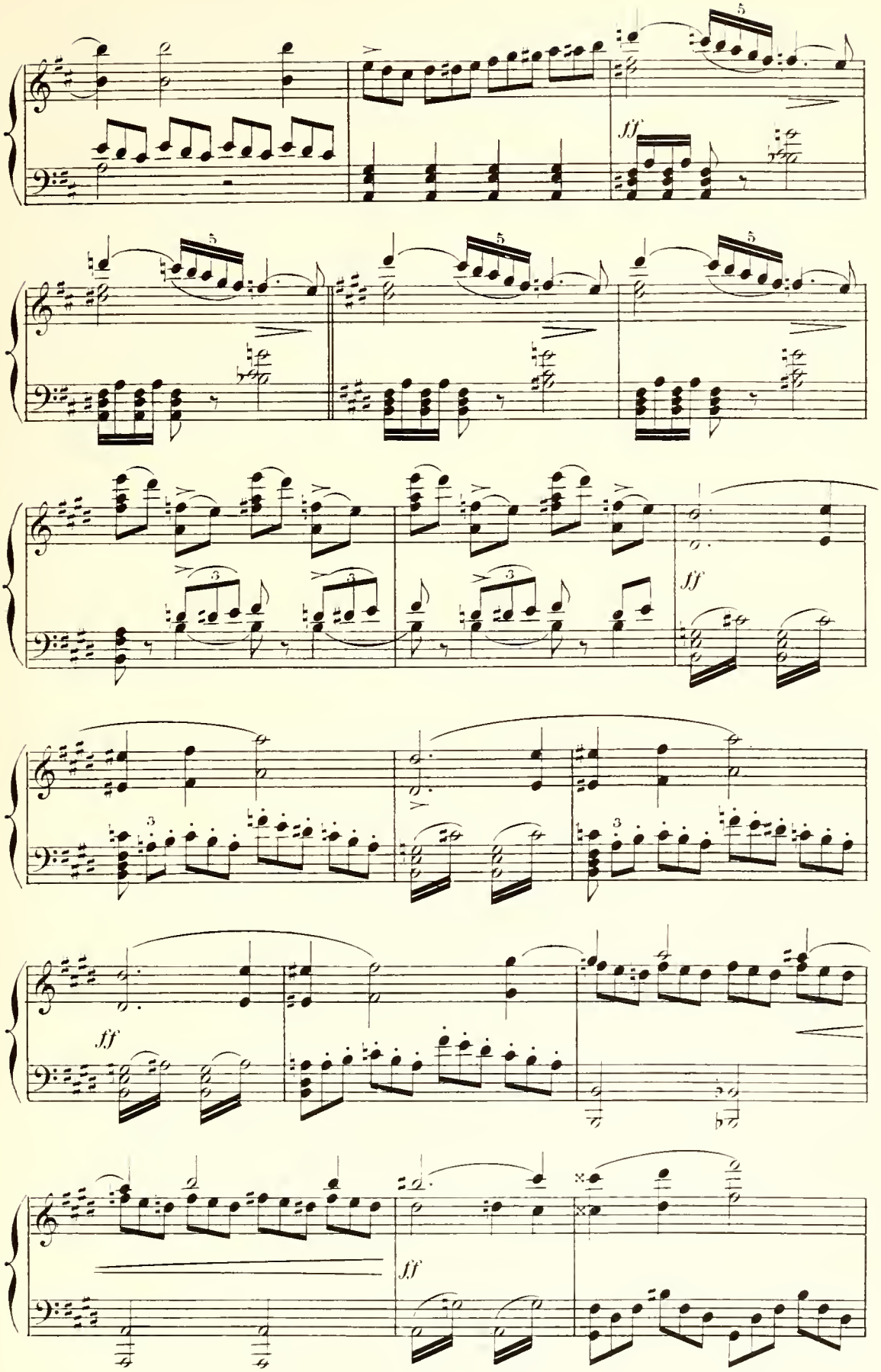
Des Faunes et des Satyres arrivent, les danses prennent un caractere de plus en plus sauvage et

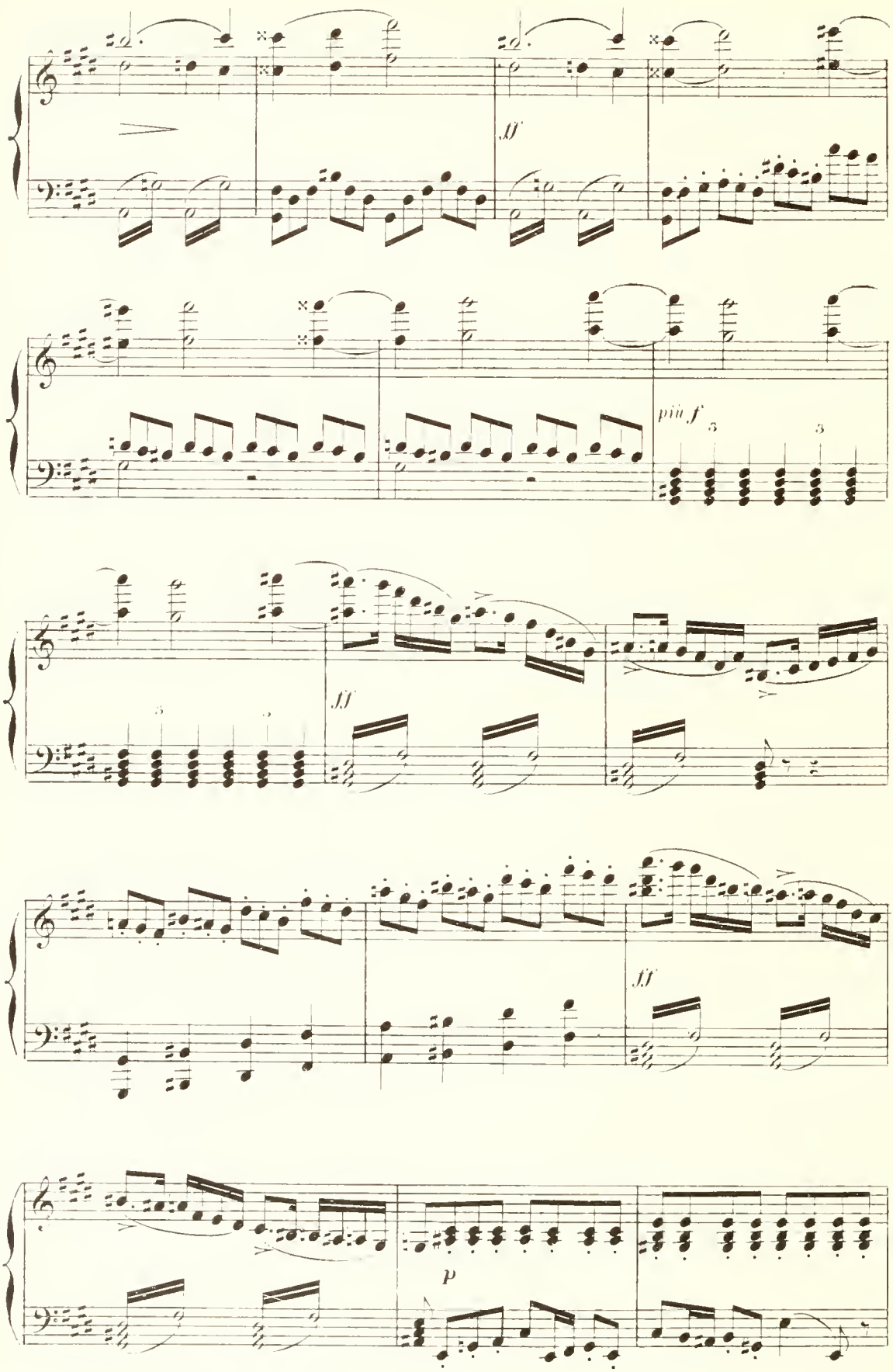


violent

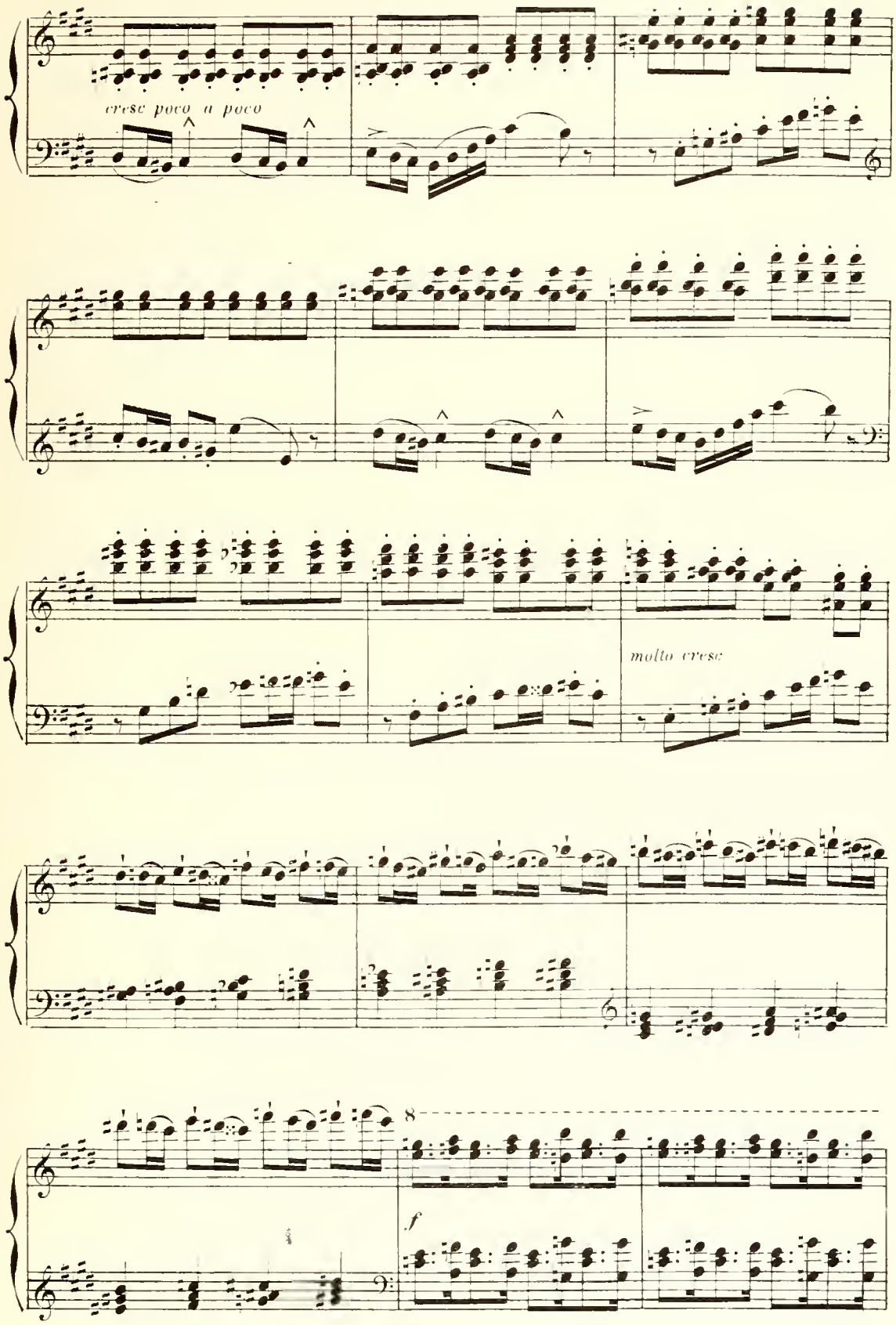


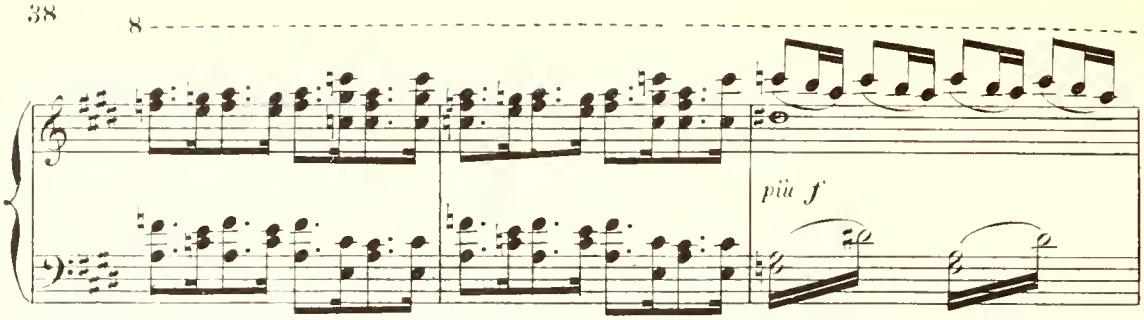

ff
ff
ff
ff
ff

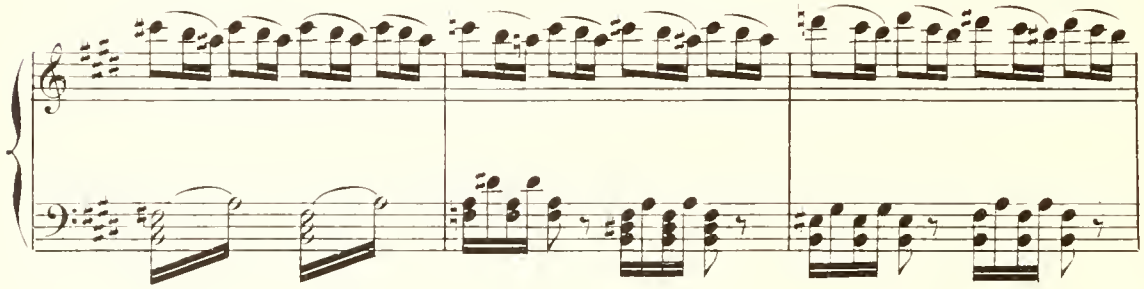

fff
fff
fff
fff
fff

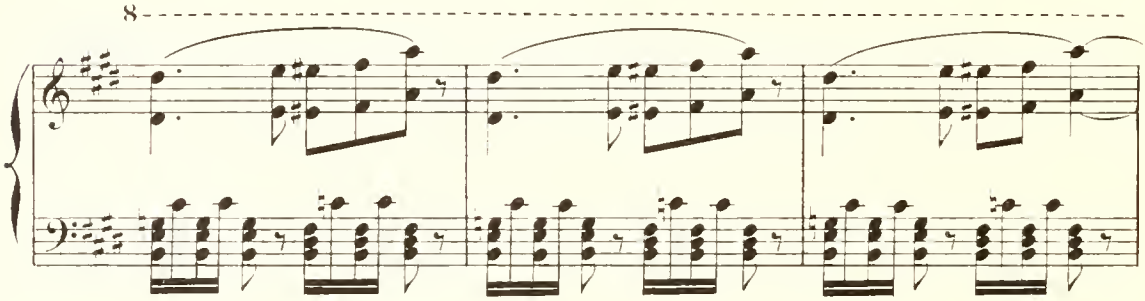


D. S.

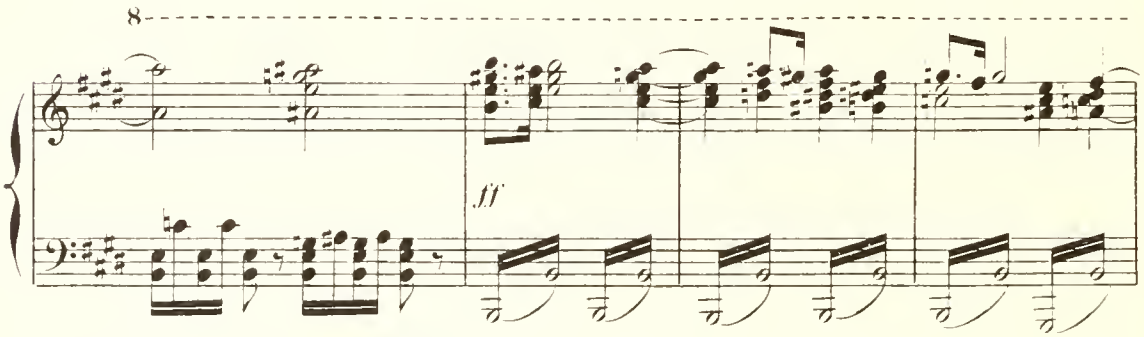

cresc poco a poco
molto cresc
8
f



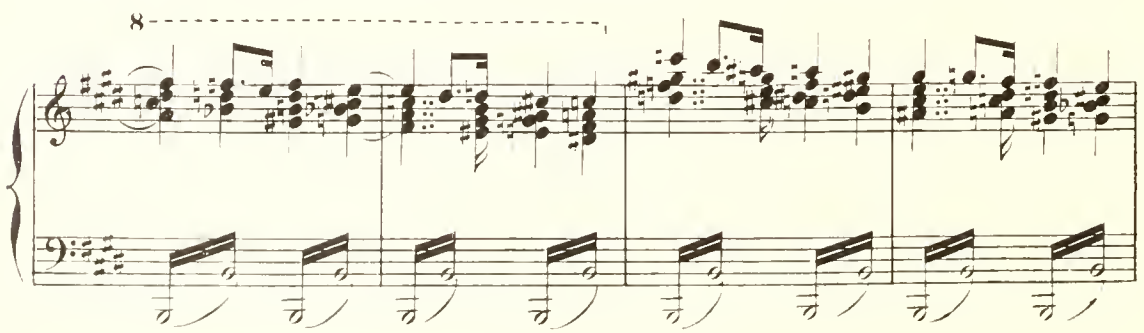




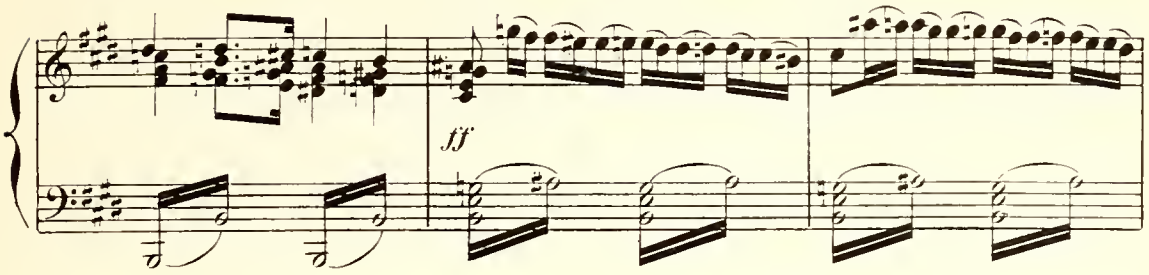
Les Grâces se



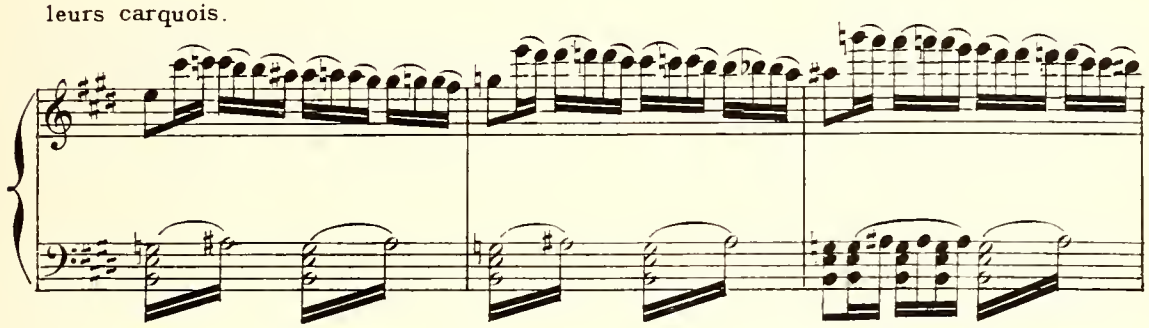
lèvent effrayées. Elles appellent les Amours endormis près du trône de Vénus. Les Amours

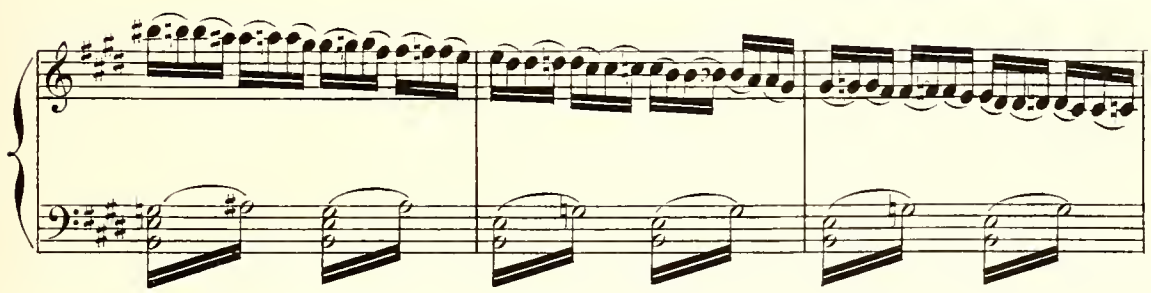


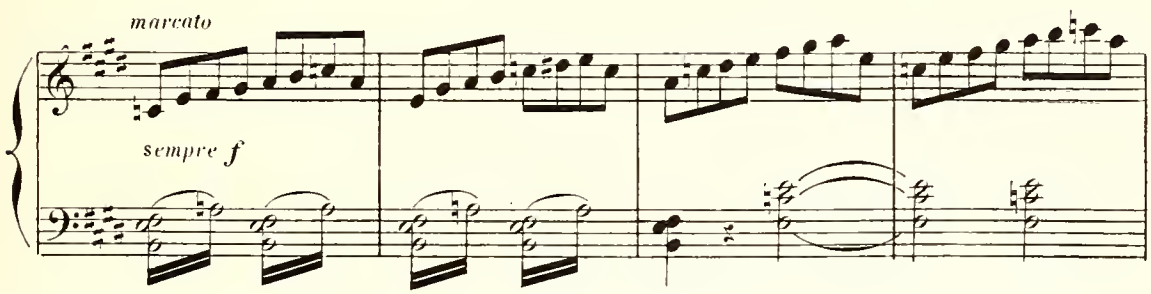
s'envolent et planant dans les airs ils épuisent sur les Nymphes et les Faunes les flêches de

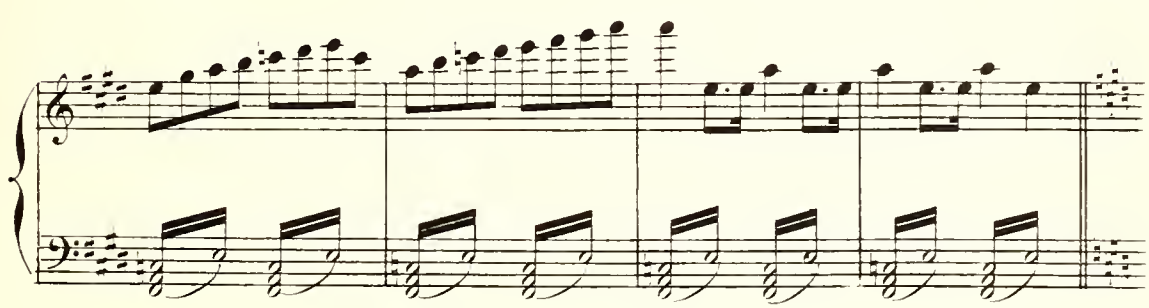


leurs carquois.

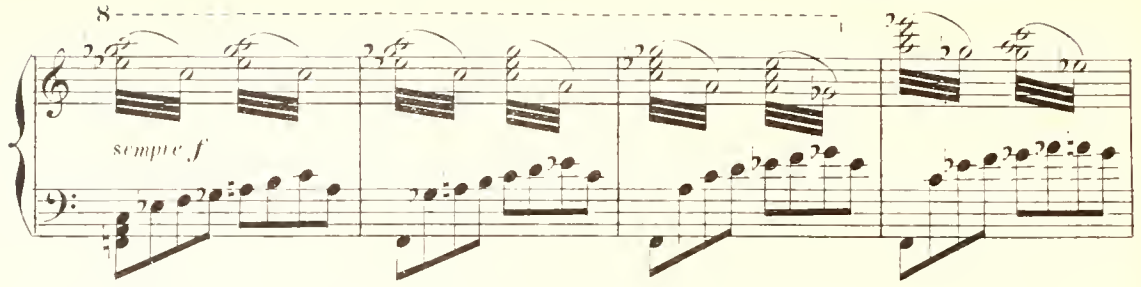




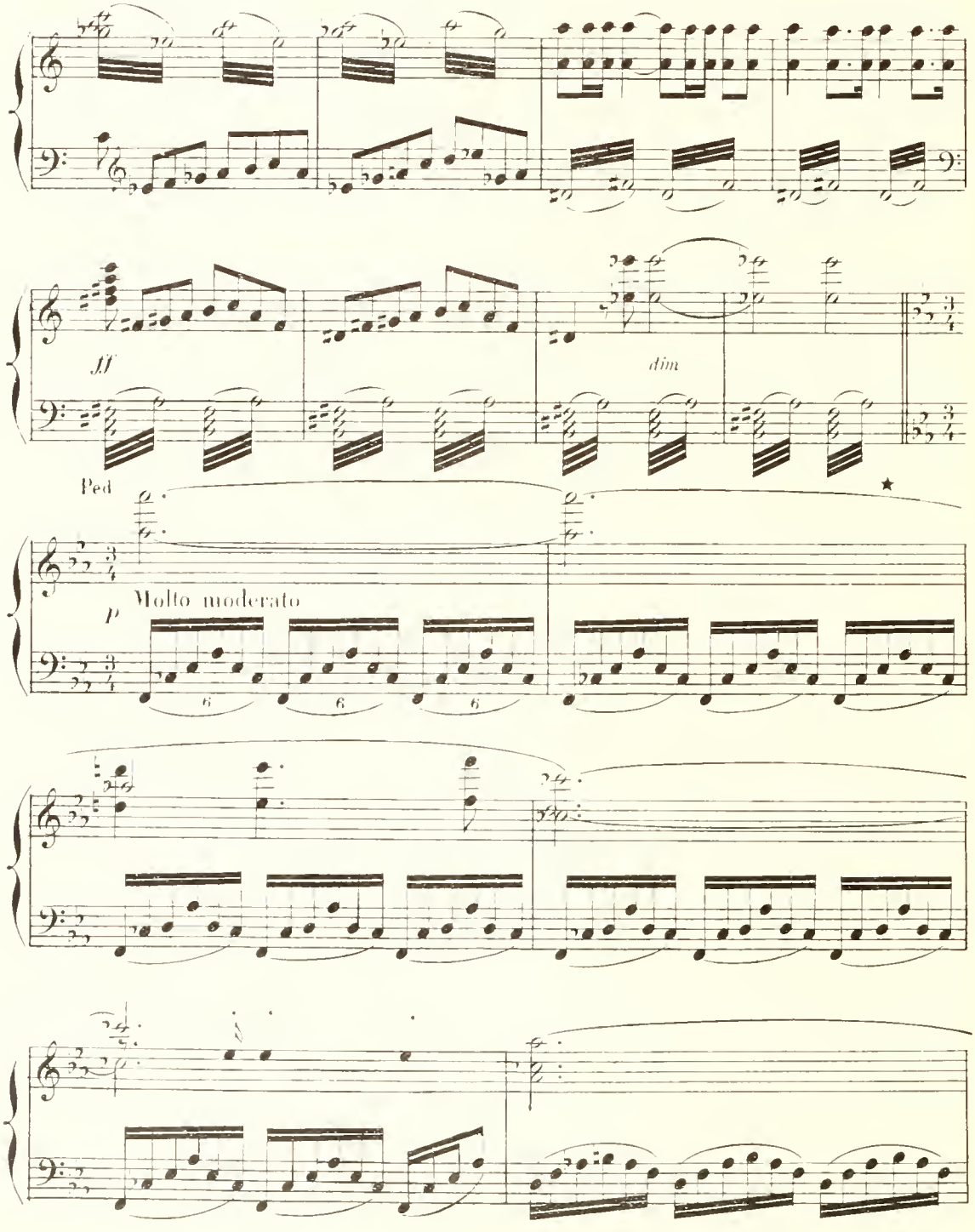


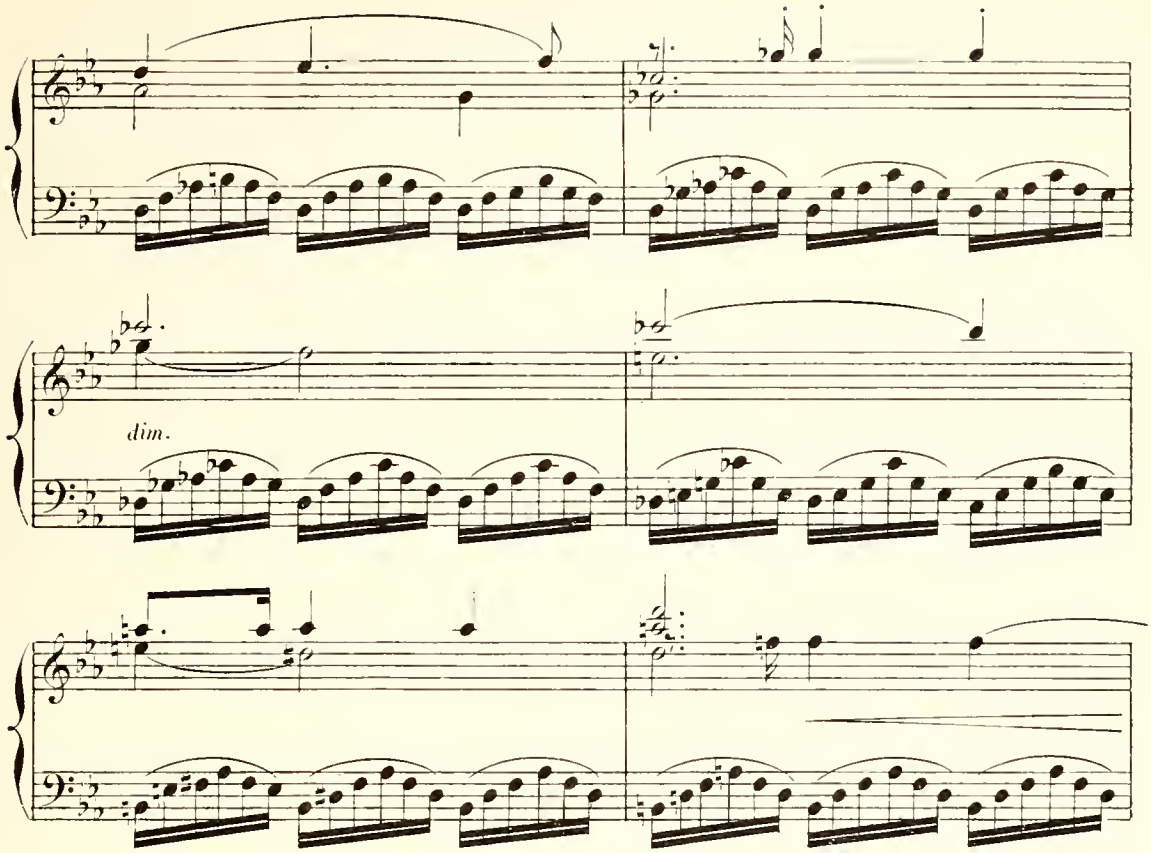


Vaincus par la puissance de l'amour les groupes cedent à une

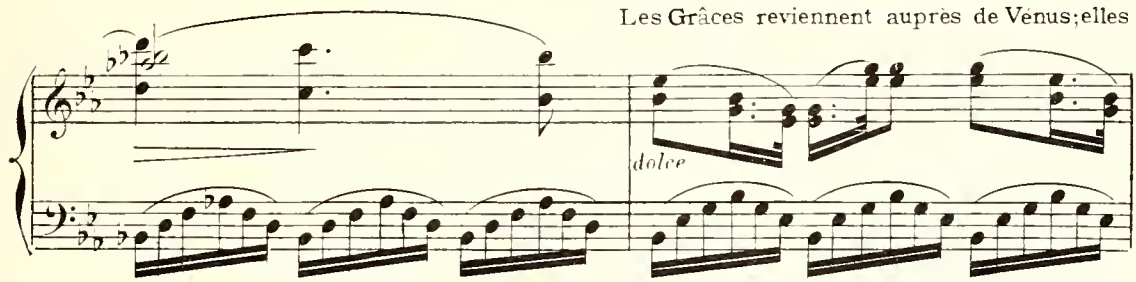


douce langueur. Ils s'éloignent peu à peu en reculant devant les Grâces.

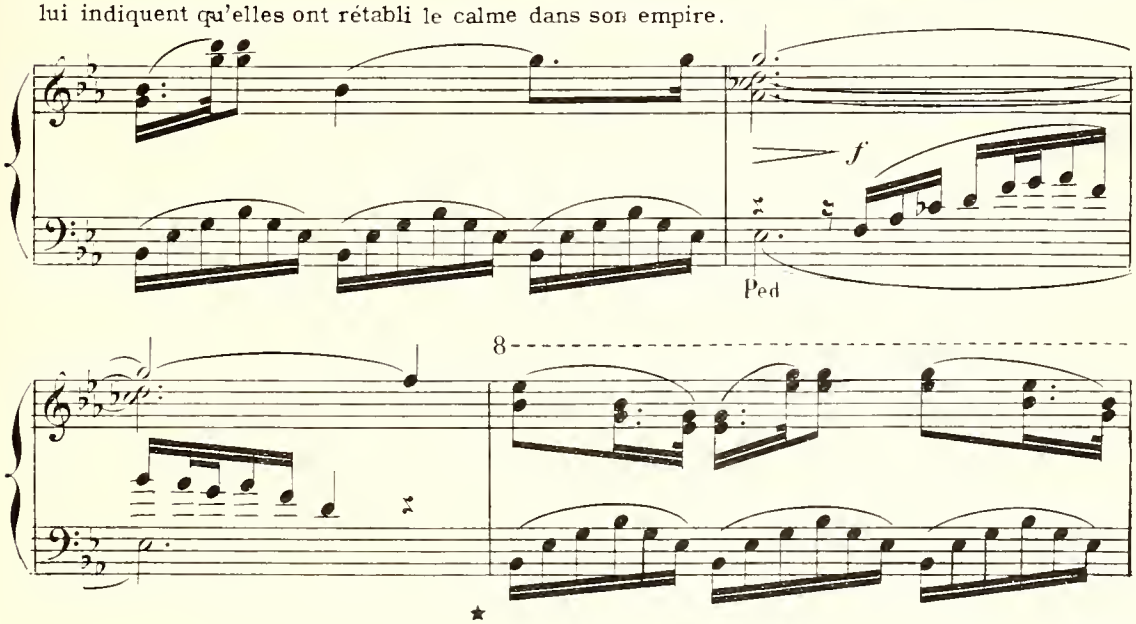


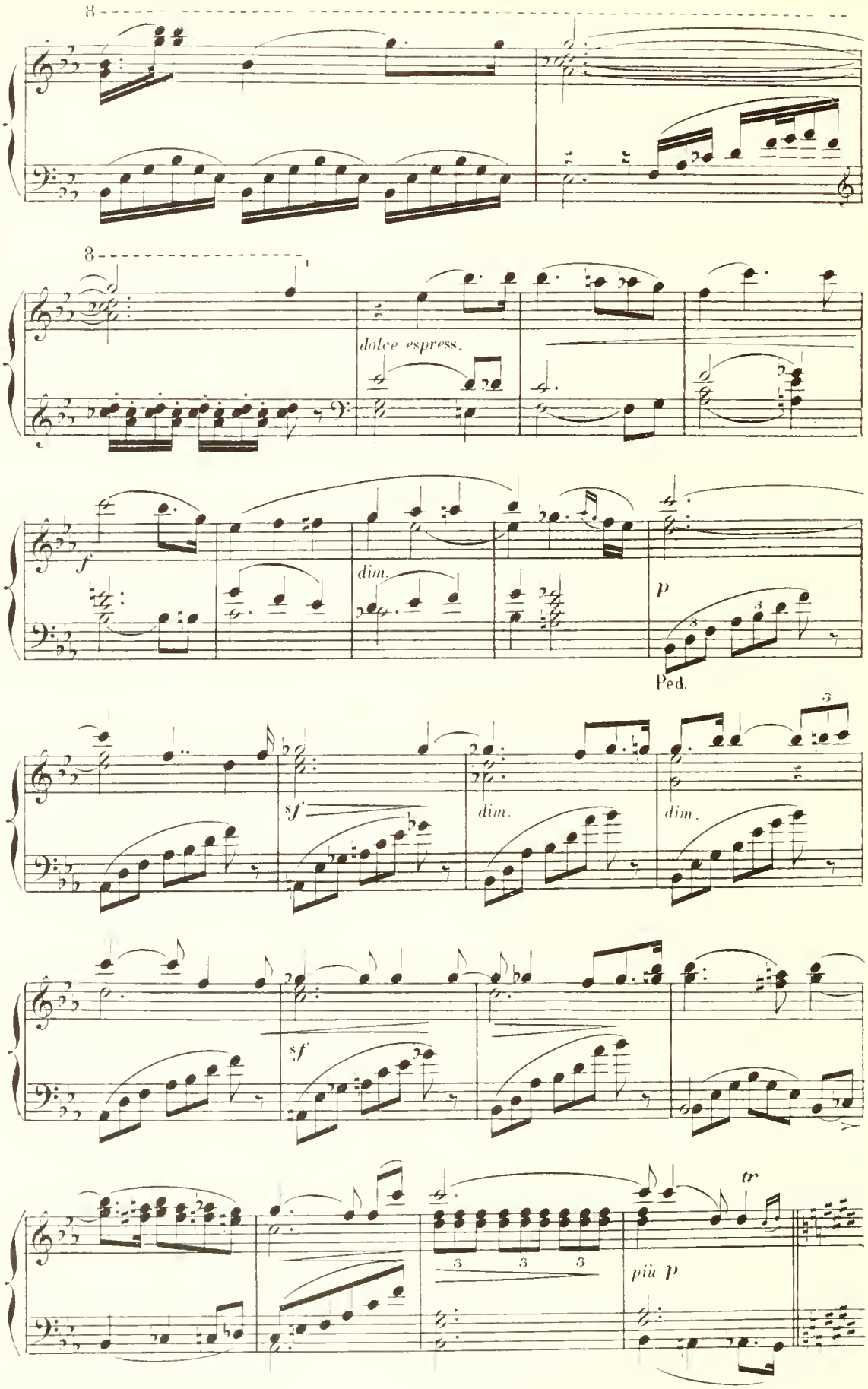


Les Grâces reviennent auprès de Vénus; elles

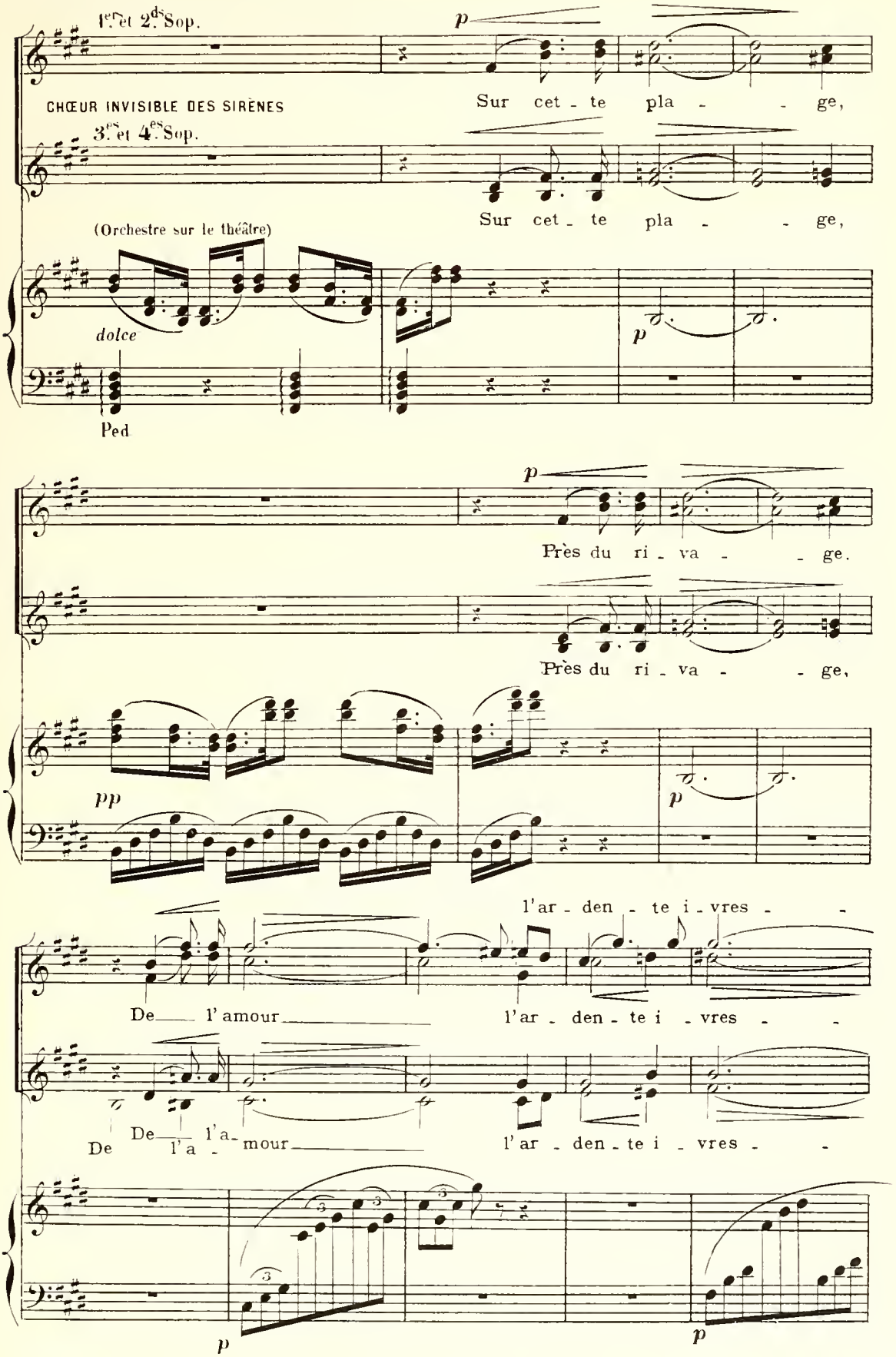


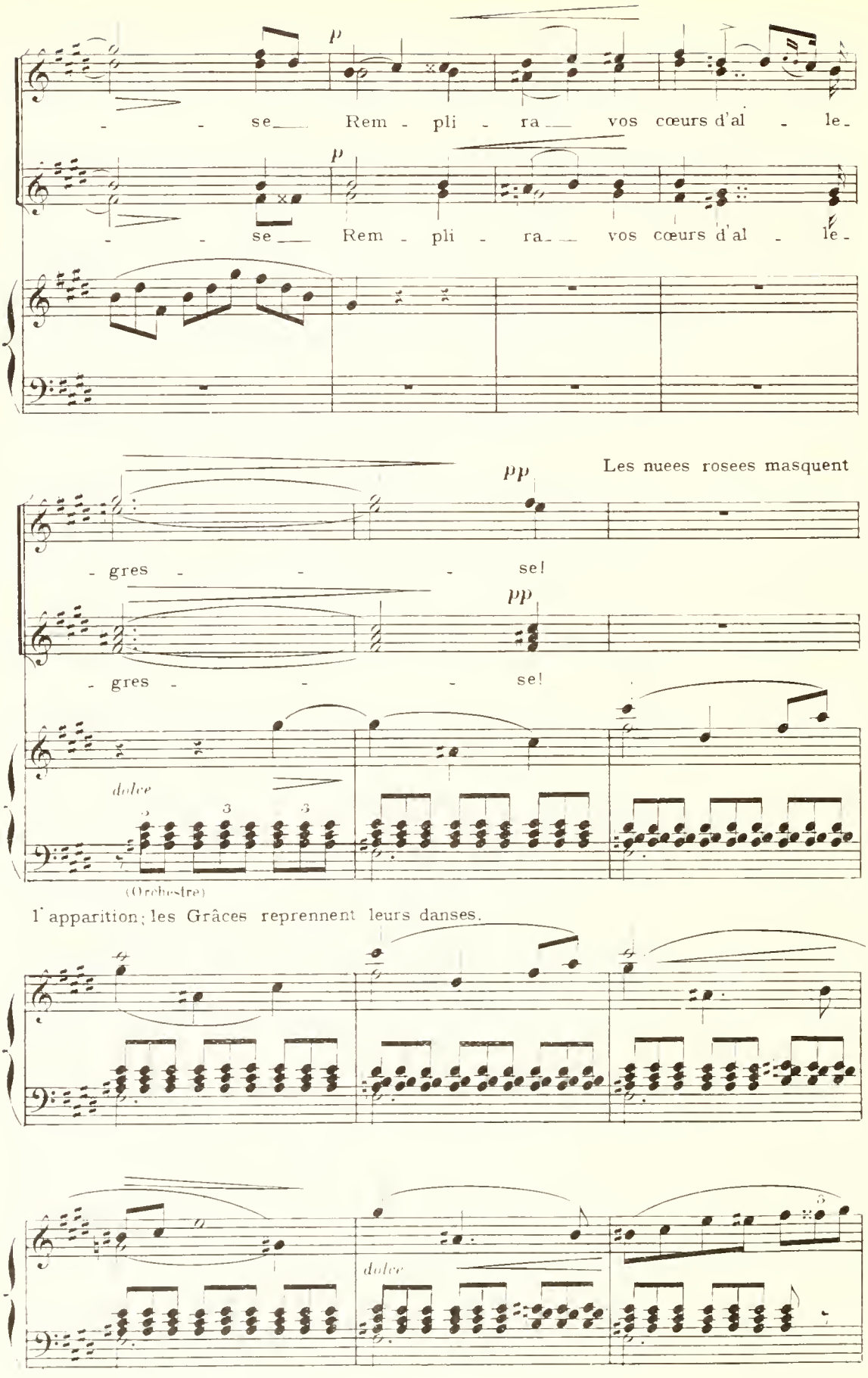
lui indiquent qu'elles ont rétabli le calme dans son empire.



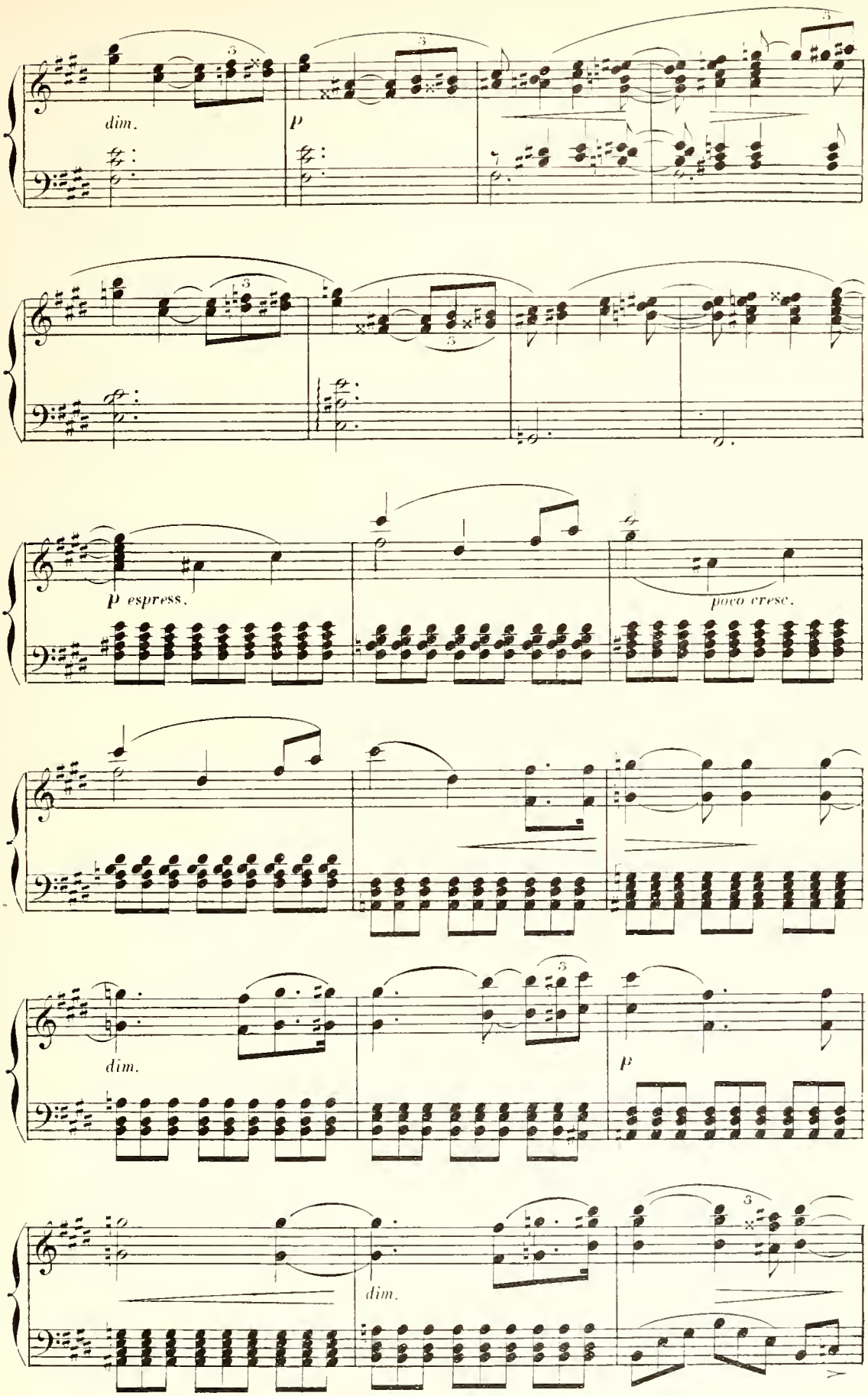

8
8
dolce espress.
f
dim.
p
Ped.
sf
dim.
dim.
sf
tr
3
3
3
più p

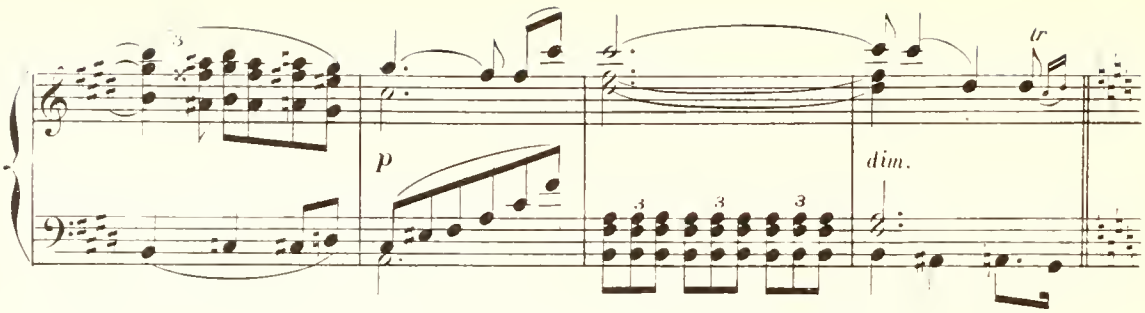
Les nuees du fond se dissipent;on aperçoit l'enlevement d'Europe que les Tritons et les Néréides conduisent vers le lac bleu.



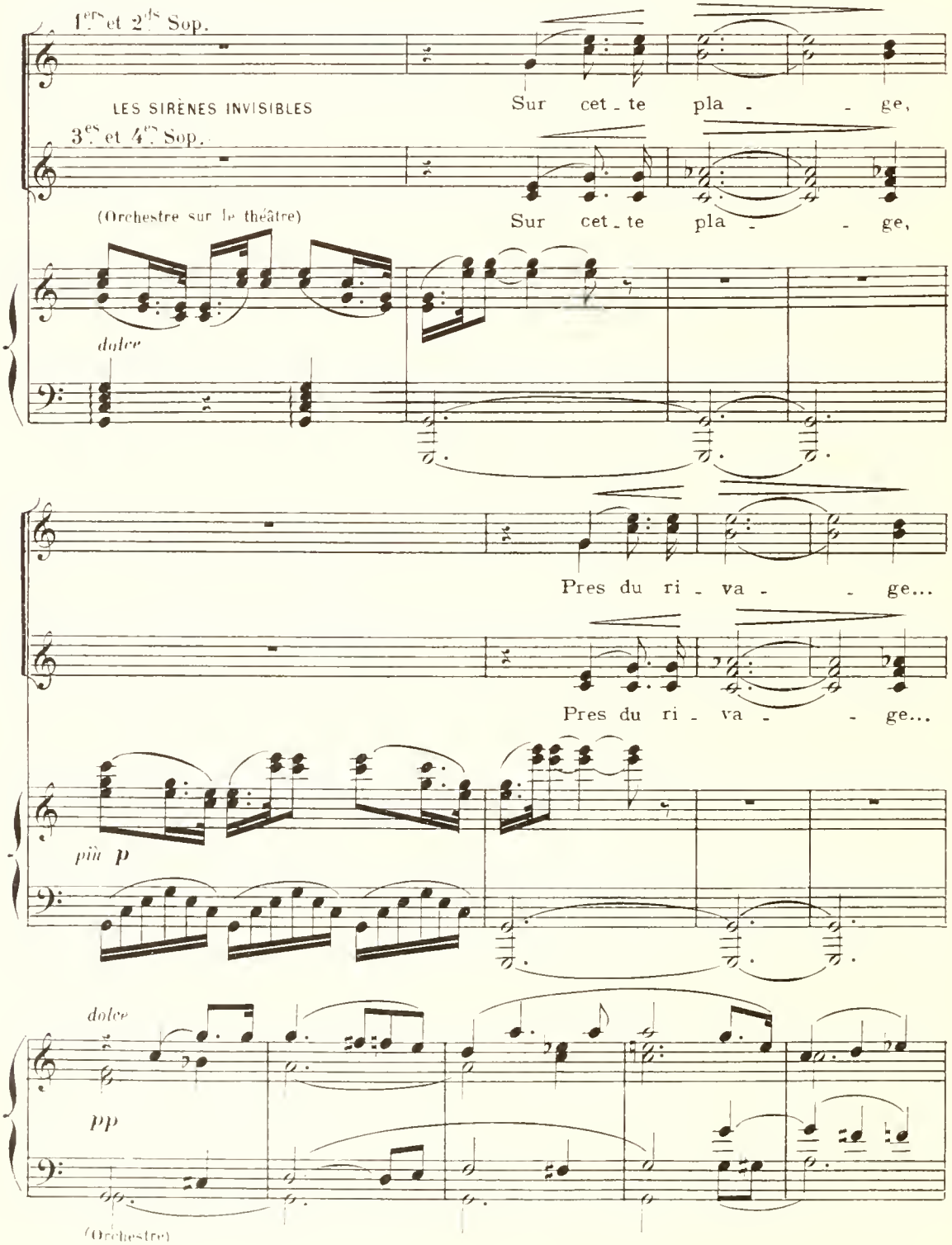

p
se Rem pli ra vos cœurs d'al le
p
se Rem pli ra vos cœurs d'al le
pp
Les nuees rosees masquent
gres se!
pp
gres se!
dolce
(Orchestre)
l'apparition; les Grâces reprennent leurs danses.
dolce

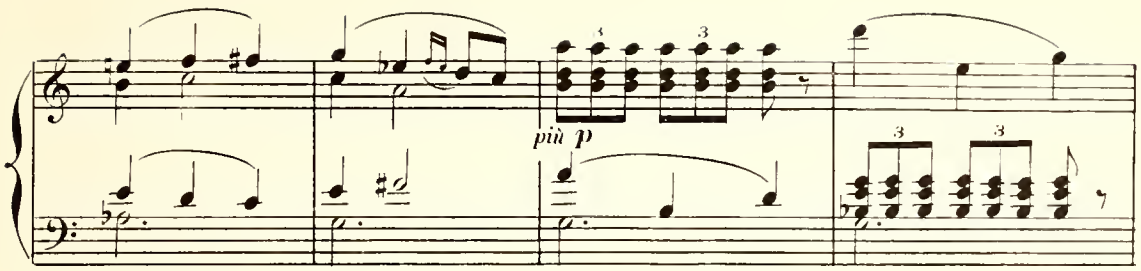
D. S


dim.
p
p espress.
poco cresc.
dim.
p
dim.

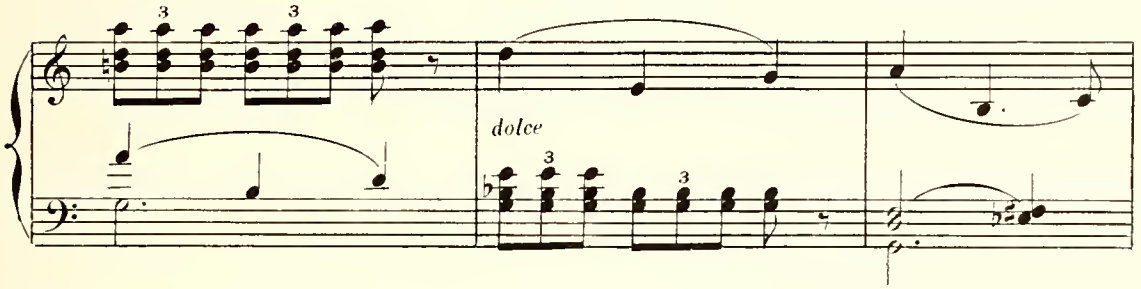


Les nuees se dissipent de nouveau et l'on aperçoit Leda; un cygne blanc nage vers elle.

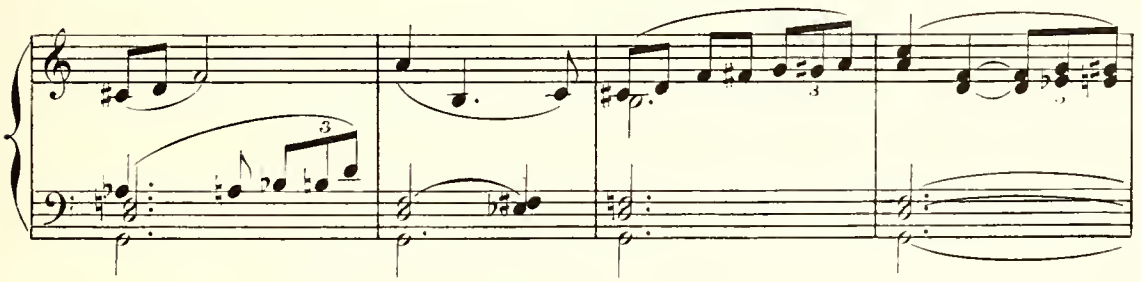




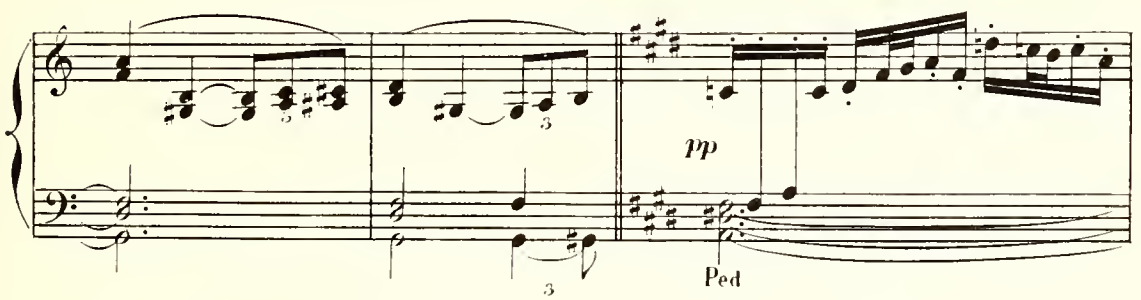
L' apparition disparaît, la grotte redevient calme et



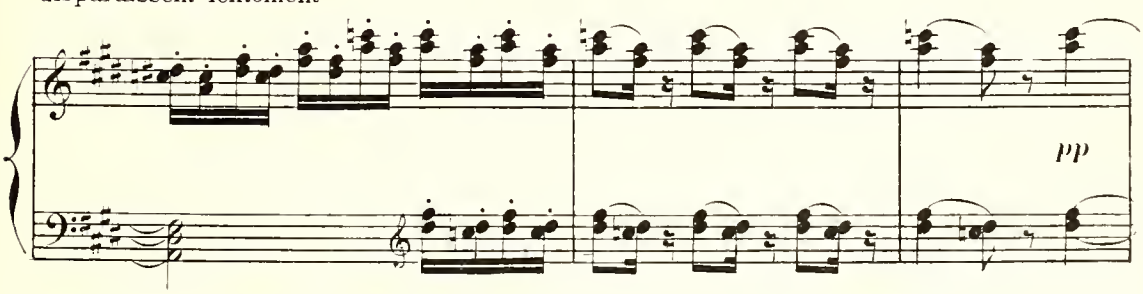
tranquille.



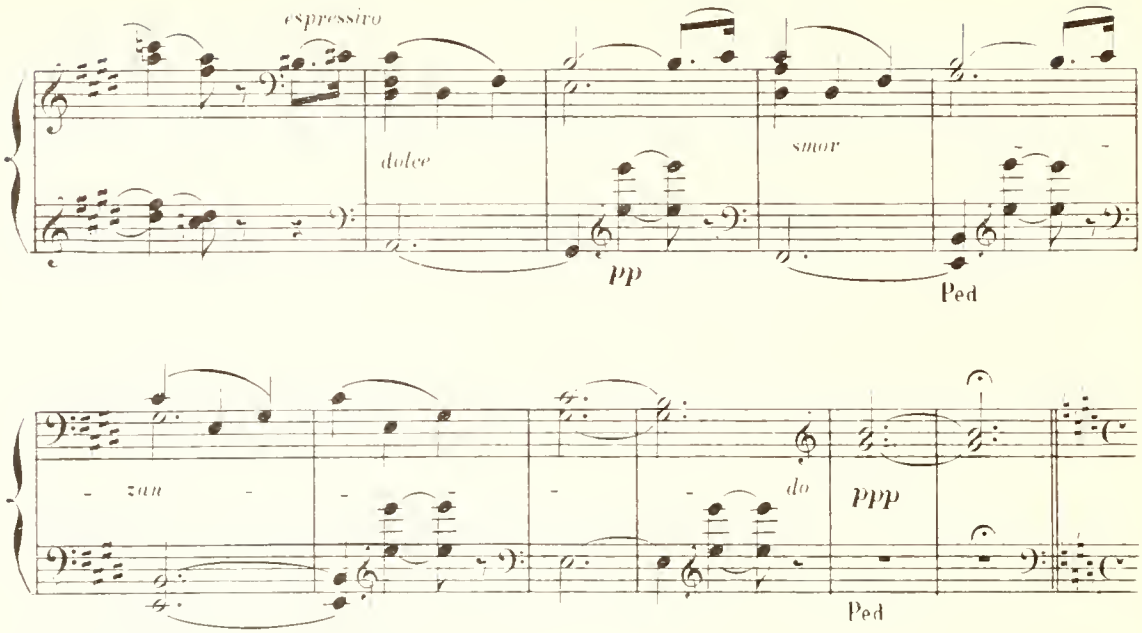
Les Grâces s'inclinent devant Venus et



disparaissent lentement

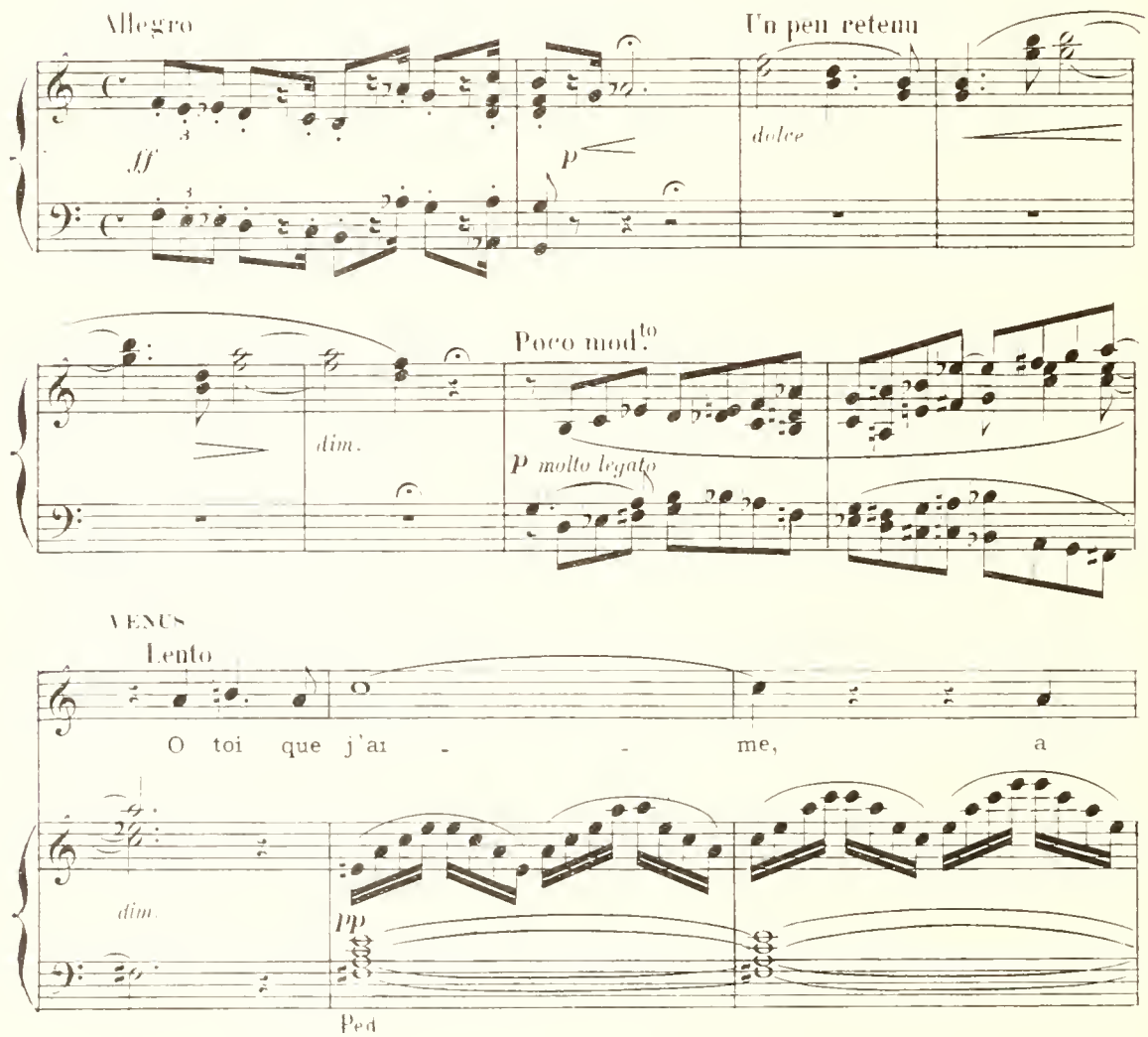


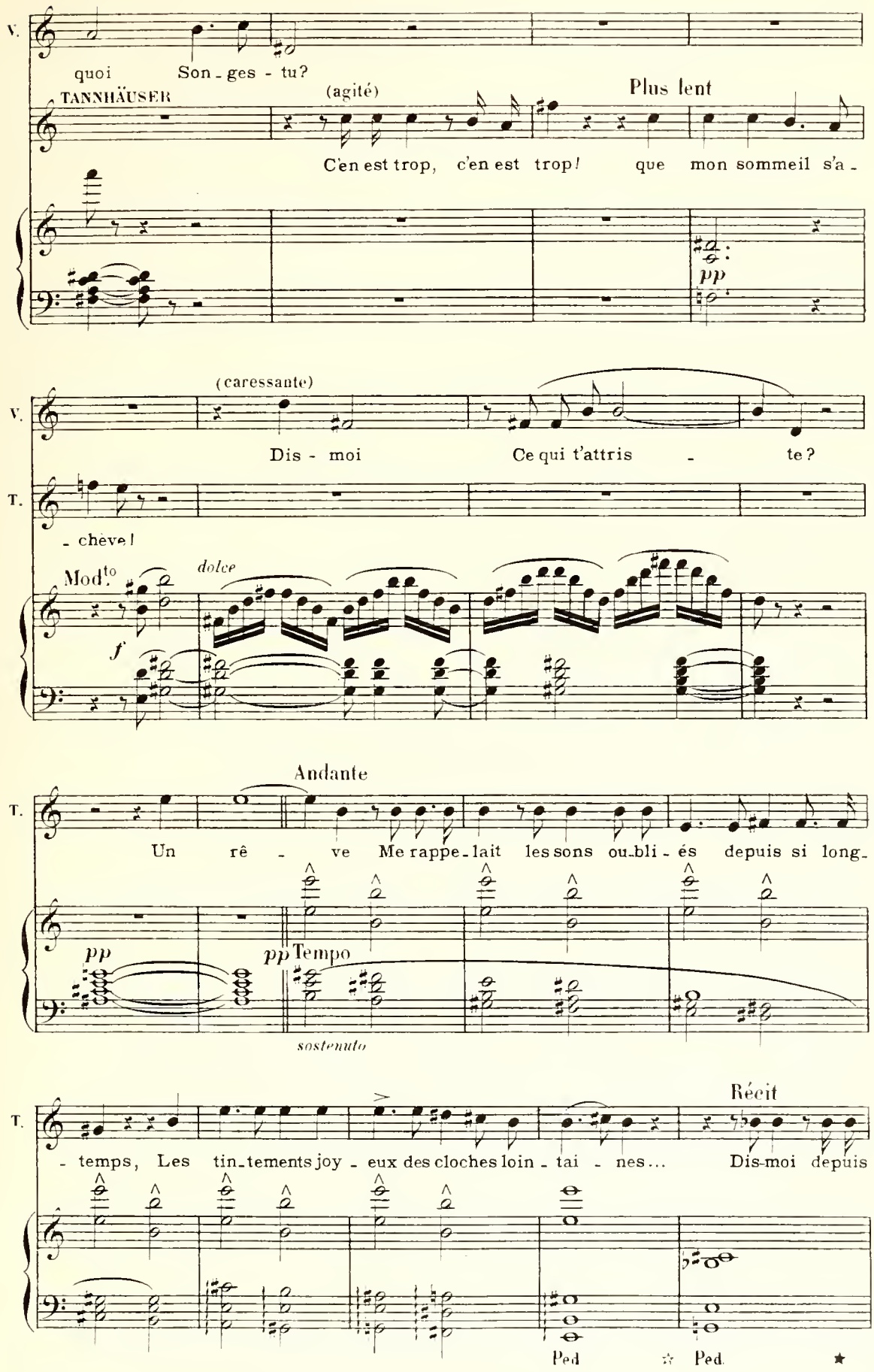
Tannhauser est toujours endormi près de Vénus.

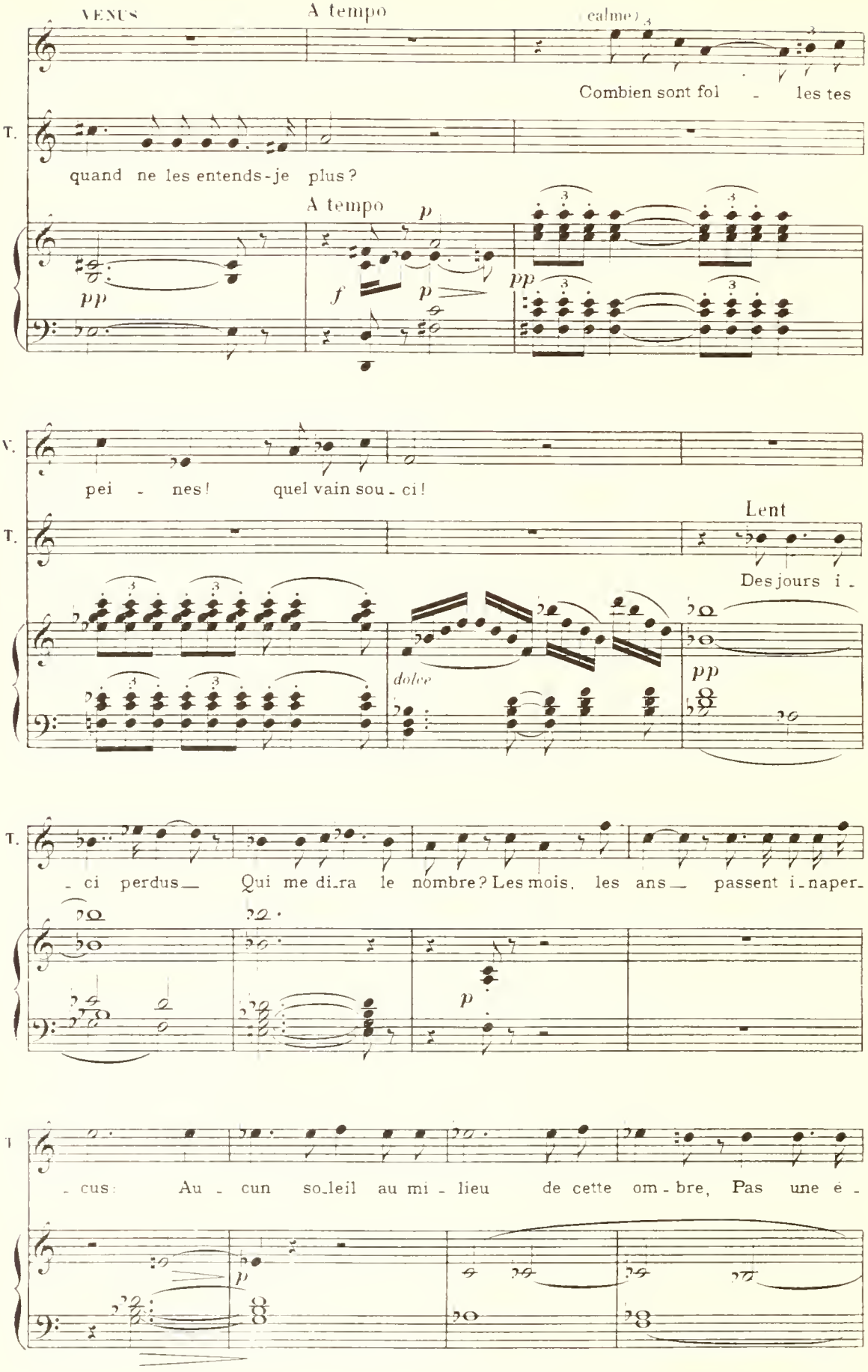


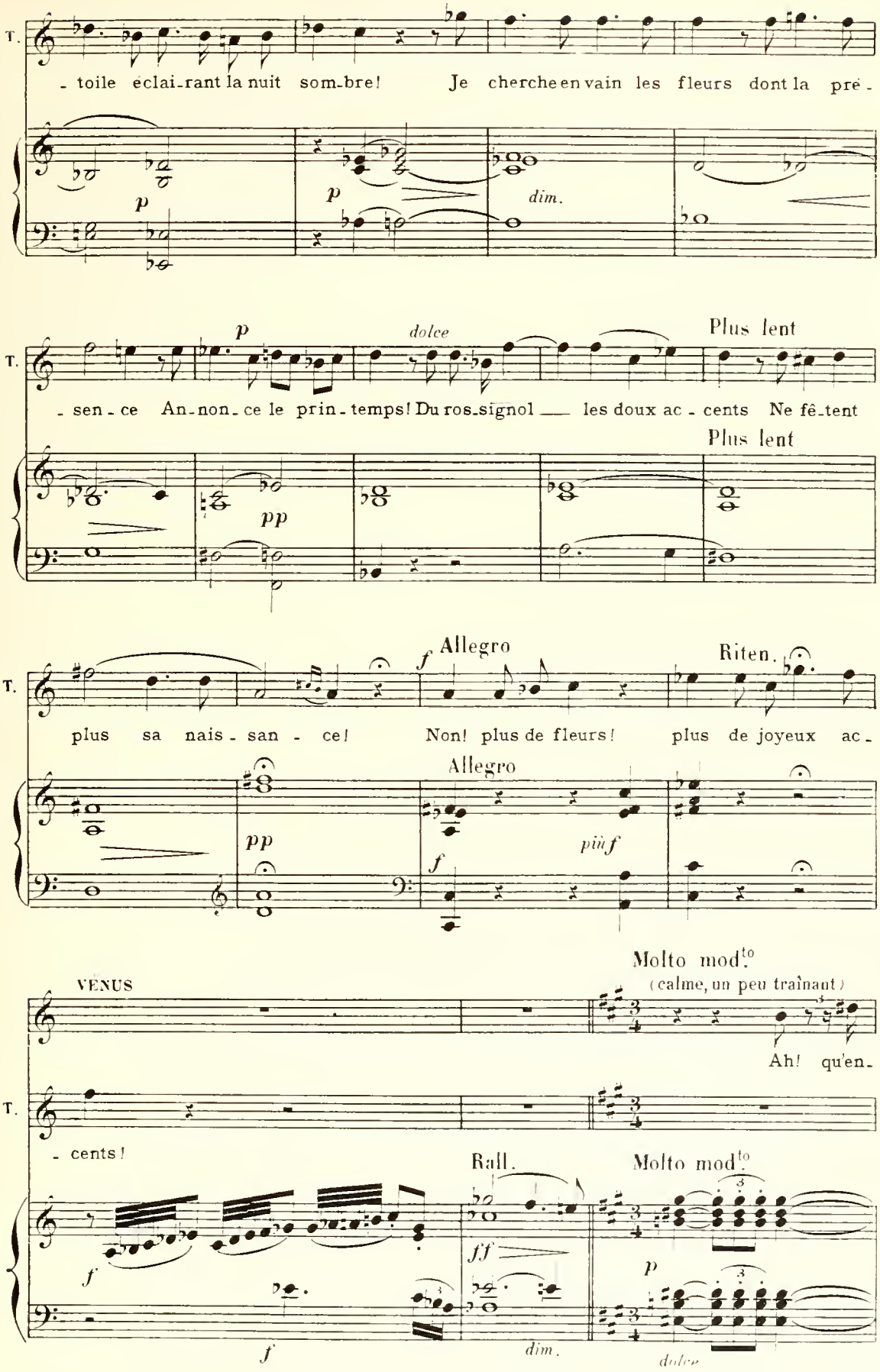
Scène 2ème VENUS_TANNHÄUSER

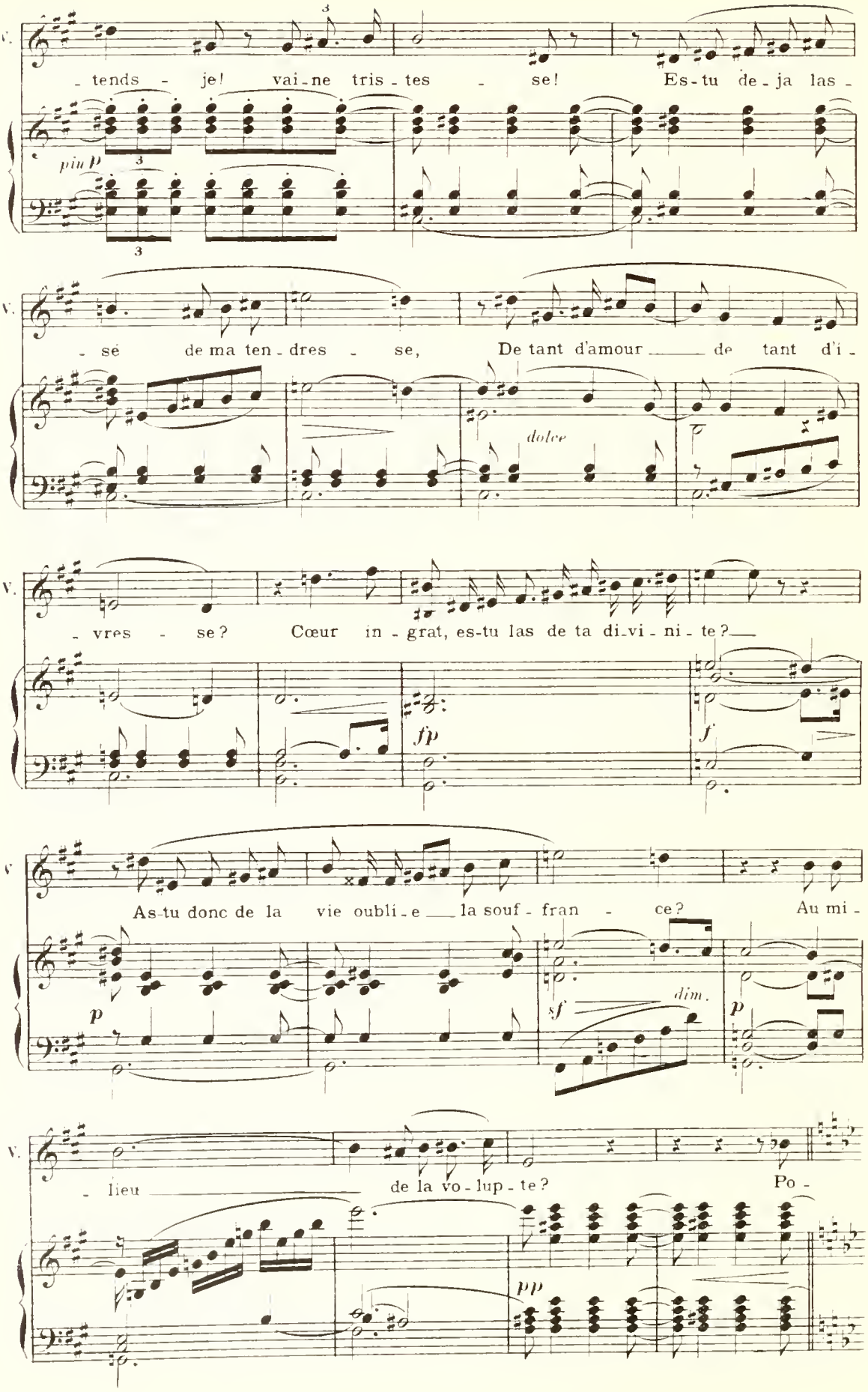
Tannhäuser relève soudain la tête comme sortant d'un rêve. Vénus le retient et le caresse.

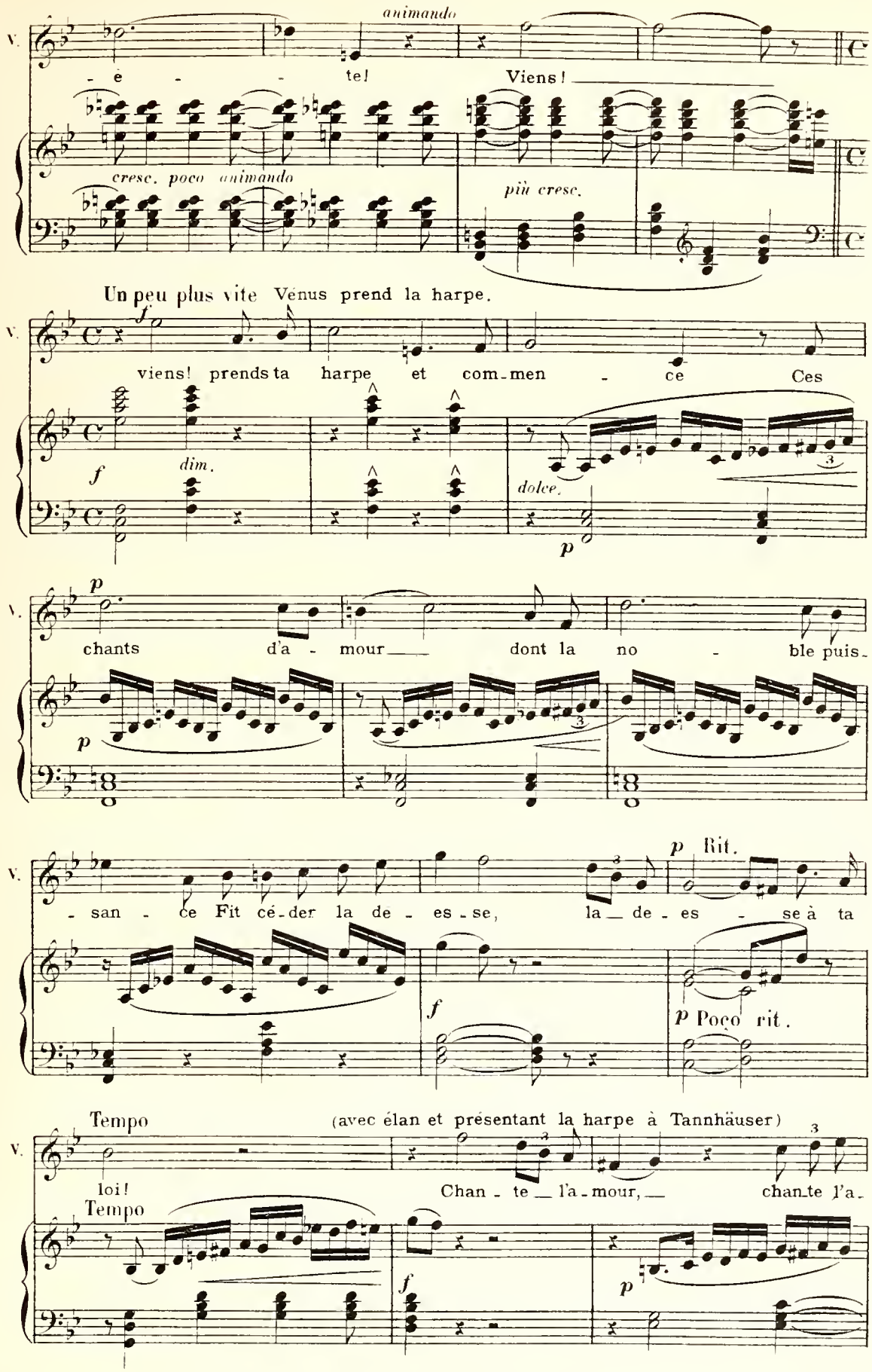


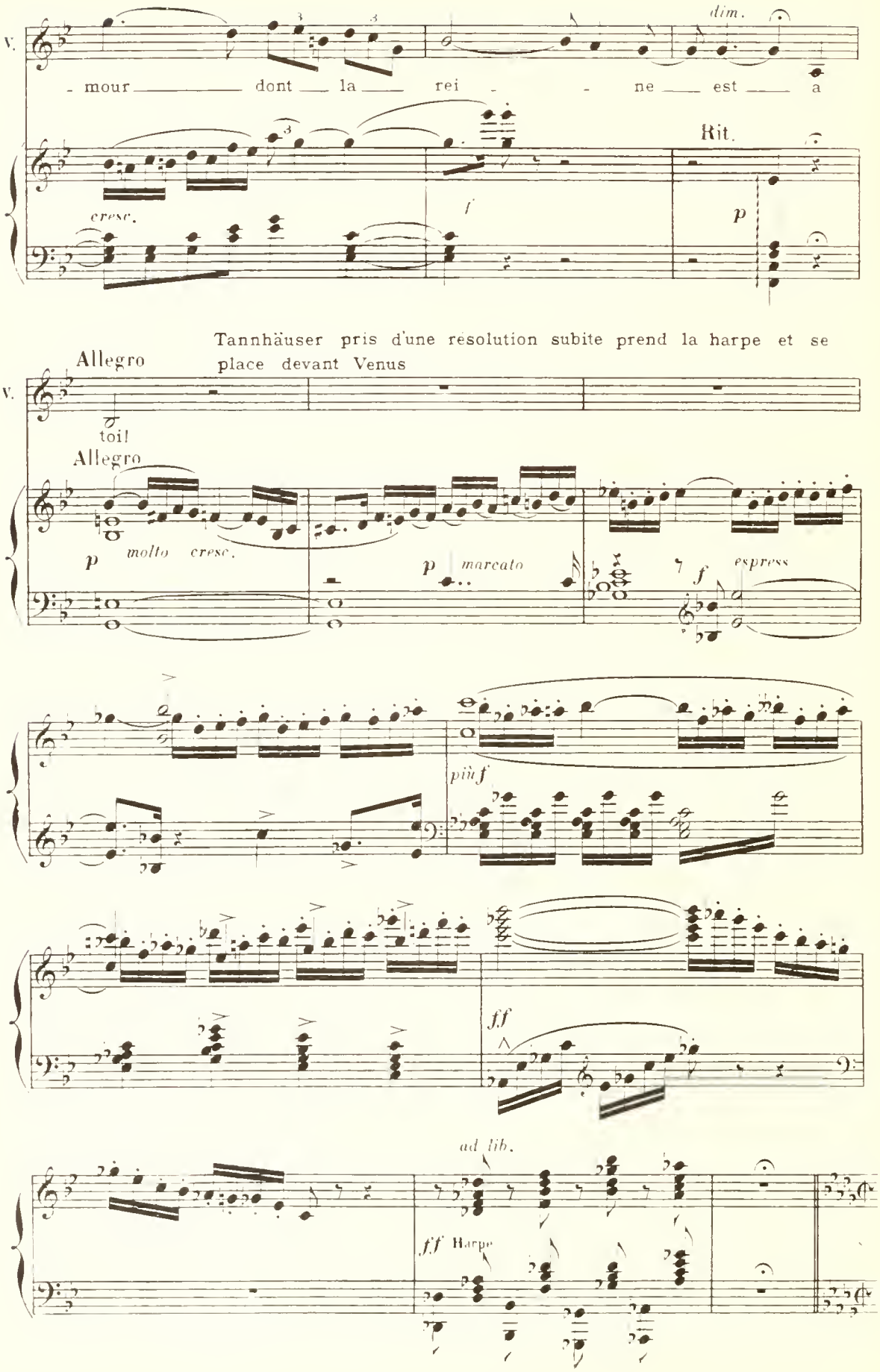

V.
quoi Son - ges - tu?
TANNHÄUSER
(agité)
Plus lent
C'en est trop, c'en est trop! que mon sommeil s'a -
pp
(caressante)
V.
Dis - moi Ce qui t'attris - te?
T.
- chève!
Mod.to
dolce
f
Andante
T.
Un rê - ve Me rappe - lait les sons ou-bli - és depuis si long -
pp
pp Tempo
sostenuto
Récit
T.
- temps, Les tin-tements joy - eux des cloches loin - tai - nes... Dis-moi depuis
Ped
Ped.

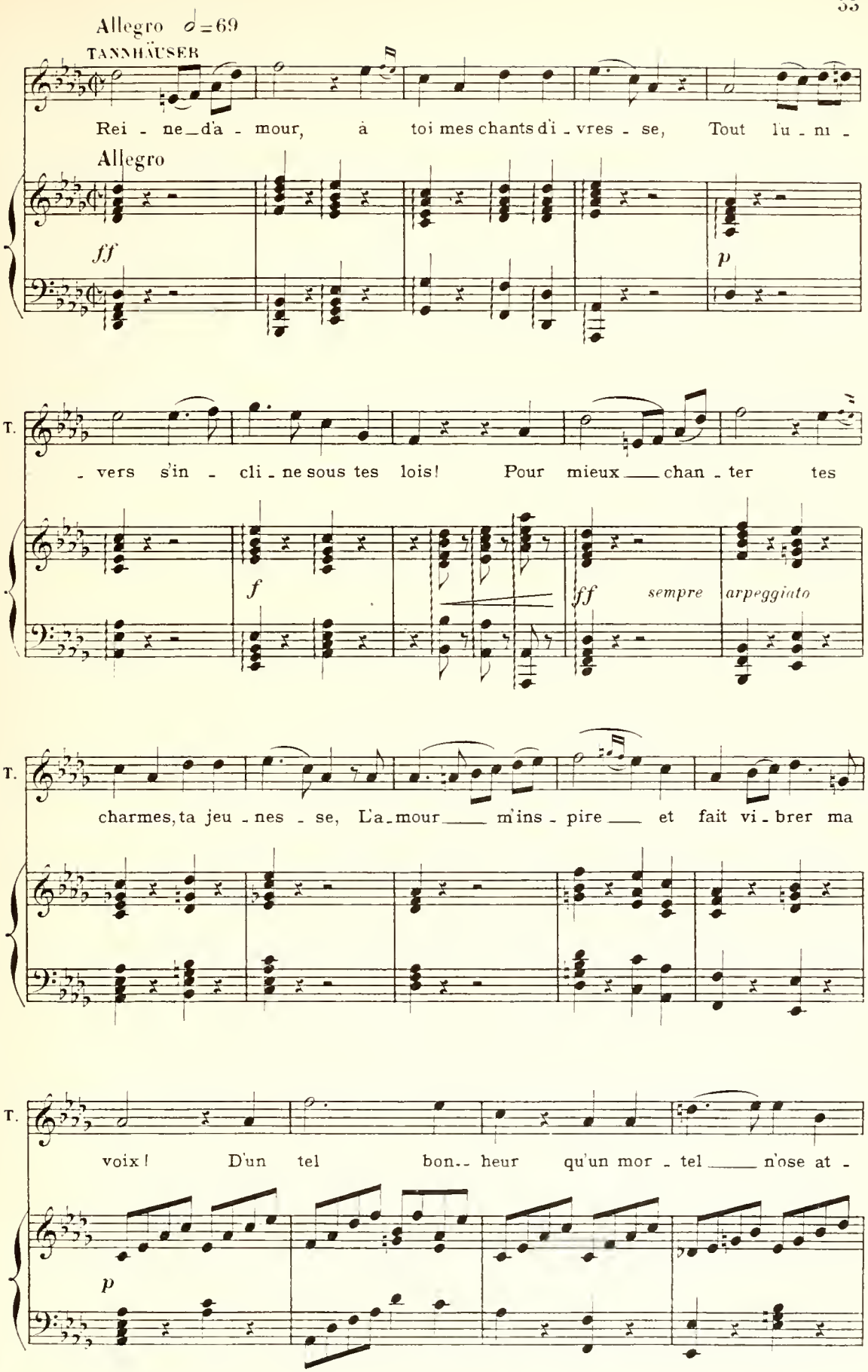

VÉNUS
A tempo
(calme)
Combien sont fol - les tes
T.
quand ne les entends-je plus?
A tempo
p
pp
f
p
pp
V.
pei - nes! quel vain sou - ci!
T.
Lent
Des jours i -
dolce
pp
T.
- ci perdus — Qui me di-ra le nombre? Les mois, les ans — passent i-naper-
p
T
- cus: Au - cun so-leil au mi - lieu de cette om - bre, Pas une é -
p

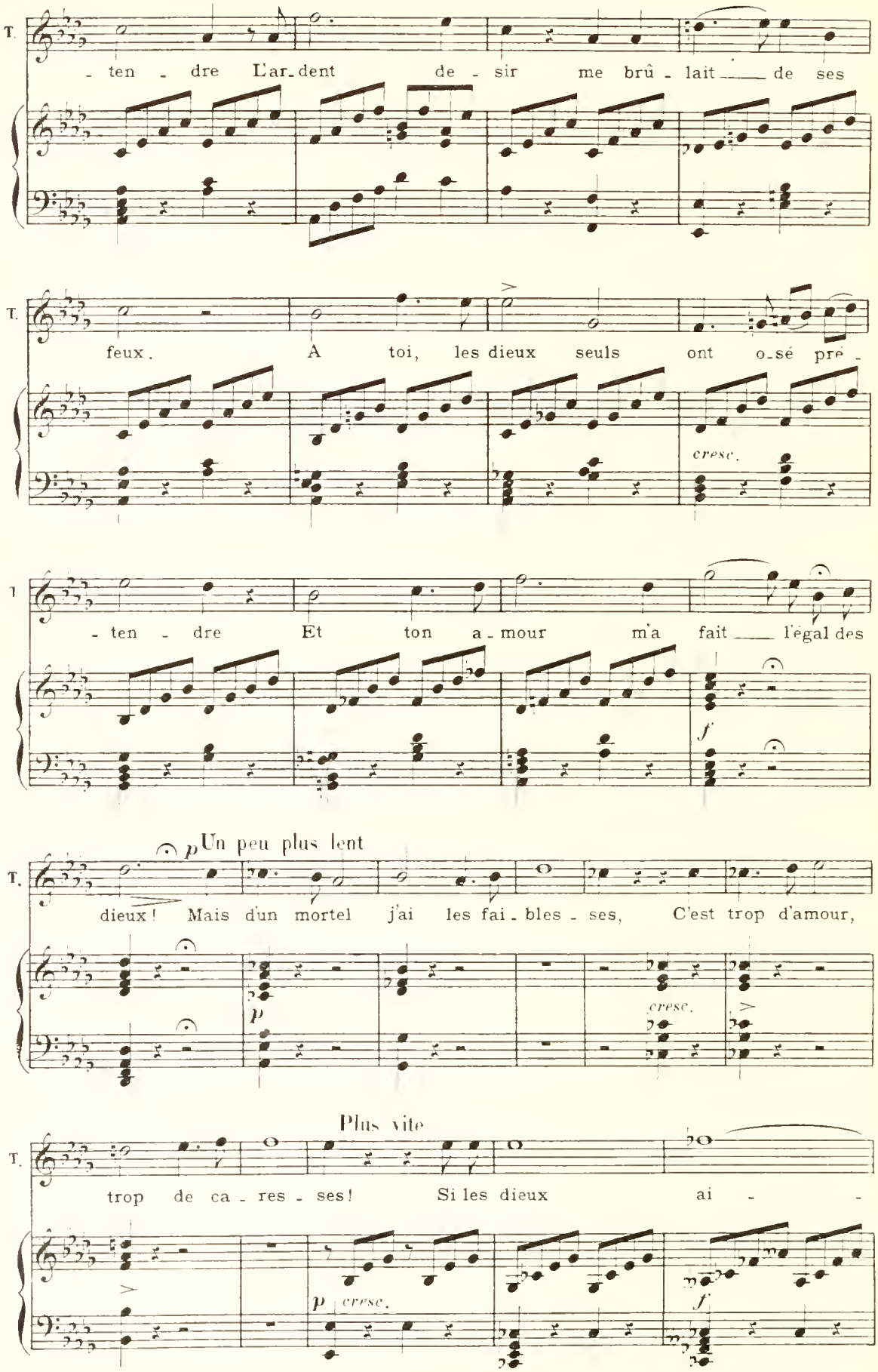

T.
- toile éclai-rant la nuit som-bre! Je cherche en vain les fleurs dont la pré-
p
p
dim.
T.
- sen - ce An-non - ce le prin - temps! Du ros-signol — les doux ac - cents Ne fê-tent
p
dolce
Plus lent
Plus lent
pp
T.
plus sa nais - san - ce! Non! plus de fleurs! plus de joyeux ac -
f
Allegro
Riten.
Allegro
pp
f
più f
VÉNUS
Molto mod.to
(calme, un peu traînant)
Ah! qu'en-
T.
- cents!
Rall.
Molto mod.to
f
ff
p
f
dim.
dolce

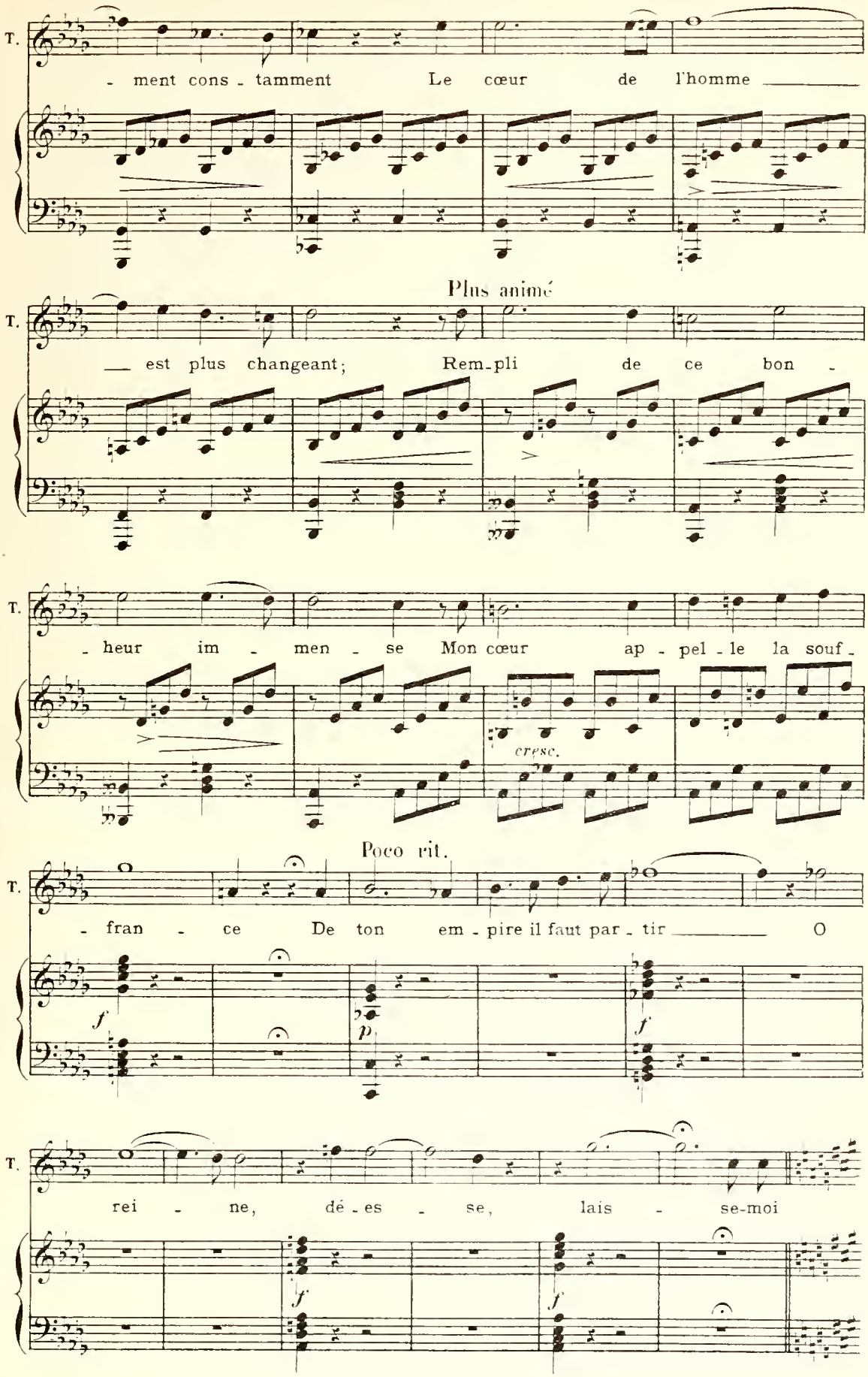

V.
- tends - je! vai-ne tris - tes - se! Es-tu de-ja las -
piu p
V.
- sé de ma ten-dres - se, De tant d'amour de tant d'i -
dolce
V.
- vres - se? Cœur in - grat, es-tu las de ta di-vi-ni-te?
fp
f
V
As-tu donc de la vie oubli-e la souf-fran - ce? Au mi -
p
sf
dim.
p
V.
- lieu de la vo-lup-te? Po -
pp

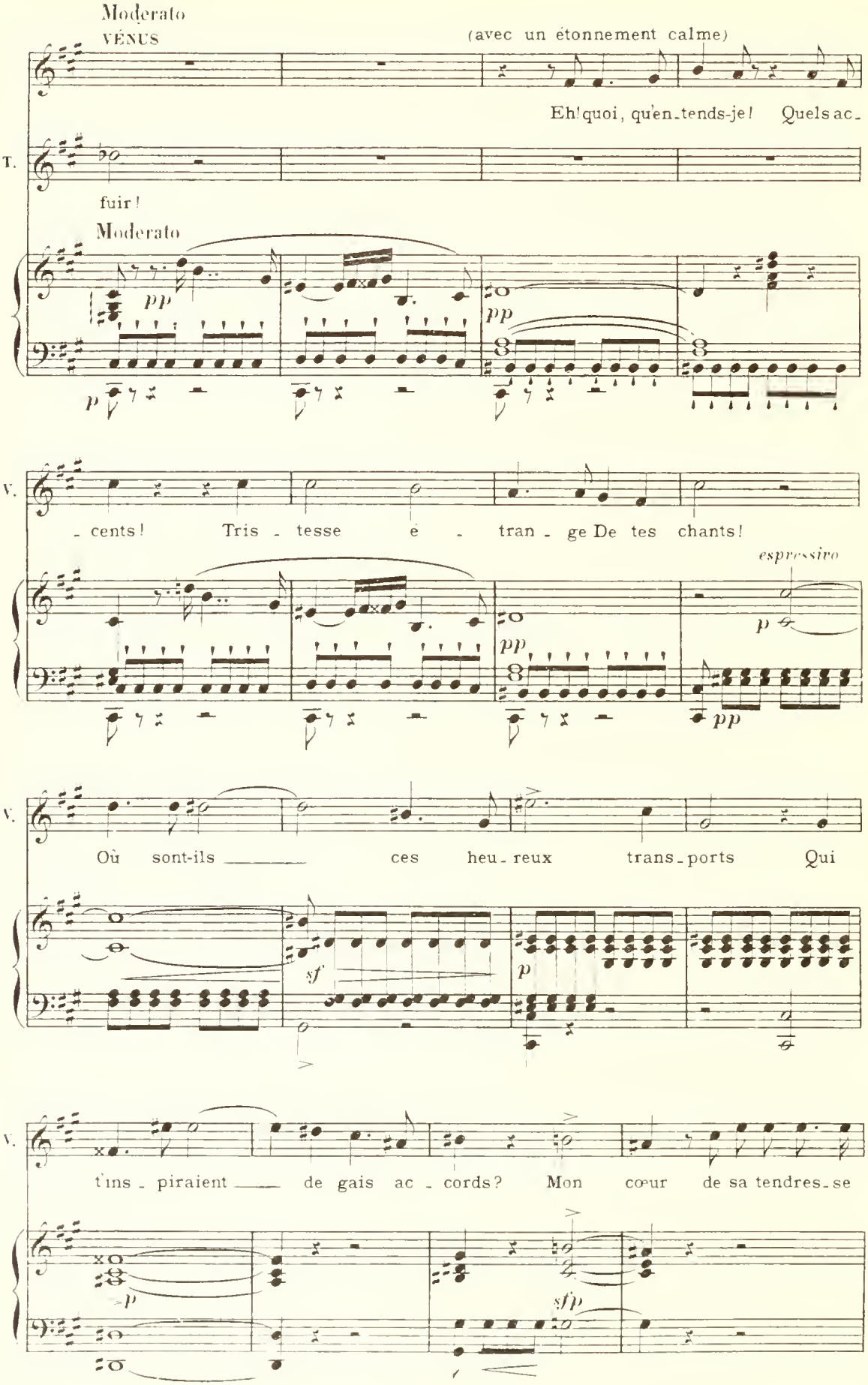

animando
- è - - te!
Viens!
cresc. poco animando
più cresc.
Un peu plus vite Vénus prend la harpe.
viens! prends ta harpe et com-men - ce Ces
dim.
dolce.
chants d'a - mour dont la no - ble puis-
- san - ce Fit cé-der la de - es - se, la de - es - se à ta
Rit.
Poco rit.
Tempo
(avec élan et présentant la harpe à Tannhäuser)
loi!
Chan - te l'a-mour, chante l'a-
Tempo

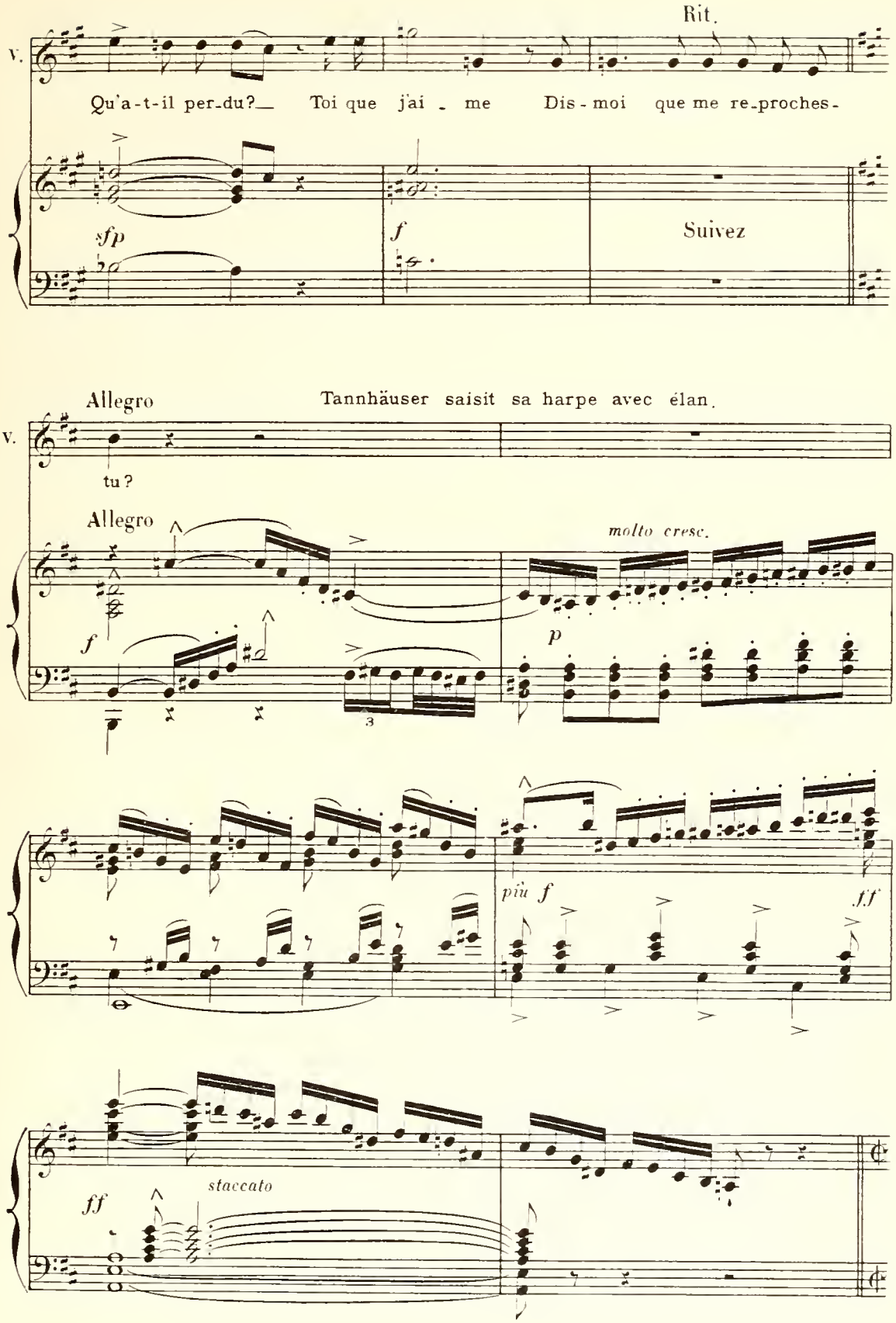

V.
- mour dont la rei - ne est a
dim.
Rit.
cresc.
f
p
Allegro
Tannhäuser pris d'une résolution subite prend la harpe et se place devant Venus
V.
toi!
Allegro
p molto cresc.
p marcato
f espress
più f
ff
ad lib.
fff Harpe

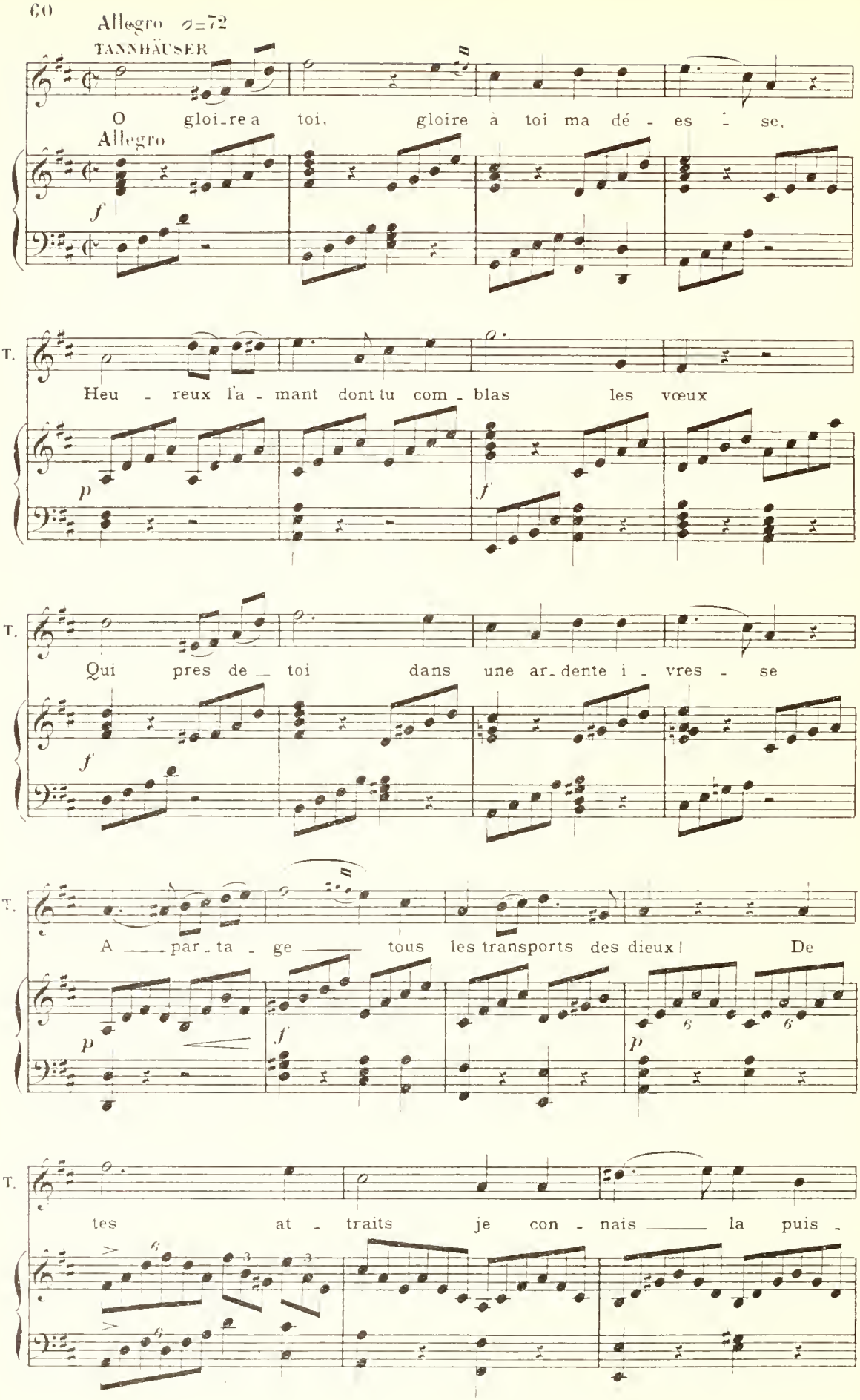

Allegro ♩=69
TANNHÄUSER
Rei - ne d'a - mour, à toi mes chants d'i - vres - se, Tout l'u - ni -
Allegro
ff
p
T.
- vers s'in - cli - ne sous tes lois! Pour mieux chan - ter tes
f
ff sempre arpeggiato
T.
charmes, ta jeu - nes - se, L'a - mour m'ins - pire et fait vi - brer ma
T.
voix! D'un tel bon - heur qu'un mor - tel n'ose at -
p

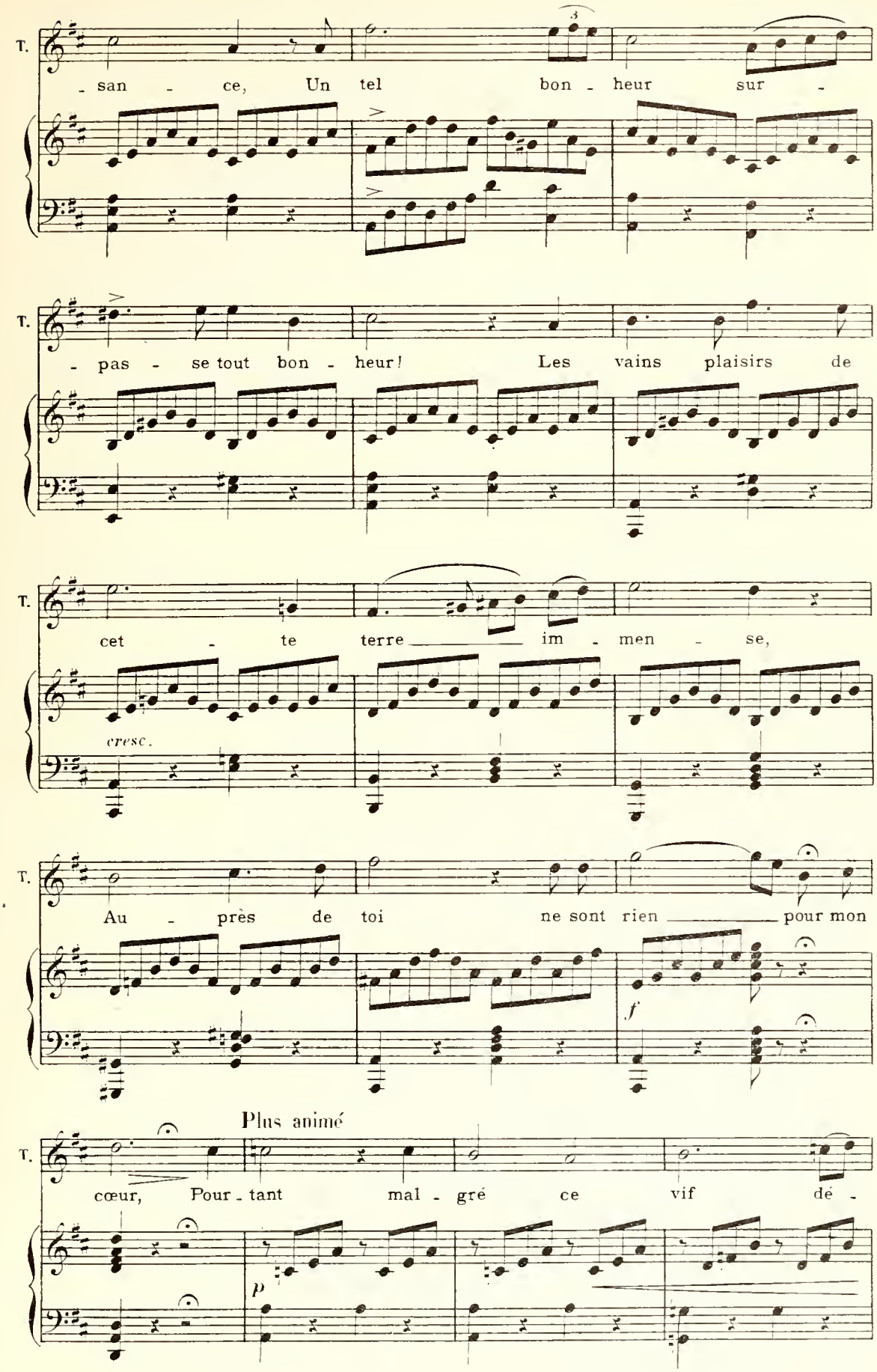

T.
- ten - dre L'ar-dent de - sir me brû - lait de ses
T.
feux. A toi, les dieux seuls ont o-sé pré -
cresc.
T.
- ten - dre Et ton a - mour m'a fait l'égal des
f
p Un peu plus lent
T.
dieux! Mais d'un mortel j'ai les fai - bles - ses, C'est trop d'amour,
p
cresc.
Plus vite
T.
trop de ca - res - ses! Si les dieux ai - -
p cresc.
f

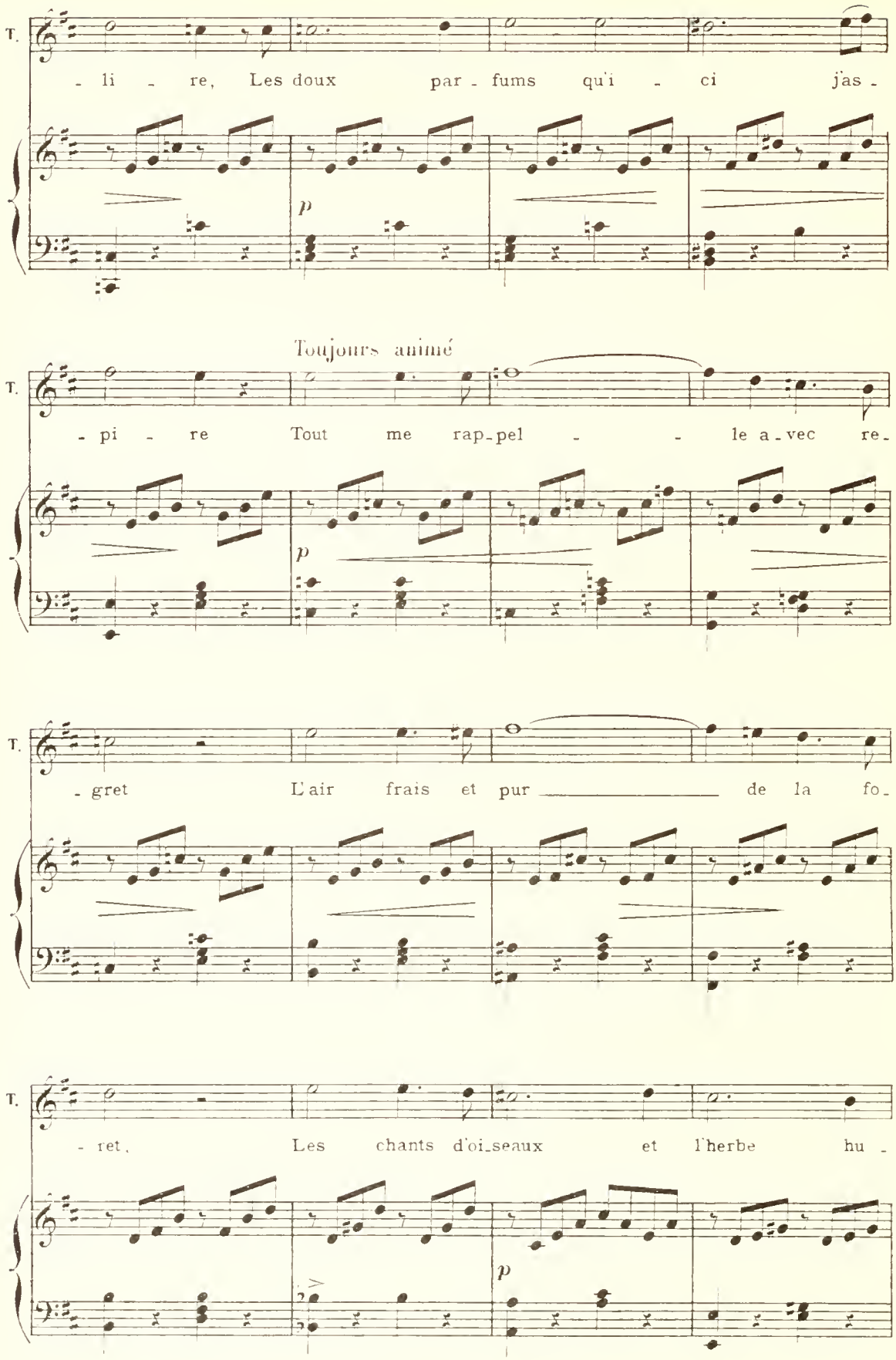

T.
- ment cons - tamment Le cœur de l'homme
Plus animé
T.
— est plus changeant; Rem-pli de ce bon -
T.
- heur im - men - se Mon cœur ap - pel - le la souf -
cresc.
Poco rit.
T.
- fran - ce De ton em - pire il faut par - tir O
f
p
f
T.
rei - ne, dé - es - se, lais - se-moi
f
f

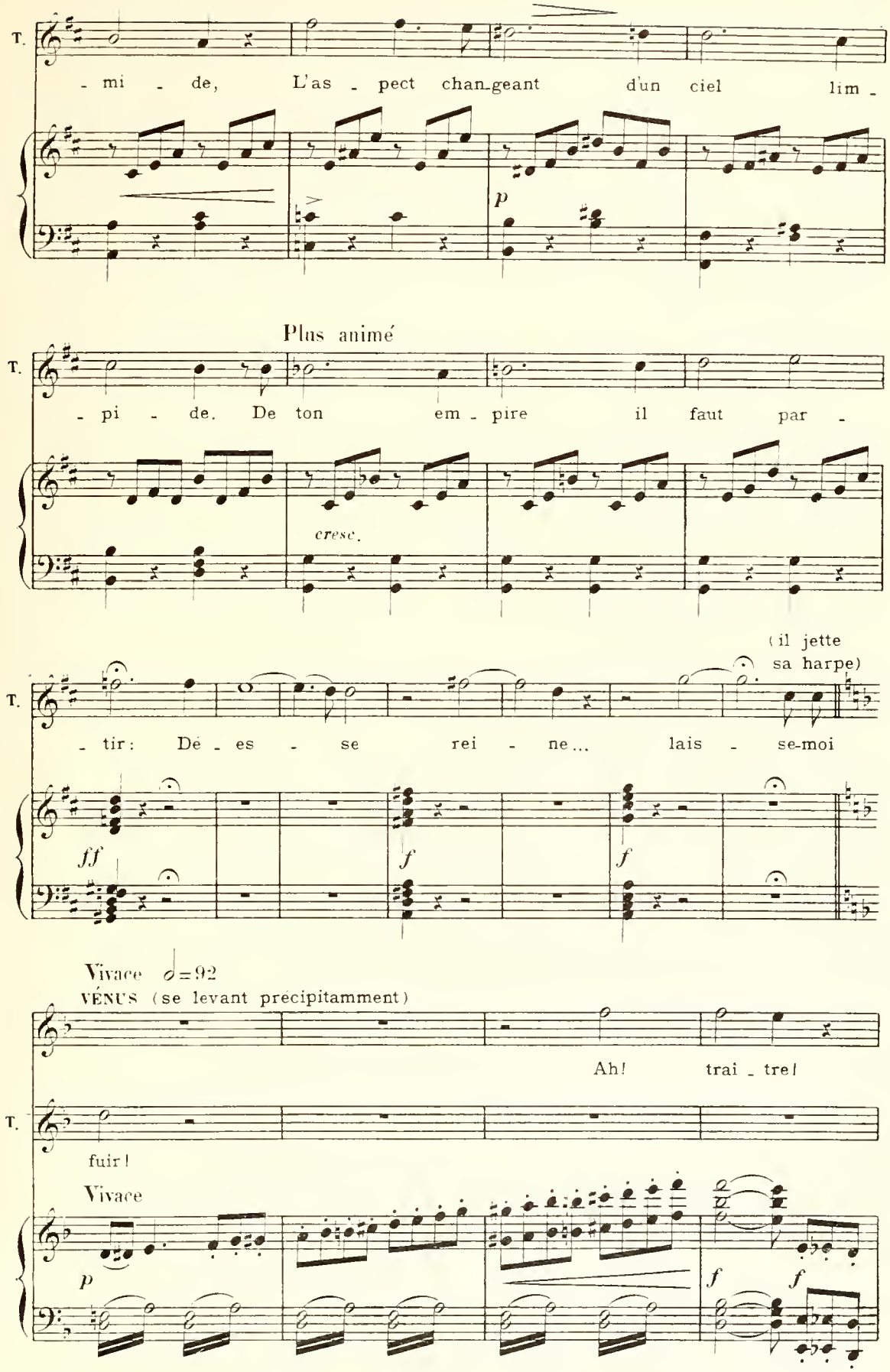

Moderato
VÉNUS
(avec un étonnement calme)
Eh! quoi, qu'en-tends-je! Quels ac-
T.
fuir!
Moderato
pp
pp
p
V.
-cents! Tris-tesse é-tran-ge De tes chants!
espressivo
p
pp
pp
V.
Où sont-ils ces heu-reux trans-ports Qui
sf
p
V.
t'ins-piraient de gais ac-cords? Mon cœur de sa tendres-se
p
sfp

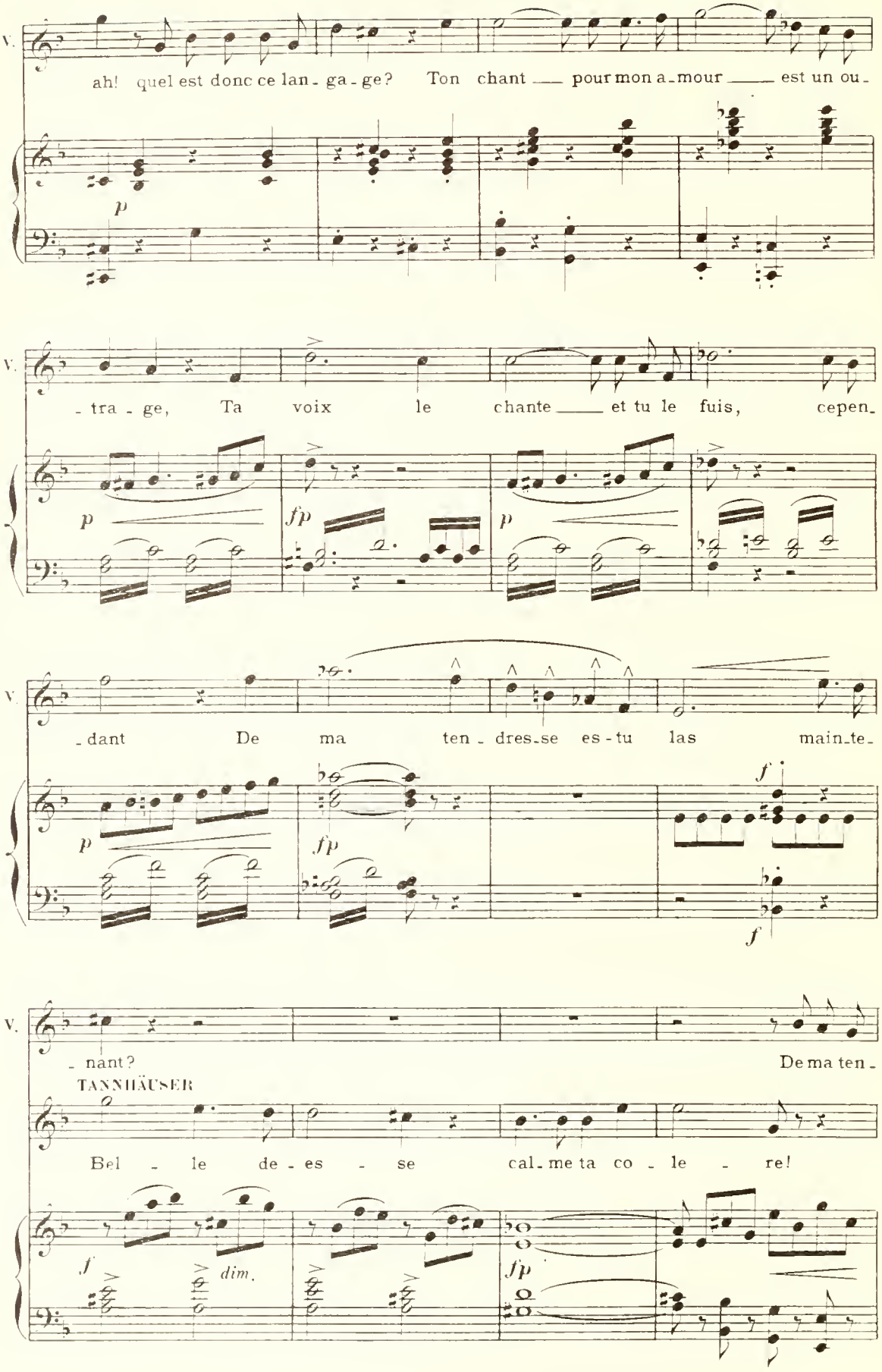

Rit.
V.
Qu'a-t-il per-du?_ Toi que j'ai - me Dis-moi que me re-proches-
sfp
f
Suivez
Allegro
Tannhäuser saisit sa harpe avec élan.
V.
tu?
Allegro
molto cresc.
f
p
3
più f
ff
ff
staccato

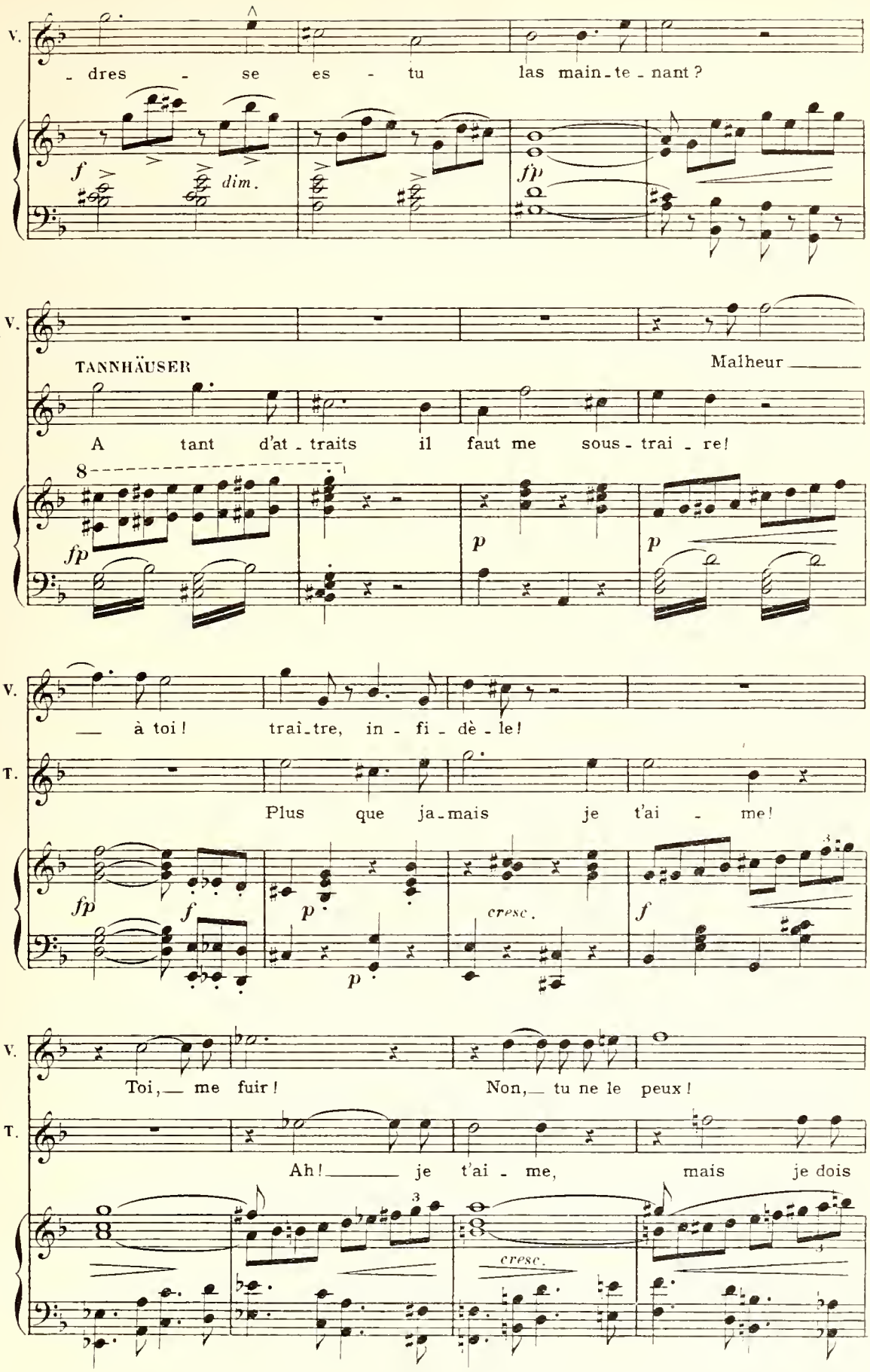

Allegro ♩=72
TANNHÄUSER
O gloi-re a toi, gloire à toi ma dé - es - se,
Allegro
f
T.
Heu - reux l'a - mant dont tu com - blas les vœux
p
f
T.
Qui près de - toi dans une ar-dente i - vres - se
f
T.
A - par-ta - ge - tous les transports des dieux! De
p
f
p
T.
tes at - traits je con - nais - la puis -

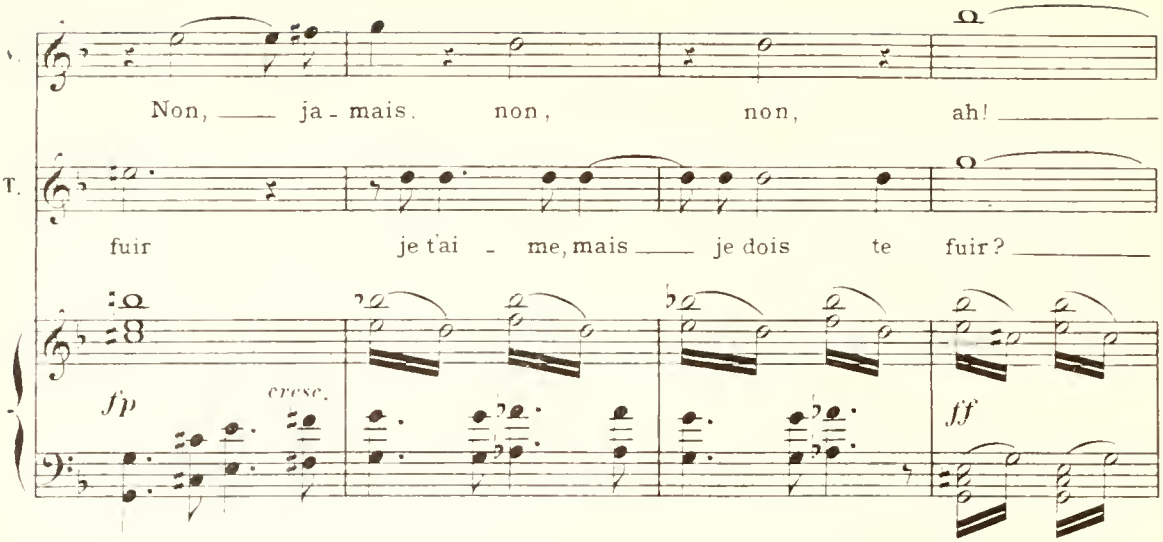

T.
- san - ce, Un tel bon - heur sur -
T.
- pas - se tout bon - heur! Les vains plaisirs de
T.
cet - te terre im - men - se,
cresc.
T.
Au - près de toi ne sont rien pour mon
f
Plus animé
T.
cœur, Pour - tant mal - gré ce vif dé -
p

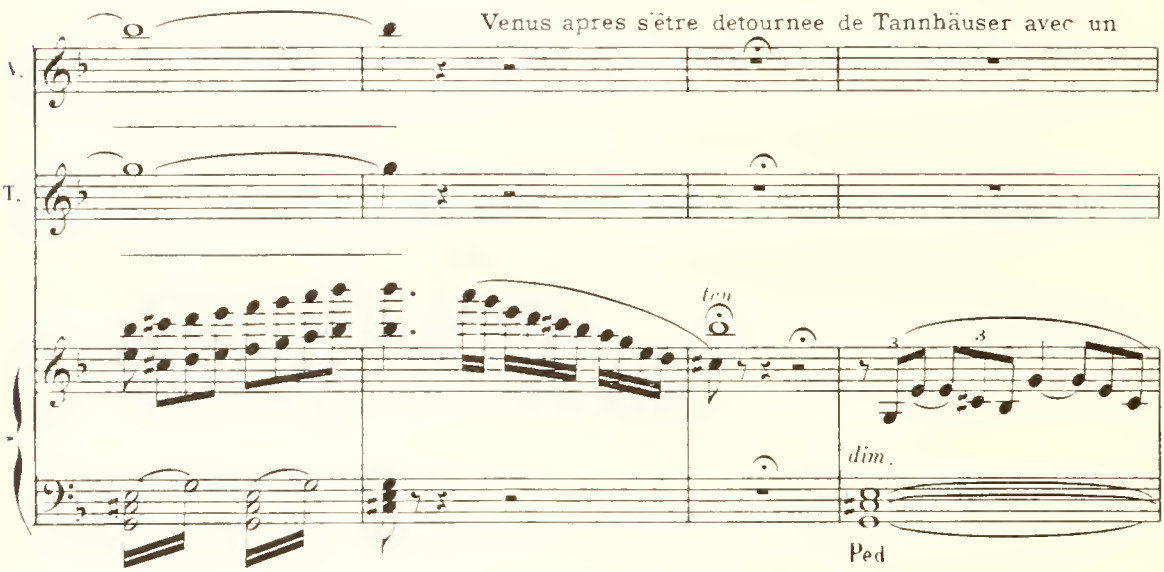

T.
- li - re, Les doux par - fums qu'i - ci j'as -
p
Toujours animé
T.
- pi - re Tout me rap - pel - - le a - vec re -
p
T.
- gret L'air frais et pur de la fo -
T.
- ret. Les chants d'oi - seaux et l'herbe hu -
p


T.
- mi - de, L'as - pect chan-geant d'un ciel lim -
p
Plus animé
T.
- pi - de. De ton em - pire il faut par -
cresc.
(il jette sa harpe)
T.
- tir: Dé - es - se rei - ne... lais - se-moi
ff
f
f
Vivace ♩=92
VÉNUS (se levant précipitamment)
Ah! trai - tre!
T.
fuir!
Vivace
p
f
f

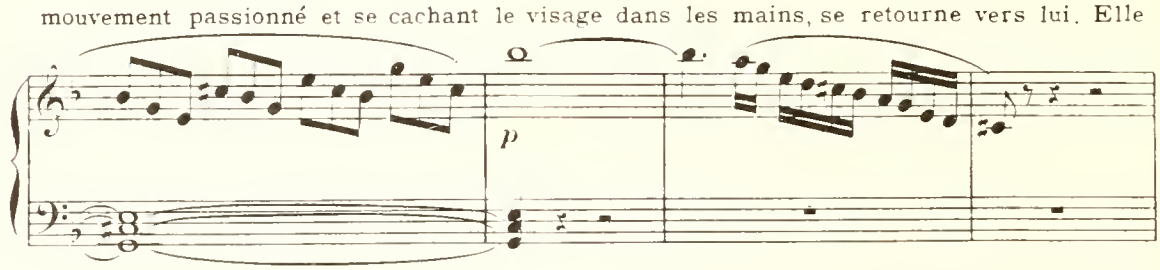

V.
ah! quel est donc ce lan - ga - ge? Ton chant — pour mon a - mour — est un ou -
p
V.
- tra - ge, Ta voix le chante — et tu le fuis, cepen -
p
fp
p
V.
- dant De ma ten - dres - se es - tu las main - te -
p
fp
f
f
V.
- nant?
De ma ten -
TANNHÄUSER
Bel - le de - es - se cal - me ta co - le - re!
f
dim.
fp


V.
- dres - se es - tu las main-te-nant ?
f
dim.
fp
V.
TANNHÄUSER
Malheur
A tant d'at-traits il faut me sous-trai-re!
8
fp
p
p
V.
— à toi ! trai-tre, in-fi-dè-le!
T.
Plus que ja-mais je t'ai - me!
fp
f
p
p
cresc.
f
V.
Toi, — me fuir ! Non, — tu ne le peux !
T.
Ah! — je t'ai - me, mais je dois
cresc.

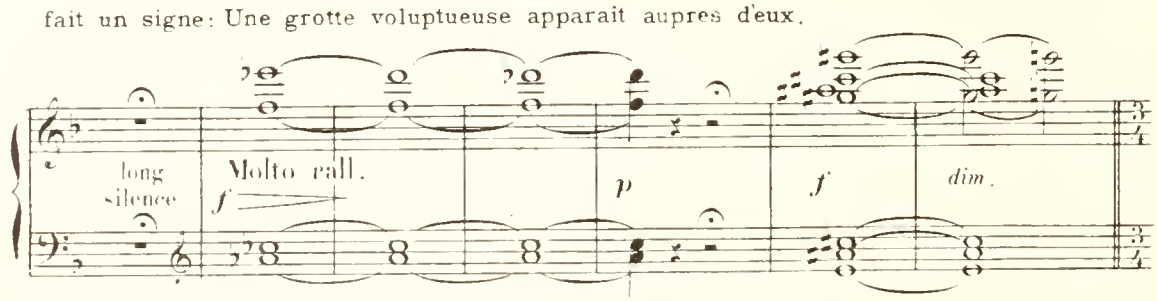




mouvement passionné et se cachant le visage dans les mains, se retourne vers lui. Elle



fait un signe: Une grotte voluptueuse apparait aupres d'eux.



Andante

dolce e molto espressivo

dolce

Ped.

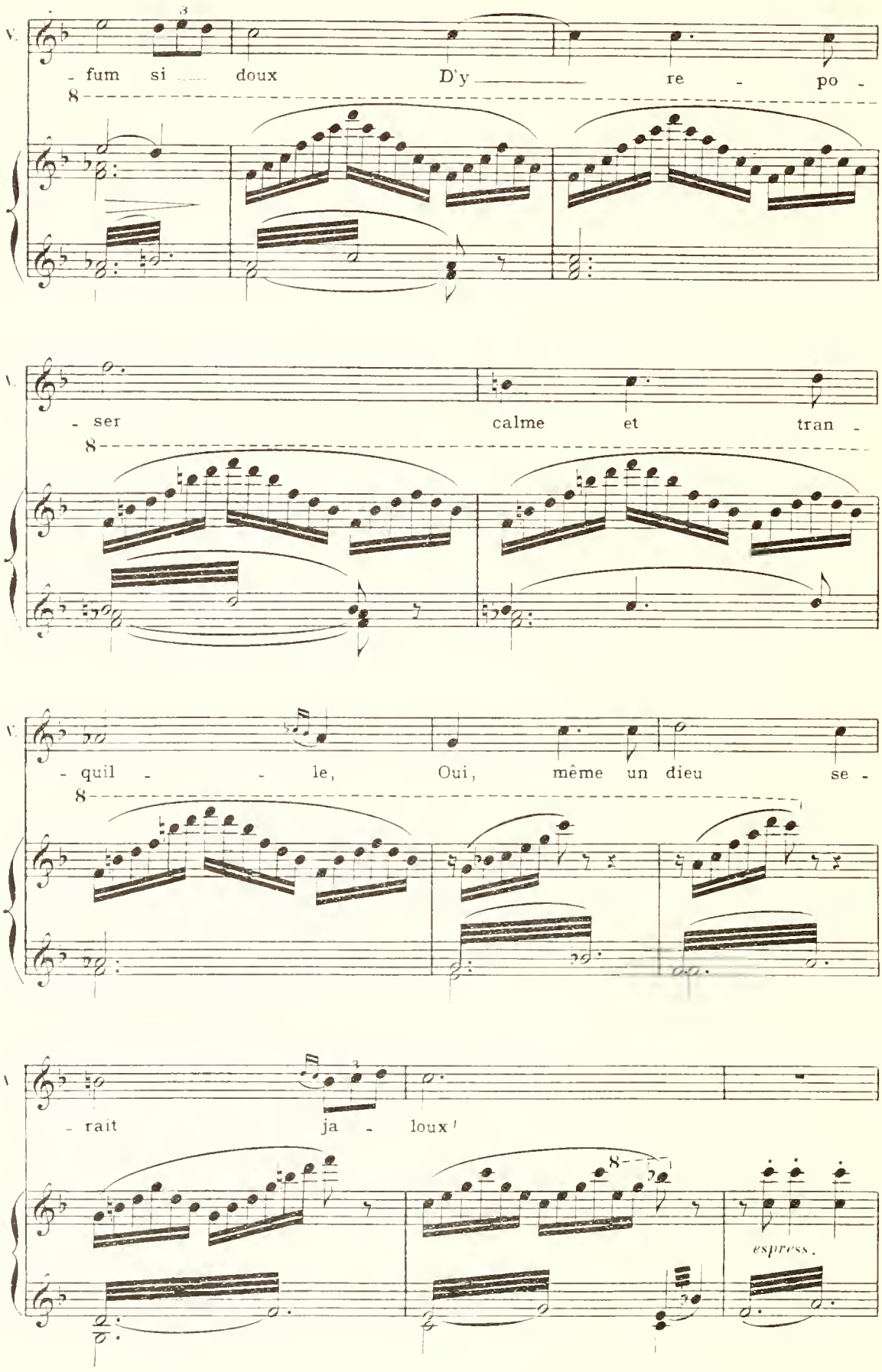
VENUS (à TANNHÄUSER, avec une expression séduisante)

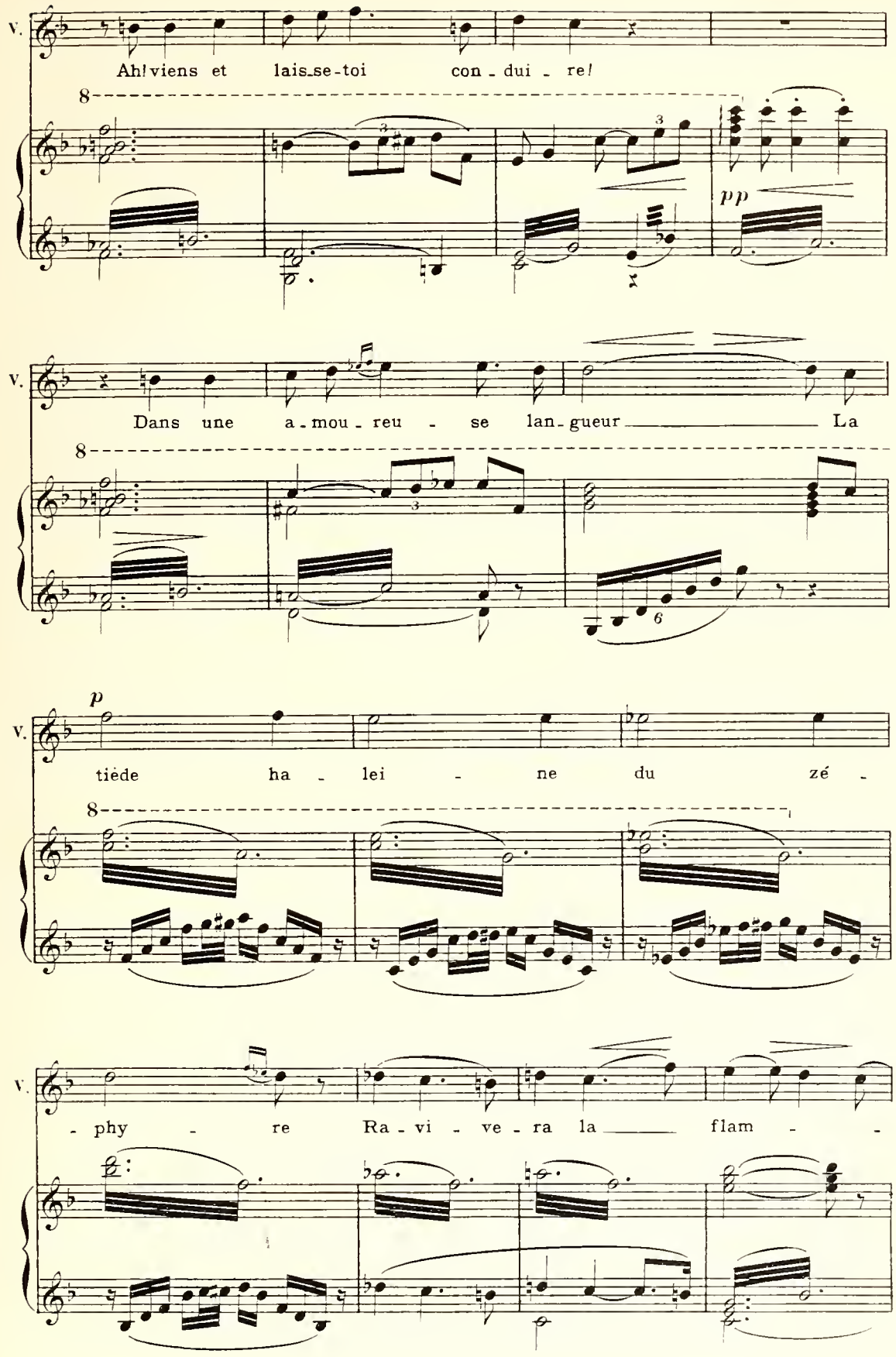
dolce espress.

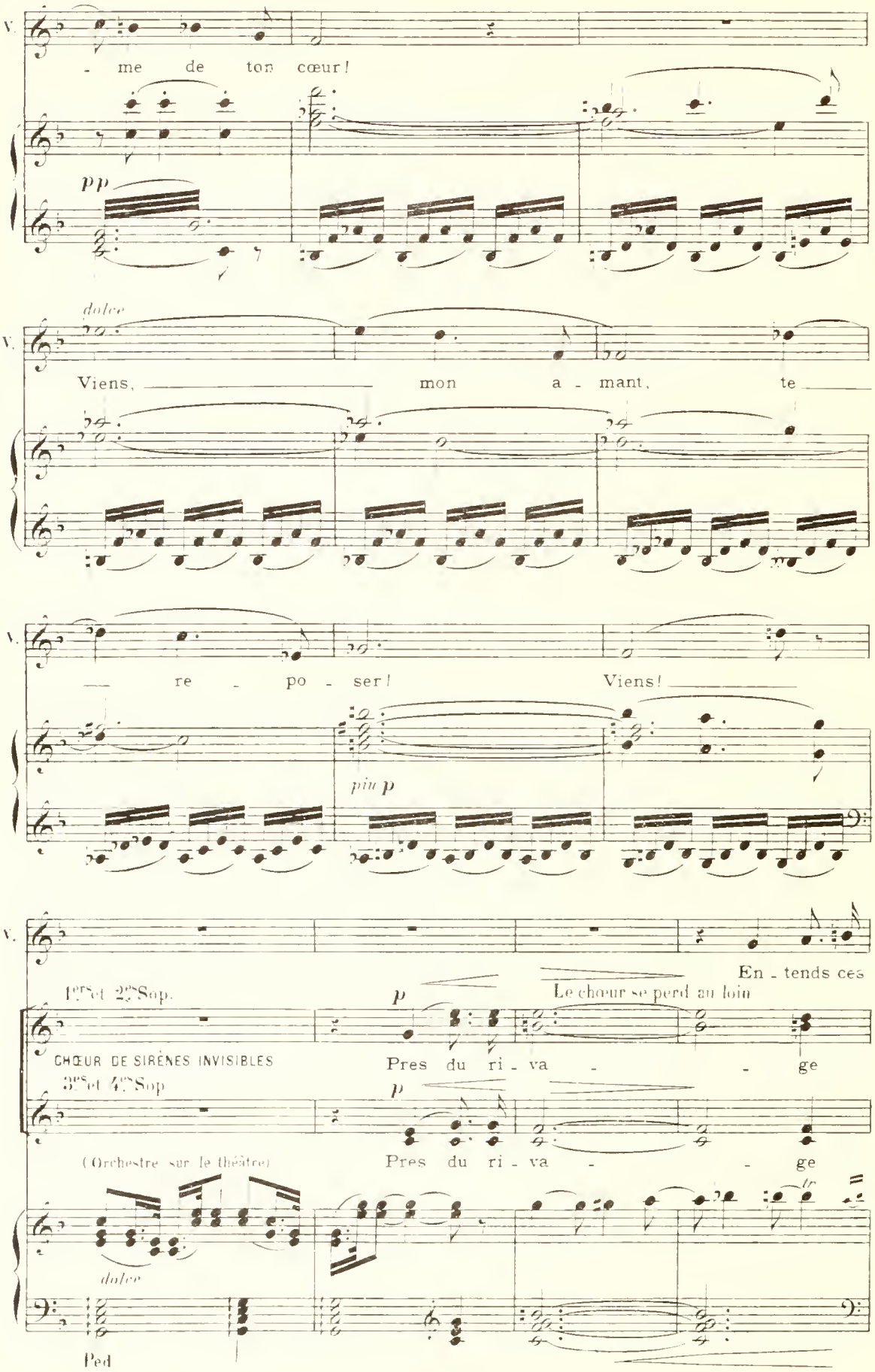
Viens, cher a

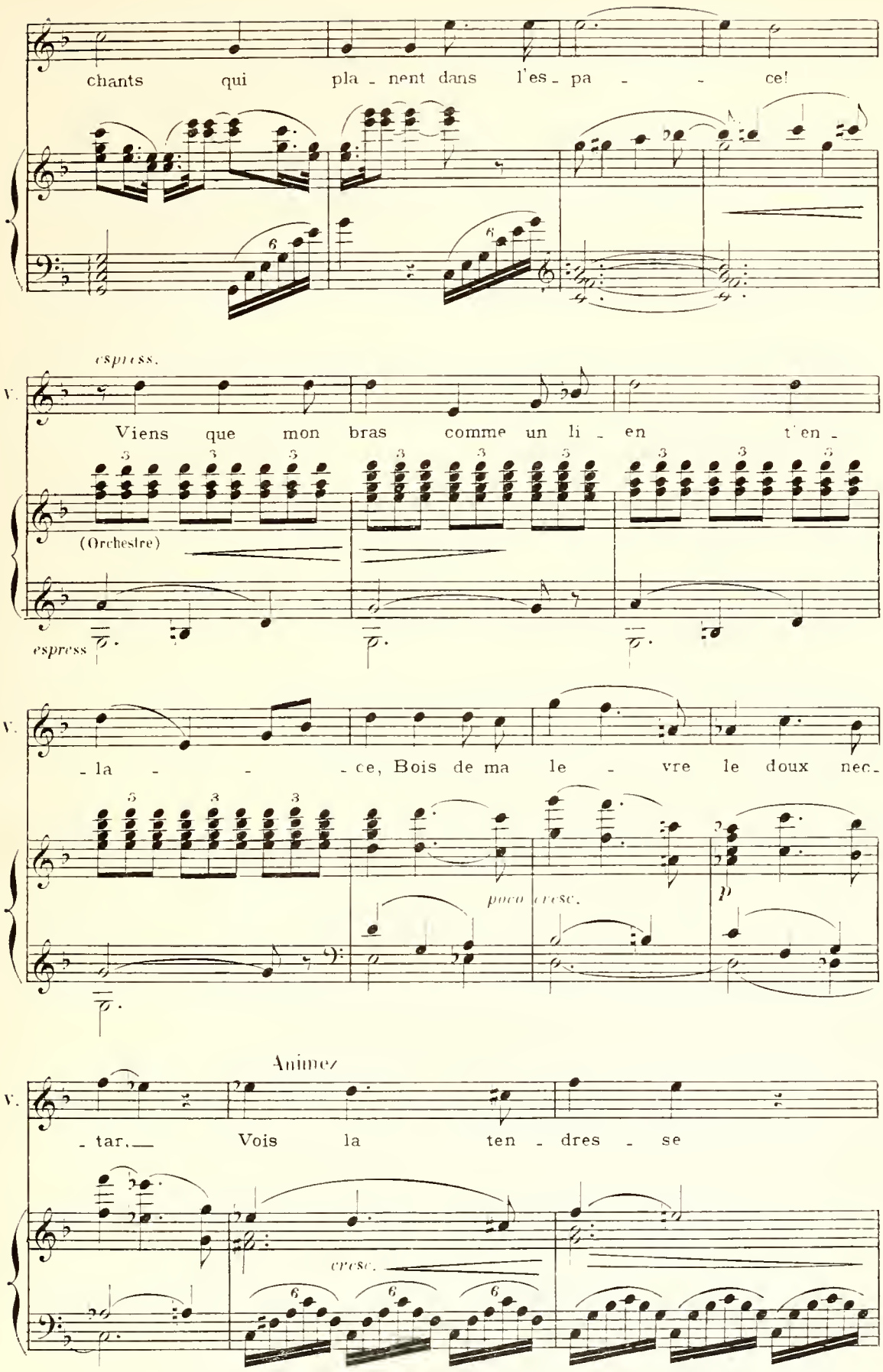
V. - mant, vois cet a -

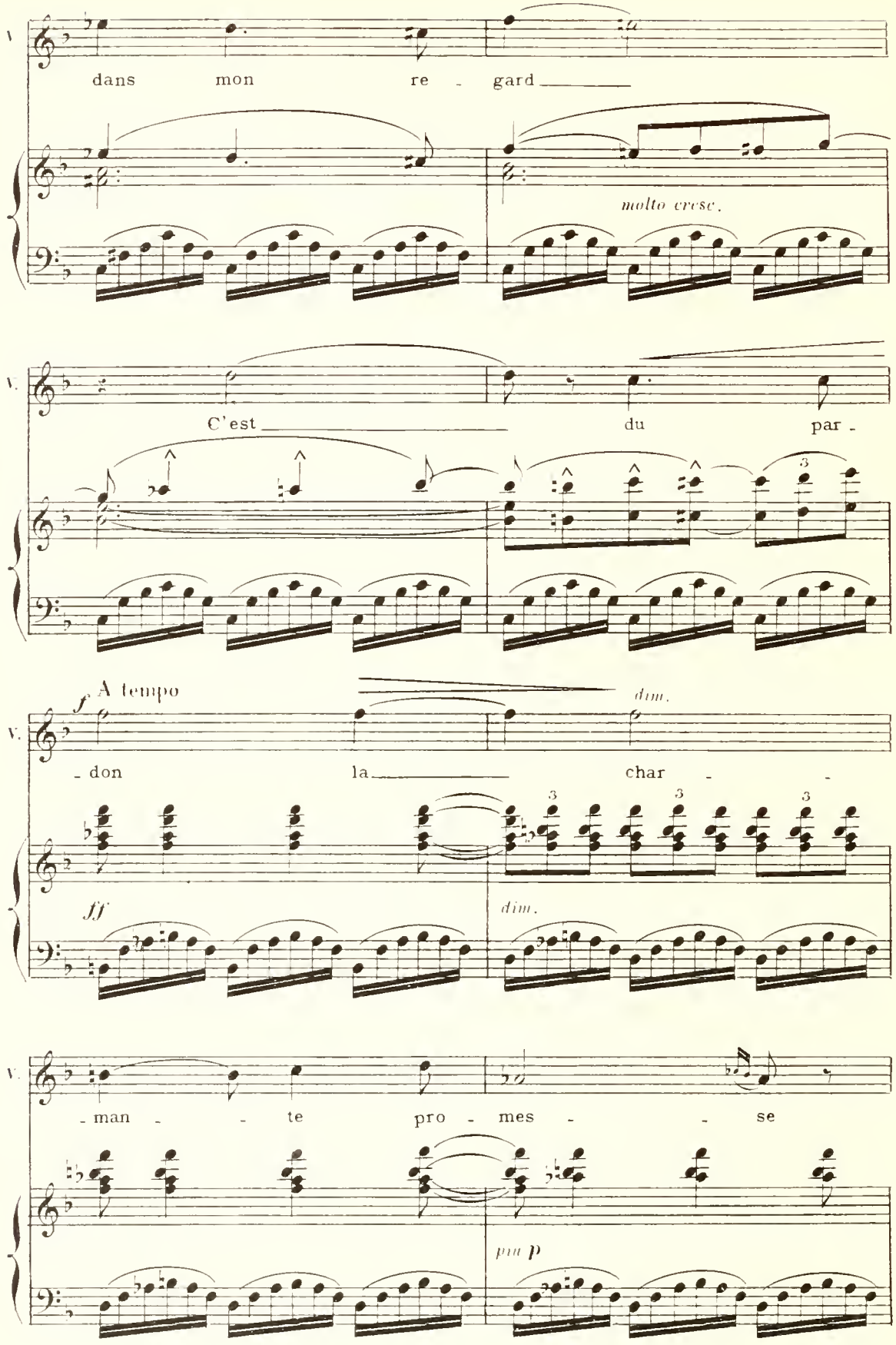
V. - si - le, Vois ces fleurs au par-

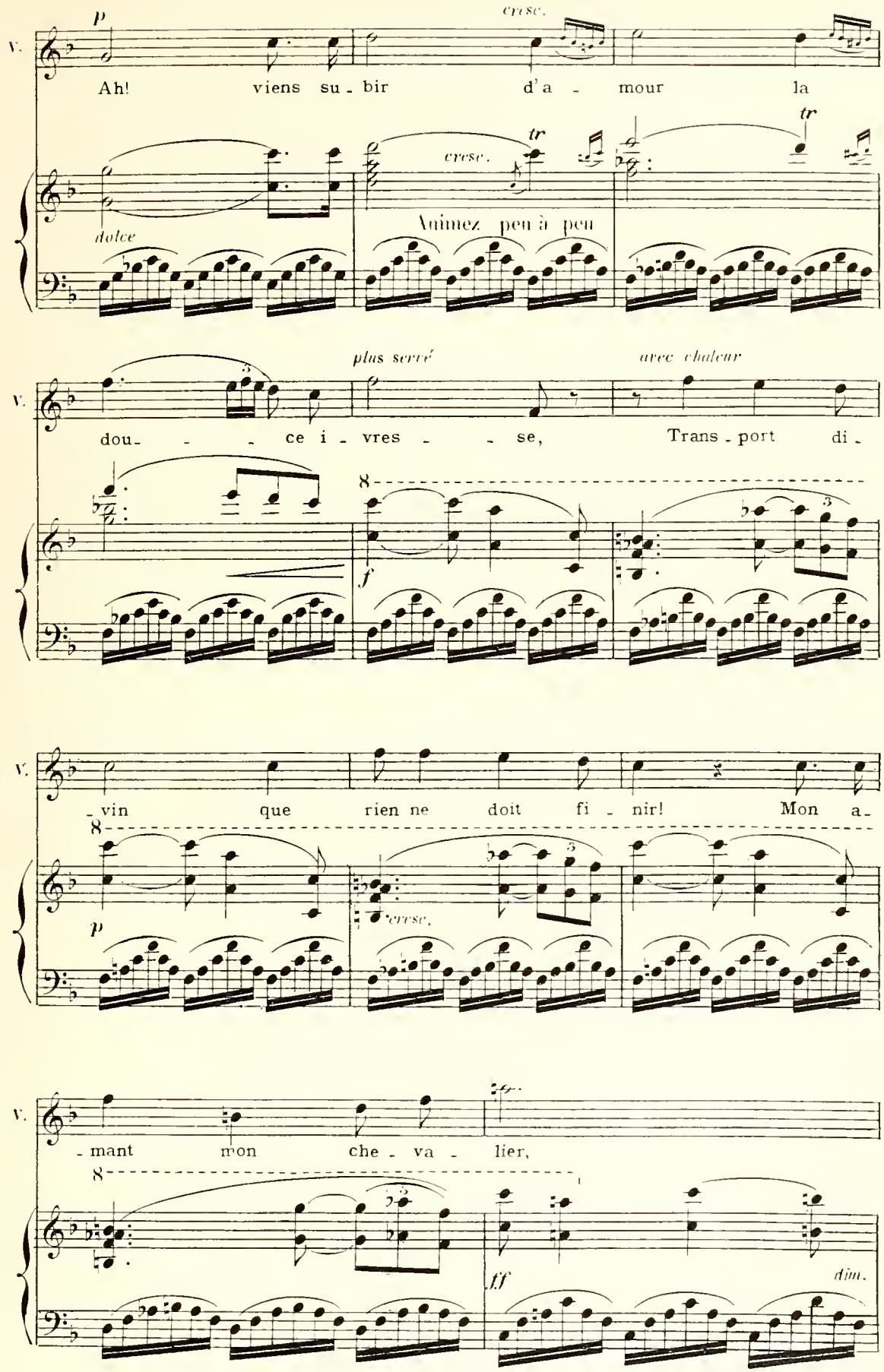

V.
- fum si doux D'y re - po -
8
V.
- ser calme et tran -
8
V.
- quil - le, Oui, même un dieu se -
8
V
- rait ja - loux!
8
espress.

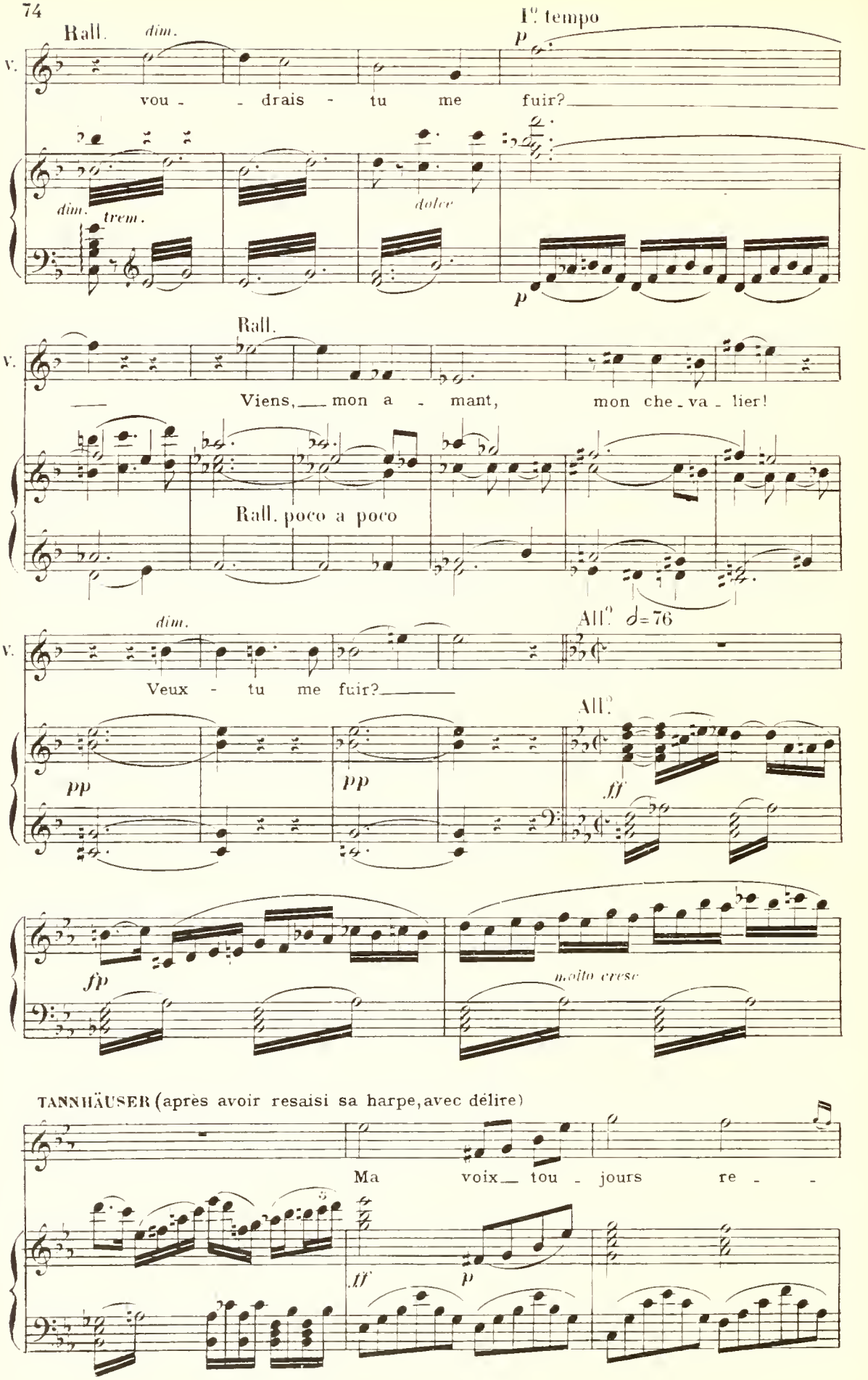

V.
Ah! viens et lais-se-toi con-dui-re!
pp
V.
Dans une a-mou-reu-se lan-gueur La
V.
p
tiède ha-lei-ne du zé-
V.
-phy-re Ra-vi-ve-ra la flam--

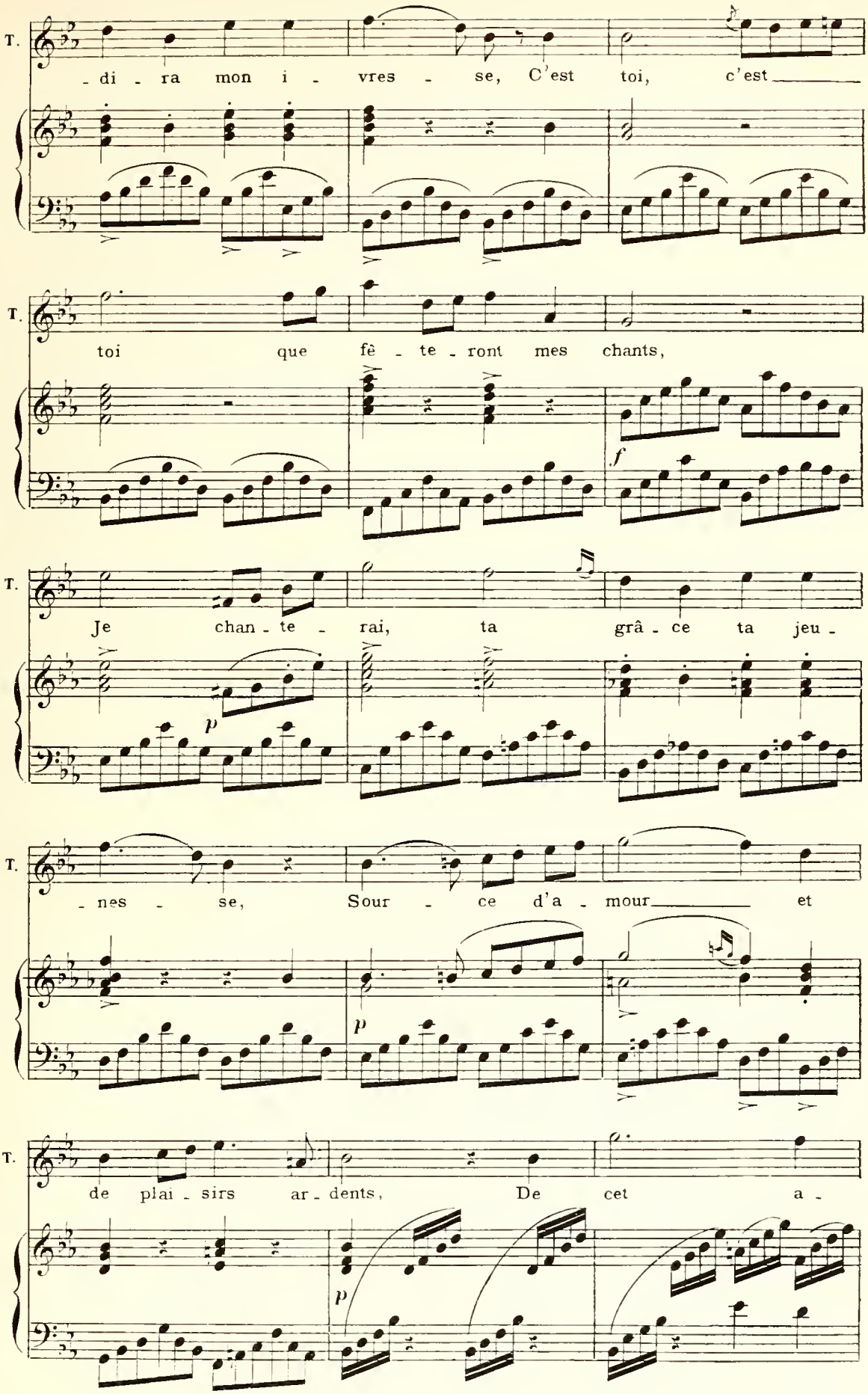

V.
- me de ton cœur!
pp
dolce
V.
Viens, mon a - mant, te
V.
re - po - ser! Viens!
più p
V.
En - tends ces
1ers et 2es Sop.
p
Le chœur se perd au loin
CHŒUR DE SIRÈNES INVISIBLES
Pres du ri - va - ge
3es et 4es Sop
p
(Orchestre sur le théâtre)
Pres du ri - va - ge
tr
dolce
Ped

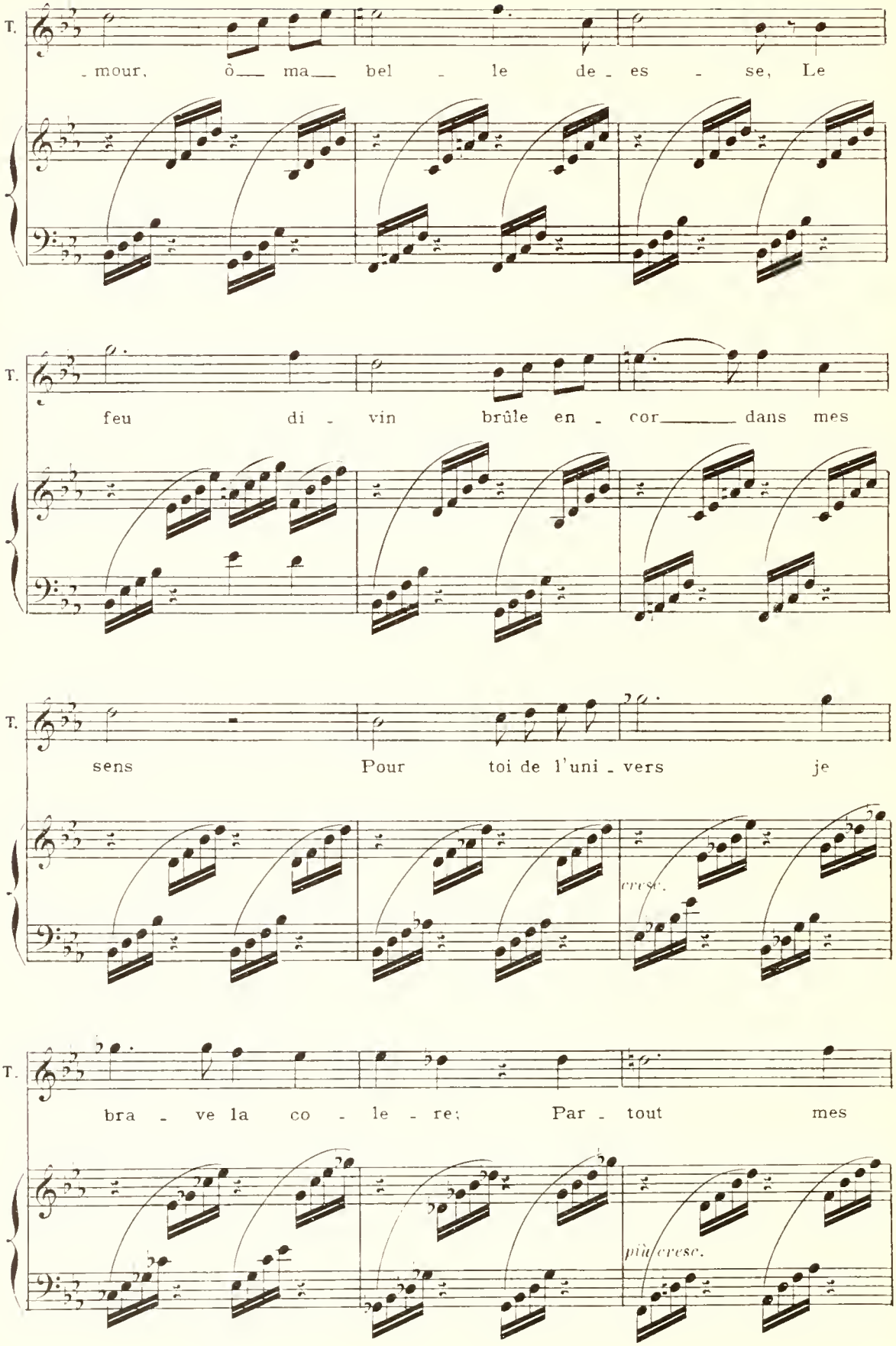

chants qui pla - nent dans l'es - pa - - ce!
espress.
V.
Viens que mon bras comme un li - en t'en -
(Orchestre)
espress
V.
- la - - - ce, Bois de ma le - vre le doux nec -
poco cresc.
p
Animez
V.
- tar. Vois la ten - dres - se
cresc.


V.
dans mon re - gard
molto cresc.
V.
C'est du par -
A tempo
f
dim.
V.
- don la char - -
fff
dim.
V.
- man - - te pro - mes - - se
più p

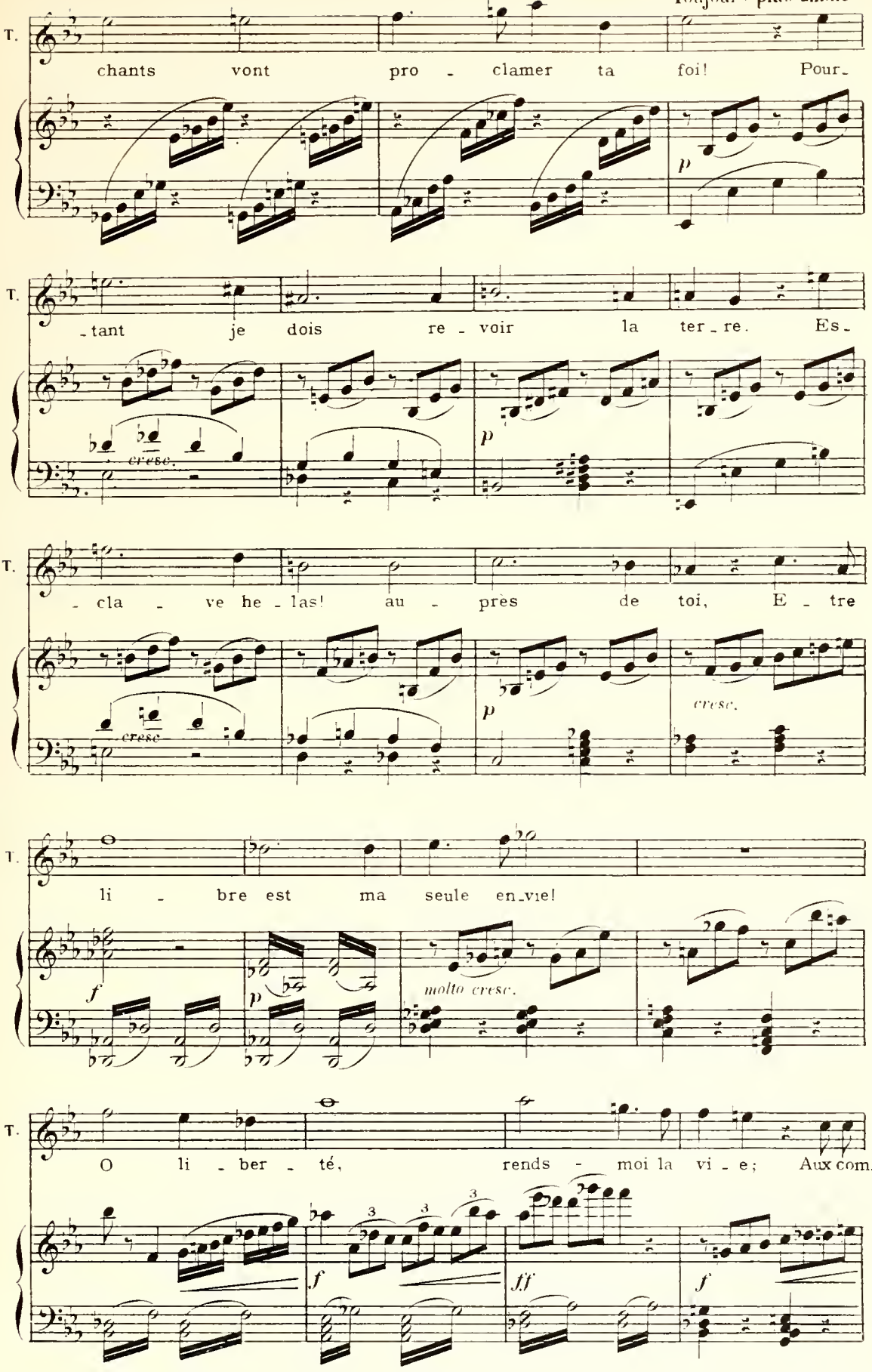

V.
p
cresc.
Ah! viens su - bir d'a - mour la
tr
cresc.
tr
dolce
Animez peu à peu
plus serré
avec chaleur
V.
dou - - - ce i - vres - - se, Trans - port di -
8
f
V.
- vin que rien ne doit fi - nir! Mon a -
8
p
cresc.
V.
- mant mon che - va - lier,
8
ff
dim.

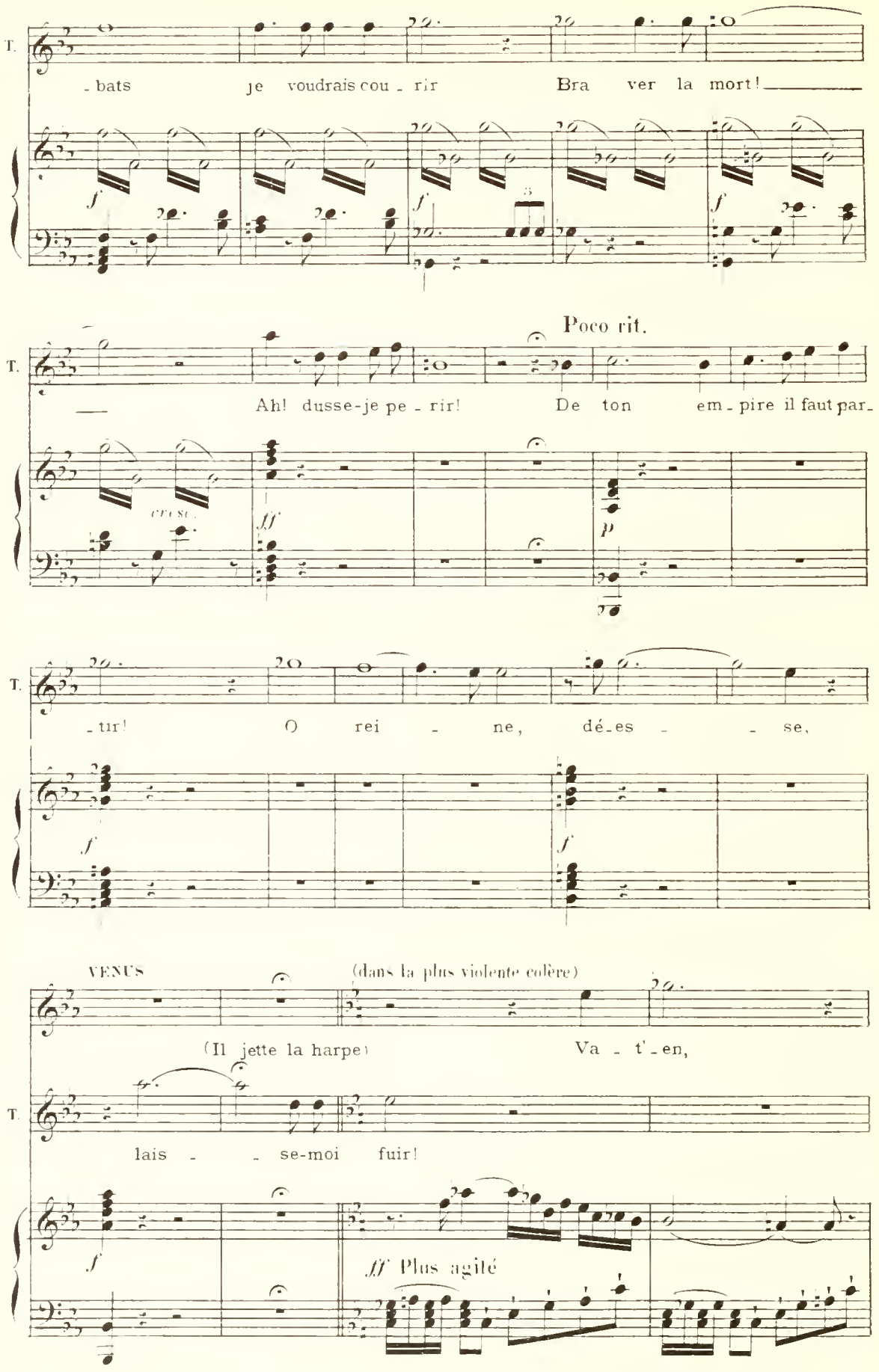

Rall.
dim.
I° tempo
p
V.
vou - - drais - tu me fuir?
dim.
trem.
dolce
p
Rall.
V.
Viens, mon a - mant, mon che - va - lier!
Rall. poco a poco
dim.
All° ♩=76
V.
Veux - tu me fuir?
All°
pp
pp
ff
fp
molto cresc
TANNHÄUSER (après avoir resaisi sa harpe, avec délire)
Ma voix tou - jours re - -
ff
p

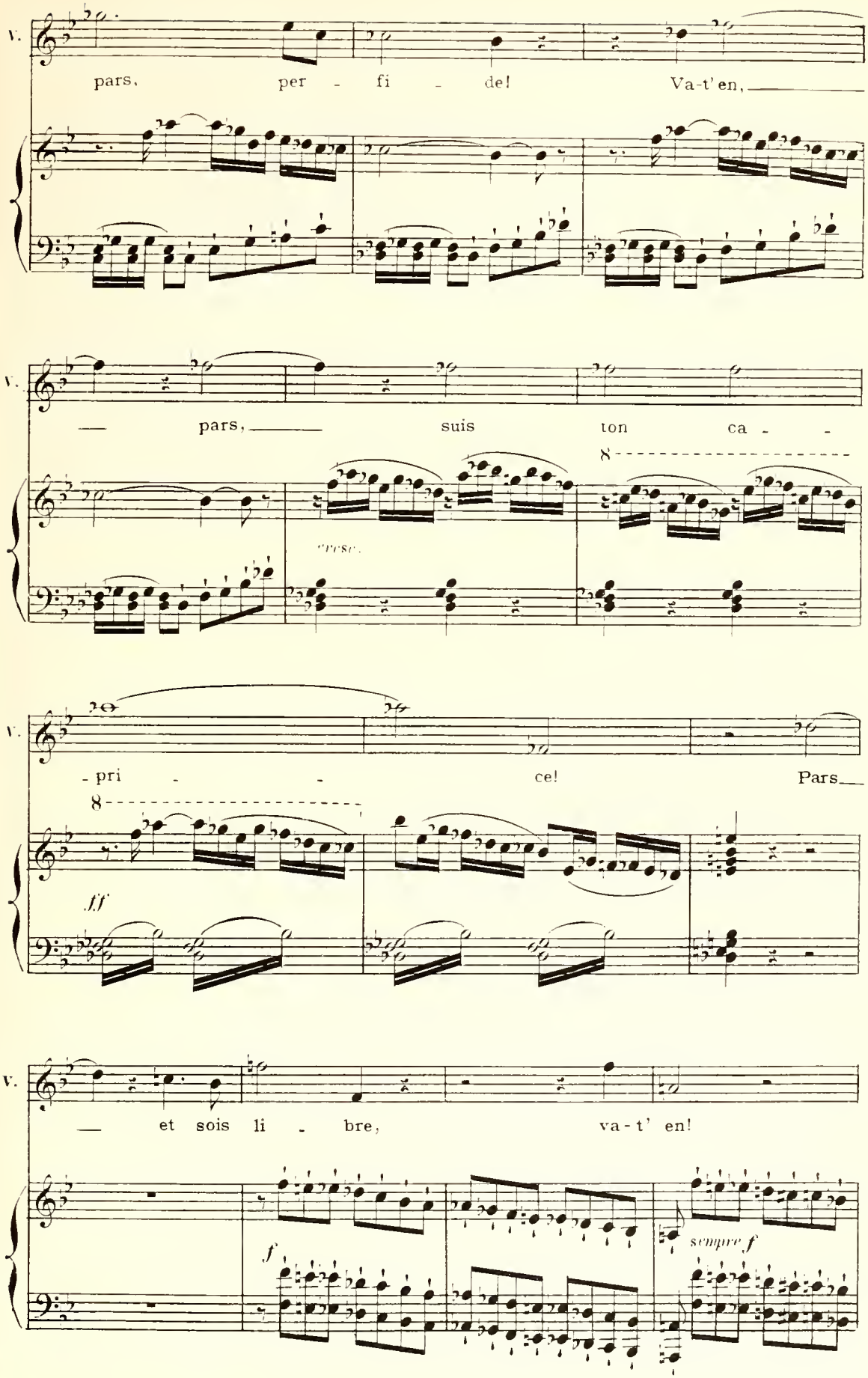

T.
-di - ra mon i - vres - se, C'est toi, c'est
T.
toi que fê - te - ront mes chants,
f
T.
Je chan - te - rai, ta grâ - ce ta jeu -
p
T.
- nes - se, Sour - ce d'a - mour et
p
T.
de plai - sirs ar - dents, De cet a -
p

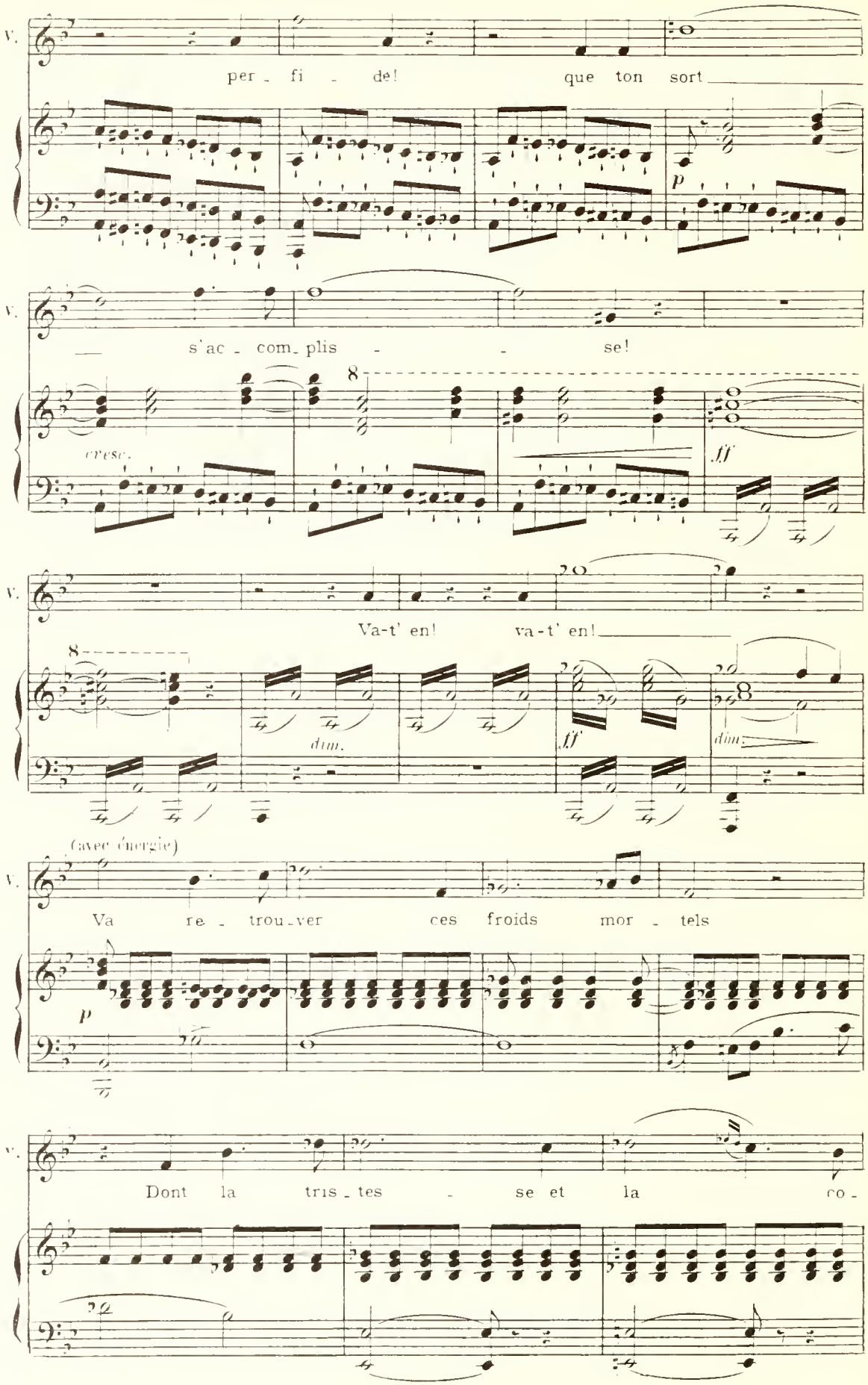

T.
mour, ô ma bel le de es se, Le
T.
feu di vin brûle en cor dans mes
T.
sens Pour toi de l'uni vers je
cresc.
T.
bra ve la co le re; Par tout mes
più cresc.

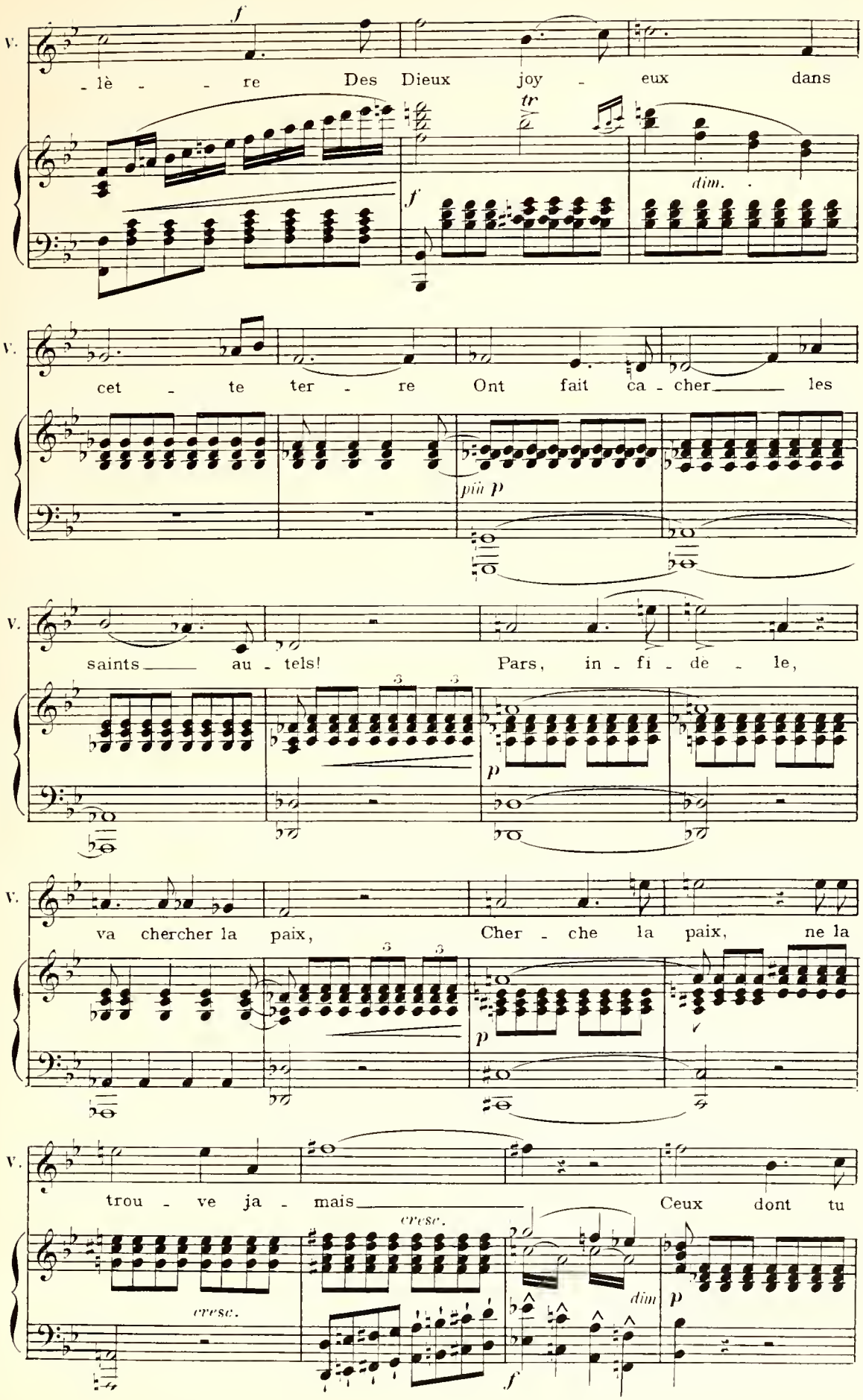
Toujours plus animé

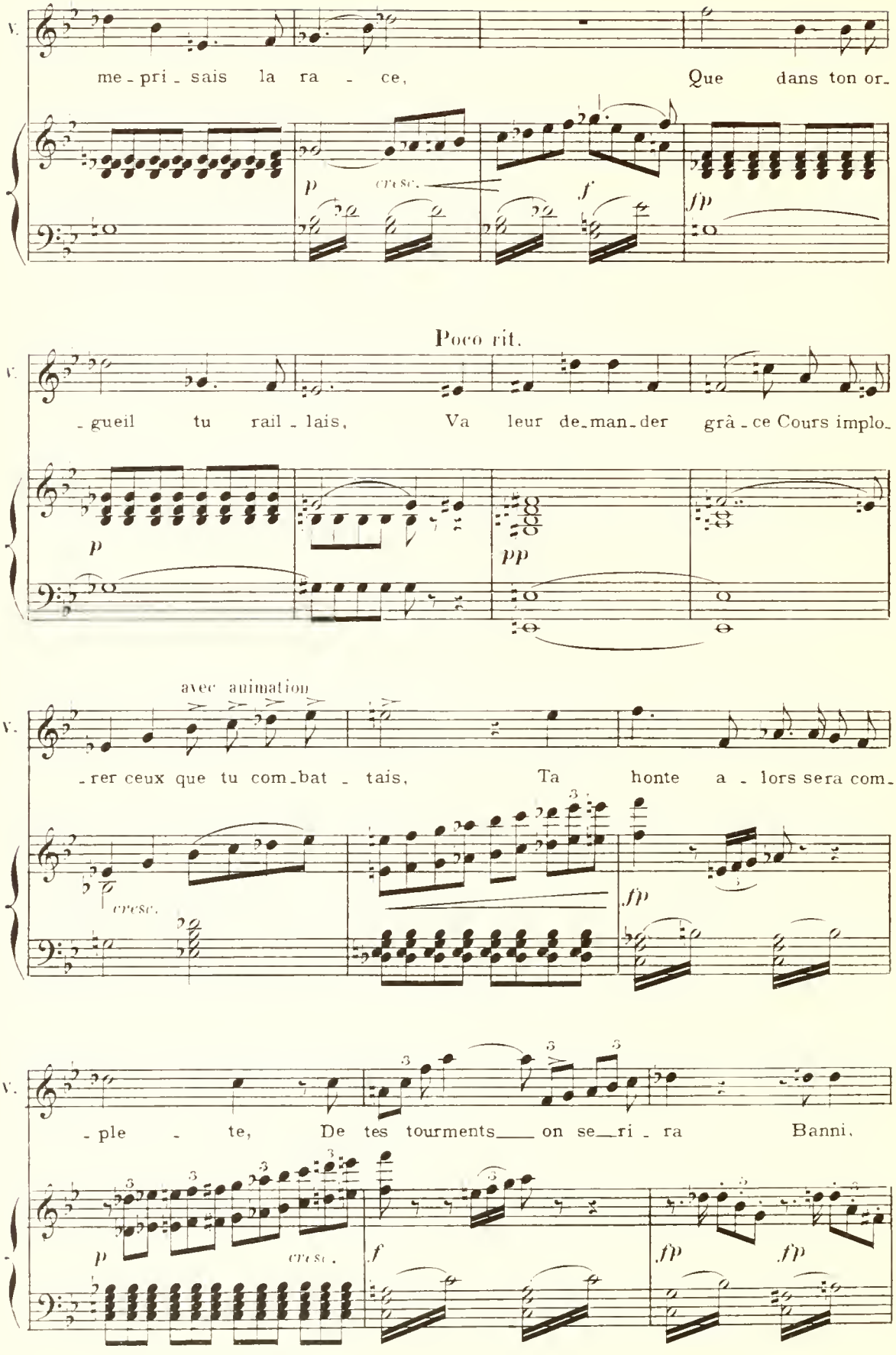


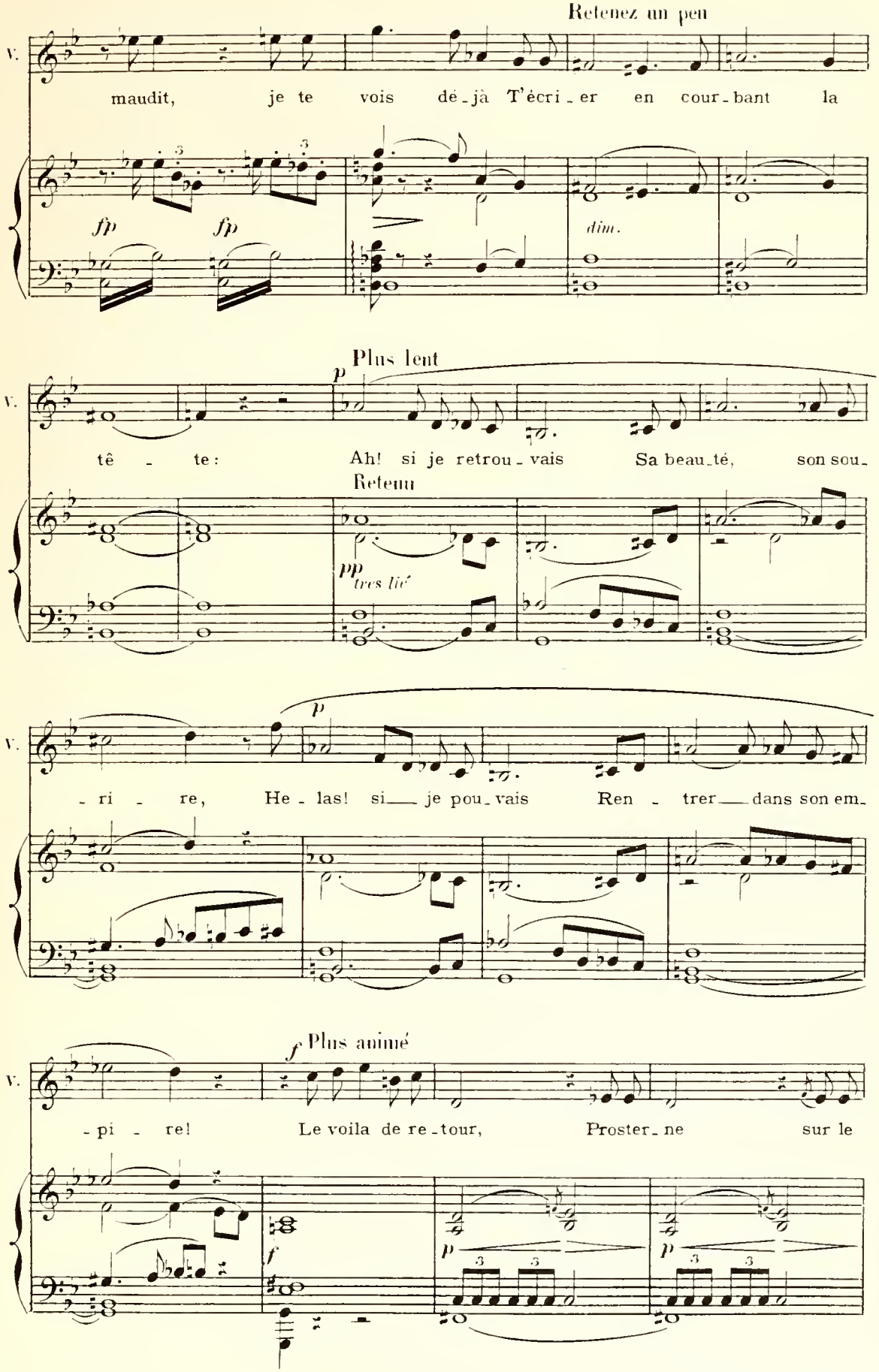

T.
- bats je voudrais cou - rir Bra ver la mort!
Poco rit.
Ah! dusse-je pe - rir! De ton em - pire il faut par-
- tir! O rei - ne, dé-es - - se,
VENUS
(dans la plus violente colère)
(Il jette la harpe)
Va - t'-en,
lais - - se-moi fuir!
Plus agité

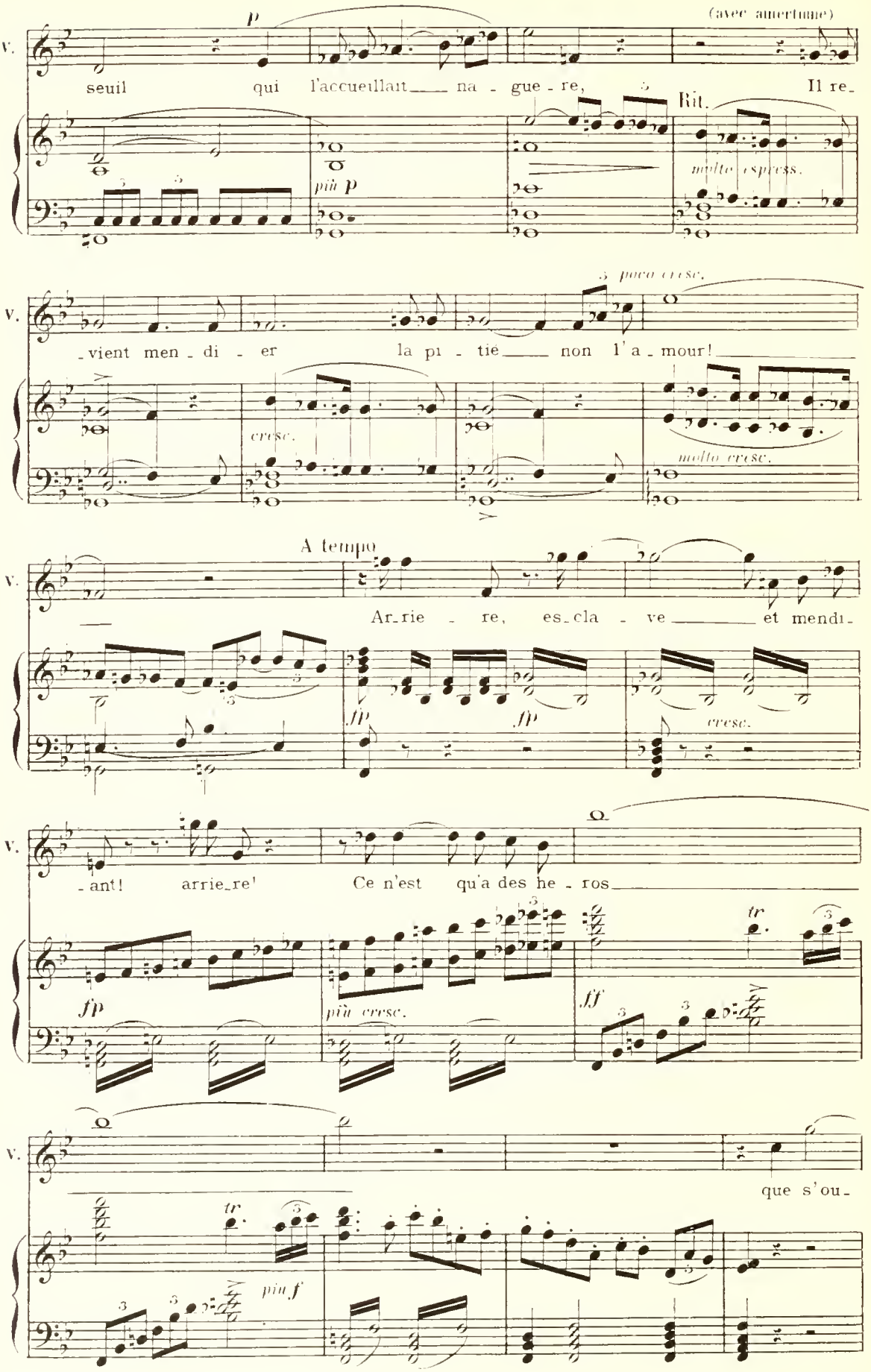

V.
pars, per - fi - de! Va-t'en,
V.
— pars, — suis ton ca - -
cresc.
V.
- pri - - ce! Pars—
ff
V.
— et sois li - bre, va-t' en!
f
sempre f

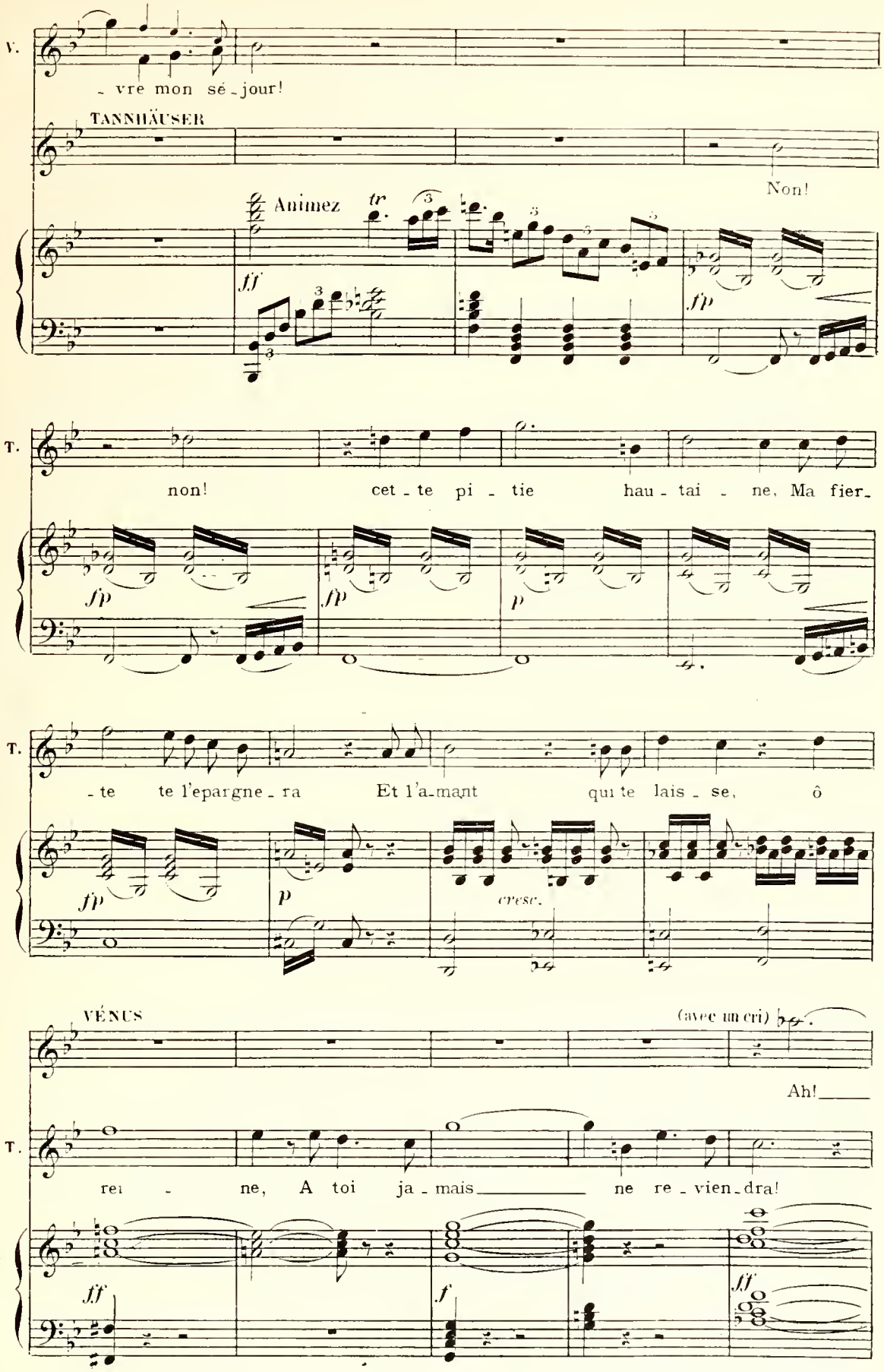

V.
per - fi - dé! que ton sort
p
V.
s'ac - com - plis - se!
cresc.
ff
V.
Va-t' en! va-t' en!
dim.
ff
dim.
(avec énergie)
V.
Va re - trou - ver ces froids mor - tels
p
V.
Dont la tris - tes - se et la co -

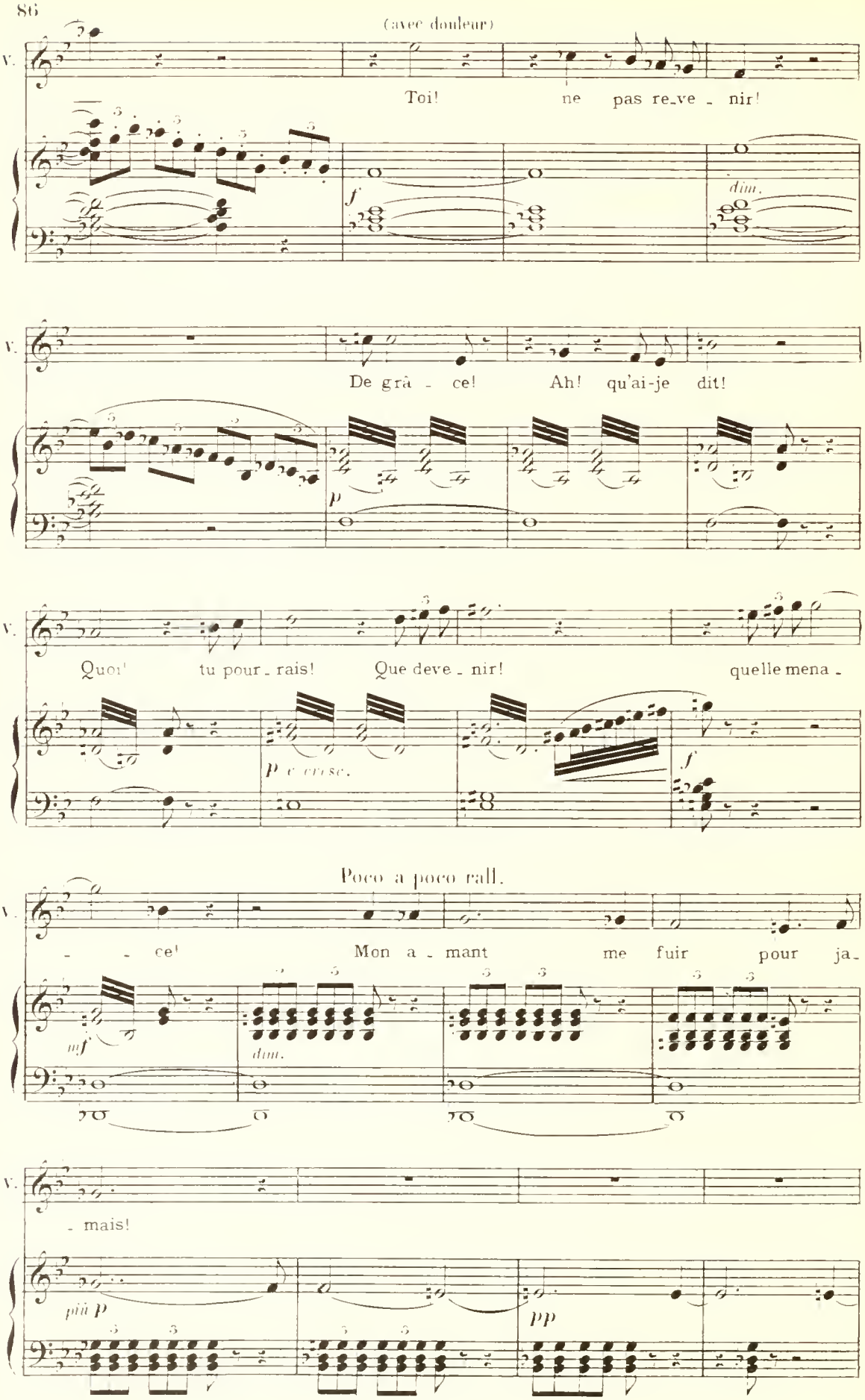

V.
f
- lè - - re Des Dieux joy - eux dans
tr
f
dim.
V.
cet - te ter - re Ont fait ca - cher les
più p
V.
saints au - tels! Pars, in - fi - de - le,
3 3
p
V.
va chercher la paix, Cher - che la paix, ne la
3 3
p
V.
trou - ve ja - mais Ceux dont tu
cresc.
cresc.
dim
p
f

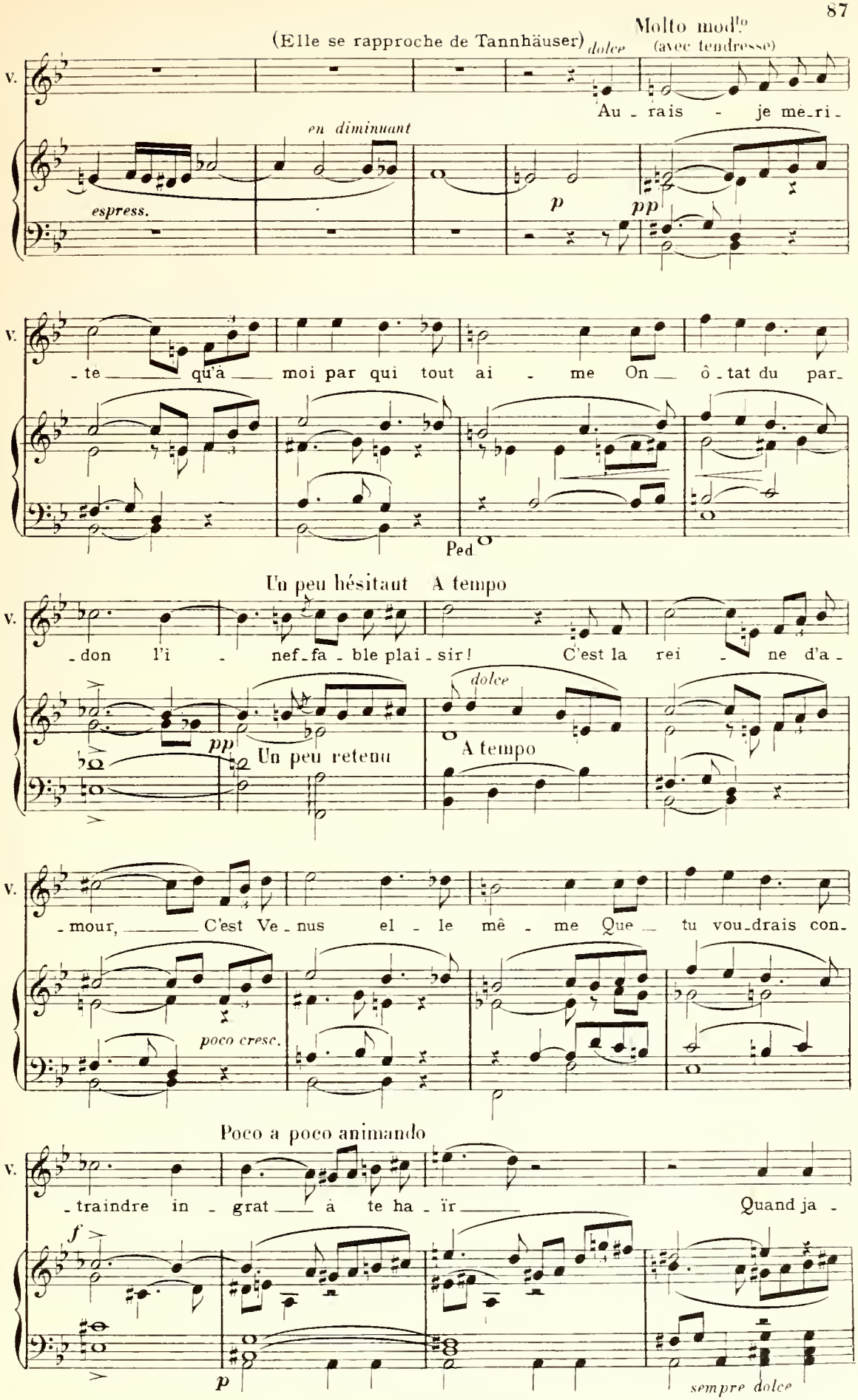

V.
me - pri - sais la ra - ce, Que dans ton or -
p cresc. f fp
Poco rit.
V.
- gueil tu rail - lais, Va leur de - man - der grâ - ce Cours implo -
p pp
avec animation
V.
- rer ceux que tu com - bat - tais, Ta honte a - lors sera com -
cresc. fp
V.
- ple - te, De tes tourments on se - ri - ra Banni.
p cresc. f fp fp

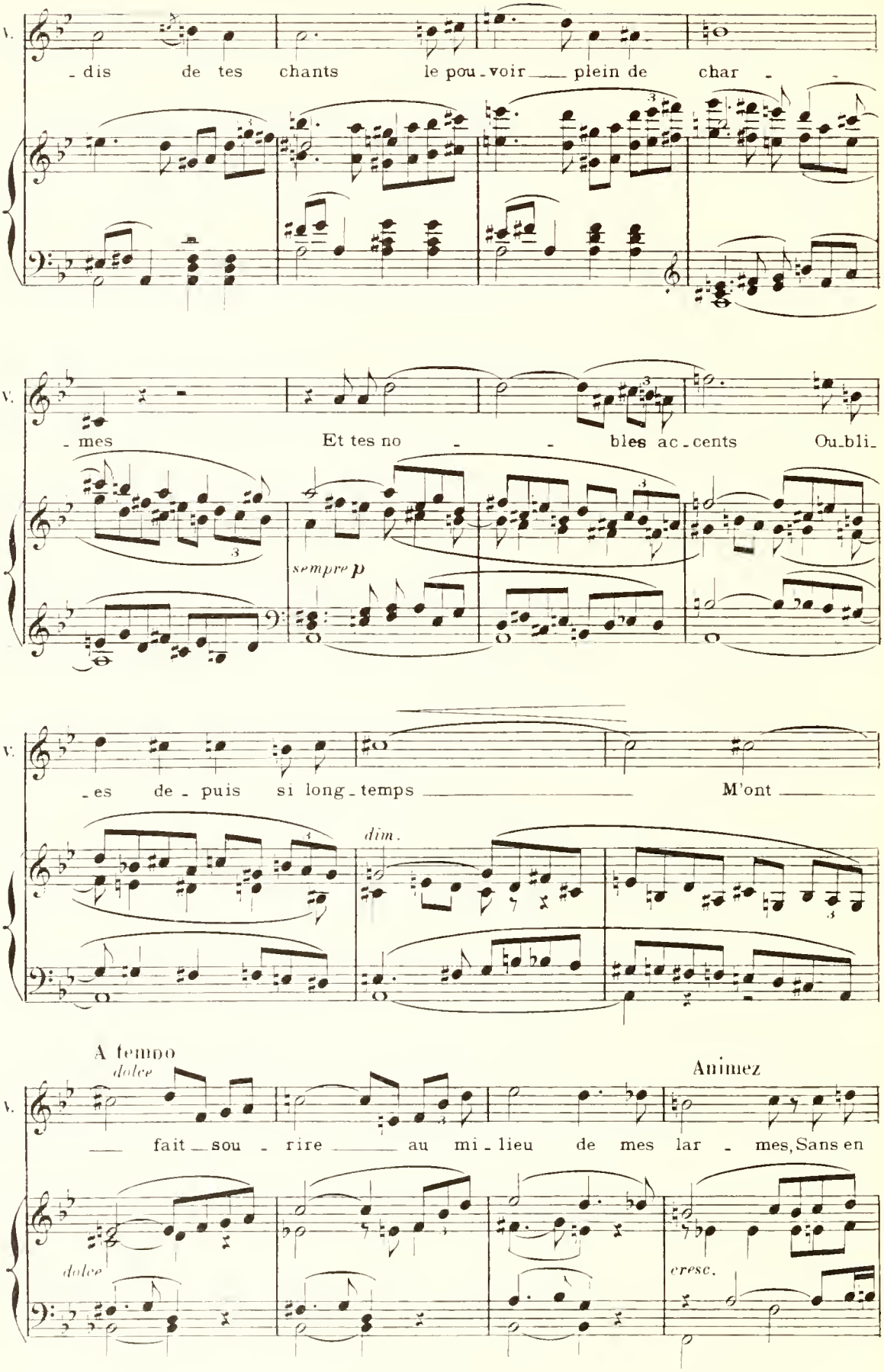

Retenez un peu
V.
maudit, je te vois dé-jà T'écri-er en cour-bant la
fp fp
dim.
Plus lent
p
V.
tê - te: Ah! si je retrou-vais Sa beau-té, son sou-
Retenu
pp très lié
p
V.
-ri - re, He-las! si je pou-vais Ren - trer dans son em-
f Plus animé
V.
-pi - re! Le voila de re-tour, Proster-ne sur le
f
p
p

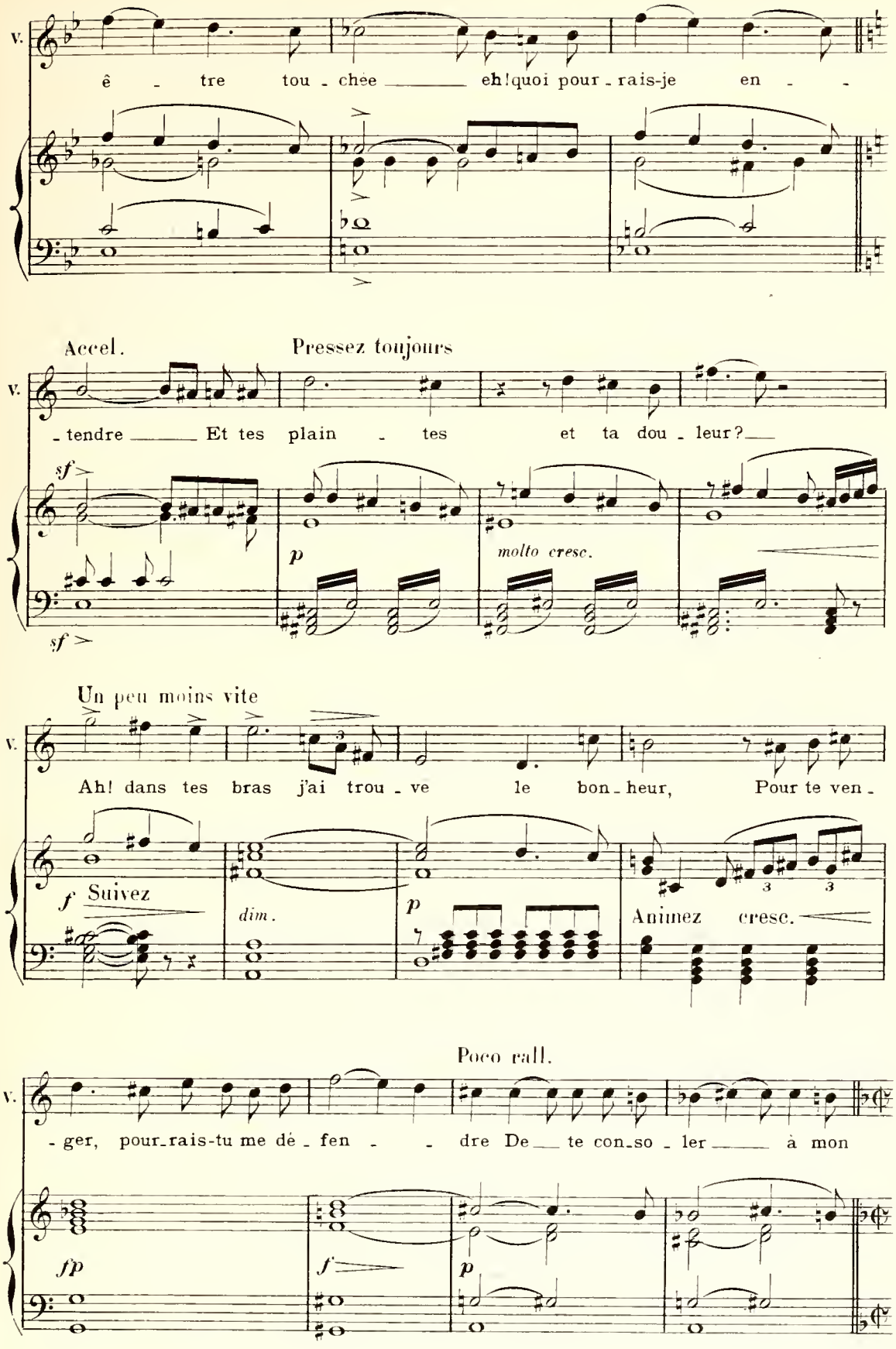

(avec amertume)
V.
p
seuil qui l'accueillait na - gue - re, Il re-
più p
Rit.
molto espress.
V.
poco cresc.
- vient men - di - er la pi - tié non l'a - mour!
cresc.
molto cresc.
A tempo
V.
Ar - rie - re, es - cla - ve et mendi -
fp
fp
cresc.
V.
- ant! arrie - re! Ce n'est qu'a des he - ros
fp
più cresc.
ff
tr
V.
que s'ou -
tr
più f

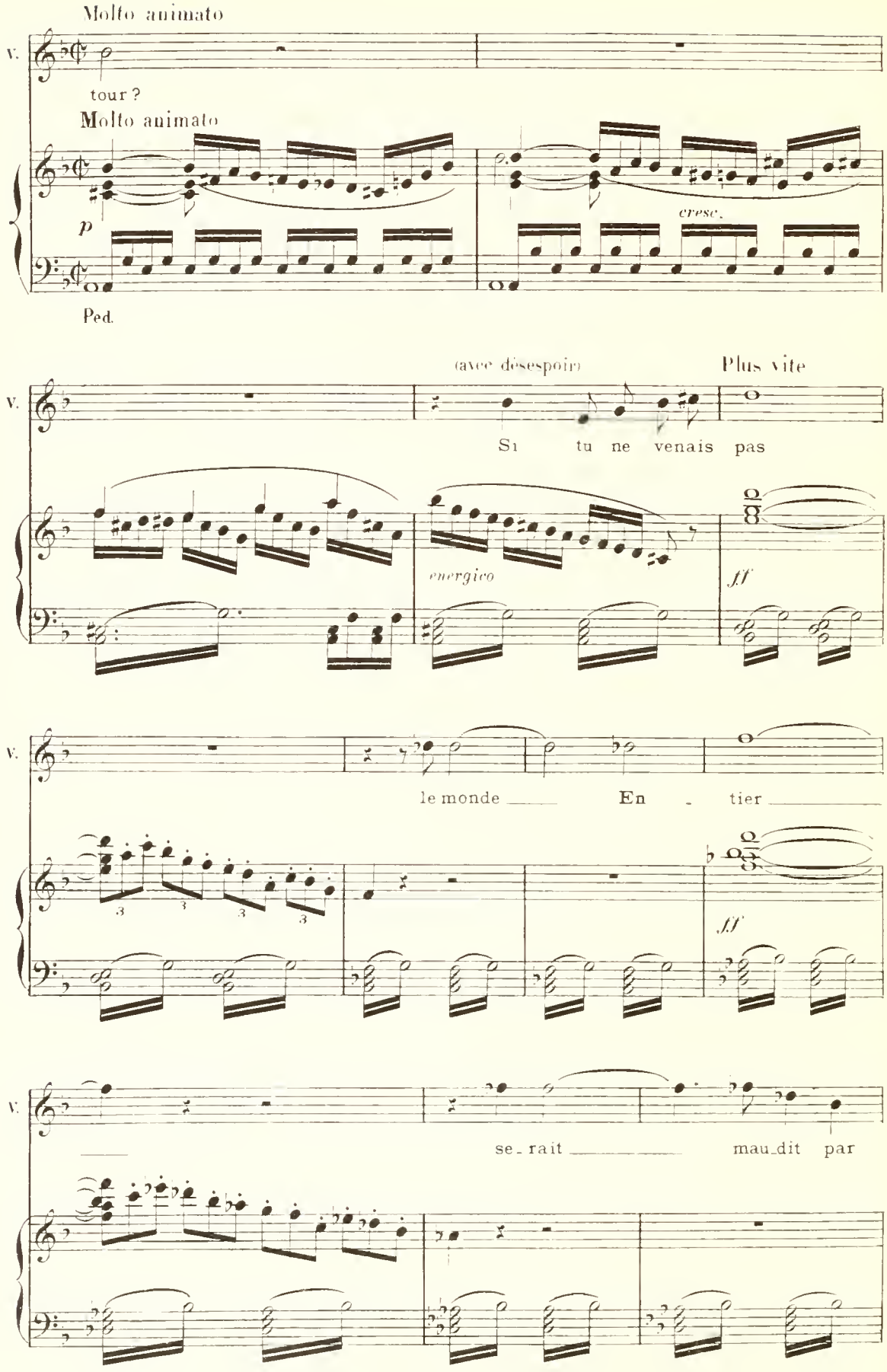

V.
- vre mon sé - jour!
TANNHÄUSER
Non!
Animez
tr
ff
fp
T.
non! cet - te pi - tie hau - tai - ne, Ma fier -
fp
fp
p
T.
- te te l'epargne - ra Et l'a-mant qui te lais - se, ô
fp
p
cresc.
VÉNUS
(avec un cri)
Ah!
T.
rei - ne, A toi ja - mais ne re - vien - dra!
ff
f
ff

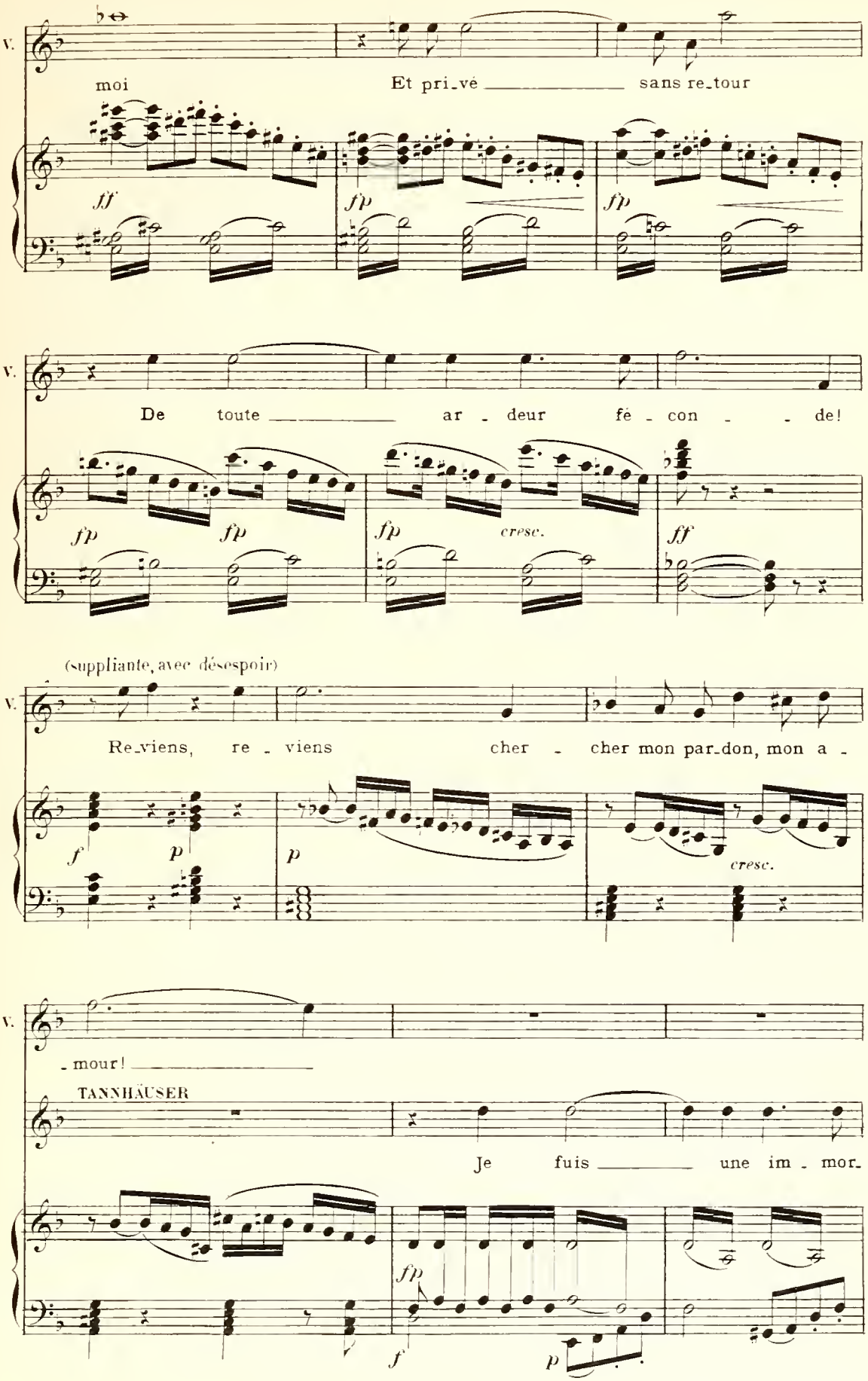

(avec douleur)
V.
Toi! ne pas re_ve_nir!
f
dim.
V.
De grâ_ce! Ah! qu'ai-je dit!
p
V.
Quoi! tu pour_rais! Que deve_nir! quelle mena_
p e cresc.
f
Poco a poco rall.
V.
_ ce! Mon a_mant me fuir pour ja_
mf
dim.
V.
_ mais!
più p
pp

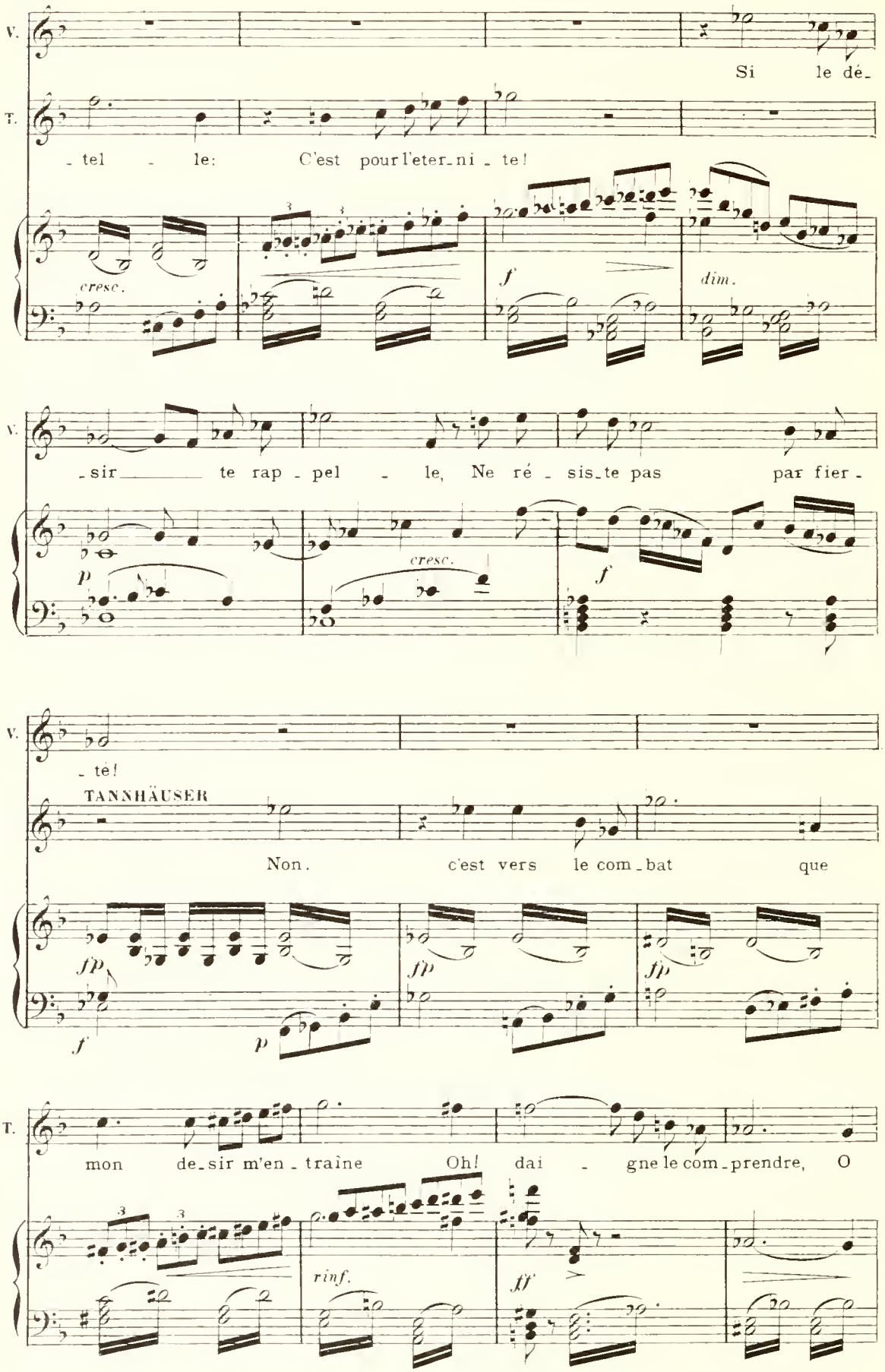

(Elle se rapproche de Tannhäuser)
dolce
Molto mod.to
(avec tendresse)
V.
Au - rais - je me_ri -
en diminuant
espress.
p
pp
- te qu'à moi par qui tout ai - me On ô - tat du par_
Ped
Un peu hésitant
A tempo
- don l'i - nef_fa - ble plai_sir! C'est la rei - ne d'a -
pp
Un peu retenu
dolce
A tempo
- mour, C'est Ve_nus el - le mê - me Que tu vou_drais con_
poco cresc.
Poco a poco animando
- traindre in - grat à te ha_ïr Quand ja -
f
p
sempre dolce

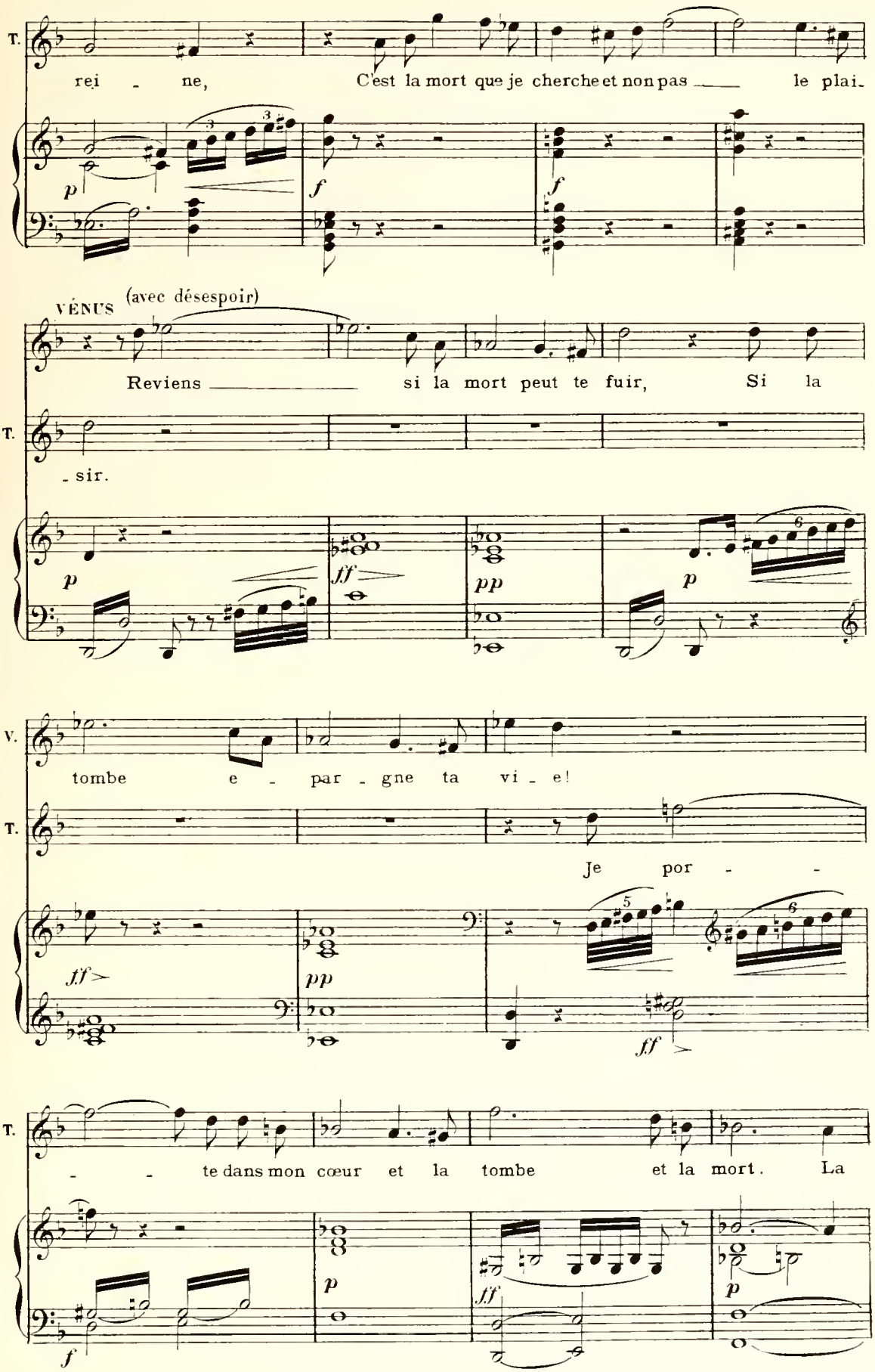

V.
- dis de tes chants le pou - voir plein de char -
V.
- mes Et tes no - - bles ac - cents Ou - bli -
sempre p
V.
- es de - puis si long - temps M'ont
dim.
A tempo
dolce
Animez
V.
fait sou - rire au mi - lieu de mes lar - mes, Sans en
dolce
cresc.

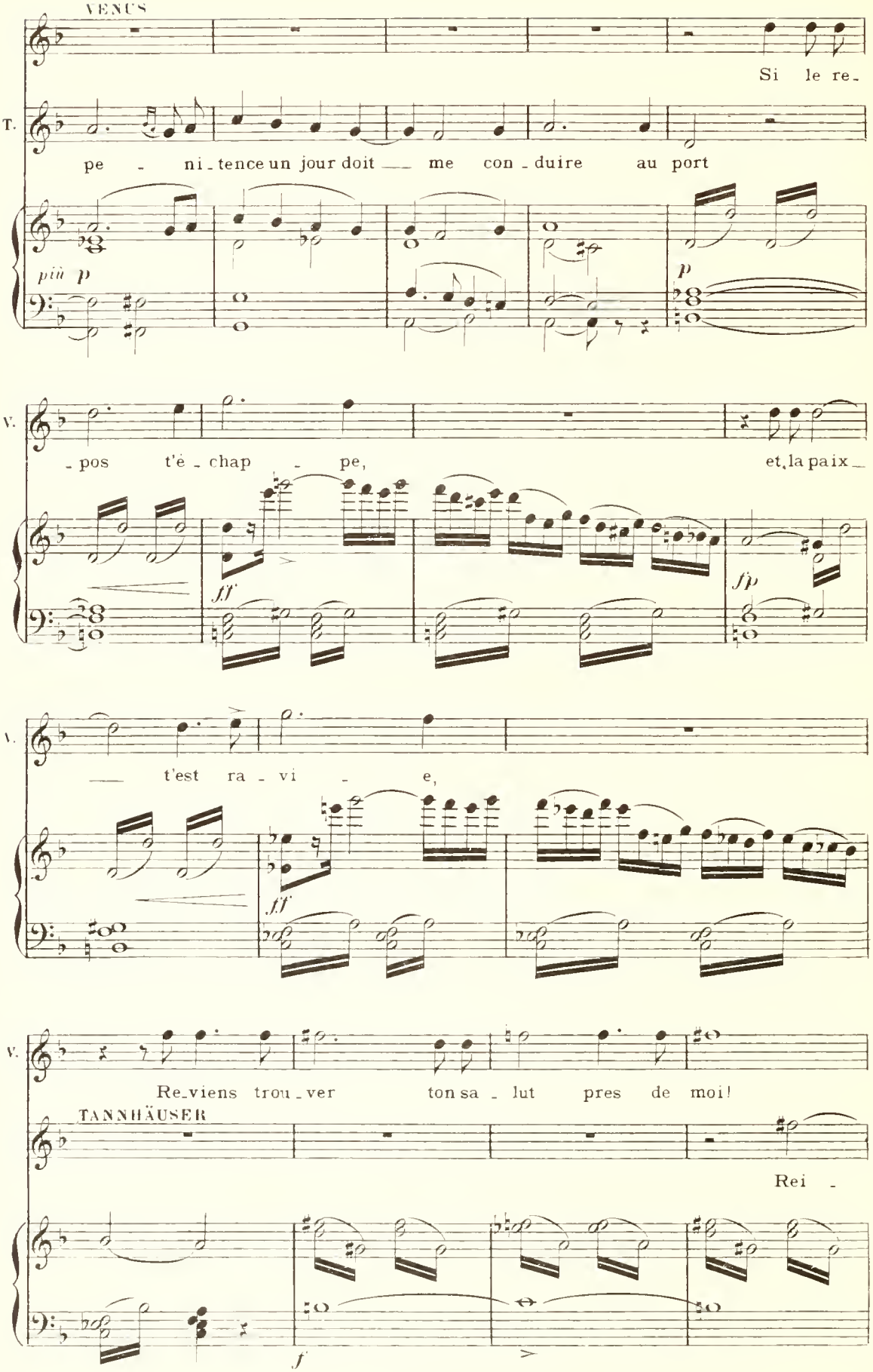

V.
ê - tre tou - chée ____ eh! quoi pour - rais-je en - -
Accel.
Pressez toujours
V.
- tendre ____ Et tes plain - tes et ta dou - leur? ____
sf
p
molto cresc.
sf
Un peu moins vite
V.
Ah! dans tes bras j'ai trou - ve le bon - heur, Pour te ven -
f Suivez
dim.
p
Animez cresc.
Poco rall.
V.
- ger, pour - rais-tu me dé - fen - - dre De ___ te con - so - ler ____ à mon
fp
f
p

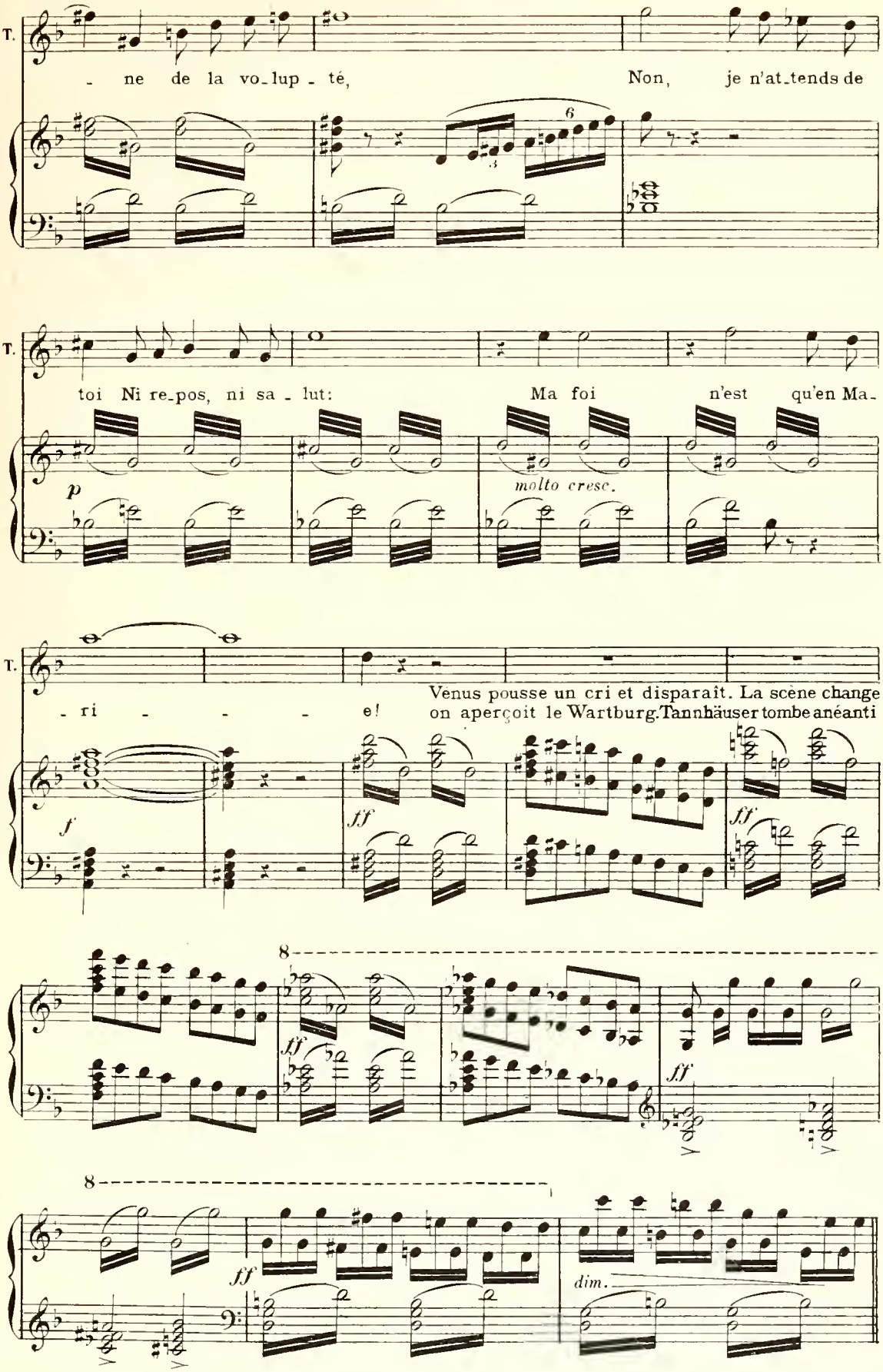

Molto animato
V.
tour ?
Molto animato
p
cresc.
Ped.
(avec désespoir)
Plus vite
Si tu ne venais pas
energico
ff
le monde
En - tier
ff
se - rait
mau - dit par


V.
moi
Et pri_vé sans re_tour
ff
fp
fp
V.
De toute ar - deur fé - con - de!
fp
fp
fp
cresc.
ff
(suppliante, avec désespoir)
V.
Re_viens, re - viens cher - cher mon par_don, mon a -
f
p
p
cresc.
V.
- mour!
TANNHÄUSER
Je fuis une im - mor_
fp
f
p


V.
Si le dé-
T.
- tel - le: C'est pour l'eter-ni - te!
cresc.
f
dim.
V.
- sir - te rap - pel - le, Ne ré - sis-te pas par fier -
p
cresc.
f
V.
- té!
TANNHÄUSER
Non. c'est vers le com-bat que
fp
fp
fp
f
p
T.
mon de-sir m'en - traîne Oh! dai - gne le com-prendre, O
rinf.
ff


T.
rei - ne, C'est la mort que je cherche et non pas le plai-
p
f
f
VÉNUS (avec désespoir)
Reviens si la mort peut te fuir, Si la
T.
- sir.
p
ff
pp
p
V.
tombe e - par - gne ta vi - e!
T.
Je por - -
ff
pp
ff
T.
- - te dans mon cœur et la tombe et la mort. La
f
p
ff
p


VENUS
Si le re-
T.
pe - ni-tence un jour doit — me con-duire au port
più p
p
V.
-pos t'é-chap - pe,
et la paix —
fff
fp
V.
— t'est ra-vi - e,
fff
V.
Re-viens trou-ver ton sa-lut pres de moi!
TANNHÄUSER
Rei -
f

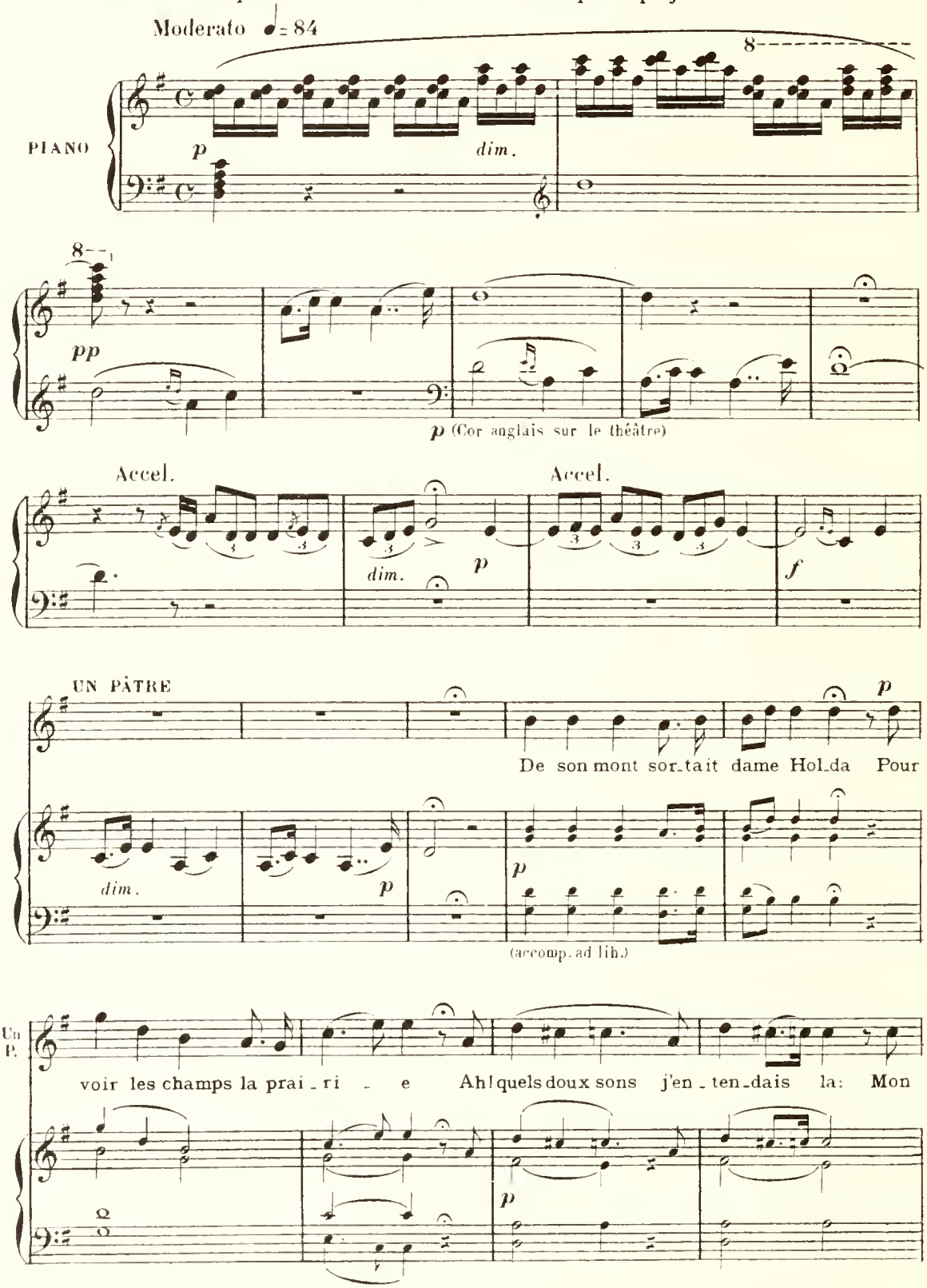

T.
- ne de la vo-lup - té, Non, je n'at-tends de
6
3
T.
toi Ni re-pos, ni sa - lut: Ma foi n'est qu'en Ma-
p
molto cresc.
T.
- ri - - - - e!
Vénus pousse un cri et disparaît. La scène change
on aperçoit le Wartburg. Tannhäuser tombe anéanti
f
ff
ff
8
ff
ff
8
ff
dim.

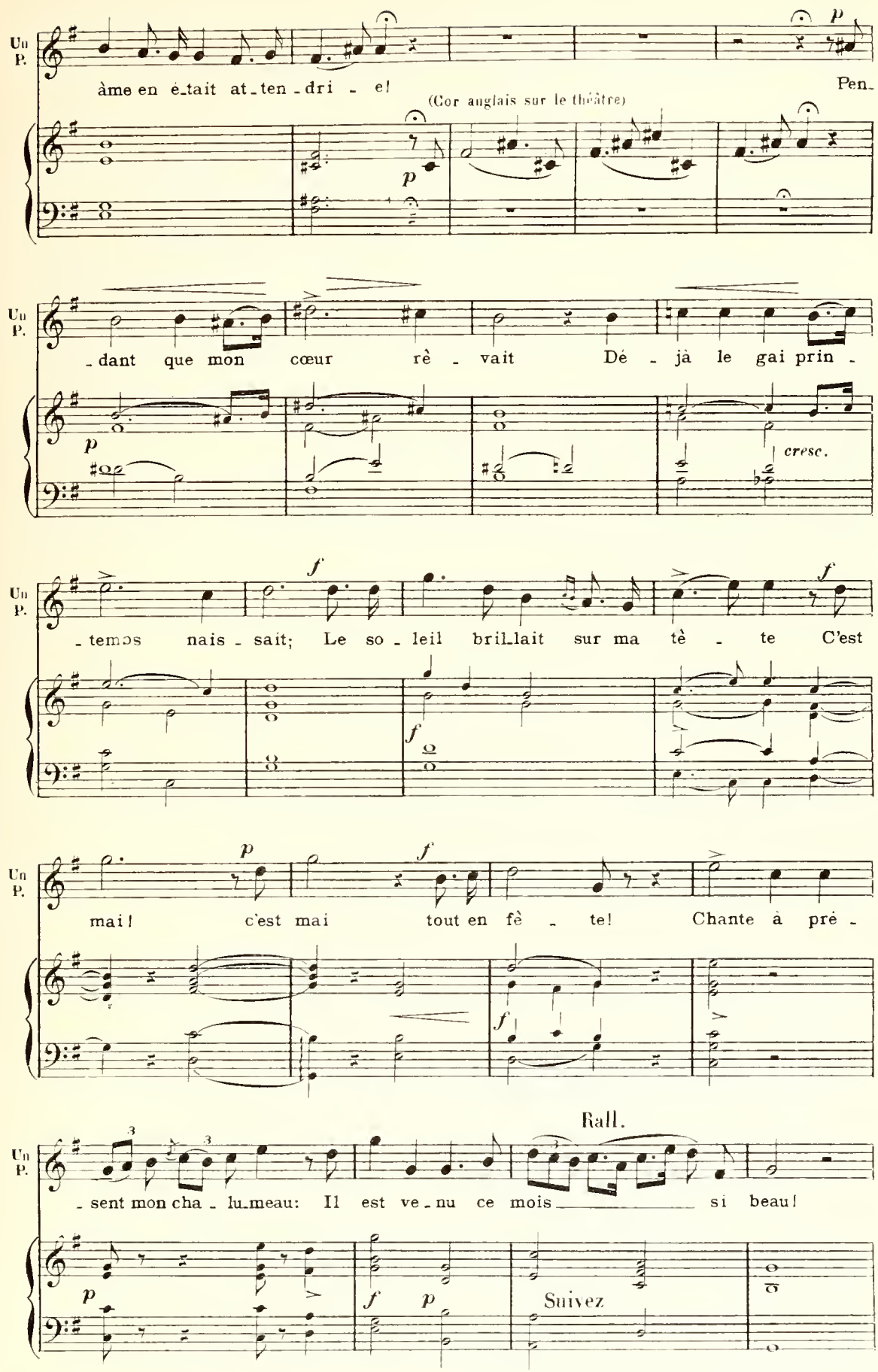
2me Tableau

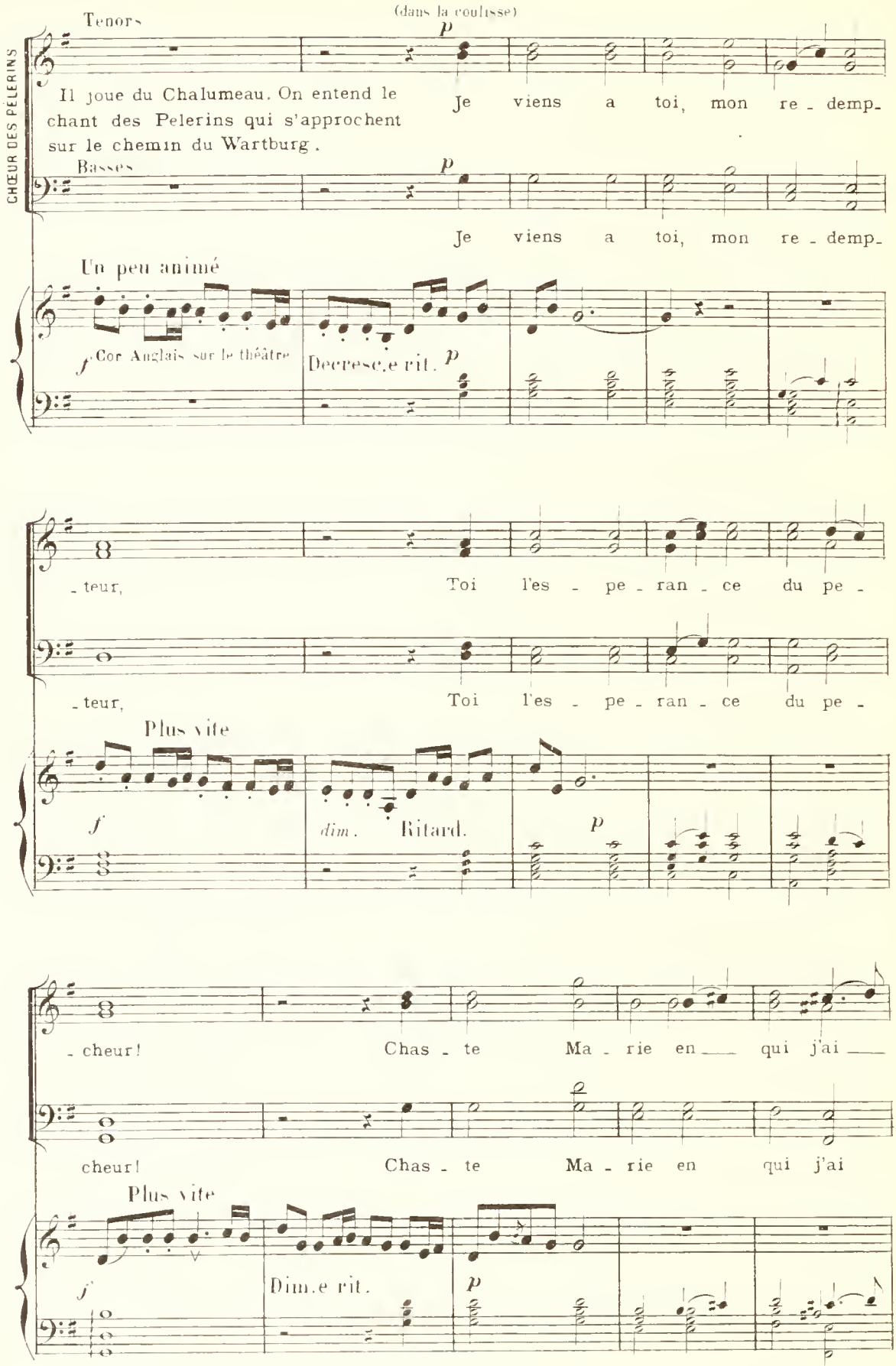
Une belle vallee eclairee par un soleil brillant — Le ciel est pur. Au fond, à droite, le Wartburg — A gauche, le Hersœlberg. — A droite, un chemin descendant du Wartburg. — Sur une eminence, une image de la Vierge.

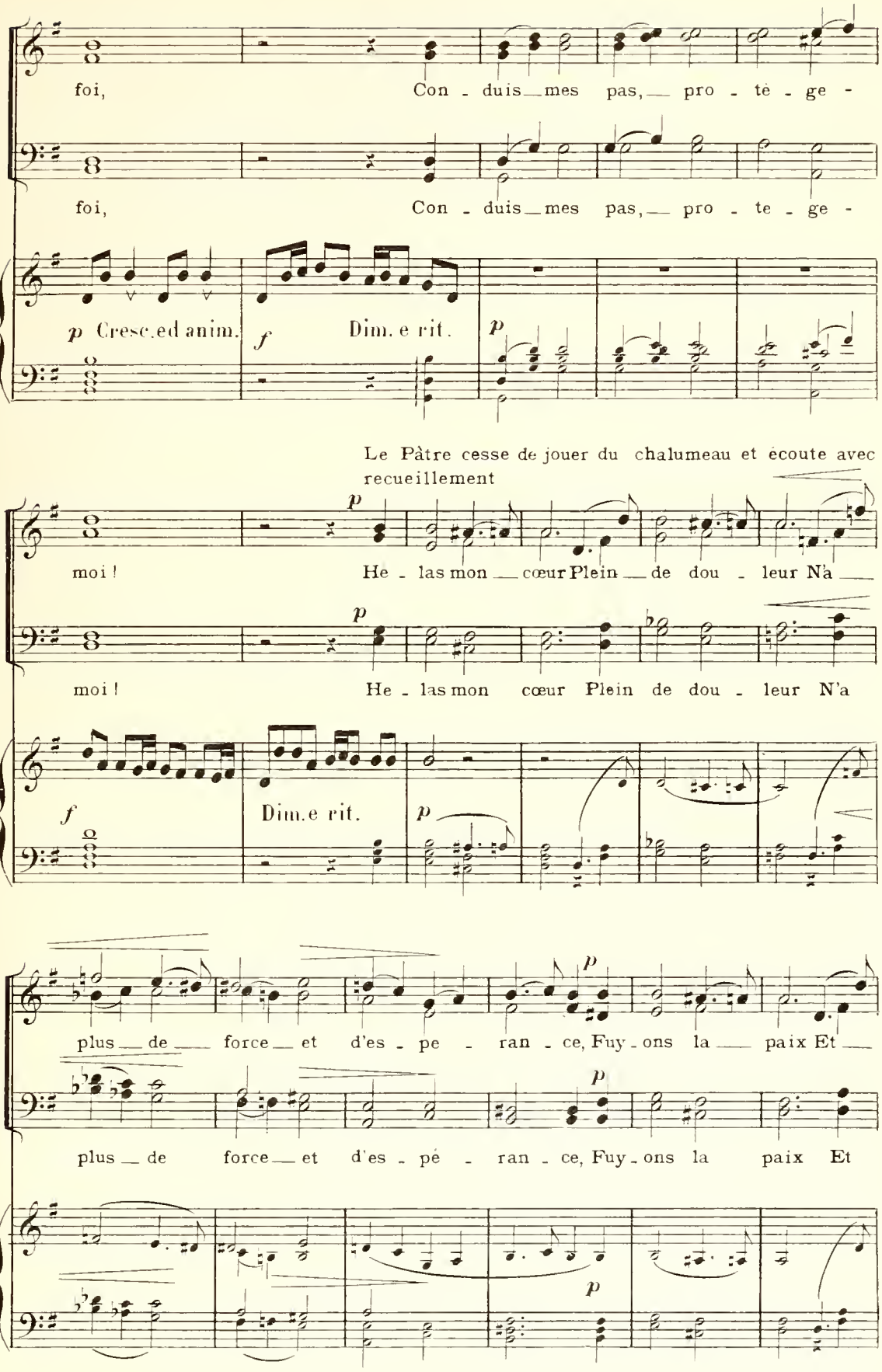
Scène 3me UN PÂTRE, TANNHÄUSER, LES PÉLERINS

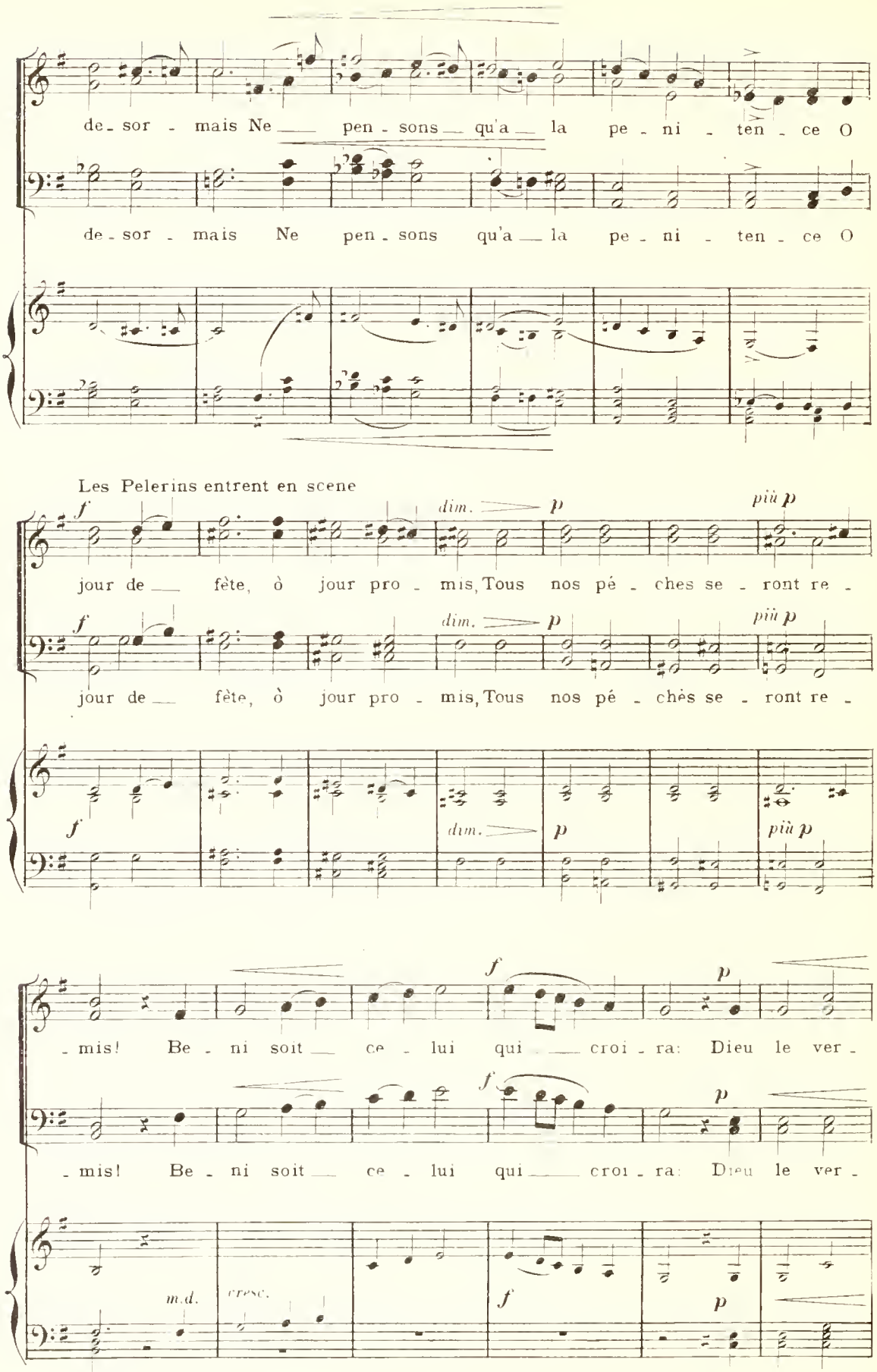
Tannhäuser n'a pas quitté sa place. Sur les hauteurs de gauche, on entend le tintement des clochettes des troupeaux — Sur un rocher est assis un pâtre qui joue du chalumeau.



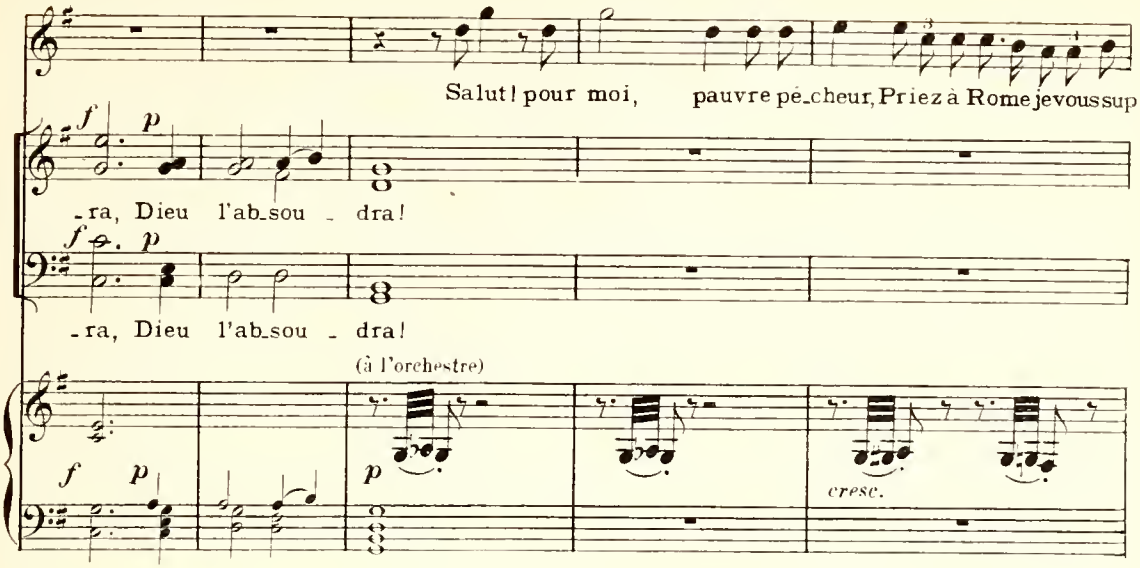

Un P.
âme en é_tait at_ten_dri - e!
Pen_
(Cor anglais sur le théâtre)
p
Un P.
_dant que mon cœur rê - vait Dé - jà le gai prin -
cresc.
Un P.
_temps nais_sait; Le so_leil bril_lait sur ma tê - te C'est
f
Un P.
mai! c'est mai tout en fê - te! Chante à pré -
Un P.
_sent mon cha_lu_meau: Il est ve_nu ce mois si beau!
Rall.
Suivez


CHŒUR DES PÉLERINS
Tenors
(dans la coulisse)
p
Il joue du Chalumeau. On entend le chant des Pelerins qui s'approchent sur le chemin du Wartburg.
Je viens a toi, mon re - demp-
Basses
p
Je viens a toi, mon re - demp-
Un peu animé
f Cor Anglais sur le théâtre
Decrese.e rit. p
- teur,
Toi l'es - pe - ran - ce du pe -
- teur,
Toi l'es - pe - ran - ce du pe -
Plus vite
f
dim.
Ritard.
p
- cheur!
Chas - te Ma - rie en qui j'ai
cheur!
Chas - te Ma - rie en qui j'ai
Plus vite
f
Dim.e rit.
p

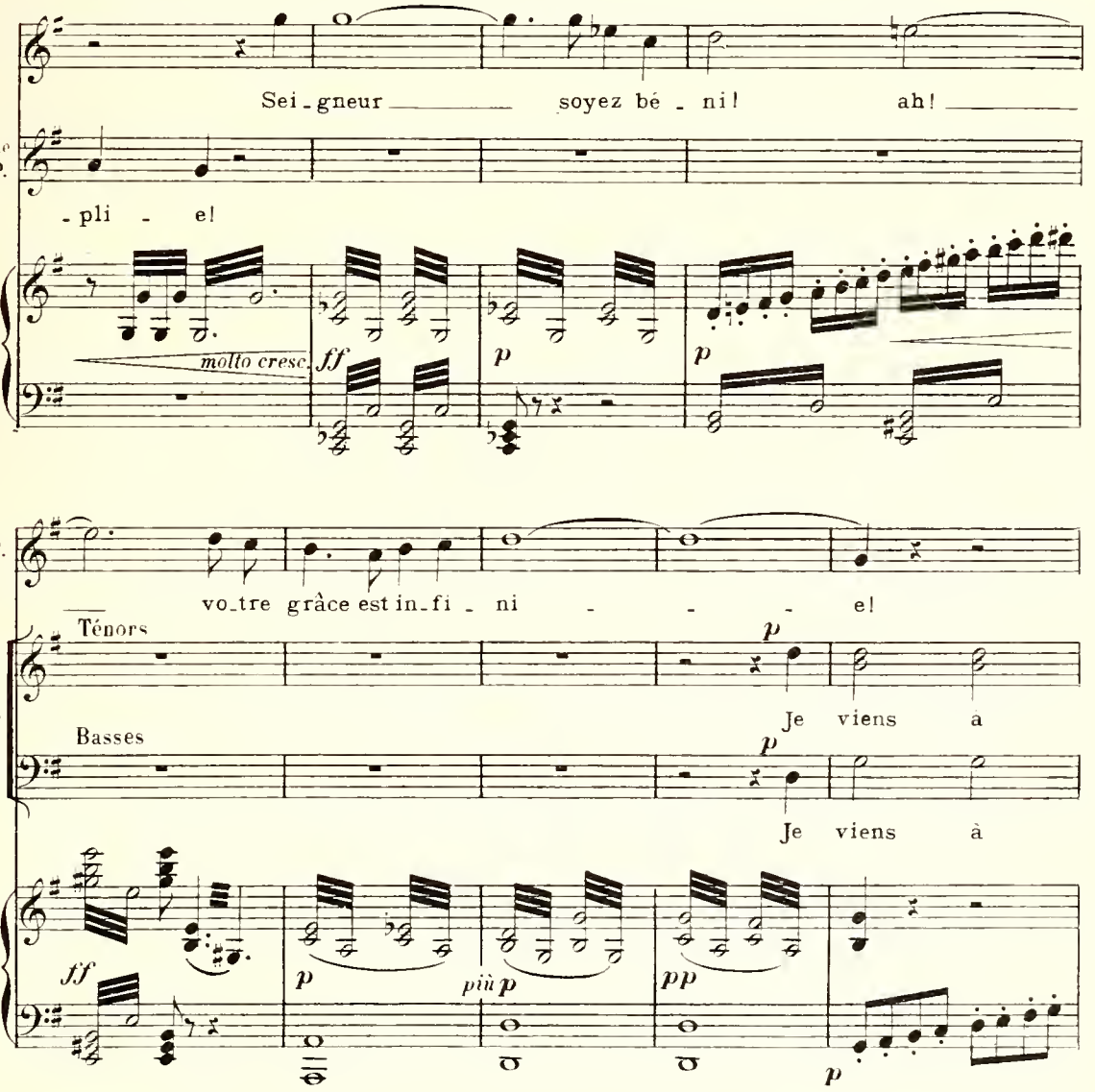

foi, Con - duis mes pas, pro - te - ge -
foi, Con - duis mes pas, pro - te - ge -
p Cresc.ed anim.
f
Dim.e rit.
p
Le Pâtre cesse de jouer du chalumeau et écoute avec recueillement
moi ! He - las mon cœur Plein de dou - leur N'a
moi ! He - las mon cœur Plein de dou - leur N'a
f
Dim.e rit.
p
plus de force et d'es - pe - ran - ce, Fuy - ons la paix Et
plus de force et d'es - pé - ran - ce, Fuy - ons la paix Et


de - sor - mais Ne pen - sons qu'a la pe - ni - ten - ce O
de - sor - mais Ne pen - sons qu'a la pe - ni - ten - ce O
Les Pelerins entrent en scene
f
dim.
p
più p
jour de fête, ò jour pro - mis, Tous nos pé - ches se - ront re -
jour de fête, ò jour pro - mis, Tous nos pé - chés se - ront re -
- mis! Be - ni soit ce - lui qui croi - ra: Dieu le ver -
- mis! Be - ni soit ce - lui qui croi - ra: Dieu le ver -
m.d.
cresc.

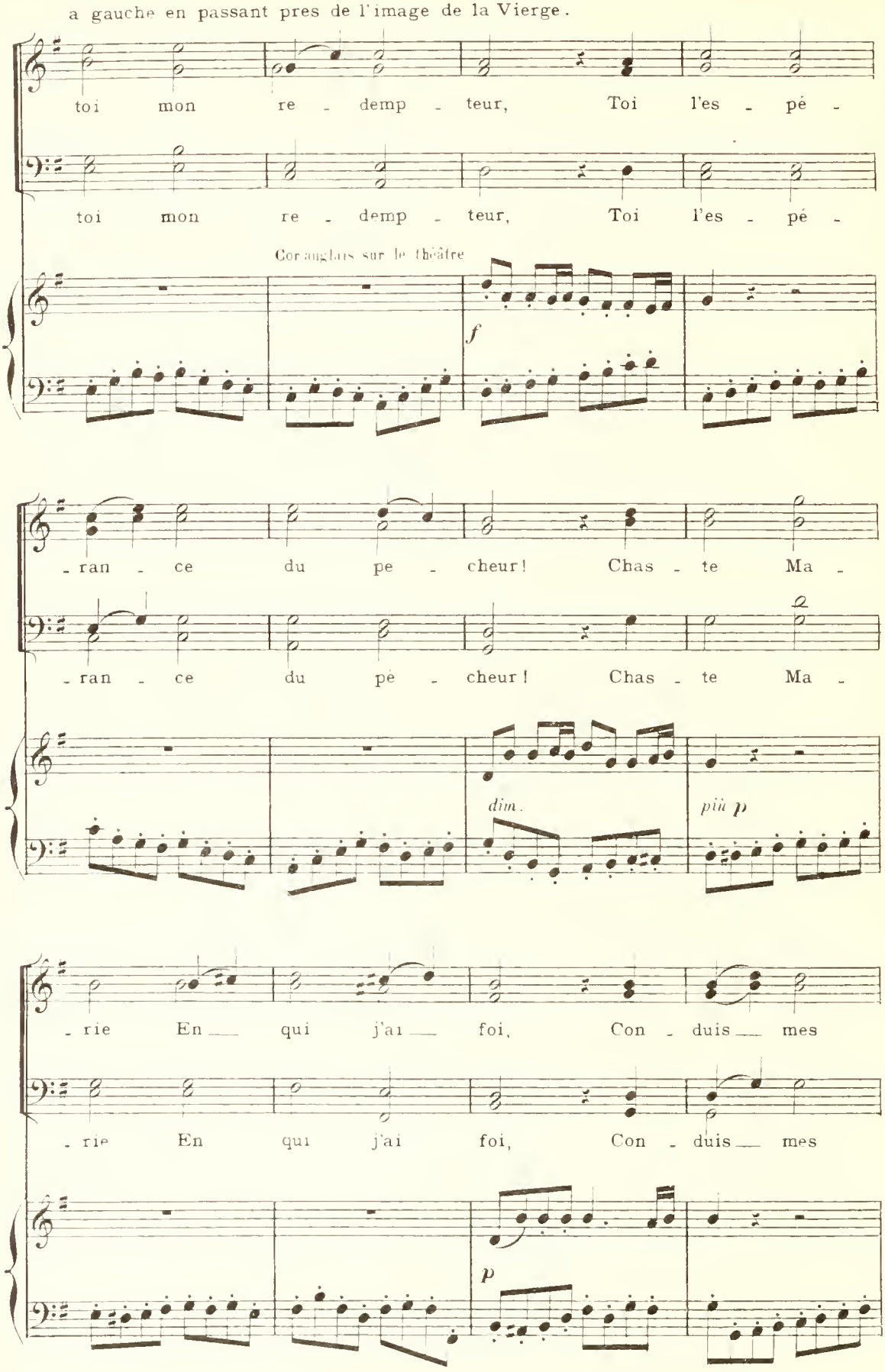
LE PÂTRE (s'adressant aux Pelerins et agitant son chapeau)

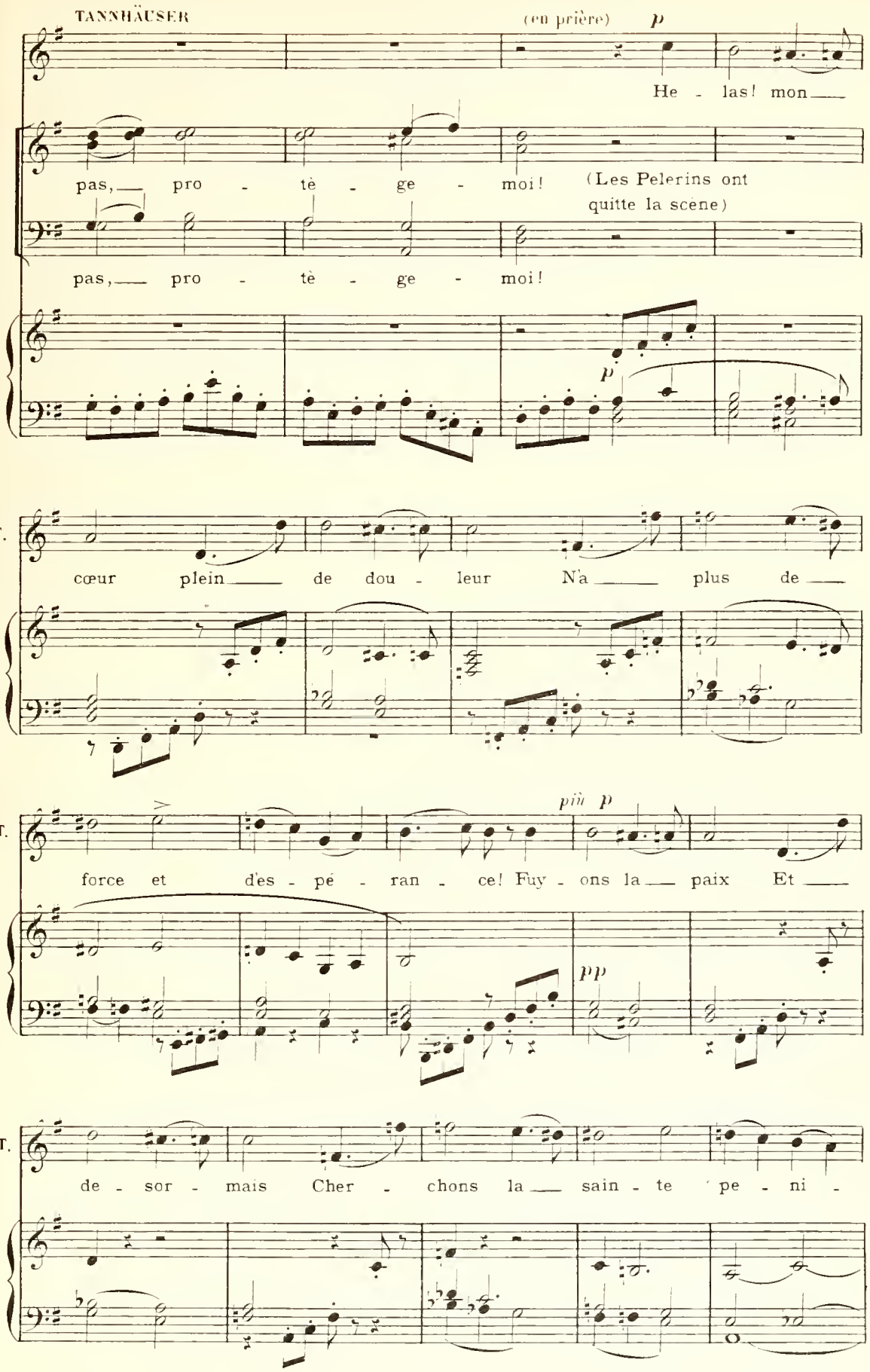


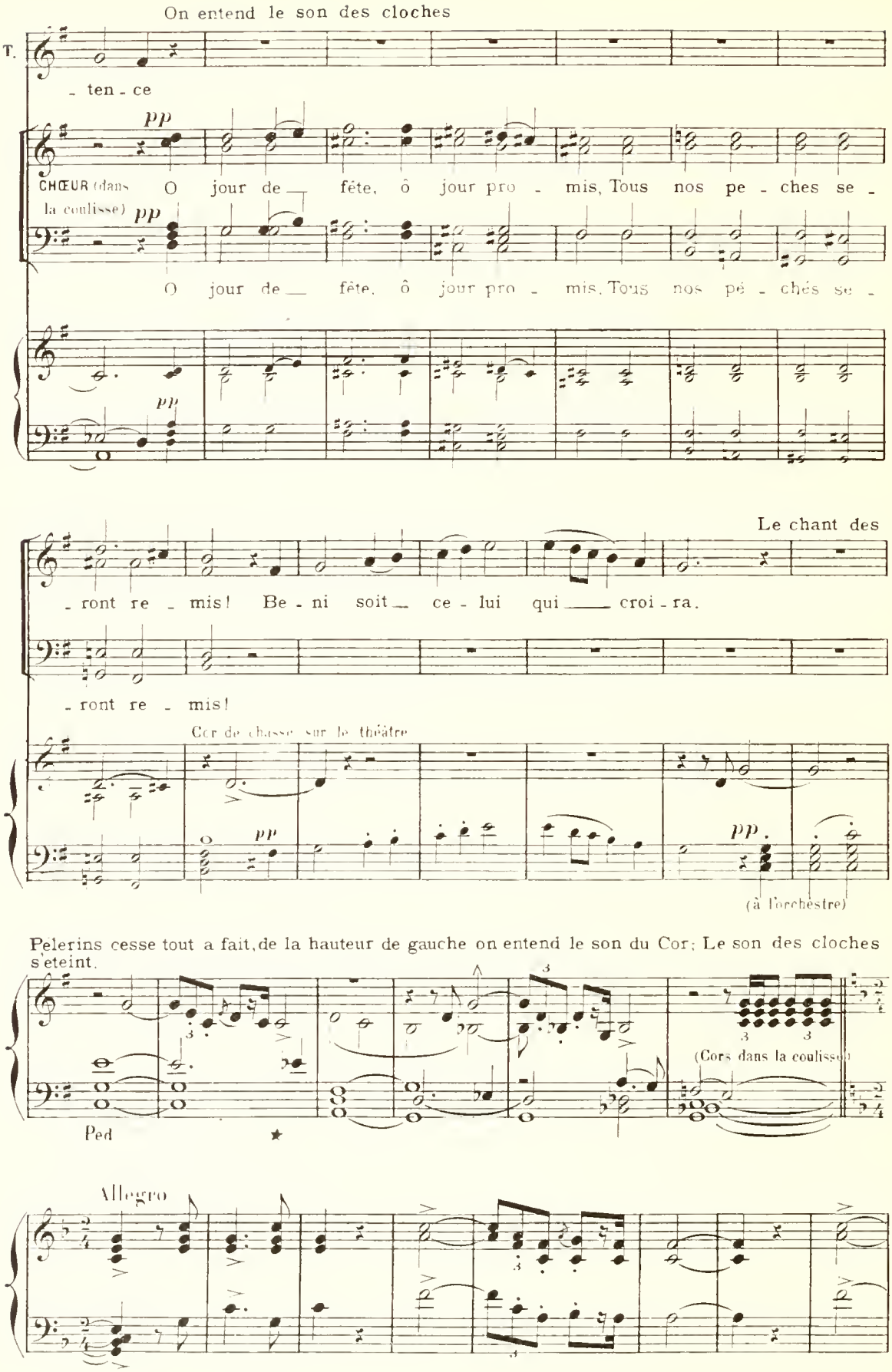
TANNHÄUSER (qui jusque là était resté anéanti, s'agenouille avec ferveur)

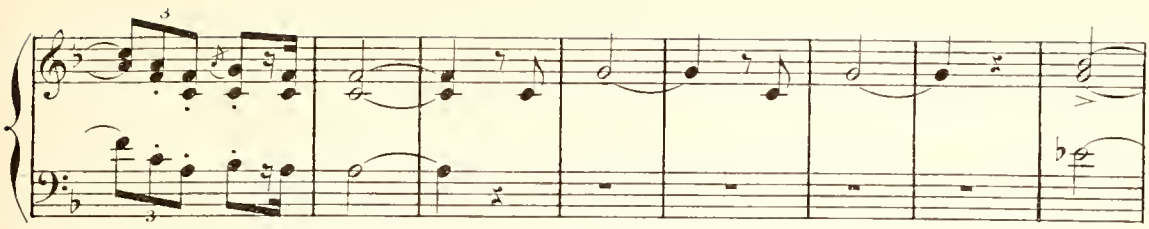


Le Pâtre quitte la hauteur à droite; les Pelerins quittent la scene a gauche en passant pres de l'image de la Vierge.

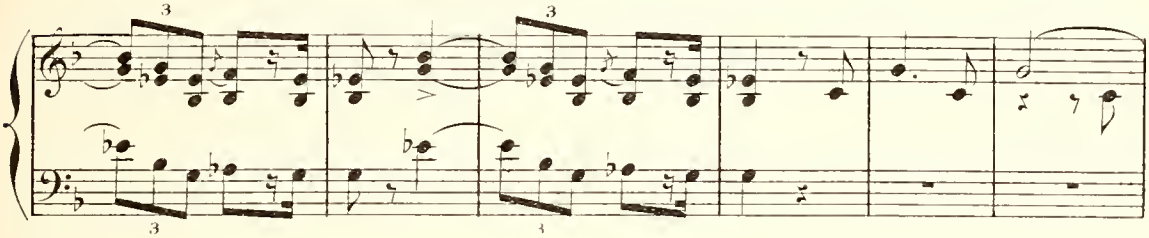



TANNHÄUSER
(en prière)
p
He - las! mon
pas, pro - tè - ge - moi!
(Les Pelerins ont quitte la scène)
pas, pro - tè - ge - moi!
p
T.
cœur plein de dou - leur N'a plus de
più p
T.
force et des - pé - ran - ce! Fuy - ons la paix Et
pp
T.
de - sor - mais Cher - chons la sain - te pe - ni -

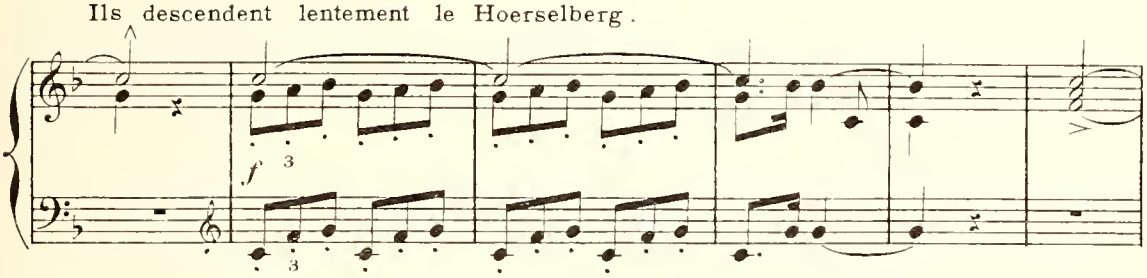

On entend le son des cloches
T.
- ten - ce
pp
CHŒUR (dans la coulisse)
O jour de fête, ô jour pro - mis, Tous nos pe - ches se -
pp
O jour de fête, ô jour pro - mis, Tous nos pé - chés se -
pp
Le chant des
- ront re - mis! Be - ni soit ce - lui qui croi - ra.
- ront re - mis!
Cor de chasse sur le théâtre
pp
pp
(à l'orchestre)
Pelerins cesse tout a fait, de la hauteur de gauche on entend le son du Cor; Le son des cloches s'eteint.
(Cors dans la coulisse)
Ped
Allegro

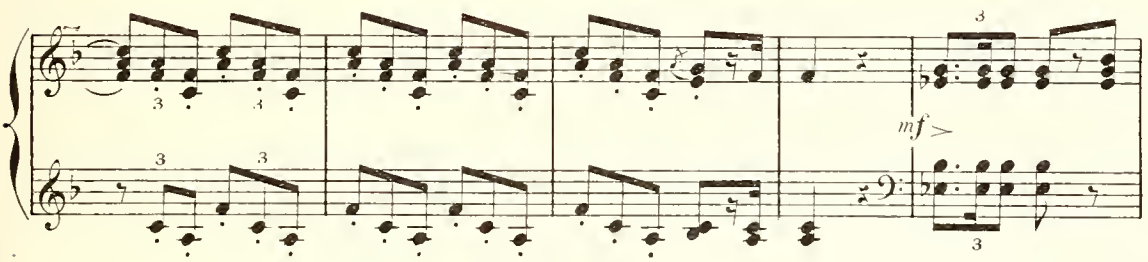


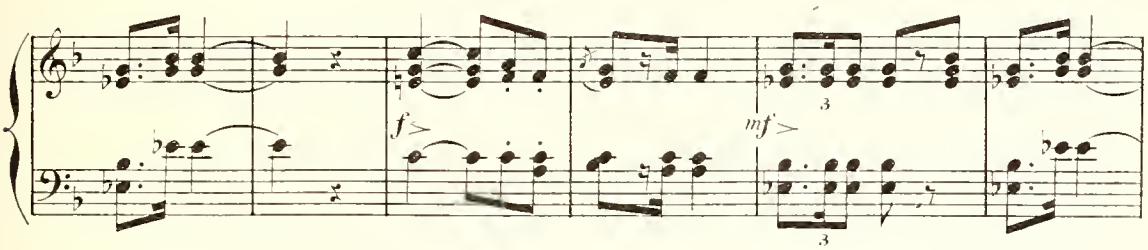
Le Landgrave paraît, suivi de Walther, Henry, Biterolf, Reinmar et Wolfram.



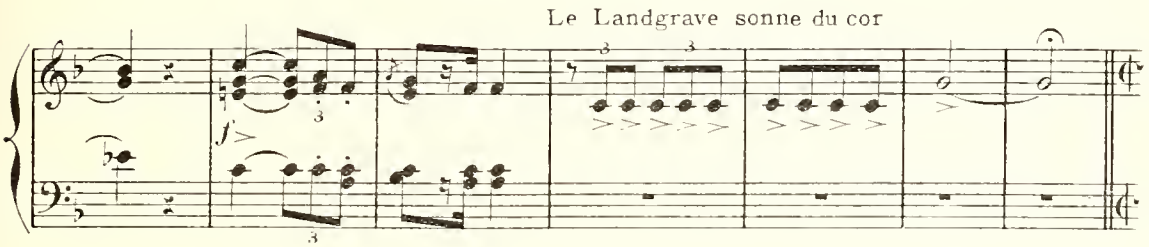
Ils descendent lentement le Hoerselberg.







Le Landgrave sonne du cor



Scène 4e. TANNHÄUSER, LE LANDGRAVE, LES CHANTEURS

All.o moderato ♩=60

LE LANDGRAVE

(apercevant Tannhauser)

All.o moderato

Quel est cet inconnu qui,

p

f

(Orchestre)

WALTHER

Un peni_tent!..

BITEROLF

Un chevalier, je

le L.

là, prie en silen_ce?

p

p

p

(s'approchant de Tannhäuser et le reconnaissant)

WOLFRAM

Dieu! c'est lui!

B.

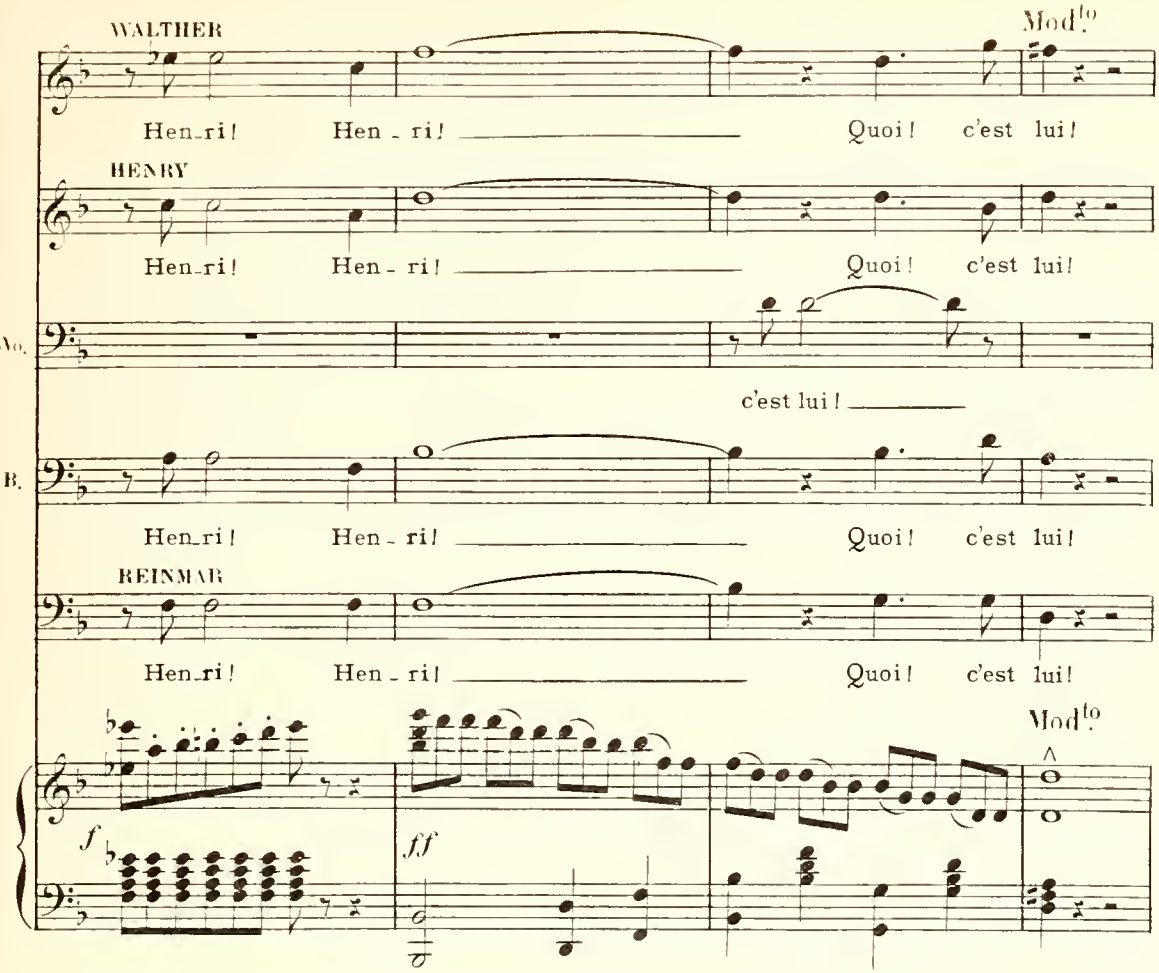
pen_se!..

Accelerando

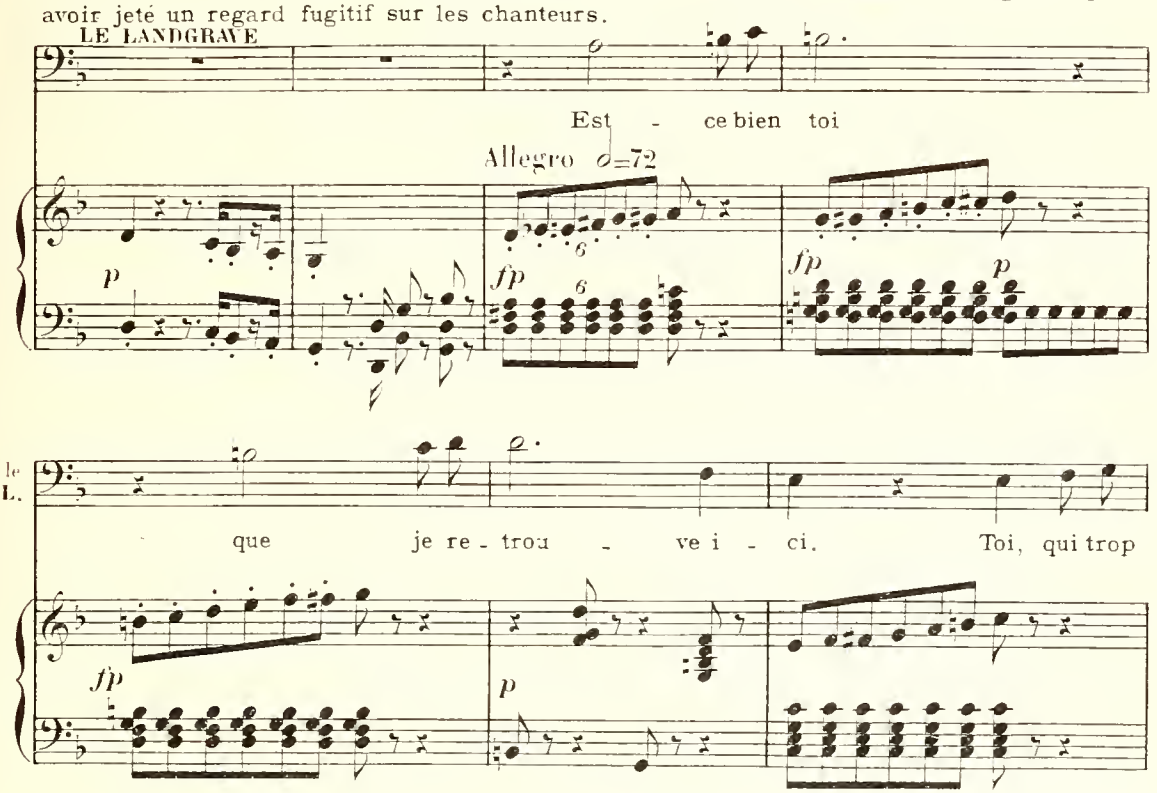
Allegro

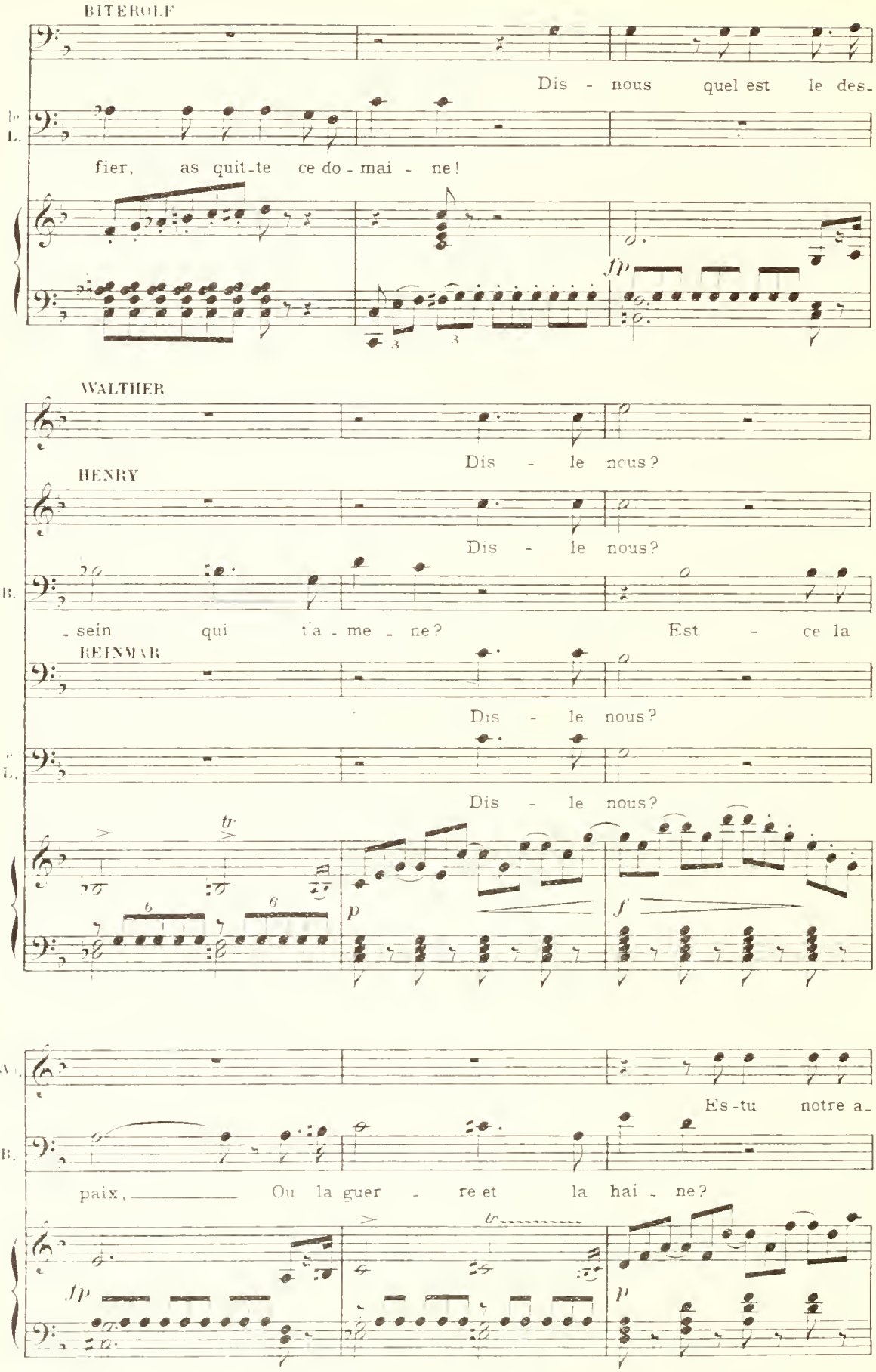
p cresc.

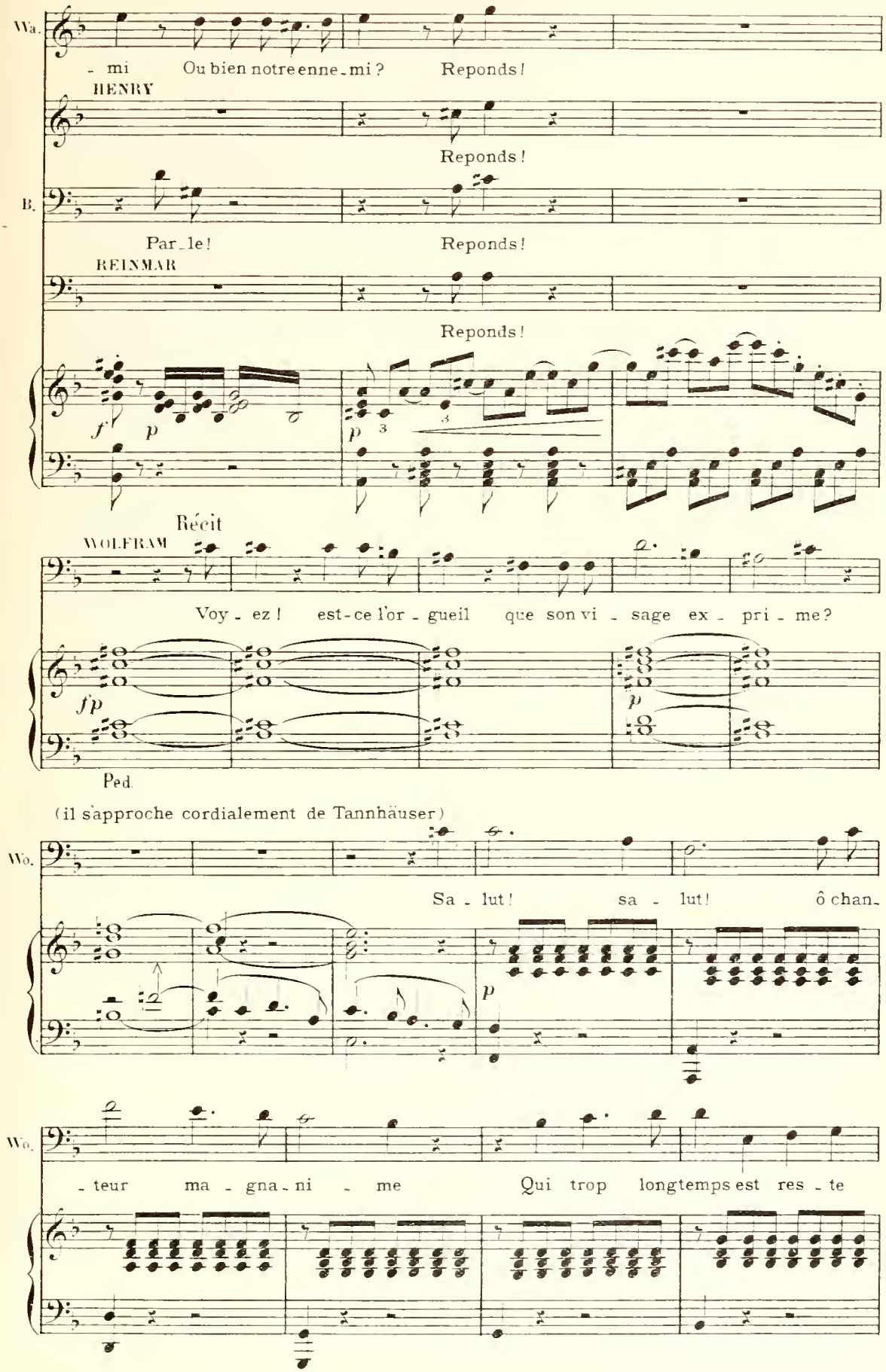
f

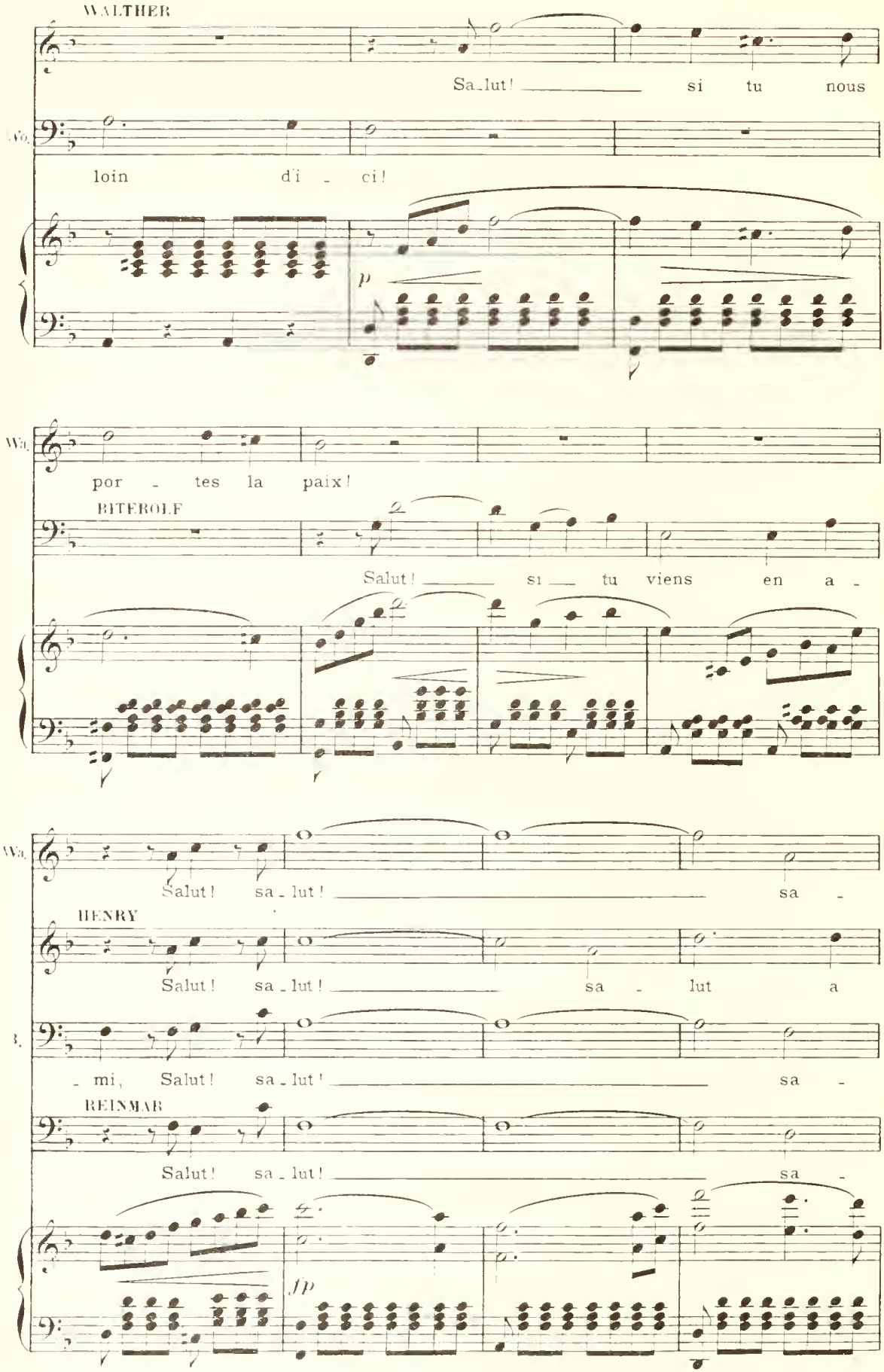


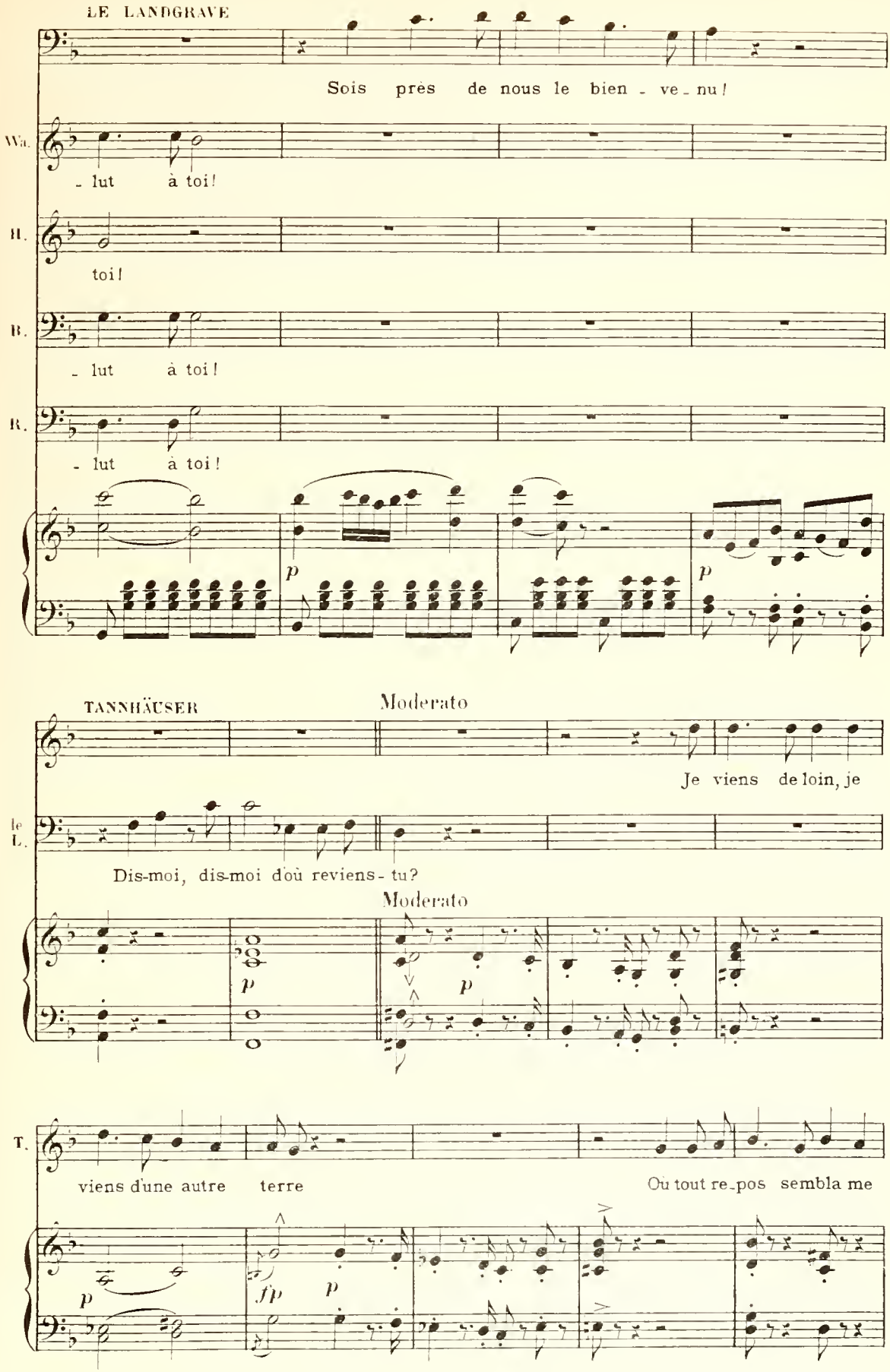
Tannhäuser qui s'est levé précipitamment se contient et s'incline devant le Landgrave après avoir jeté un regard fugitif sur les chanteurs.

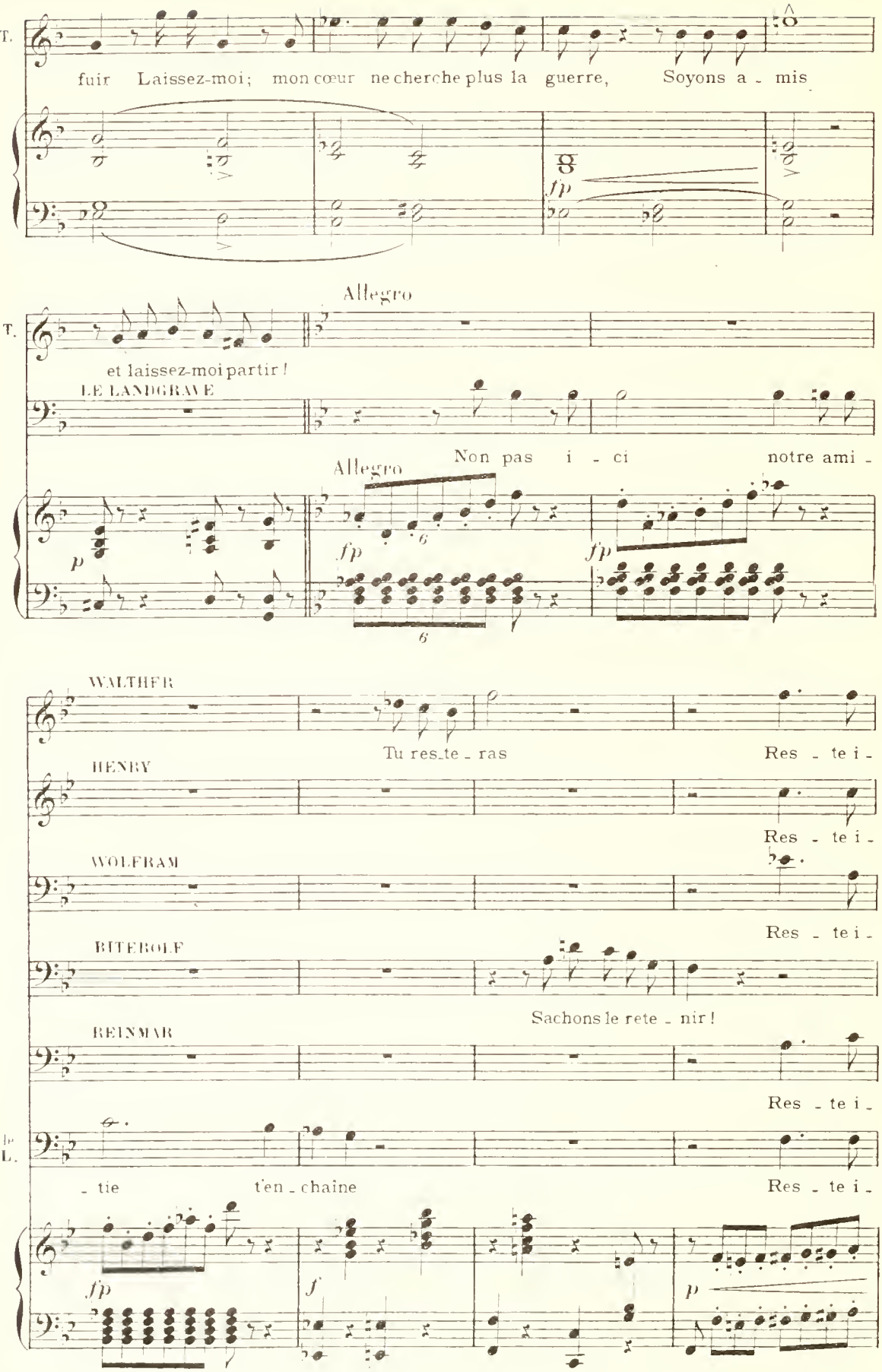


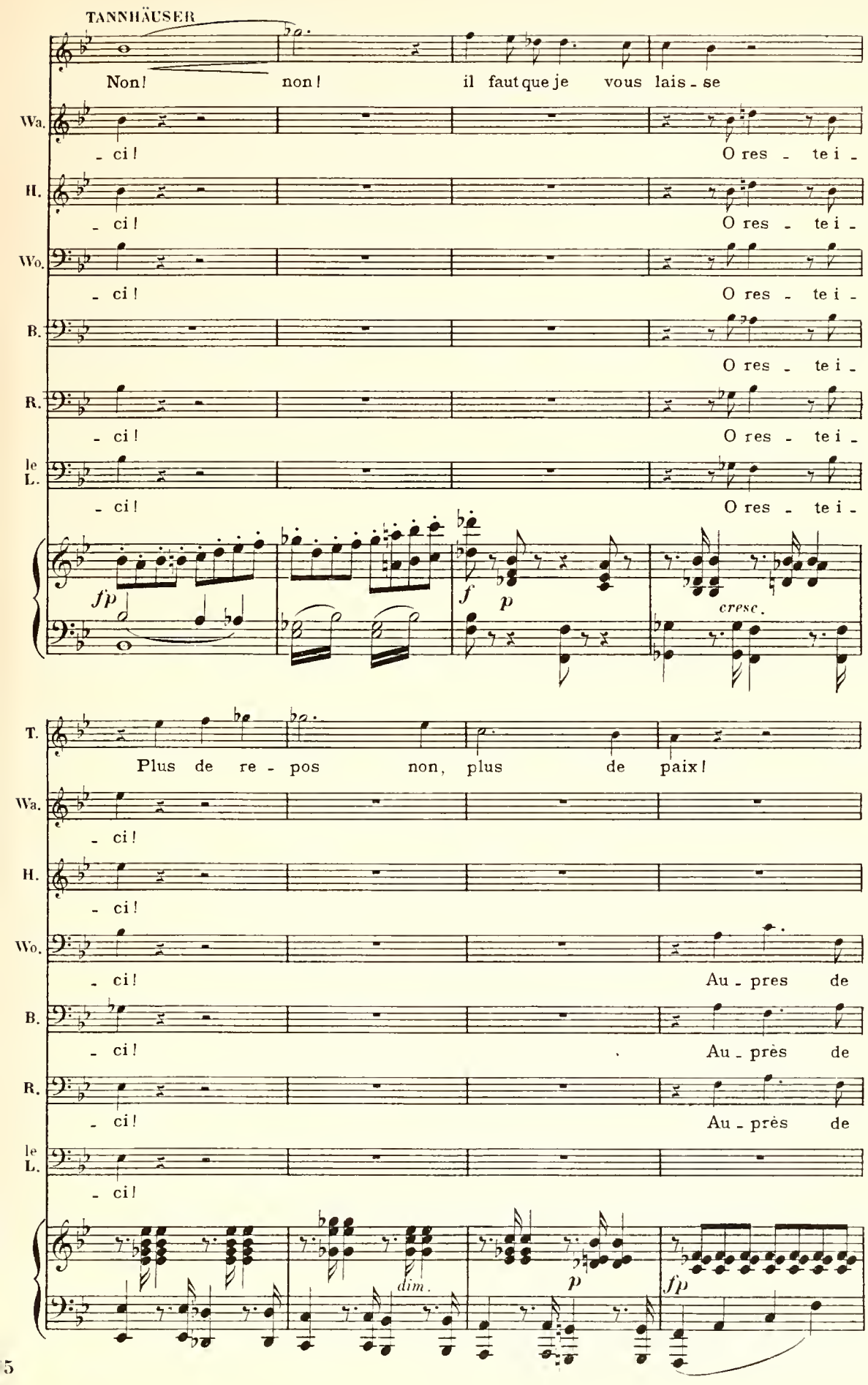

BITEROLF
Dis - nous quel est le des-
fier, as quit-te ce do - mai - ne!
WALTHER
Dis - le nous?
HENRY
Dis - le nous?
- sein qui t'a - me - ne? Est - ce la
REINMAR
Dis - le nous?
Dis - le nous?
Es-tu notre a-
paix, Ou la guer - re et la hai - ne?

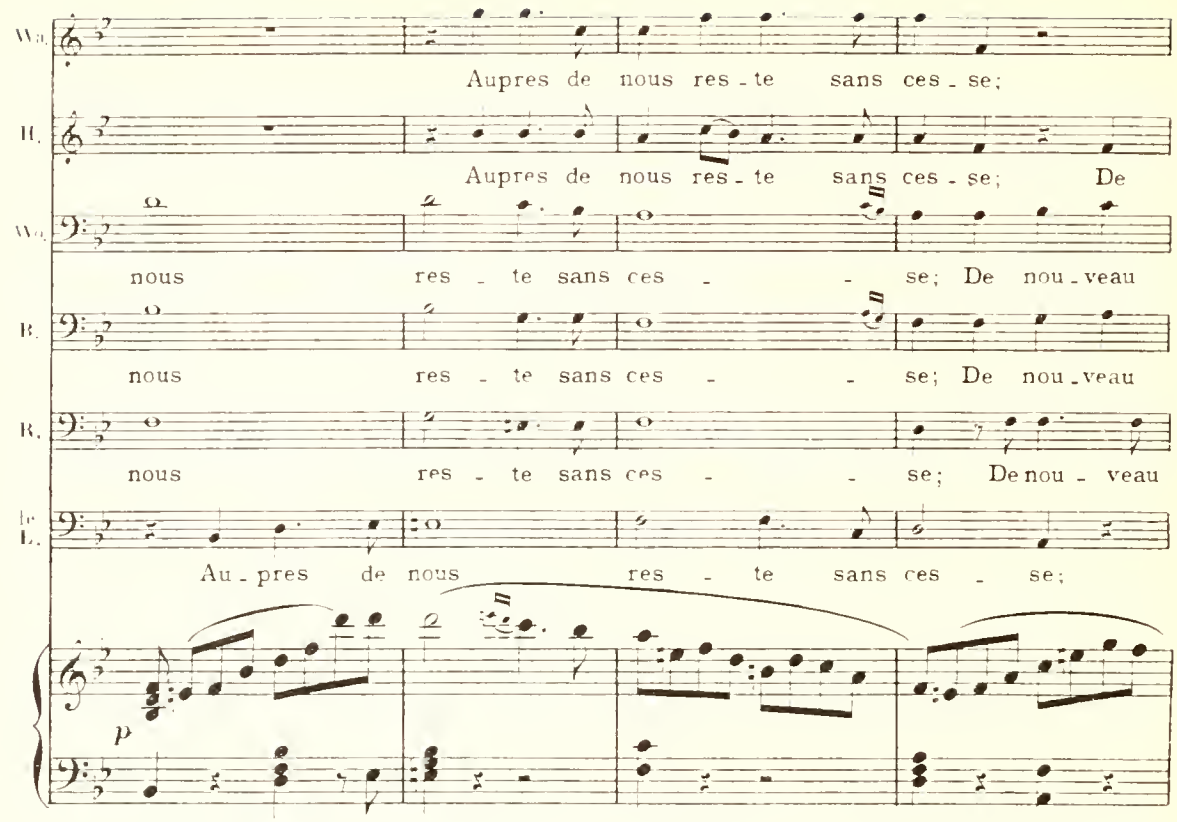

Wa.
- mi Ou bien notre enne - mi ? Reponds !
HENRY
Reponds !
B.
Par - le ! Reponds !
REINMAR
Reponds !
Récit
WOLFRAM
Voy - ez ! est-ce l'or - gueil que son vi - sage ex - pri - me ?
Ped.
(il s'approche cordialement de Tannhäuser)
Wo.
Sa - lut ! sa - lut ! ô chan -
Wo.
- teur ma - gna - ni - me Qui trop longtemps est res - te

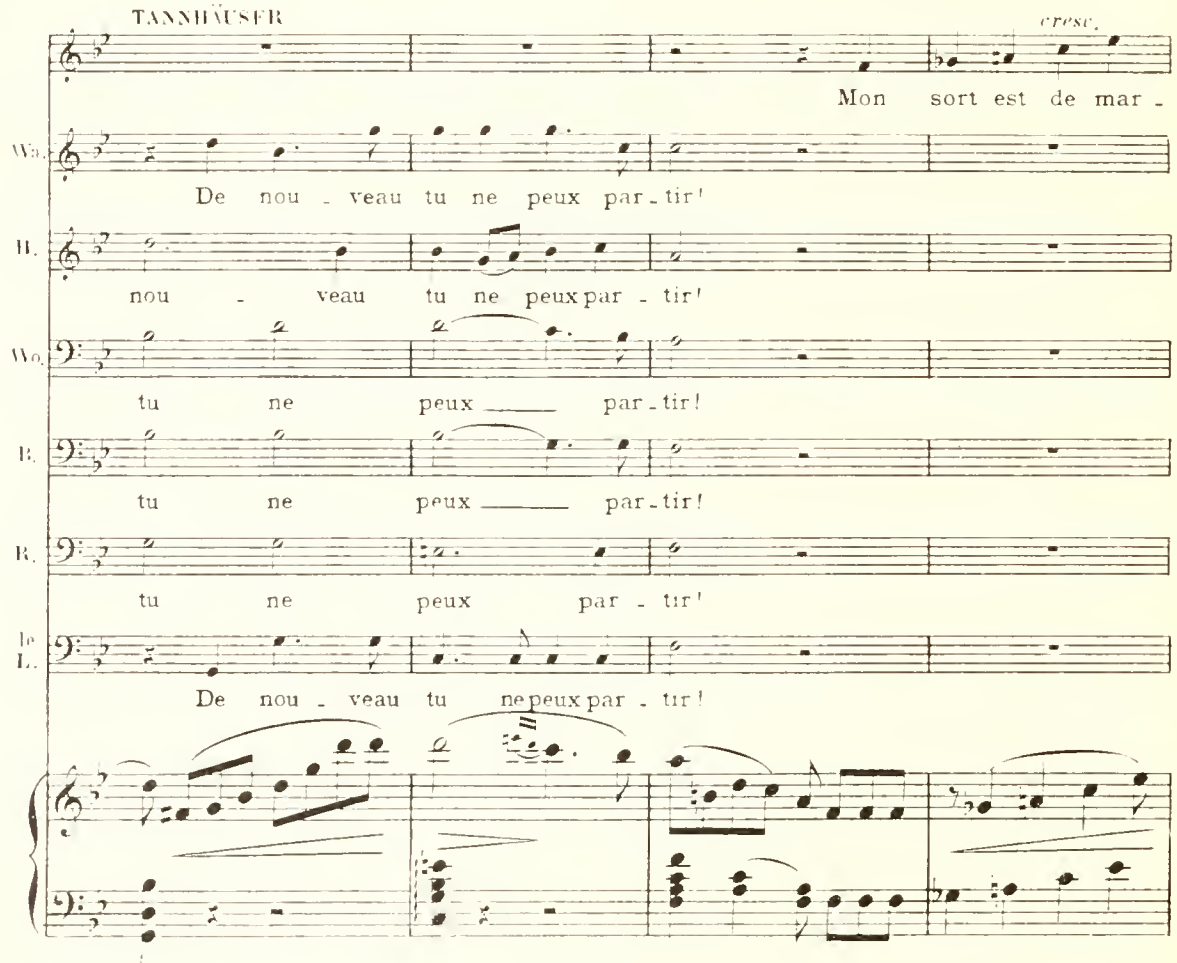

WALTHER
Sa_lut! si tu nous
Wo.
loin di - ci!
p
Wa.
por - tes la paix!
BITEROLF
Salut! si tu viens en a -
Wa.
Salut! sa_lut! sa -
HENRY
Salut! sa_lut! sa - lut a
B.
_ mi, Salut! sa_lut! sa -
REINMAR
Salut! sa_lut! sa -
fp

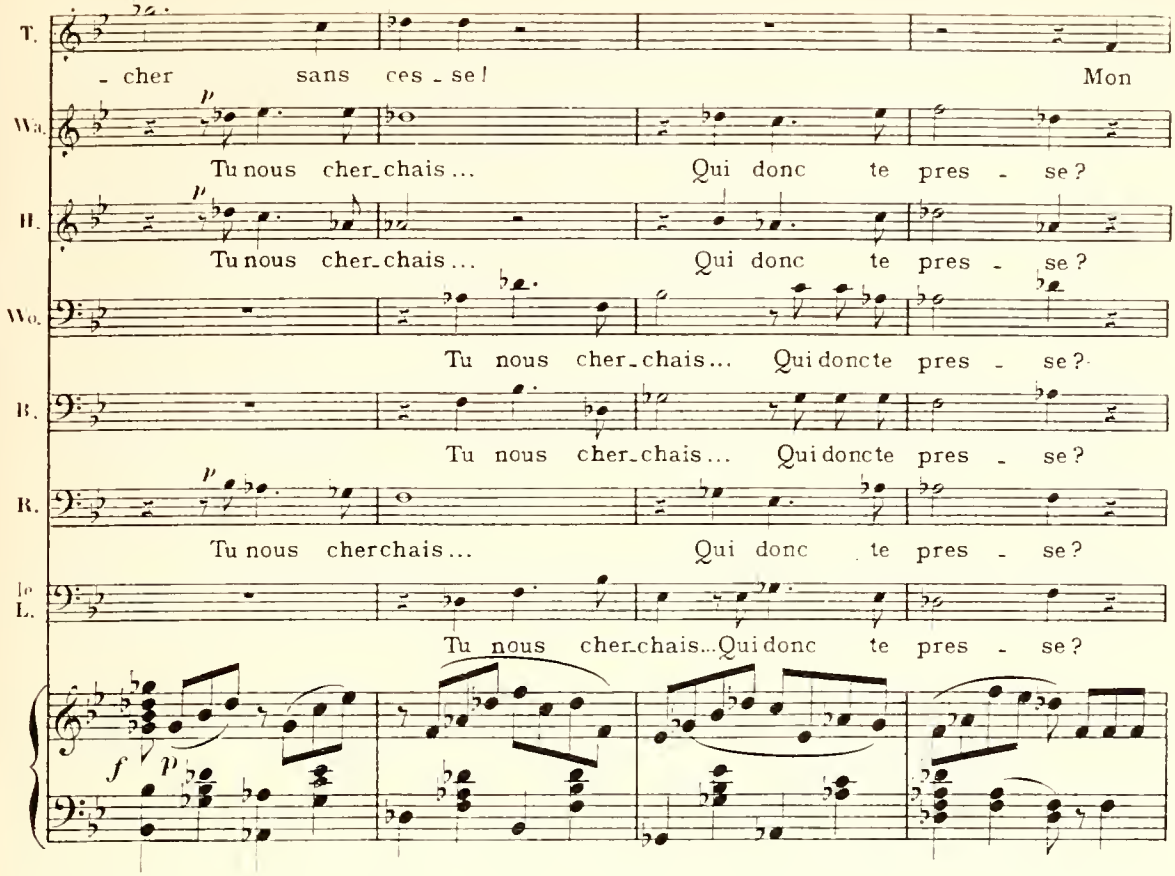

LE LANDGRAVE
Sois près de nous le bien - ve - nu!
Wa.
- lut à toi!
H.
toi!
B.
- lut à toi!
R.
- lut à toi!
p
p
TANNHÄUSER
Moderato
Je viens de loin, je
le L.
Dis-moi, dis-moi d'où reviens - tu?
Moderato
p
p
T.
viens d'une autre terre
Où tout re-pos sembla me
p
fp
p

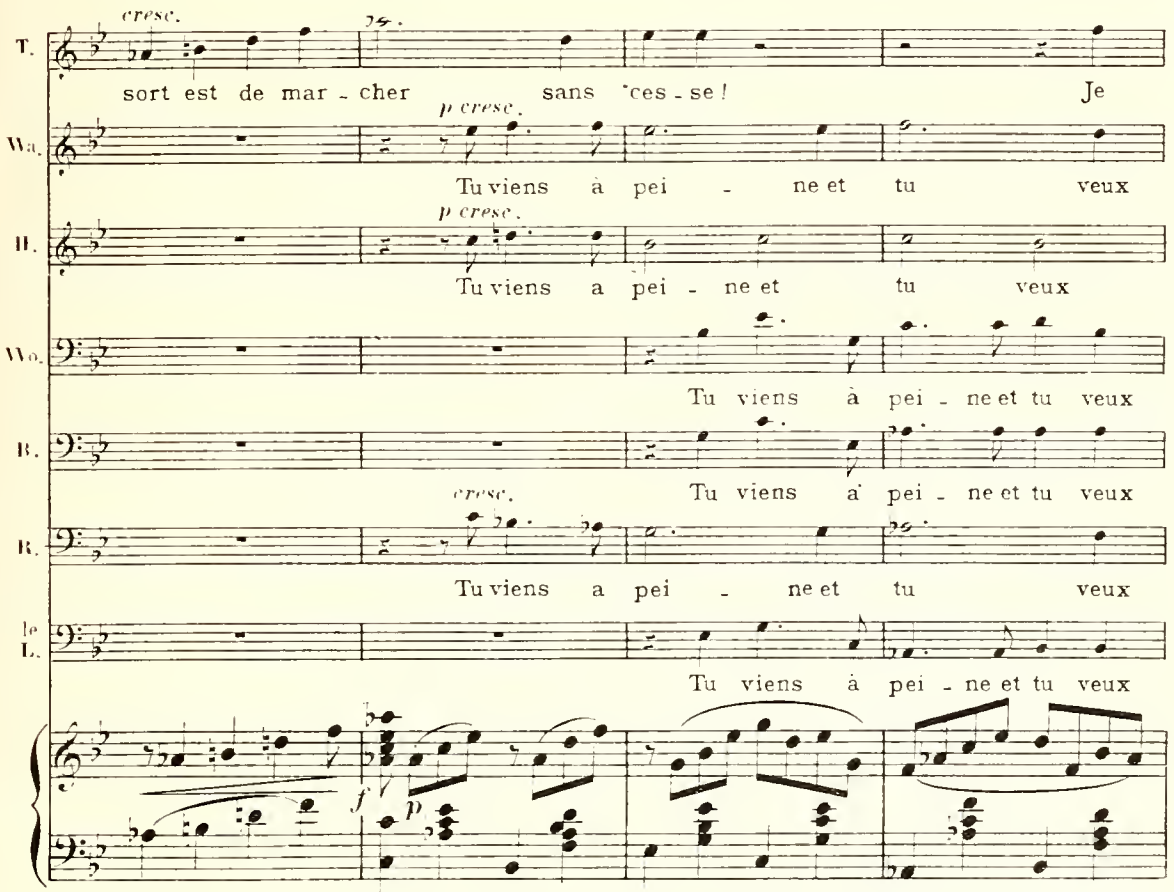

T.
fuir Laissez-moi; mon cœur ne cherche plus la guerre, Soyons a - mis
fp
Allegro
T.
et laissez-moi partir!
LE LANDGRAVE
Allegro
Non pas i - ci notre ami -
p
fp
fp
6
WALTHER
Tu res_te - ras
Res - te i -
HENRY
Res - te i -
WOLFRAM
Res - te i -
BITEROLF
Sachons le rete - nir!
REINMAR
Res - te i -
le L.
- tie t'en - chaine
Res - te i -
fp
f
p

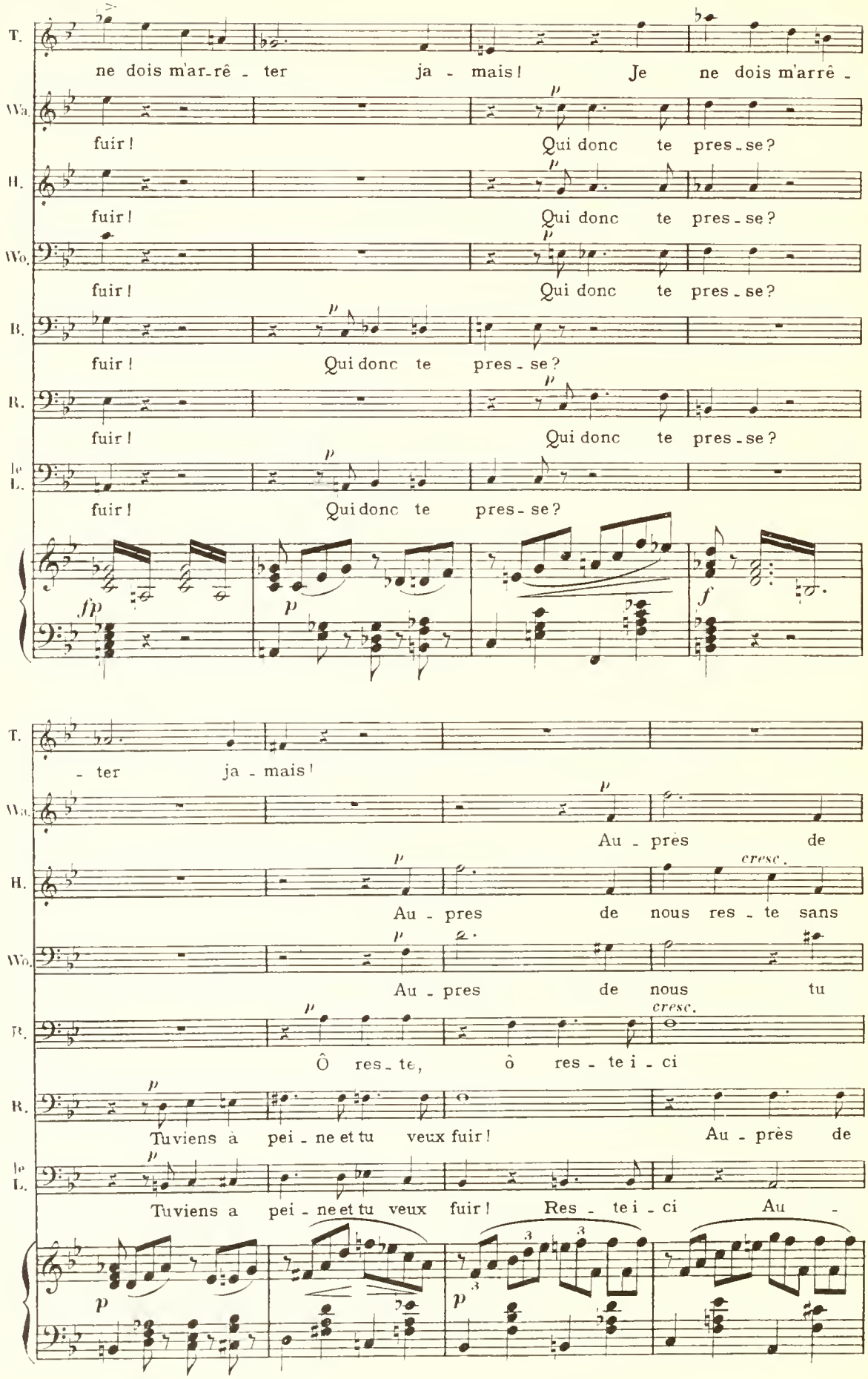

TANNHÄUSER
Non! non! il faut que je vous lais - se
Wa. - ci! O res - te i -
H. - ci! O res - te i -
Wo. - ci! O res - te i -
B. O res - te i -
R. - ci! O res - te i -
le L. - ci! O res - te i -
fp
f
p
cresc.
T. Plus de re - pos non, plus de paix!
Wa. - ci!
H. - ci!
Wo. - ci! Au - pres de
B. - ci! Au - près de
R. - ci! Au - près de
le L. - ci!
dim.
p
fp

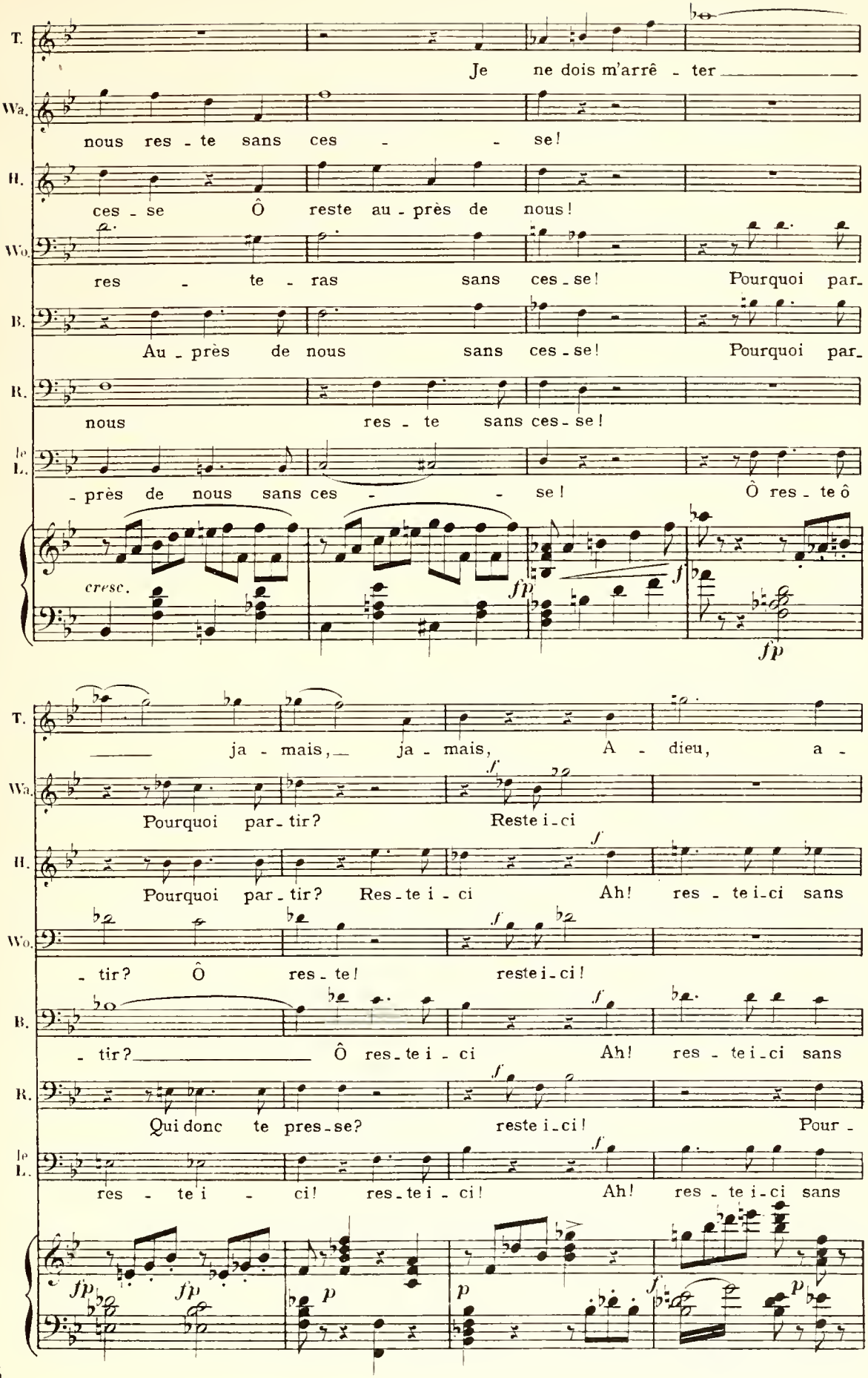

Wa.
Aupres de nous res - te sans ces - se;
H.
Aupres de nous res - te sans ces - se; De
Wo.
nous res - te sans ces - - se; De nou - veau
B.
nous res - te sans ces - - se; De nou - veau
R.
nous res - te sans ces - - se; De nou - veau
le L.
Au - pres de nous res - te sans ces - se;
p

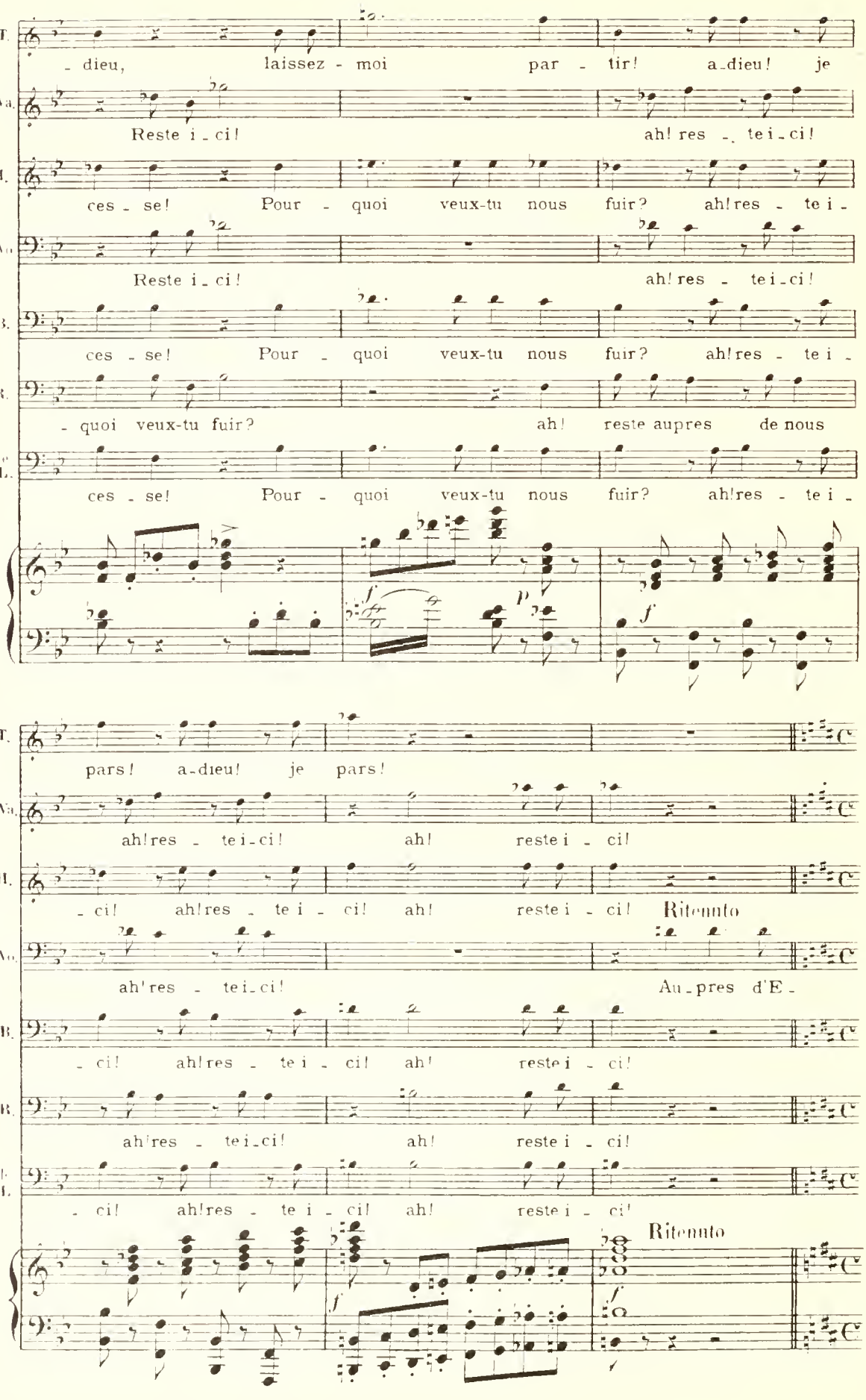

TANNHÄUSER
cresc.
Mon sort est de mar -
Wa.
De nou - veau tu ne peux par - tir!
H.
nou - veau tu ne peux par - tir!
Wo.
tu ne peux par - tir!
B.
tu ne peux par - tir!
R.
tu ne peux par - tir!
le L.
De nou - veau tu ne peux par - tir!

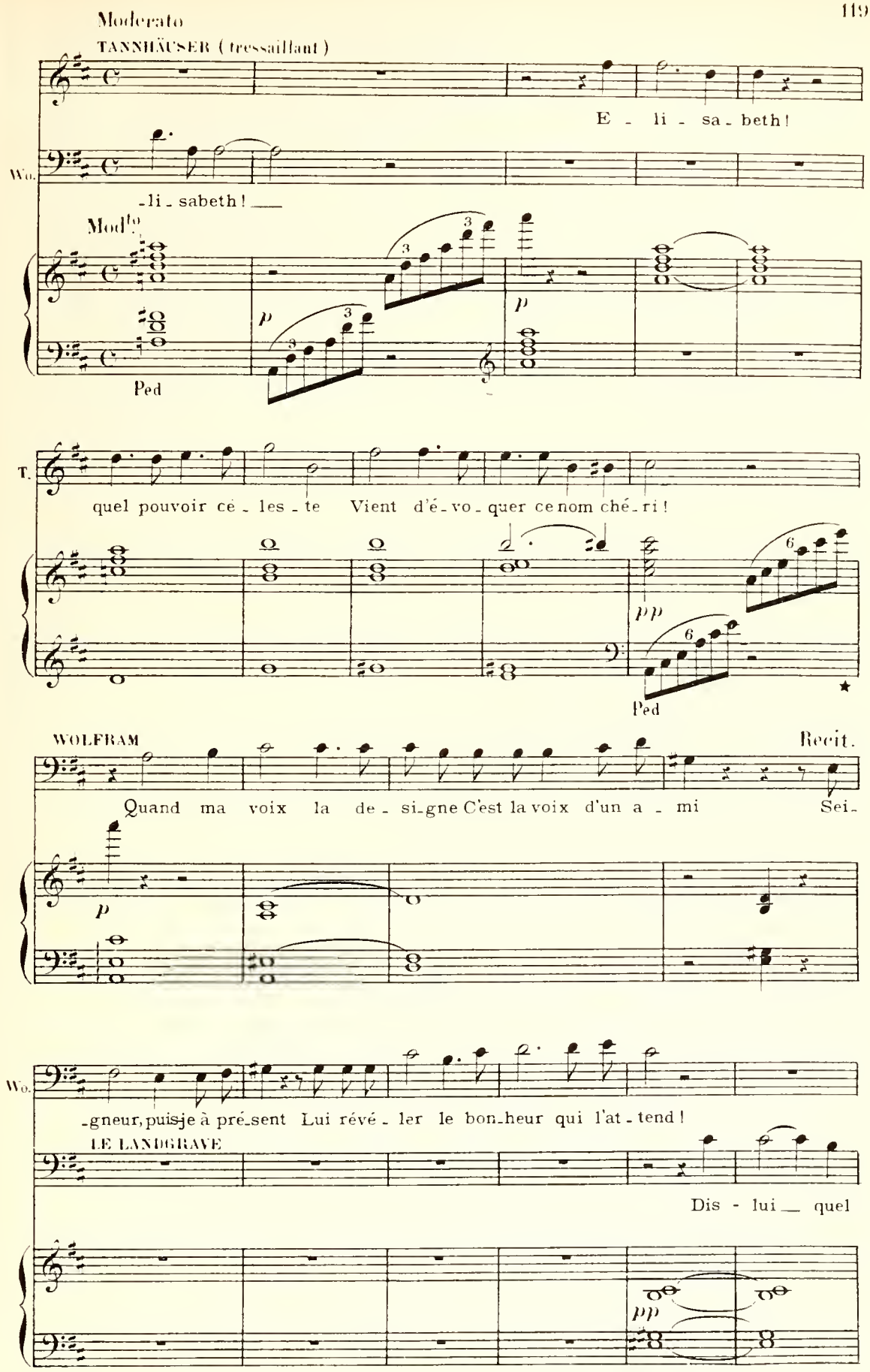

T.
- cher sans ces - se ! Mon
Wa.
p
Tu nous cher_chais ... Qui donc te pres - se ?
H.
p
Tu nous cher_chais ... Qui donc te pres - se ?
Wo.
Tu nous cher_chais ... Qui donc te pres - se ?
B.
Tu nous cher_chais ... Qui donc te pres - se ?
R.
p
Tu nous cherchais ... Qui donc te pres - se ?
le L.
Tu nous cher_chais ... Qui donc te pres - se ?
f p

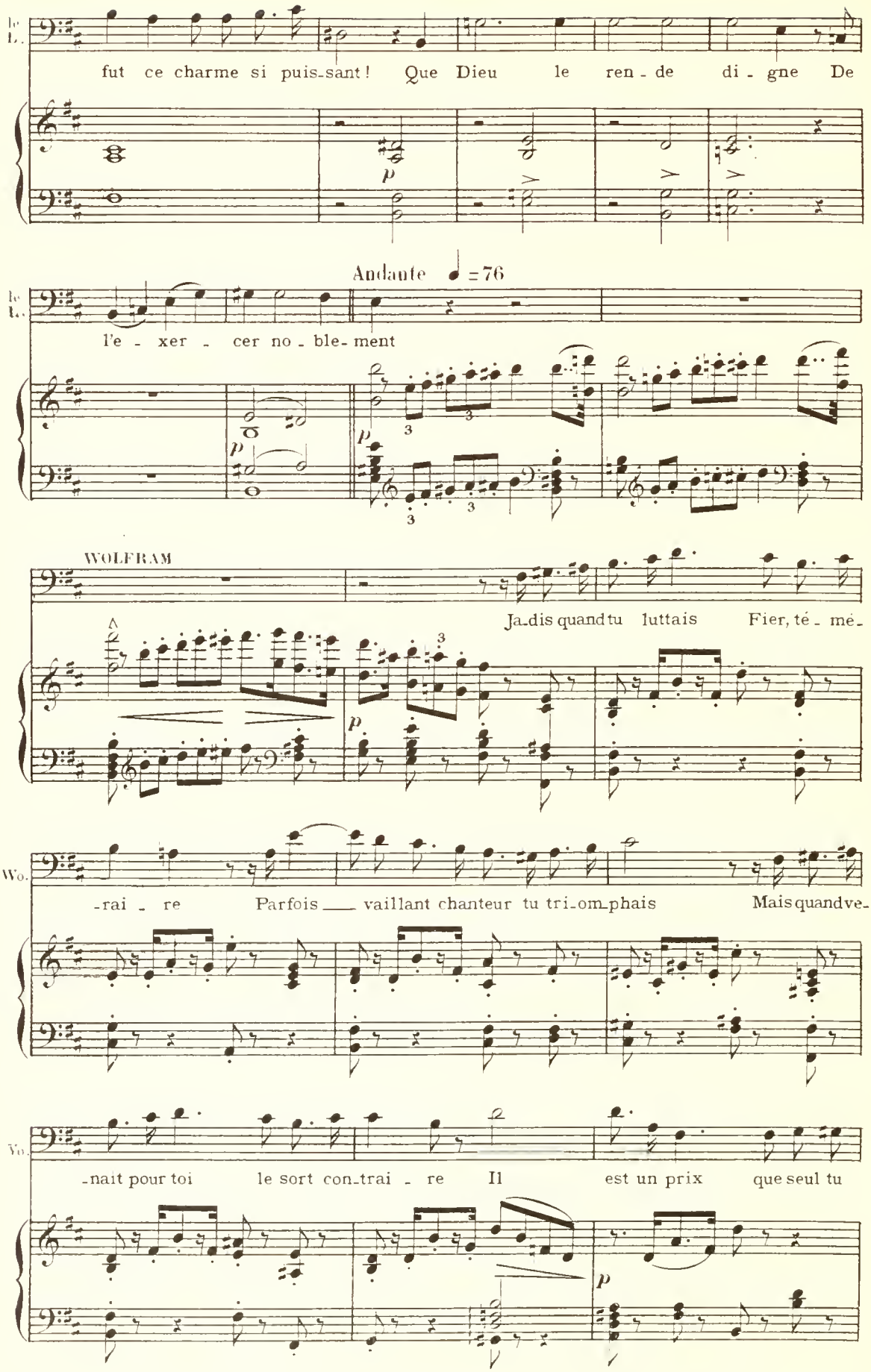

cresc.
T.
sort est de mar - cher sans ces - se ! Je
p cresc.
Wa.
Tu viens à pei - ne et tu veux
p cresc.
H.
Tu viens a pei - ne et tu veux
Wo.
Tu viens à pei - ne et tu veux
B.
cresc.
Tu viens a pei - ne et tu veux
R.
Tu viens a pei - ne et tu veux
le L.
Tu viens à pei - ne et tu veux
f p

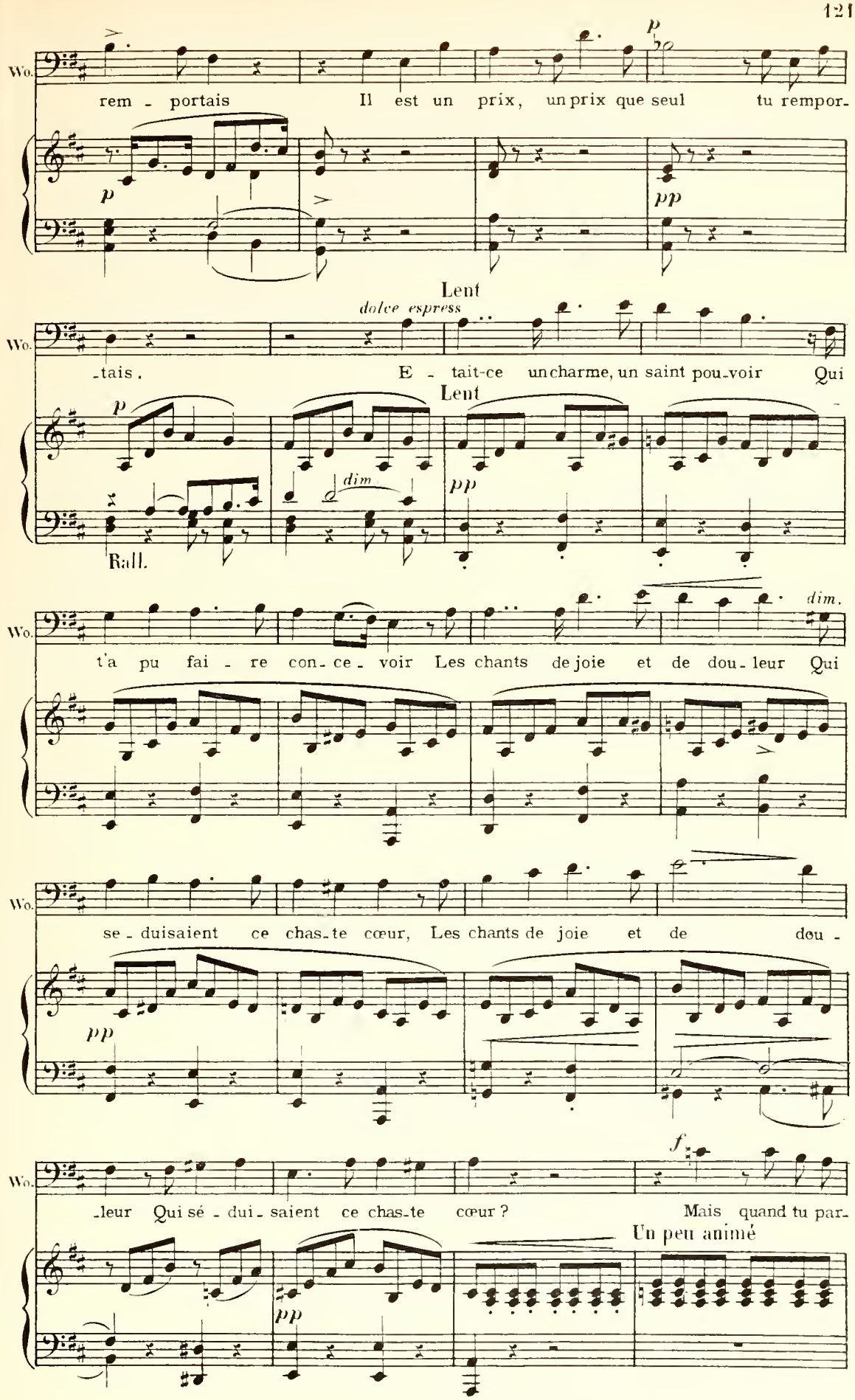

T.
ne dois m'ar-rê - ter ja - mais! Je ne dois m'arrê -
Wa.
fuir! Qui donc te pres-se?
H.
fuir! Qui donc te pres-se?
Wo.
fuir! Qui donc te pres-se?
B.
fuir! Qui donc te pres-se?
R.
fuir! Qui donc te pres-se?
le L.
fuir! Qui donc te pres-se?
fp
p
f
T.
- ter ja - mais!
Wa.
Au - près de
H.
cresc.
Au - pres de nous res - te sans
Wo.
Au - pres de nous tu
R.
cresc.
Ô res - te, ô res - te i - ci
R.
Tu viens à pei - ne et tu veux fuir! Au - près de
le L.
Tu viens a pei - ne et tu veux fuir! Res - te i - ci Au -
p
3
3
3
p

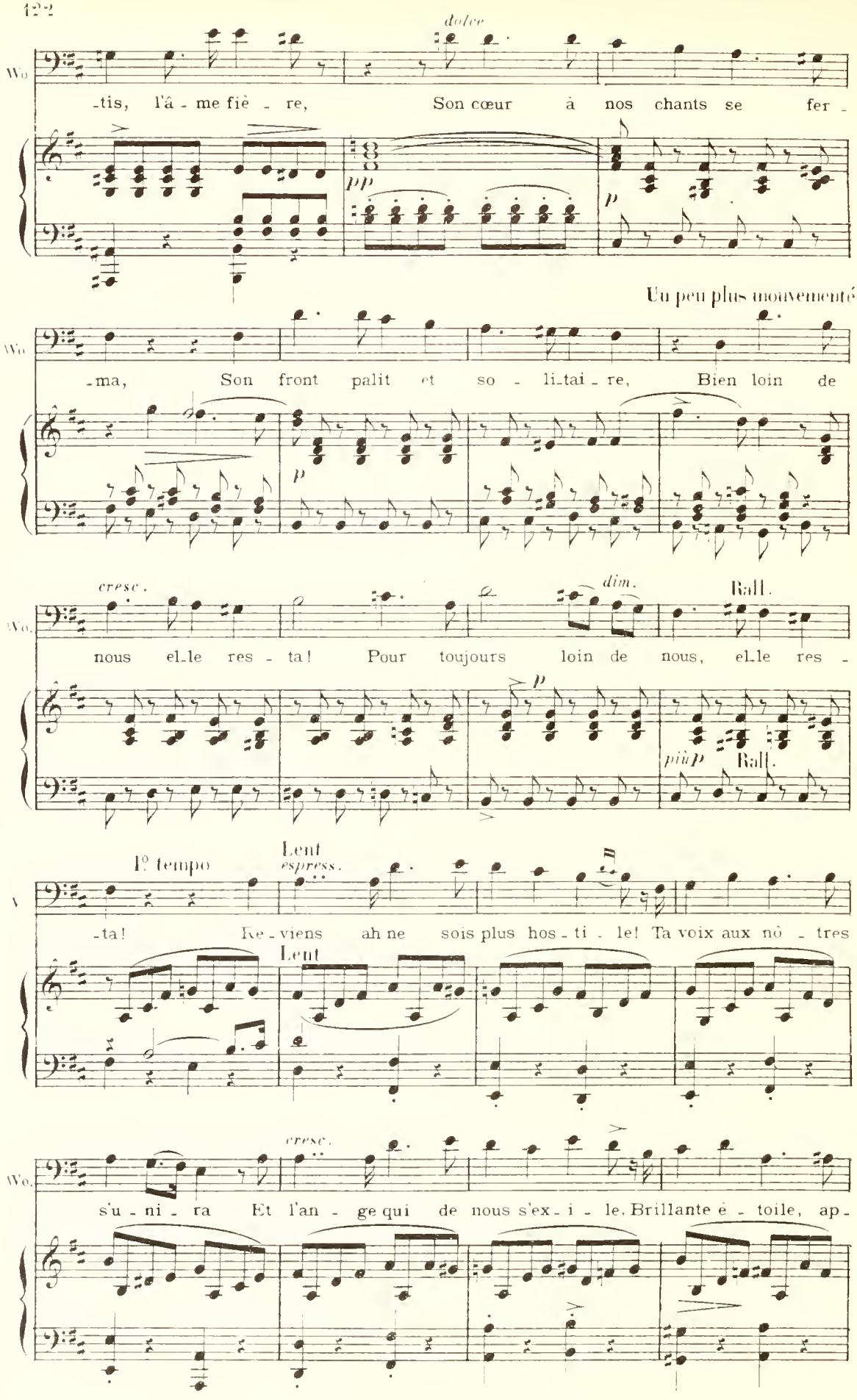

T.
Je ne dois m'arrê - ter
Wa.
nous res - te sans ces - se!
B.
ces - se Ô reste au - près de nous!
Wo.
res - te - ras sans ces - se! Pourquoi par-
B.
Au - près de nous sans ces - se! Pourquoi par-
R.
nous res - te sans ces - se!
le L.
- près de nous sans ces - se! Ô res - te ô
cresc.
fp
f
fp
T.
ja - mais, ja - mais, A - dieu, a -
Wa.
Pourquoi par - tir? Reste i - ci
B.
Pourquoi par - tir? Res - te i - ci Ah! res - te i - ci sans
Wo.
- tir? Ô res - te! reste i - ci!
B.
- tir? Ô res - te i - ci Ah! res - te i - ci sans
R.
Qui donc te pres - se? reste i - ci! Pour -
le L.
res - te i - ci! res - te i - ci! Ah! res - te i - ci sans
fp
fp
p
p
f
p

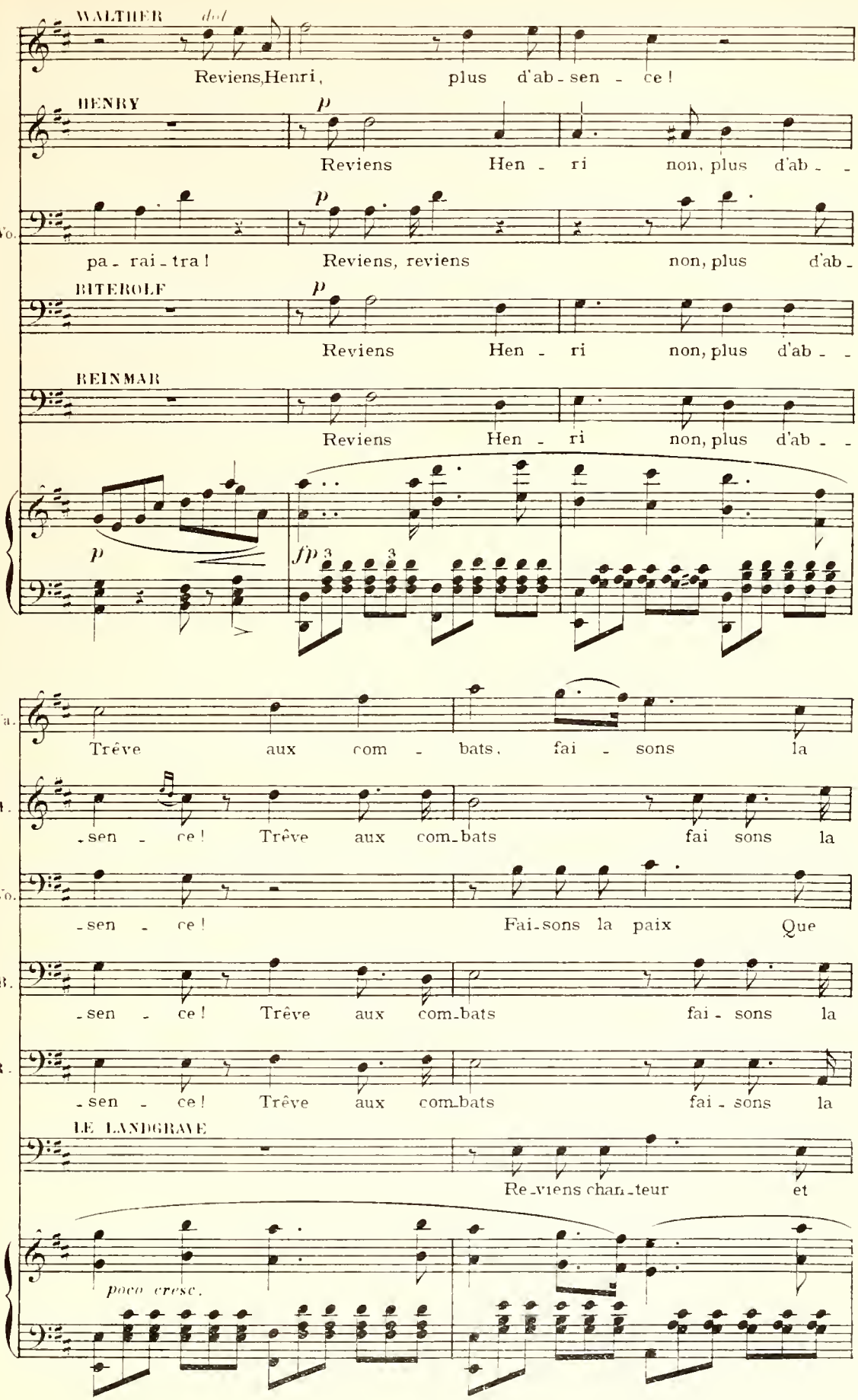

T.
- dieu, laissez - moi par - tir! a-dieu! je
Wa.
Reste i - ci! ah! res - te i - ci!
H.
ces - se! Pour - quoi veux-tu nous fuir? ah! res - te i -
Wo.
Reste i - ci! ah! res - te i - ci!
B.
ces - se! Pour - quoi veux-tu nous fuir? ah! res - te i -
R.
- quoi veux-tu fuir? ah! reste aupres de nous
Le L.
ces - se! Pour - quoi veux-tu nous fuir? ah! res - te i -
T.
pars! a-dieu! je pars!
Wa.
ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci!
H.
- ci! ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci! Ritenuto
Wo.
ah! res - te i - ci! Au - pres d'E -
B.
- ci! ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci!
R.
ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci!
Le L.
- ci! ah! res - te i - ci! ah! reste i - ci!
Ritenuto

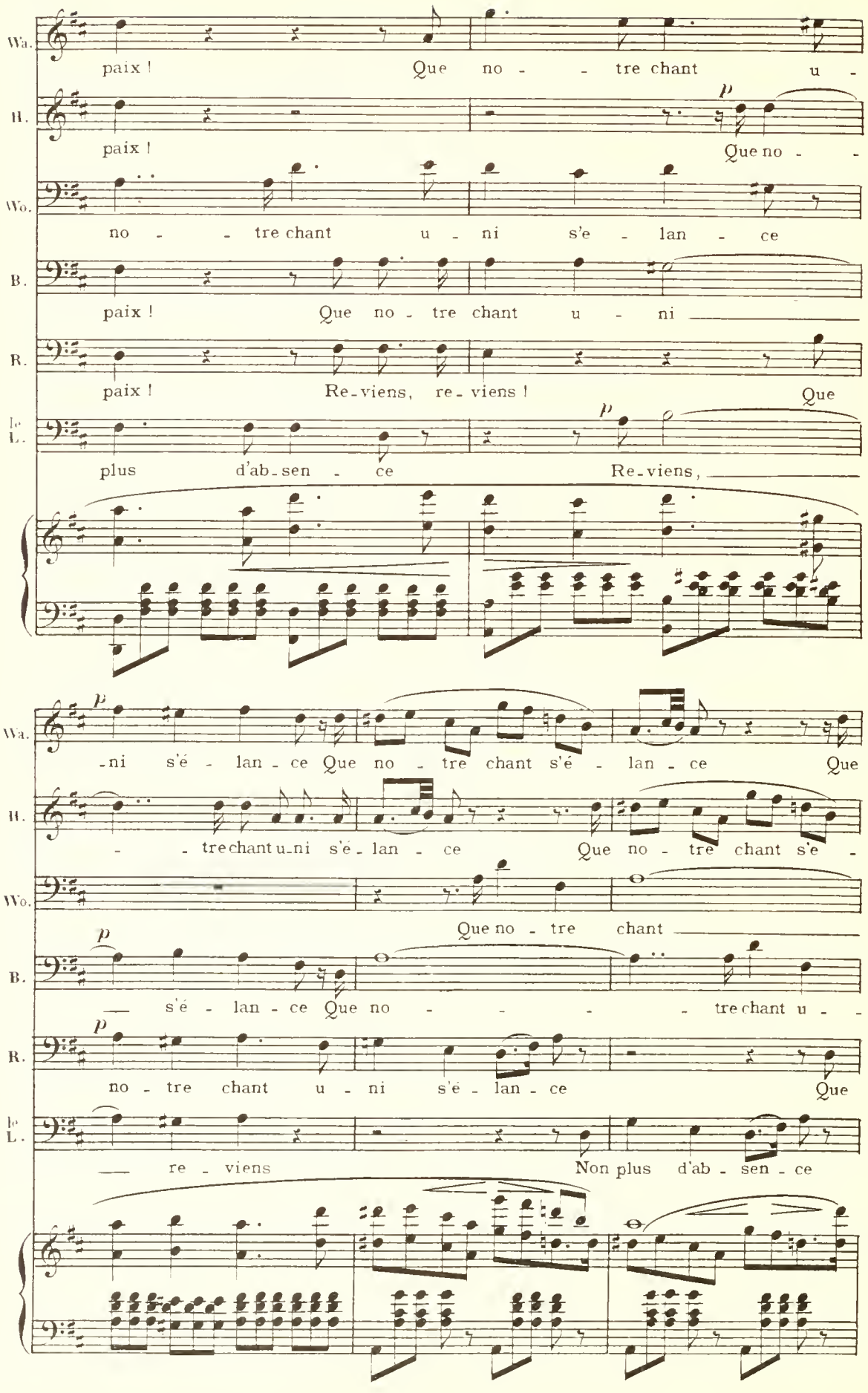

Moderato
TANNHÄUSER (tressaillant)
E - li - sa - beth!
Wo.
-li - sabeth! ___
Mod^to
p
p
Ped
T.
quel pouvoir cé - les - te Vient d'é - vo - quer ce nom ché - ri!
pp
Ped
WOLFRAM
Recit.
Quand ma voix la de - si - gne C'est la voix d'un a - mi Sei-
p
Wo.
-gneur, puis je à pré - sent Lui révé - ler le bon - heur qui l'at - tend!
LE LANDGRAVE
Dis - lui ___ quel
pp


le L.
fut ce charme si puis-sant! Que Dieu le ren-de di-gne De
p
Andante ♩=76
le L.
l'e-xer-cer no-ble-ment
p
WOLFRAM
Ja-dis quand tu luttais Fier, té-mé-
p
Wo.
-rai-re Parfois vaillant chanteur tu tri-om-phais Mais quand ve-
Vo.
-nait pour toi le sort con-trai-re Il est un prix que seul tu
p

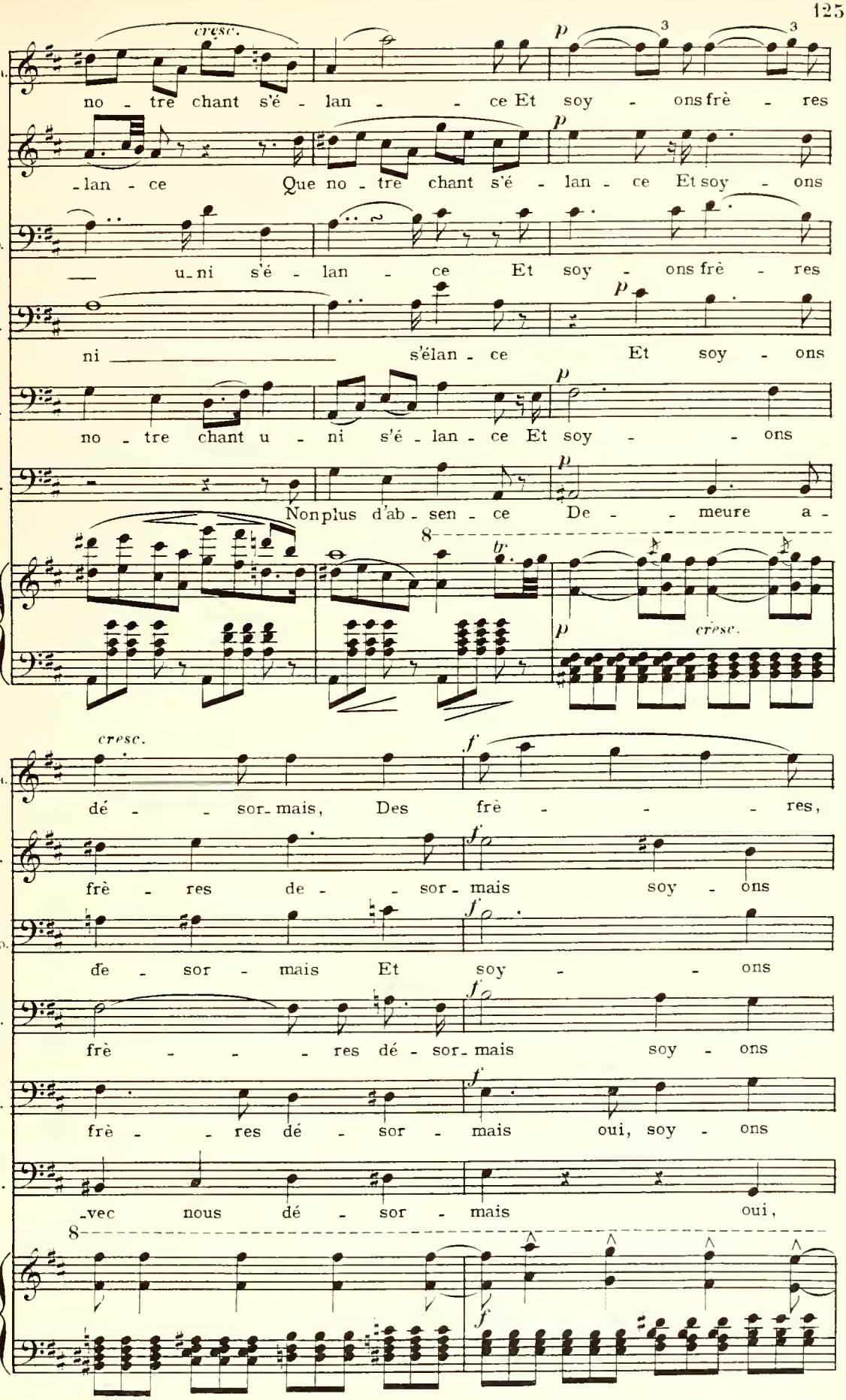

Wo.
rem - portais
Il est un prix, un prix que seul tu rempor-
p
pp
Lent
dolce espress
-tais.
E - tait-ce un charme, un saint pou-voir Qui
Lent
dim.
Rall.
t'a pu fai - re con - ce - voir Les chants de joie et de dou - leur Qui
se - duisaient ce chas - te cœur, Les chants de joie et de dou -
-leur Qui sé - dui - saient ce chas - te cœur ?
Mais quand tu par-
Un peu animé

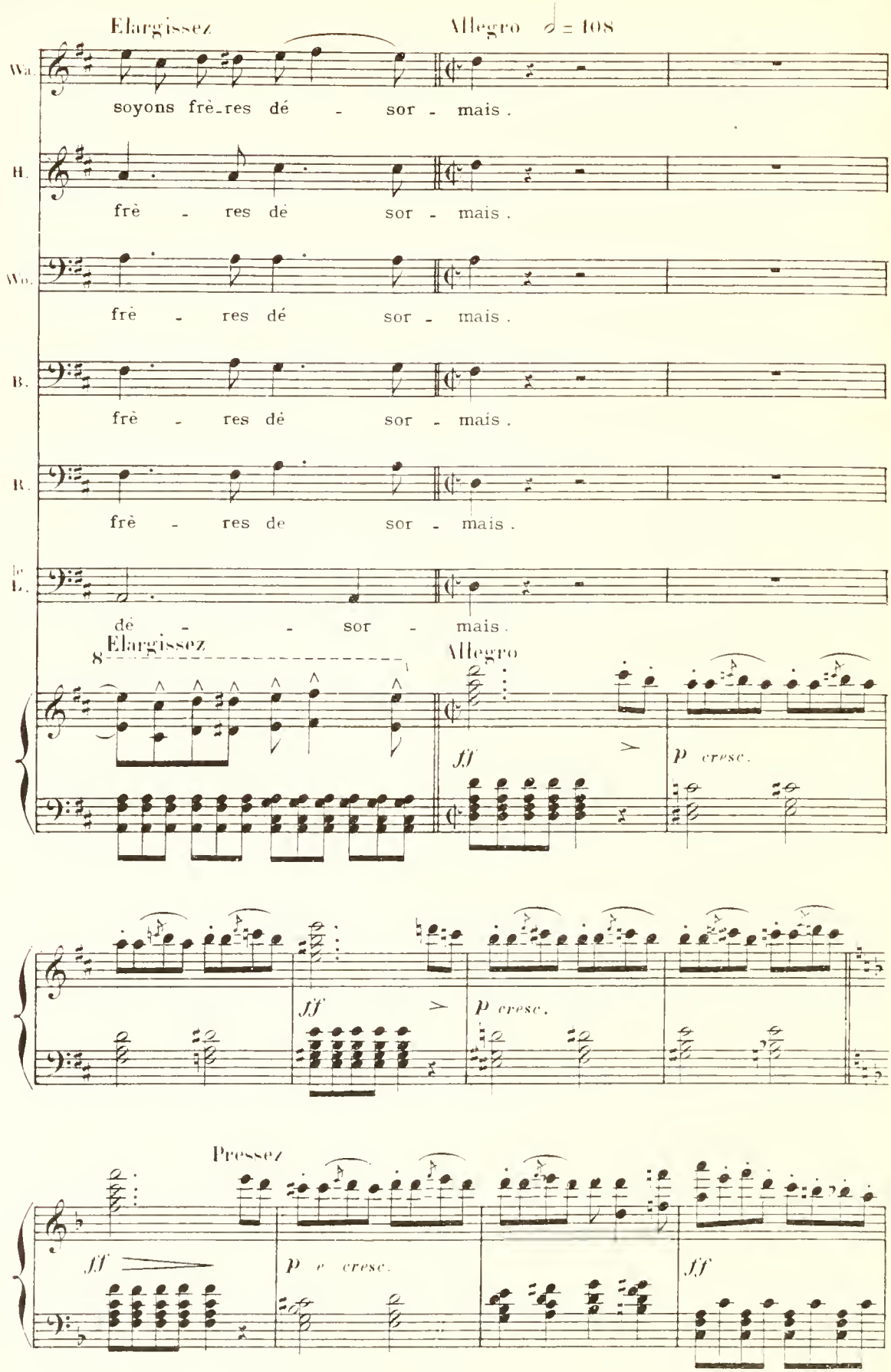

dolce
Wo
-tis, l'â - me fiè - re, Son cœur à nos chants se fer -
pp
p
Un peu plus mouvementé
Wo
-ma, Son front palit et so - li-tai - re, Bien loin de
p
cresc.
dim.
Rall.
Wo.
nous el-le res - ta! Pour toujours loin de nous, el-le res -
p
più p
Rall.
1º tempo
Lent
espress.
V
-ta! Re - viens ah ne sois plus hos - ti - le! Ta voix aux nô - tres
Lent
cresc.
Wo.
s'u - ni - ra Et l'an - ge qui de nous s'ex - i - le, Brillante é - toile, ap -

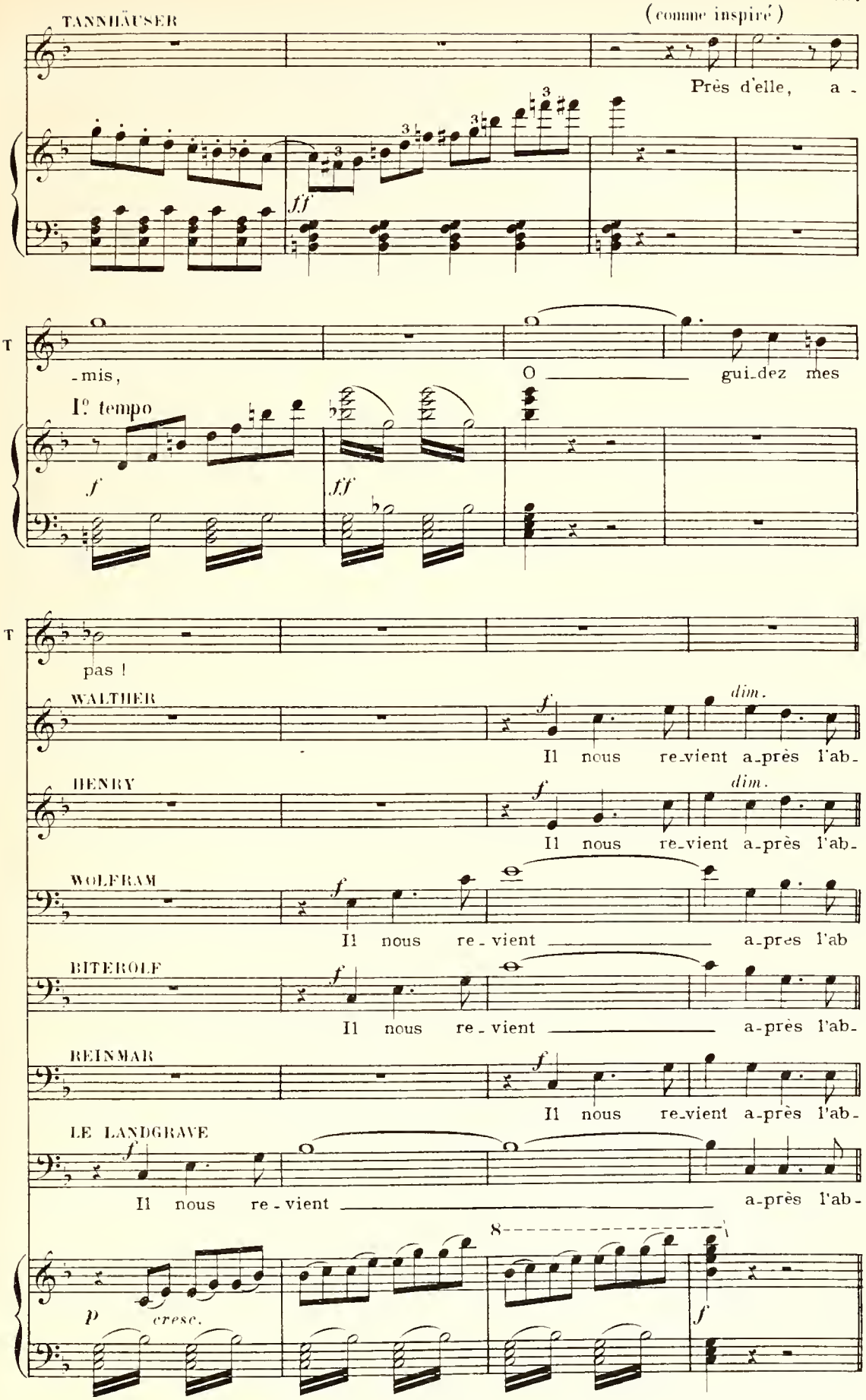

WALTHER
Reviens, Henri, plus d'ab - sen - ce !
HENRY
Reviens Hen - ri non, plus d'ab - -
Wo.
pa - rai - tra ! Reviens, reviens non, plus d'ab -
BITEROLF
Reviens Hen - ri non, plus d'ab - -
REINMAR
Reviens Hen - ri non, plus d'ab - -
Wa.
Trêve aux com - bats, fai - sons la
B.
- sen - ce ! Trêve aux com - bats fai sons la
Wo.
- sen - ce ! Fai - sons la paix Que
B.
- sen - ce ! Trêve aux com - bats fai - sons la
R.
- sen - ce ! Trêve aux com - bats fai - sons la
LE LANDGRAVE
Re - viens chan - teur et
poco cresc.

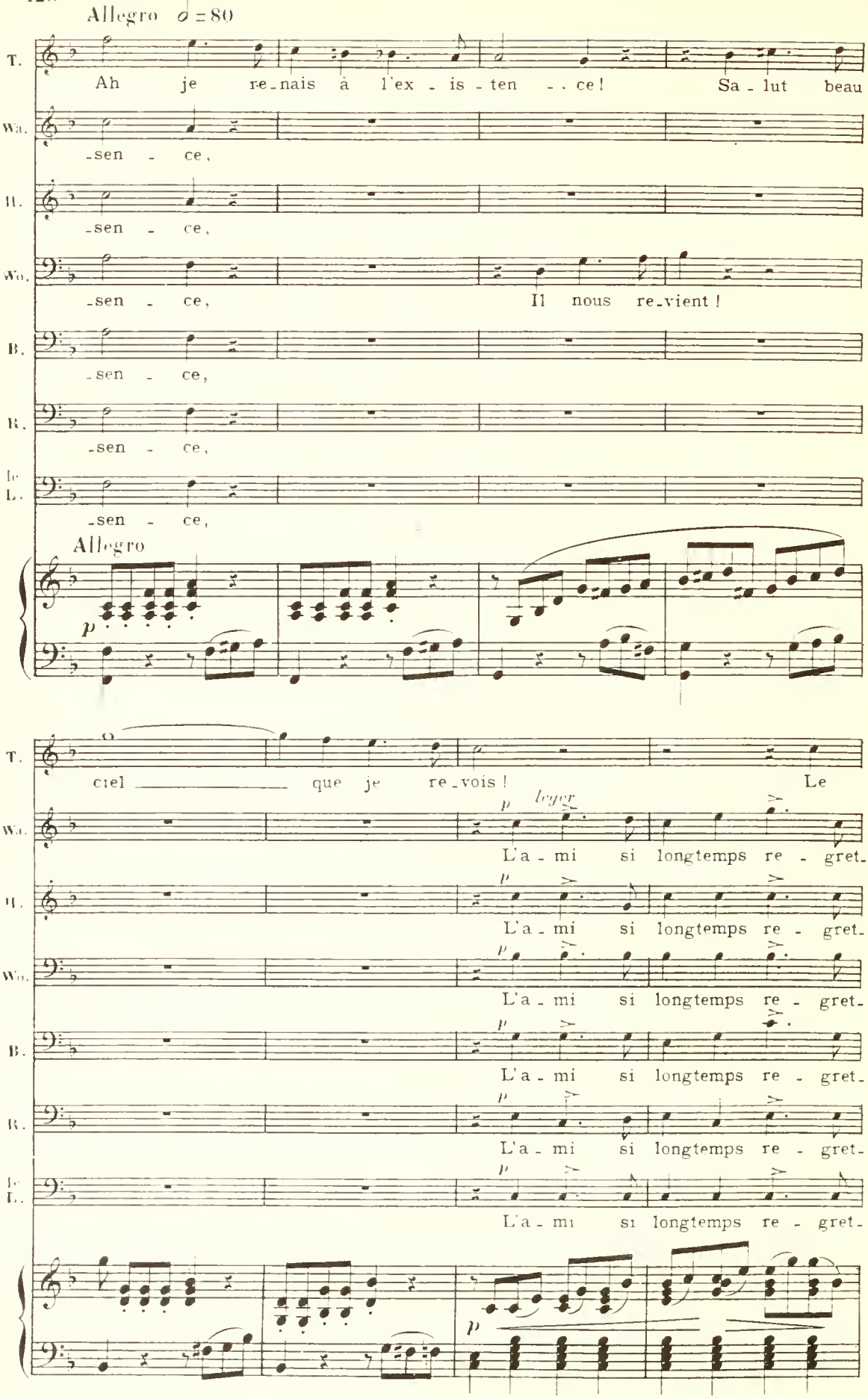

Wa.
paix ! Que no - - tre chant u -
H.
paix ! Que no - -
Wo.
no - - tre chant u - ni s'e - lan - ce
B.
paix ! Que no - tre chant u - ni
R.
paix ! Re-viens, re-viens ! Que
le L.
plus d'ab-sen - ce Re-viens,
Wa.
-ni s'é - lan - ce Que no - tre chant s'é - lan - ce Que
H.
- - tre chant u-ni s'é-lan - ce Que no - tre chant s'é -
Wo.
Que no - tre chant
B.
— s'é - lan - ce Que no - - - - tre chant u - -
R.
no - tre chant u - ni s'é - lan - ce Que
le L.
— re - viens Non plus d'ab - sen - ce

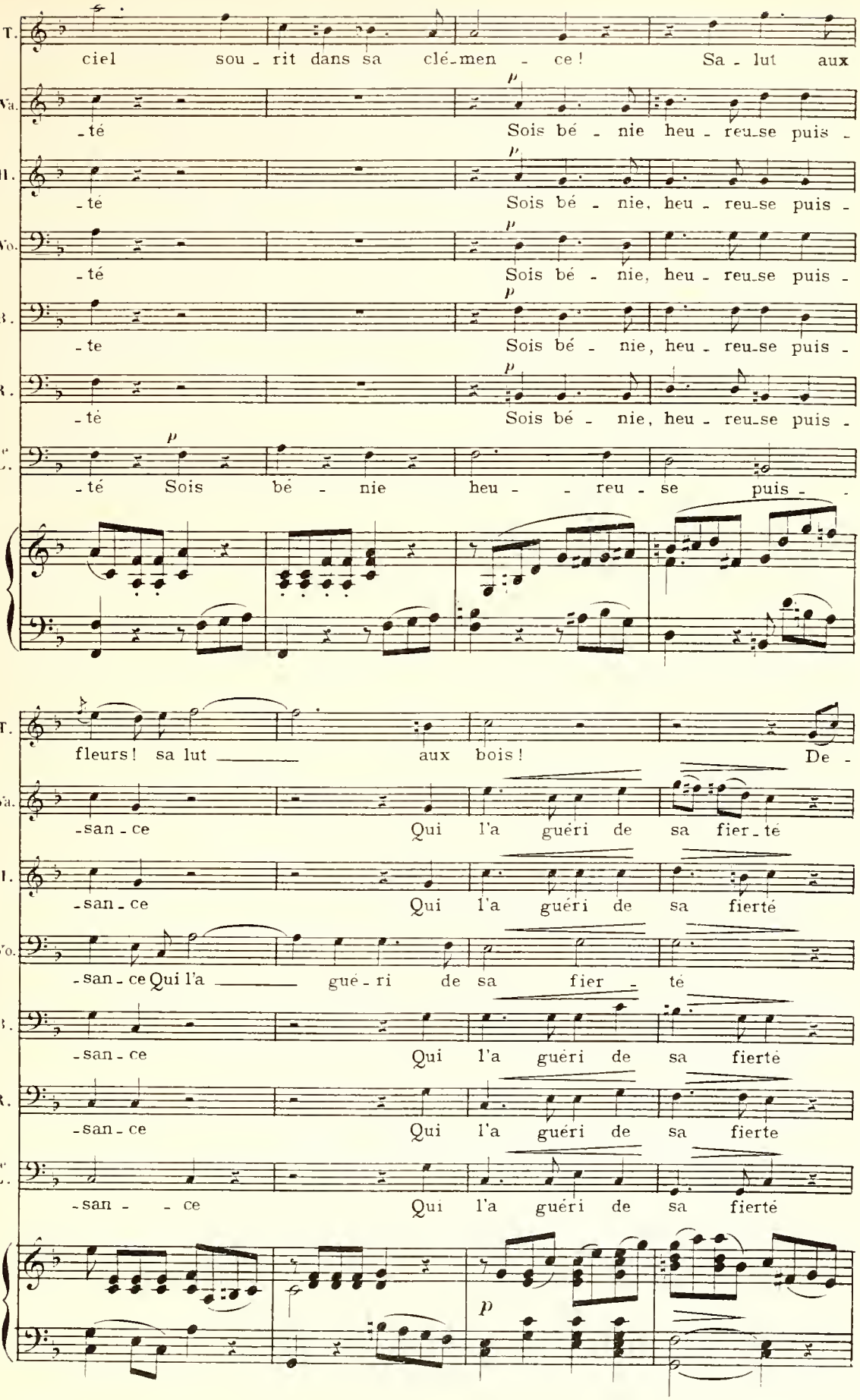
D.

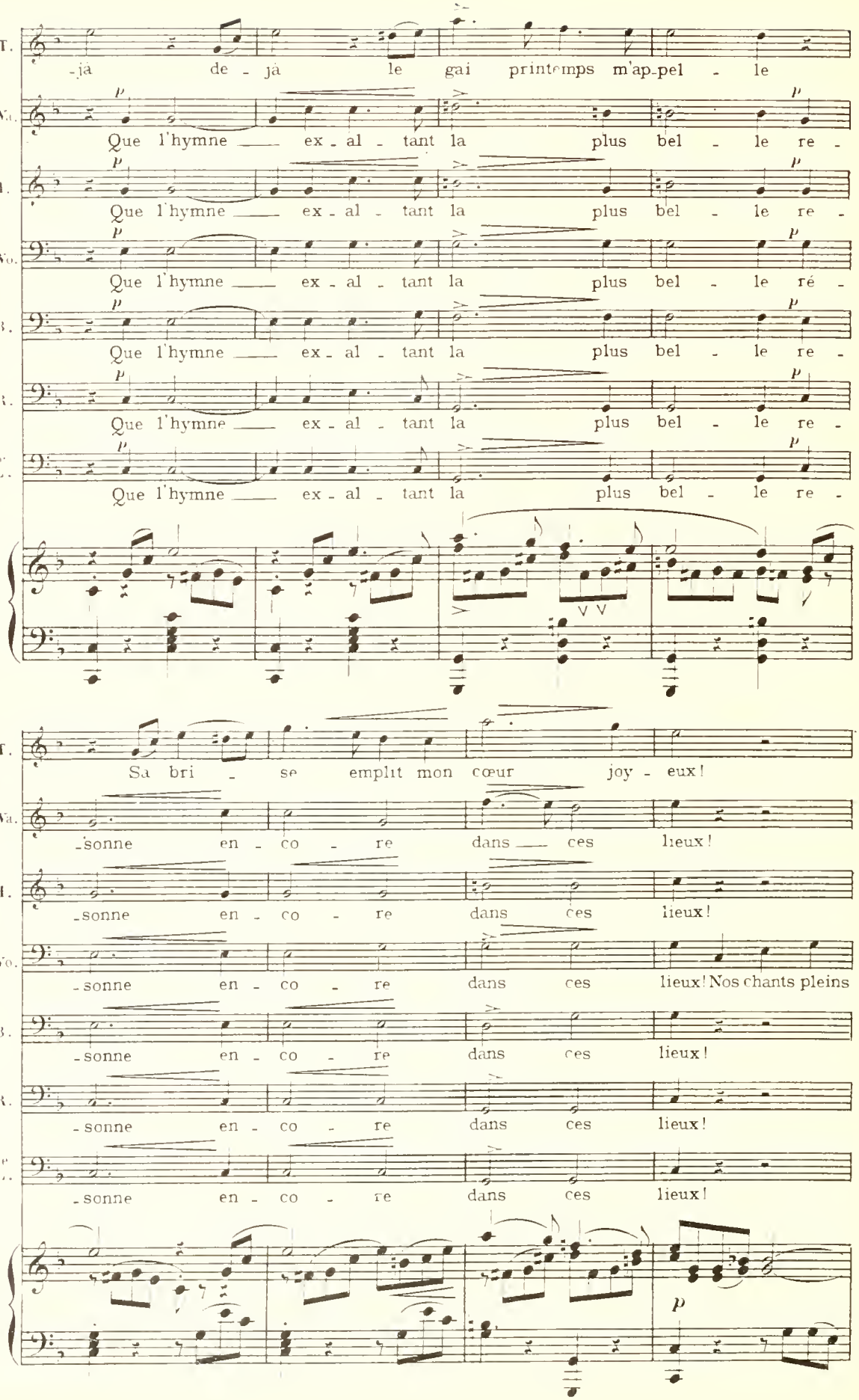

Wa.
no - tre chant s'é - lan - - ce Et soy - ons frè - res
cresc.
p
H.
-lan - ce Que no - tre chant s'é - lan - ce Et soy - ons
p
Wo.
— u-ni s'é - lan - ce Et soy - ons frè - res
B.
ni — s'élan - ce Et soy - ons
p
R.
no - tre chant u - ni s'é - lan - ce Et soy - - ons
p
le L.
Non plus d'ab - sen - ce De - - meure a -
8
tr
p
cresc.
cresc.
dé - - sor-mais, Des frè - - - res,
f
H.
frè - res de - - sor-mais soy - ons
f
Wo.
de - sor - mais Et soy - - ons
f
B.
frè - - - res dé - sor-mais soy - ons
f
R.
frè - - res dé - sor - mais oui, soy - ons
f
le L.
-vec nous dé - sor - mais oui,
8
f

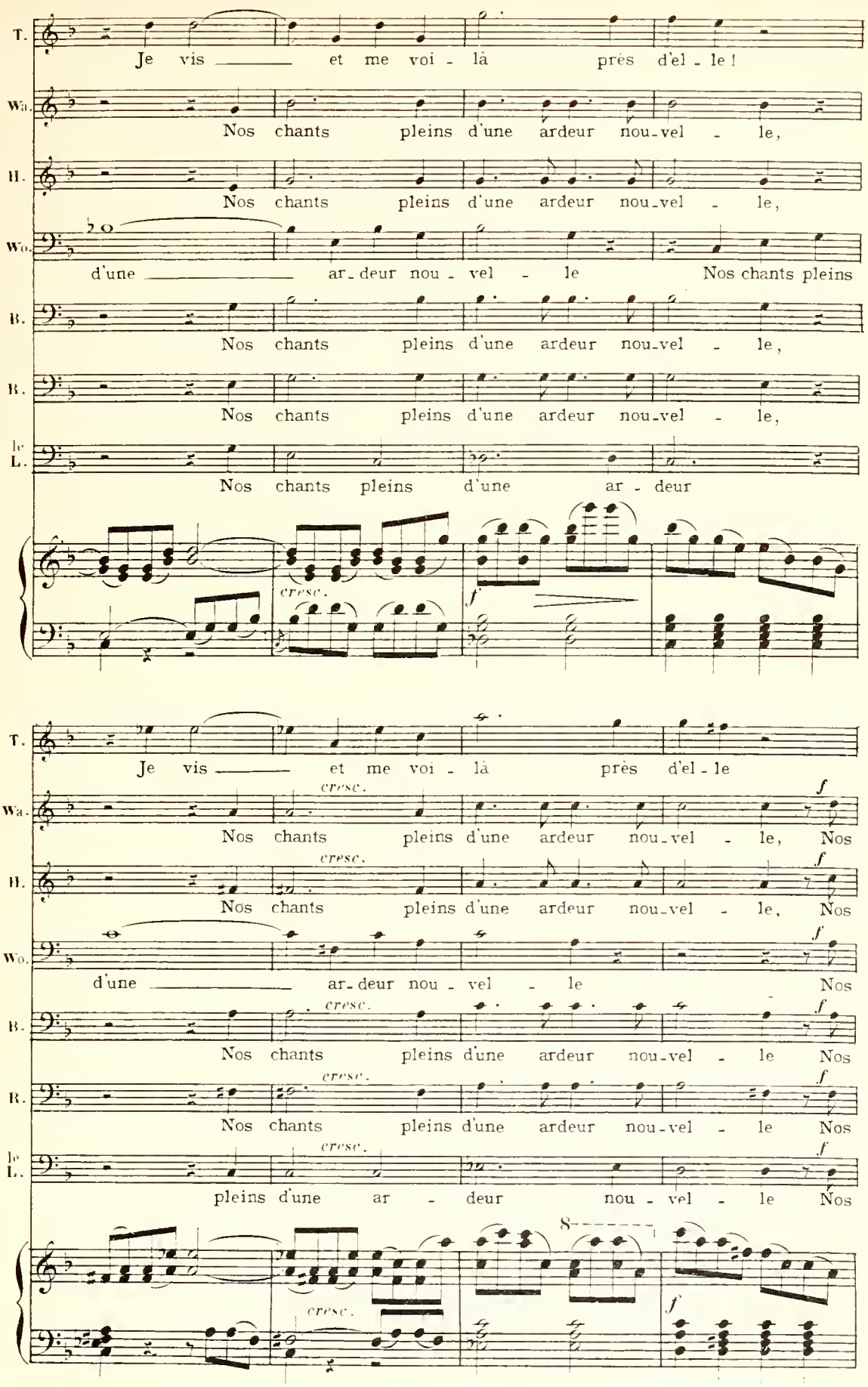

Elargissez
Allegro ♩ = 108
Wa.
soyons frè_res dé - sor - mais.
H.
frè - res dé sor - mais.
Wo.
frè - res dé sor - mais.
B.
frè - res dé sor - mais.
B.
frè - res de sor - mais.
Ie
L.
dé - - sor - mais.
8
Elargissez
Allegro
ff
p cresc.
ff
p cresc.
Pressez
ff
p e cresc.
ff

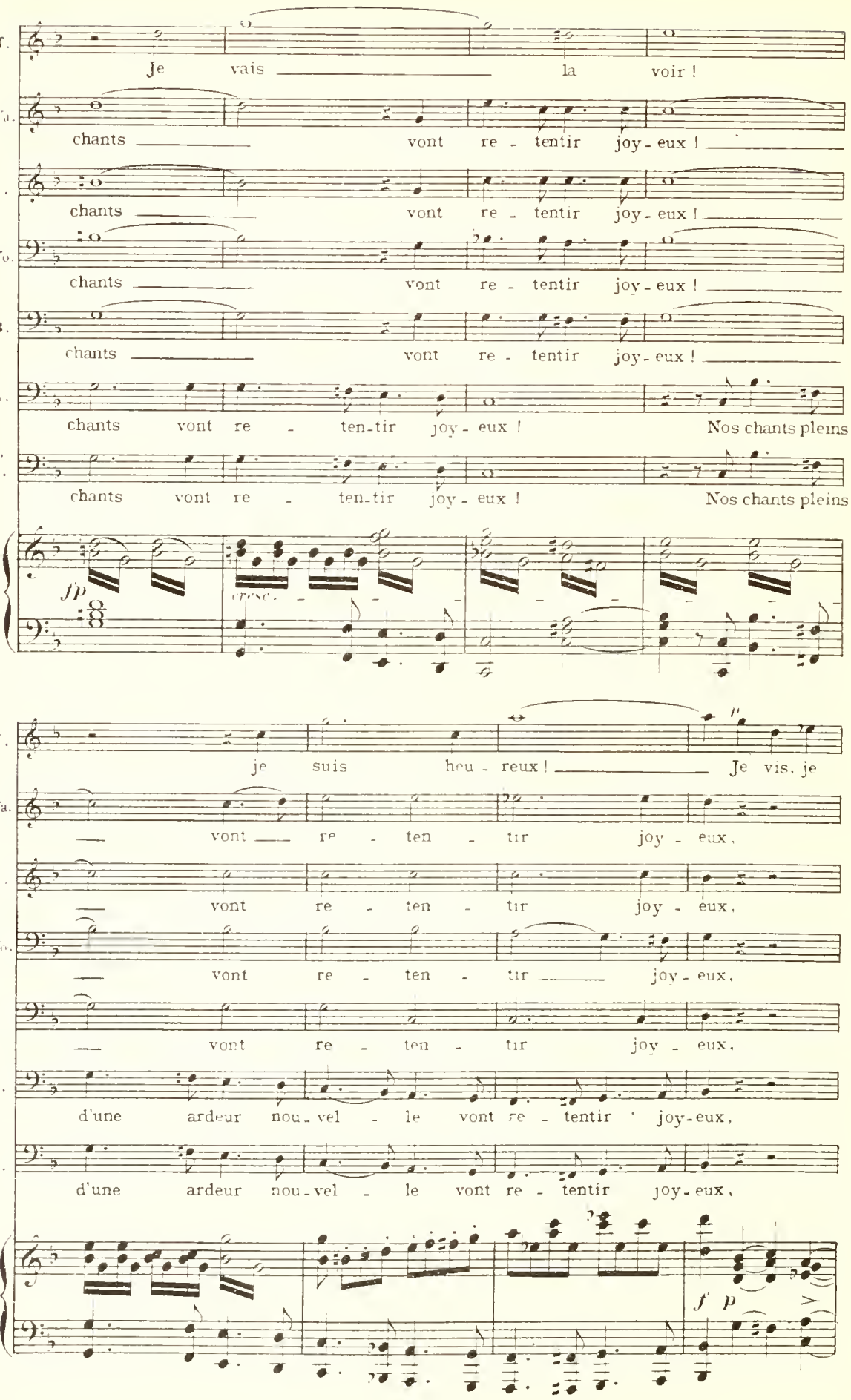

TANNHÄUSER
(comme inspiré)
Près d'elle, a -
ff
T
-mis,
O
gui-dez mes
I° tempo
f
ff
T
pas !
WALTHER
f
dim.
Il nous re-vient a-près l'ab-
HENRY
f
dim.
Il nous re-vient a-près l'ab-
WOLFRAM
f
Il nous re-vient
a-près l'ab
BITEROLF
f
Il nous re-vient
a-près l'ab-
REINMAR
f
Il nous re-vient a-près l'ab-
LE LANDGRAVE
f
Il nous re-vient
a-près l'ab-
8
p
cresc.
f

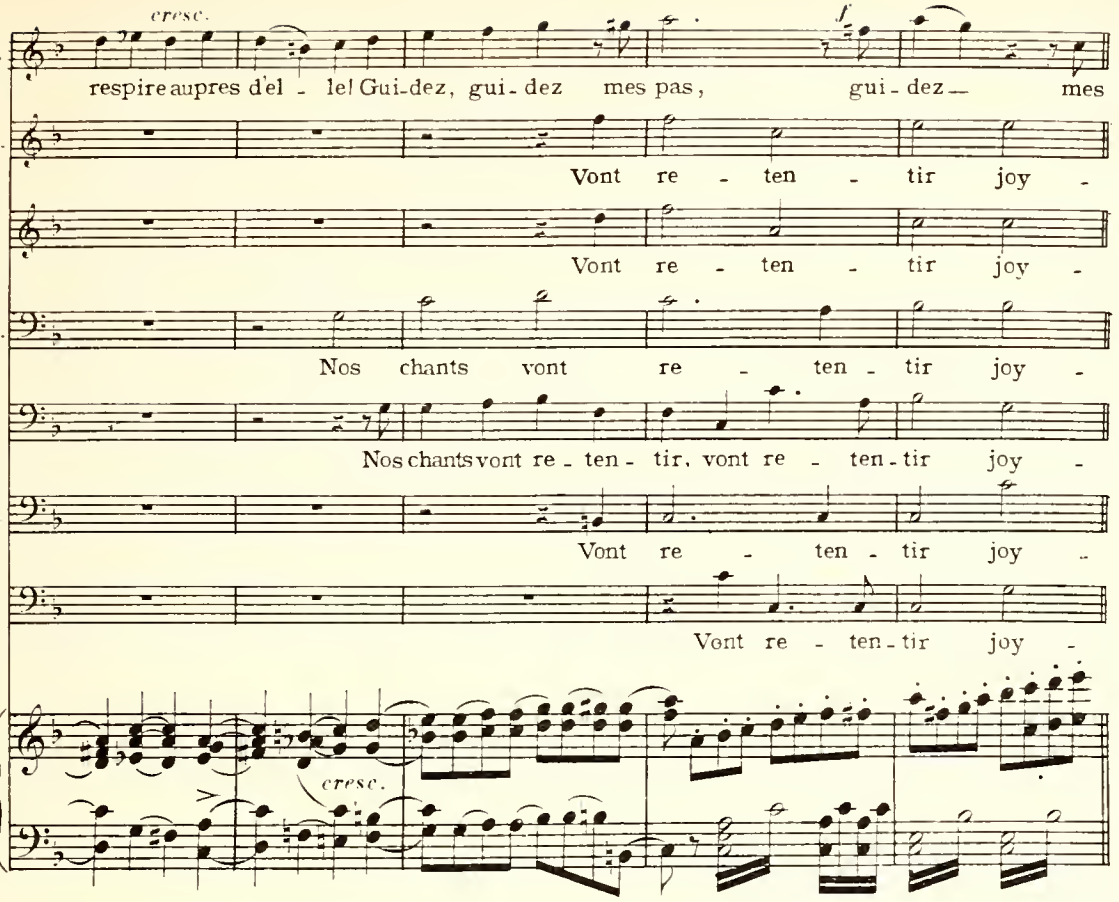

Allegro ♩ = 80
T.
Ah je re-nais à l'ex - is - ten - - ce! Sa - lut beau
Wa.
-sen - ce,
H.
-sen - ce,
Wo.
-sen - ce, Il nous re-vient!
B.
-sen - ce,
B.
-sen - ce,
Ie L.
-sen - ce,
Allegro
p
T.
ciel que je re-vois! Le
Wa.
p leger
L'a - mi si longtemps re - gret-
H.
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
Wo.
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
B.
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
B.
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
Ie L.
p
L'a - mi si longtemps re - gret-
p


T. ciel sou - rit dans sa clé-men - ce ! Sa - lut aux
Wa. -té Sois bé - nie heu - reu-se puis -
H. -té Sois bé - nie, heu - reu-se puis -
Wo. -té Sois bé - nie, heu - reu-se puis -
B. -te Sois bé - nie, heu - reu-se puis -
R. -té Sois bé - nie, heu - reu-se puis -
le L. -té Sois bé - nie heu - reu - se puis -
T. fleurs ! sa lut aux bois ! De -
Wa. -san - ce Qui l'a guéri de sa fier - té
H. -san - ce Qui l'a guéri de sa fierté
Wo. -san - ce Qui l'a gué - ri de sa fier - té
B. -san - ce Qui l'a guéri de sa fierté
R. -san - ce Qui l'a guéri de sa fierte
le L. -san - ce Qui l'a guéri de sa fierté

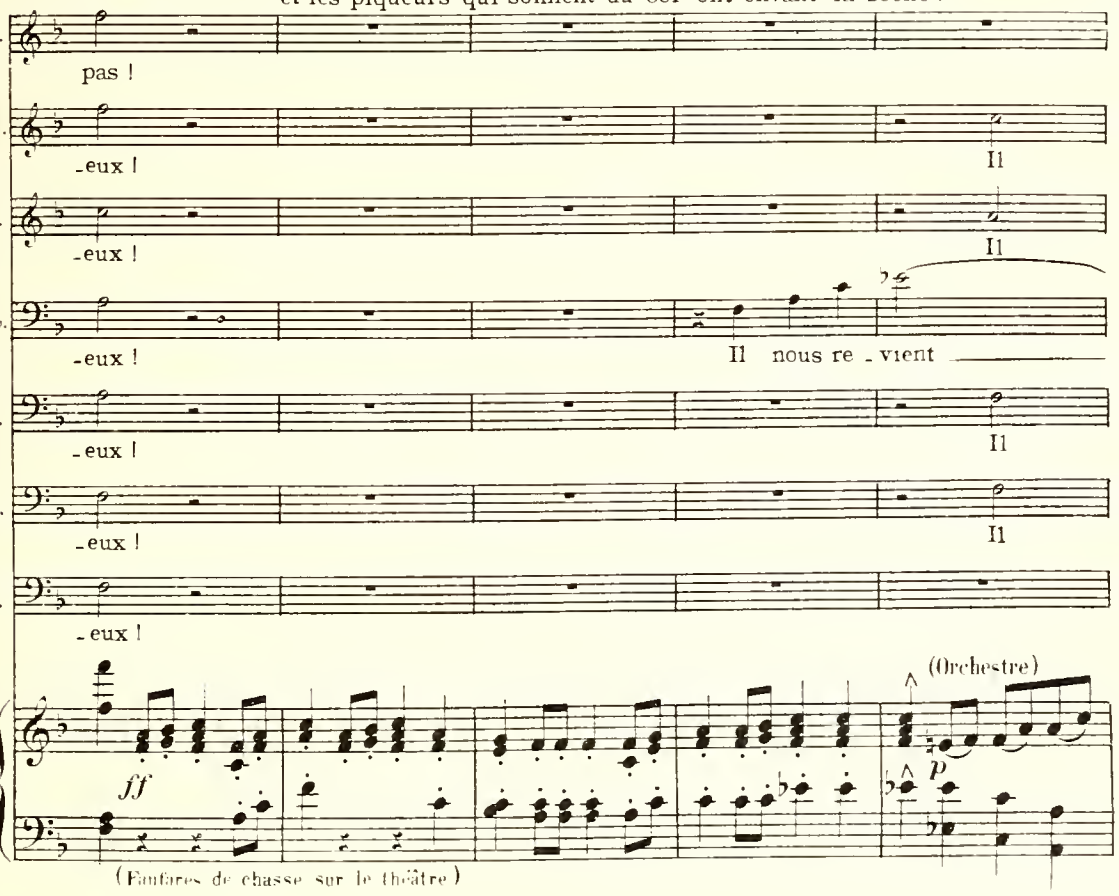

T.
-jà de - jà le gai printemps m'ap-pel - le
Wa.
Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
H.
Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
Wo.
Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le ré -
B.
Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
R.
Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
le L.
Que l'hymne ex - al - tant la plus bel - le re -
T.
Sa bri - se emplit mon cœur joy - eux!
Wa.
-sonne en - co - re dans ces lieux!
H.
-sonne en - co - re dans ces lieux!
Wo.
-sonne en - co - re dans ces lieux! Nos chants pleins
B.
-sonne en - co - re dans ces lieux!
R.
-sonne en - co - re dans ces lieux!
le L.
-sonne en - co - re dans ces lieux!

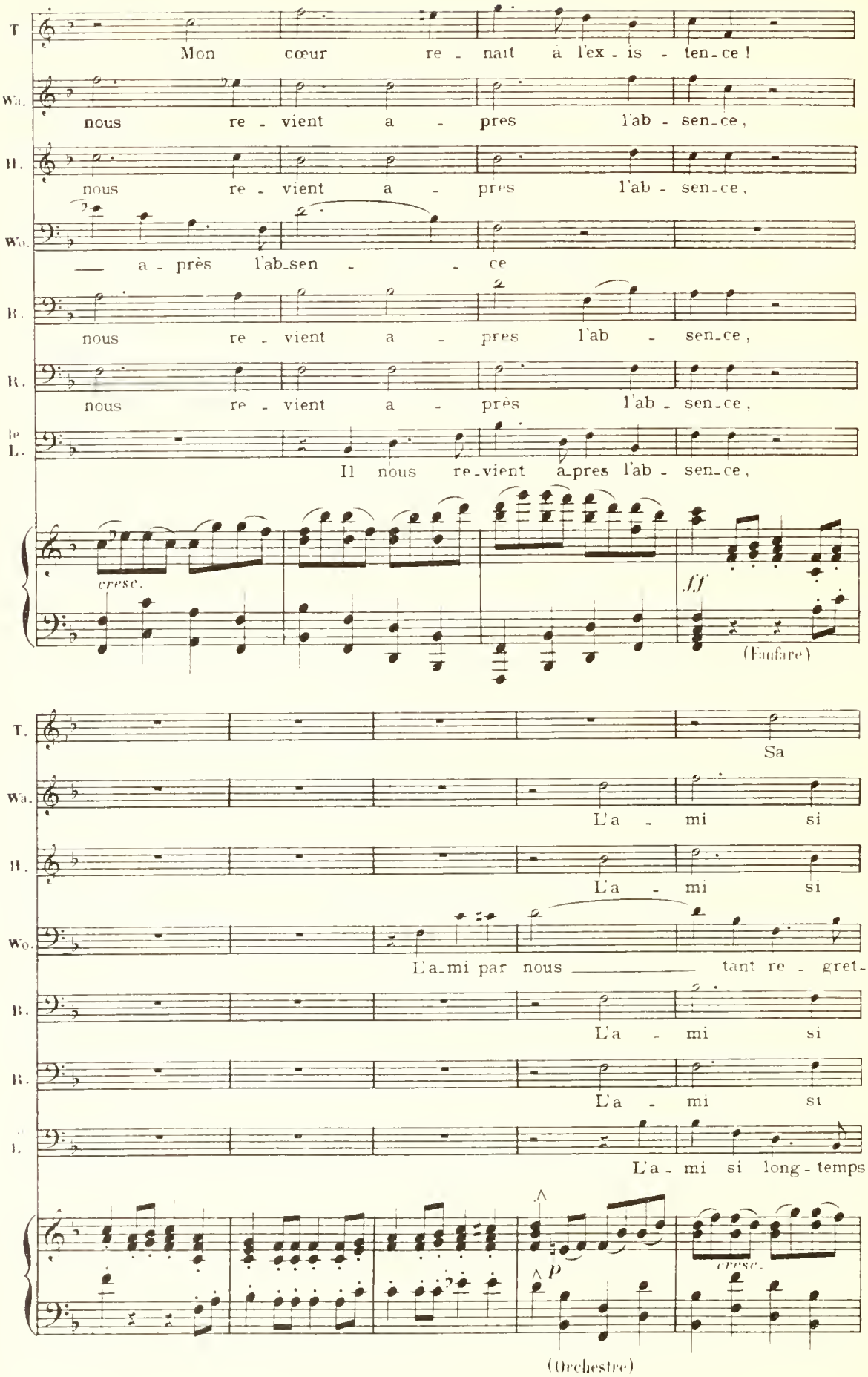

T.
Je vis et me voi - là près d'el - le !
Wa.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
H.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
Wo.
d'une ar-deur nou - vel - le Nos chants pleins
B.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
B.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le,
le L.
Nos chants pleins d'une ar - deur
cresc.
f
T.
Je vis et me voi - là près d'el - le
cresc.
f
Wa.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le, Nos
cresc.
f
H.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le, Nos
f
Wo.
d'une ar-deur nou - vel - le Nos
cresc.
f
B.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le Nos
cresc.
f
B.
Nos chants pleins d'une ardeur nou-vel - le Nos
cresc.
f
le L.
pleins d'une ar - deur nou - vel - le Nos
8
cresc.
f

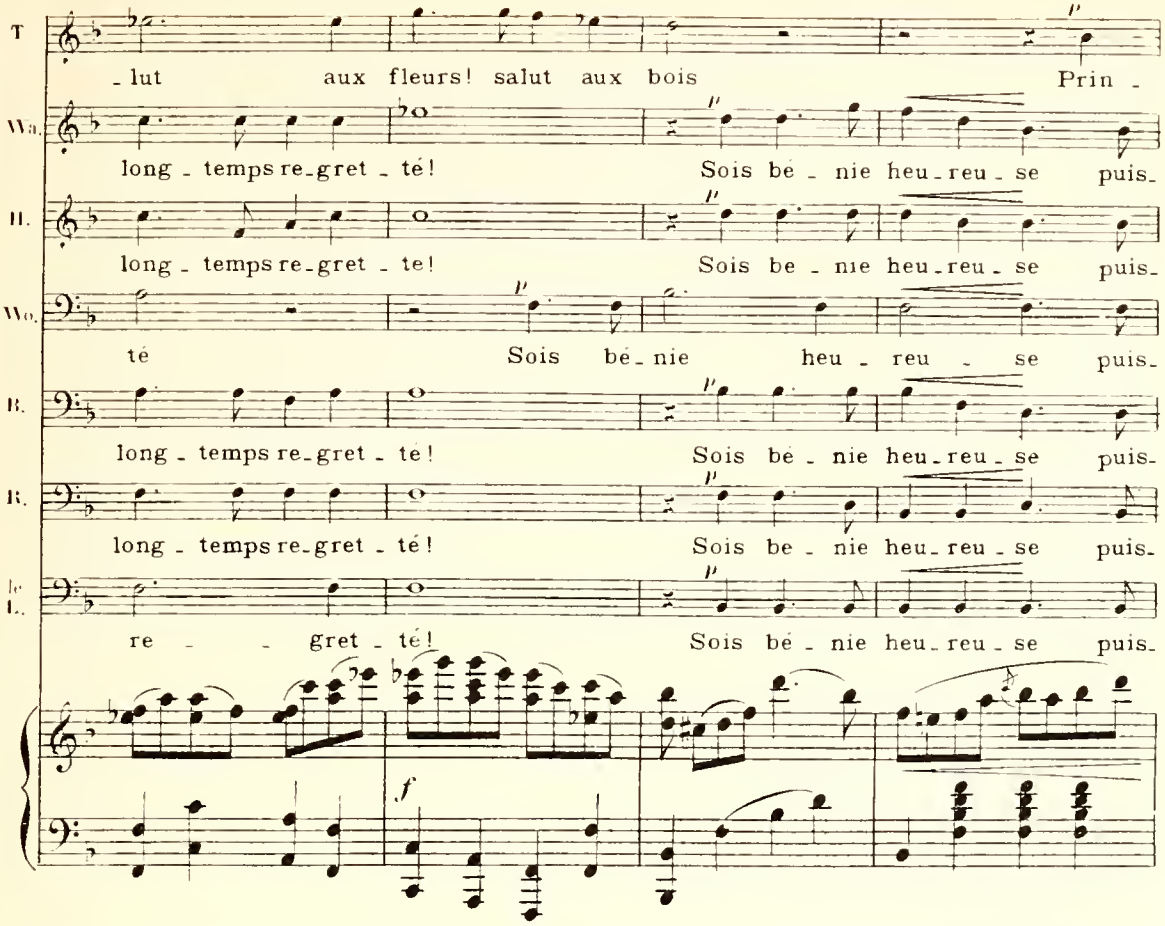

T.
Je vais la voir !
Wa.
chants vont re - tentir joy - eux !
H.
chants vont re - tentir joy - eux !
Wo.
chants vont re - tentir joy - eux !
B.
chants vont re - tentir joy - eux !
B.
chants vont re - ten-tir joy - eux ! Nos chants pleins
Je L.
chants vont re - ten-tir joy - eux ! Nos chants pleins
fp
cresc.
T.
je suis heu - reux ! Je vis, je
Wa.
vont re - ten - tir joy - eux,
H.
vont re - ten - tir joy - eux,
Wo.
vont re - ten - tir joy - eux,
B
vont re - ten - tir joy - eux,
B.
d'une ardeur nou - vel - le vont re - tentir joy-eux,
Je L.
d'une ardeur nou - vel - le vont re - tentir joy-eux,
f p

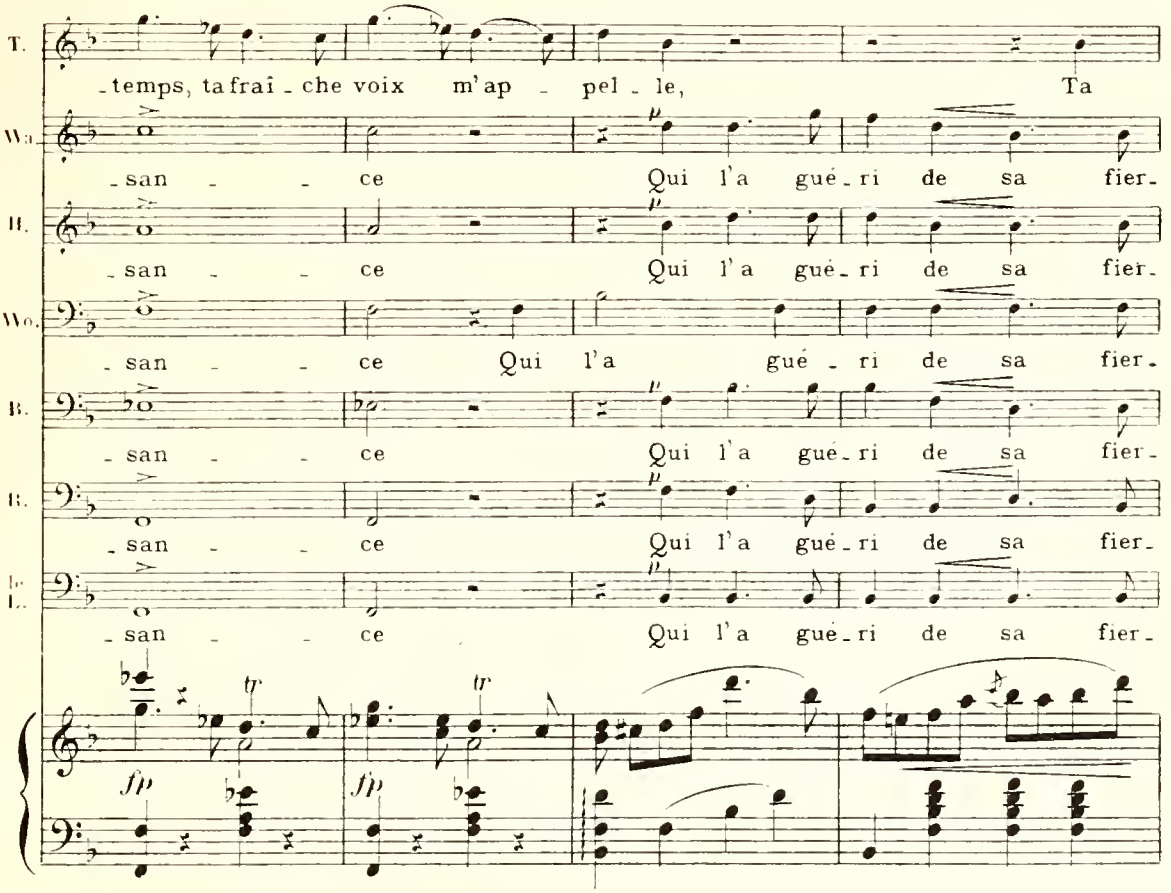


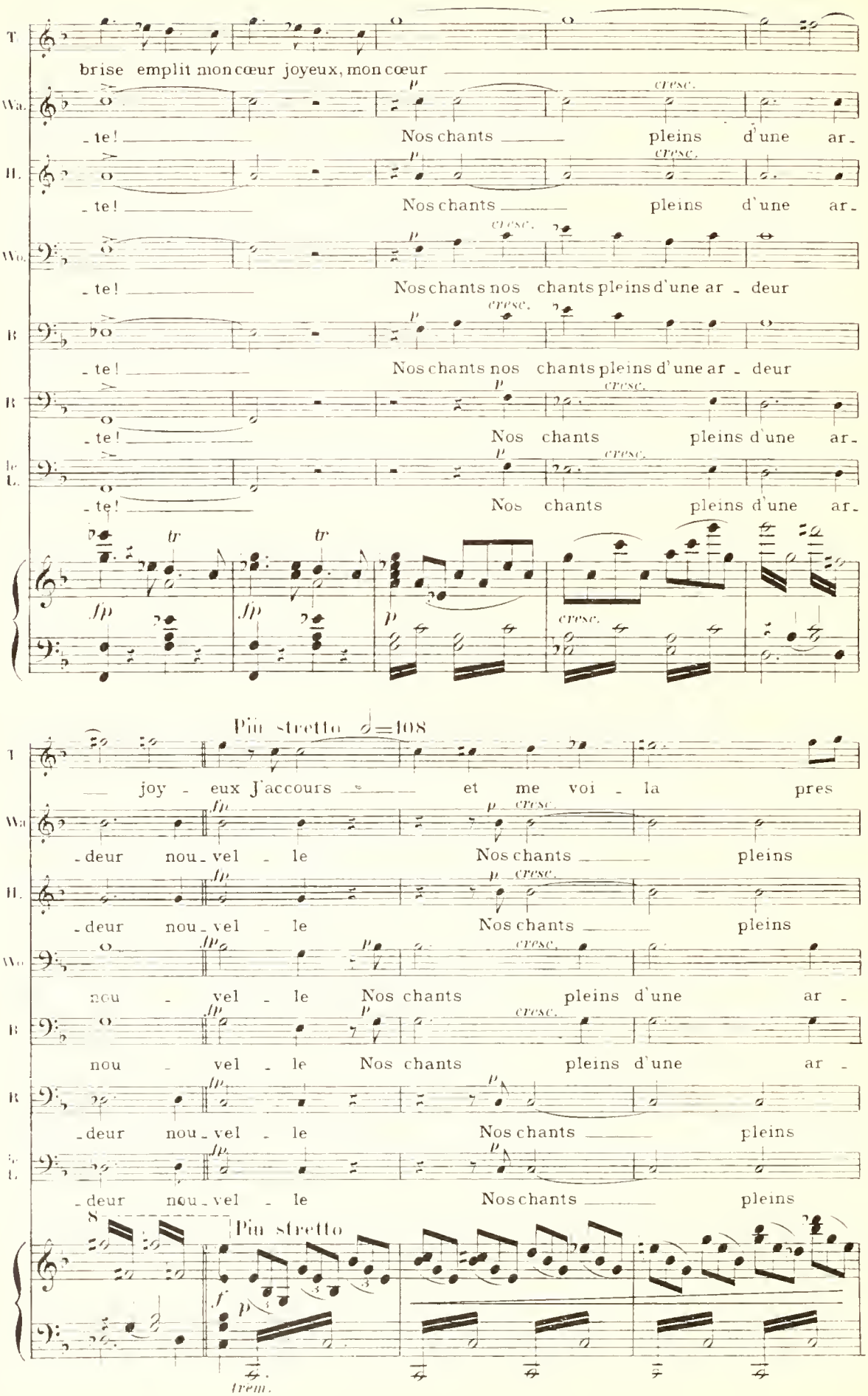
Più mosso ♩=100 Pendant l'ensemble, la chasse du Landgrave, les veneurs, les fauconniers et les piqueurs qui sonnent du cor ont envahi la scène.

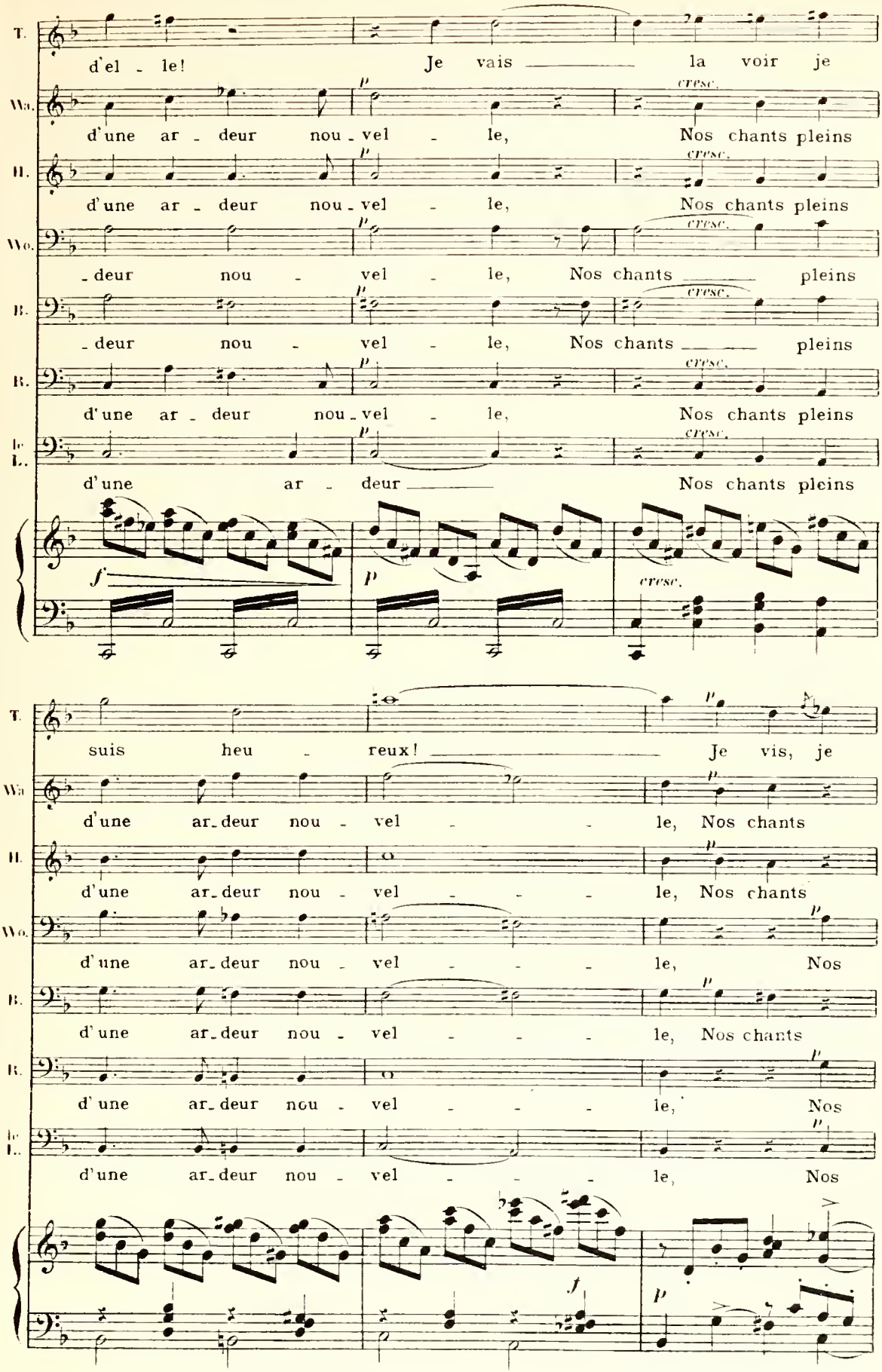


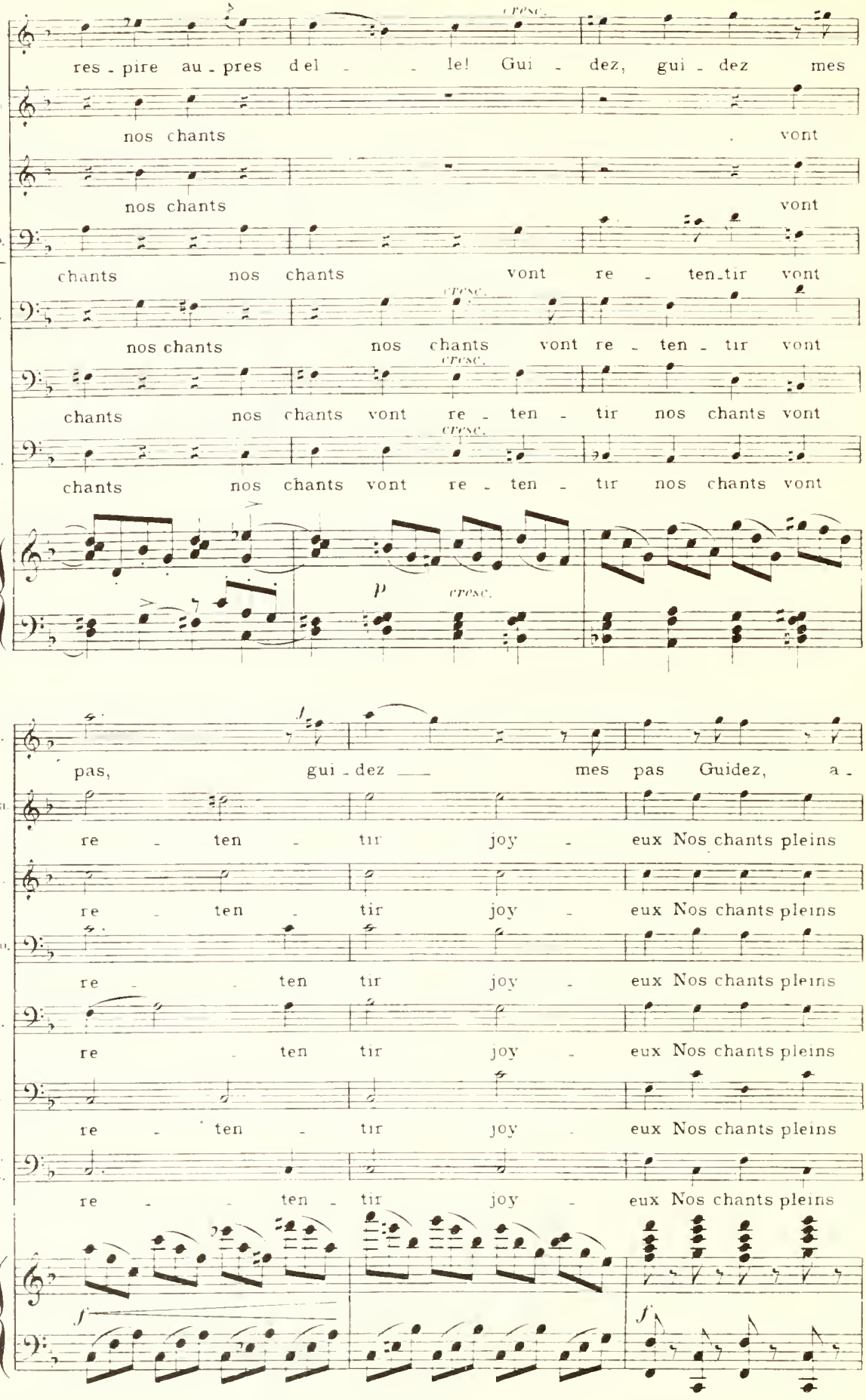

T
Mon cœur re - nait à l'ex - is - ten - ce !
Wa.
nous re - vient a - pres l'ab - sen - ce,
H.
nous re - vient a - pres l'ab - sen - ce,
Wo.
— a - près l'ab - sen - ce
B.
nous re - vient a - pres l'ab - sen - ce,
R.
nous re - vient a - près l'ab - sen - ce,
le L.
Il nous re - vient a - pres l'ab - sen - ce,
cresc.
fff
(Fanfare)
T.
Sa
Wa.
L'a - mi si
H.
L'a - mi si
Wo.
L'a - mi par nous — tant re - gret -
B.
L'a - mi si
R.
L'a - mi si
L.
L'a - mi si long - temps
p
cresc.
(Orchestre)

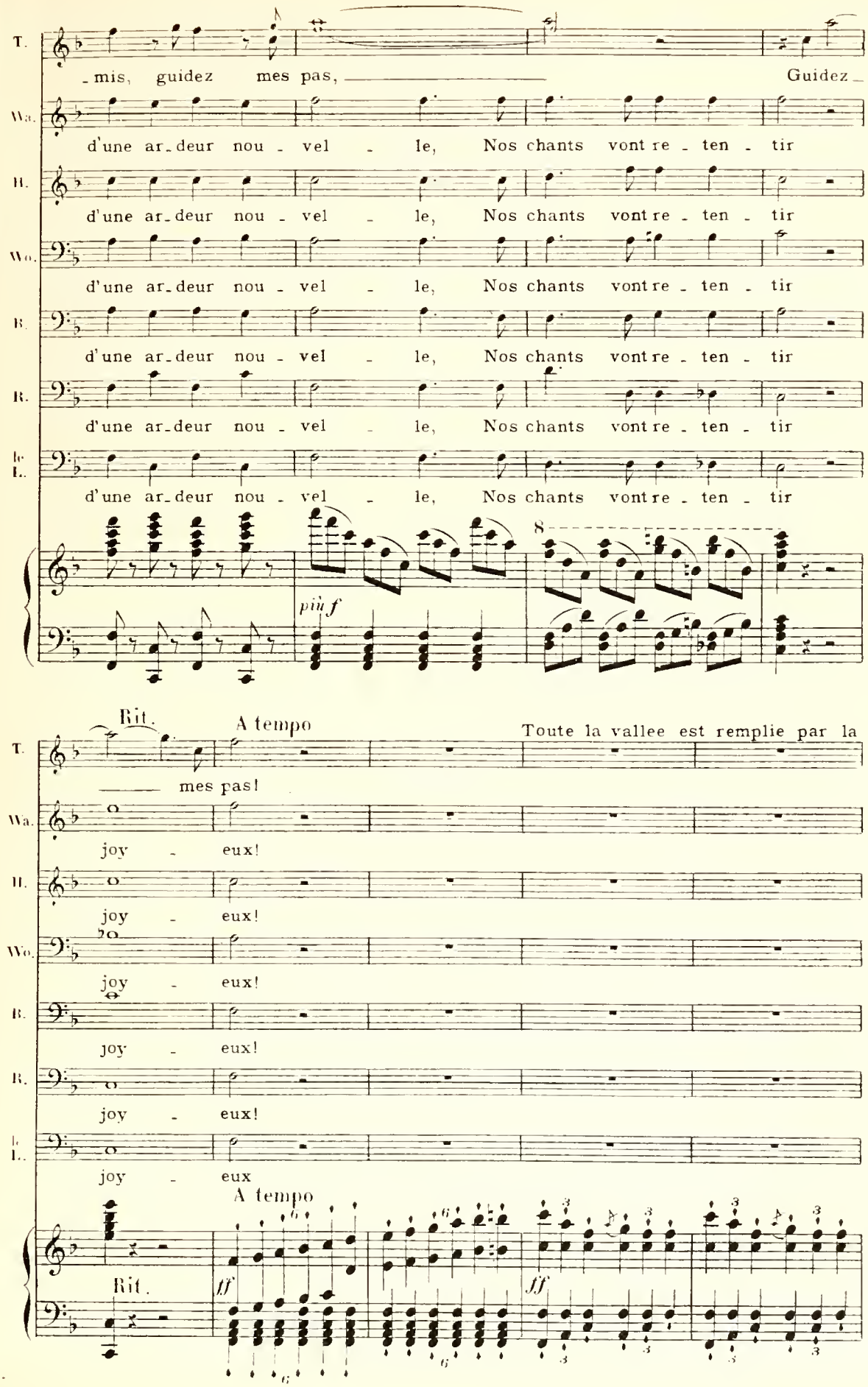

T
- lut aux fleurs! salut aux bois Prin -
Wa.
long - temps re-gret - té! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
H.
long - temps re-gret - te! Sois be - nie heu-reu - se puis-
Wo.
té Sois bé-nie heu - reu - se puis-
B.
long - temps re-gret - te! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
R.
long - temps re-gret - té! Sois be - nie heu-reu - se puis-
Ic
L.
re - - gret - té! Sois bé - nie heu-reu - se puis-
f


T.
- temps, ta fraî - che voix m'ap - pel - le, Ta
Wa.
- san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
H.
- san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
Wo.
- san - - ce Qui l'a gué - ri de sa fier-
B.
- san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
R.
- san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
Ic
L.
- san - - ce Qui l'a gué-ri de sa fier-
tr
tr
fp
fp

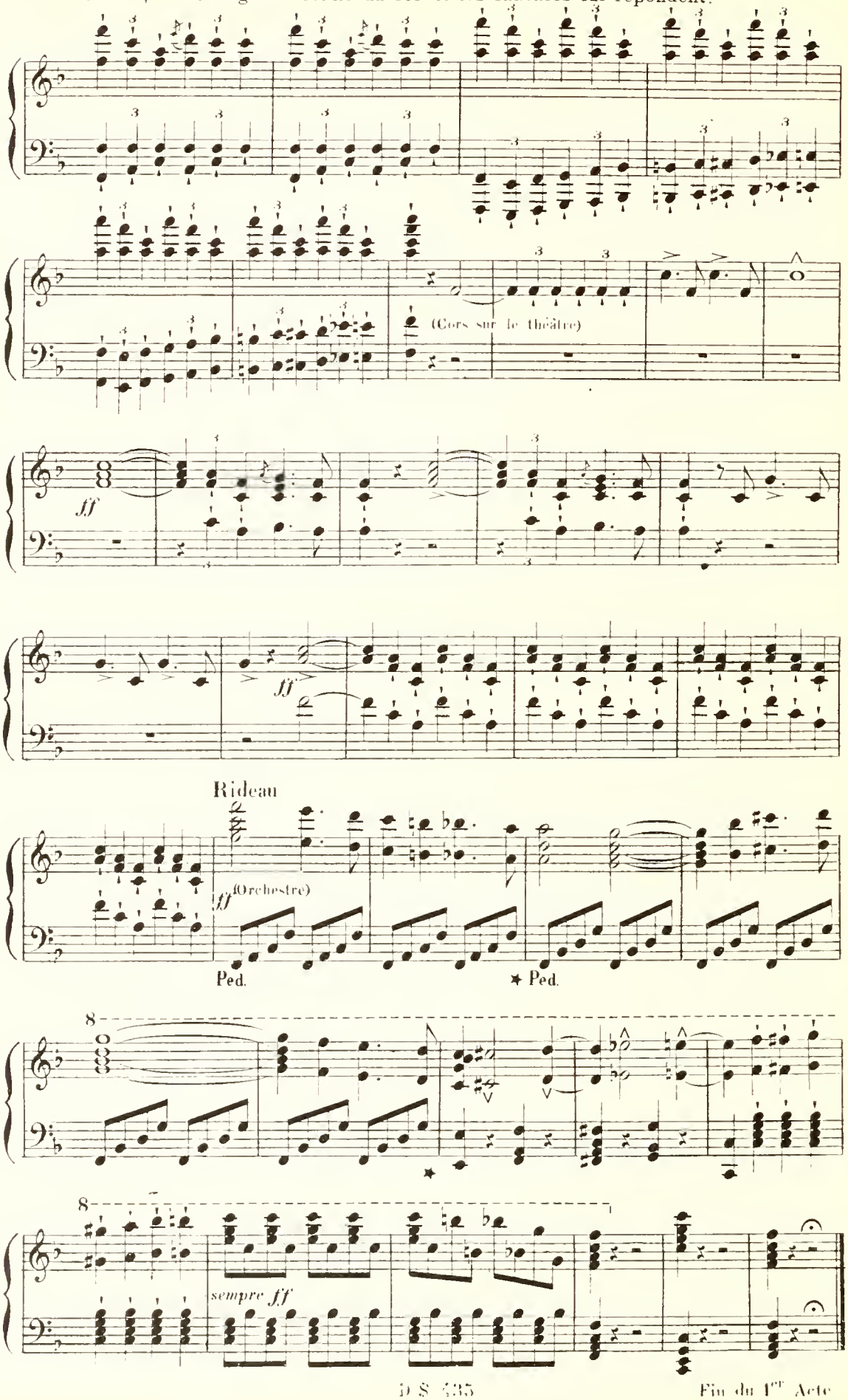

T.
brise emplit mon cœur joyeux, mon cœur
Wa.
- te! Nos chants pleins d'une ar -
cresc.
H.
- te! Nos chants pleins d'une ar -
Wo.
- te! Nos chants nos chants pleins d'une ar - deur
B
- te! Nos chants nos chants pleins d'une ar - deur
R
- te! Nos chants pleins d'une ar -
le
L.
- te! Nos chants pleins d'une ar -
tr
fp
Più stretto ♩=108
joy - eux J'accours et me voi - la pres
- deur nou - vel - le Nos chants pleins
nou - vel - le Nos chants pleins d'une ar -
8
trem.


T.
d'el - le! Je vais la voir je
Wa.
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants pleins
H.
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants pleins
Wo.
- deur nou - vel - le, Nos chants pleins
B.
- deur nou - vel - le, Nos chants pleins
R.
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants pleins
Ie
L.
d'une ar - deur Nos chants pleins
cresc.
suis heu - reux! Je vis, je
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos chants
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos
d'une ar - deur nou - vel - le, Nos


T
res - pire au - pres del - - le! Gui - dez, gui - dez mes
W
nos chants . vont
H.
nos chants vont
Wo.
chants nos chants vont re - ten - tir vont
B.
nos chants nos chants vont re - ten - tir vont
R
chants nos chants vont re - ten - tir nos chants vont
Ic
L.
chants nos chants vont re - ten - tir nos chants vont
cresc.
p
cresc.
T.
pas, gui - dez mes pas Guidez, a -
Wa.
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
H.
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
Wo.
re - ten tir joy - eux Nos chants pleins
B.
re - ten tir joy - eux Nos chants pleins
R
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
Ic
L.
re - ten - tir joy - eux Nos chants pleins
f
f


T.
-mis, guidez mes pas, Guidez
Wa.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
H.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
Wo.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
B.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
R.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
le E.
d'une ar-deur nou - vel - le, Nos chants vont re - ten - tir
più f
8
Rit.
A tempo
Toute la vallee est remplie par la
mes pas!
joy - eux!
joy - eux!
joy - eux!
joy - eux!
joy - eux!
joy - eux
A tempo
Rit.
ff
ff

chasse, le Landgrave sonne du cor et les fanfares lui répondent.



Fin du 1er Acte

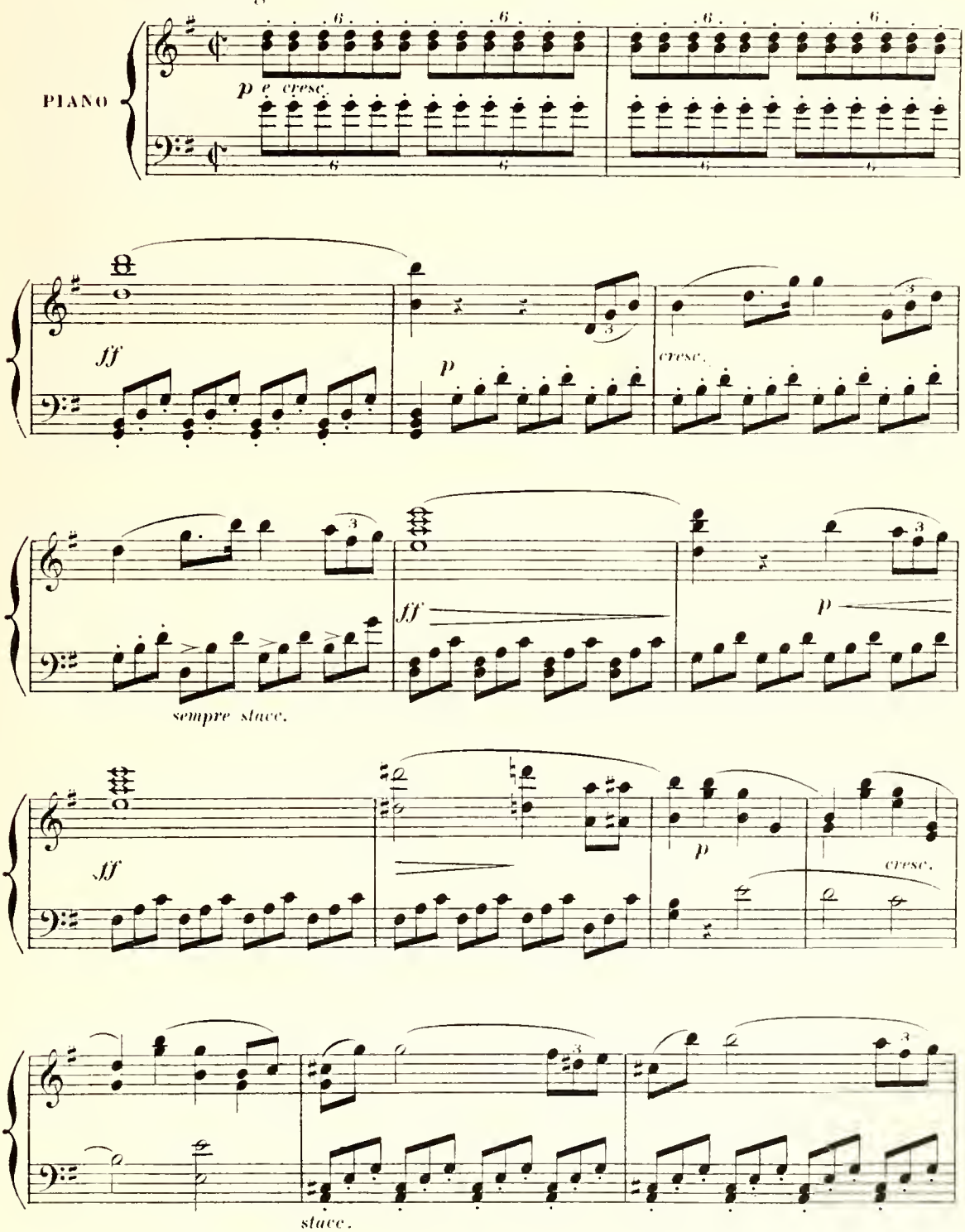
ACTE II

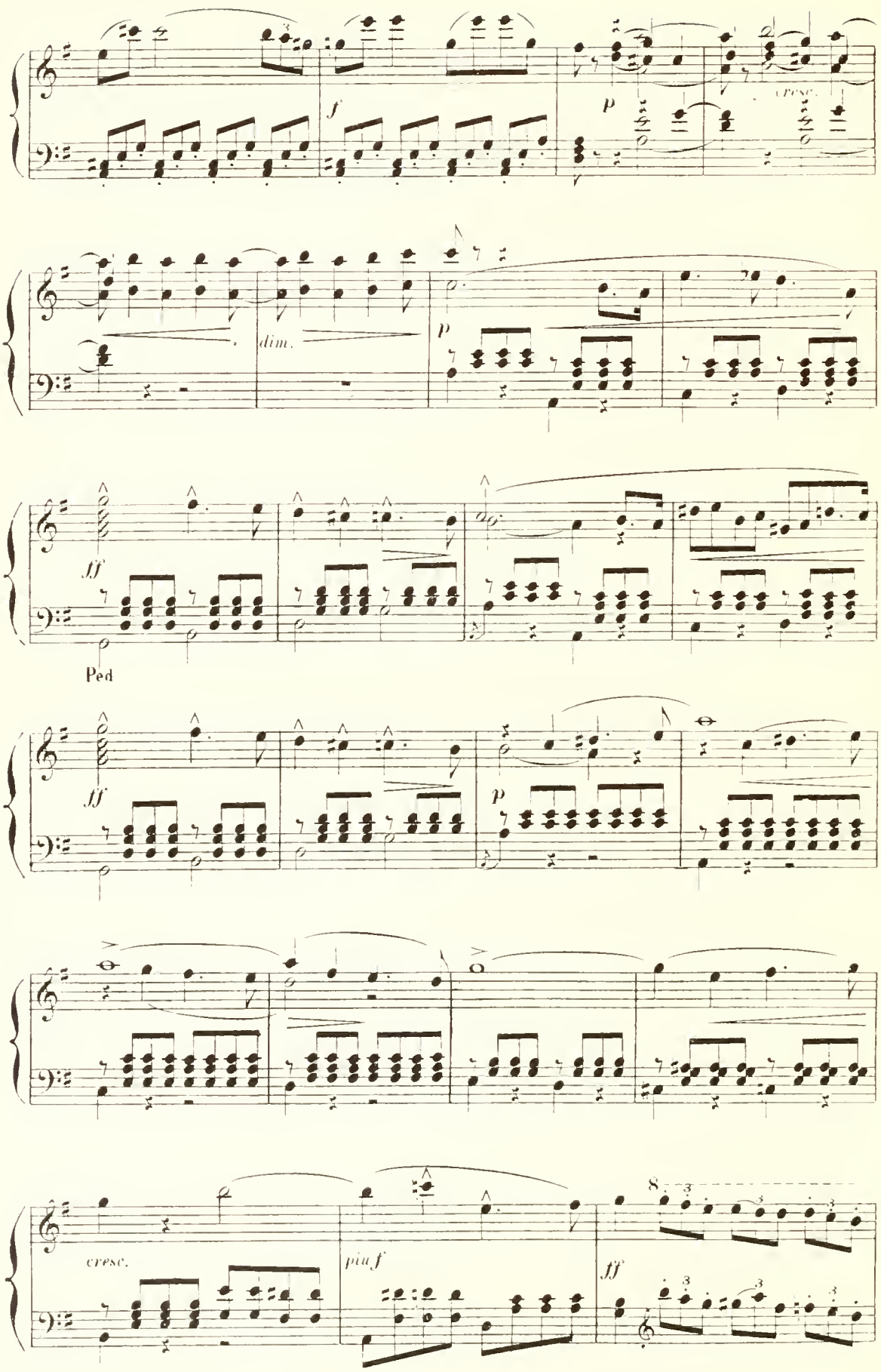
La salle des chanteurs au Wartburg. Au fond, à gauche, l'entrée de la salle où l'on parvient par une tourelle extérieure. A droite une terrasse, d'où la vue s'étend sur la campagne. A partir du fond jusqu'à l'avant-scène à droite, les gradins destinés aux auditeurs.

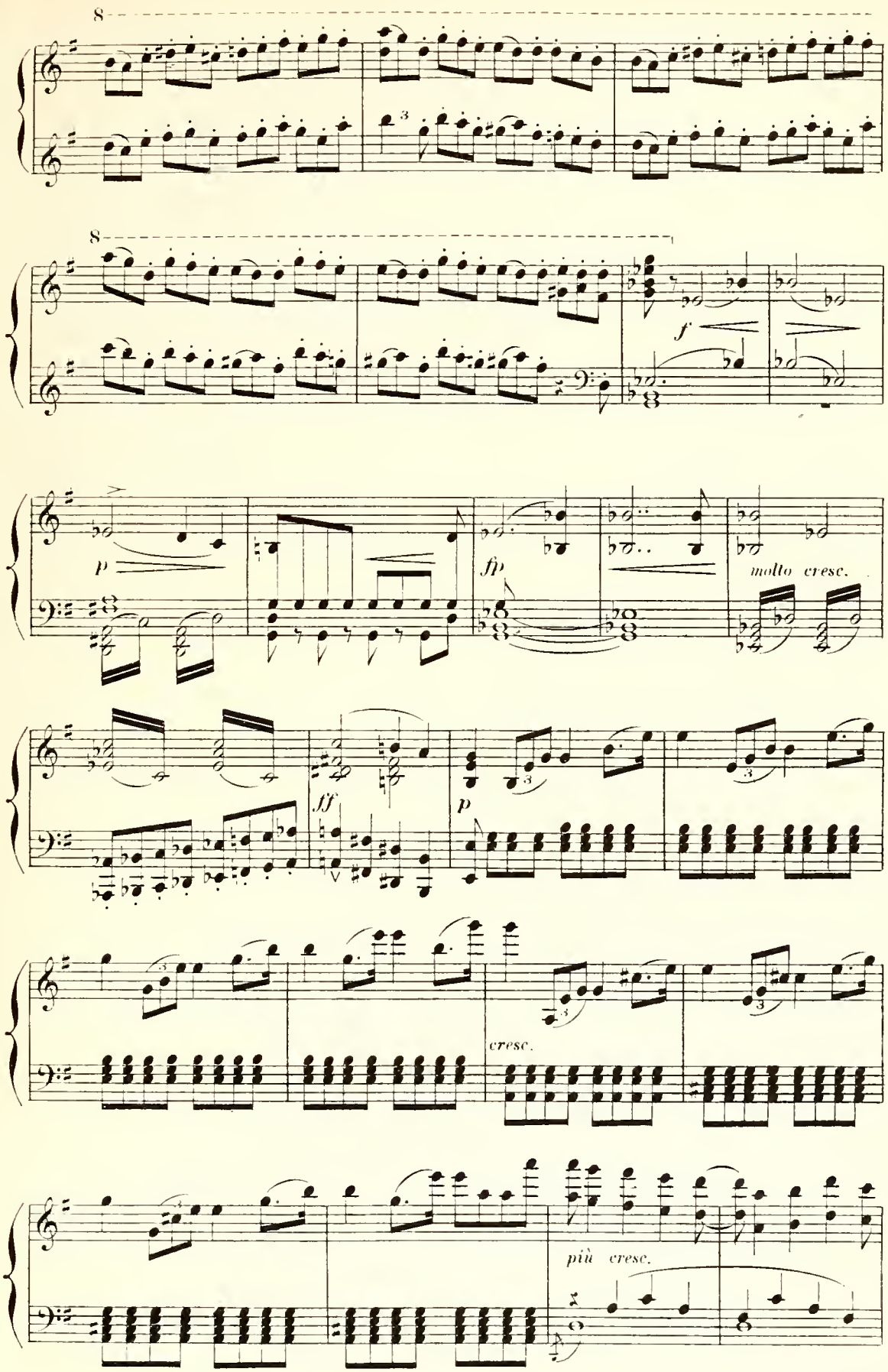
Au premier plan, le trône du Landgrave. A gauche, galerie conduisant dans l'intérieur du château.

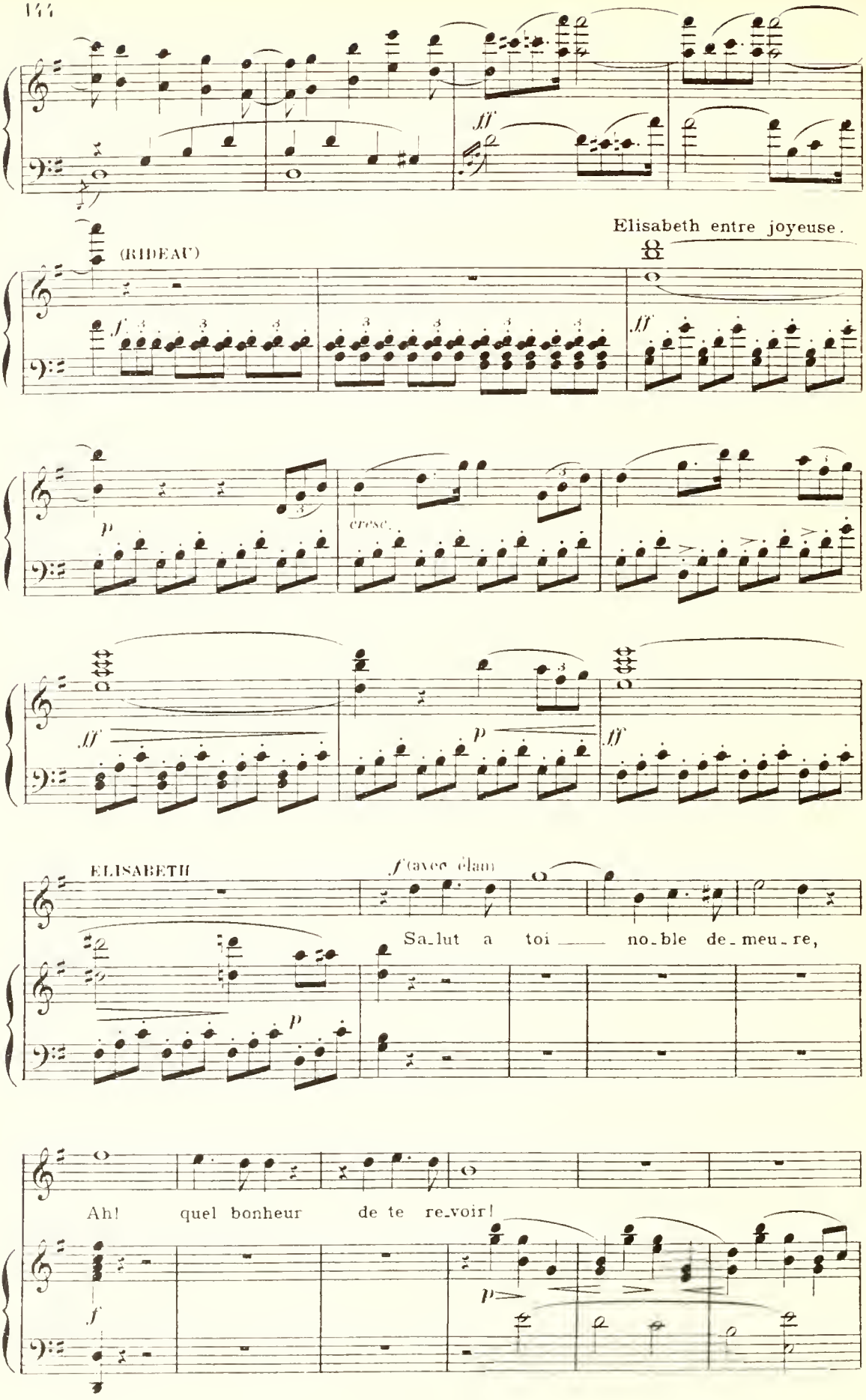
Introduction et Scène 1re. ÉLISABETH

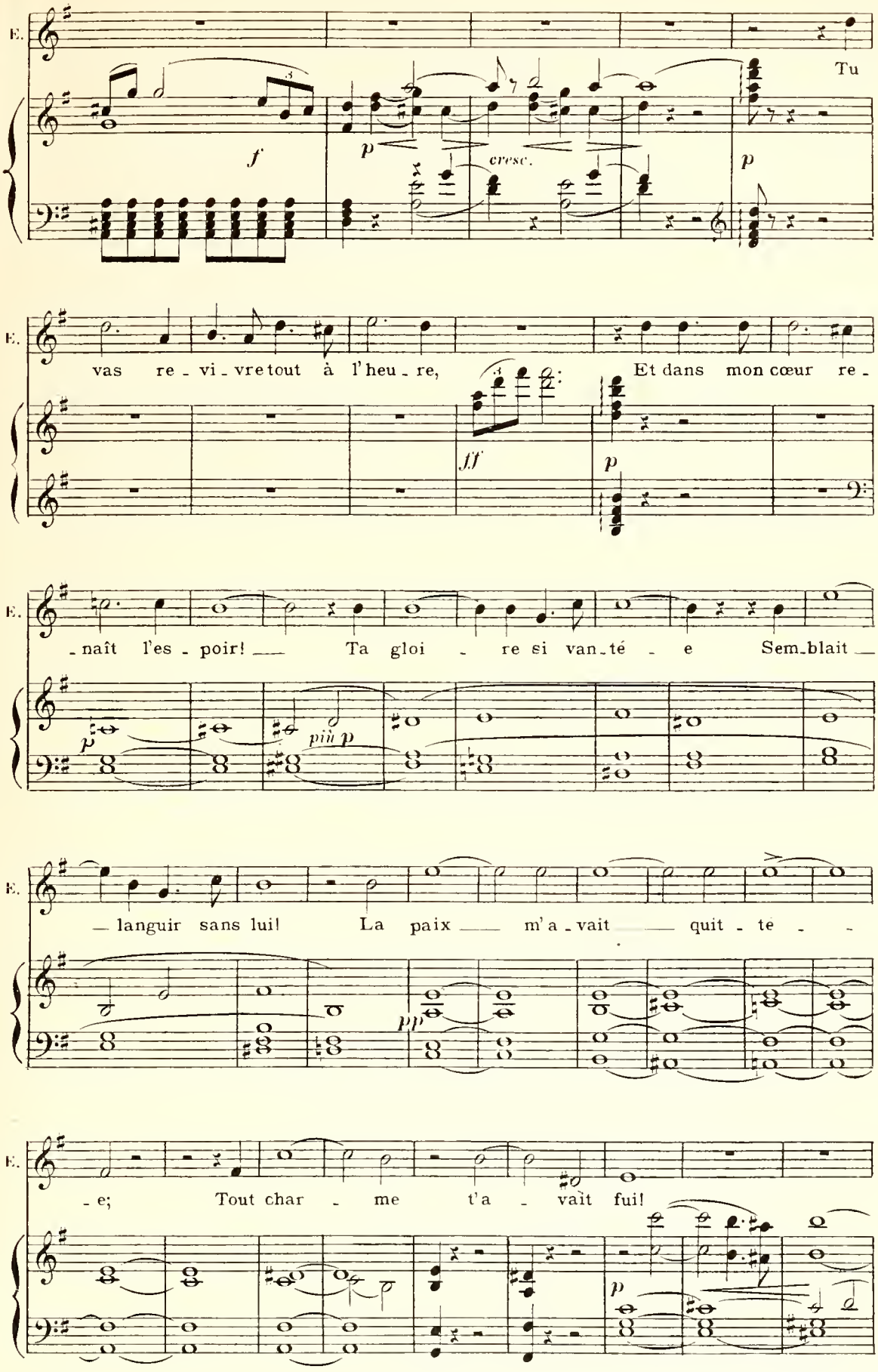
Allegro ♩=88

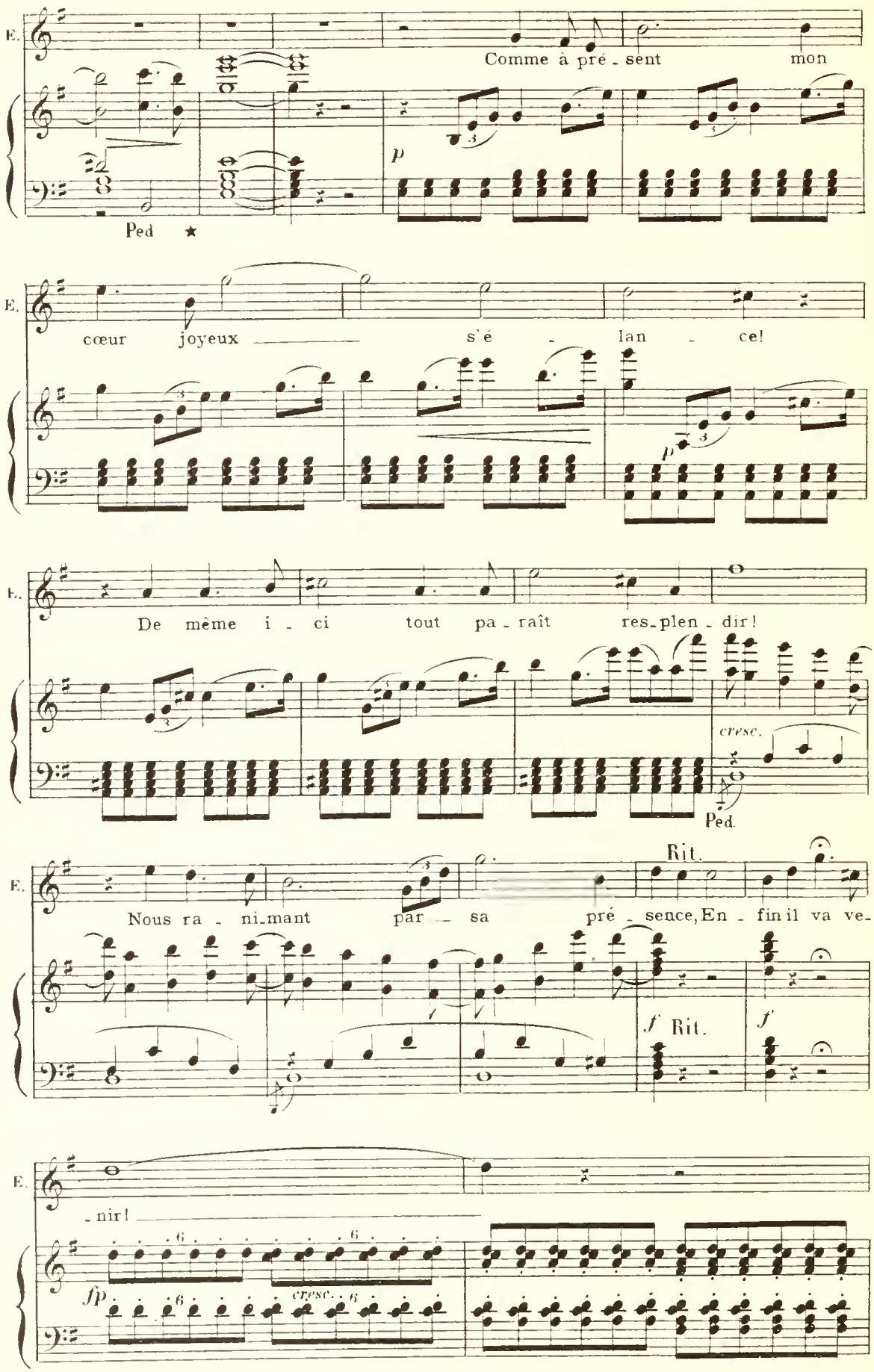


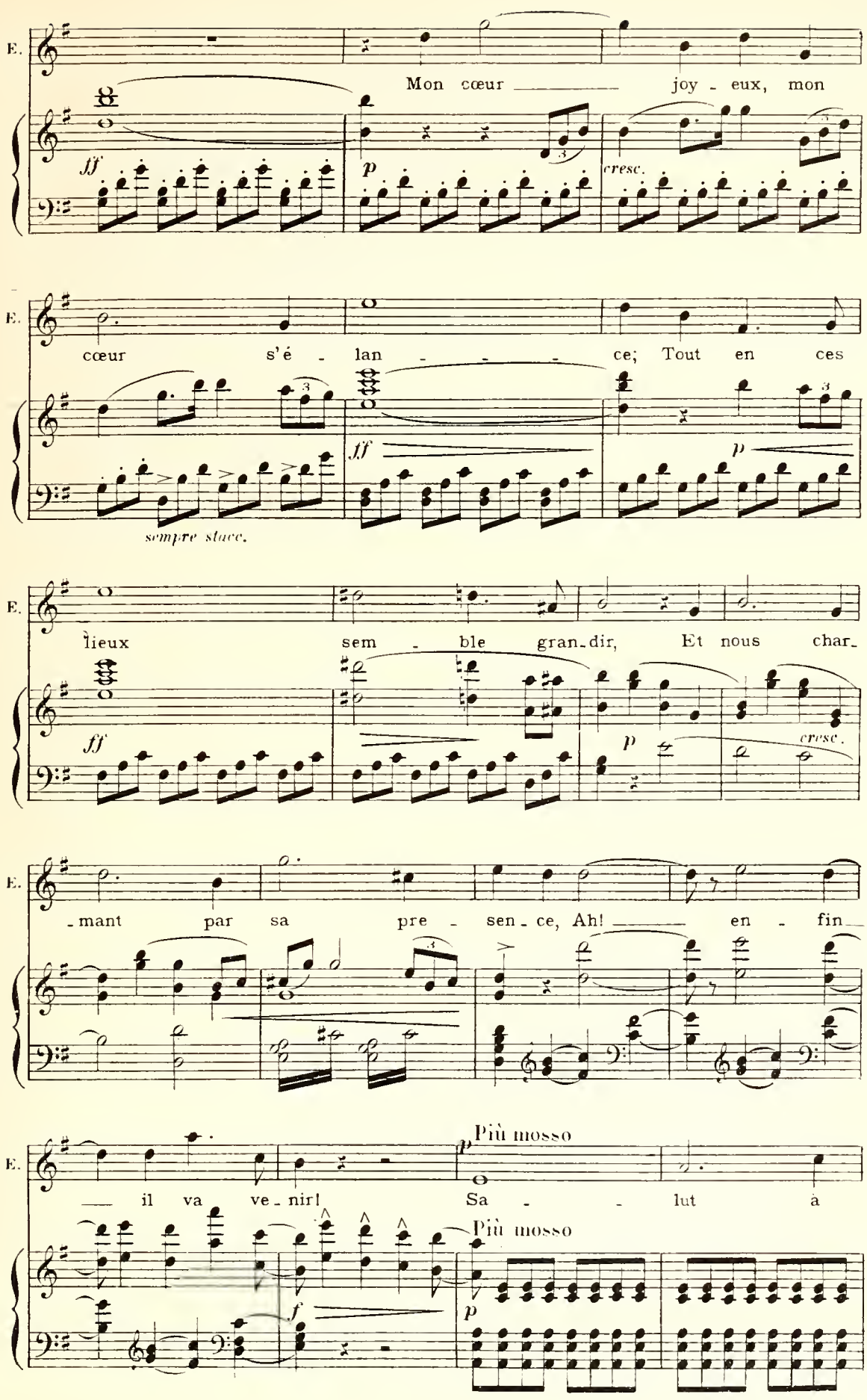

f
p
cresc.
dim.
p
fff
Ped
fff
p
cresc.
più f
fff

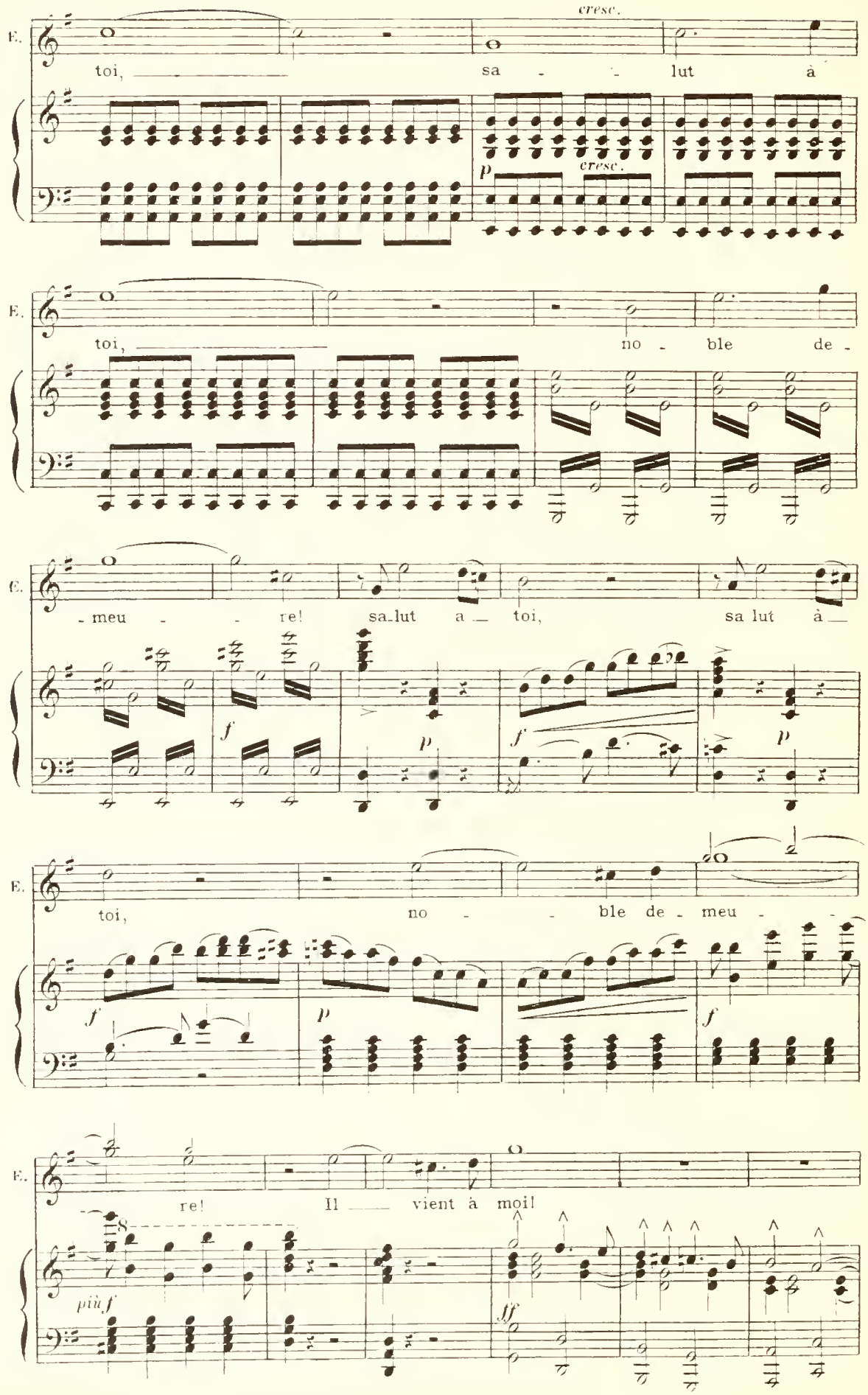

8
8
f
p
fp
molto cresc.
ff
p
cresc.
più cresc.

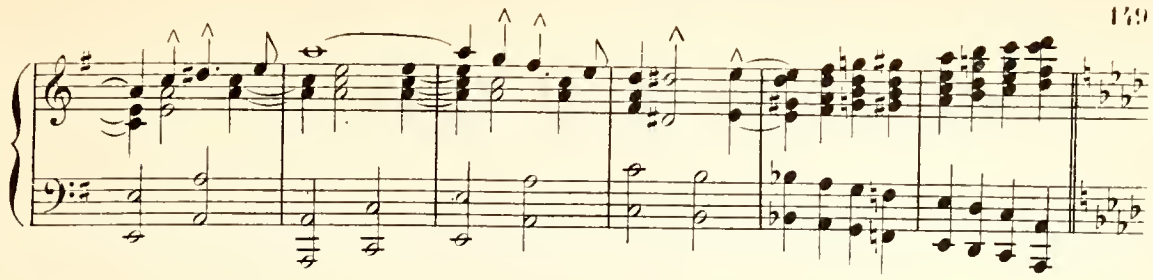

(RIDEAU)
Elisabeth entre joyeuse.
cresc.
ELISABETH
f (avec élan)
Sa-lut a toi no-ble de-meu-re,
Ah! quel bonheur de te re-voir!


E.
Tu
f
p
cresc.
p
E.
vas re - vi - vre tout à l'heu - re,
Et dans mon cœur re -
fff
p
E.
- naît l'es - poir! Ta gloi - re si van - té - e Sem - blait
p
più p
E.
— languir sans lui! La paix m'a - vait quit - té - -
pp
E.
- e; Tout char - me t'a - vait fui!
p


E.
Comme à pré - sent mon
p
Ped ★
E.
cœur joyeux s'é - lan - ce!
p
E.
De même i - ci tout pa - raît res-plen - dir!
cresc.
Ped.
E.
Rit.
Nous ra - ni-mant par - sa pré - sence, En - fin il va ve-
f
f Rit.
f
E.
- nir!
fp
cresc.


E.
Mon cœur joy - eux, mon
ff
p
cresc.
E.
cœur s'é - lan - - - ce; Tout en ces
sempre stacc.
ff
p
E.
lieux sem - ble gran-dir, Et nous char-
ff
p
cresc.
E.
-mant par sa pre - sen - ce, Ah! en - fin
E.
il va ve - nir! Sa - - lut à
Più mosso
p
Più mosso
f
p

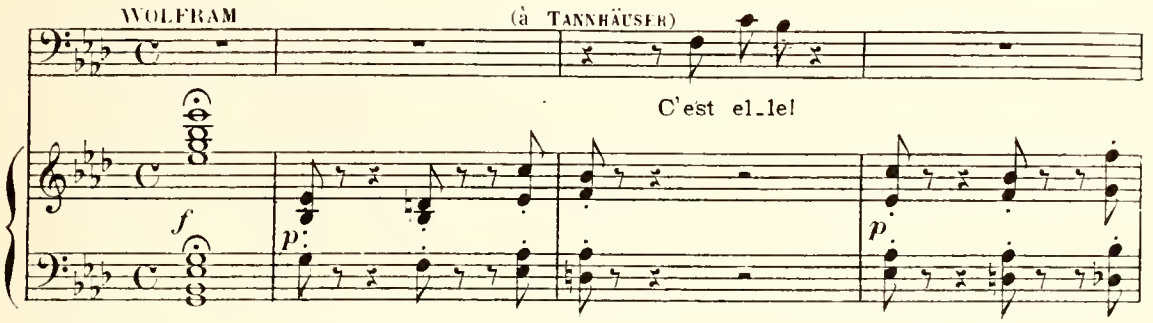

E.
cresc.
toi, sa - lut à
p
cresc.
E.
toi, no - ble de -
E.
- meu - re! sa-lut a — toi, sa lut à —
f
p
f
p
E.
toi, no - ble de - meu - -
f
p
f
E.
re! Il — vient à moi!
più f
ff

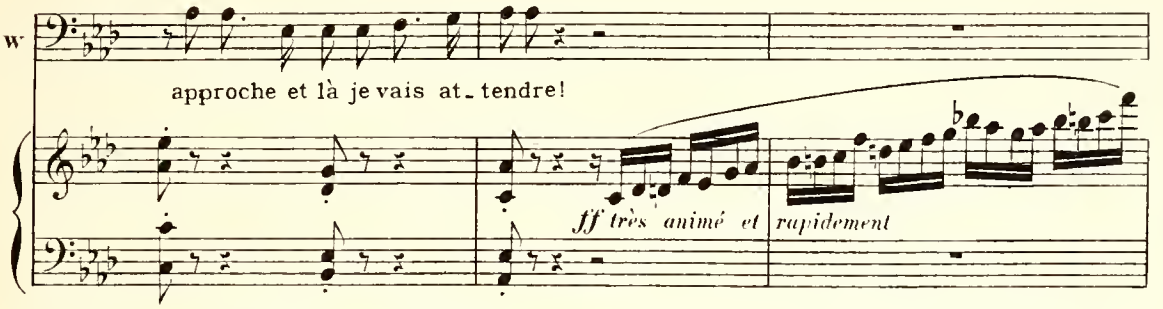


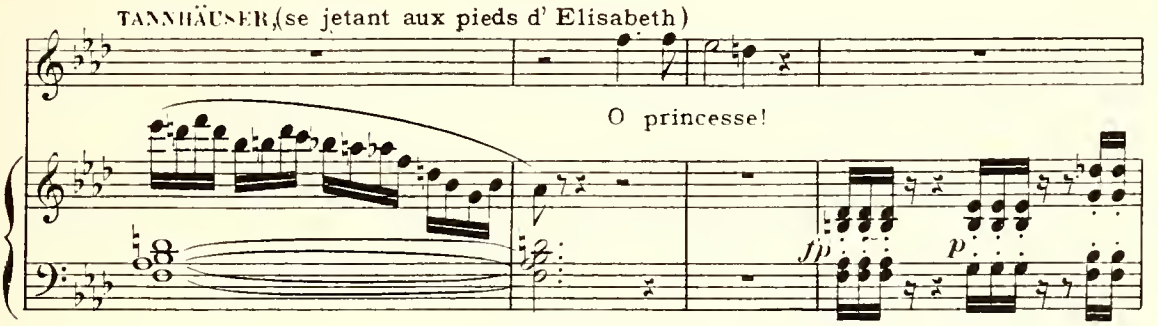
Scène 2.e ELISABETH, TANNHÄUSER, WOLFRAM

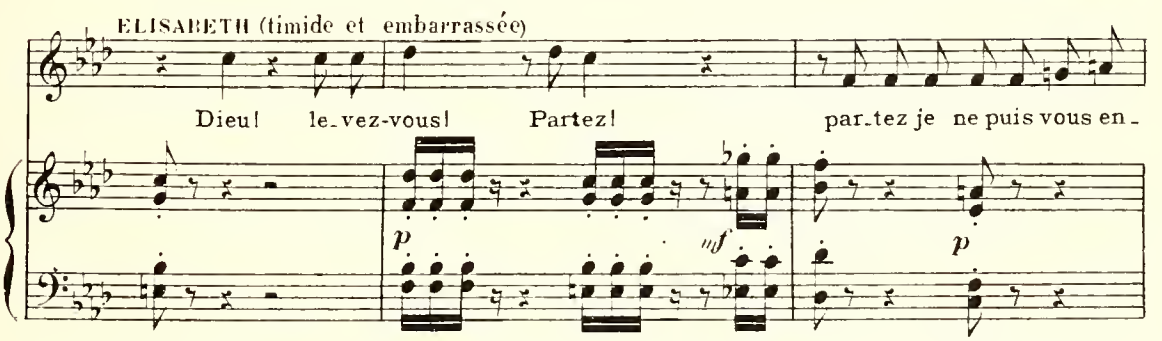
Tannhäuser arrive conduit par Wolfram

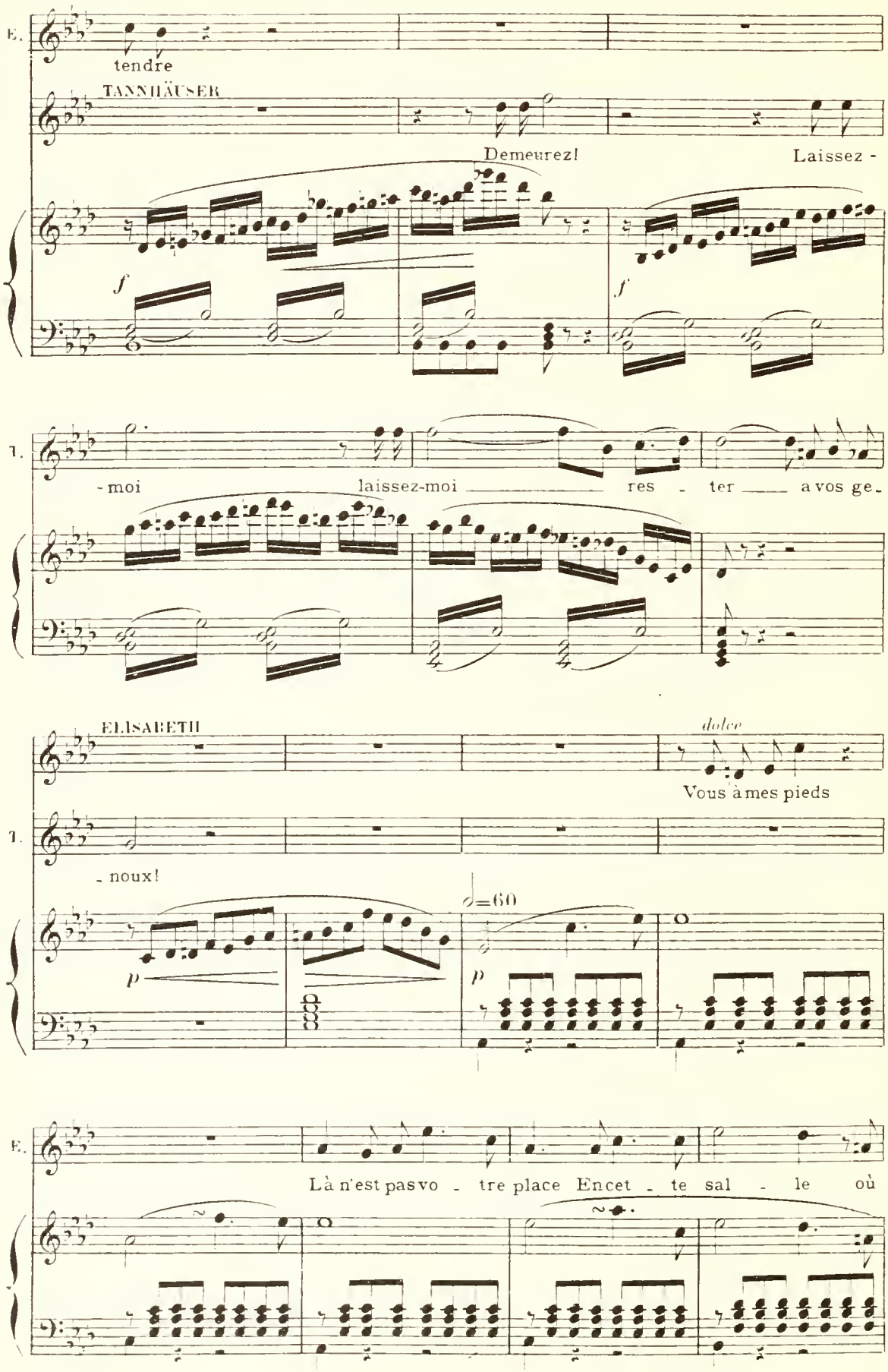
All.o mod.to ♩=60

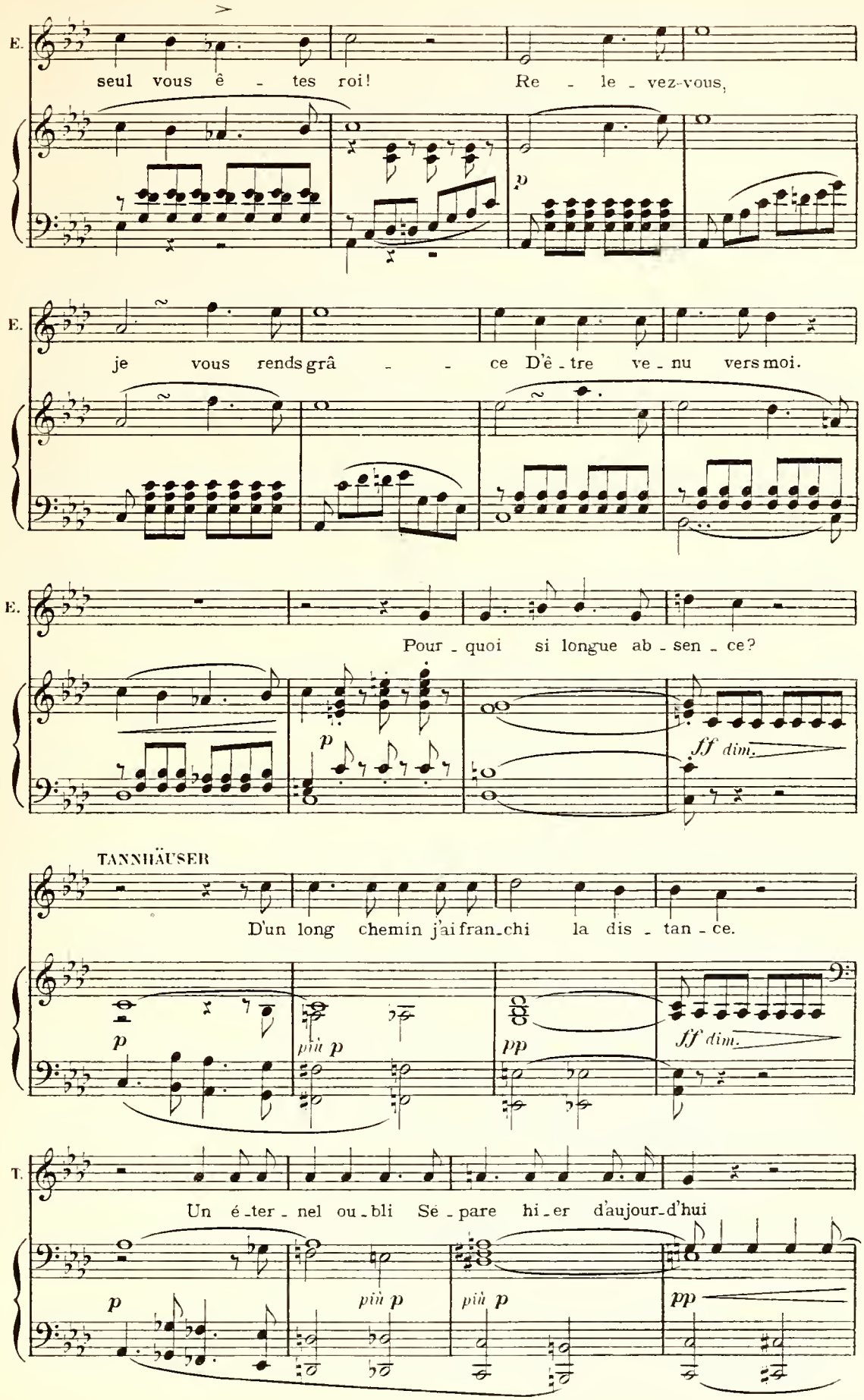


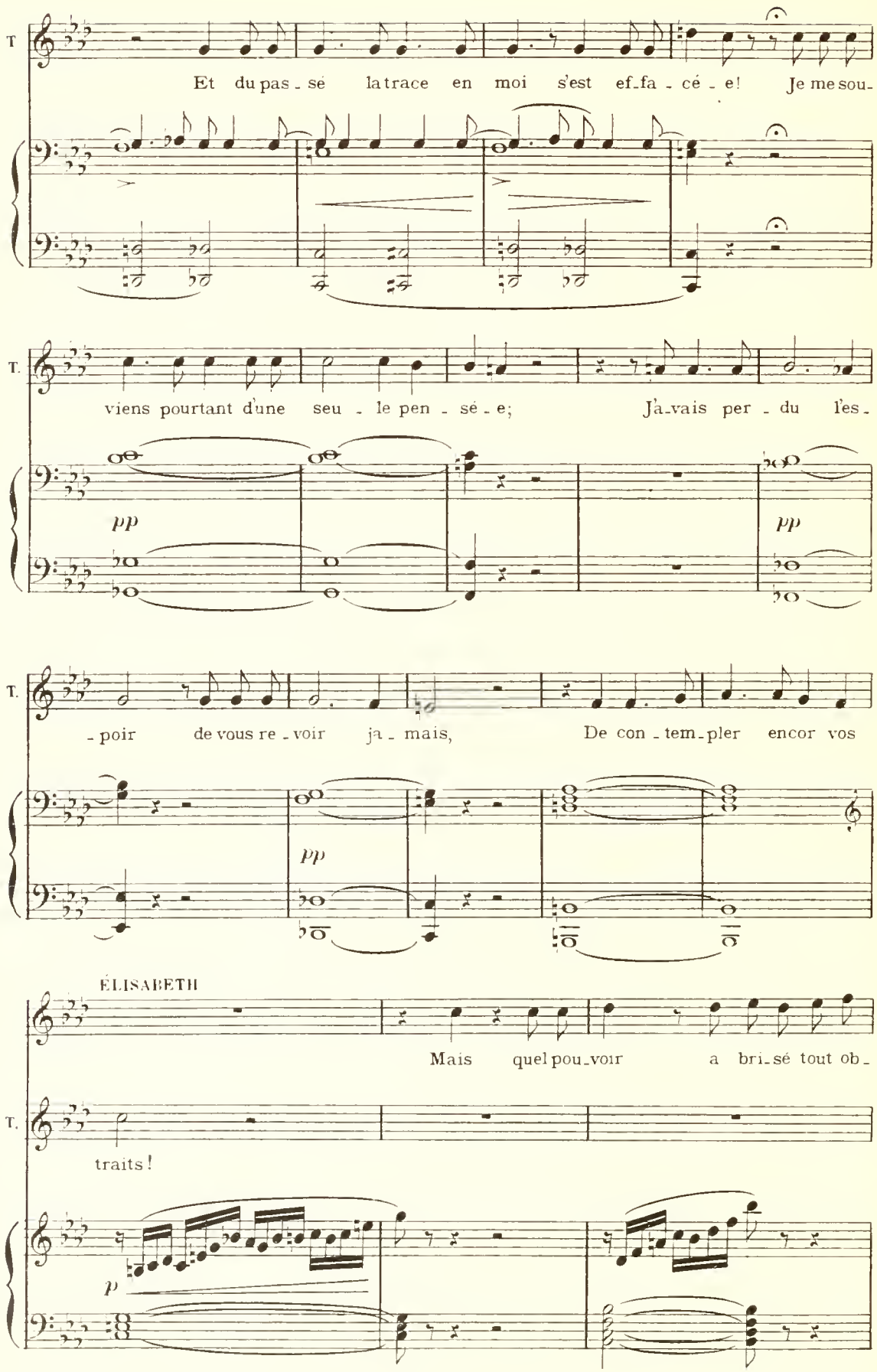


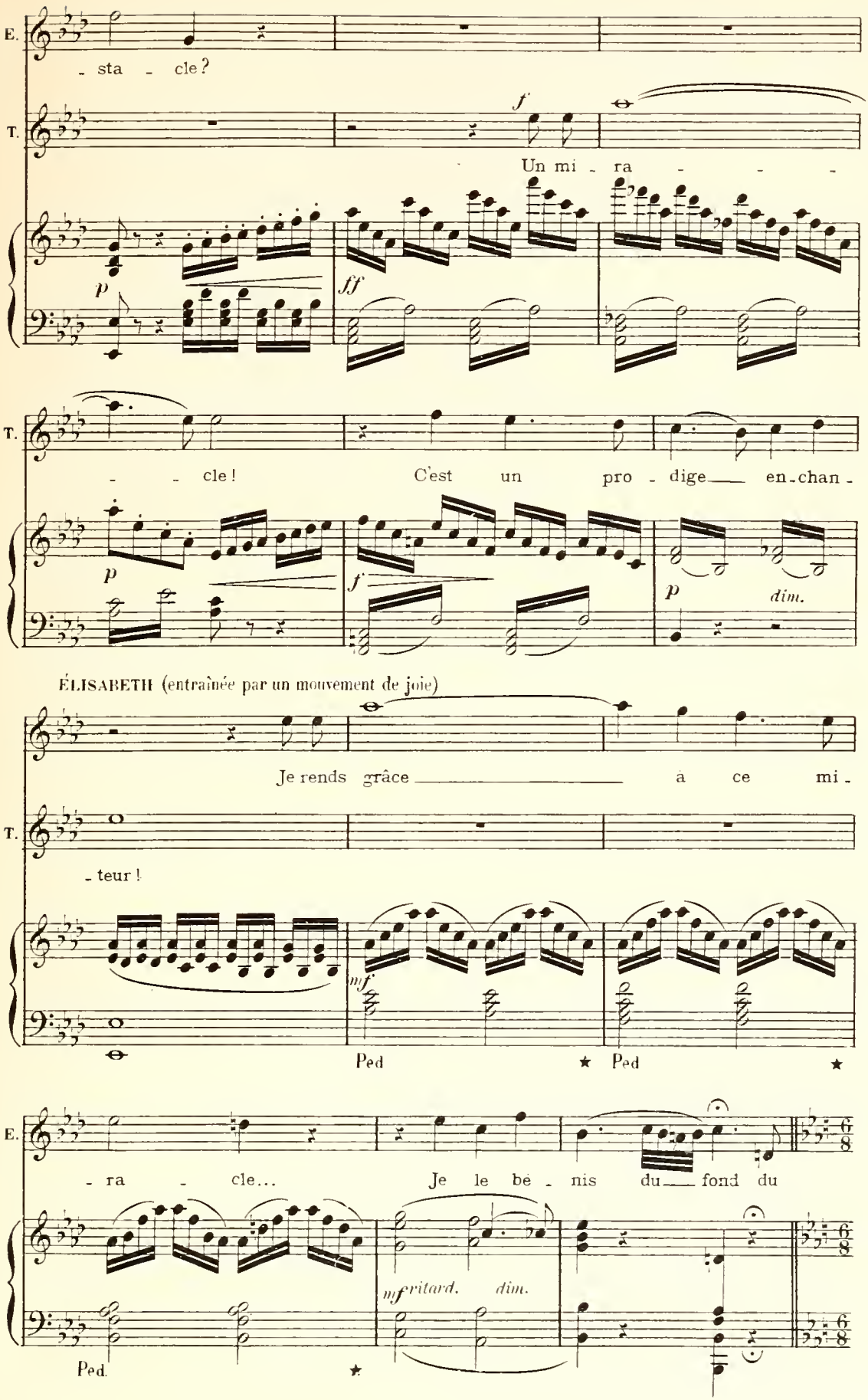


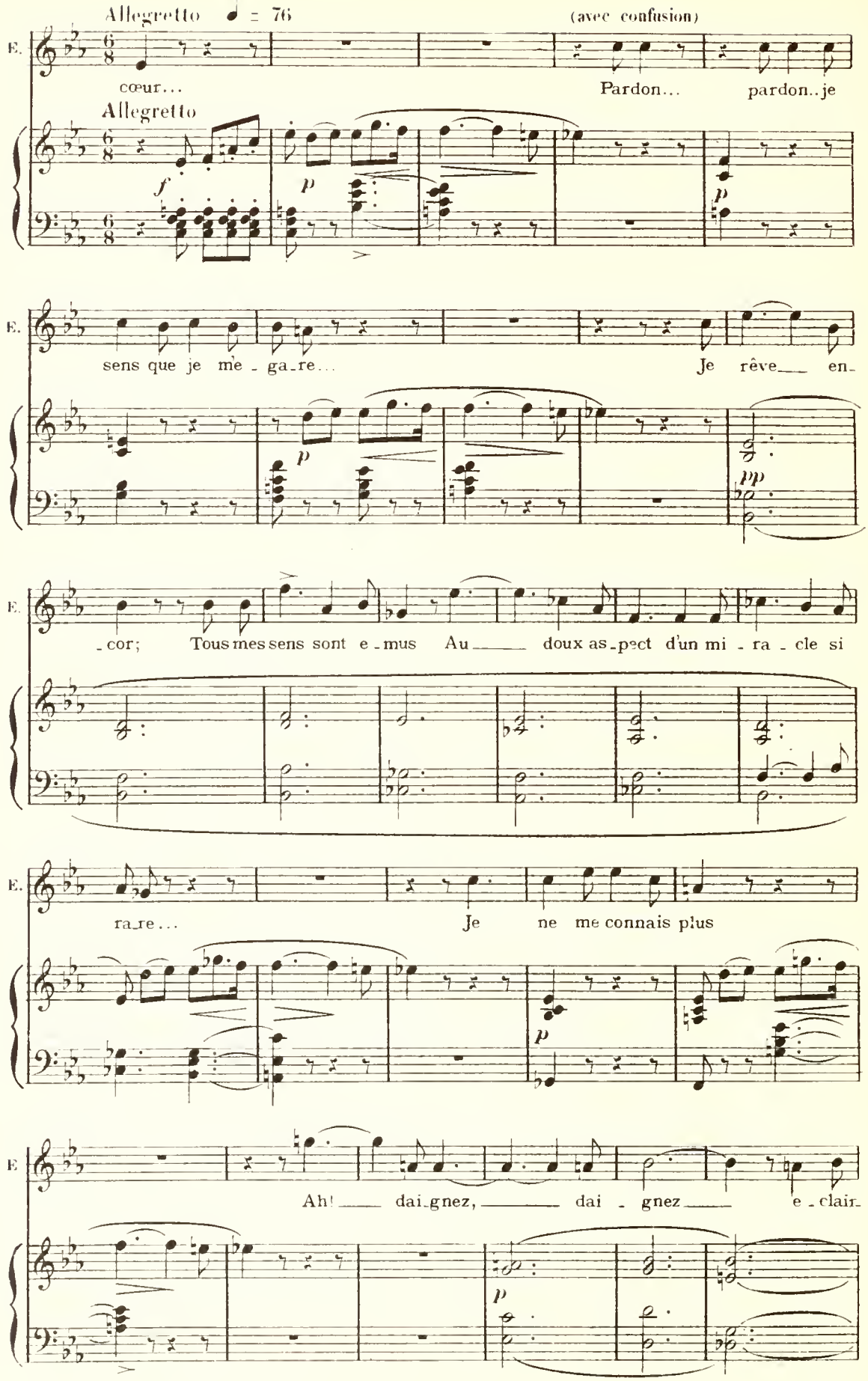


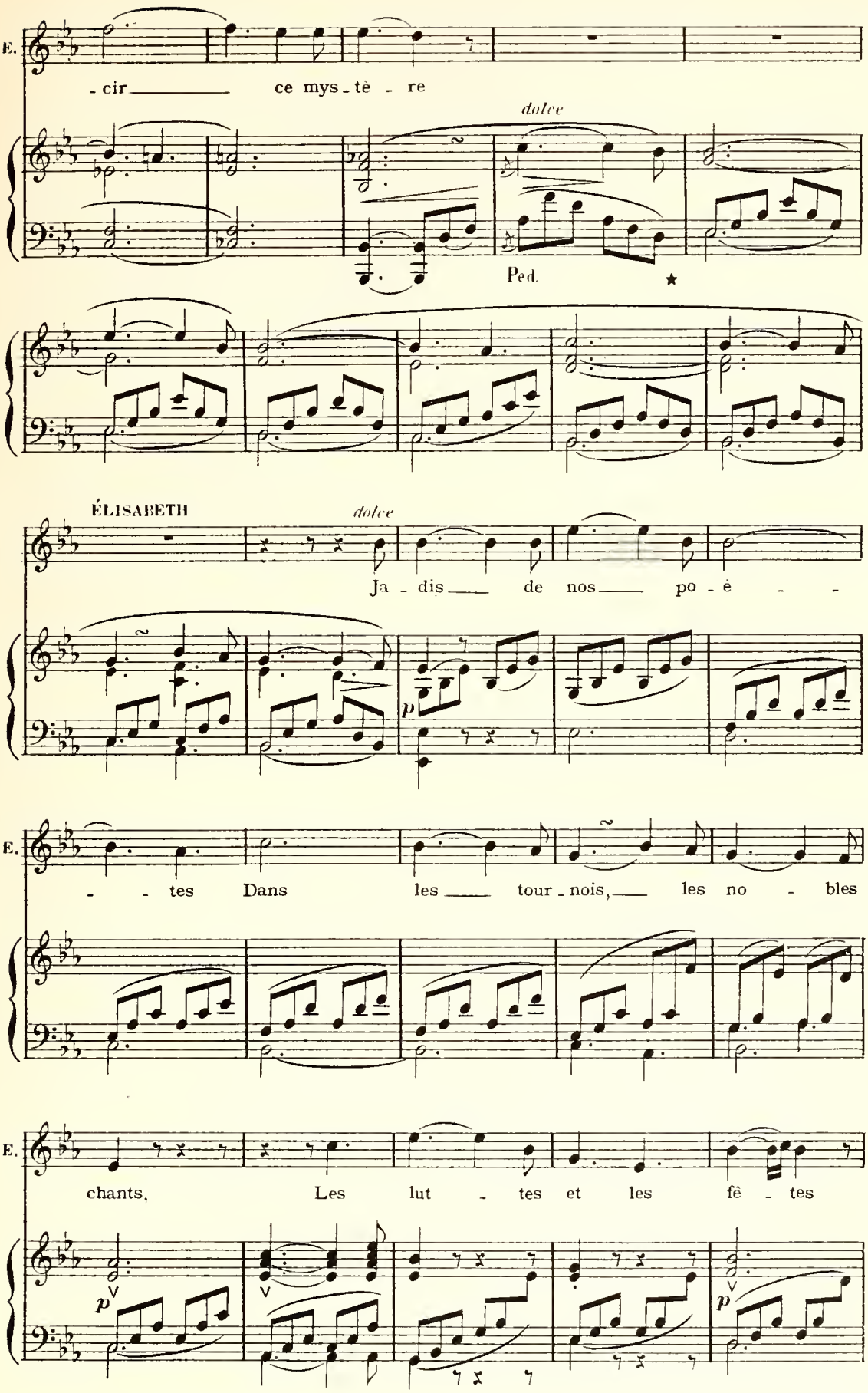

E.
tendre
TANNHÄUSER
Demeurez!
Laissez -
f
f
T.
- moi
laissez-moi
res - ter
a vos ge -
ELISABETH
dolce
Vous à mes pieds
T.
- noux!
=60
p
p
E.
Là n'est pas vo - tre place
En cet - te sal - le où

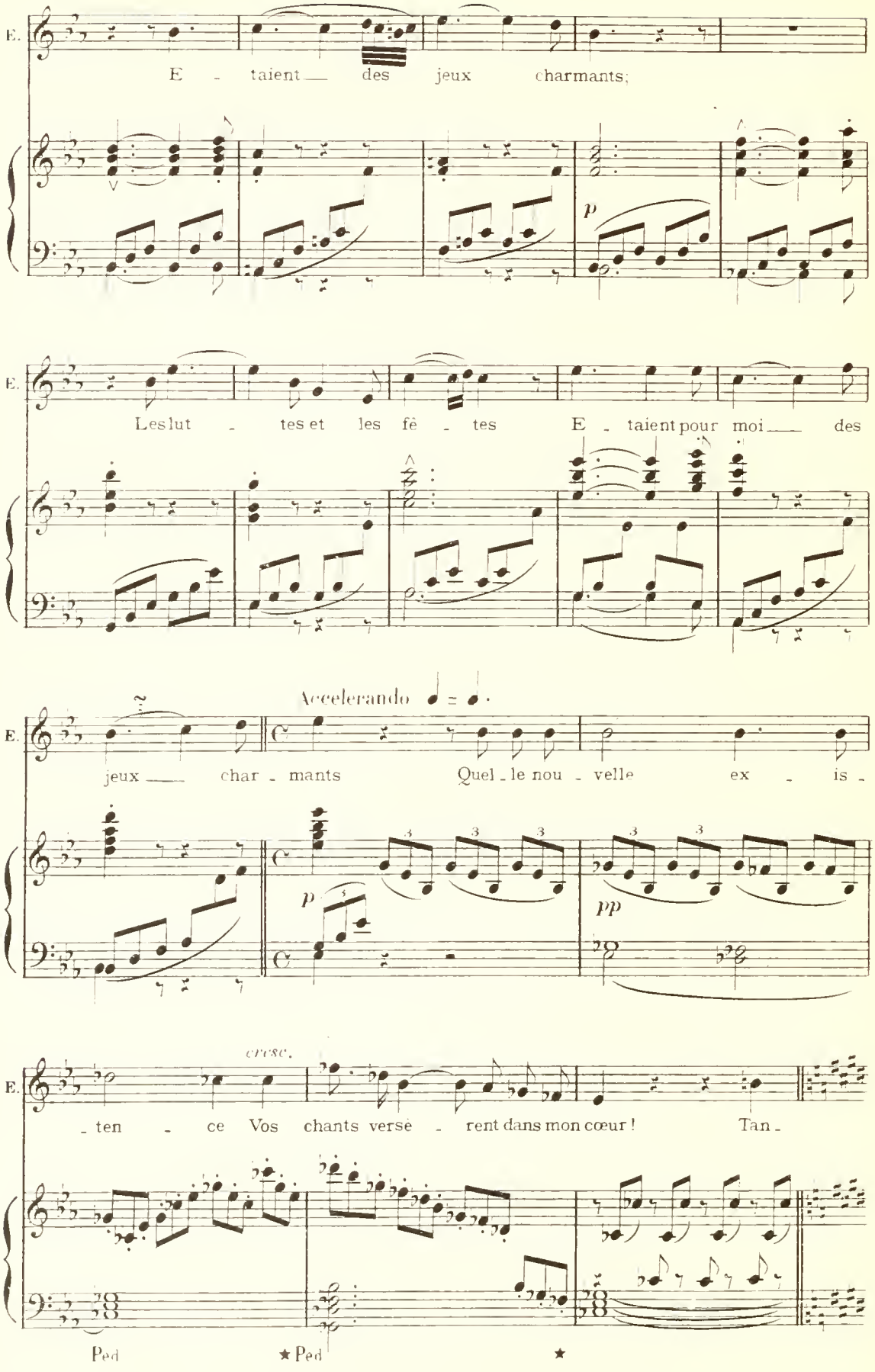

E.
seul vous ê - tes roi! Re - le - vez-vous,
p
E.
je vous rends grâ - - ce D'ê - tre ve - nu vers moi.
E.
Pour - quoi si longue ab - sen - ce?
p
ff dim.
TANNHÄUSER
D'un long chemin j'ai fran-chi la dis - tan - ce.
p
più p
pp
ff dim.
T.
Un é-ter - nel ou-bli Sé - pare hi - er d'aujour-d'hui
p
più p
più p
pp

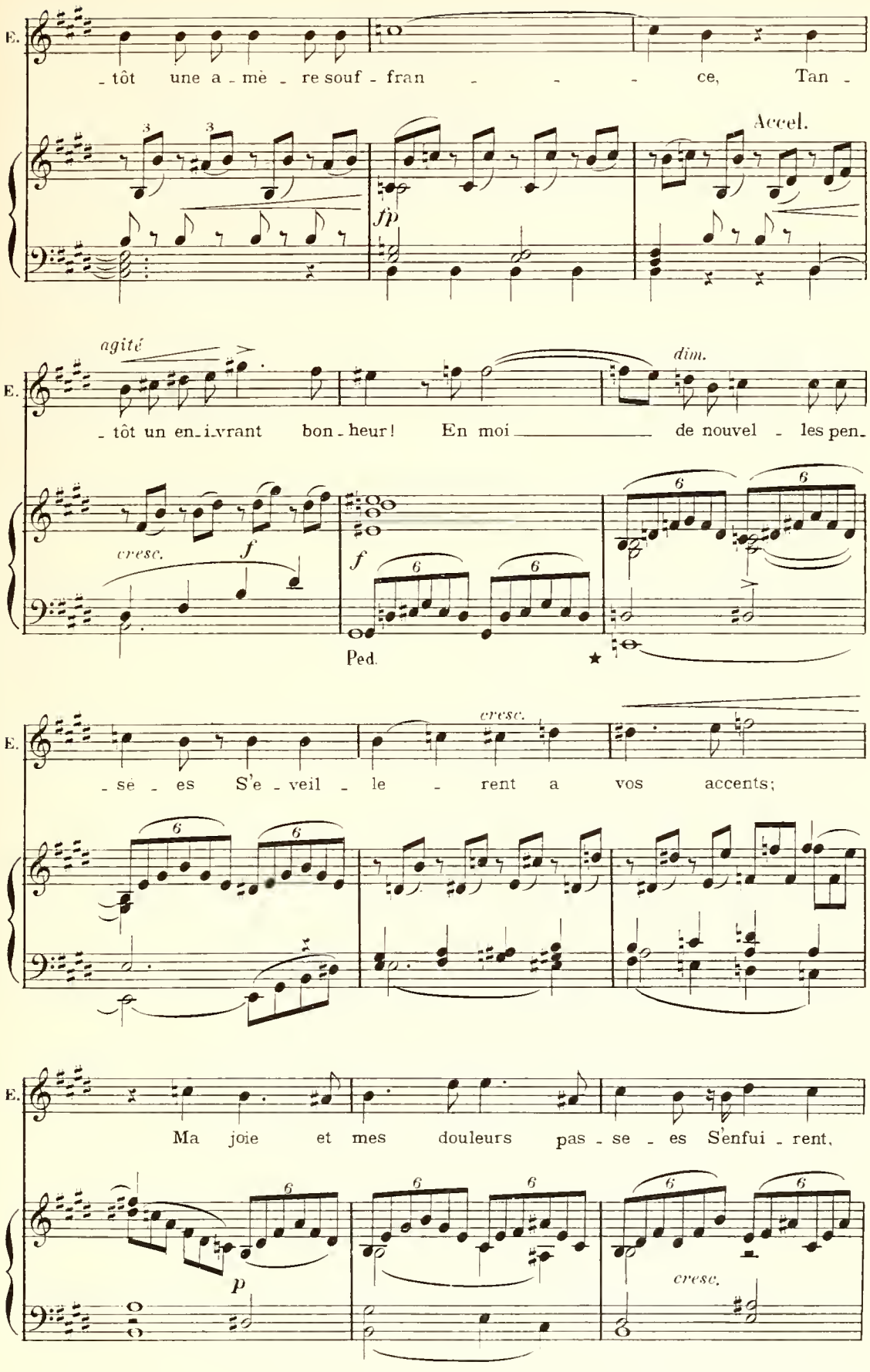

T
Et du pas - sé la trace en moi s'est ef - fa - cé - e! Je me sou -
T.
viens pourtant d'une seu - le pen - sé - e; J'a - vais per - du l'es -
pp
pp
T.
- poir de vous re - voir ja - mais, De con - tem - pler encor vos
pp
ÉLISABETH
Mais quel pou - voir a bri - sé tout ob -
T.
traits!
p

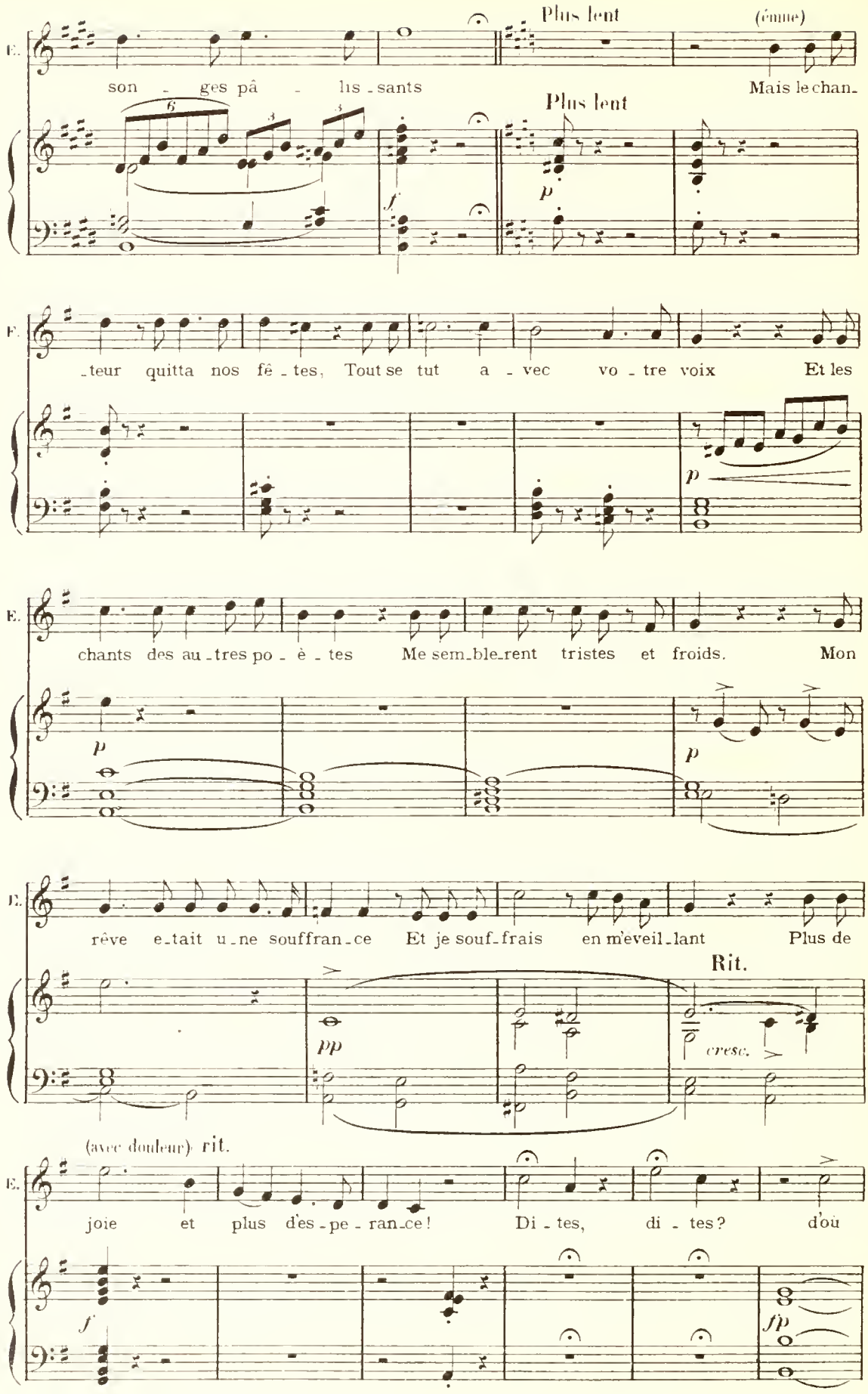

E.
- sta - cle?
T.
f
Un mi - ra - - -
p
ff
T.
- - cle! C'est un pro - dige en - chan -
p
f
p
dim.
ÉLISABETH (entraînée par un mouvement de joie)
Je rends grâce à ce mi -
T.
- teur!
mf
Ped
★
Ped
★
E.
- ra - cle... Je le bé - nis du fond du
mf ritard. dim.
Ped.
★

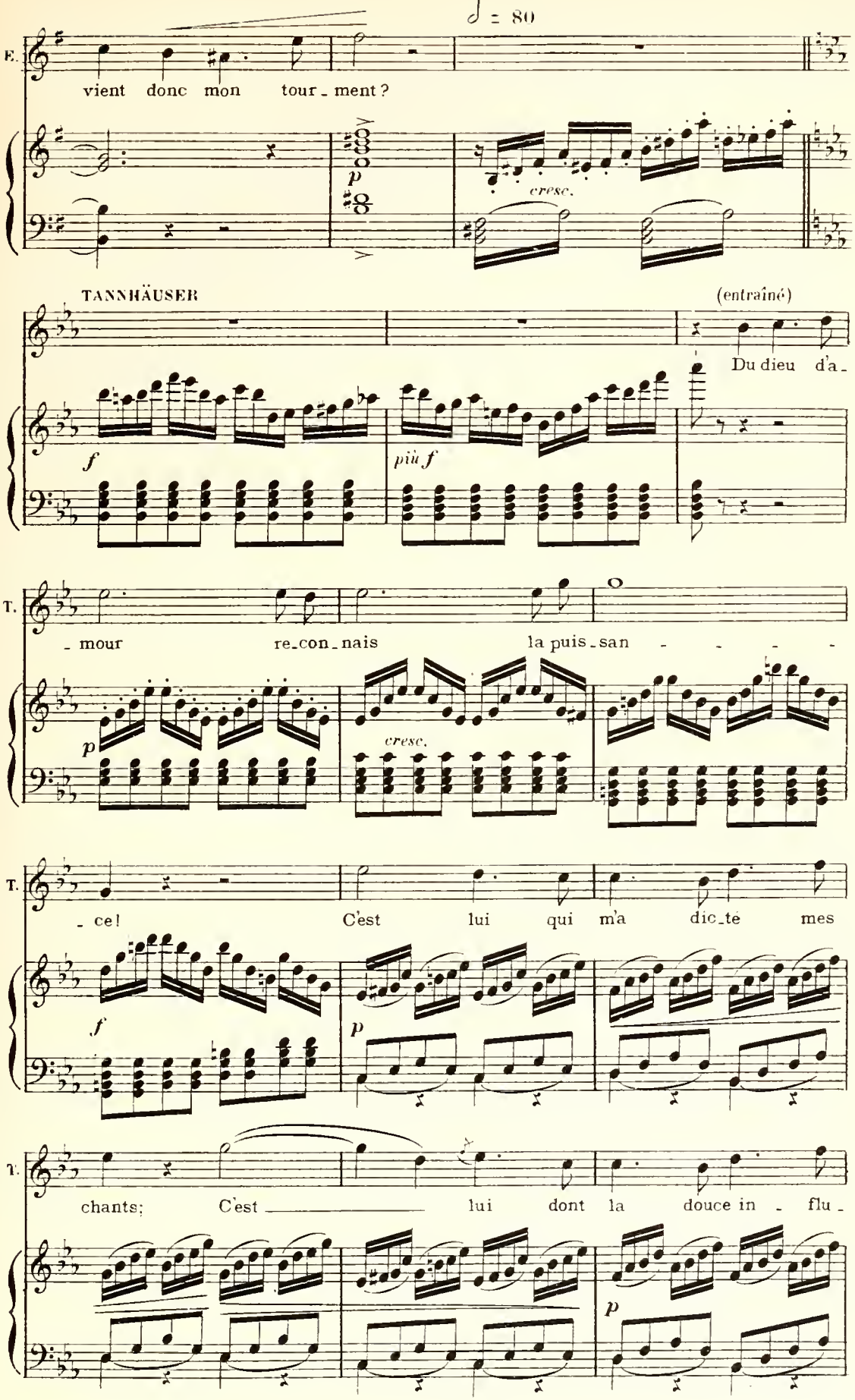

Allegretto ♩ = 76
(avec confusion)
E.
cœur...
Pardon... pardon..je
Allegretto
f
p
sens que je me - ga - re...
Je rêve___ en-
pp
- cor; Tous mes sens sont e - mus Au___ doux as - pect d'un mi - ra - cle si
ra - re...
Je ne me connais plus
Ah!___ dai - gnez,___ dai - gnez___ e - clair-

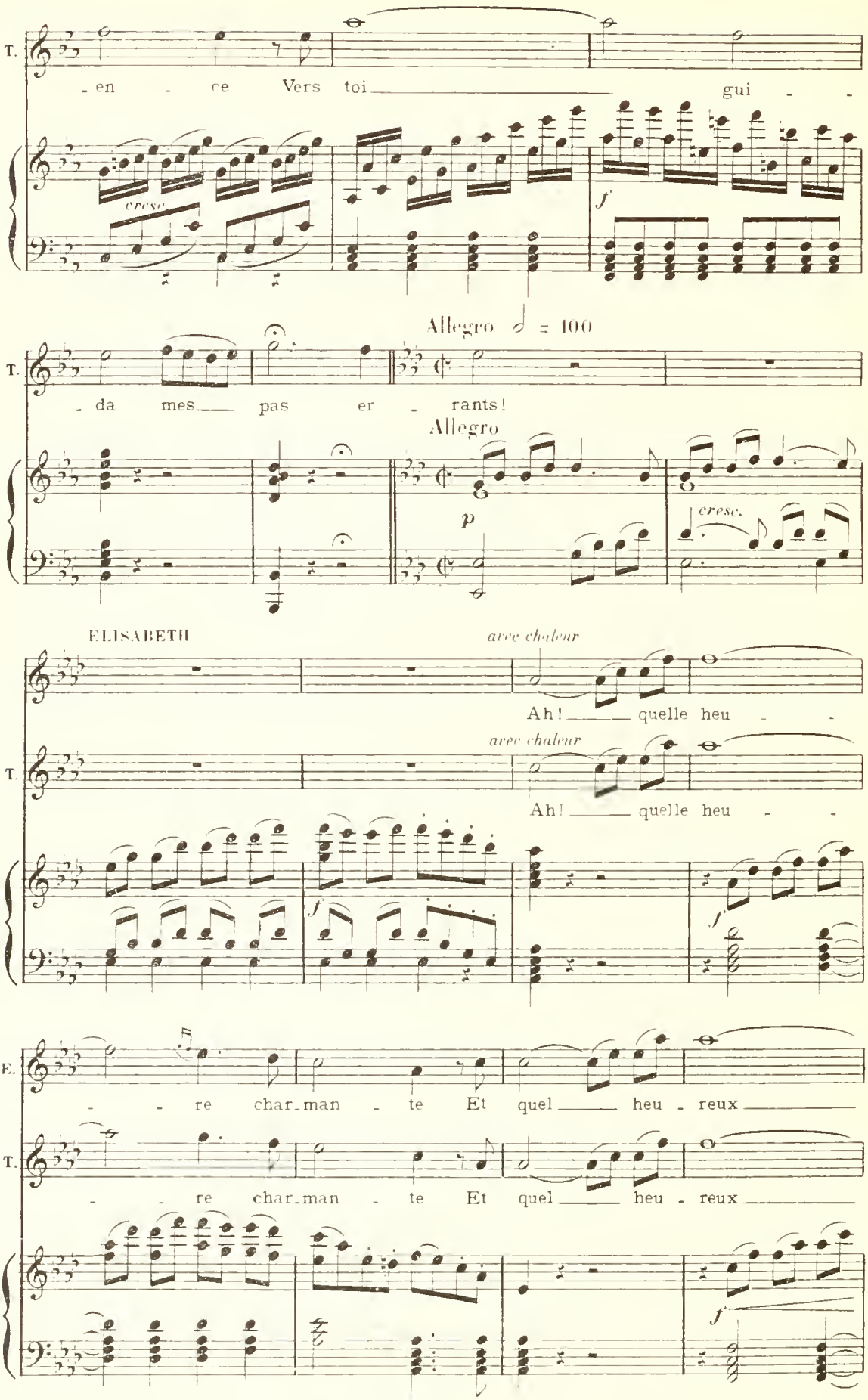

E.
- cir ce mys - tè - re
dolce
Ped.
ÉLISABETH
dolce
Ja - dis de nos po - è - -
p
E.
- - tes Dans les tour - nois, les no - bles
E.
chants, Les lut - tes et les fê - tes
p
p
p

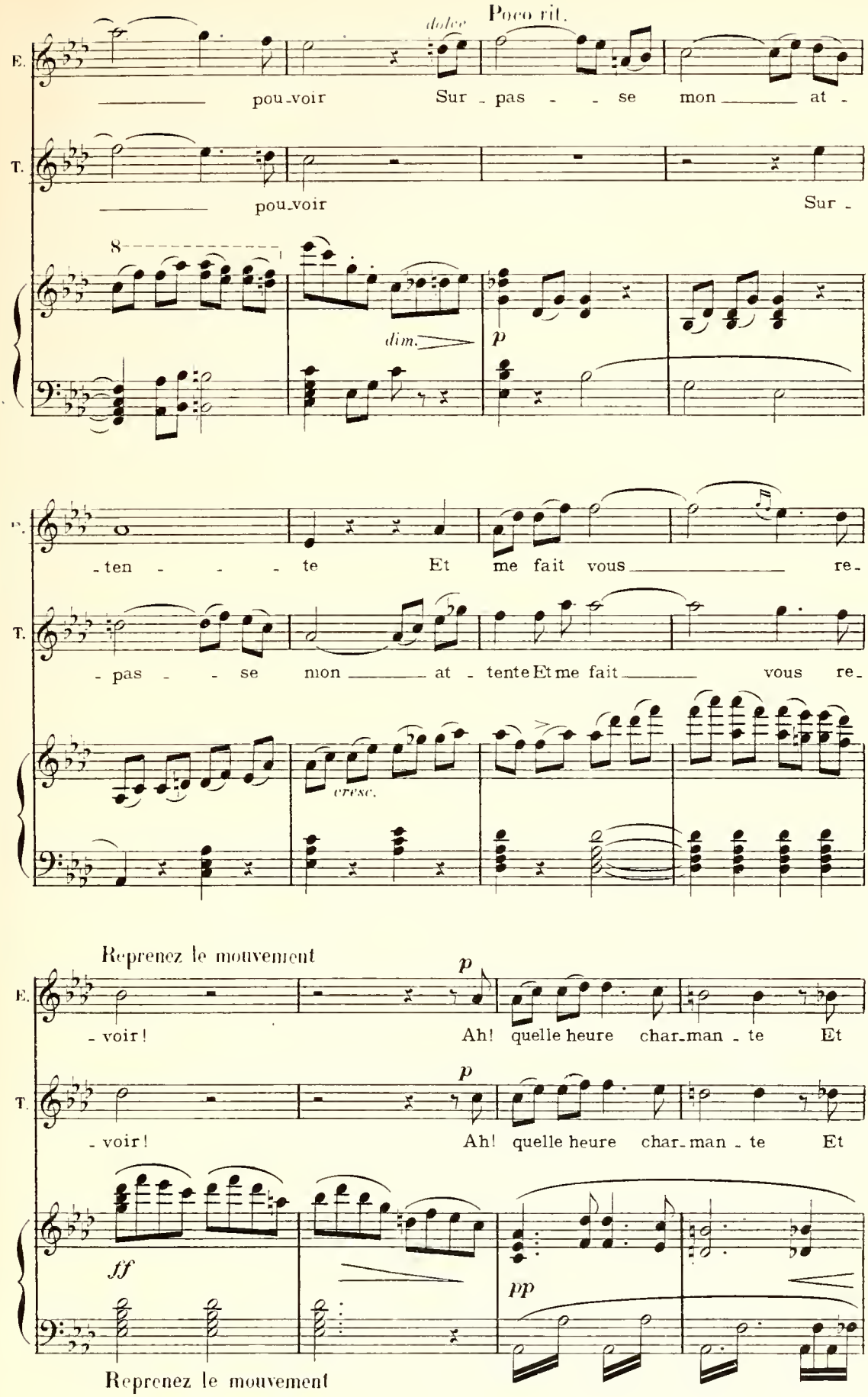

E.
E - taient — des jeux charmants;
p
E.
Les lut - tes et les fê - tes E - taient pour moi — des
E.
Accelerando
jeux — char - mants Quel - le nou - velle ex - is -
p
pp
E.
cresc.
- ten - ce Vos chants versè - rent dans mon cœur ! Tan -
Ped
★ Ped
★

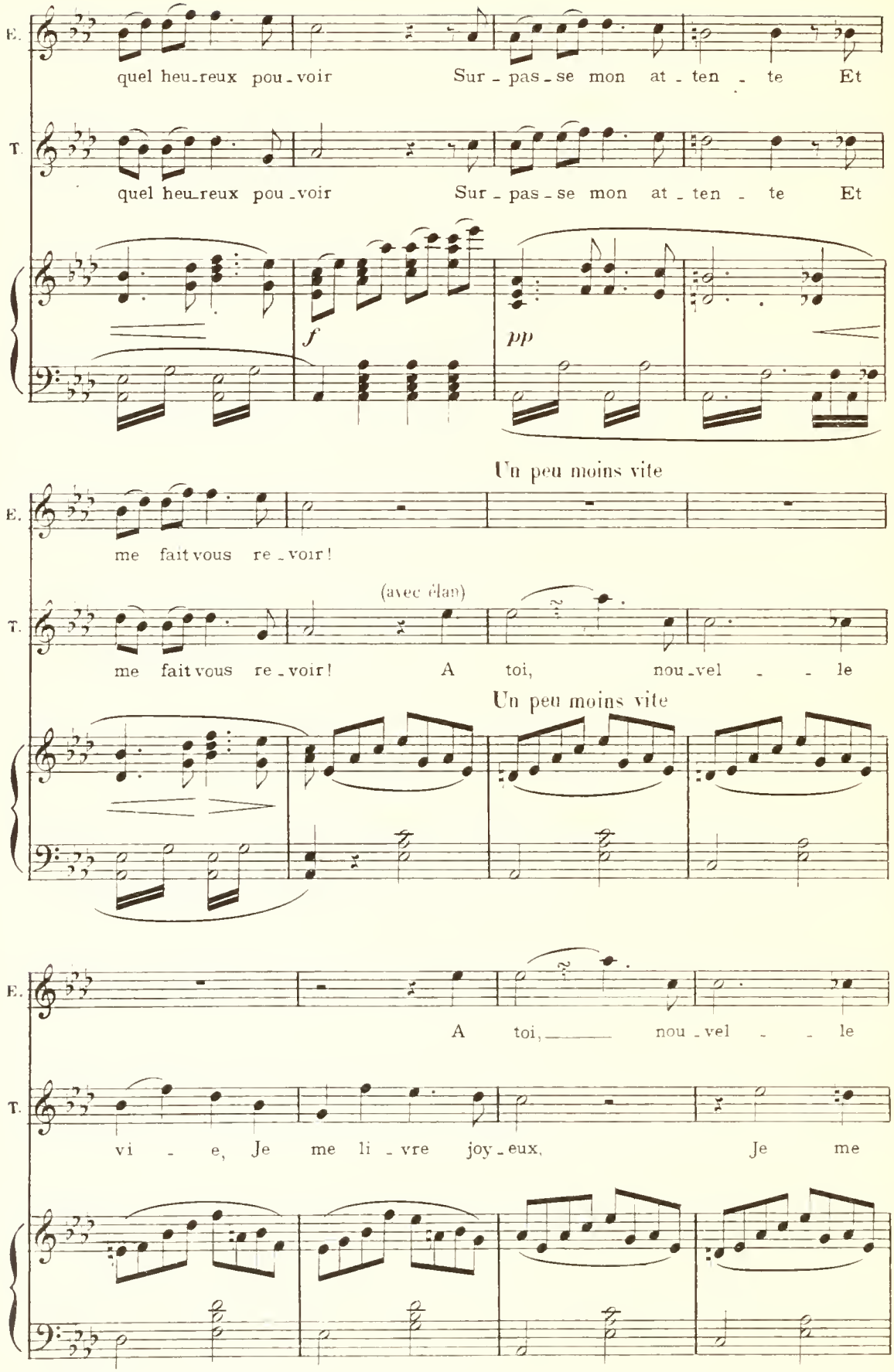

E.
- tôt une a - mè - re souf - fran - - - ce, Tan -
Accel.
fp
agité
E.
- tôt un en - i - vrant bon - heur! En moi de nouvel - les pen -
dim.
cresc.
f
f
Ped.
E.
- sé - es S'e - veil - le - rent a vos accents;
cresc.
E.
Ma joie et mes douleurs pas - se - es S'enfui - rent,
p
cresc.

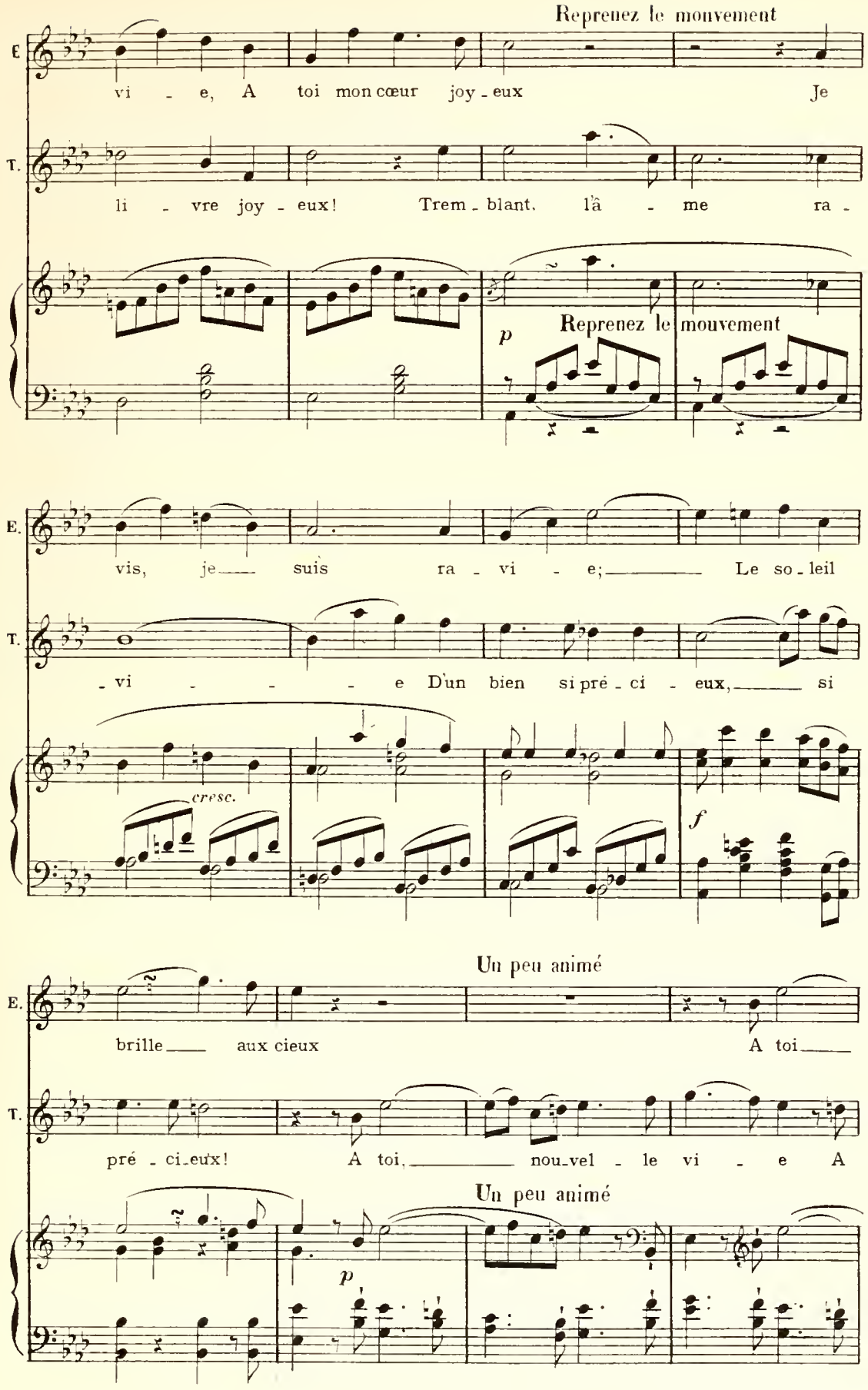

E.
Plus lent
(émue)
son - ges pâ - lis - sants
Mais le chan-
Plus lent
f
p
E.
-teur quitta nos fê - tes, Tout se tut a - vec vo - tre voix Et les
p
E.
chants des au - tres po - è - tes Me sem-ble-rent tristes et froids. Mon
p
p
E.
rêve e-tait u-ne souffran-ce Et je souf-frais en m'éveil-lant Plus de
pp
Rit.
cresc.
(avec douleur) rit.
E.
joie et plus d'es - pe - ran-ce! Di - tes, di - tes? d'où
f
fp

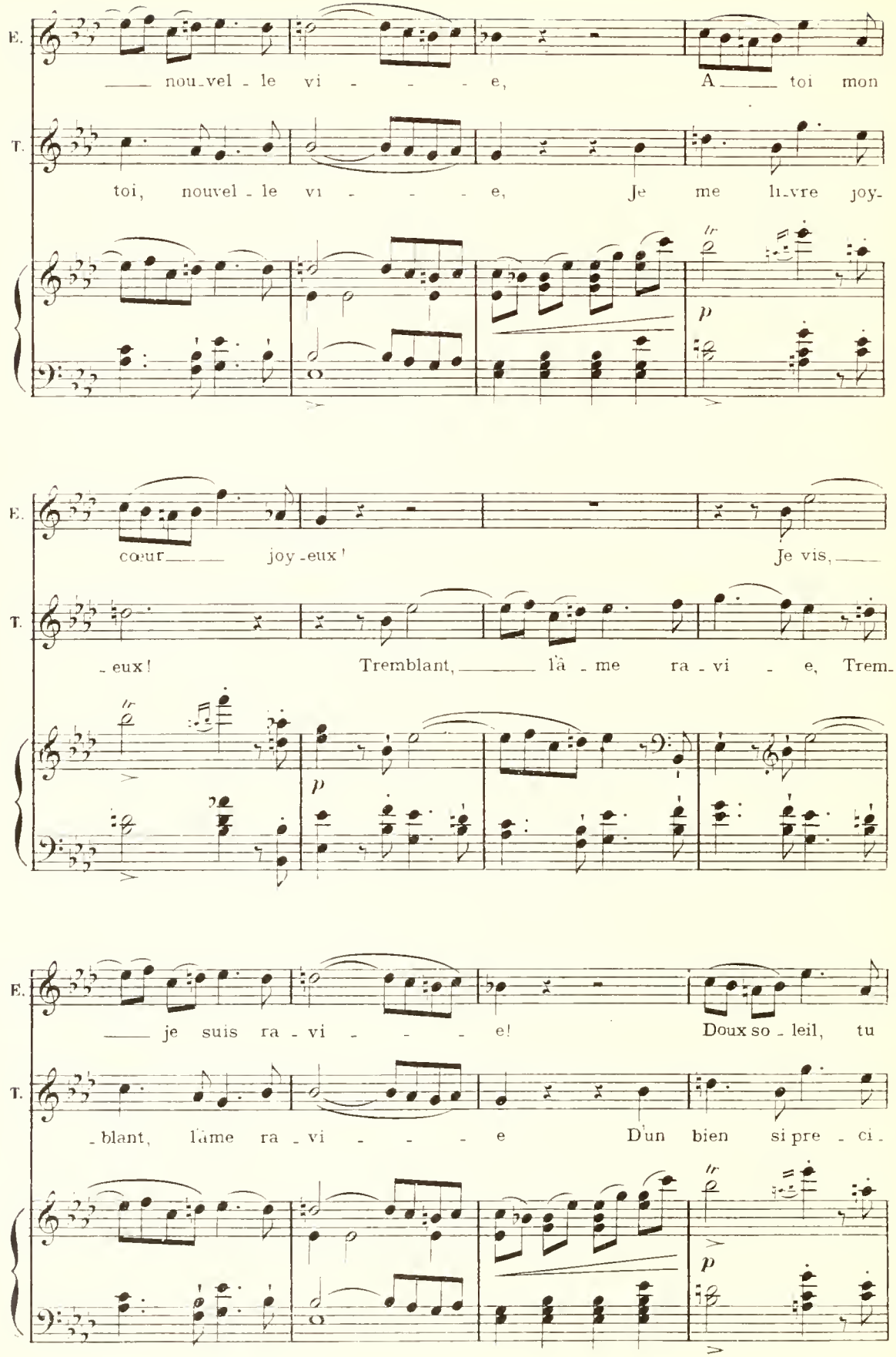

♩ = 80
E.
vient donc mon tour_ment ?
p
cresc.
TANNHÄUSER
(entraîné)
Du dieu d'a_
f
più f
T.
_ mour re_con_nais la puis_san
p
cresc.
T.
_ ce ! C'est lui qui m'a dic_té mes
f
p
T.
chants; C'est lui dont la douce in_flu_
p

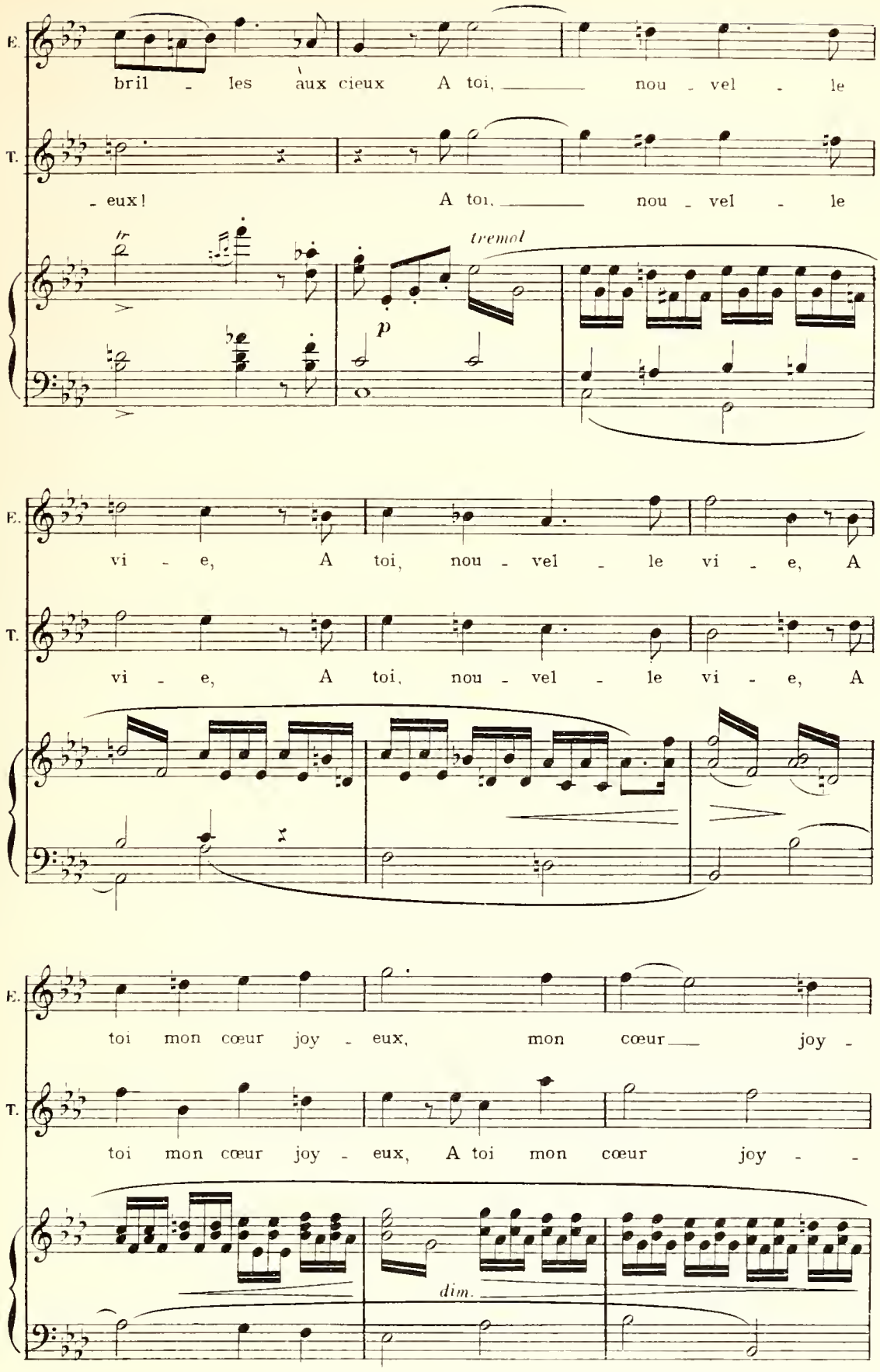

T.
- en - ce Vers toi gui - -
cresc.
f
Allegro ♩ = 100
T.
- da mes pas er - rants!
Allegro
p
cresc.
ELISABETH
avec chaleur
Ah! quelle heu - -
T.
avec chaleur
Ah! quelle heu - -
f
f
E.
- - re char-man - te Et quel heu - reux
T.
- - re char-man - te Et quel heu - reux
f

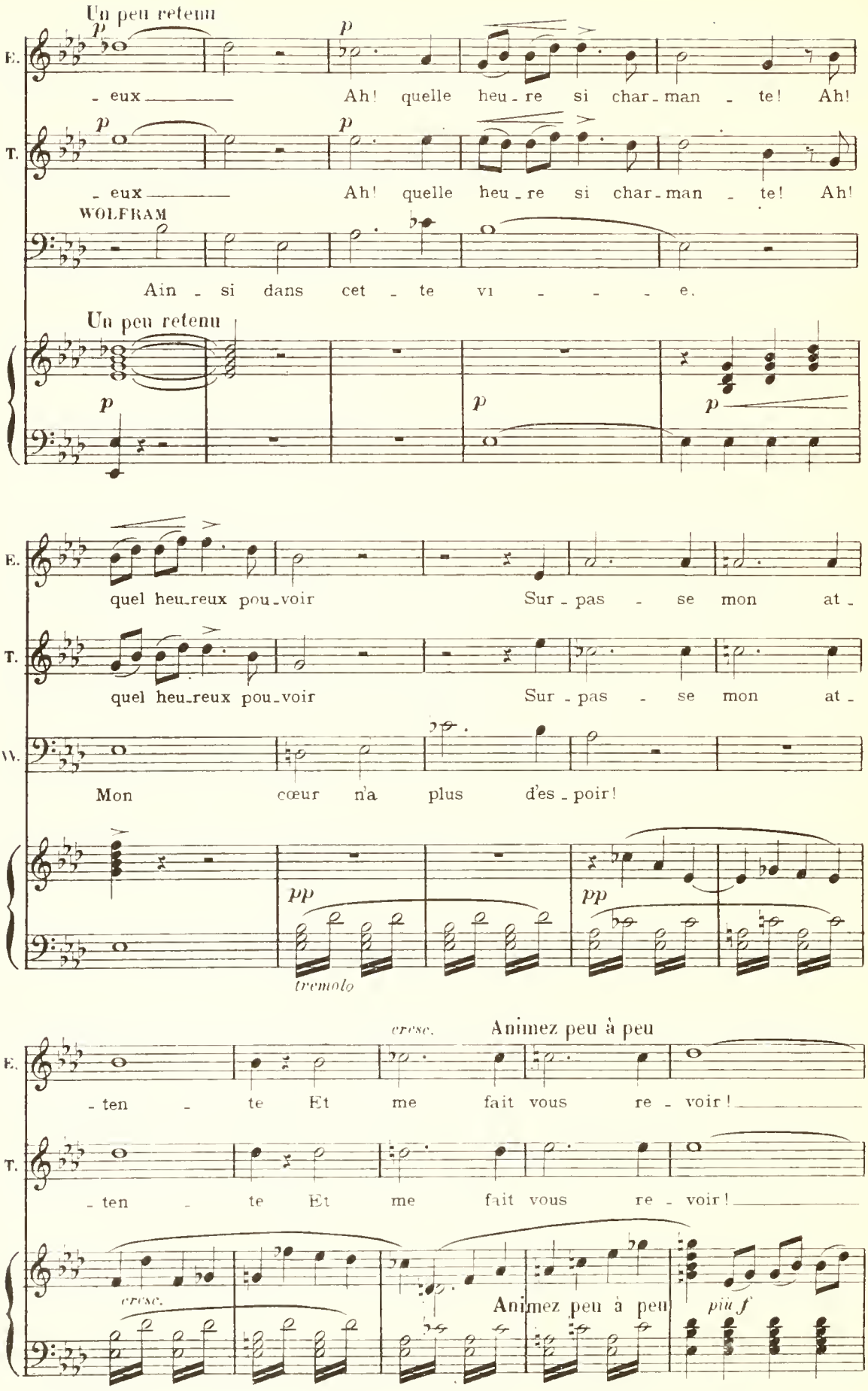

Poco rit.
dolce
E.
pou-voir Sur - pas - - se mon at -
T.
pou-voir Sur -
8
dim.
p
- ten - - - te Et me fait vous re-
- pas - - se mon at - tente Et me fait vous re-
cresc.
Reprenez le mouvement
p
- voir! Ah! quelle heure char-man - te Et
- voir! Ah! quelle heure char-man - te Et
ff
pp
Reprenez le mouvement

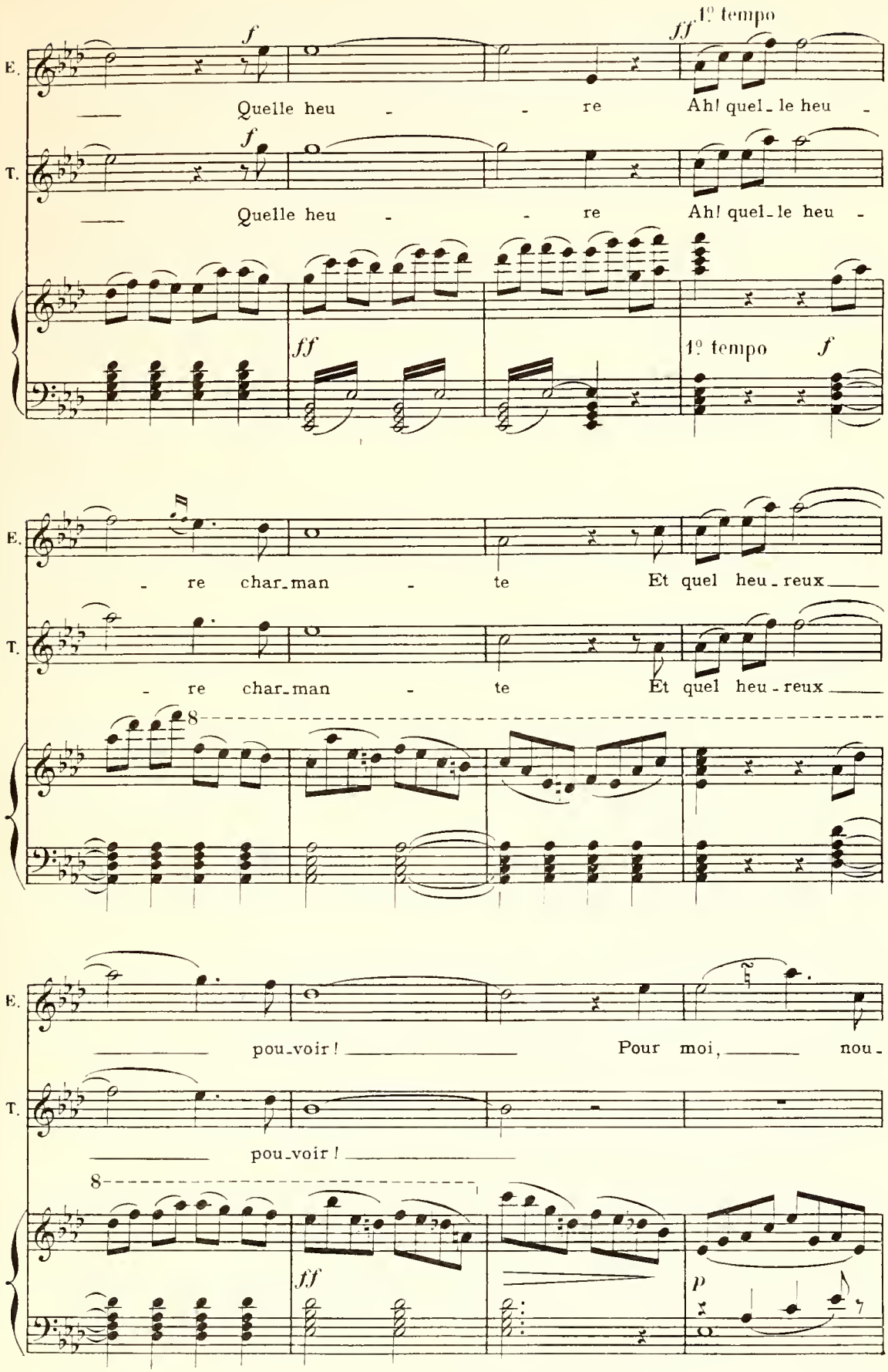

E.
quel heu-reux pou-voir Sur-pas-se mon at-ten-te Et
T.
quel heu-reux pou-voir Sur-pas-se mon at-ten-te Et
f
pp
Un peu moins vite
E.
me fait vous re-voir!
(avec élan)
T.
me fait vous re-voir! A toi, nou-vel-le
Un peu moins vite
E.
A toi, nou-vel-le
T.
vi-e, Je me li-vre joy-eux, Je me

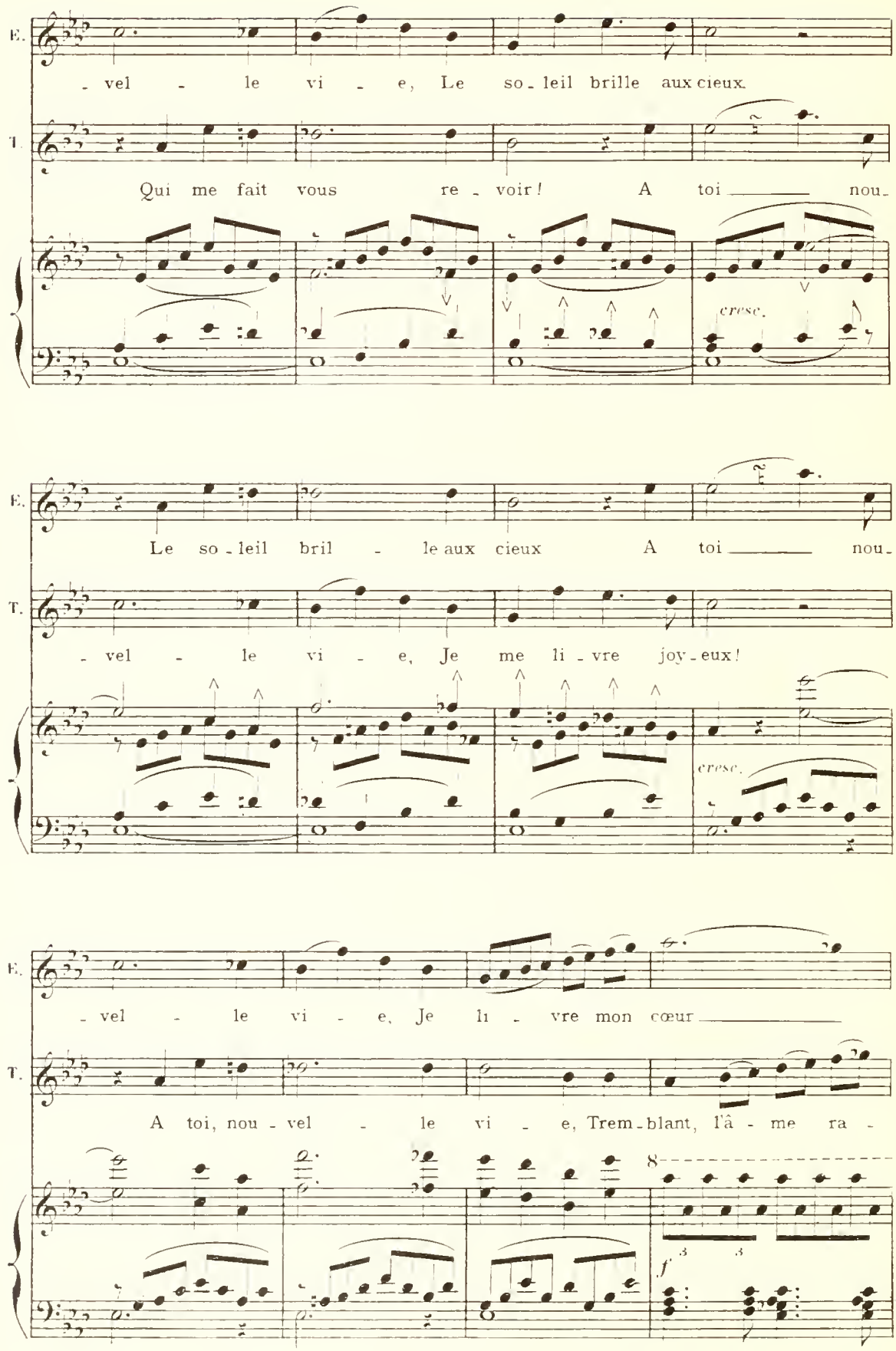

Reprenez le mouvement
E.
vi - e, A toi mon cœur joy - eux Je
T.
li - vre joy - eux! Trem - blant, l'â - me ra -
p
Reprenez le mouvement
E.
vis, je suis ra - vi - e; Le so - leil
T.
- vi - - - e D'un bien si pré - ci - eux, si
cresc.
f
Un peu animé
E.
brille aux cieux A toi
T.
pré - ci - eux! A toi, nou - vel - le vi - e A
Un peu animé
p

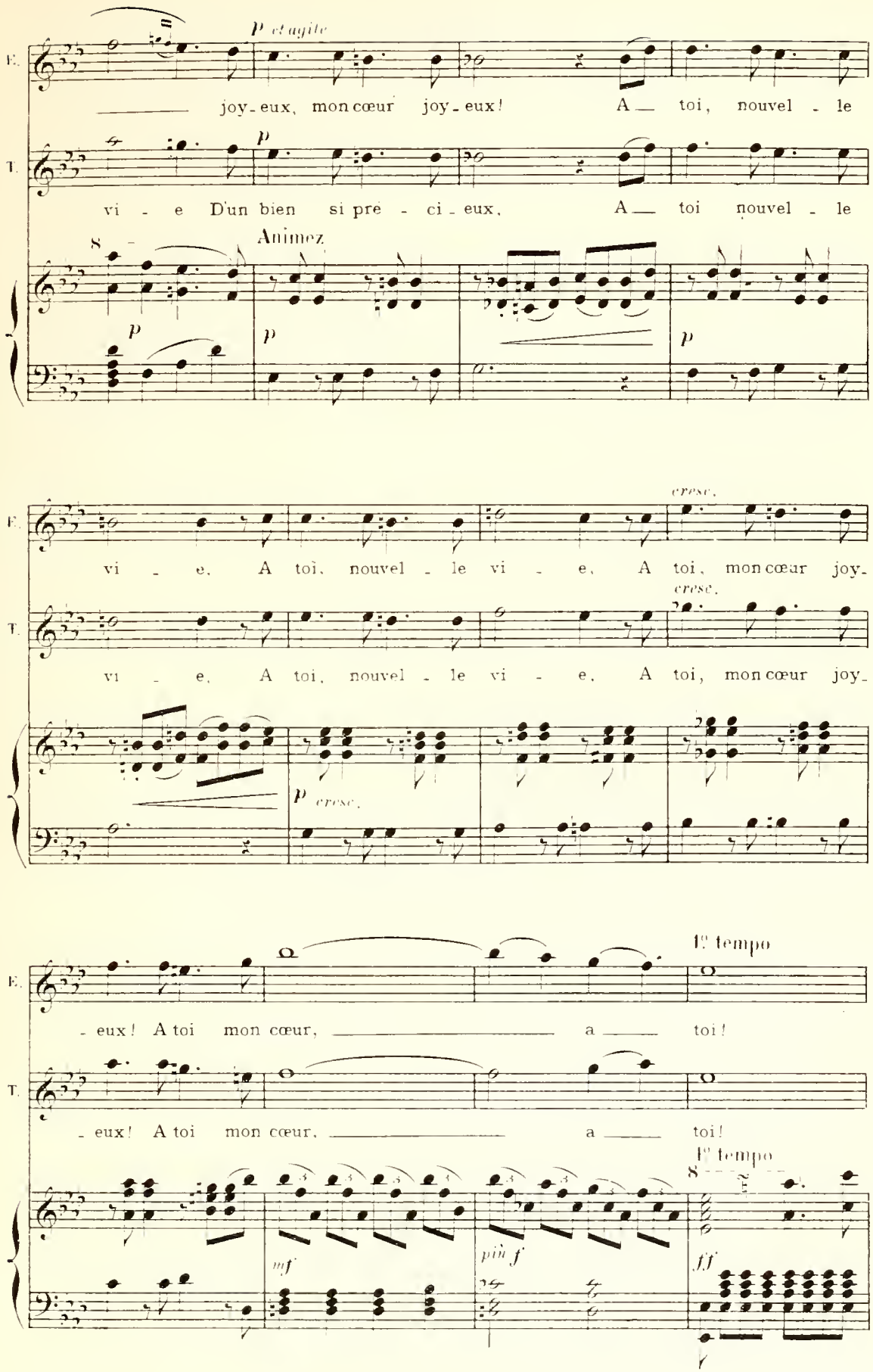

E.
T.
nou-vel-le vi - - - - e, A toi mon
toi, nouvel-le vi - - - - e, Je me li-vre joy-
p
E.
T.
cœur joy-eux! Je vis,
-eux! Tremblant, l'â-me ra-vi - e, Trem-
p
E.
T.
je suis ra-vi - - - - e! Doux so-leil, tu
-blant, l'âme ra-vi - - - - e D'un bien si pre-ci-
p

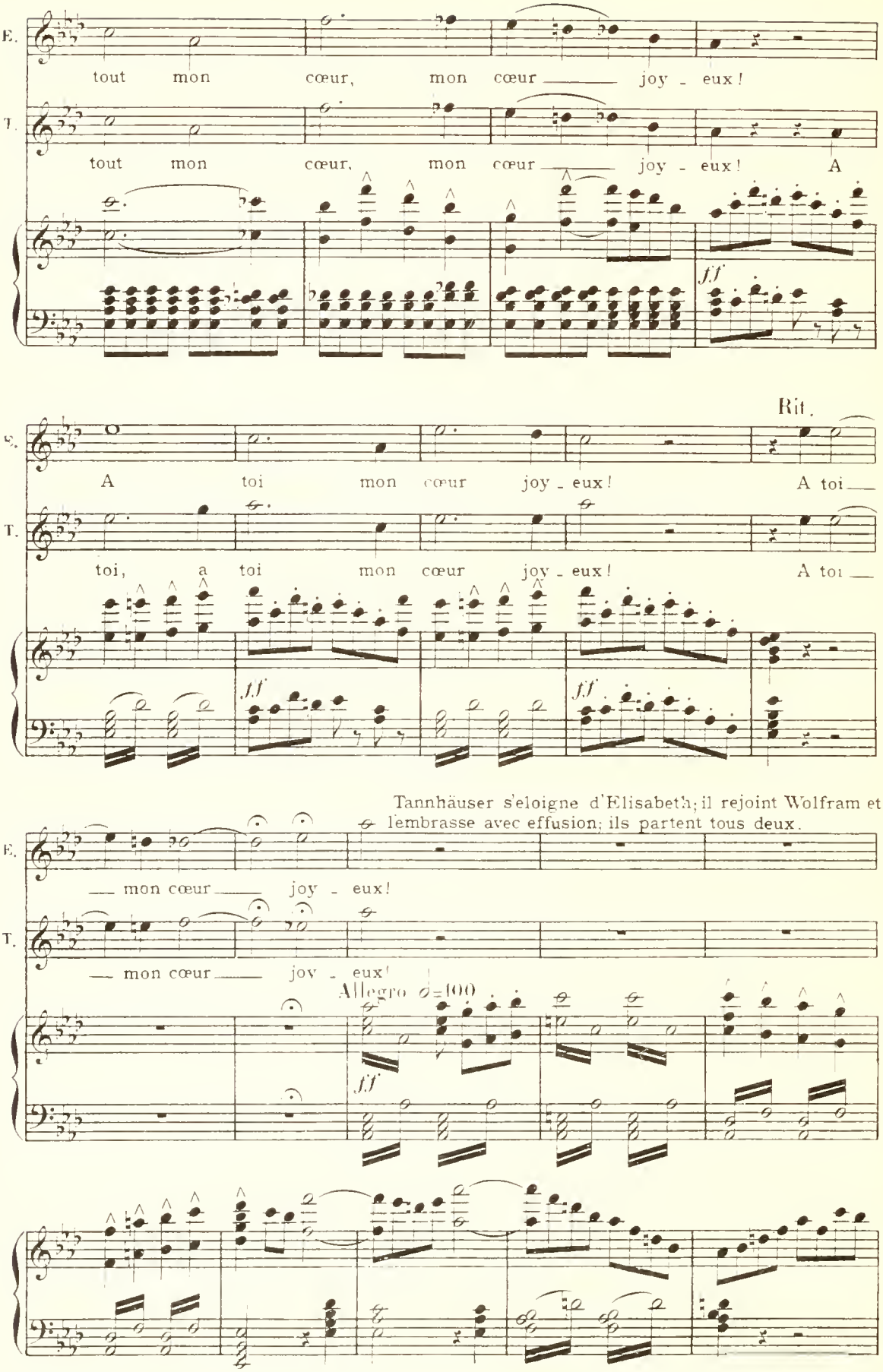

E.
bril - les aux cieux A toi, nou - vel - le
T.
- eux! A toi, nou - vel - le
tremol
p
E.
vi - e, A toi, nou - vel - le vi - e, A
T.
vi - e, A toi, nou - vel - le vi - e, A
E.
toi mon cœur joy - eux, mon cœur joy -
T.
toi mon cœur joy - eux, A toi mon cœur joy - -
dim.

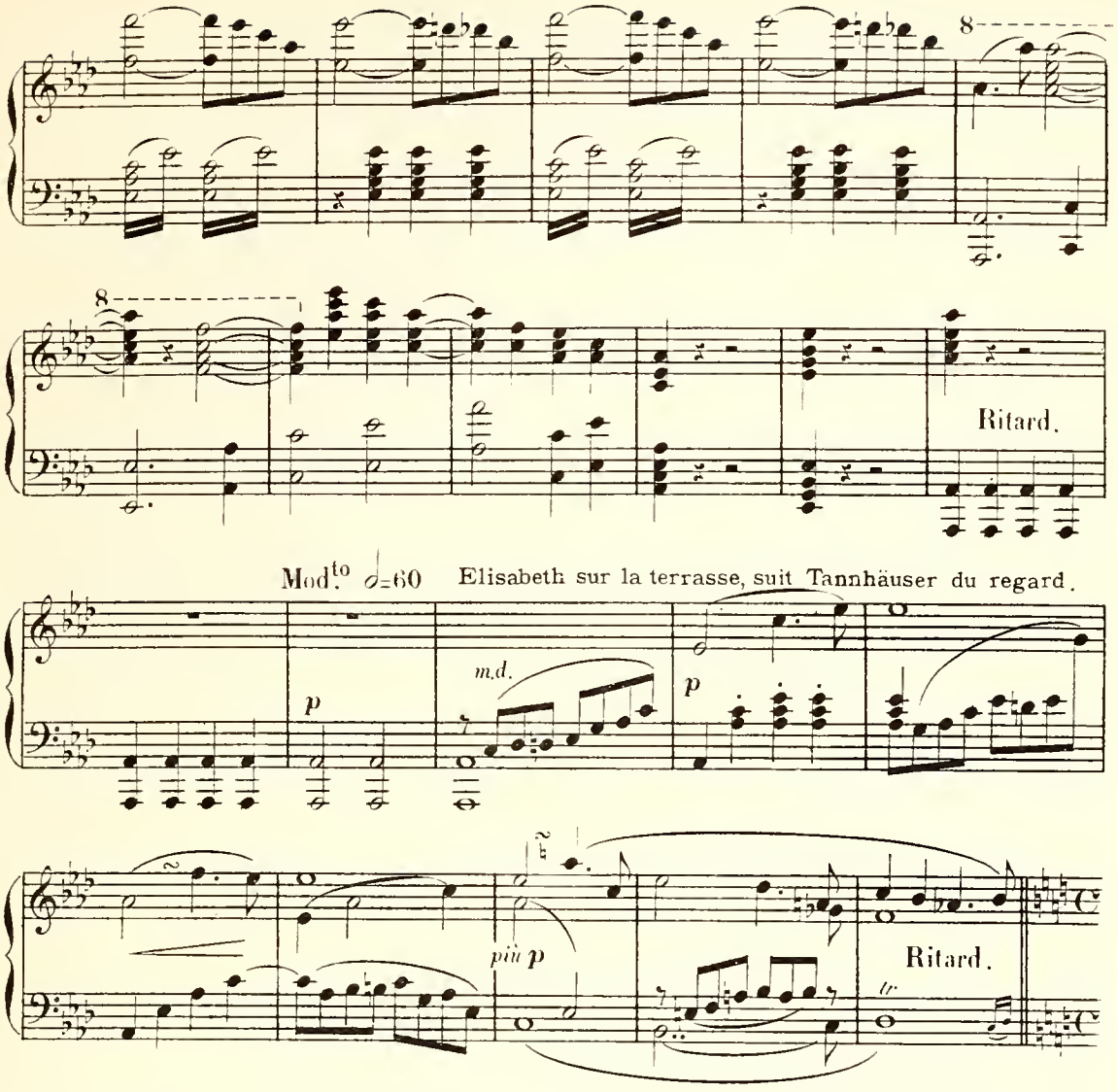

Un peu retenu
E.
- eux
Ah! quelle heu - re si char - man - te! Ah!
T.
- eux
Ah! quelle heu - re si char - man - te! Ah!
WOLFRAM
Ain - si dans cet - te vi - - - - e.
Un peu retenu
quel heu-reux pou-voir
Sur - pas - se mon at -
quel heu-reux pou-voir
Sur - pas - se mon at -
W.
Mon cœur n'a plus d'es - poir!
tremolo
cresc.
Animez peu à peu
- ten - te Et me fait vous re - voir!
- ten - te Et me fait vous re - voir!
cresc.
Animez peu à peu
più f


E.
T.
f
ff
1º tempo
Quelle heu - re
Ah! quel-le heu -
1º tempo
- re char-man - te
Et quel heu-reux
8
pou-voir!
Pour moi,
nou-
p


E.
- vel - le vi - e, Le so - leil brille aux cieux.
T.
Qui me fait vous re - voir! A toi nou -
cresc.
E.
Le so - leil bril - le aux cieux A toi nou -
T.
- vel - le vi - e, Je me li - vre joy - eux!
cresc.
E.
- vel - le vi - e, Je li - vre mon cœur
T.
A toi, nou - vel - le vi - e, Trem - blant, l'â - me ra -
8
f

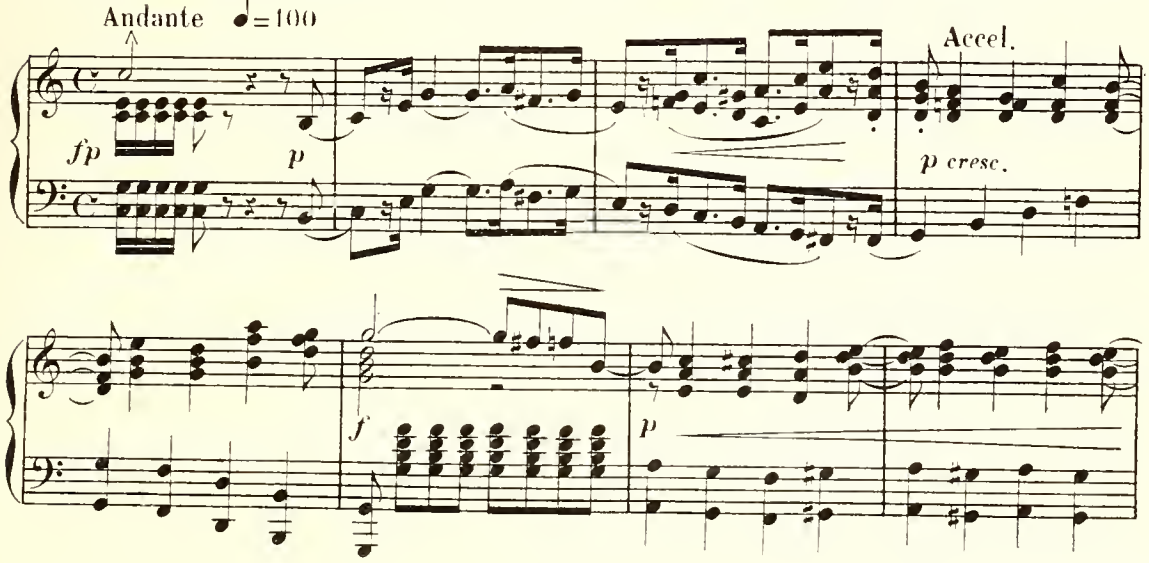

E.
T.
p et agité
joy - eux, mon cœur joy - eux! A — toi, nouvel - le
p
vi - e D'un bien si pré - ci - eux, A — toi nouvel - le
8
Animez
p
p
p
cresc.
vi - e, A toi, nouvel - le vi - e, A toi, mon cœur joy -
cresc.
vi - e, A toi, nouvel - le vi - e, A toi, mon cœur joy -
p cresc.
1e tempo
- eux! A toi mon cœur, a — toi!
- eux! A toi mon cœur, a — toi!
1e tempo
8
mf
più f
ff

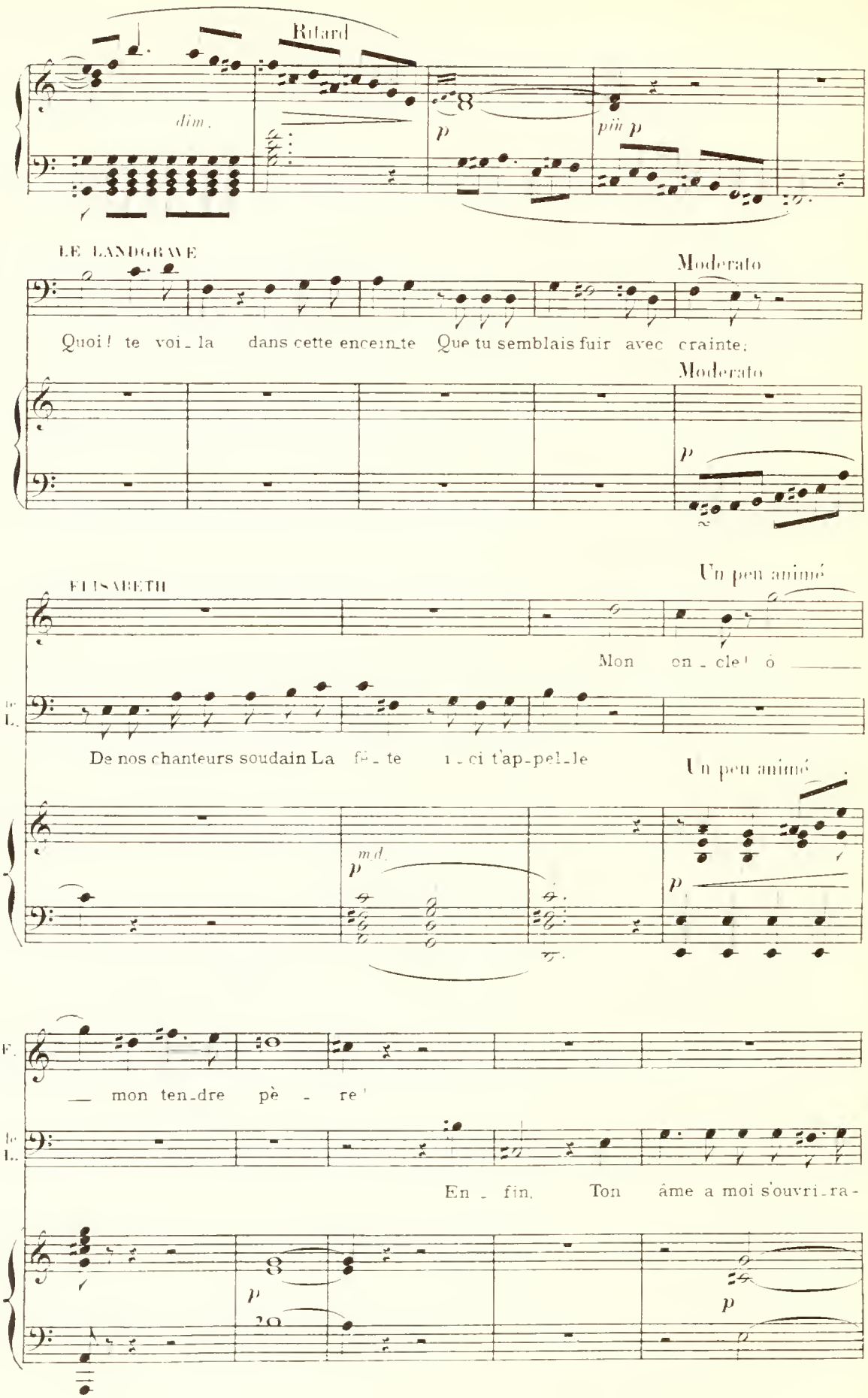

E.
tout mon cœur, mon cœur joy - eux!
T.
tout mon cœur, mon cœur joy - eux! A
ff
Rit.
E.
A toi mon cœur joy - eux! A toi
T.
toi, a toi mon cœur joy - eux! A toi
ff
ff
Tannhäuser s'éloigne d'Elisabeth; il rejoint Wolfram et l'embrasse avec effusion; ils partent tous deux.
E.
mon cœur joy - eux!
T.
mon cœur joy - eux!
Allegro ♩=100
ff

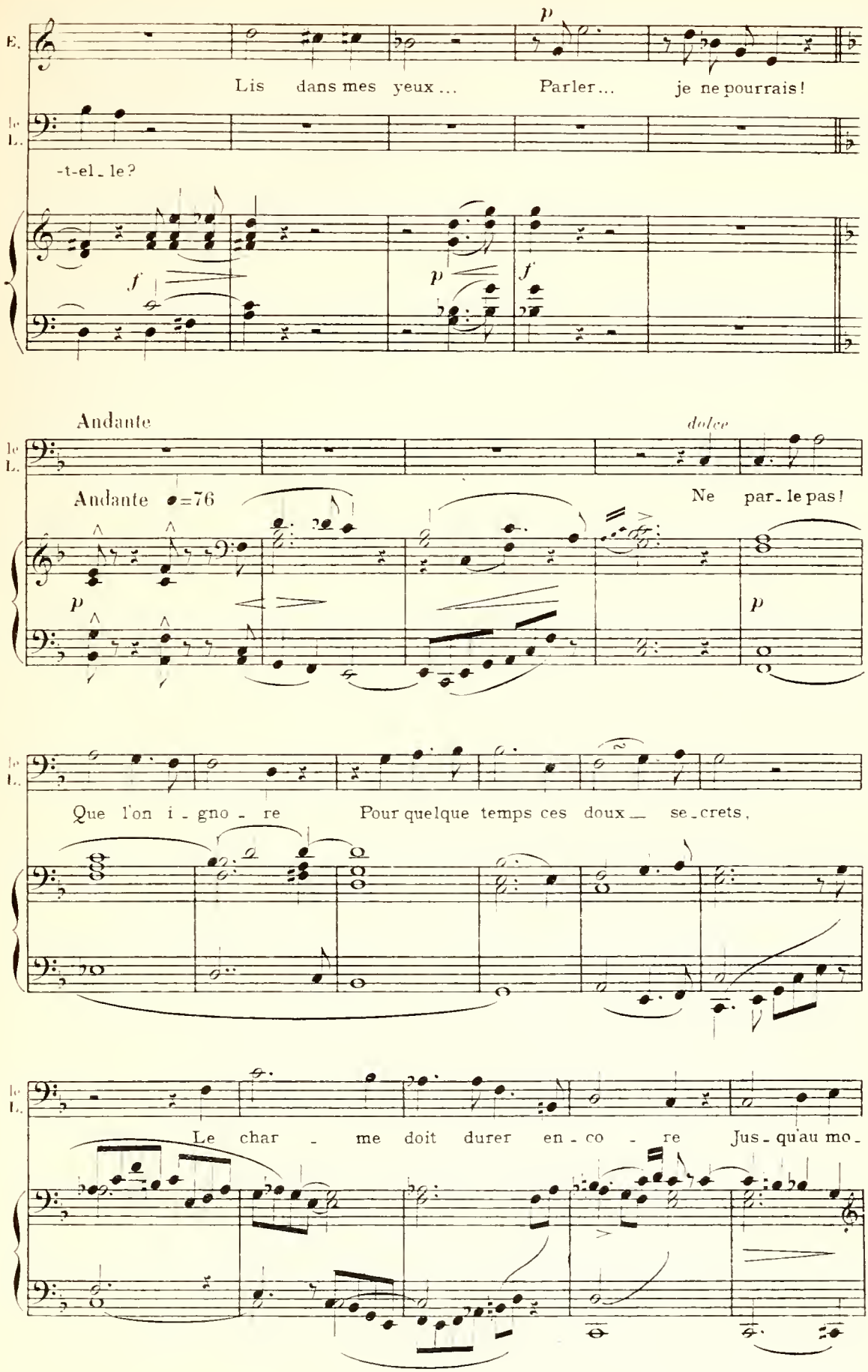


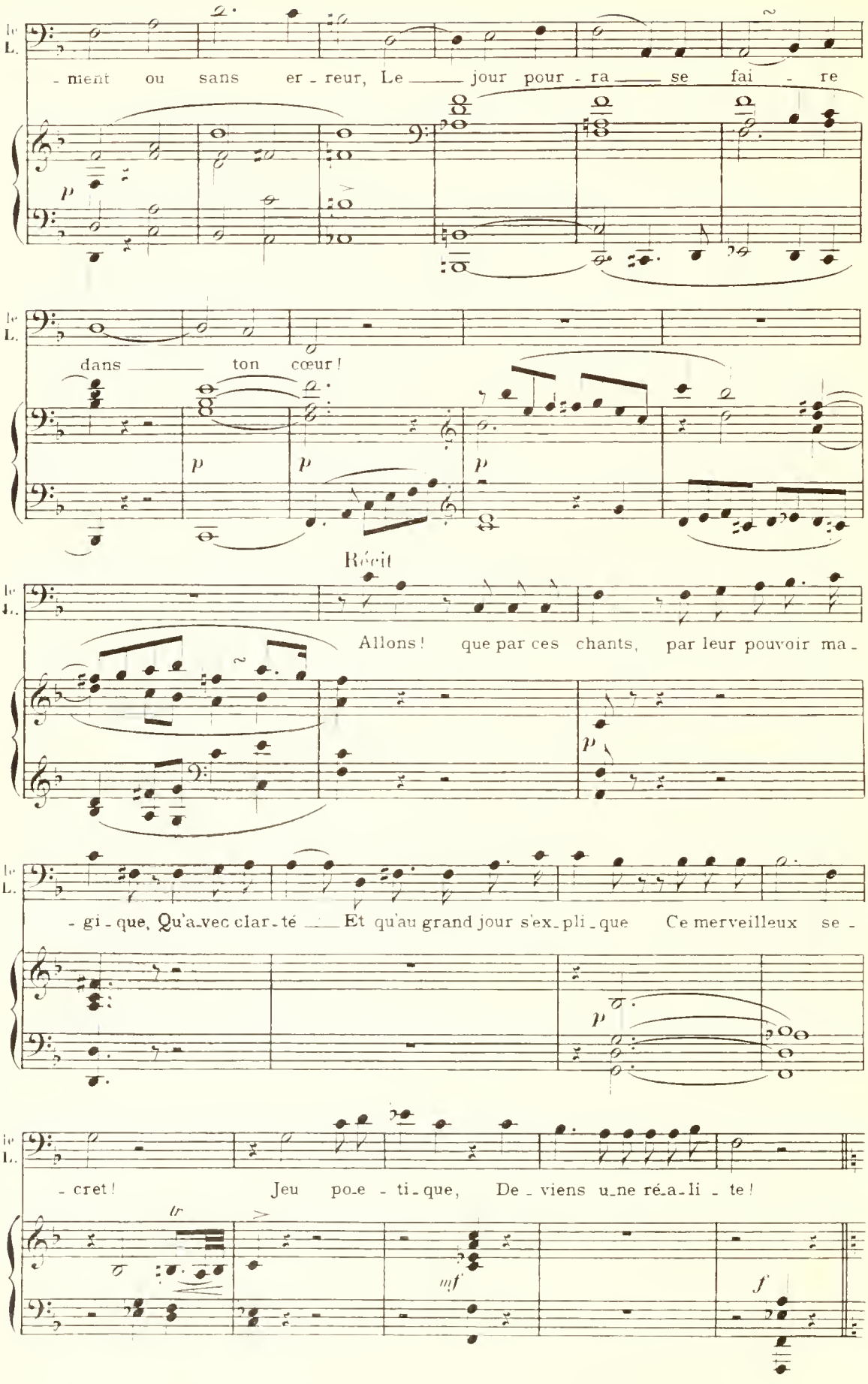
Scène 3.e ELISABETH, LE LANDGRAVE

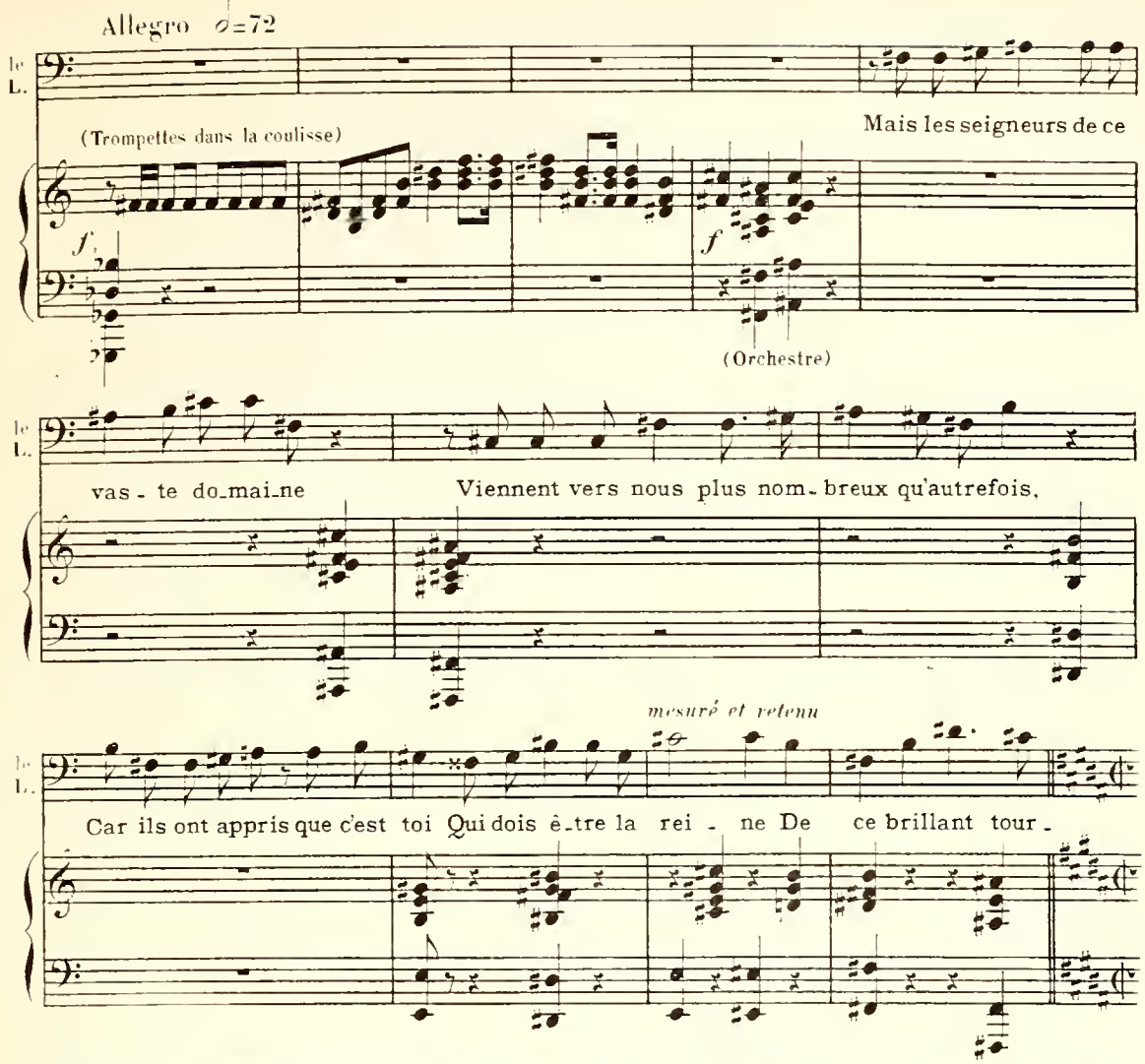
Le Landgrave entre précédé de 4 Pages. Elisabeth en l'apercevant s'élance vers lui.




Ritard
dim.
p
plus p
LE LANDGRAVE
Moderato
Quoi! te voi_la dans cette enceinte Que tu semblais fuir avec crainte;
Moderato
p
ELISABETH
Un peu animé
Mon on_cle! ô
De nos chanteurs soudain La fê_te i_ci t'ap_pel_le
Un peu animé
m.d.
p
p
F.
mon ten_dre pè_re!
En_fin, Ton âme a moi s'ouvri_ra-
p
p

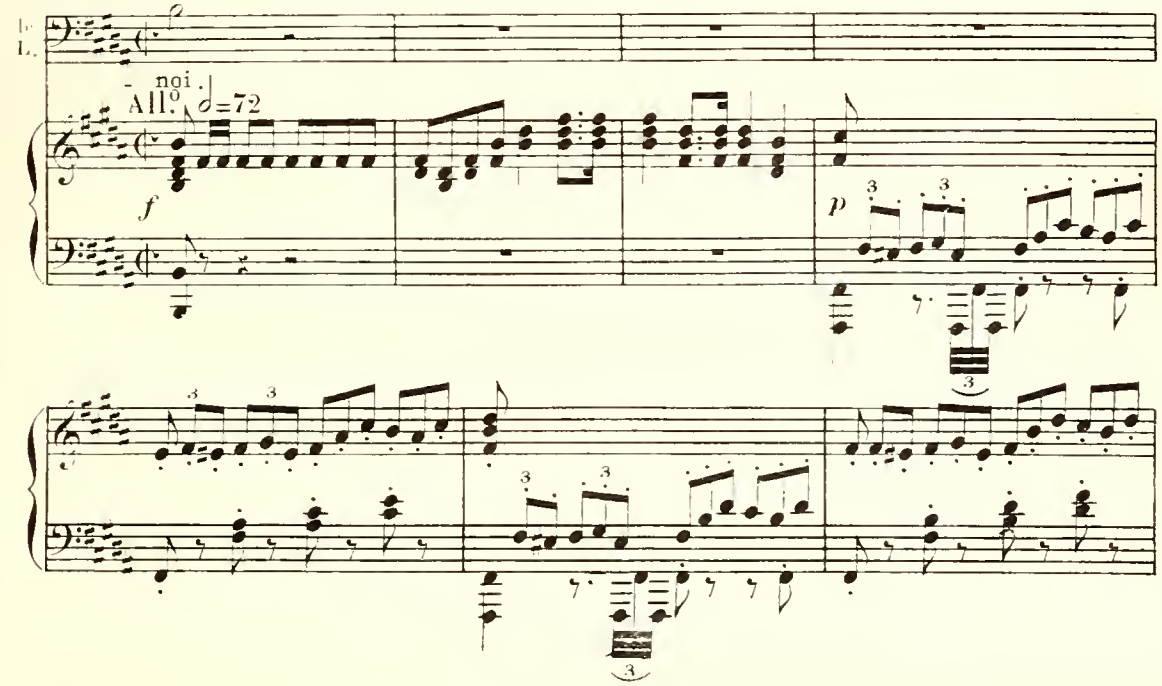

E.
Lis dans mes yeux... Parler... je ne pourrais!
le L.
-t-el_le?
Andante
dolce
Andante ♩=76
Ne par_le pas!
Que l'on i_gno_re Pour quelque temps ces doux_ se_crets,
Le char_me doit durer en_co_re Jus_qu'au mo_

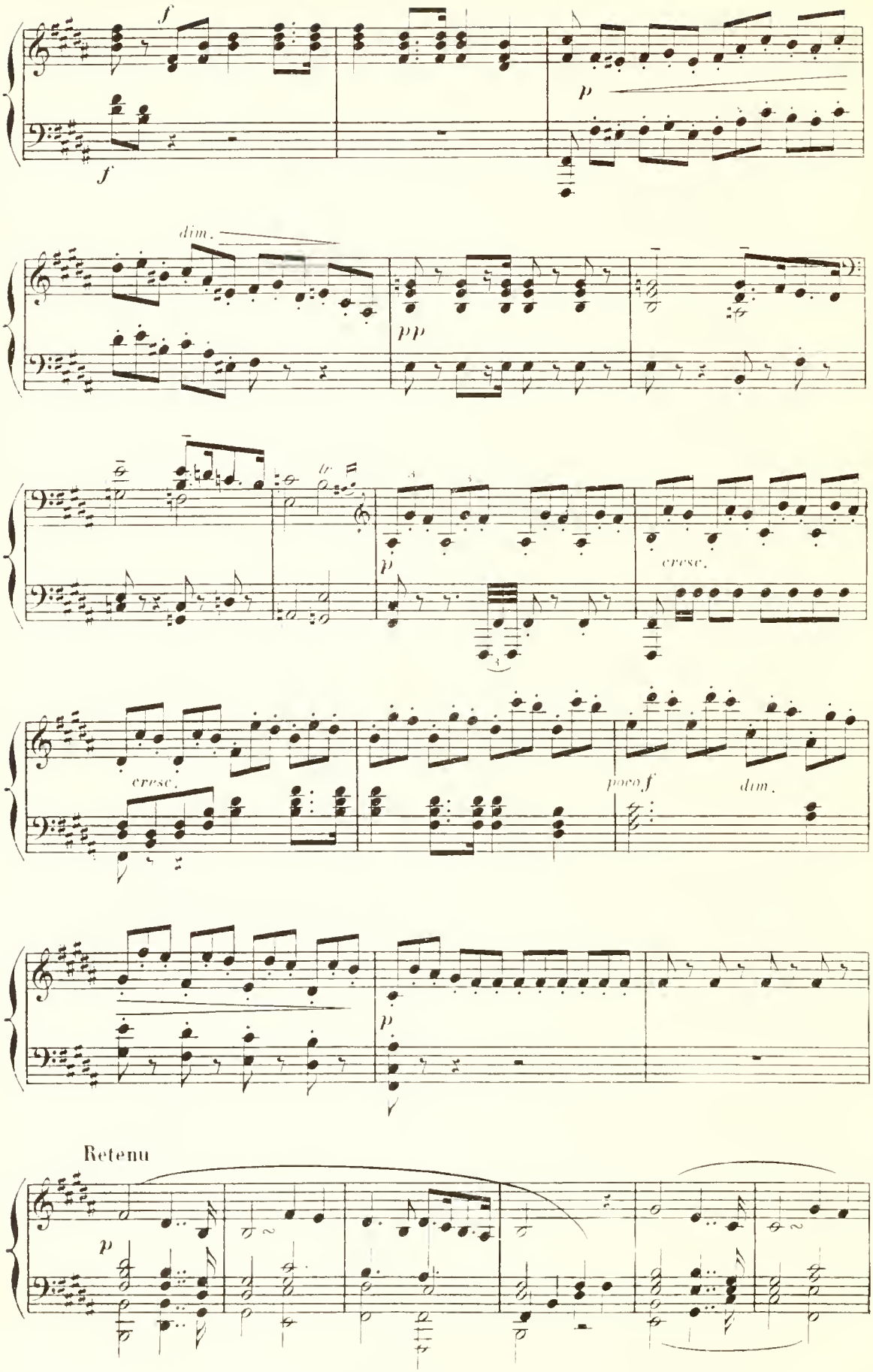

le L.
- ment ou sans er - reur, Le jour pour - ra se fai - re
p
le L.
dans ton cœur!
p
p
p
Récit
le L.
Allons! que par ces chants, par leur pouvoir ma -
p
le L.
- gi - que, Qu'a - vec clar - té Et qu'au grand jour s'ex - pli - que Ce merveilleux se -
p
le L.
- cret! Jeu po - e - ti - que, De - viens u - ne ré - a - li - te!
tr
mf
f

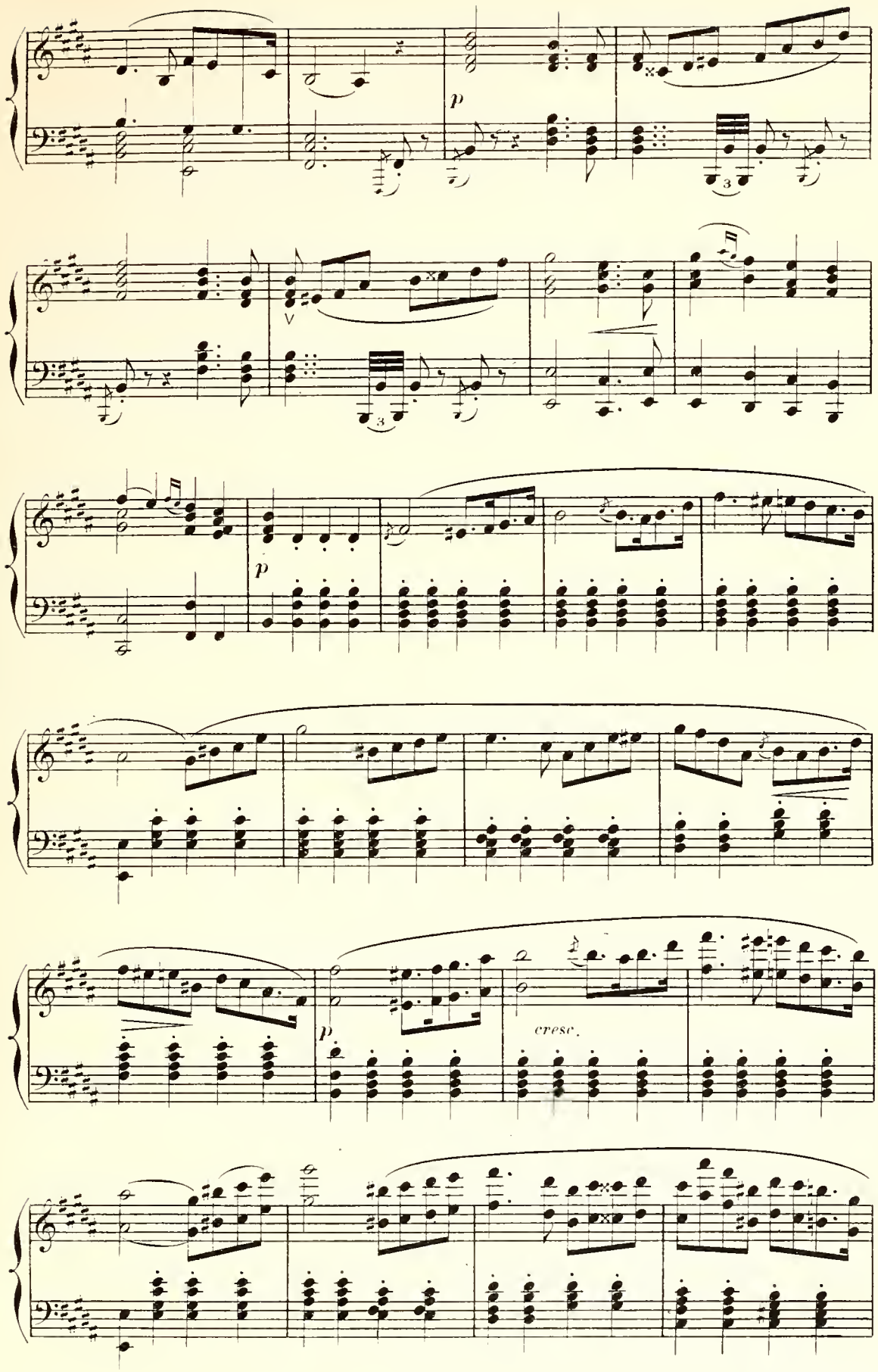


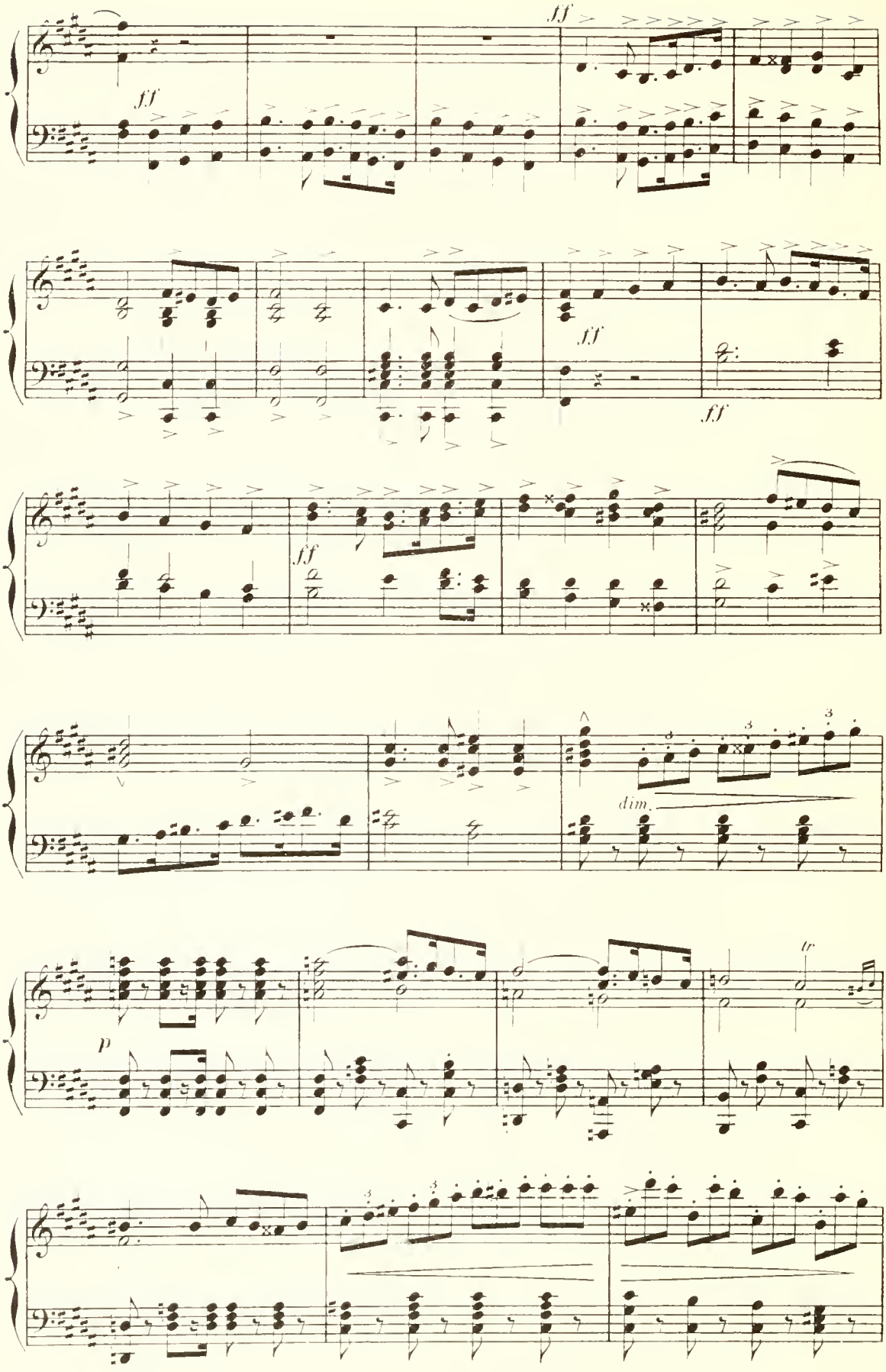
Scène 4.e MARCHE. LE LANDGRAVE, ELISABETH, LES CHANTEURS, LES SEIGNEURS, LES DAMES.

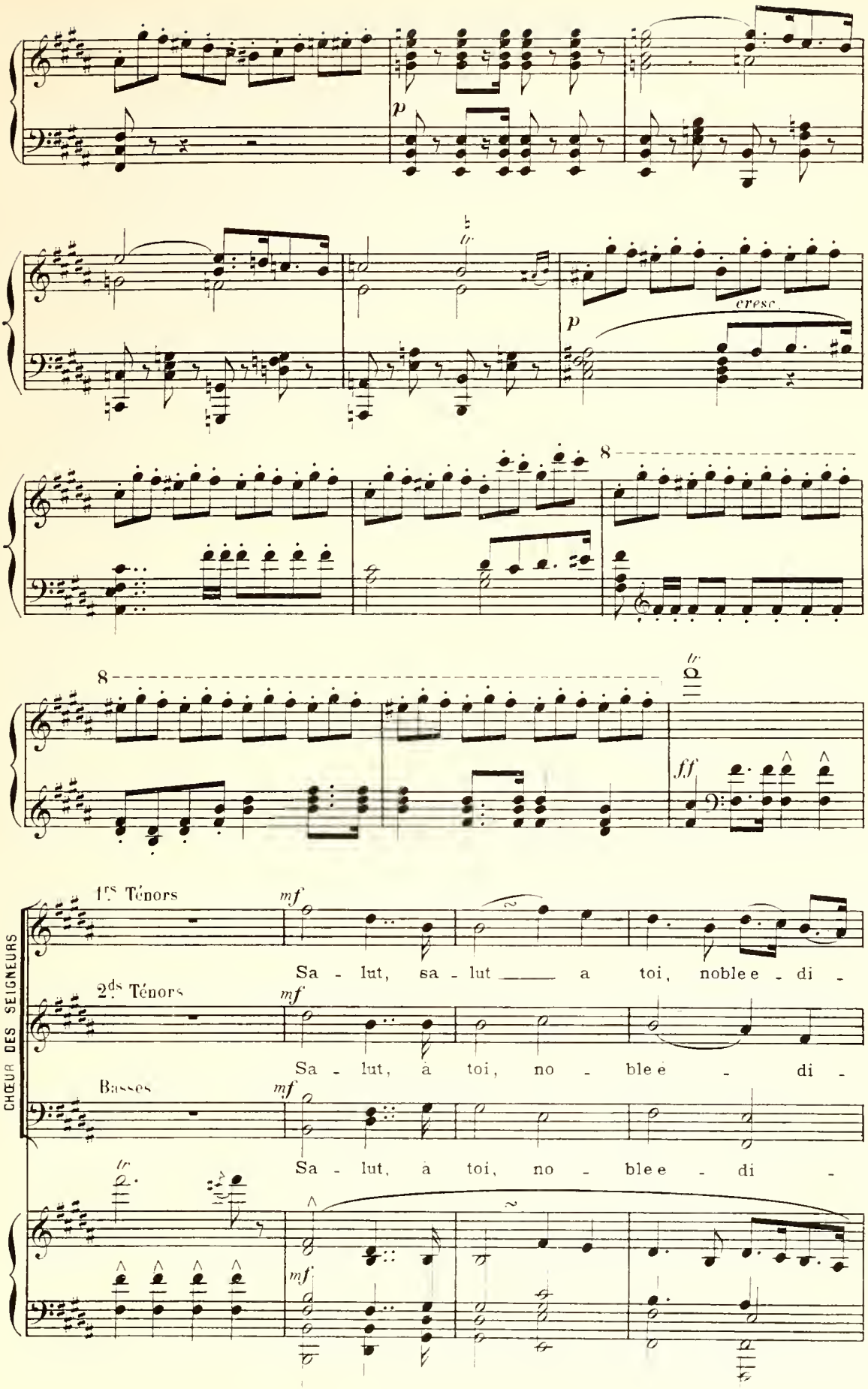
Entrée des Seigneurs et des dames, qui vont se placer sur les gradins après avoir salue le Landgrave et Elisabeth.

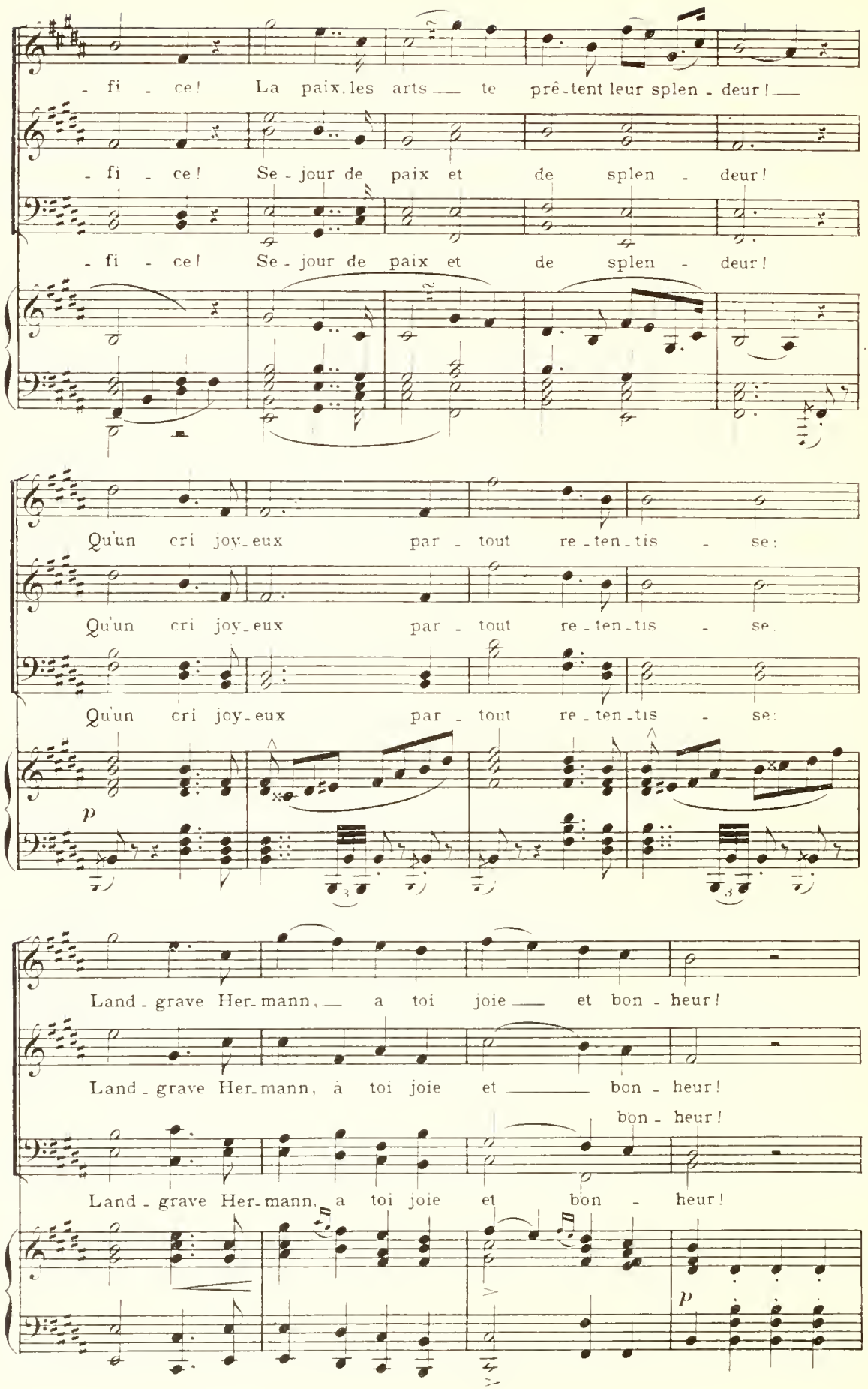



f
f
p
dim.
pp
cresc.
cresc.
poco f
dim.
p
Retenu
p


p
3
V
3
p
p
cresc.


ff
ff
ff
ff
ff
ff
dim.
tr
p


p
cresc.
p
8
8
ff
CHŒUR DES SEIGNEURS
1ers Ténors
mf
Sa - lut, sa - lut a toi, noble e - di -
2ds Ténors
mf
Sa - lut, à toi, no - ble e - di -
Basses
mf
Sa - lut, à toi, no - ble e - di -
mf


- fi - ce! La paix, les arts te prê-tent leur splen - deur!
- fi - ce! Se - jour de paix et de splen - deur!
- fi - ce! Se - jour de paix et de splen - deur!
Qu'un cri joy-eux par - tout re - ten - tis - se:
Qu'un cri joy-eux par - tout re - ten - tis - se.
Qu'un cri joy-eux par - tout re - ten - tis - se:
p
Land - grave Her-mann, a toi joie et bon - heur!
Land - grave Her-mann, à toi joie et bon - heur!
bon - heur!
Land - grave Her-mann, a toi joie et bon - heur!
p

LES DAMES

1ers Sopranos

Sa - lut, — sa - lut à toi, — no - ble é - di - fi - ce!

2ds Sopranos

Sa - lut, sa - lut à toi, no - ble é - di - fi - ce!

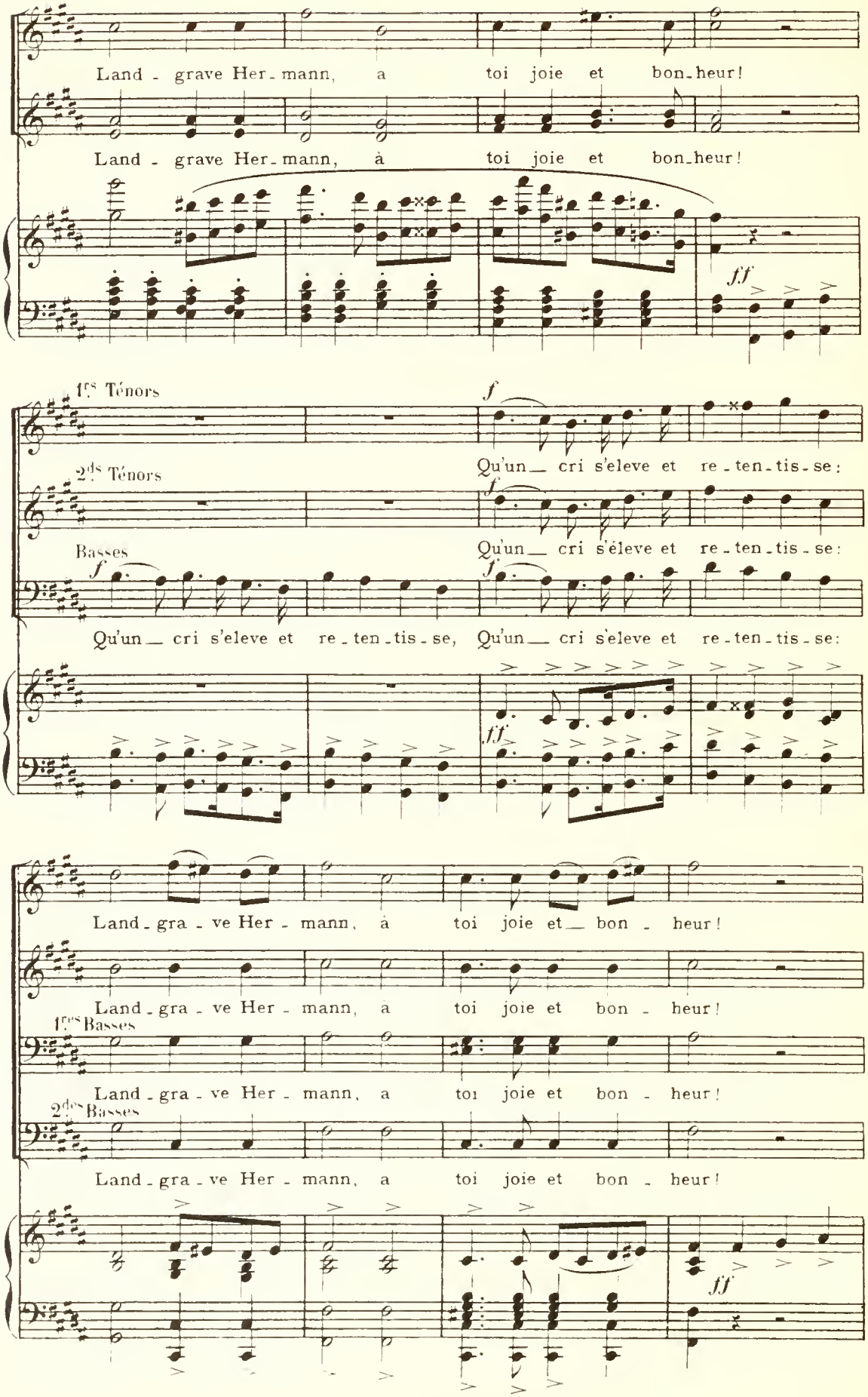
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!

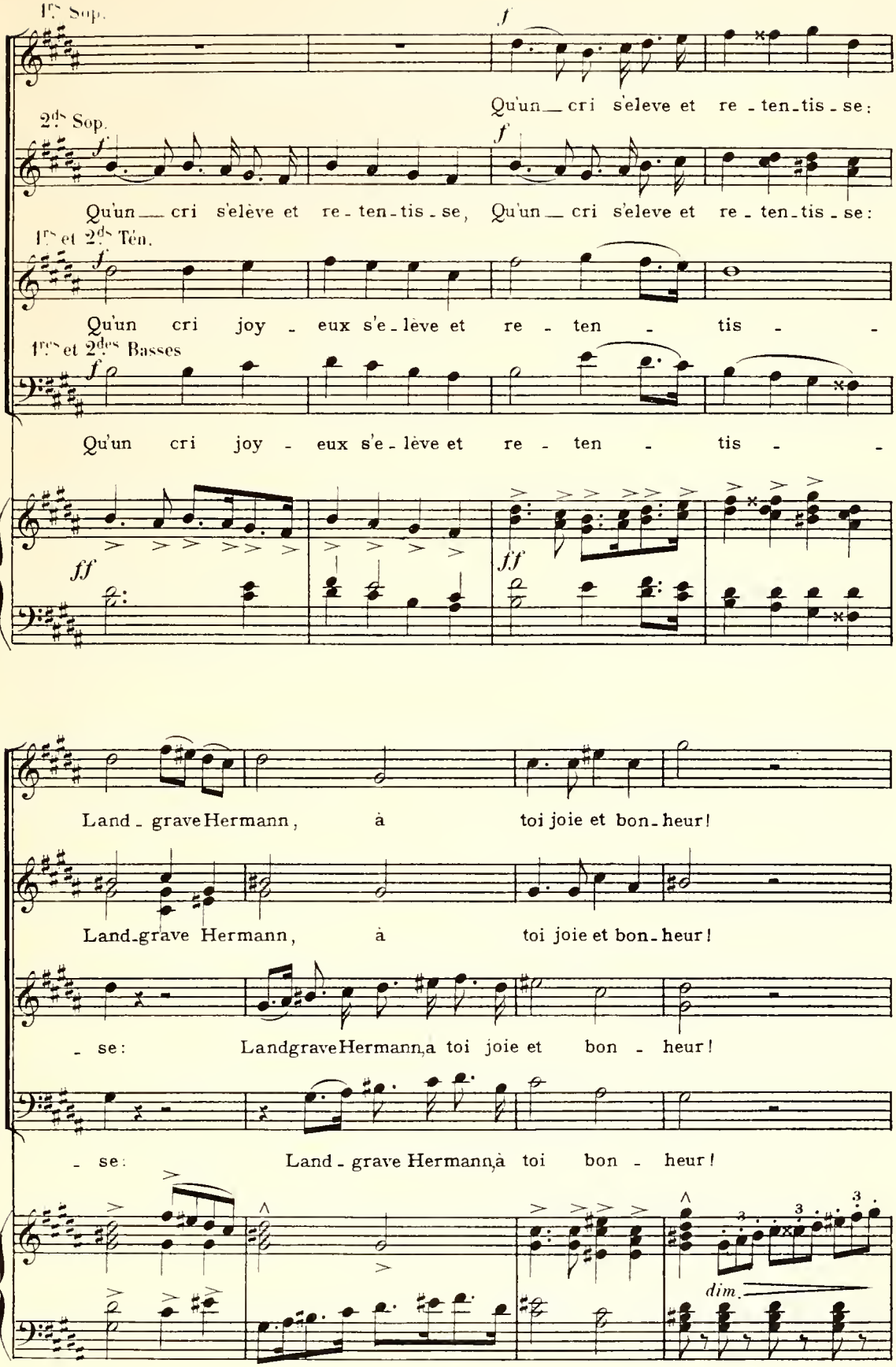
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!

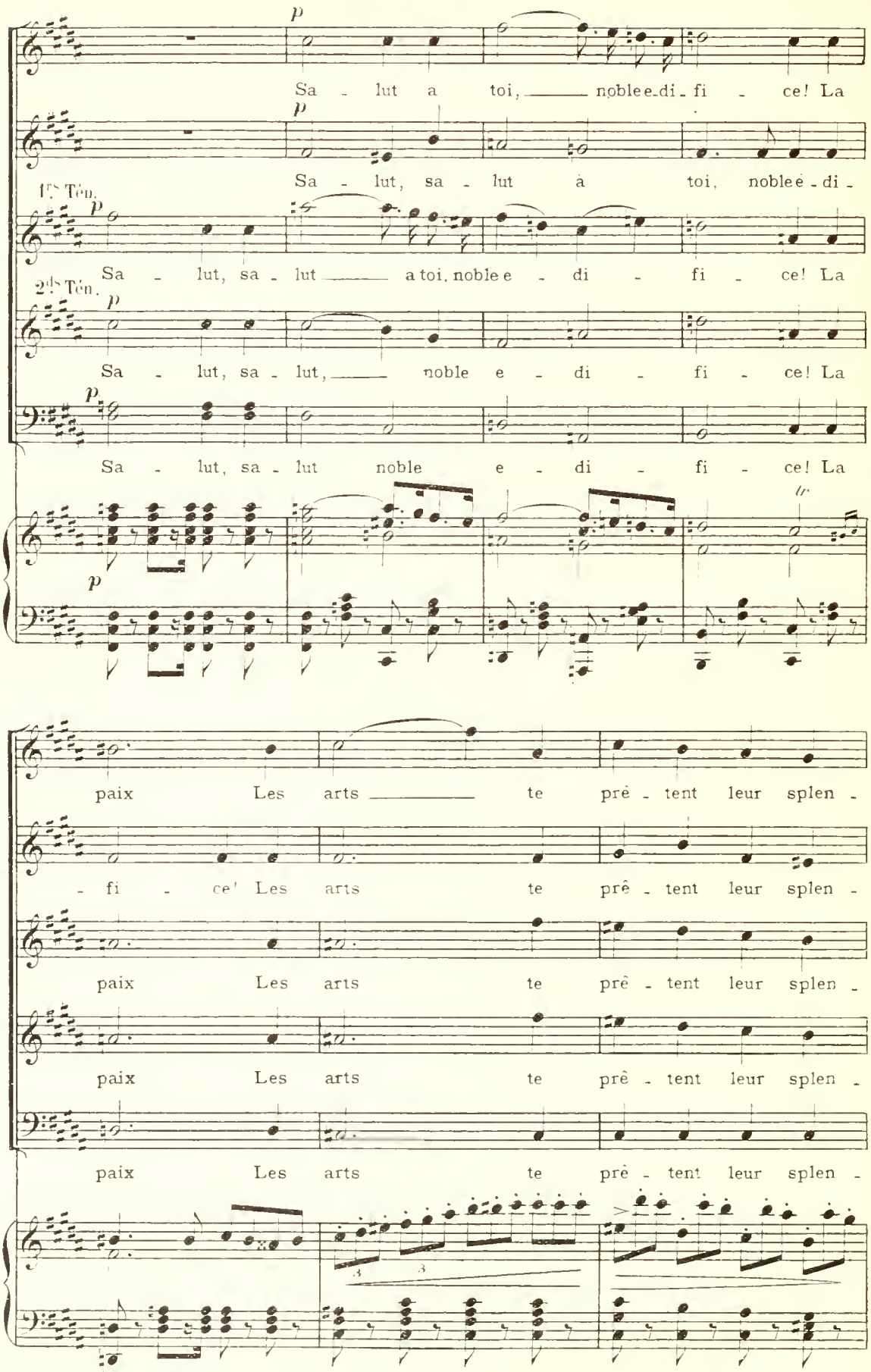
Qu'un cri joy - eux ——— s'é - le - ve et re - ten - tis - se:

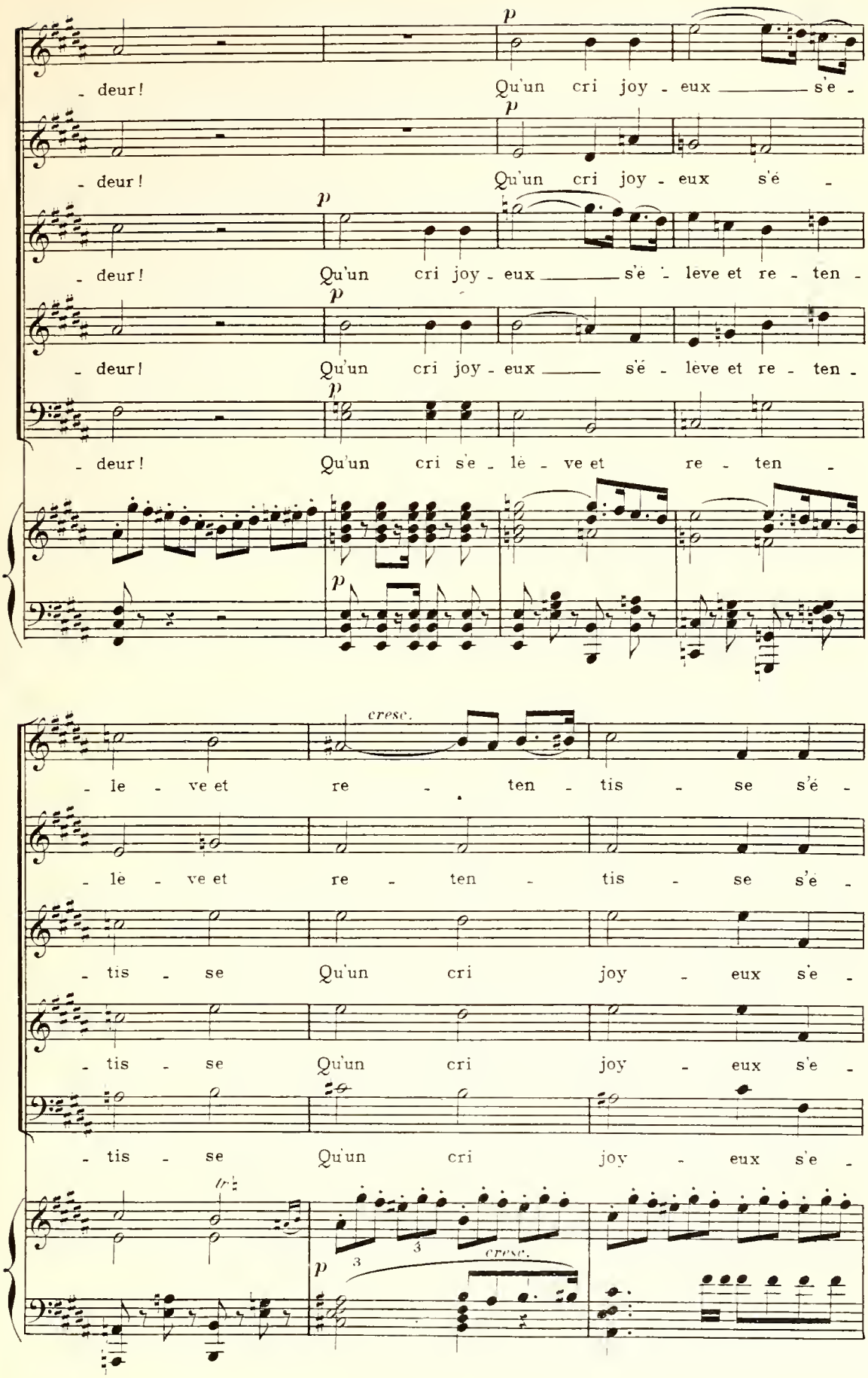
Qu'un cri joy - eux s'élè - ve et re - ten - tis - se:

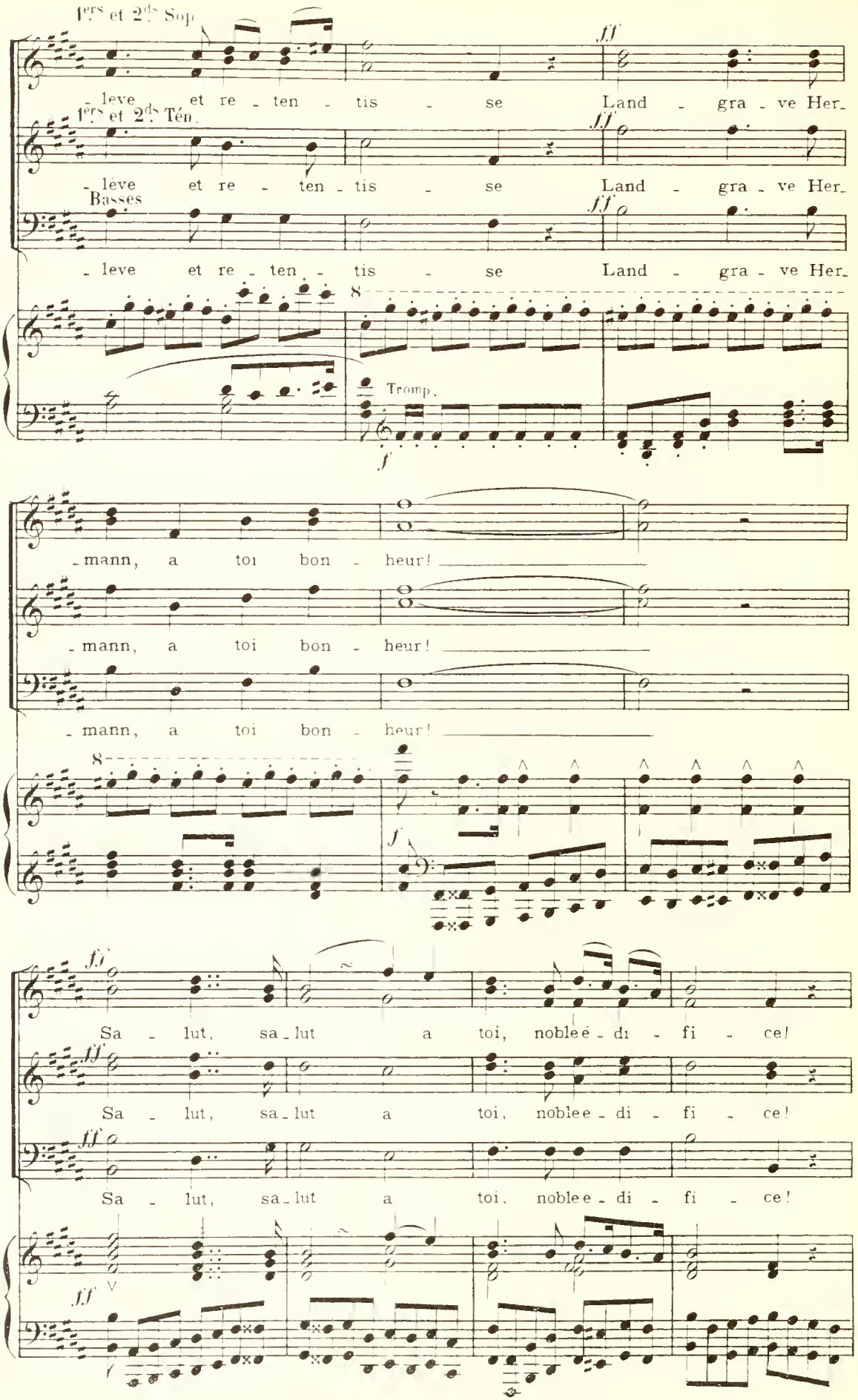
p *cresc.*

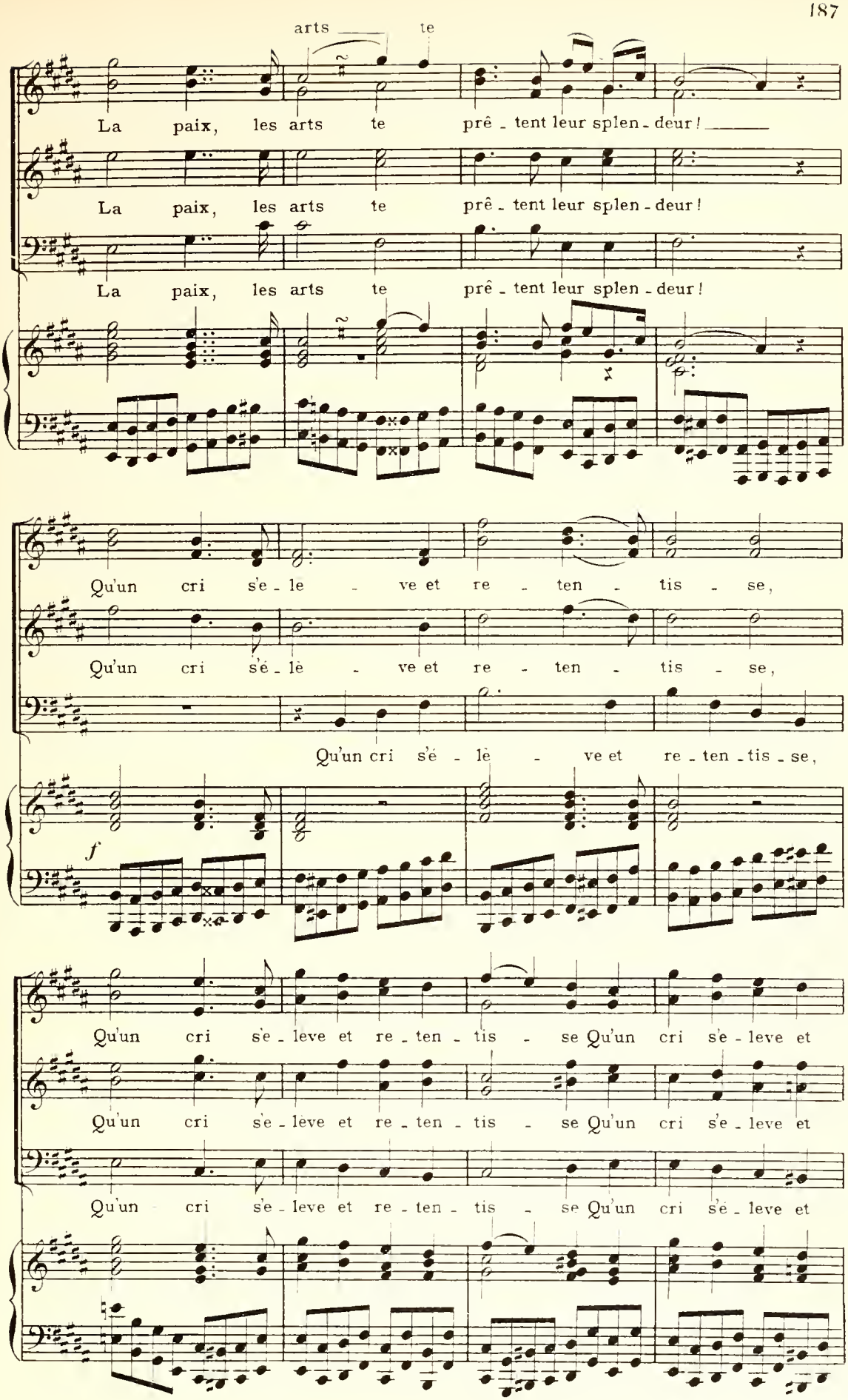

Land - grave Her - mann, à toi joie et bon - heur!
Land - grave Her - mann, à toi joie et bon - heur!
ff
1ers Ténors
2ds Ténors
Basses
f
Qu'un cri s'eleve et re - ten - tis - se:
Qu'un cri s'éleve et re - ten - tis - se:
Qu'un cri s'eleve et re - ten - tis - se, Qu'un cri s'eleve et re - ten - tis - se:
ff
Land - gra - ve Her - mann, à toi joie et bon - heur!
Land - gra - ve Her - mann, à toi joie et bon - heur!
1ers Basses
Land - gra - ve Her - mann, a toi joie et bon - heur!
2des Basses
Land - gra - ve Her - mann, a toi joie et bon - heur!
ff

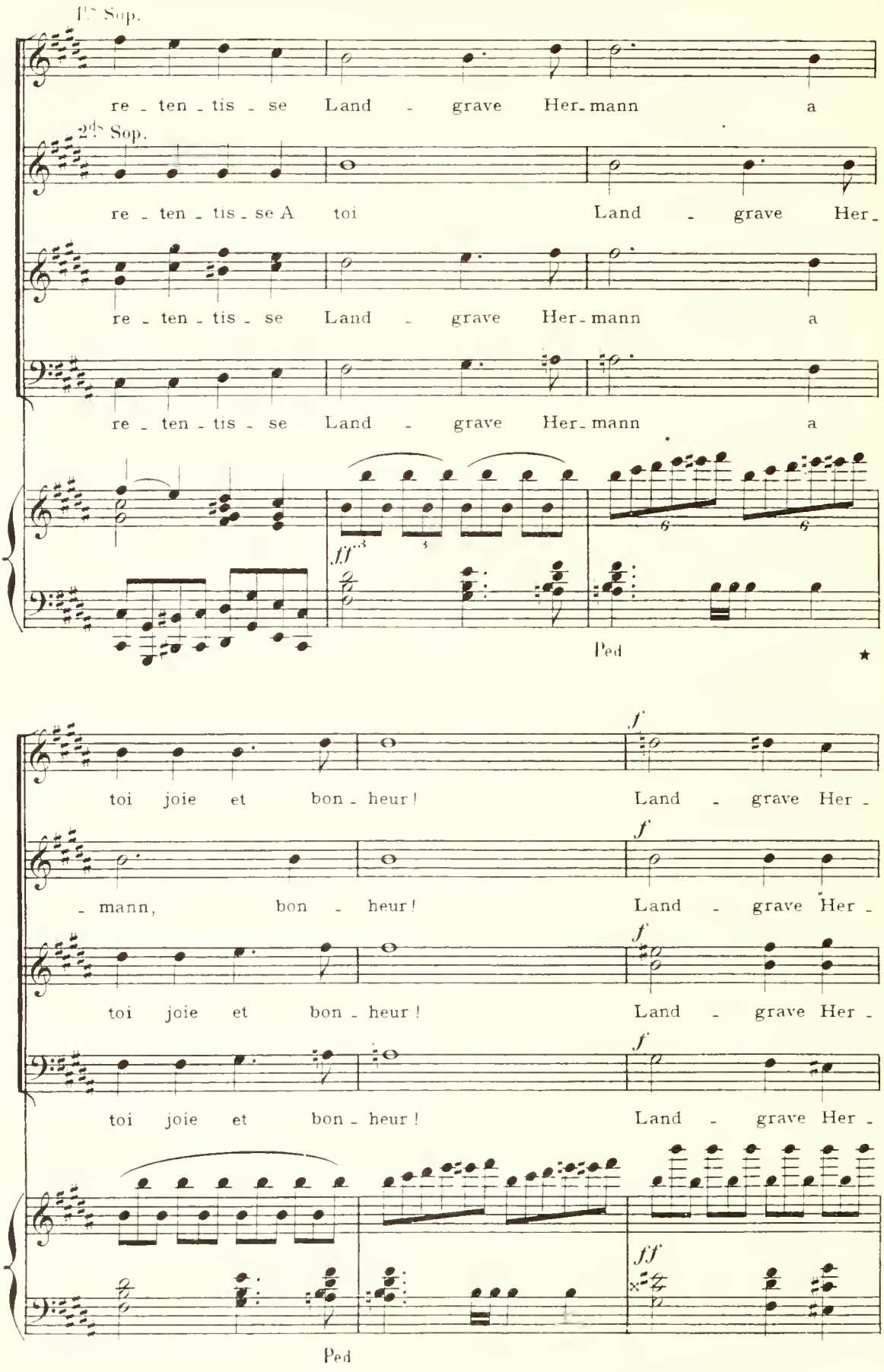

1res Sop.
Qu'un cri s'eleve et re - ten - tis - se:
2des Sop.
Qu'un cri s'élève et re - ten - tis - se, Qu'un cri s'eleve et re - ten - tis - se:
1res et 2des Ten.
Qu'un cri joy - eux s'e - lève et re - ten - tis -
1res et 2des Basses
Qu'un cri joy - eux s'e - lève et re - ten - tis -
Land - grave Hermann, à toi joie et bon - heur!
Land - grave Hermann, à toi joie et bon - heur!
- se: Landgrave Hermann, a toi joie et bon - heur!
- se: Land - grave Hermann, à toi bon - heur!
dim.

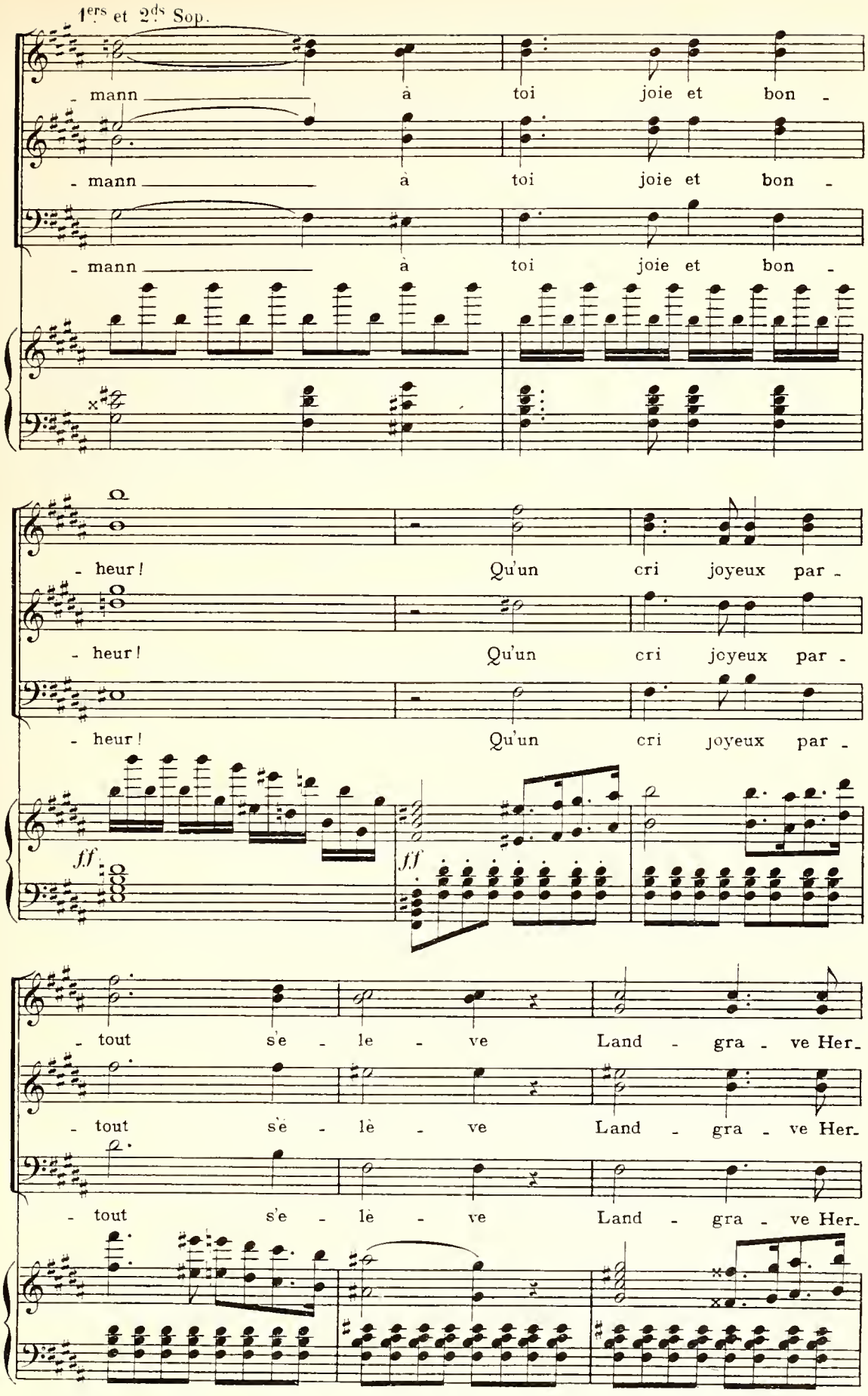

p
Sa - lut a toi, noble e-di-fi - ce! La
p
Sa - lut, sa - lut à toi, noble é - di -
1ers Ténors.
p
Sa - lut, sa - lut a toi, noble e - di - fi - ce! La
2ds Ténors.
p
Sa - lut, sa - lut, noble e - di - fi - ce! La
p
Sa - lut, sa - lut noble e - di - fi - ce! La
p
paix Les arts te prê - tent leur splen -
- fi - ce! Les arts te prê - tent leur splen -
paix Les arts te prê - tent leur splen -
paix Les arts te prê - tent leur splen -
paix Les arts te prê - tent leur splen -

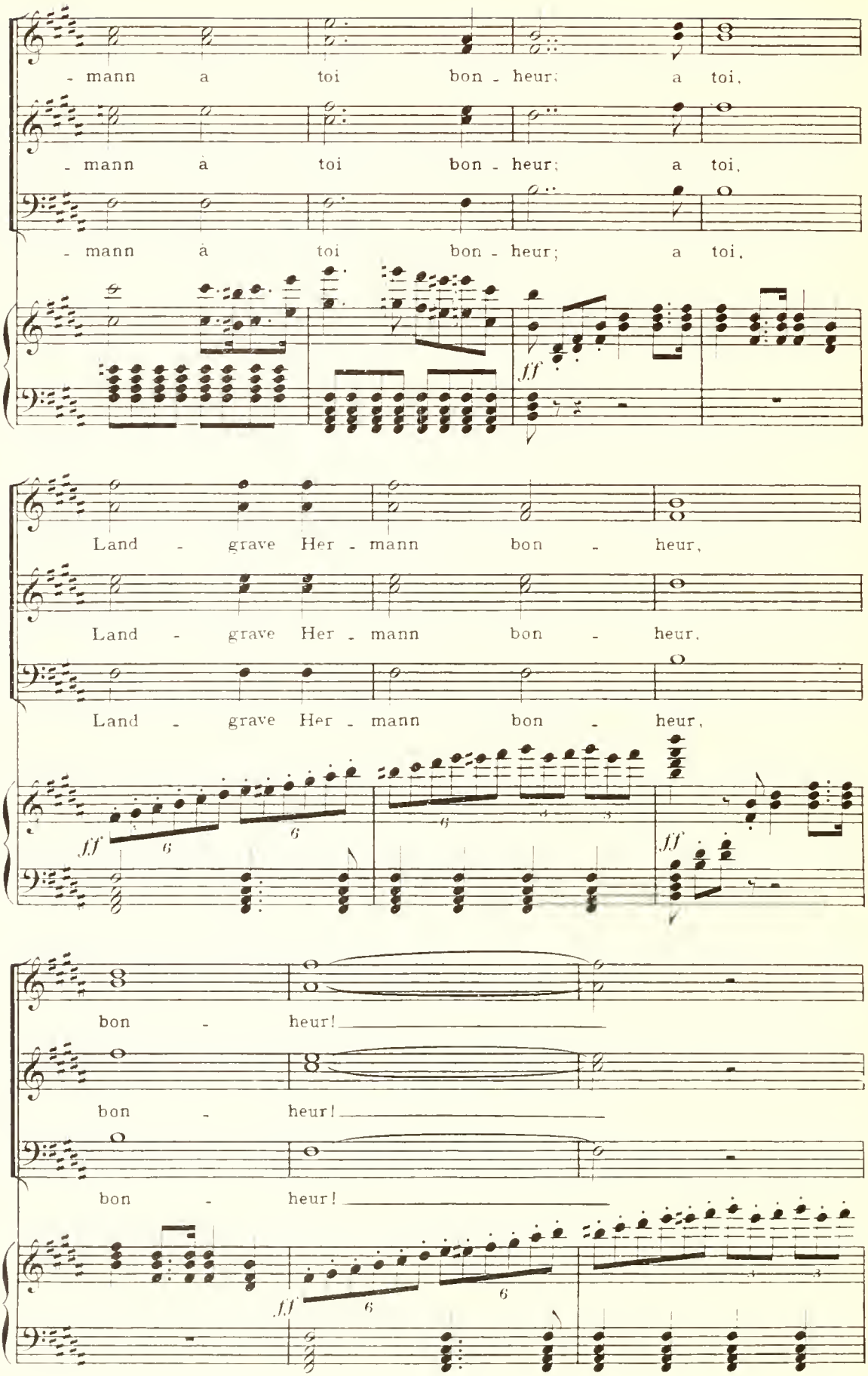

- deur! Qu'un cri joy - eux ——— s'é -
- deur! Qu'un cri joy - eux s'é -
- deur! Qu'un cri joy - eux ——— s'é - lève et re - ten -
- deur! Qu'un cri joy - eux ——— s'é - lève et re - ten -
- deur! Qu'un cri s'é - lè - ve et re - ten -
cresc.
- le - ve et re - ten - tis - se s'é -
- lè - ve et re - ten - tis - se s'é -
- tis - se Qu'un cri joy - eux s'é -
- tis - se Qu'un cri joy - eux s'é -
- tis - se Qu'un cri joy - eux s'é -
cresc.

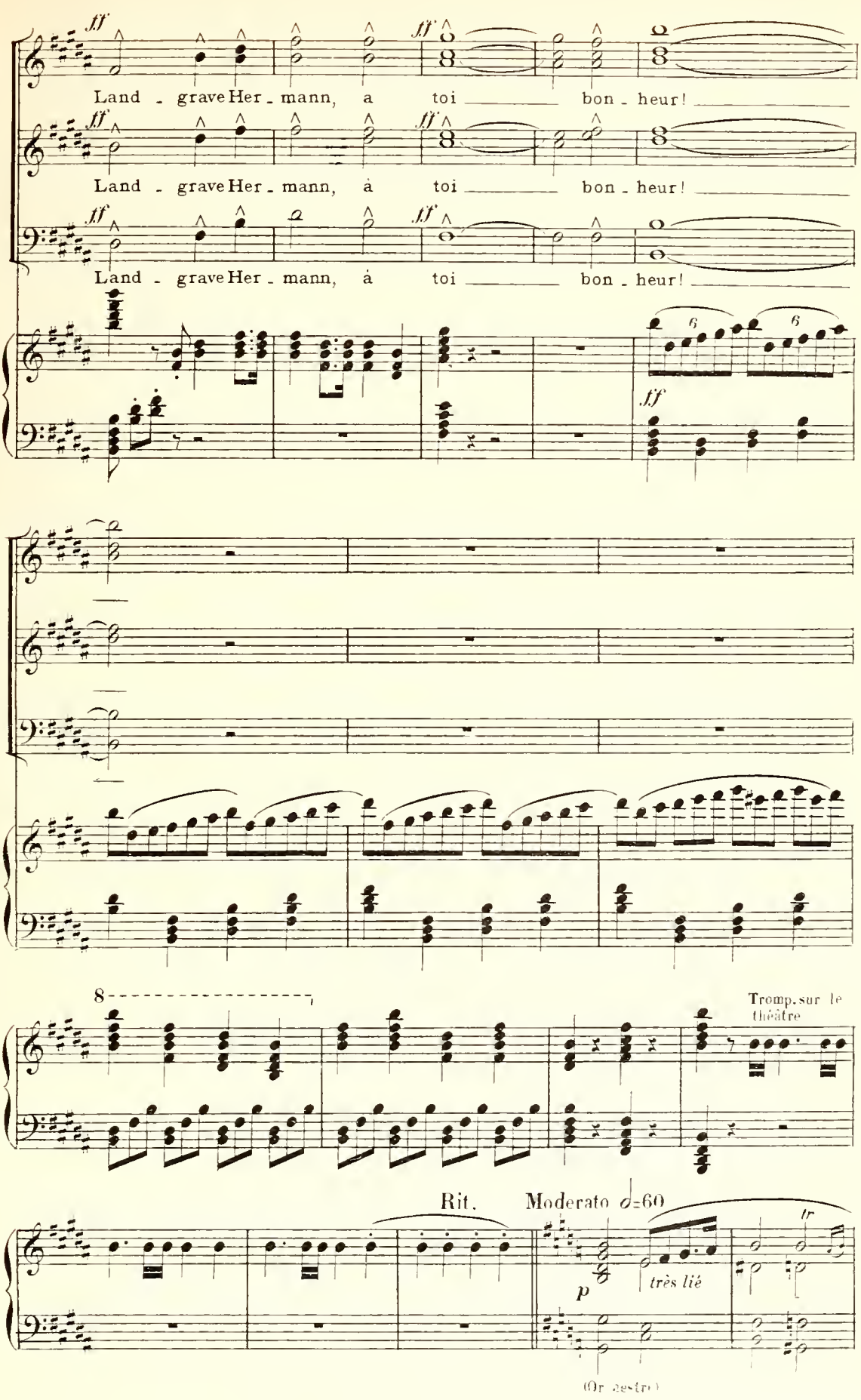

1ers et 2ds Sop.
- leve et re - ten - tis - se Land - gra - ve Her-
1ers et 2ds Tén.
- leve et re - ten - tis - se Land - gra - ve Her-
Basses
- leve et re - ten - tis - se Land - gra - ve Her-
Tromp.
- mann, a toi bon - heur!
- mann, a toi bon - heur!
- mann, a toi bon - heur!
Sa - lut, sa - lut a toi, noble é - di - fi - ce!
Sa - lut, sa - lut a toi, noble e - di - fi - ce!
Sa - lut, sa - lut a toi, noble e - di - fi - ce!


arts te
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
La paix, les arts te prê - tent leur splen - deur!
Qu'un cri s'é - le - ve et re - ten - tis - se,
Qu'un cri s'é - le - ve et re - ten - tis - se,
Qu'un cri s'é - lè - ve et re - ten - tis - se,
f
Qu'un cri s'é - leve et re - ten - tis - se Qu'un cri s'é - leve et
Qu'un cri s'é - leve et re - ten - tis - se Qu'un cri s'é - leve et
Qu'un cri s'é - leve et re - ten - tis - se Qu'un cri s'é - leve et

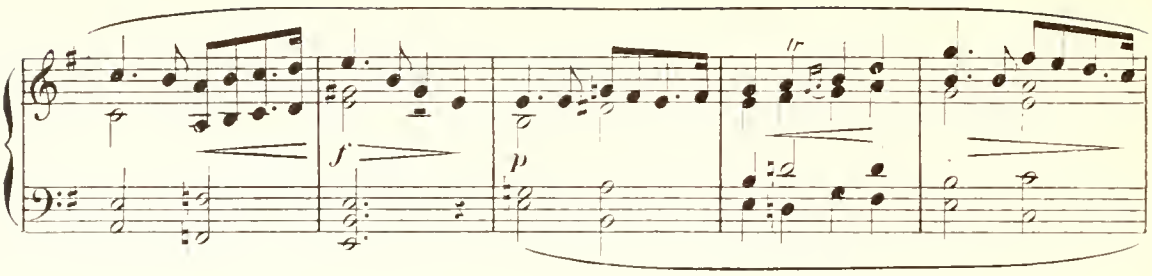

1ers Sop.
re - ten - tis - se Land - grave Her - mann a
2ds Sop.
re - ten - tis - se A toi Land - grave Her -
re - ten - tis - se Land - grave Her - mann a
re - ten - tis - se Land - grave Her - mann a
fff
Ped
toi joie et bon - heur ! Land - grave Her -
- mann, bon - heur ! Land - grave Her -
toi joie et bon - heur ! Land - grave Her -
toi joie et bon - heur ! Land - grave Her -
f
ff
Ped


1ers et 2ds Sop.
- mann à toi joie et bon -
- mann à toi joie et bon -
- mann à toi joie et bon -
- heur! Qu'un cri joyeux par -
- heur! Qu'un cri joyeux par -
- heur! Qu'un cri joyeux par -
ff
ff
- tout s'e - le - ve Land - gra - ve Her-
- tout s'e - le - ve Land - gra - ve Her-
- tout s'e - le - ve Land - gra - ve Her-

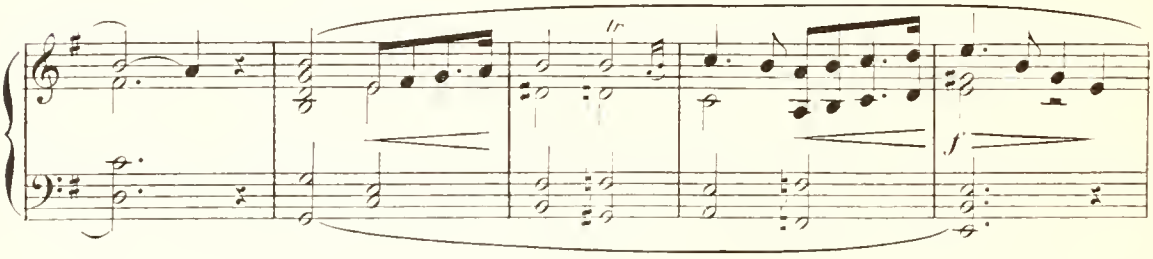

- mann a toi bon - heur; a toi,
- mann a toi bon - heur; a toi,
- mann a toi bon - heur; a toi,
ff
Land - grave Her - mann bon - heur,
Land - grave Her - mann bon - heur,
Land - grave Her - mann bon - heur,
ff
ff
bon - heur!
bon - heur!
bon - heur!
ff

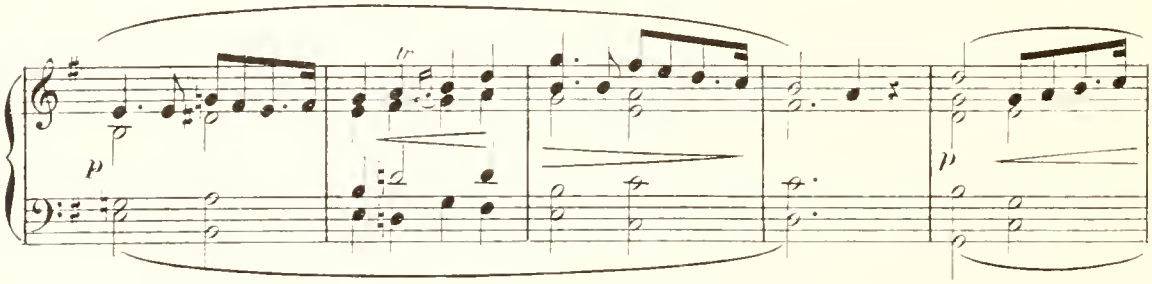

ff
Land - grave Her - mann, a toi bon - heur!
Land - grave Her - mann, à toi bon - heur!
Land - grave Her - mann, à toi bon - heur!
Tromp. sur le théâtre
Rit.
Moderato 𝅗𝅥=60
p
très lié
tr
(Or. nestre)

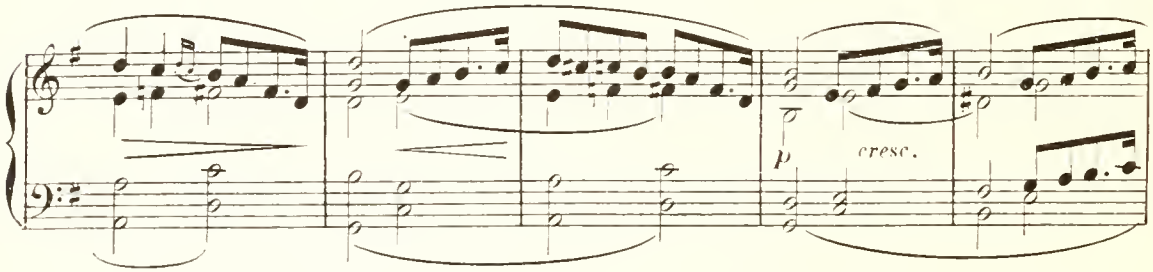
Entree des Chanteurs qui sont conduits

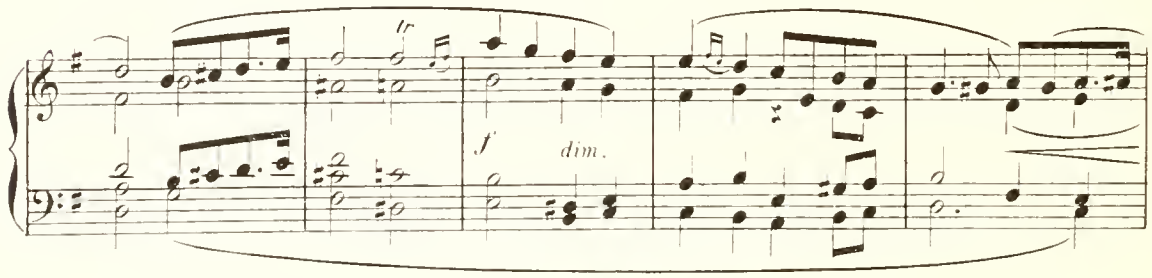


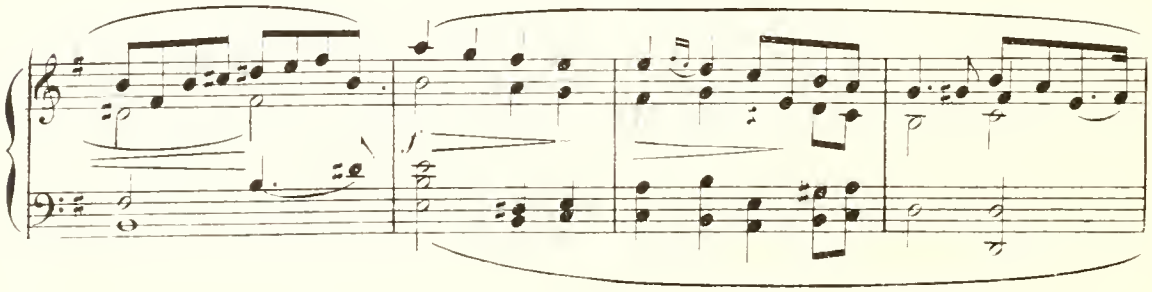
a leur place par les Pages.

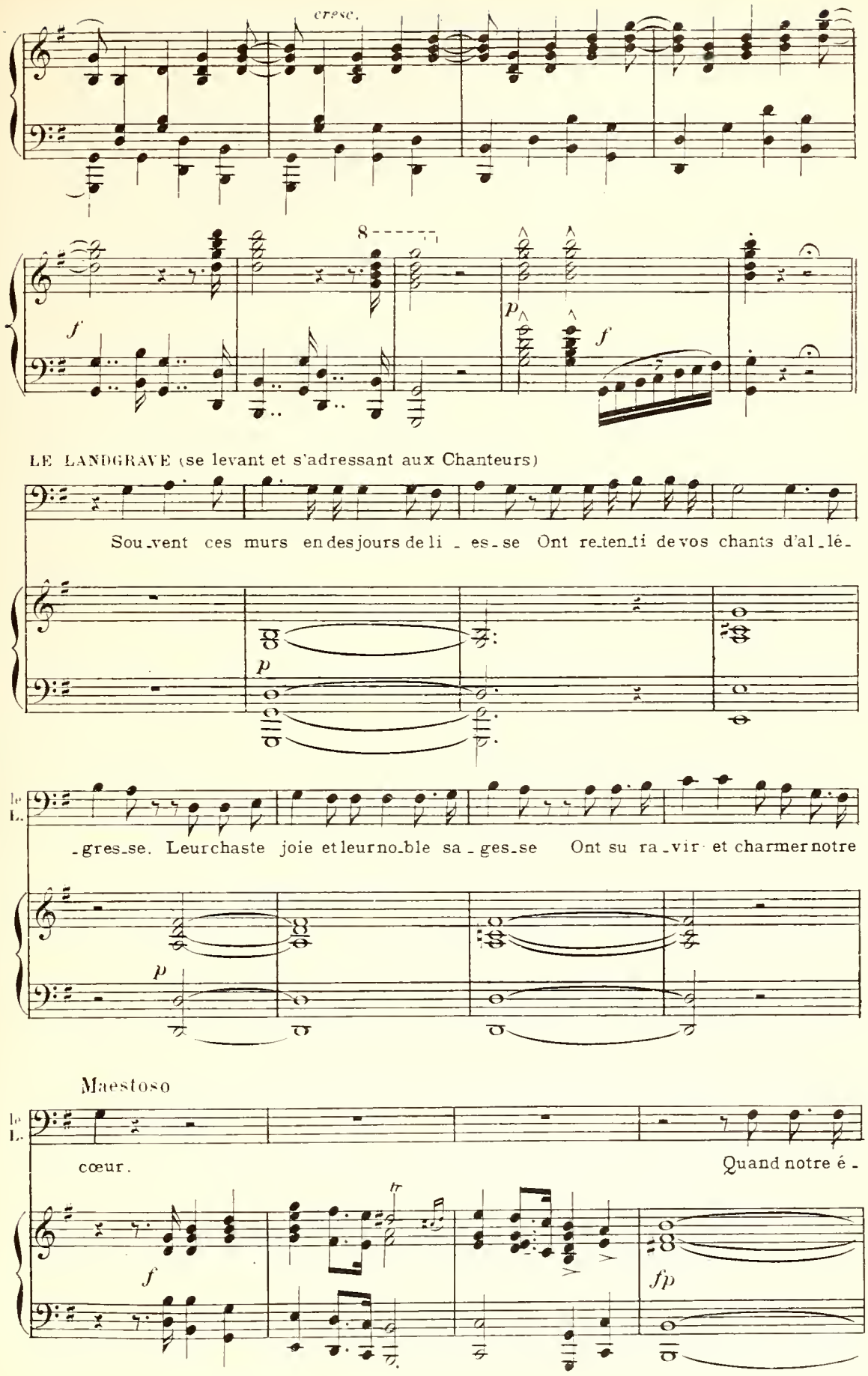


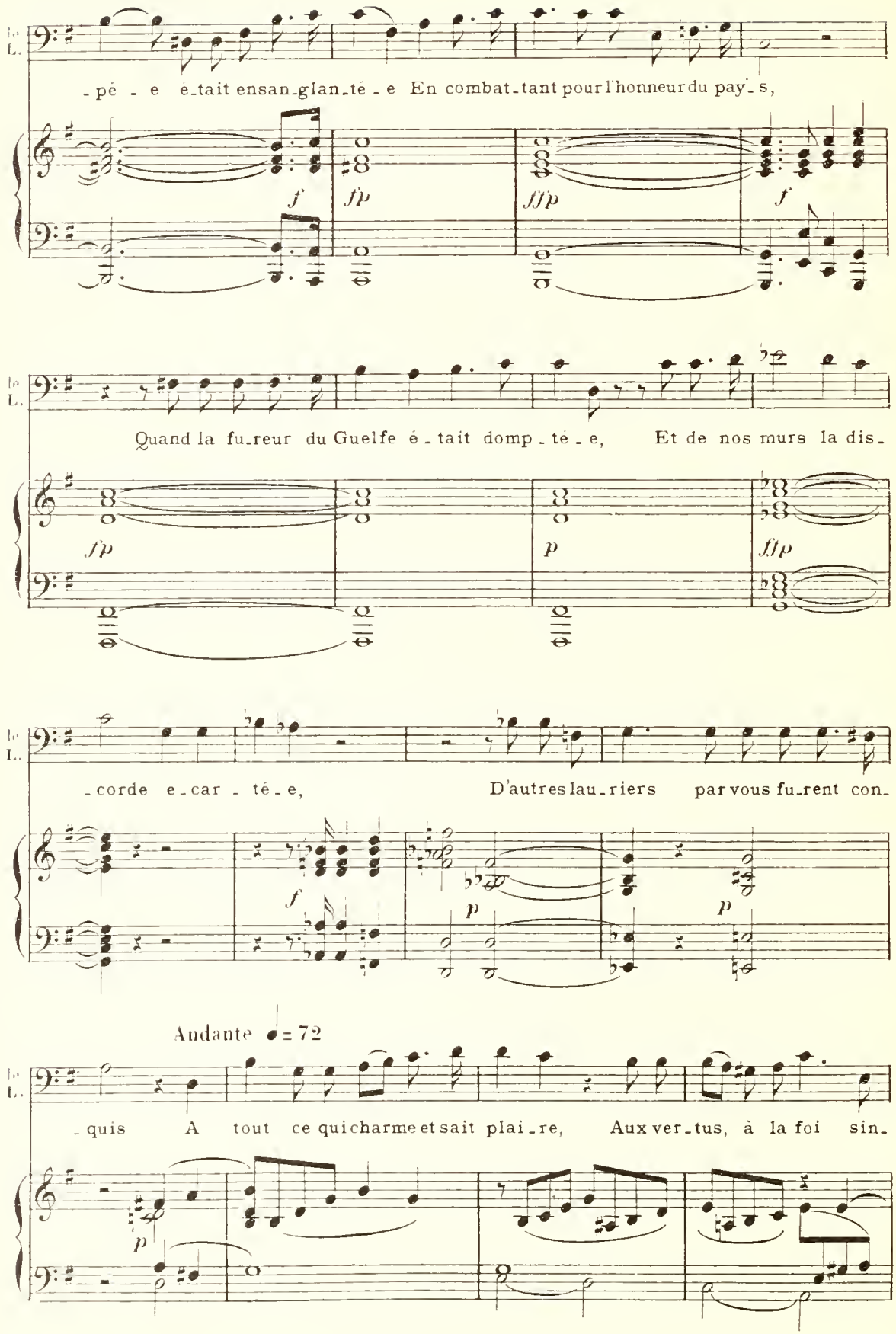


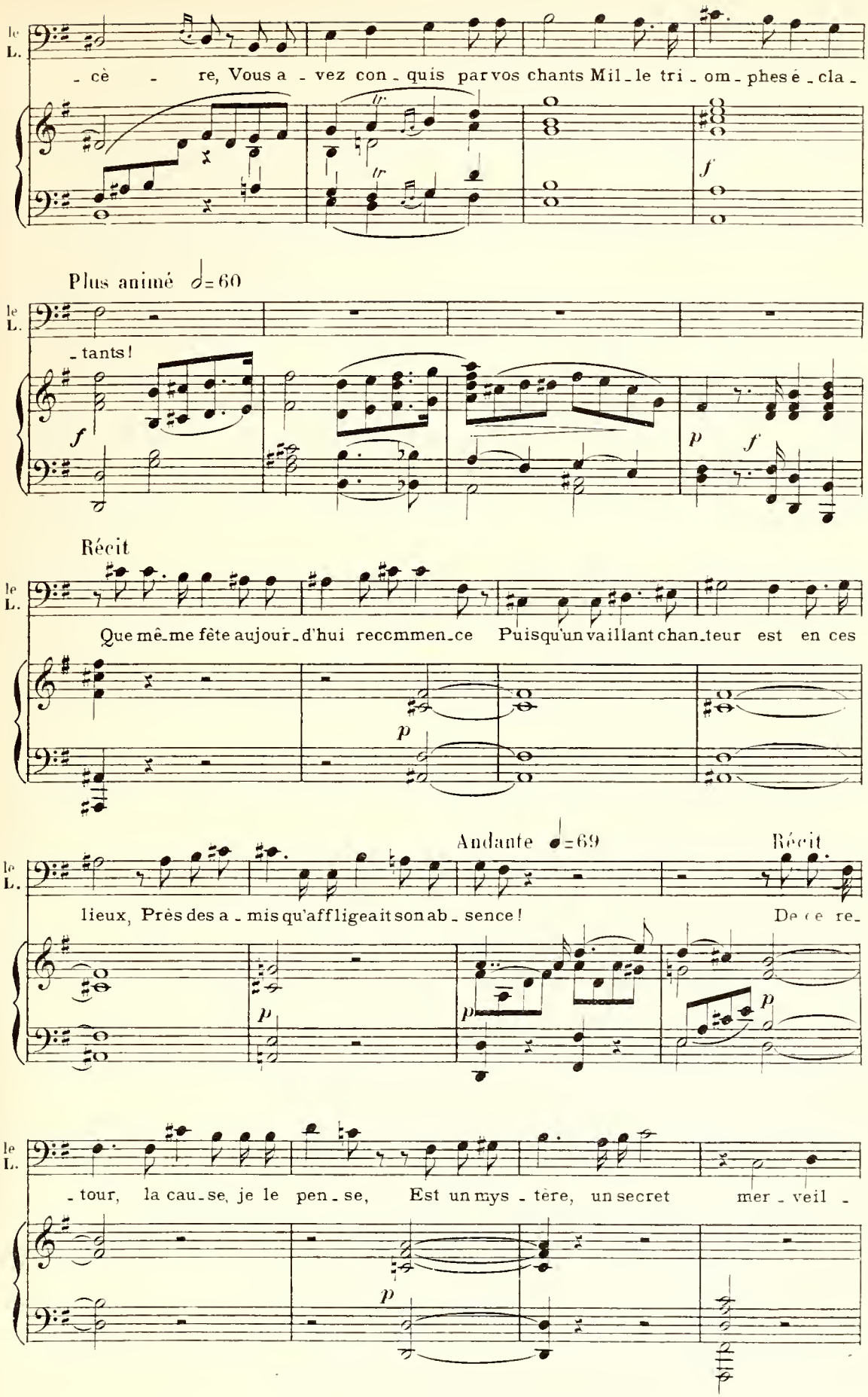


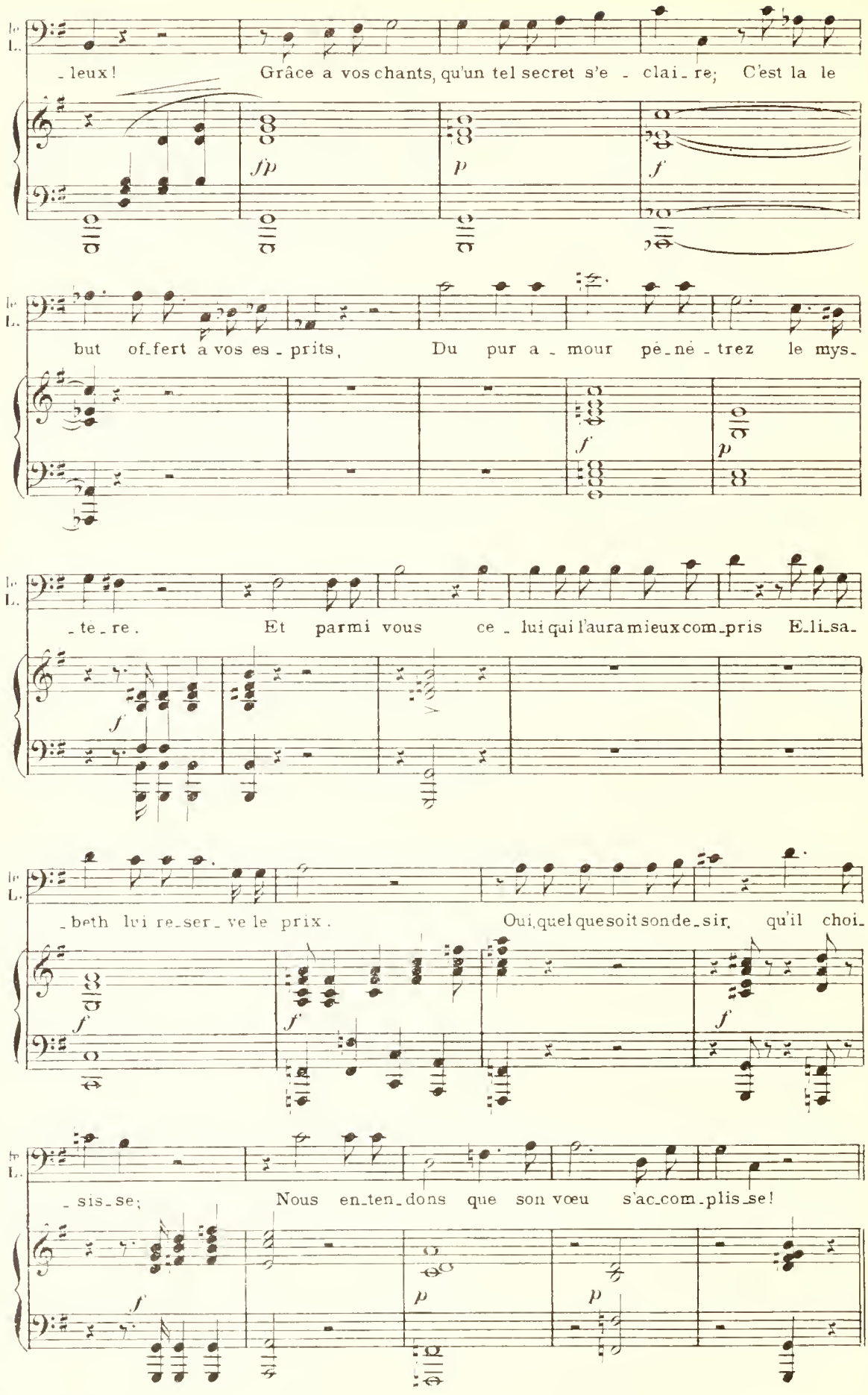


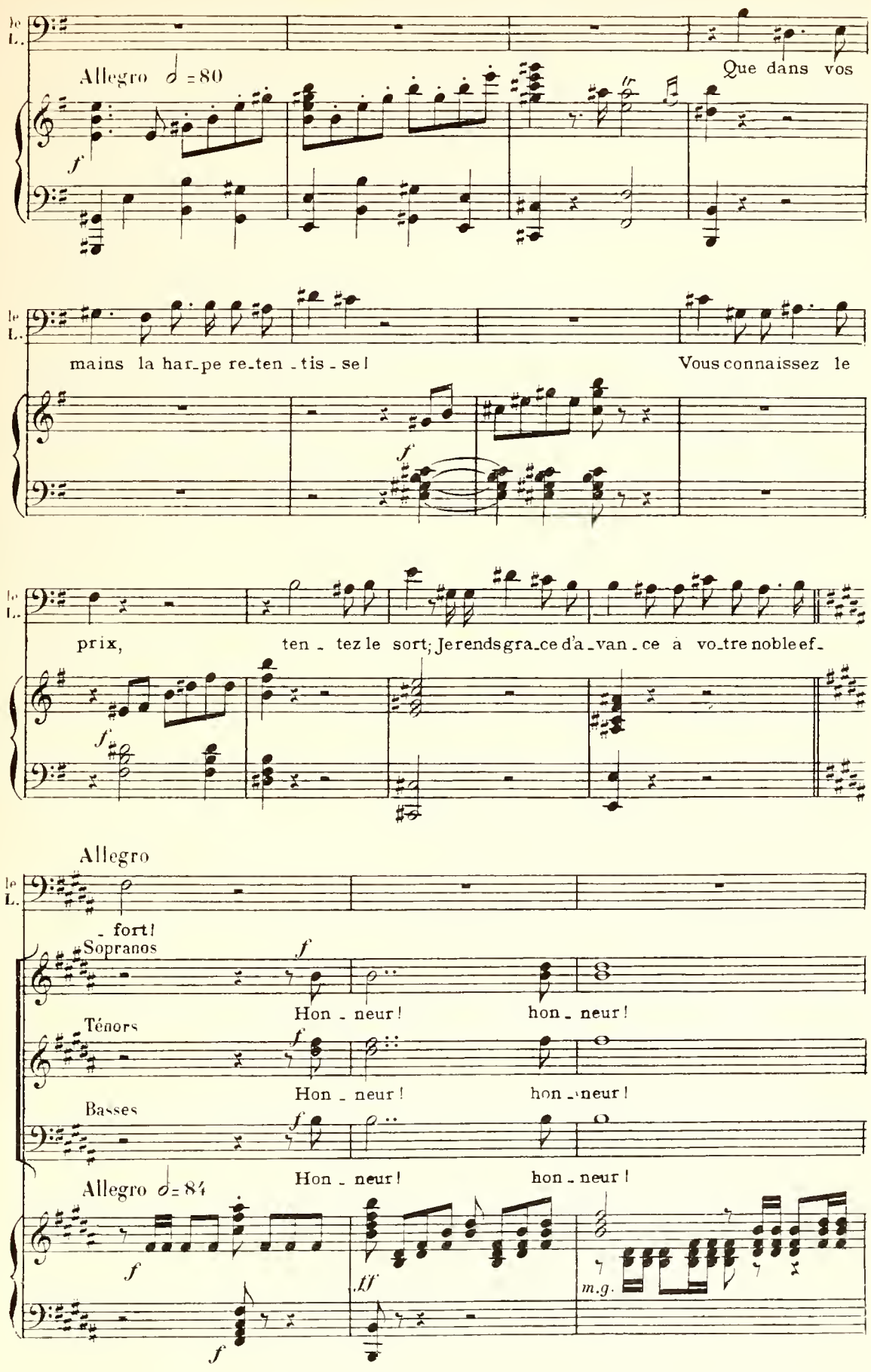


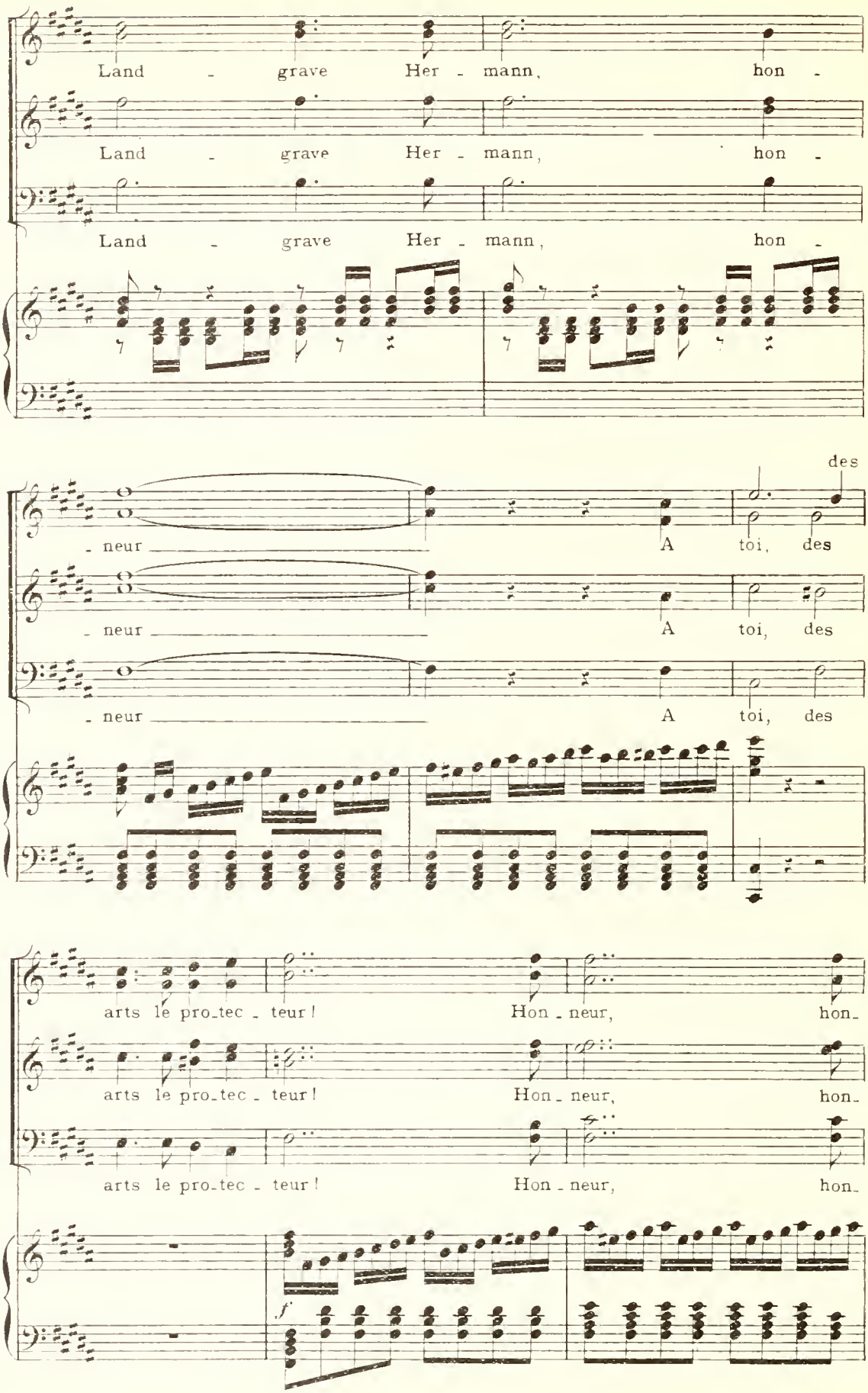

cresc.
8
f
p
f
LE LANDGRAVE (se levant et s'adressant aux Chanteurs)
Sou_vent ces murs en des jours de li _ es_se Ont re_ten_ti de vos chants d'al_lé_
p
le L.
_gres_se. Leur chaste joie et leur no_ble sa _ ges_se Ont su ra_vir et charmer notre
p
Maestoso
le L.
cœur.
Quand notre é -
f
fp

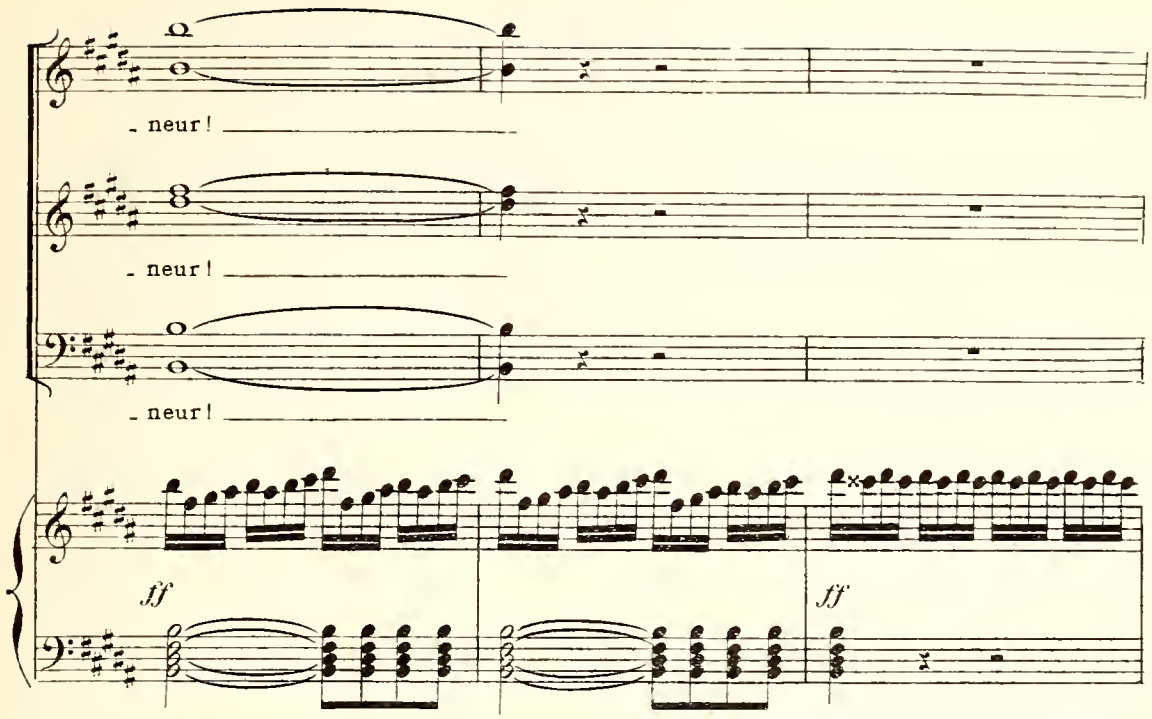

le L.
-pé - e é-tait ensan-glan-té - e En combat-tant pour l'honneur du pay-s,
f
f/p
ff/p
f
le L.
Quand la fu-reur du Guelfe é - tait domp - té - e, Et de nos murs la dis-
f/p
p
f/p
le L.
-corde e-car - té - e, D'autres lau-riers par vous fu-rent con-
f
p
p
Andante ♩= 72
le L.
-quis A tout ce qui charme et sait plai-re, Aux ver-tus, à la foi sin-
p

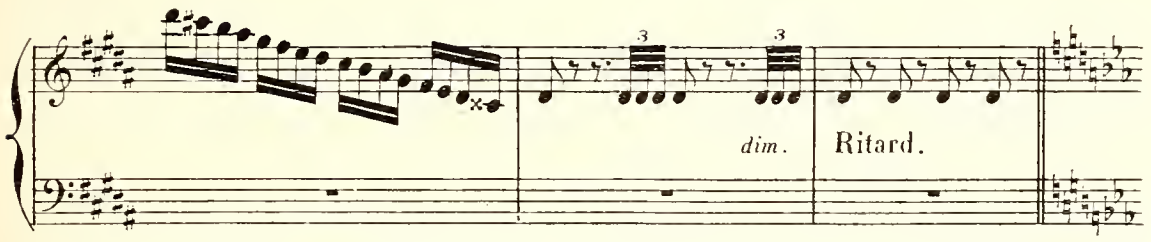

le L.
- cè - re, Vous a - vez con - quis par vos chants Mil - le tri - om - phes é - cla -
tr
tr
f
Plus animé ♩=60
le L.
- tants!
f
p
f
Récit
le L.
Que mê - me fête aujour - d'hui recommen - ce Puisqu'un vaillant chan - teur est en ces
p
Andante ♩=69
Récit
le L.
lieux, Près des a - mis qu'affligeait son ab - sence! De ce re -
p
p
p
le L.
- tour, la cau - se, je le pen - se, Est un mys - tère, un secret mer - veil -
p


le L.
-leux! Grâce a vos chants, qu'un tel secret s'e - clai - re; C'est la le
fp
p
f
le L.
but of-fert à vos es - prits, Du pur a - mour pé-né - trez le mys-
f
p
le L.
-te - re. Et parmi vous ce - lui qui l'aura mieux com-pris E-li-sa-
f
le L.
-beth lui re-ser - ve le prix. Oui, quel que soit son de-sir, qu'il choi-
f
f
f
le L.
-sis-se; Nous en-ten-dons que son vœu s'ac-com-plis-se!
f
p
p

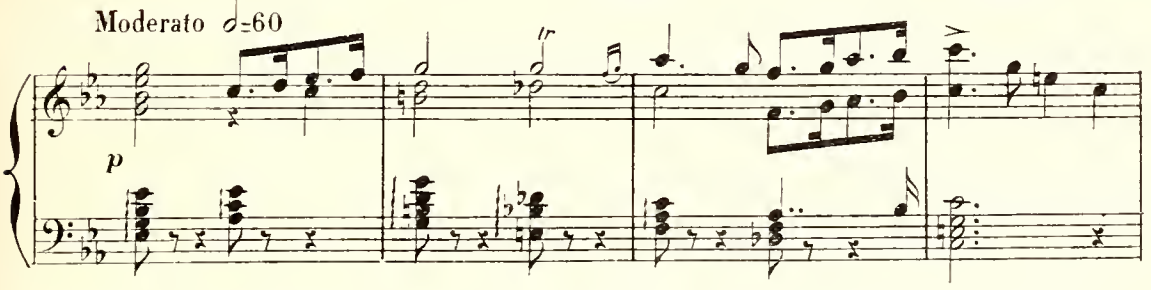

le L.
Allegro ♩ = 80
Que dans vos
mains la har_pe re_ten_tis_se!
Vous connaissez le
prix,
ten_tez le sort; Je rends gra_ce d'a_van_ce à vo_tre noble ef_
Allegro
_ fort!
Sopranos
Hon_neur! hon_neur!
Ténors
Hon_neur! hon_neur!
Basses
Hon_neur! hon_neur!
Allegro ♩ = 84
m.g.


Land - grave Her - mann, hon -
Land - grave Her - mann, hon -
Land - grave Her - mann, hon -
- neur A toi, des
- neur A toi, des
- neur A toi, des
arts le pro-tec - teur! Hon - neur, hon-
arts le pro-tec - teur! Hon - neur, hon-
arts le pro-tec - teur! Hon - neur, hon-
f

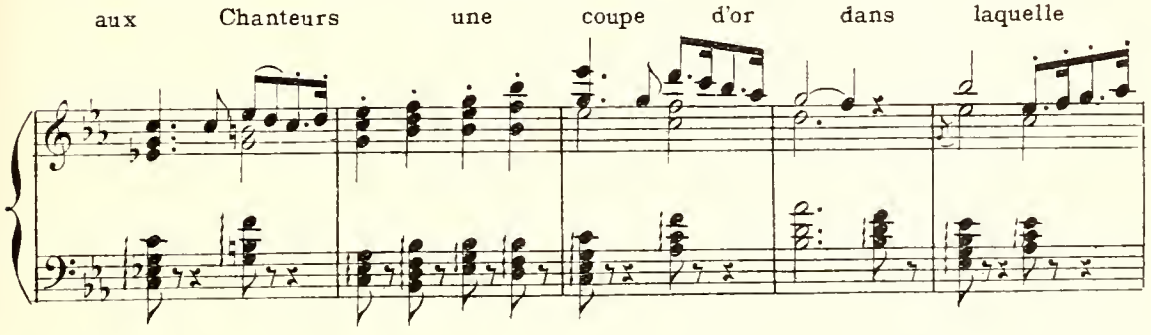




Les quatre Pages du Landgrave s'avancent et présentent



aux Chanteurs une coupe d'or dans laquelle



chacun d'eux jette un billet qui contient son nom.

p

Les Pages donnent alors la coupe à Elisabeth

qui prend un de ces billets et le leur remet.

Les Pages s'avancent au milieu de la scène après

Ped ★

4 PAGES

Sopranos

Toi, Wol-fram d'E-schenbach, com-men-ce!

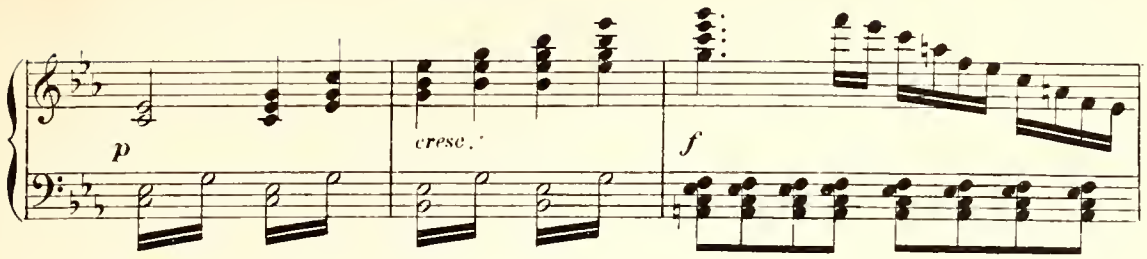
Contraltos

Toi, Wol-fram d'E-schenbach, com-men-ce!

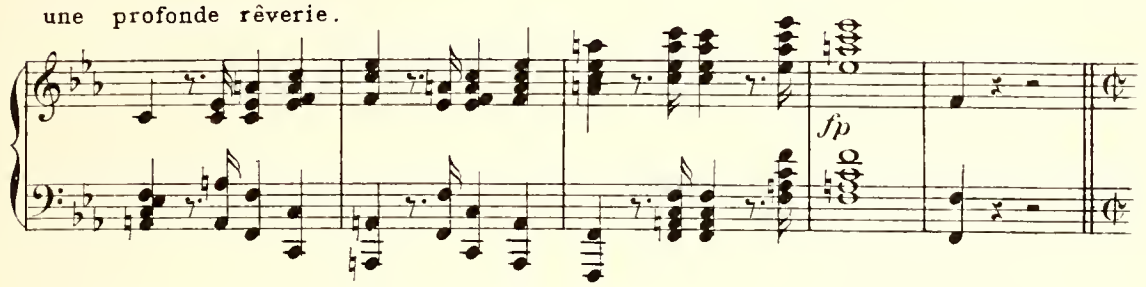
avoir lu.

p

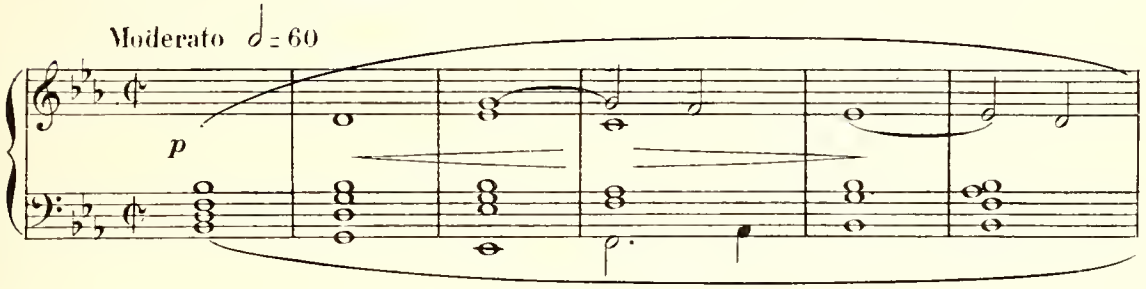
Wolfram se lève. Tannhäuser s'appuie sur sa harpe et semble plongé dans

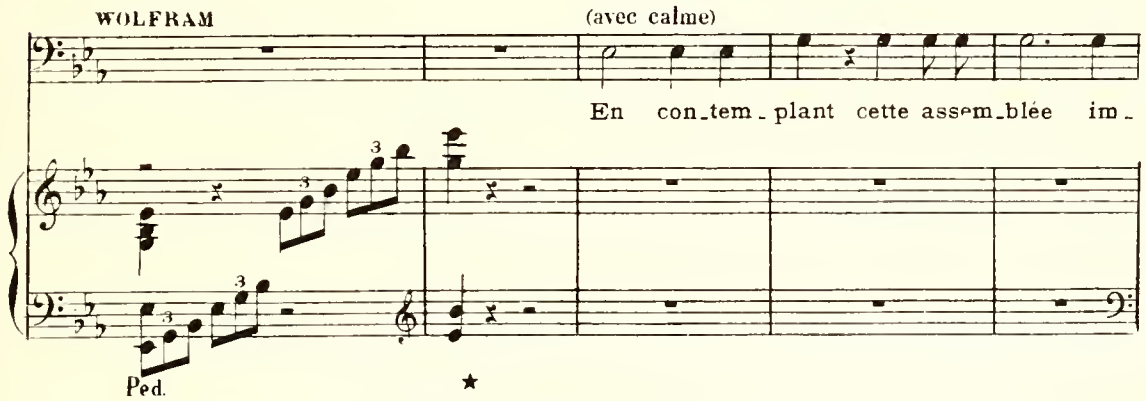


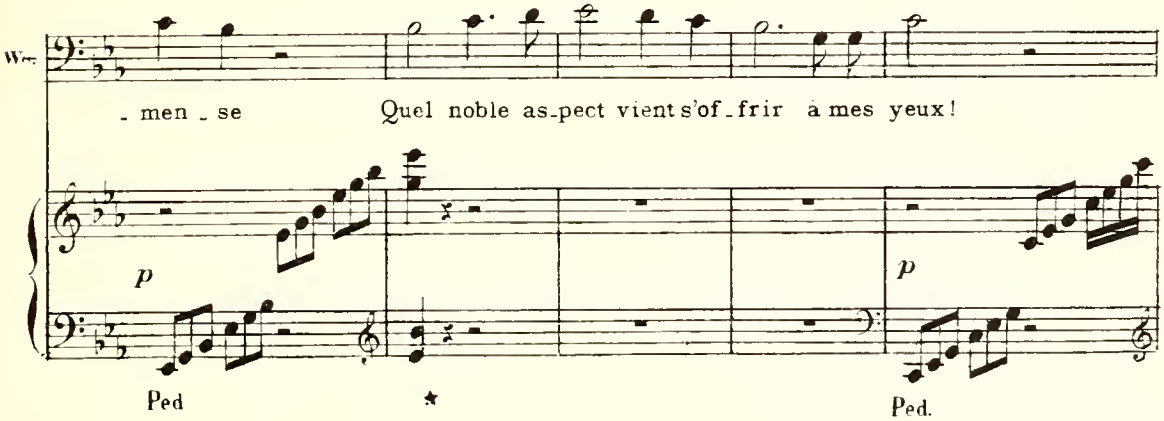
une profonde rêverie.

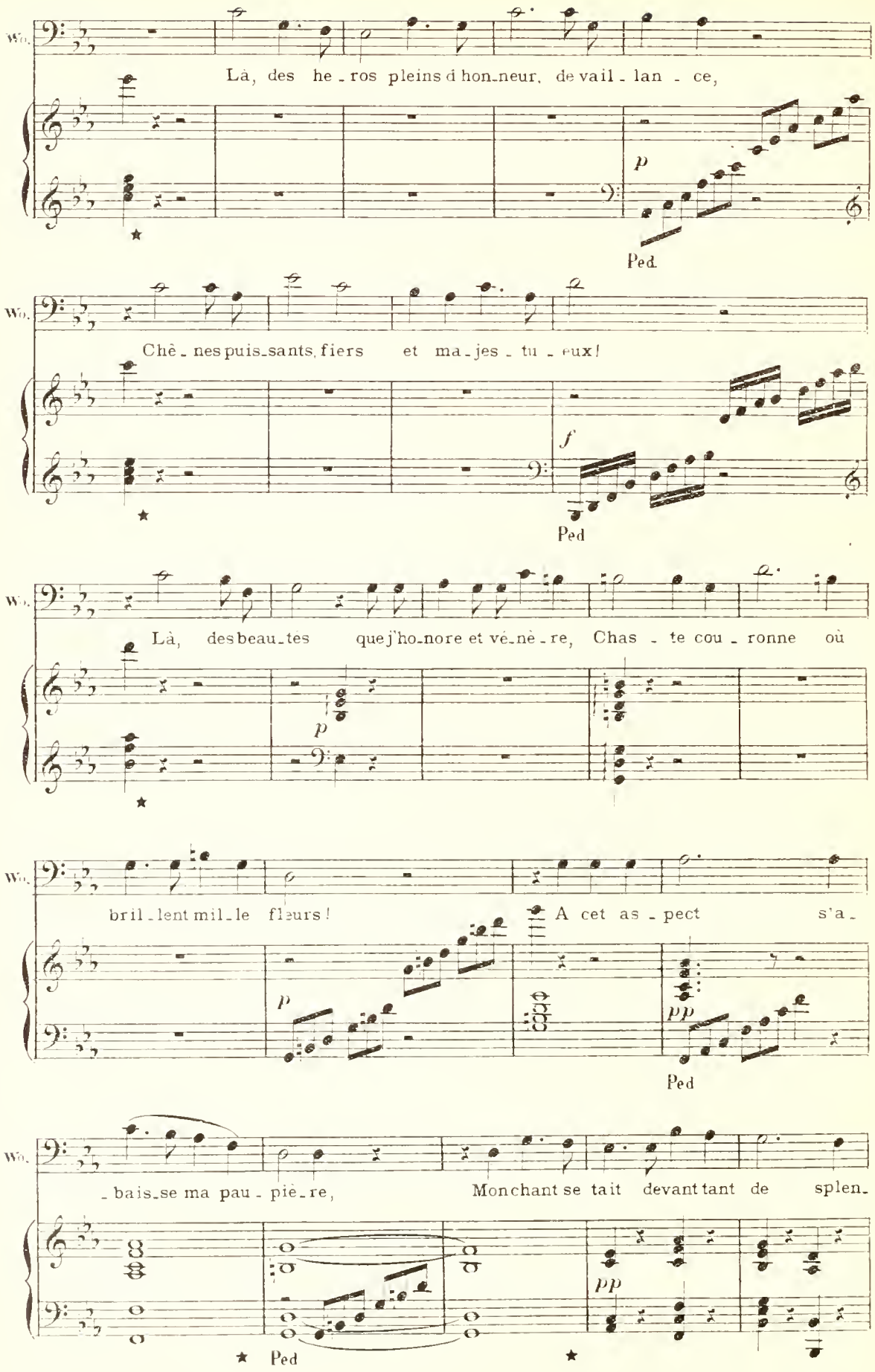


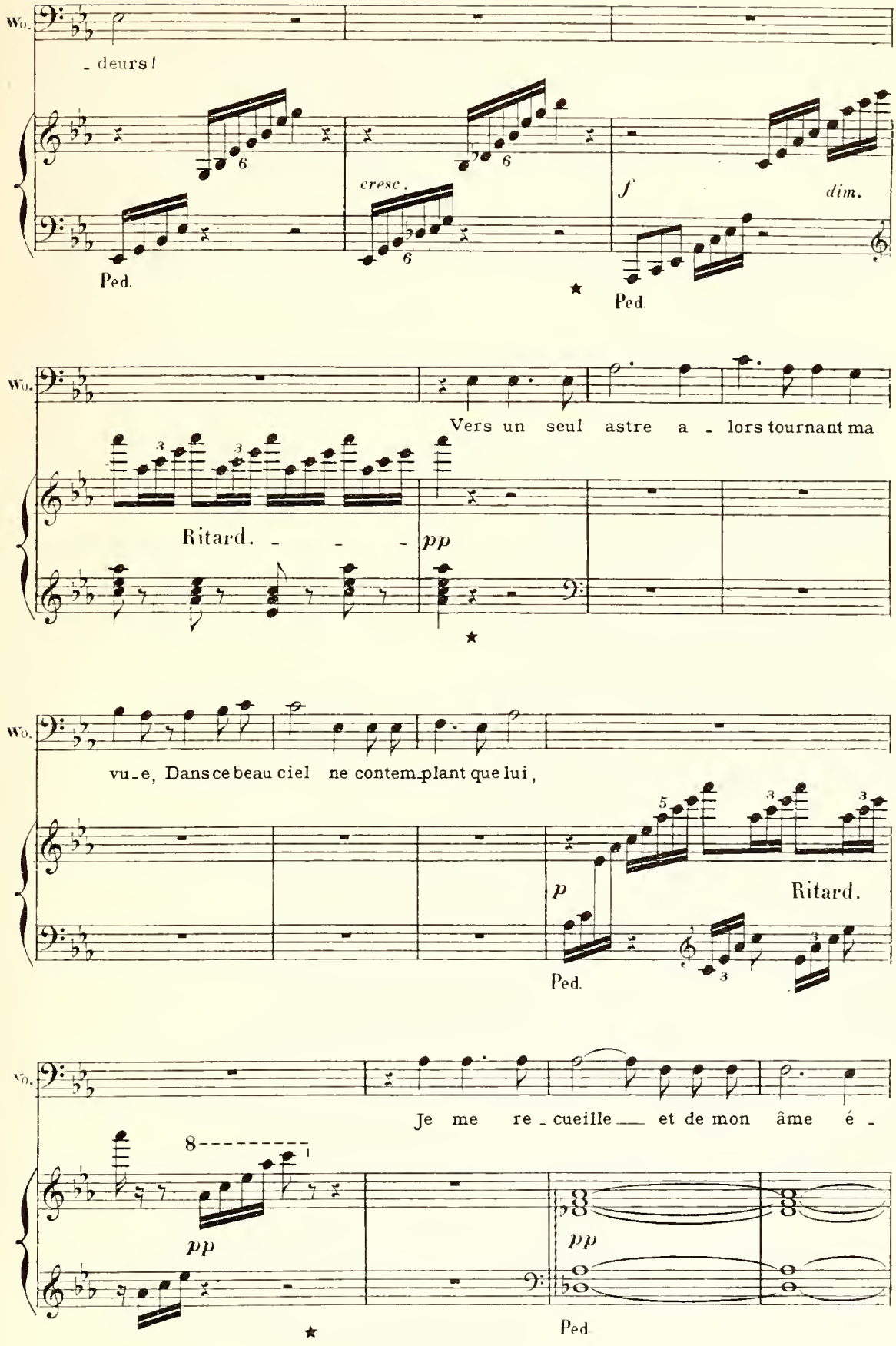
CONCOURS DES CHANTEURS

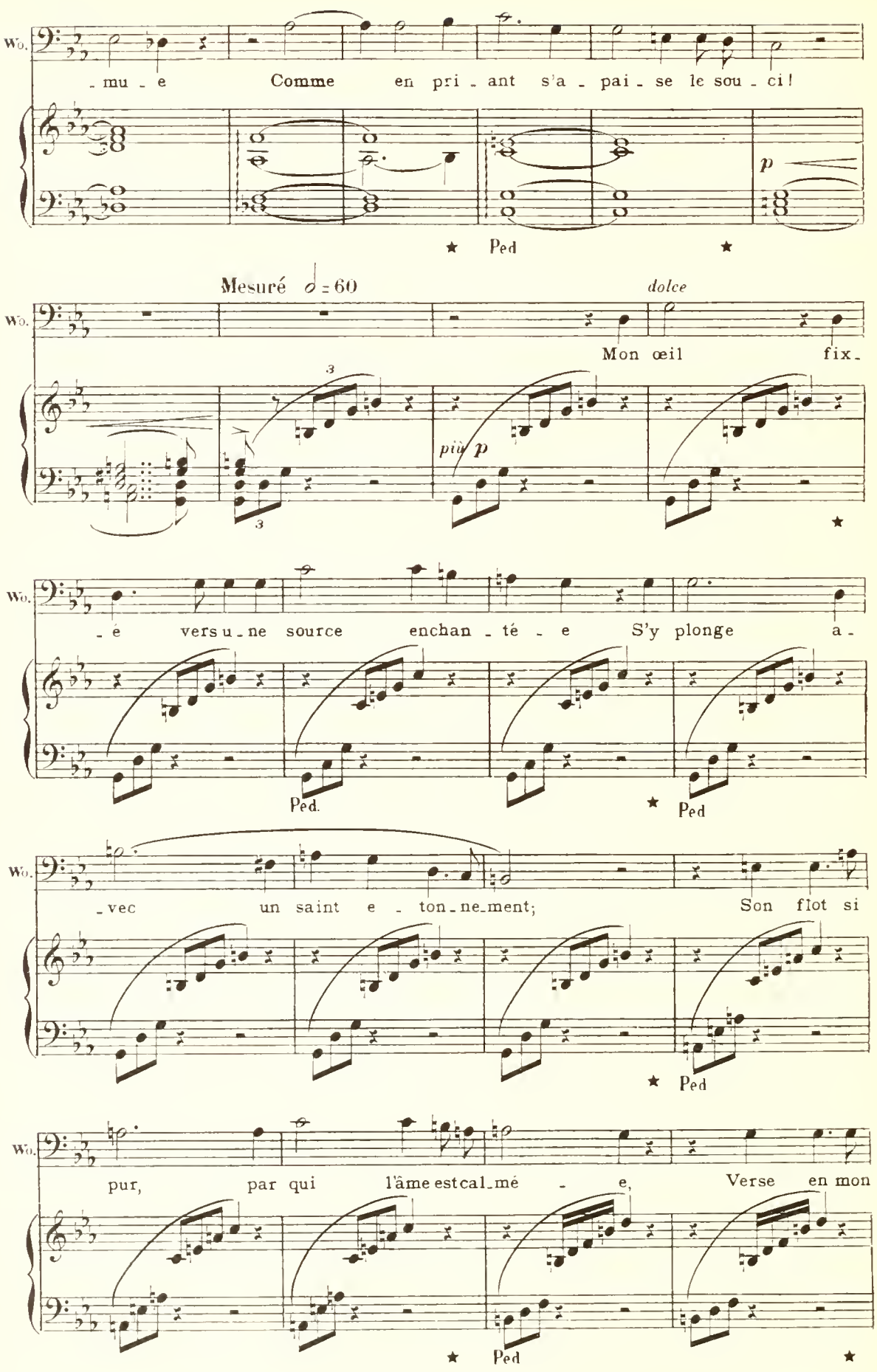


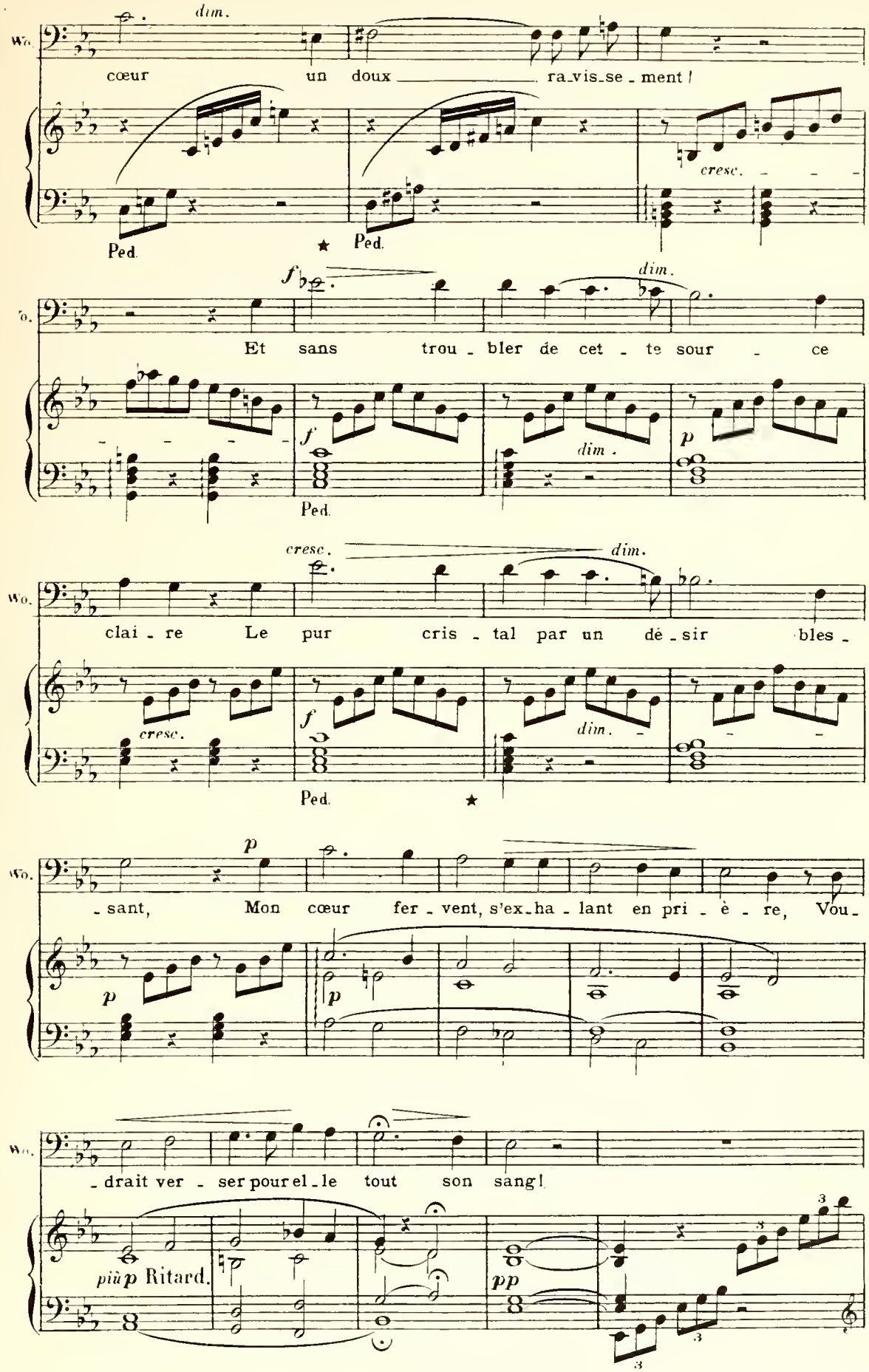


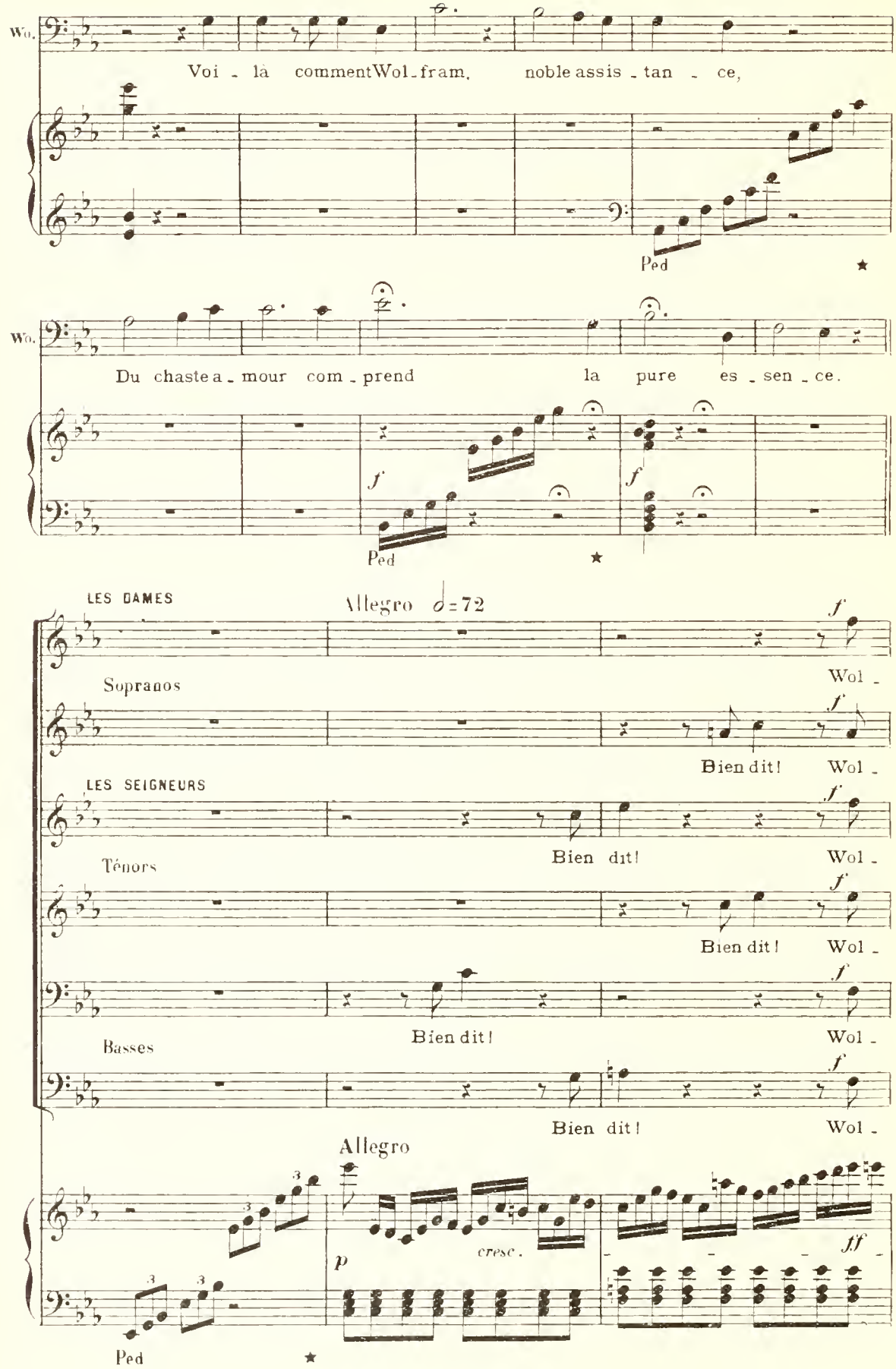


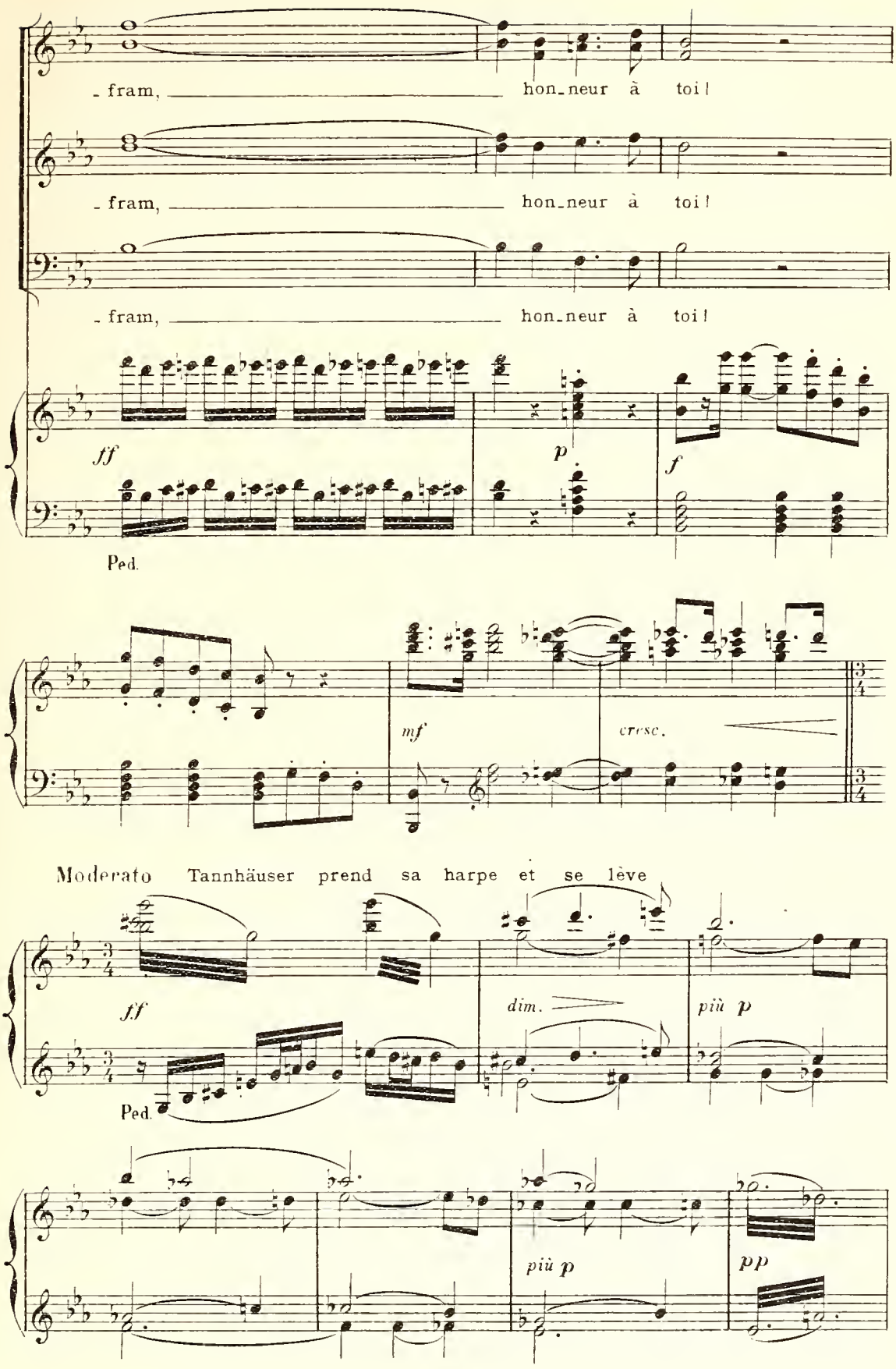

Wo.
Là, des he - ros pleins d'hon-neur, de vail - lan - ce,
p
Ped.
Wo.
Chê - nes puis-sants, fiers et ma-jes - tu - eux!
f
Ped
Wo.
Là, des beau-tés que j'ho-nore et vé-nè - re, Chas - te cou - ronne où
p
Wo.
bril - lent mil-le fleurs!
A cet as - pect s'a -
p
pp
Ped
Wo.
- bais-se ma pau - piè - re, Mon chant se tait devant tant de splen -
pp
Ped

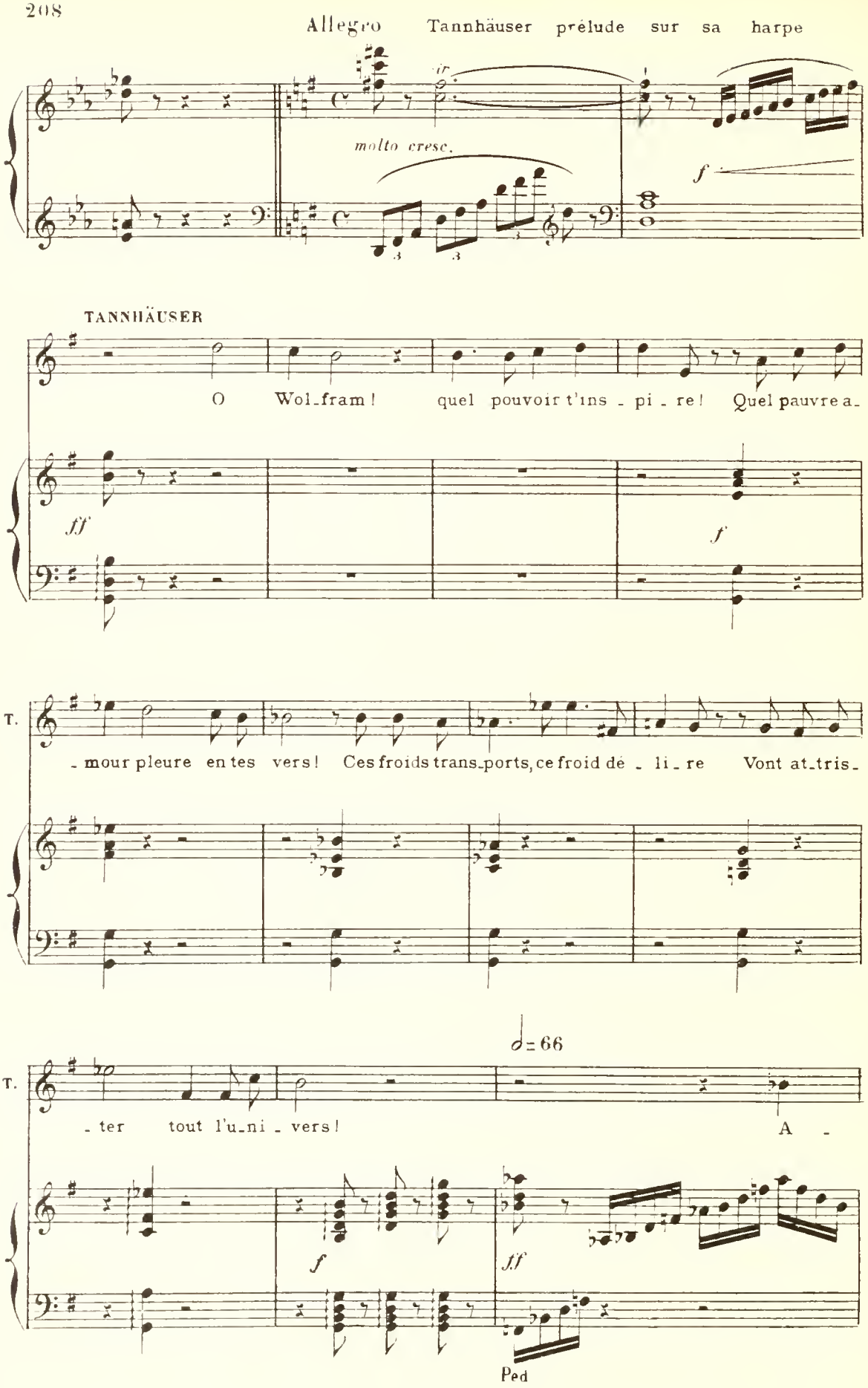

Wo.
- deurs!
cresc.
f
dim.
Ped.
Ped.
Wo.
Vers un seul astre a - lors tournant ma
Ritard.
pp
Wo.
vu-e, Dans ce beau ciel ne contem-plant que lui,
p
Ritard.
Ped.
Wo.
Je me re-cueille et de mon âme é -
pp
pp
Ped

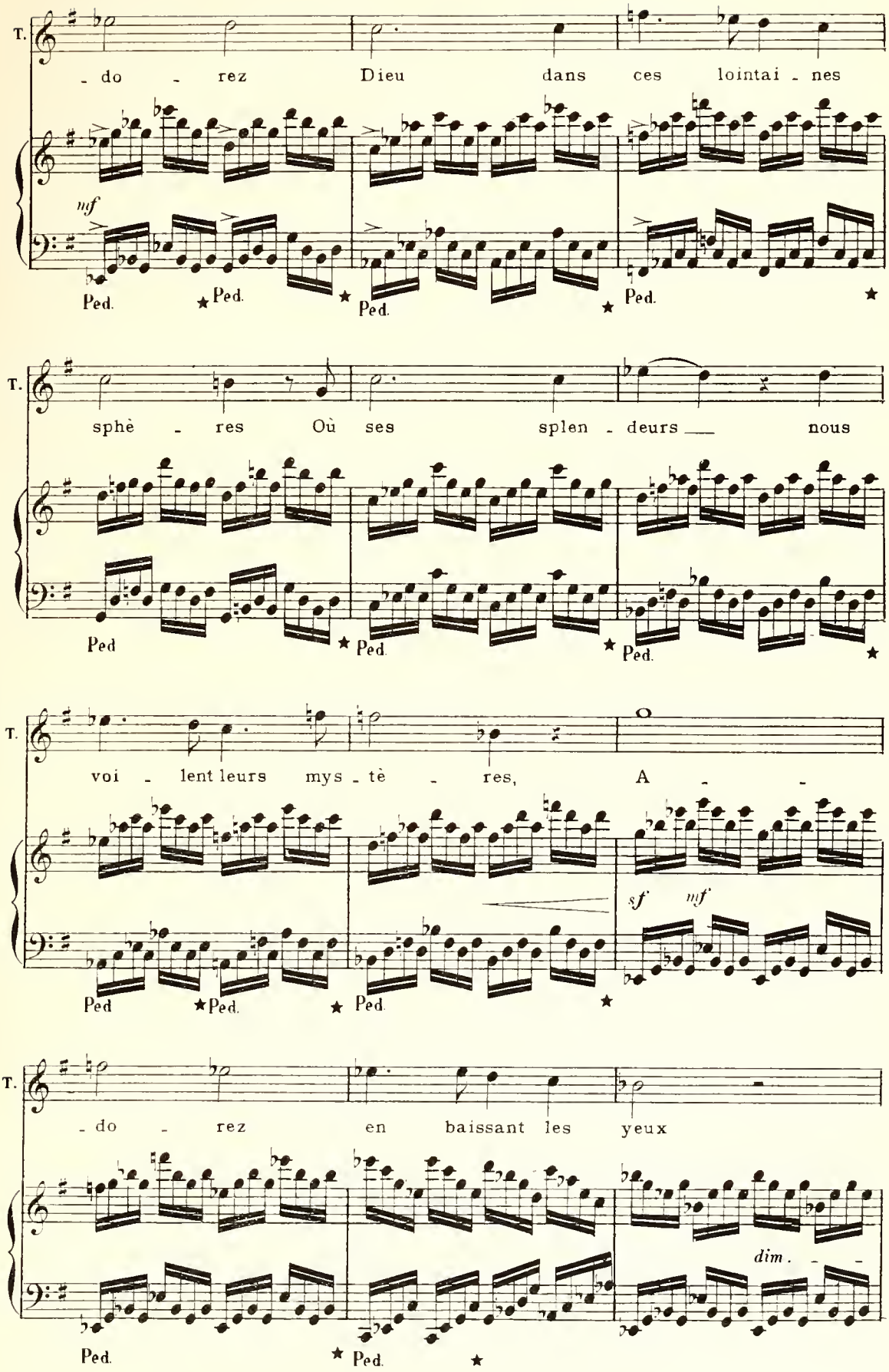

Wo.
-mu-e Comme en pri-ant s'a-pai-se le sou-ci!
p
Ped
Mesuré ♩=60
dolce
Mon œil fix-
più p
-é vers u-ne source enchan-té-e S'y plonge a-
Ped.
Ped
-vec un saint e-ton-ne-ment; Son flot si
Ped
pur, par qui l'âme est cal-mé-e, Verse en mon
Ped

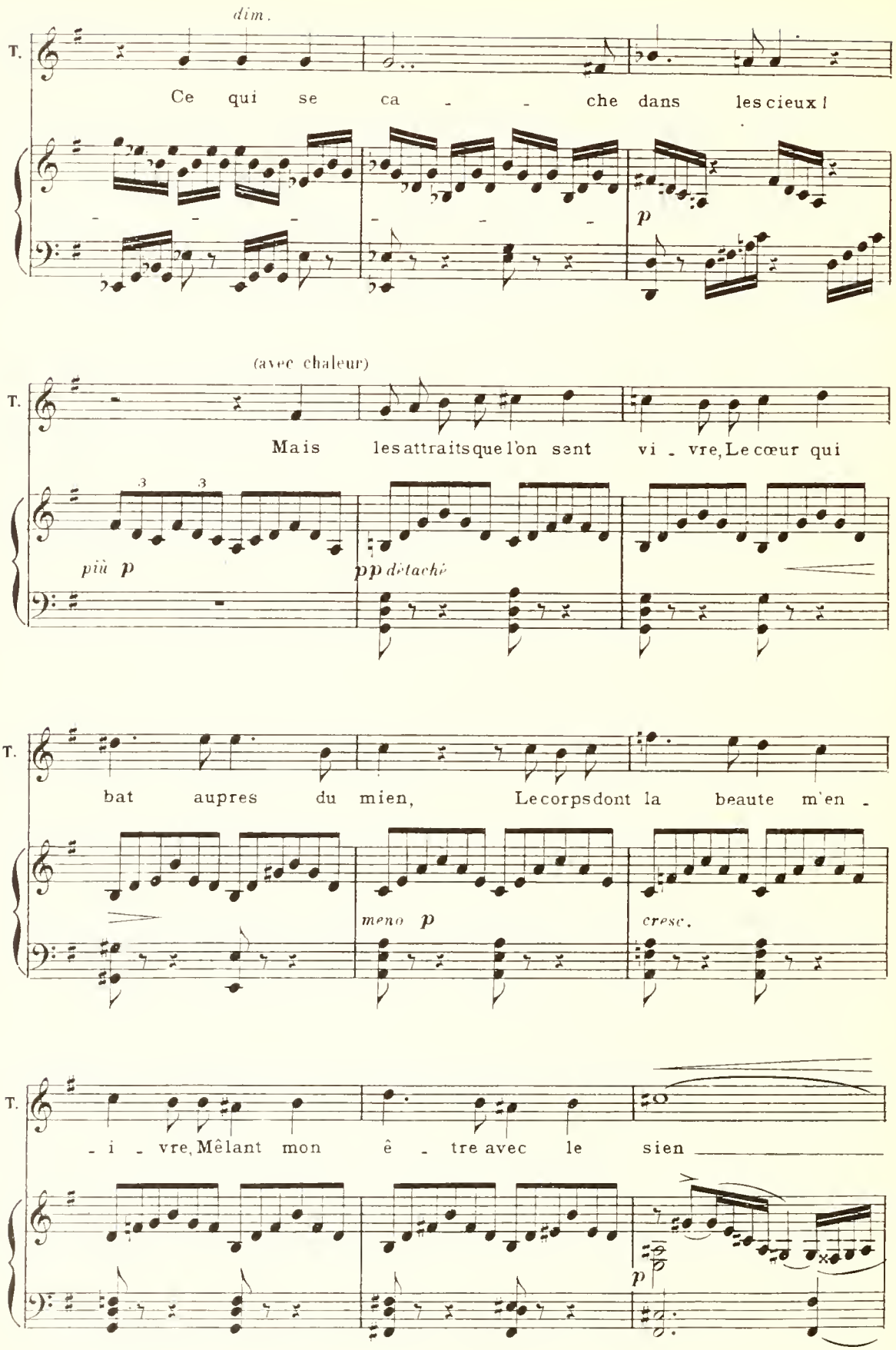

Wo.
dim.
cœur un doux ra_vis_se_ment!
cresc.
Ped.
Ped.
Wo.
f
dim.
Et sans trou_bler de cet_te sour_ce
f
dim.
p
Ped.
Wo.
cresc.
dim.
clai_re Le pur cris_tal par un dé_sir bles_
cresc.
f
dim.
Ped.
Wo.
p
_sant, Mon cœur fer_vent, s'ex_ha_lant en pri_è_re, Vou_
p
p
Wo.
_drait ver_ser pour el_le tout son sang!
più p Ritard.
pp
3
3
3
3

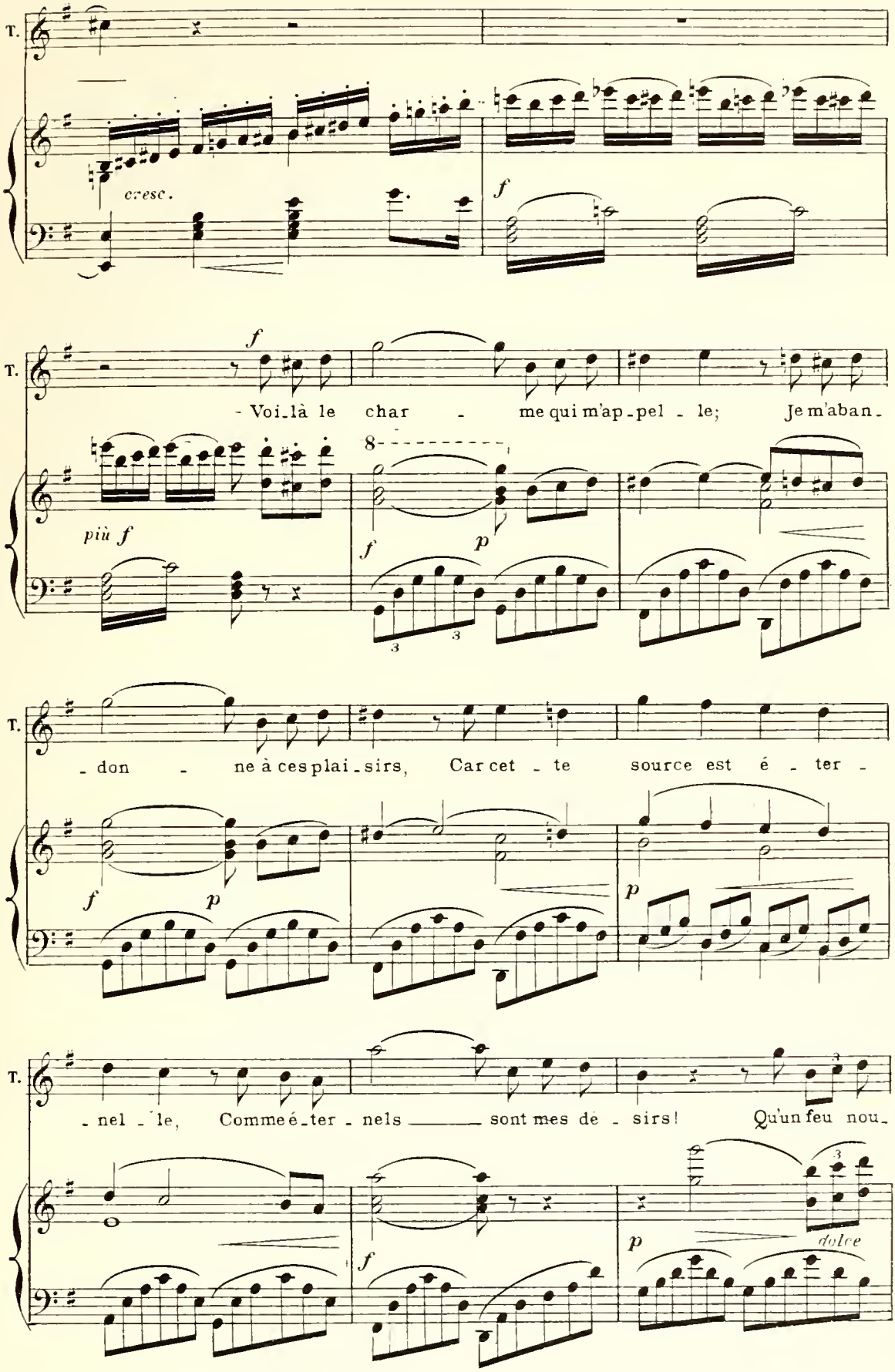

Wo.
Voi - là comment Wol-fram, noble assis - tan - ce,
Ped
Wo.
Du chaste a - mour com - prend la pure es - sen - ce.
f
f
Ped
LES DAMES
Allegro ♩=72
f
Sopranos
Wol -
f
Bien dit! Wol -
LES SEIGNEURS
f
Ténors
Bien dit! Wol -
f
Bien dit! Wol -
f
Basses
Bien dit! Wol -
f
Bien dit! Wol -
Allegro
p
cresc.
fff
Ped

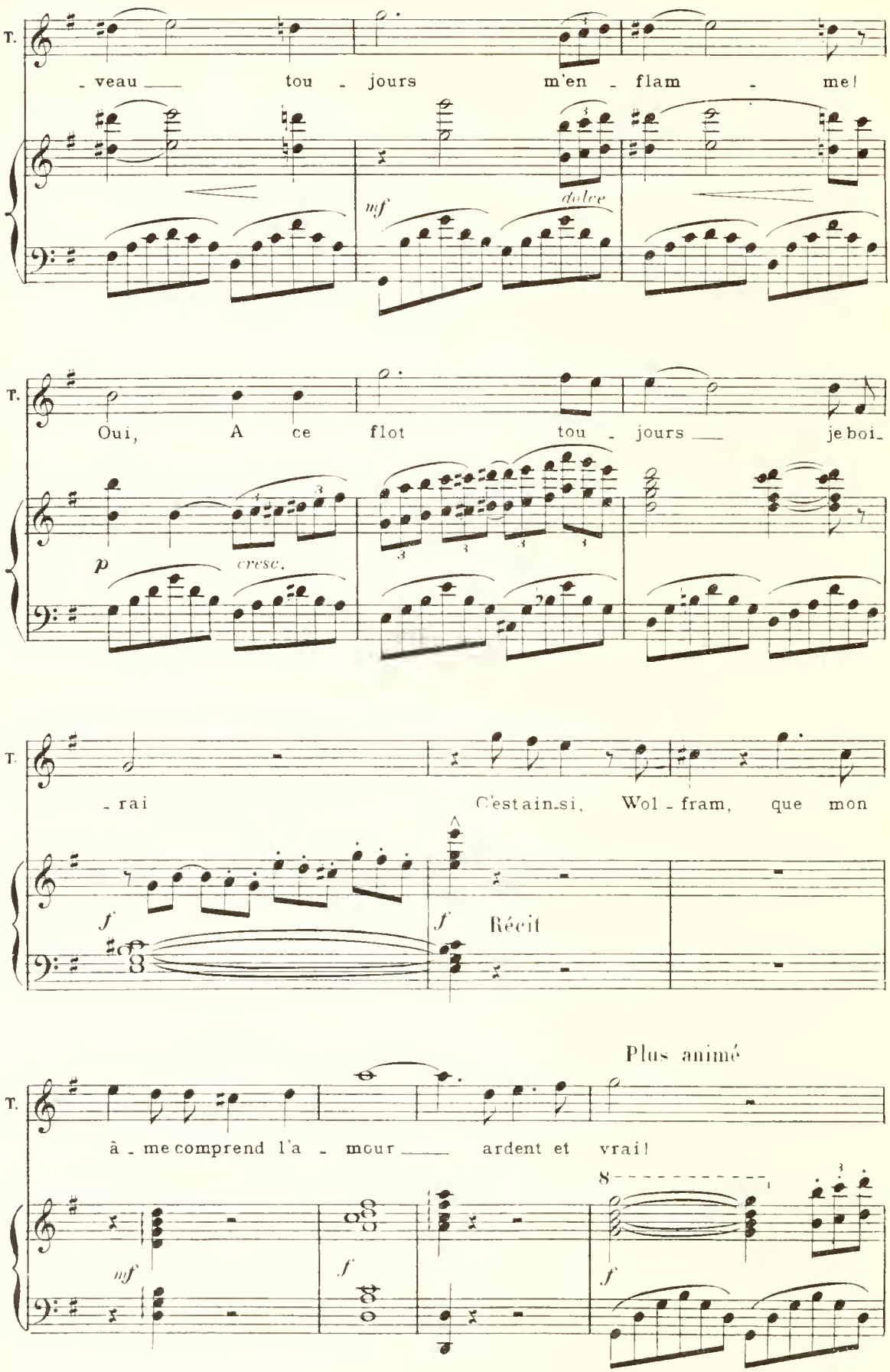

- fram, hon-neur à toi!
- fram, hon-neur à toi!
- fram, hon-neur à toi!
ff
p
f
Ped.
mf
cresc.
Moderato Tannhäuser prend sa harpe et se lève
ff
dim.
più p
Ped.
più p
pp

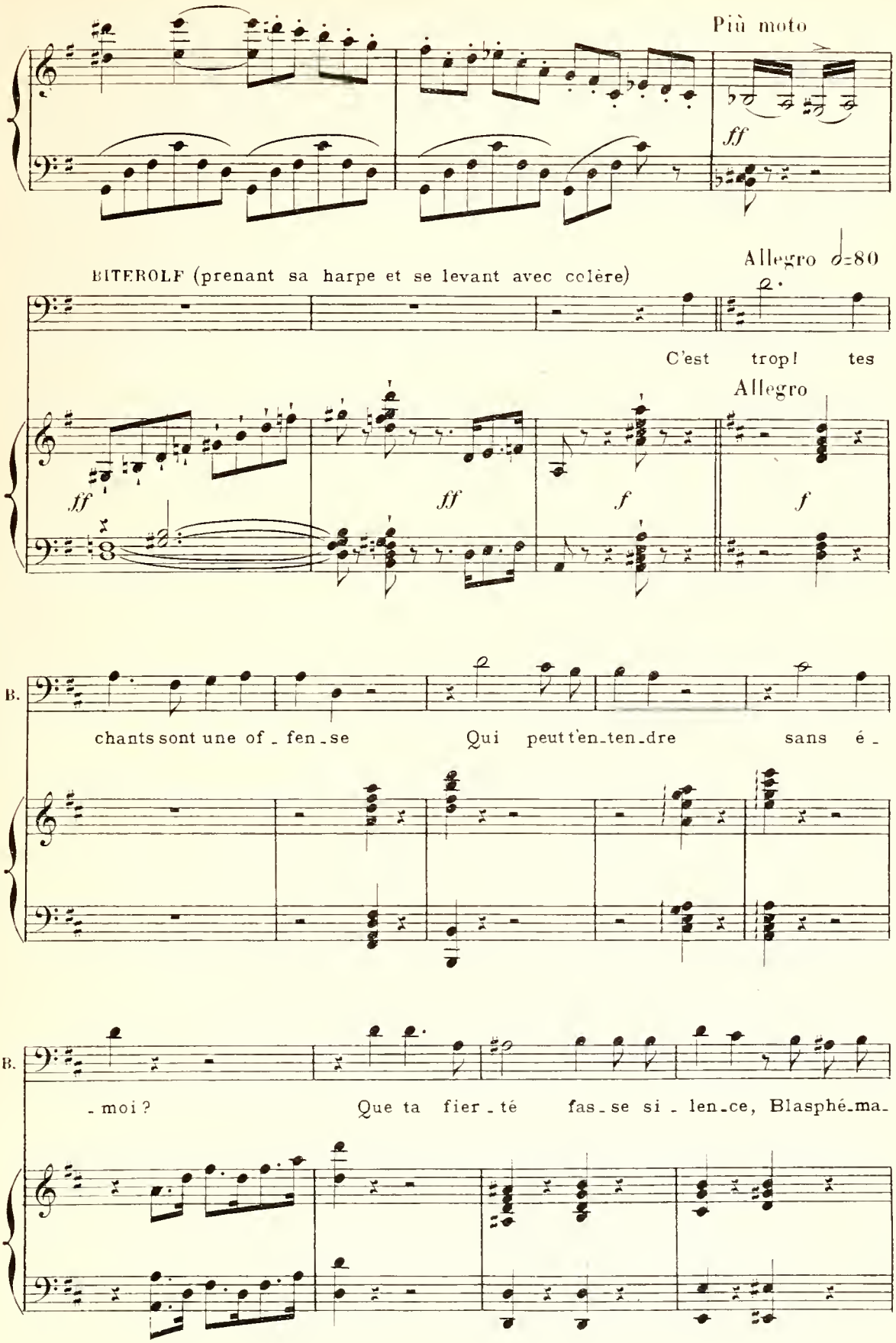

Allegro Tannhäuser prélude sur sa harpe
molto cresc.
f
TANNHÄUSER
O Wol_fram! quel pouvoir t'ins_pi_re! Quel pauvre a_
ff
f
T.
_mour pleure en tes vers! Ces froids trans_ports, ce froid dé_li_re Vont at_tris_
T.
_ter tout l'u_ni_vers! A_
f
ff
Ped

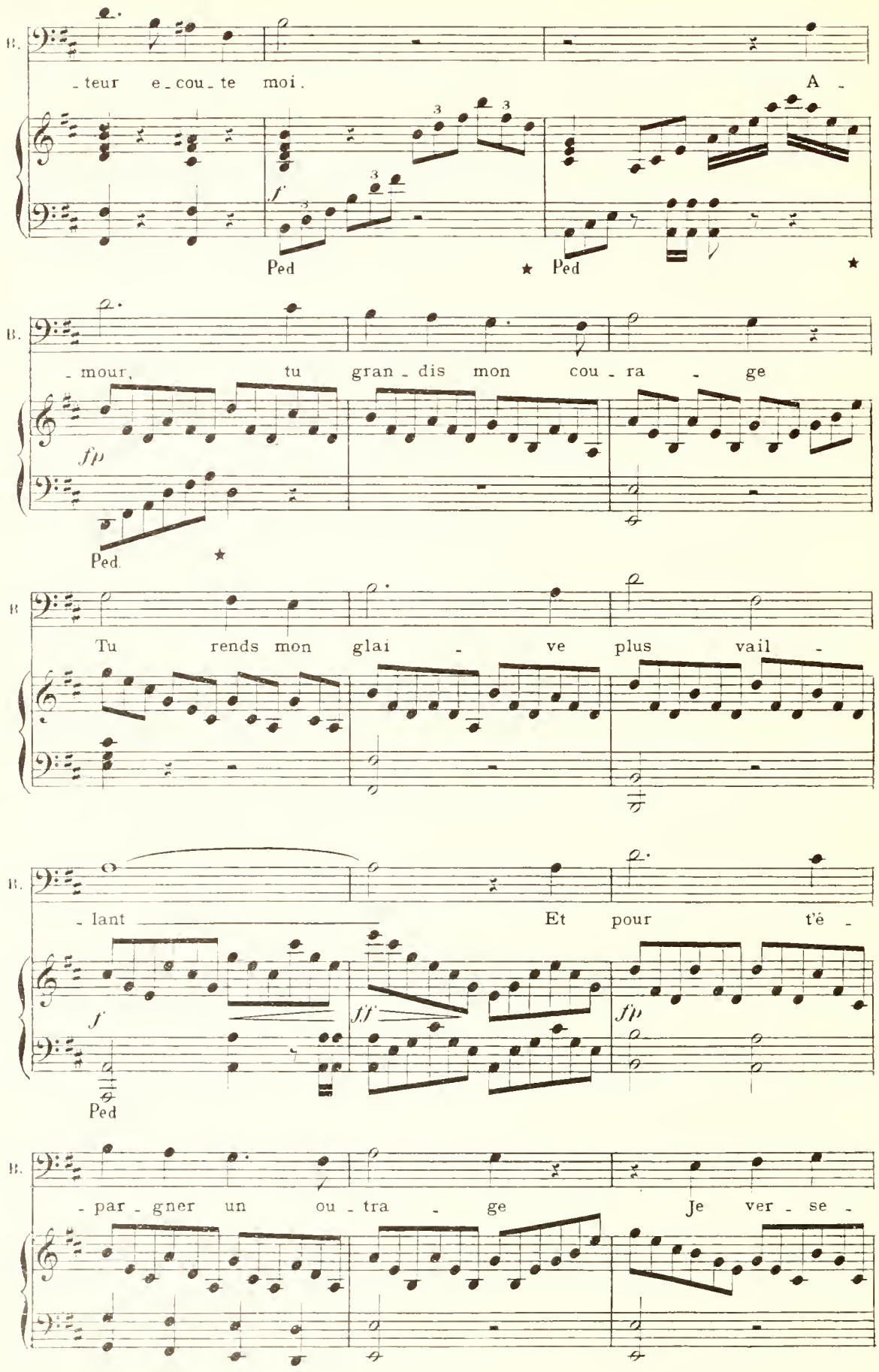

T.
- do - rez Dieu dans ces lointai - nes
mf
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
T.
sphè - res Où ses splen - deurs nous
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★
T.
voi - lent leurs mys - tè - res, A - -
sf mf
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★
T.
- do - rez en baissant les yeux
dim. - -
Ped. ★ Ped. ★

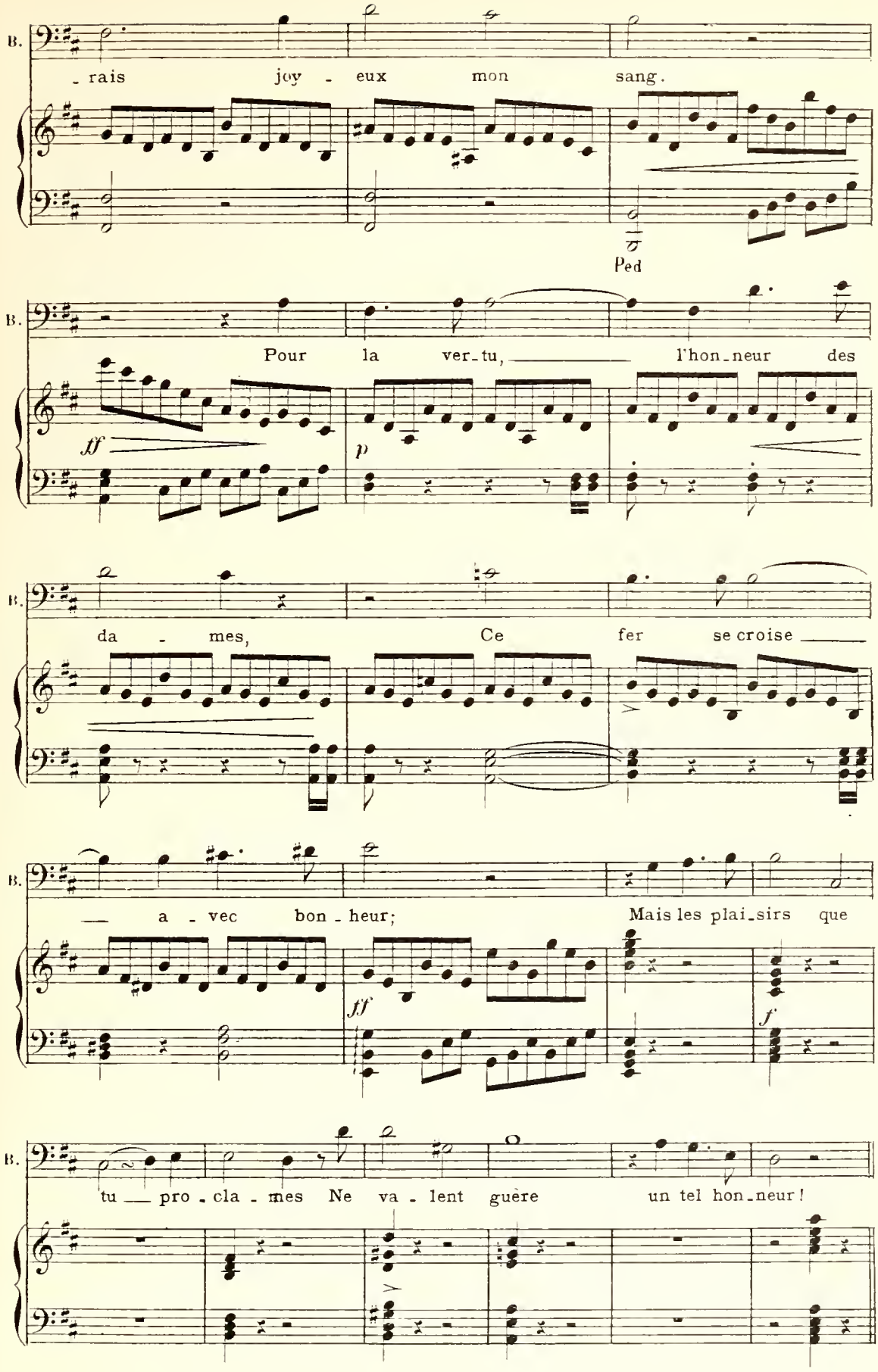

dim.
T.
Ce qui se ca - - che dans les cieux!
p
(avec chaleur)
T.
Mais les attraits que l'on sent vi - vre, Le cœur qui
più p
pp détaché
T.
bat aupres du mien, Le corps dont la beaute m'en -
meno p
cresc.
T.
- i - vre, Mêlant mon ê - tre avec le sien
p

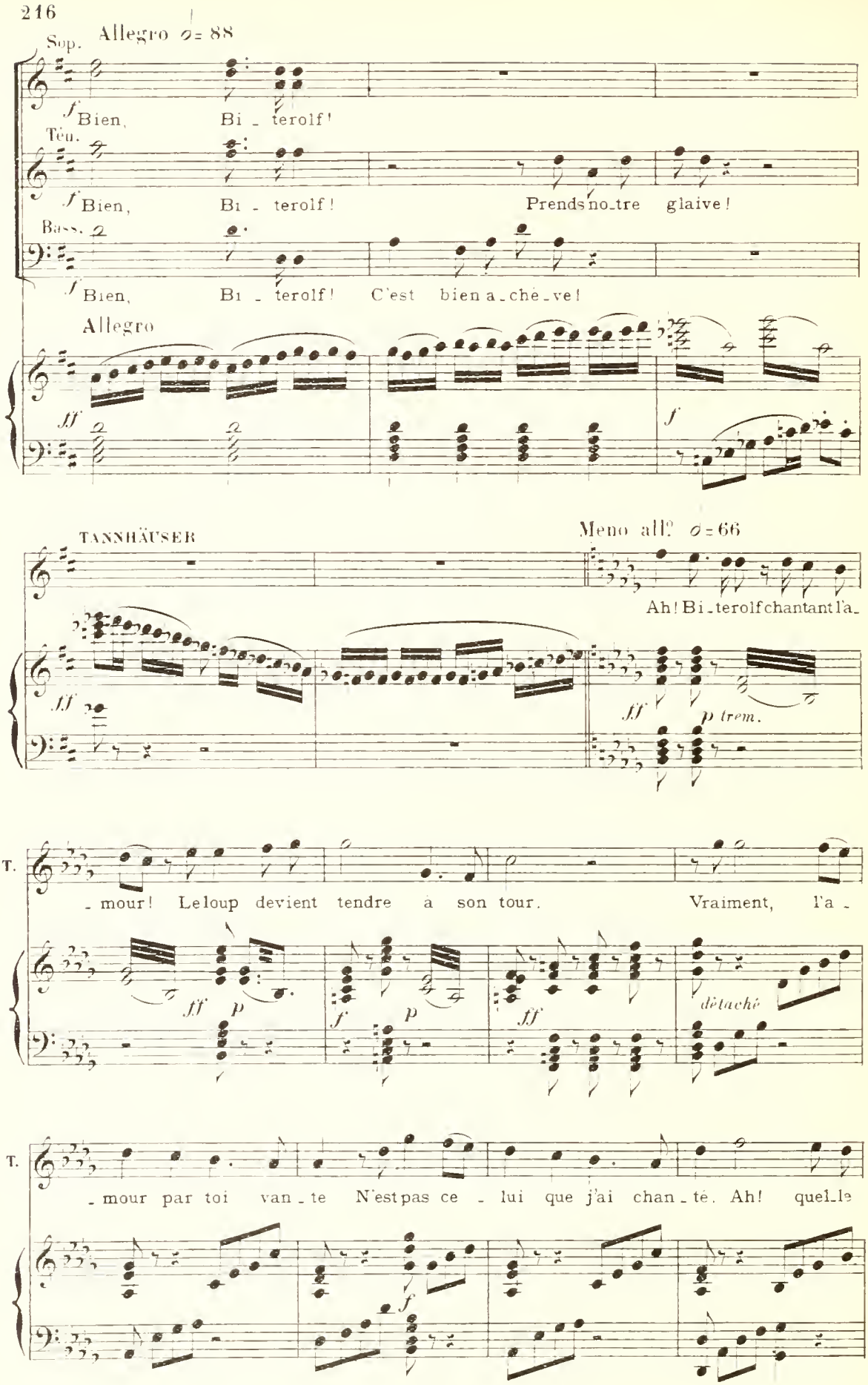

T.
cresc.
f
T.
f
- Voi-là le char - me qui m'ap-pel - le; Je m'aban-
più f
8
f
p
T.
- don - ne à ces plai-sirs, Car cet - te source est é - ter -
f
p
p
T.
- nel - le, Comme é-ter - nels ——— sont mes dé - sirs! Qu'un feu nou-
f
p
dolce

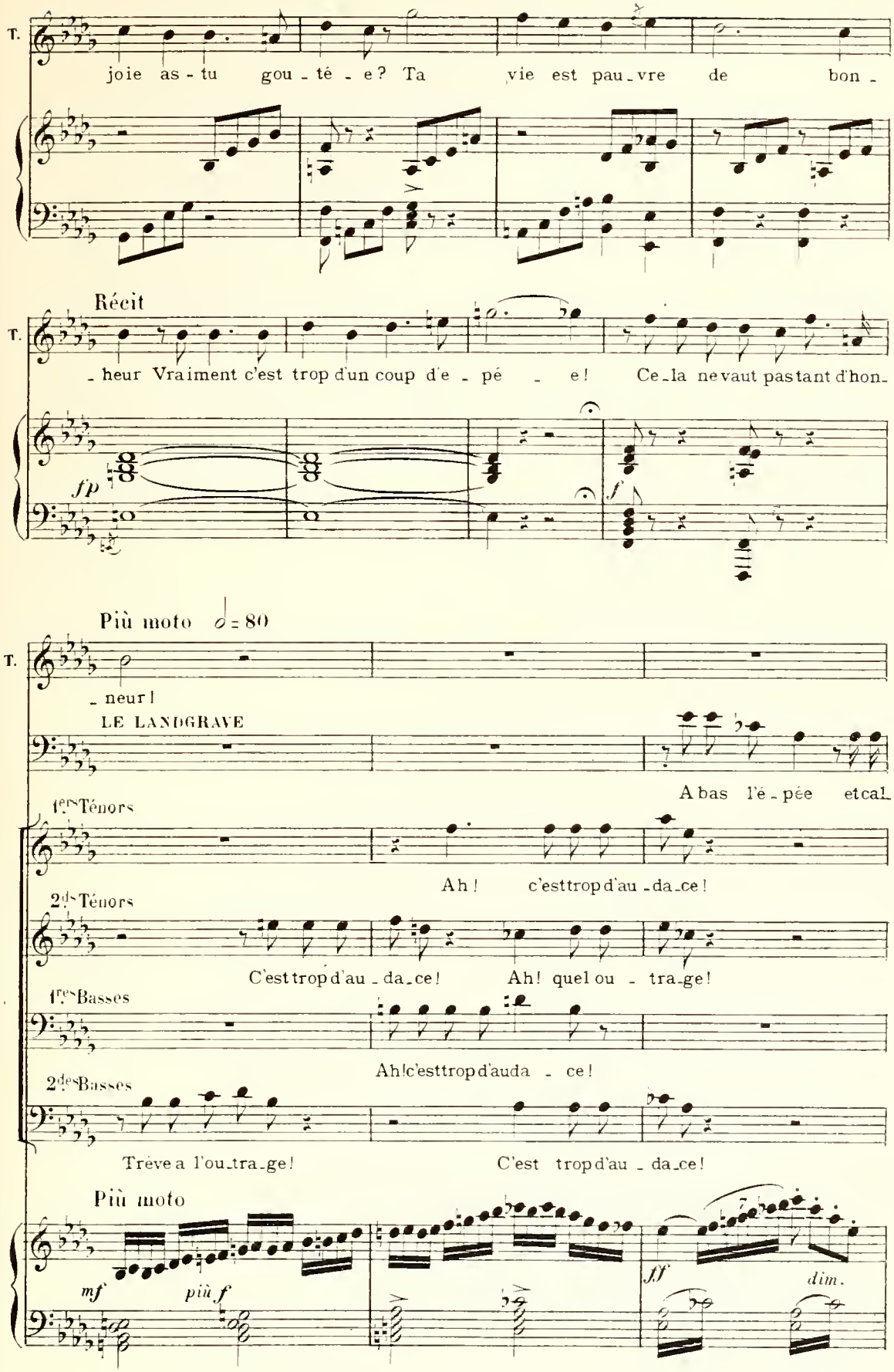

T.
- veau — tou - jours m'en - flam - me!
mf
dolce
T.
Oui, A ce flot tou - jours — je boi -
p
cresc.
T.
- rai C'est ainsi, Wol - fram, que mon
f
f
Récit
Plus animé
T.
â - me comprend l'a - mour — ardent et vrai!
mf
f
8
f

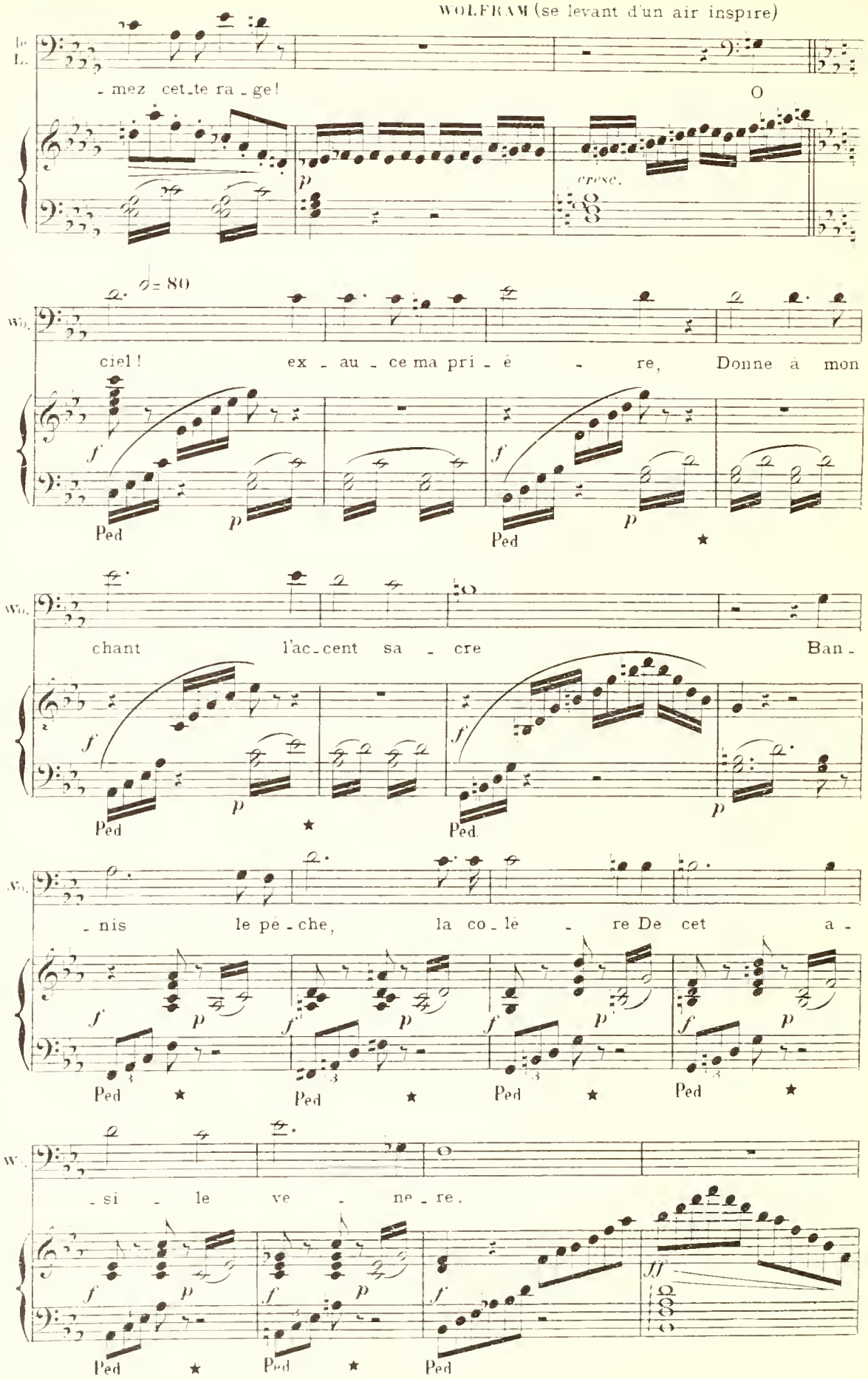

Più moto
ff
BITEROLF (prenant sa harpe et se levant avec colère)
Allegro 𝅗𝅥=80
C'est trop! tes
Allegro
ff
ff
f
f
B.
chants sont une of_fen_se
Qui peut t'en_ten_dre
sans é_
B.
_moi?
Que ta fier_té
fas_se si_len_ce, Blasphé_ma_

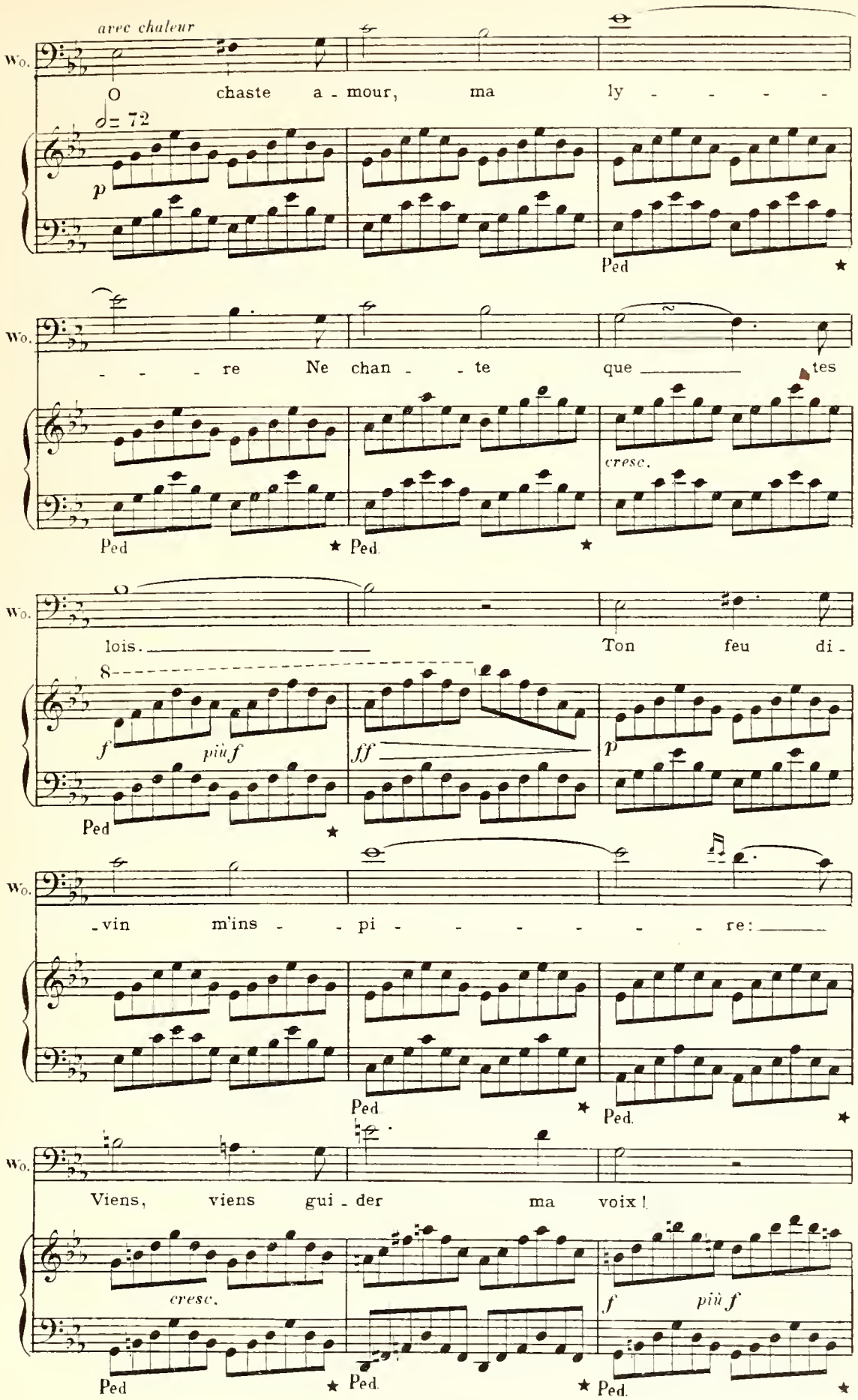

B.
- teur e - cou - te moi.
A -
f
Ped
★ Ped
★
B.
- mour, tu gran - dis mon cou - ra - ge
fp
Ped.
★
B
Tu rends mon glai - ve plus vail -
B.
- lant
Et pour t'é -
f
ff
fp
Ped
B.
- par - gner un ou - tra - ge
Je ver - se -

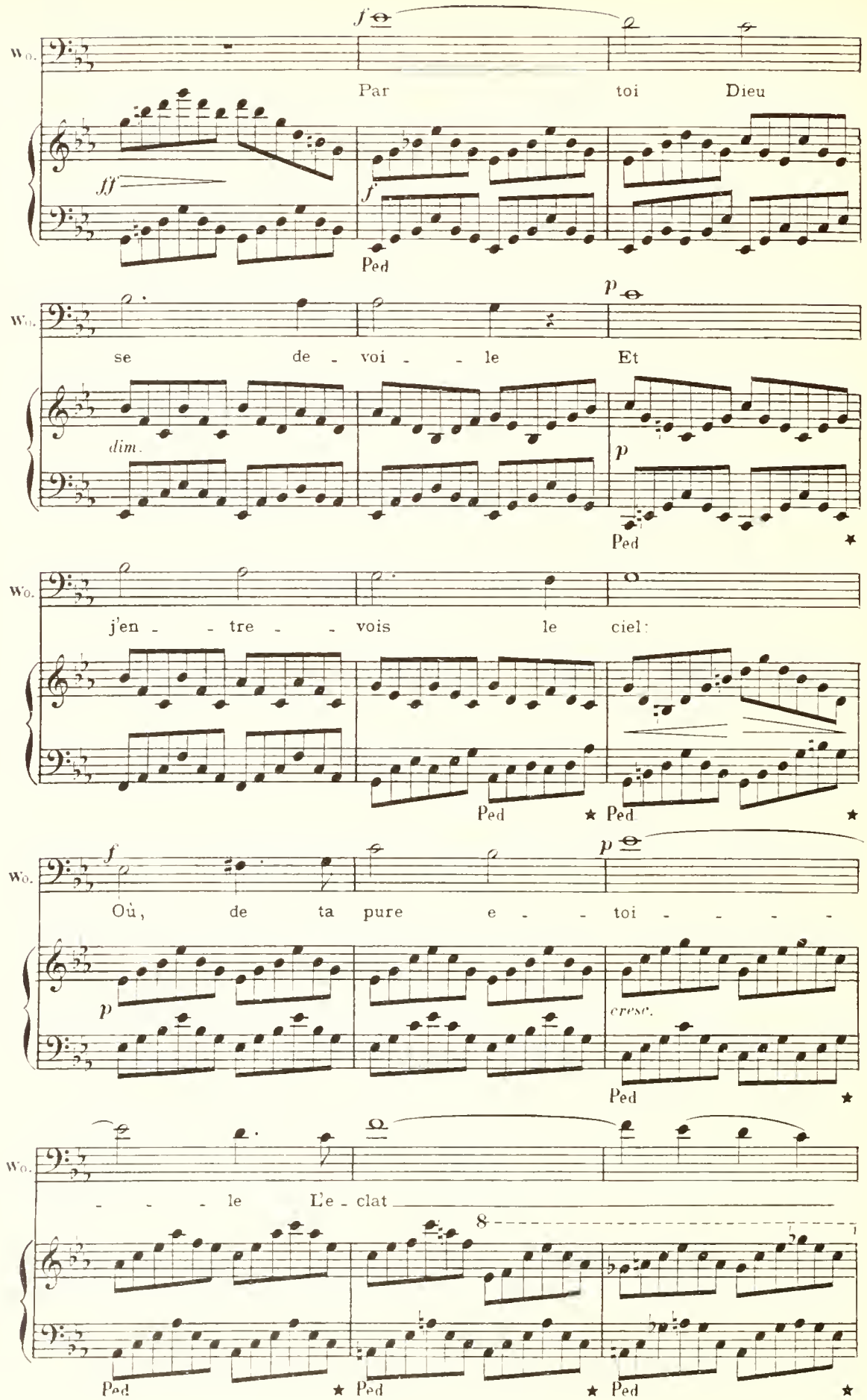

B.
- rais joy - eux mon sang.
Ped
B.
Pour la ver-tu, l'hon-neur des
ff
p
B.
da - mes, Ce fer se croise
B.
— a - vec bon - heur; Mais les plai-sirs que
ff
f
B.
tu — pro - cla - mes Ne va - lent guère un tel hon-neur!

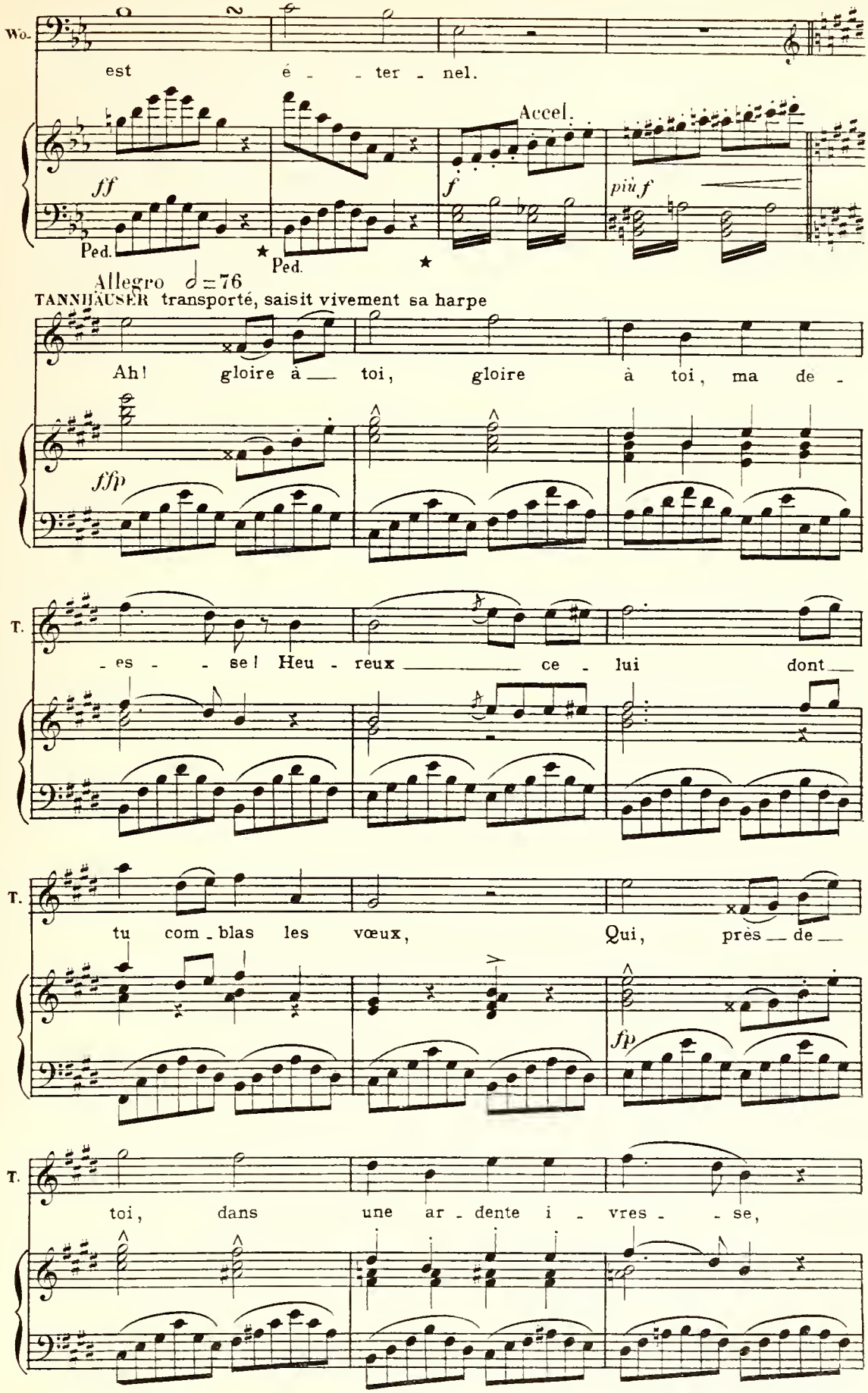

Sop.
Allegro ♩= 88
f Bien, Bi - terolf!
Ten.
f Bien, Bi - terolf! Prends no-tre glaive!
Bass.
f Bien, Bi - terolf! C'est bien a-che-ve!
Allegro
ff
f
TANNHÄUSER
Meno all.o ♩=66
Ah! Bi-terolf chantant l'a-
ff
ff p trem.
T.
-mour! Le loup devient tendre à son tour. Vraiment, l'a-
ff p
f p
ff
détaché
T.
-mour par toi van-te N'est pas ce - lui que j'ai chan-té. Ah! quel-le
f

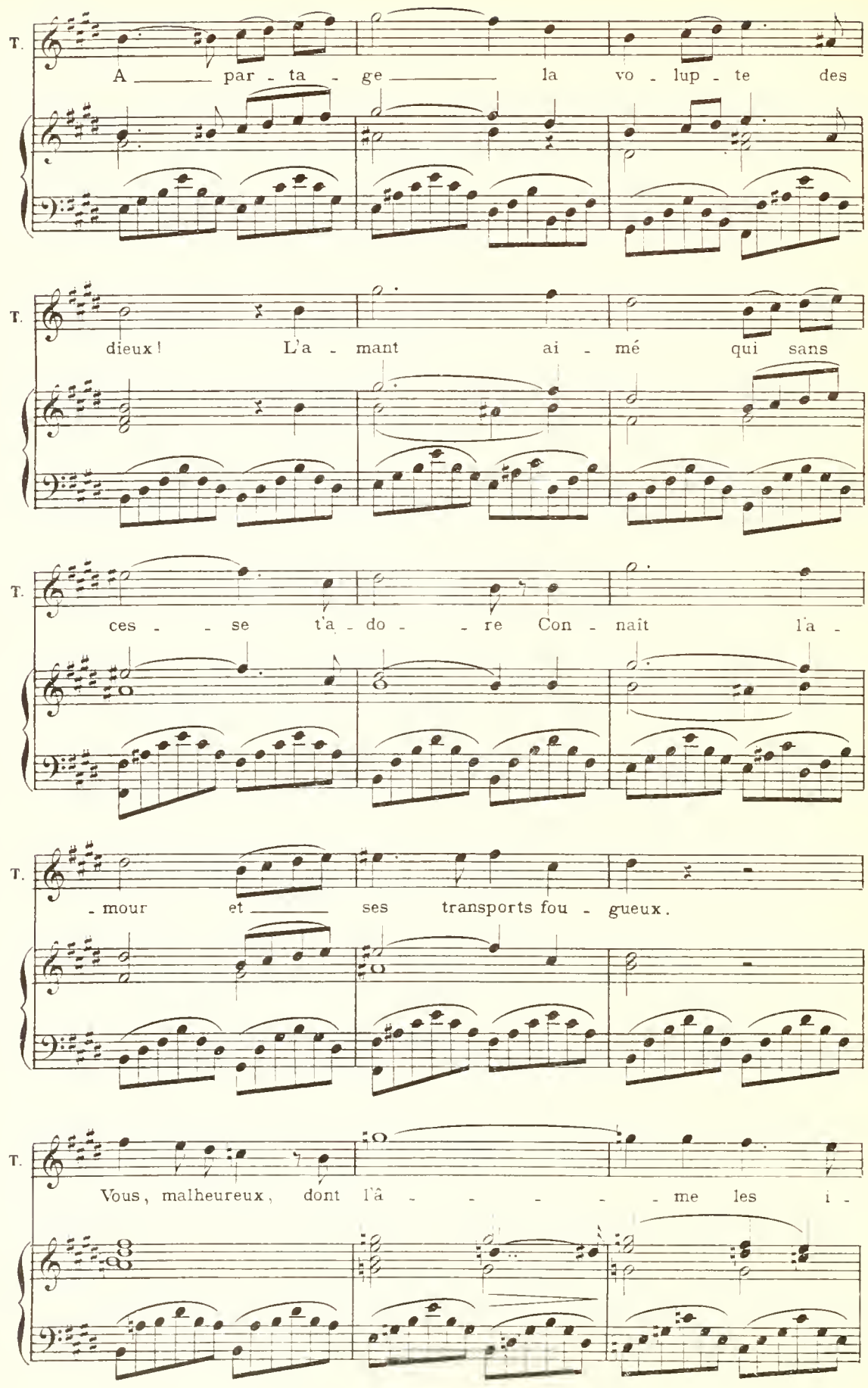

T.
joie as-tu gou-té-e? Ta vie est pau-vre de bon-
Récit
T.
-heur Vraiment c'est trop d'un coup d'e-pé-e! Ce-la ne vaut pas tant d'hon-
fp
f
Più moto ♩= 80
T.
-neur!
LE LANDGRAVE
A bas l'é-pée et cal-
1ers Ténors
Ah! c'est trop d'au-da-ce!
2ds Ténors
C'est trop d'au-da-ce! Ah! quel ou-tra-ge!
1ers Basses
Ah! c'est trop d'au da-ce!
2des Basses
Trêve à l'ou-tra-ge! C'est trop d'au-da-ce!
Più moto
mf
più f
fff
dim.

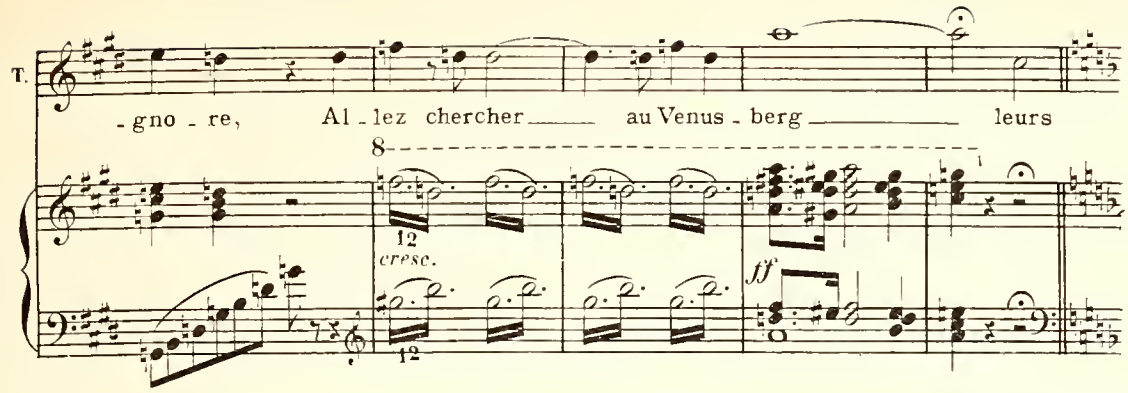

WOLFRAM (se levant d'un air inspiré)
le L.
- mez cet-te ra - ge!
O
cresc.
♩= 80
Wo.
ciel! ex - au - ce ma pri - è - re, Donne à mon
Ped
chant l'ac-cent sa - cre Ban -
- nis le pé - che, la co - lè - re De cet a -
- si - le ve - ne - re.


avec chaleur
Wo.
O chaste a - mour, ma ly - - - -
♩= 72
p
Ped ★
Wo.
- - - re Ne chan - - te que tes
cresc.
Ped ★ Ped. ★
Wo.
lois. Ton feu di -
8
f piùf ff p
Ped ★
Wo.
-vin m'ins - - pi - - - - - - re:
Ped ★ Ped. ★
Wo.
Viens, viens gui - der ma voix!
cresc.
f piùf
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★

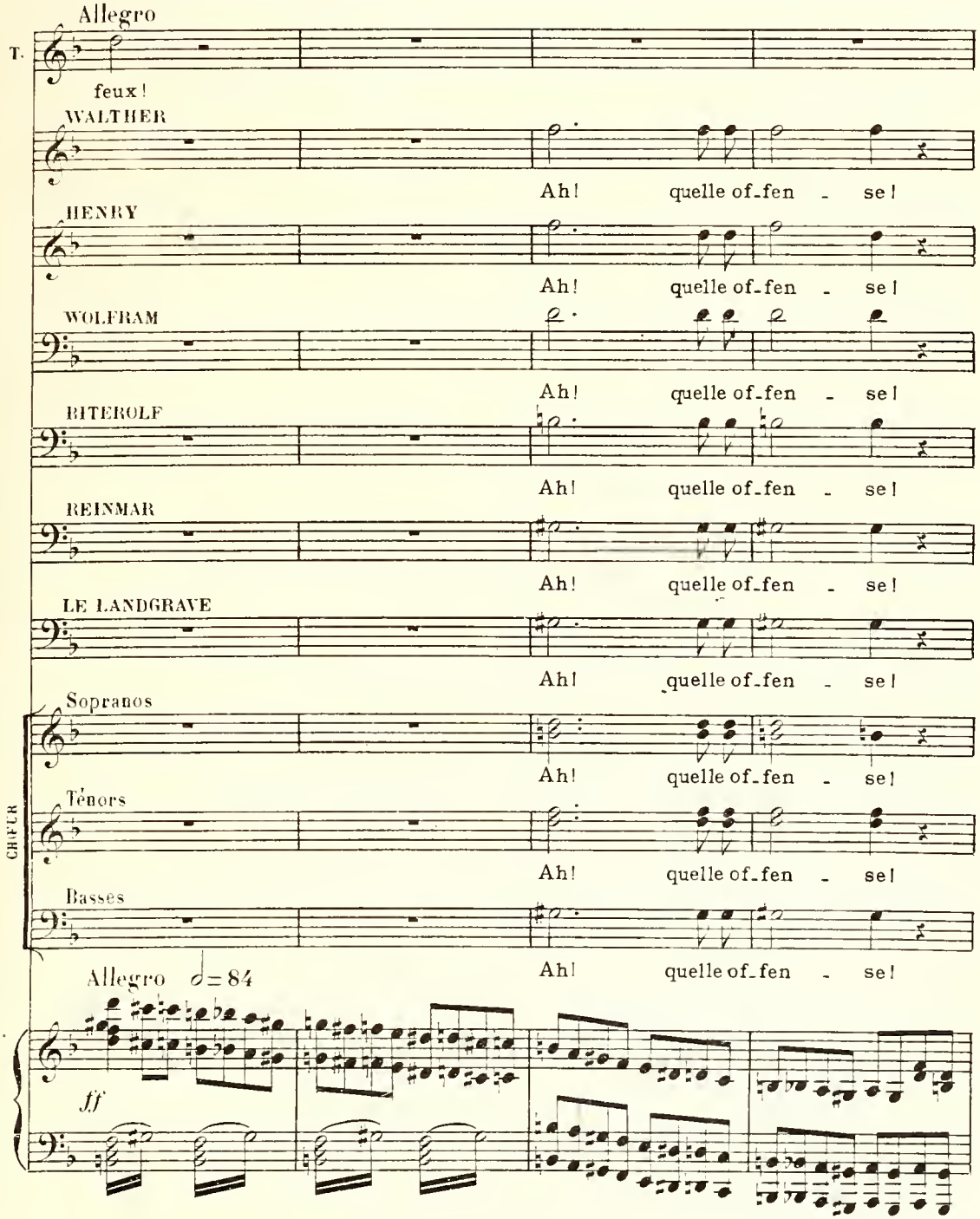

Wo.
Par toi Dieu
fff
f
Ped
Wo.
se de - voi - - le Et
dim.
p
Ped
Wo.
j'en - - tre - - vois le ciel:
Ped
Ped
Wo.
Où, de ta pure e - - toi - - - -
p
cresc.
Ped
Wo.
- - - le L'e - clat
8
Ped
Ped
Ped

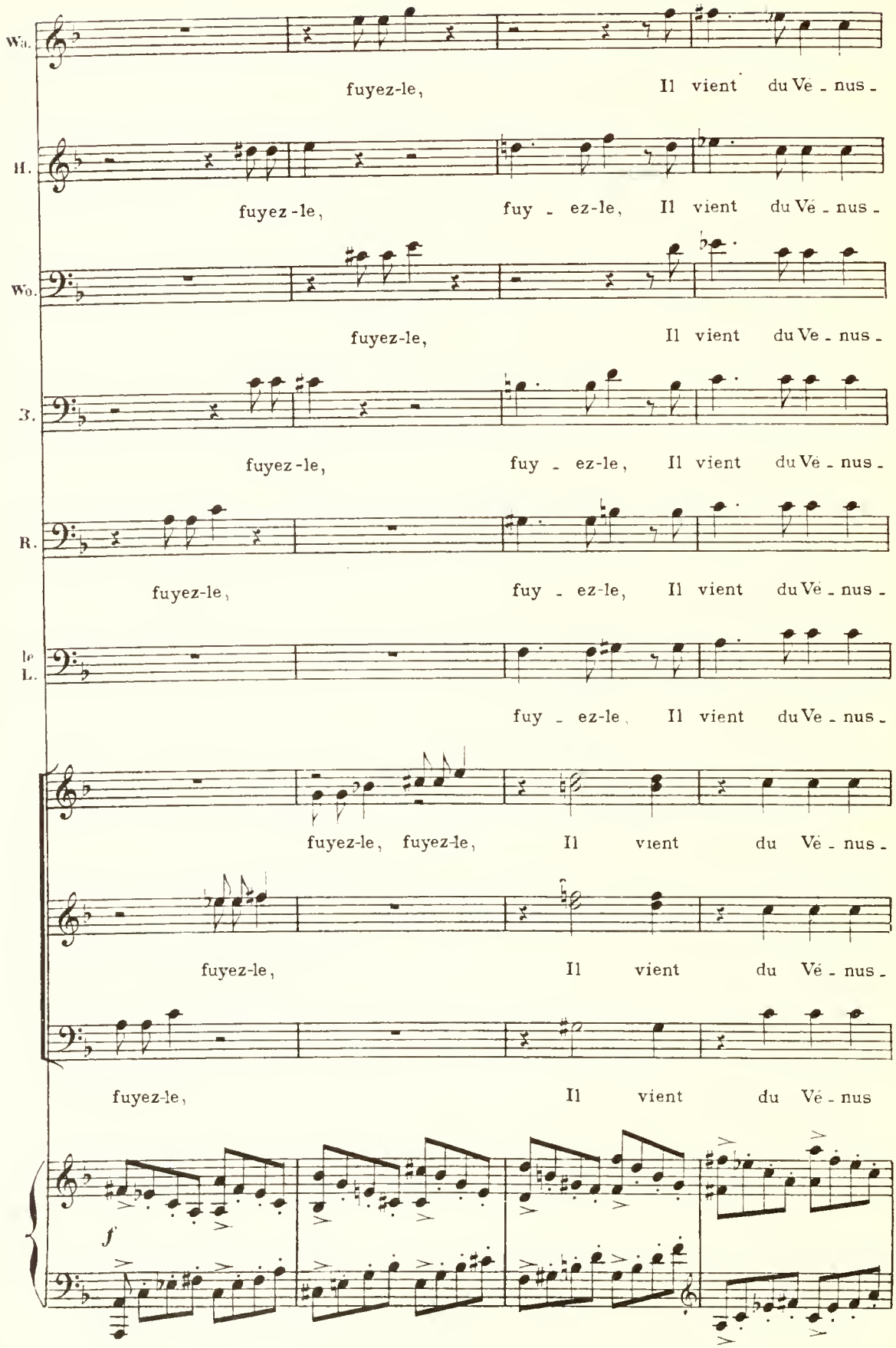

Wo-
est é - - ter - nel.
Accel.
ff
f
più f
Ped.
Ped.
Allegro ♩=76
TANNHÄUSER transporté, saisit vivement sa harpe
Ah! gloire à toi, gloire à toi, ma de -
ff
T.
- es - - se! Heu - reux ce - lui dont
T.
tu com - blas les vœux, Qui, près de
fp
T.
toi, dans une ar - dente i - vres - - se,

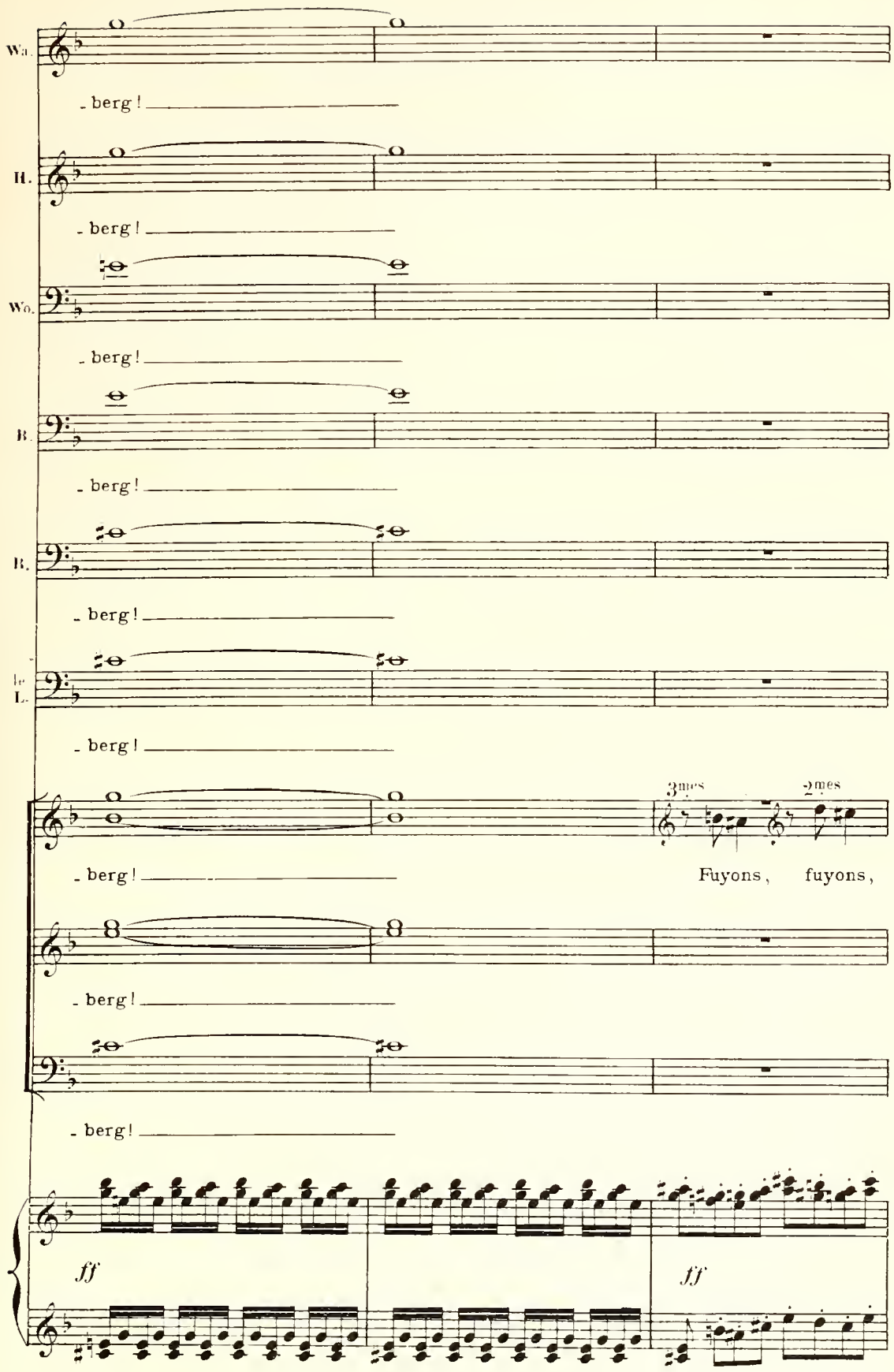

T.
A par - ta - ge la vo - lup - te des
T.
dieux! L'a - mant ai - mé qui sans
T.
ces - se t'a - do - re Con - naît l'a -
T.
- mour et ses transports fou - gueux.
T.
Vous, malheureux, dont l'â - me les i -

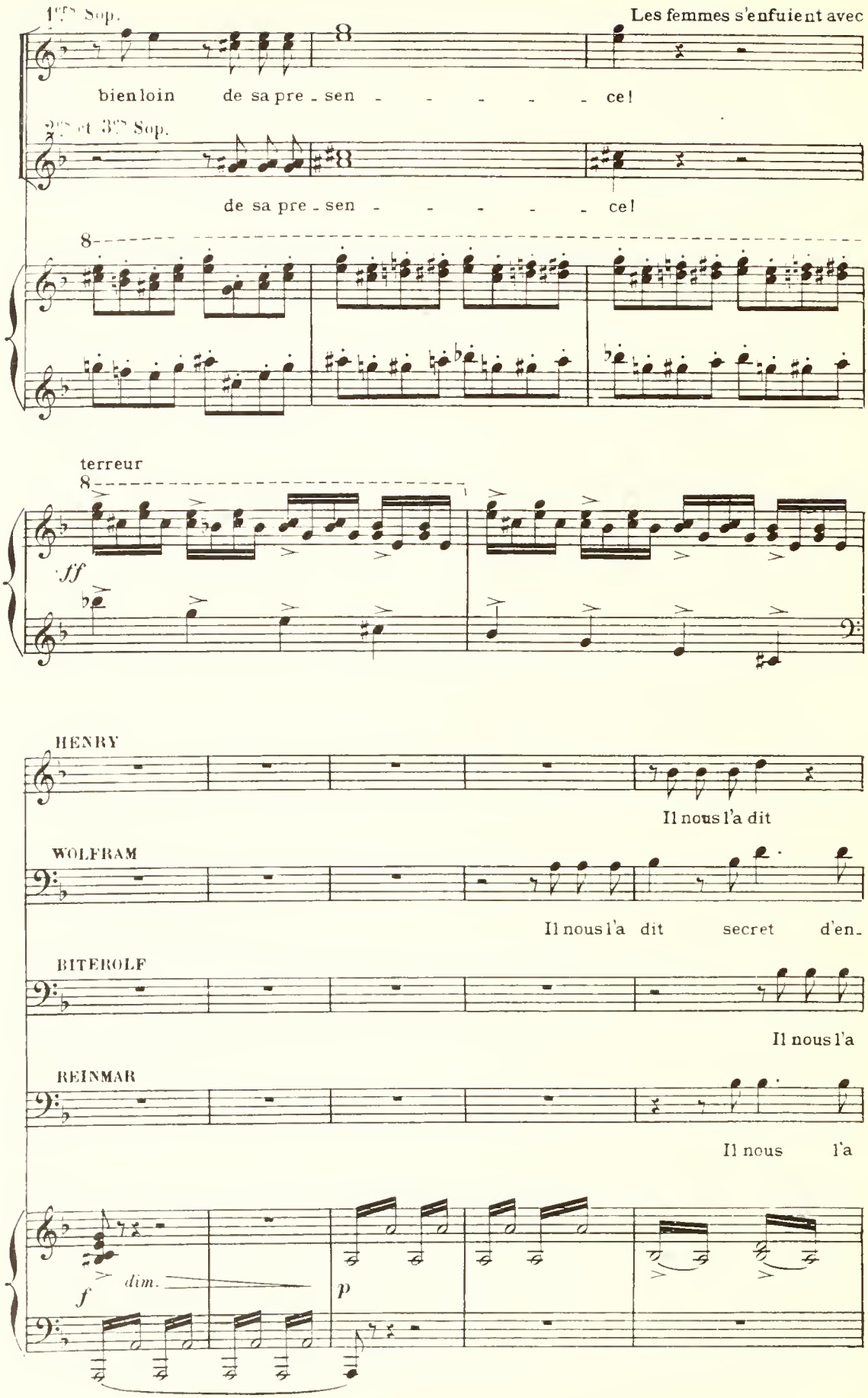


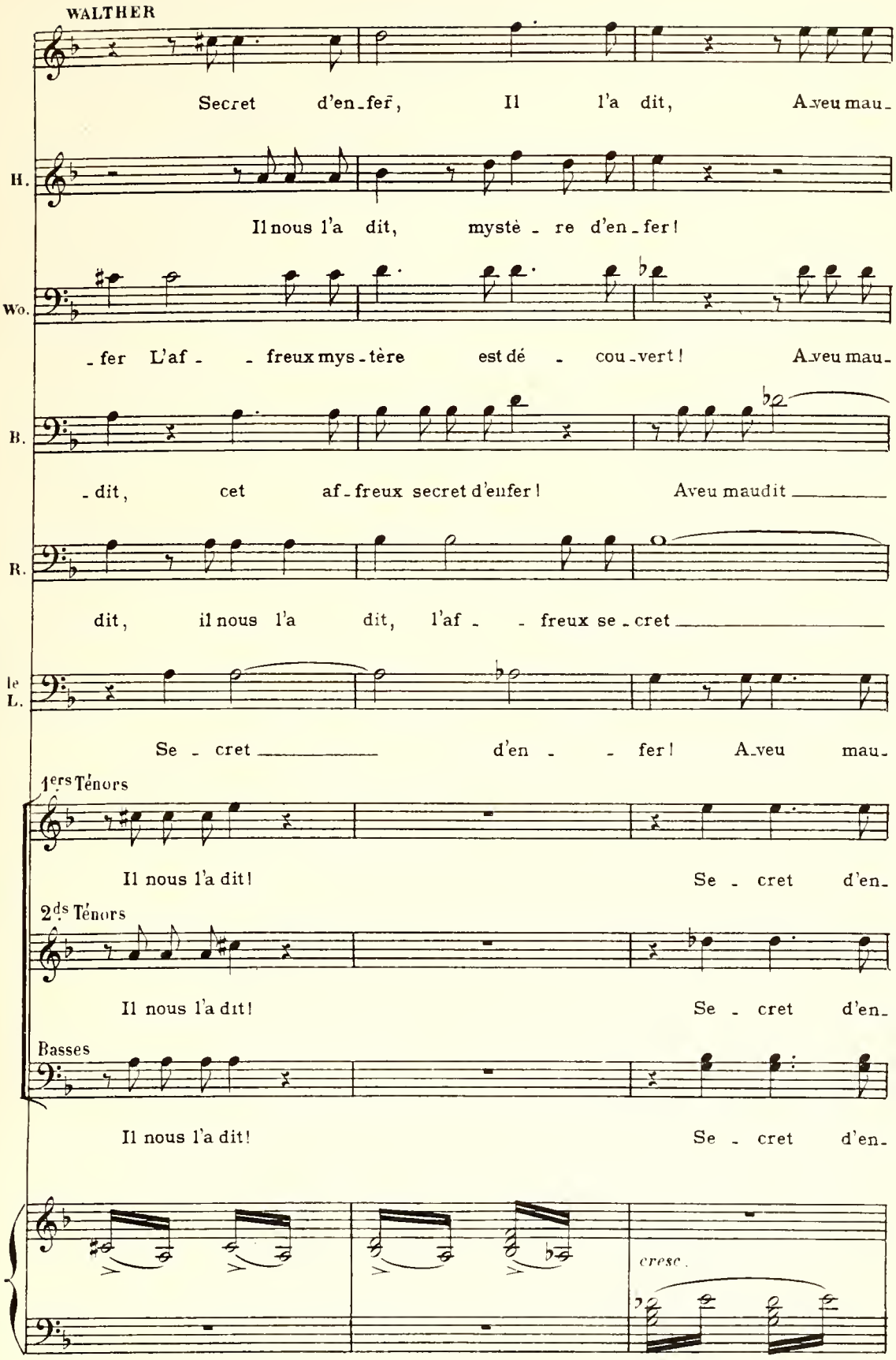
Les Chanteurs, Le Landgrave et les Seigneurs se lèvent dans le plus grand trouble

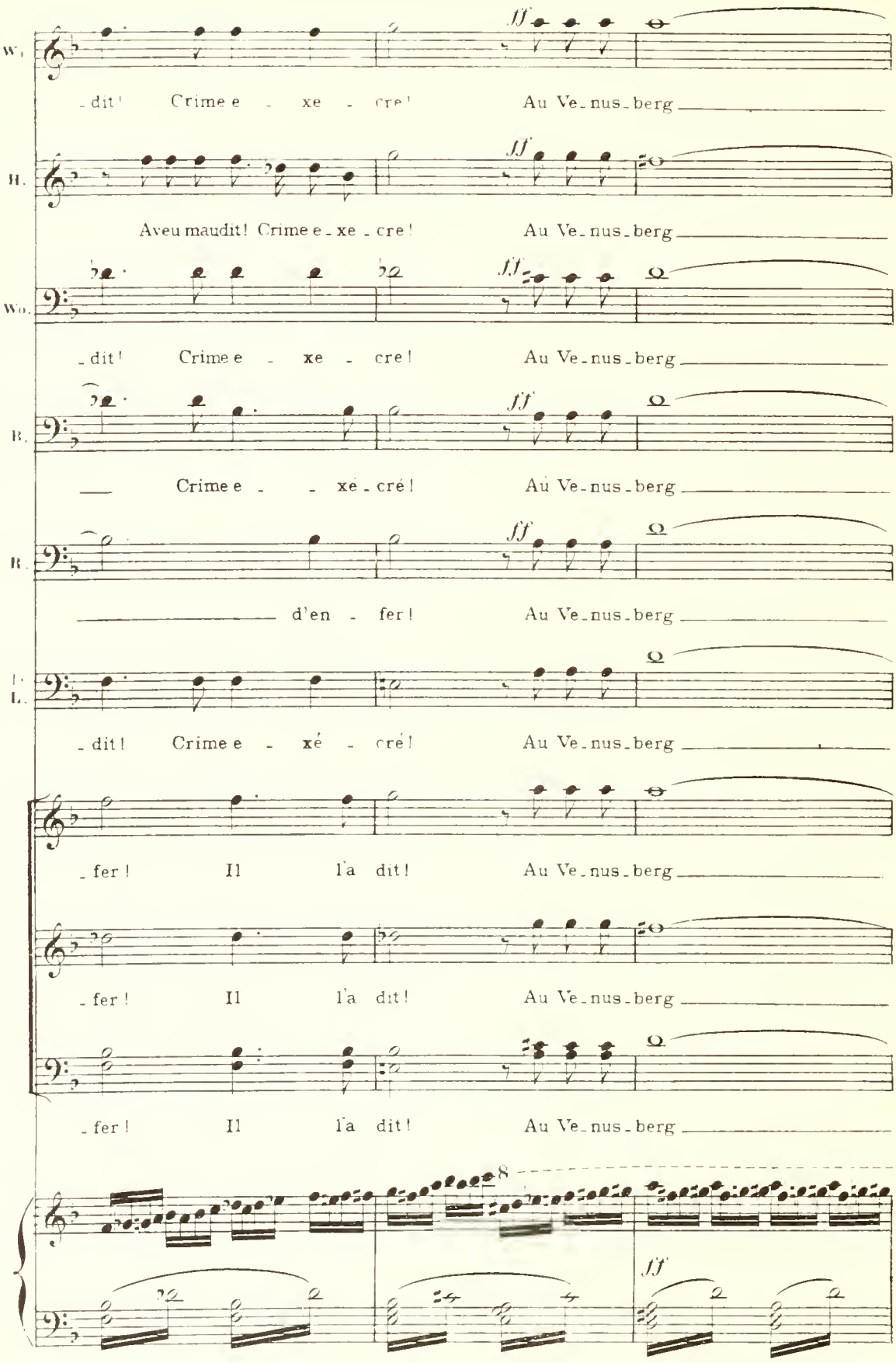


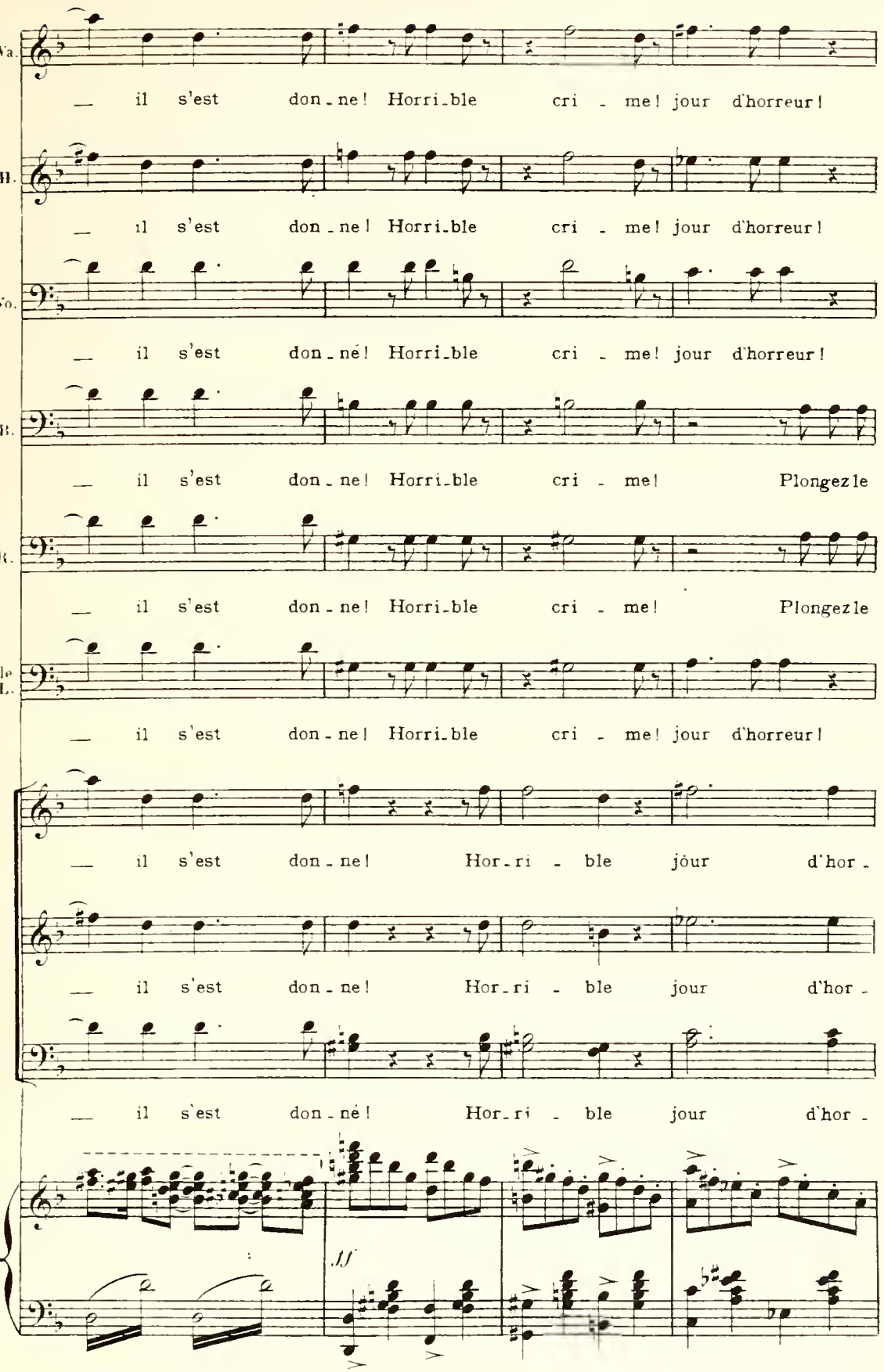

Wa.
fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
H.
fuyez-le, fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
Wo.
fuyez-le, Il vient du Ve - nus -
B.
fuyez-le, fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
R.
fuyez-le, fuy - ez-le, Il vient du Vé - nus -
le L.
fuy - ez-le, Il vient du Ve - nus -
fuyez-le, fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
fuyez-le, Il vient du Vé - nus -
fuyez-le, Il vient du Vé - nus
f

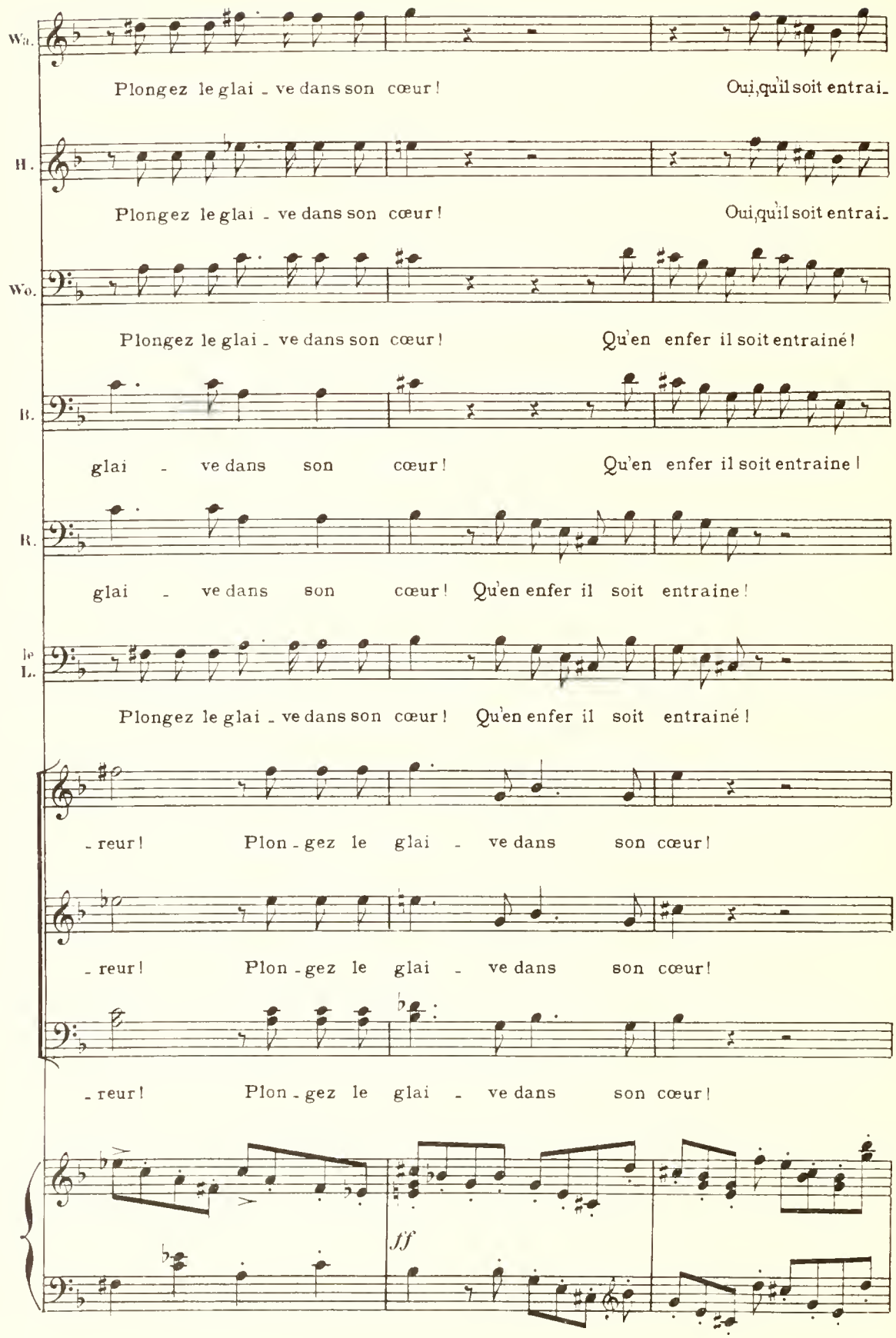

Wa.
- berg!
H.
- berg!
Wo.
- berg!
B.
- berg!
B.
- berg!
le
L.
- berg!
3mes
2mes
- berg!
Fuyons, fuyons,
- berg!
- berg!
ff
ff

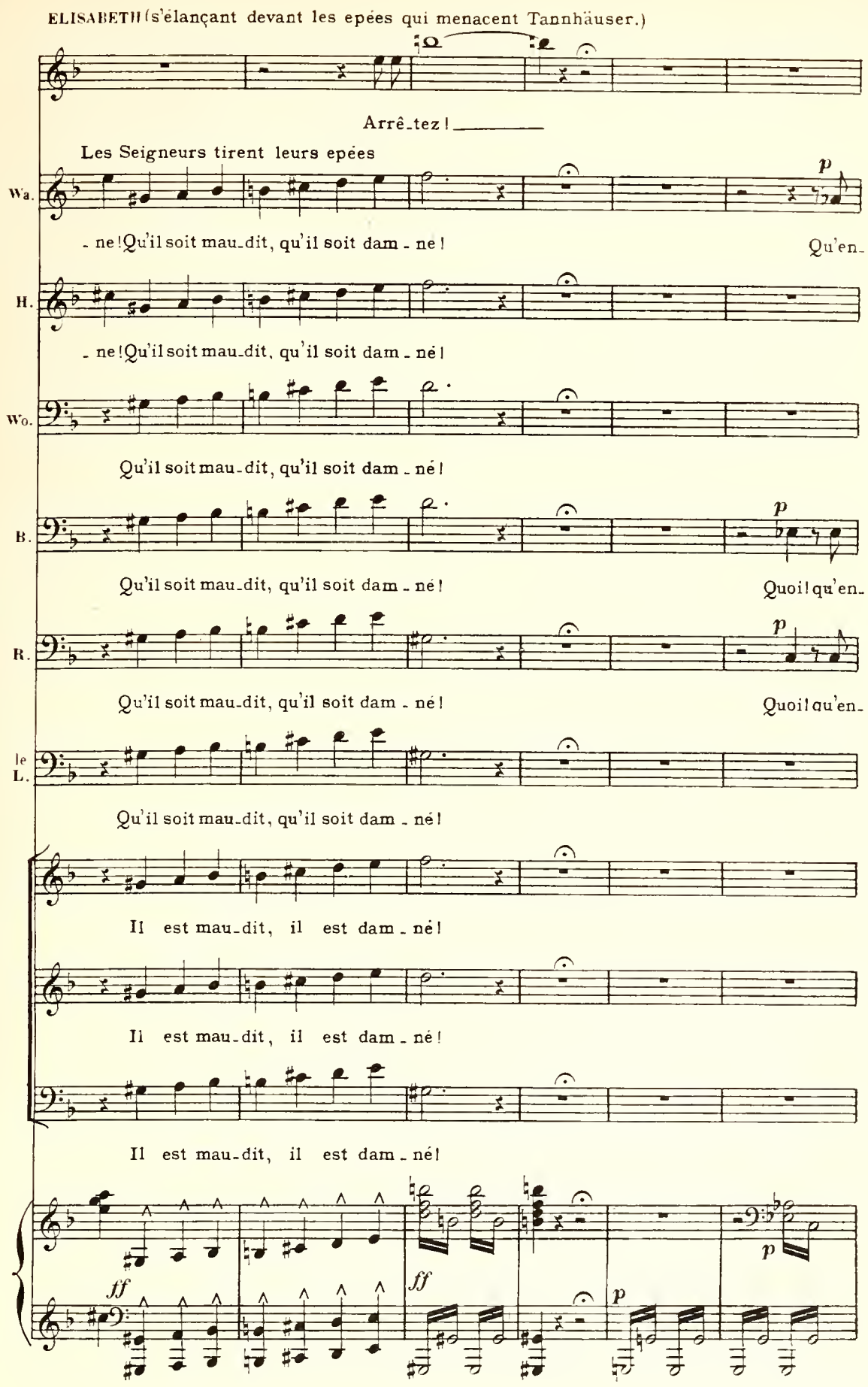

1ères Sop.
Les femmes s'enfuient avec
bien loin de sa pre - sen - - - - - - ce!
2èmes et 3èmes Sop.
de sa pre - sen - - - - - - ce!
8
terreur
ff
HENRY
Il nous l'a dit
WOLFRAM
Il nous l'a dit secret d'en-
BITEROLF
Il nous l'a
REINMAR
Il nous l'a
f
dim.
p

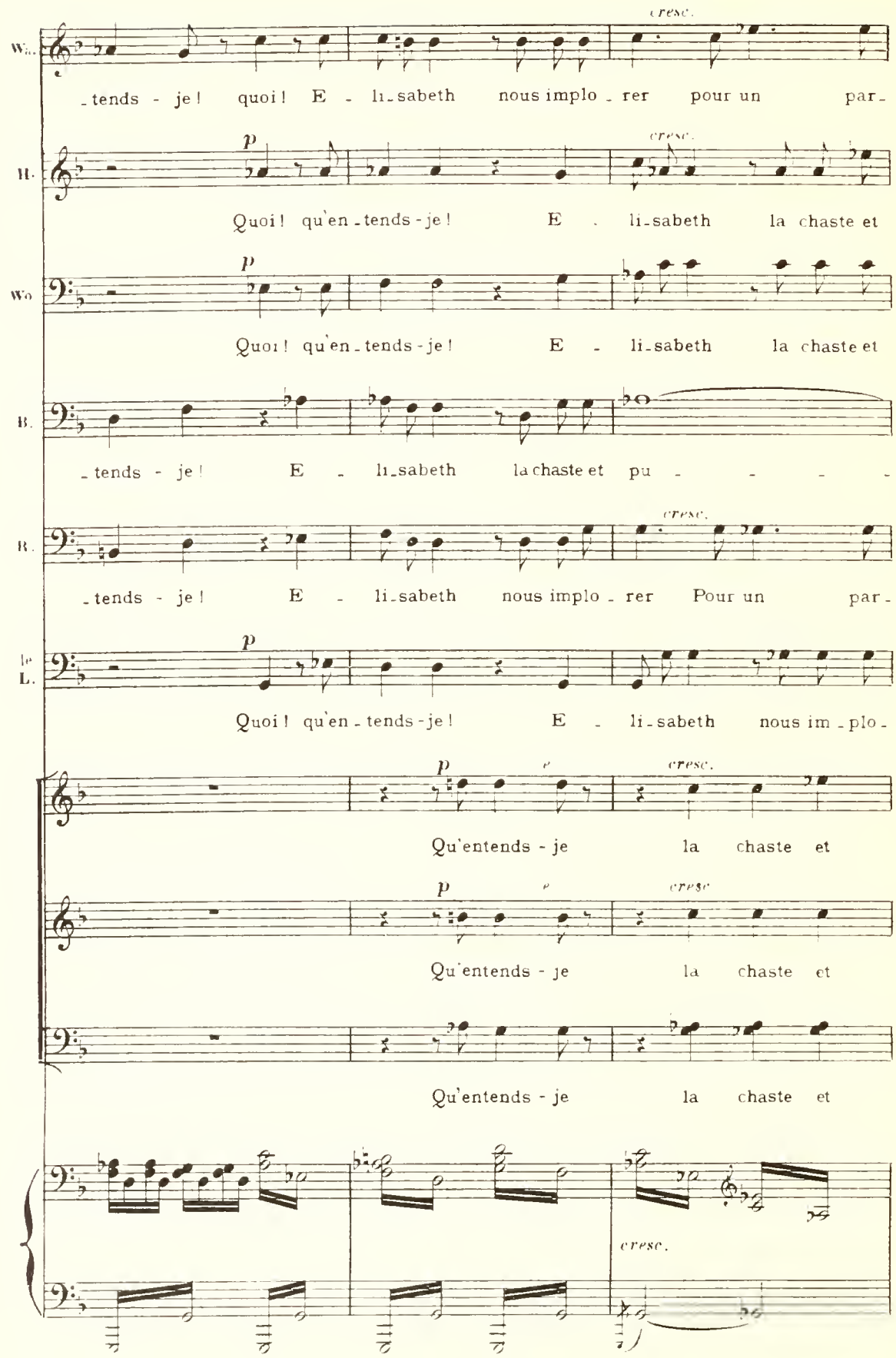

WALTHER
Secret d'en-fer, Il l'a dit, Aveu mau-
H.
Il nous l'a dit, mystè - re d'en-fer!
Wo.
-fer L'af - - freux mys-tère est dé - cou-vert! Aveu mau-
B.
-dit, cet af-freux secret d'enfer! Aveu maudit
R.
dit, il nous l'a dit, l'af - - freux se-cret
le L.
Se - cret d'en - - fer! Aveu mau-
1ers Ténors
Il nous l'a dit! Se - cret d'en-
2ds Ténors
Il nous l'a dit! Se - cret d'en-
Basses
Il nous l'a dit! Se - cret d'en-
cresc.

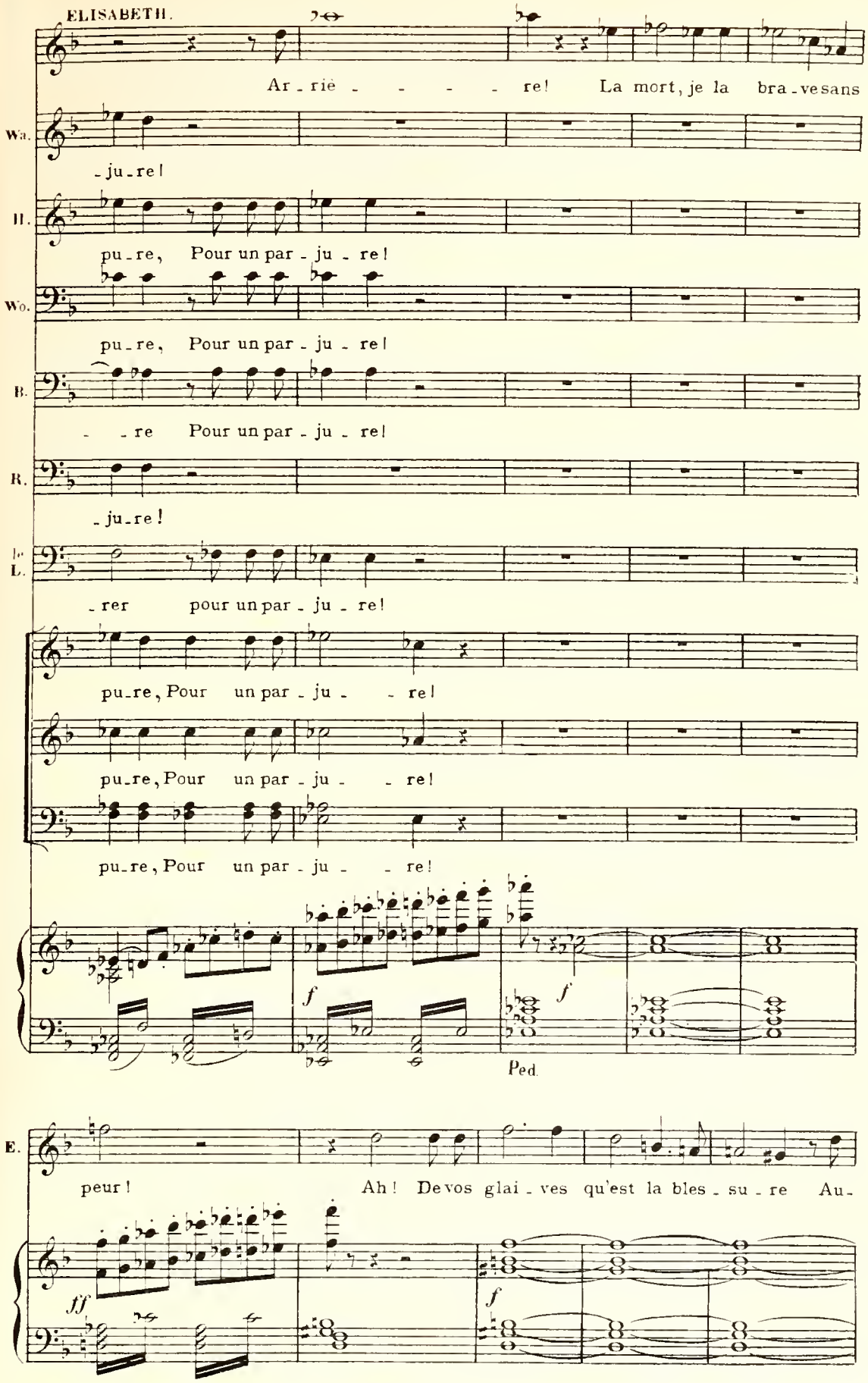

W.
- dit! Crime e - xe - cre! Au Ve-nus-berg
H.
Aveu maudit! Crime e-xe-cre! Au Ve-nus-berg
Wo.
- dit! Crime e - xe - cre! Au Ve-nus-berg
B.
Crime e - - xé-cré! Au Ve-nus-berg
B.
d'en - fer! Au Ve-nus-berg
L.
- dit! Crime e - xé - cré! Au Ve-nus-berg
- fer! Il l'a dit! Au Ve-nus-berg
- fer! Il l'a dit! Au Ve-nus-berg
- fer! Il l'a dit! Au Ve-nus-berg
8
fff

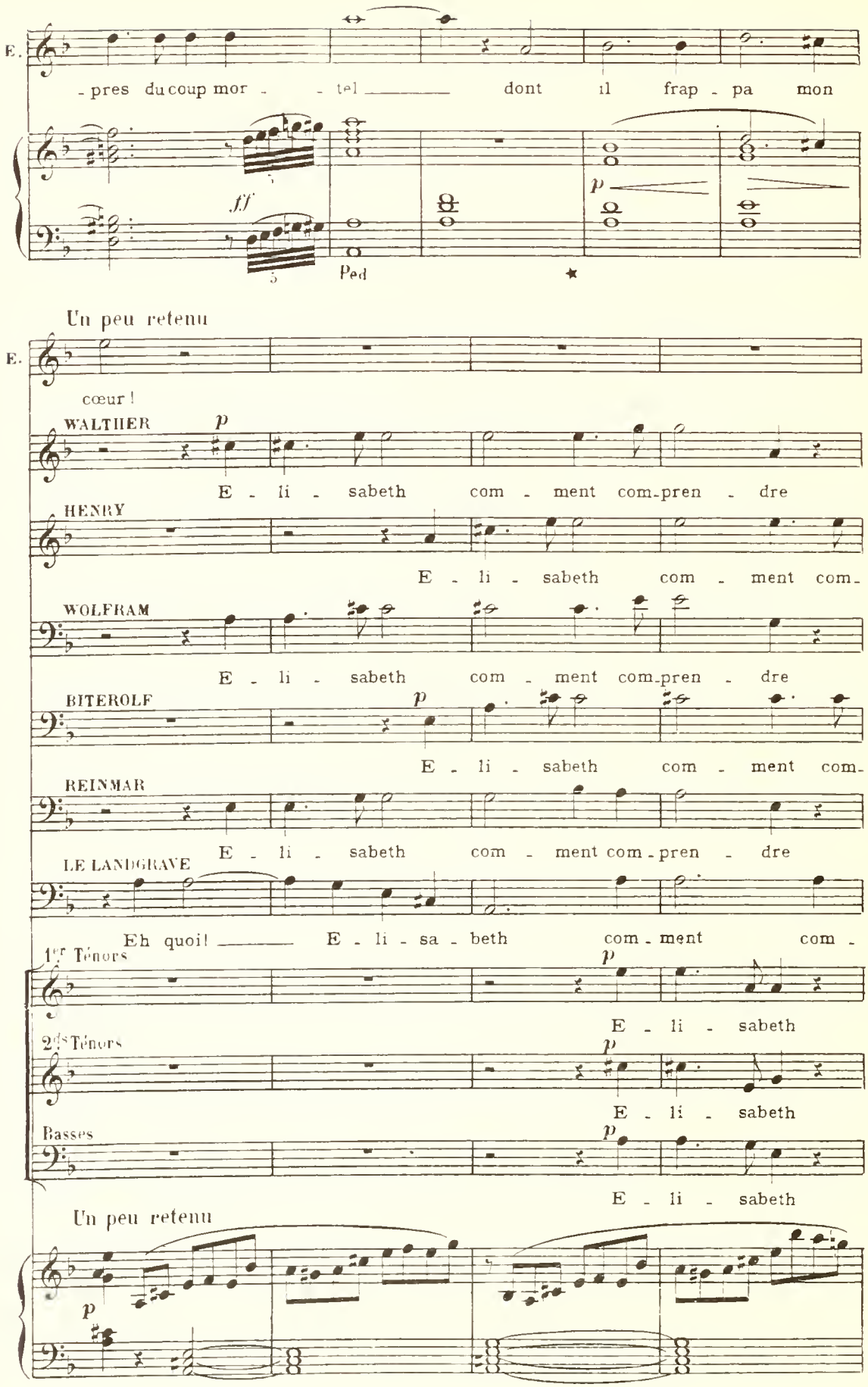

Wa.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
B.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
Wo.
il s'est don-né! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
B.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! Plongez le
R.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! Plongez le
le L.
il s'est don-ne! Horri-ble cri - me! jour d'horreur!
il s'est don-ne! Hor-ri - ble jour d'hor-
il s'est don-ne! Hor-ri - ble jour d'hor-
il s'est don-né! Hor-ri - ble jour d'hor-
fff

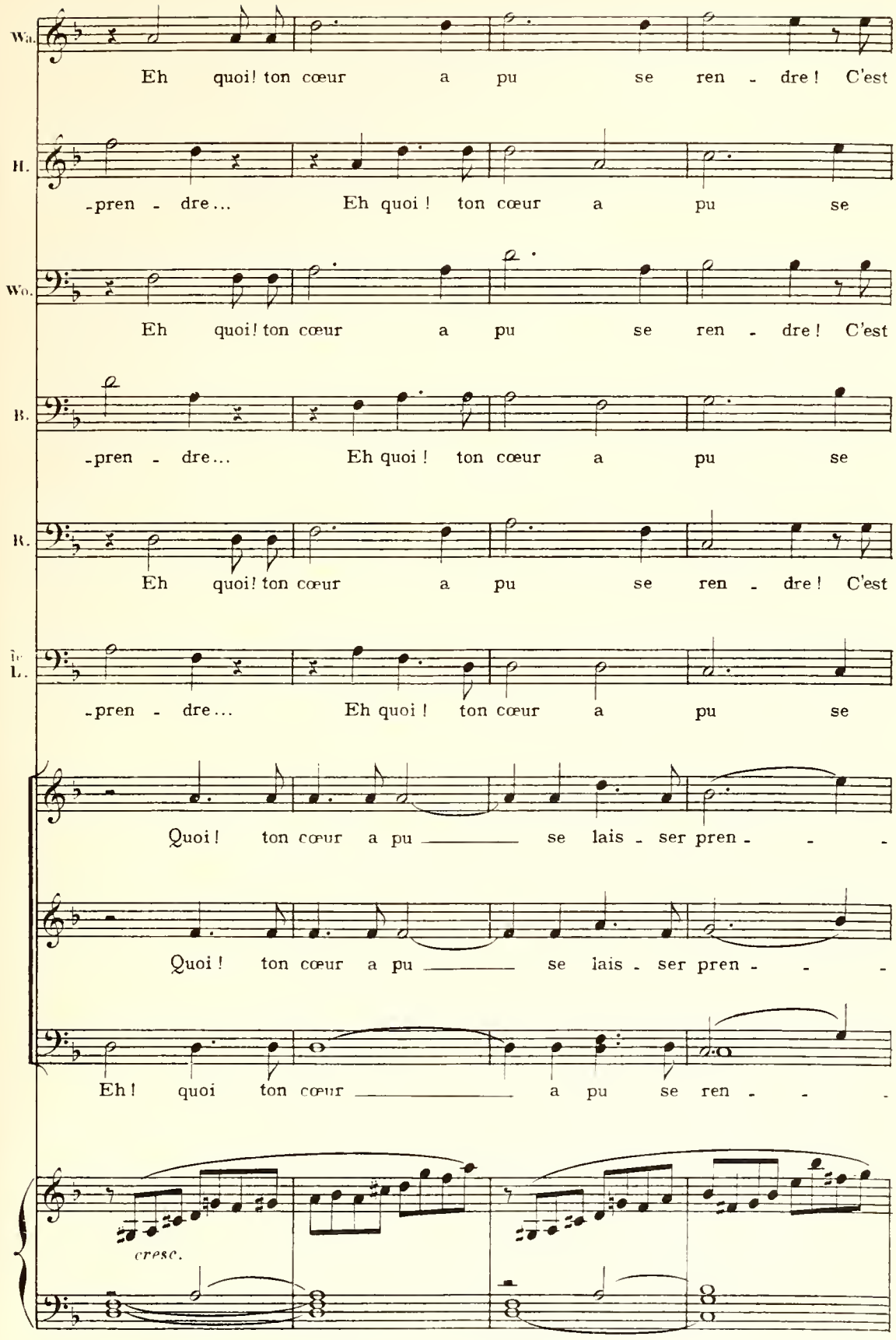

Wa.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Oui, qu'il soit entrai-
H.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Oui, qu'il soit entrai-
Wo.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entrainé!
B.
glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entraine!
R.
glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entraine!
le L.
Plongez le glai - ve dans son cœur! Qu'en enfer il soit entrainé!
- reur! Plon - gez le glai - ve dans son cœur!
- reur! Plon - gez le glai - ve dans son cœur!
- reur! Plon - gez le glai - ve dans son cœur!
ff

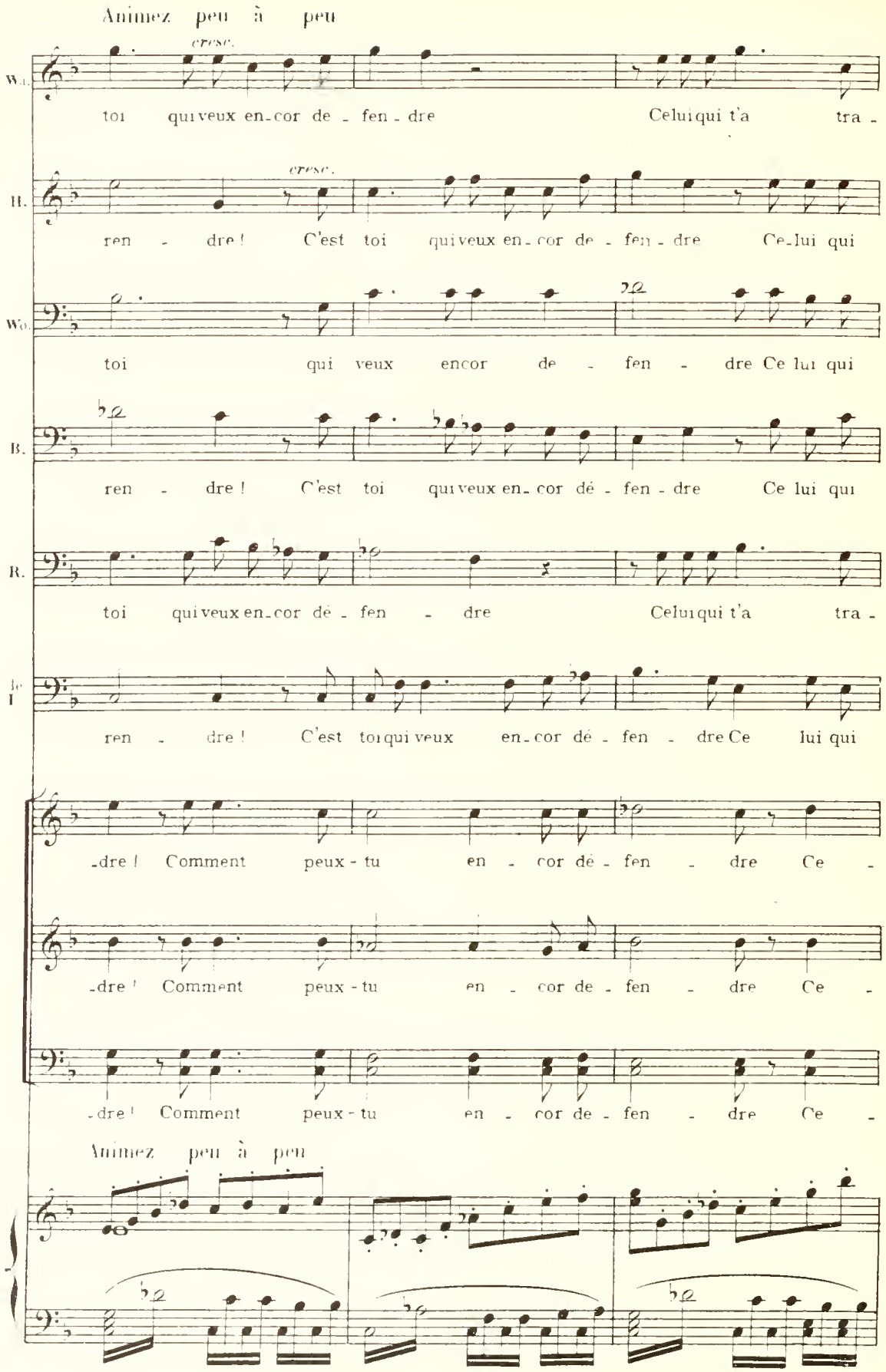

ELISABETH (s'élançant devant les epées qui menacent Tannhäuser.)
Arrê-tez!
Les Seigneurs tirent leurs epées
Wa.
- ne! Qu'il soit mau-dit, qu'il soit dam - né!
Qu'en-
H.
- ne! Qu'il soit mau-dit, qu'il soit dam - né!
Wo.
Qu'il soit mau-dit, qu'il soit dam - né!
B.
Qu'il soit mau-dit, qu'il soit dam - né!
Quoi! qu'en-
R.
Qu'il soit mau-dit, qu'il soit dam - né!
Quoi! qu'en-
le L.
Qu'il soit mau-dit, qu'il soit dam - né!
Il est mau-dit, il est dam - né!
Il est mau-dit, il est dam - né!
Il est mau-dit, il est dam - né!
ff
ff
p
p
p

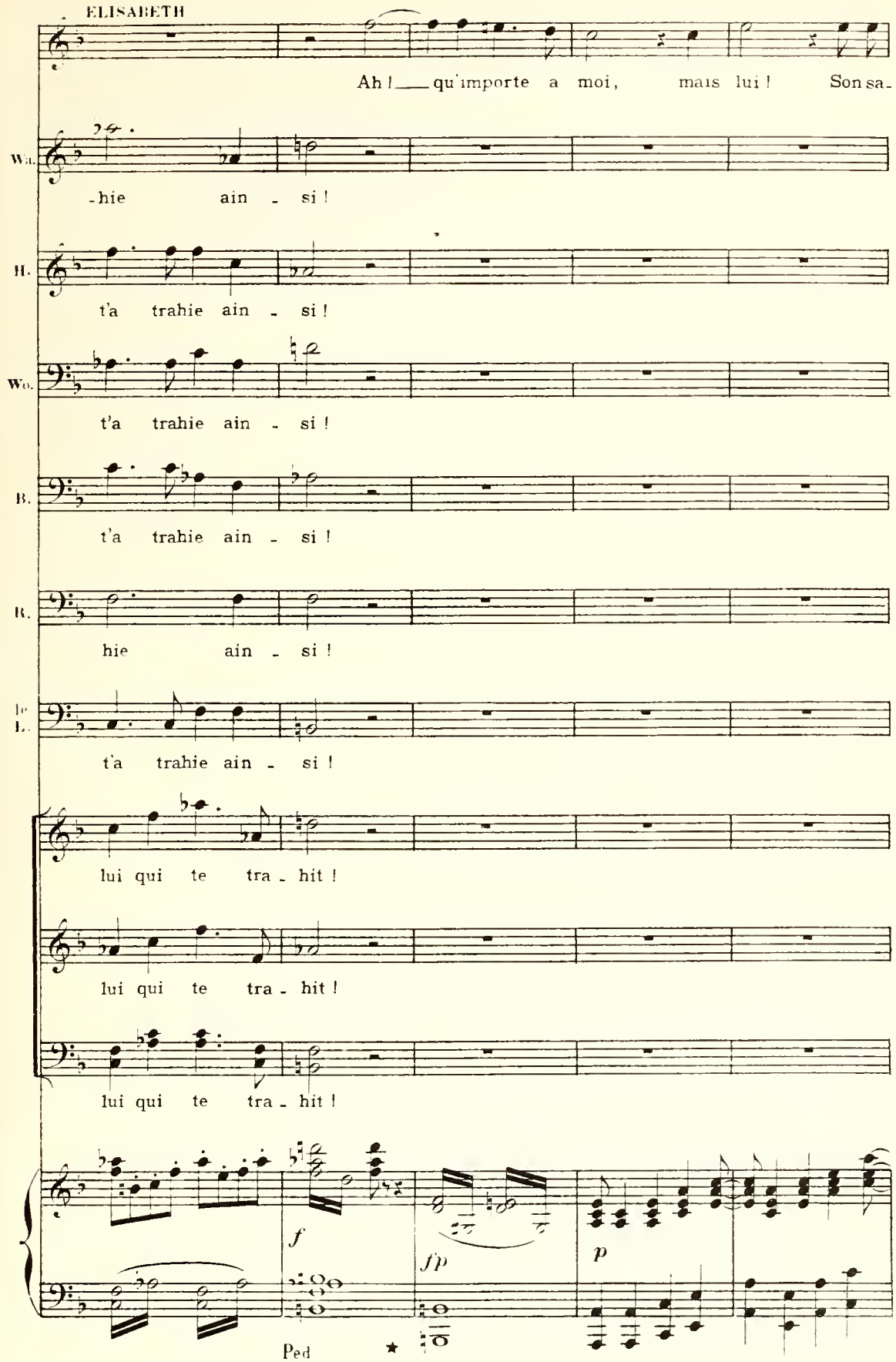

W.
_tends - je ! quoi ! E - li_sabeth nous implo_rer pour un par_
cresc.
H.
p
Quoi ! qu'en_tends-je ! E . li_sabeth la chaste et
cresc.
Wo
p
Quoi ! qu'en_tends-je ! E - li_sabeth la chaste et
B.
_tends - je ! E - li_sabeth la chaste et pu - - - -
R.
_tends - je ! E - li_sabeth nous implo_rer Pour un par_
cresc.
le L.
p
Quoi ! qu'en_tends-je ! E - li_sabeth nous im_plo_
Qu'entends - je la chaste et
p
cresc.
Qu'entends - je la chaste et
cresc
Qu'entends - je la chaste et
cresc.

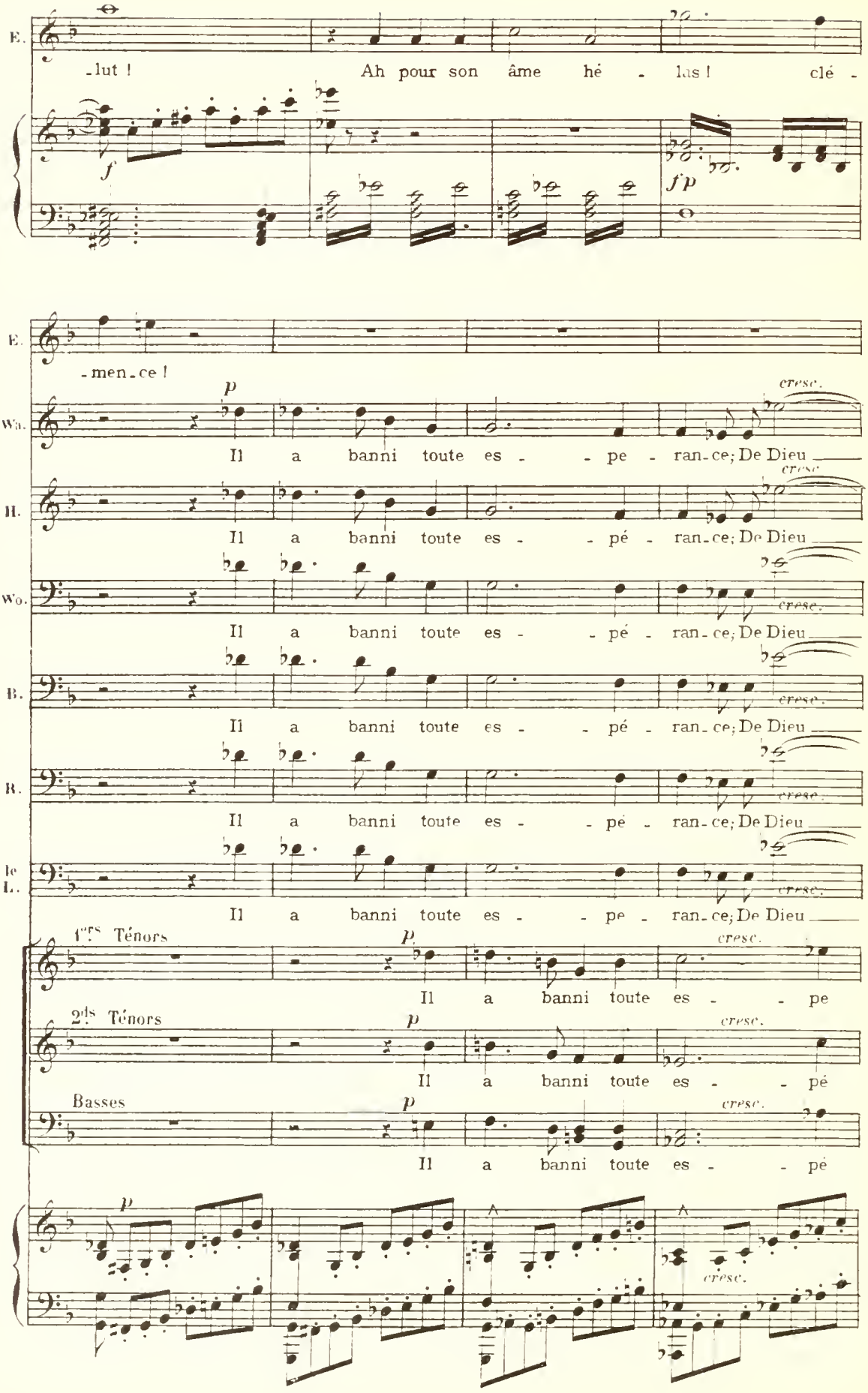

ELISABETH.
Ar - rië - - - - re! La mort, je la bra - ve sans
Wa.
- ju - re!
H.
pu - re, Pour un par - ju - re!
Wo.
pu - re, Pour un par - ju - re!
B.
- - re Pour un par - ju - re!
R.
- ju - re!
le L.
- rer pour un par - ju - re!
pu - re, Pour un par - ju - - re!
pu - re, Pour un par - ju - - re!
pu - re, Pour un par - ju - - re!
f
f
Ped.
E.
peur! Ah! De vos glai - ves qu'est la bles - su - re Au -
fff
f

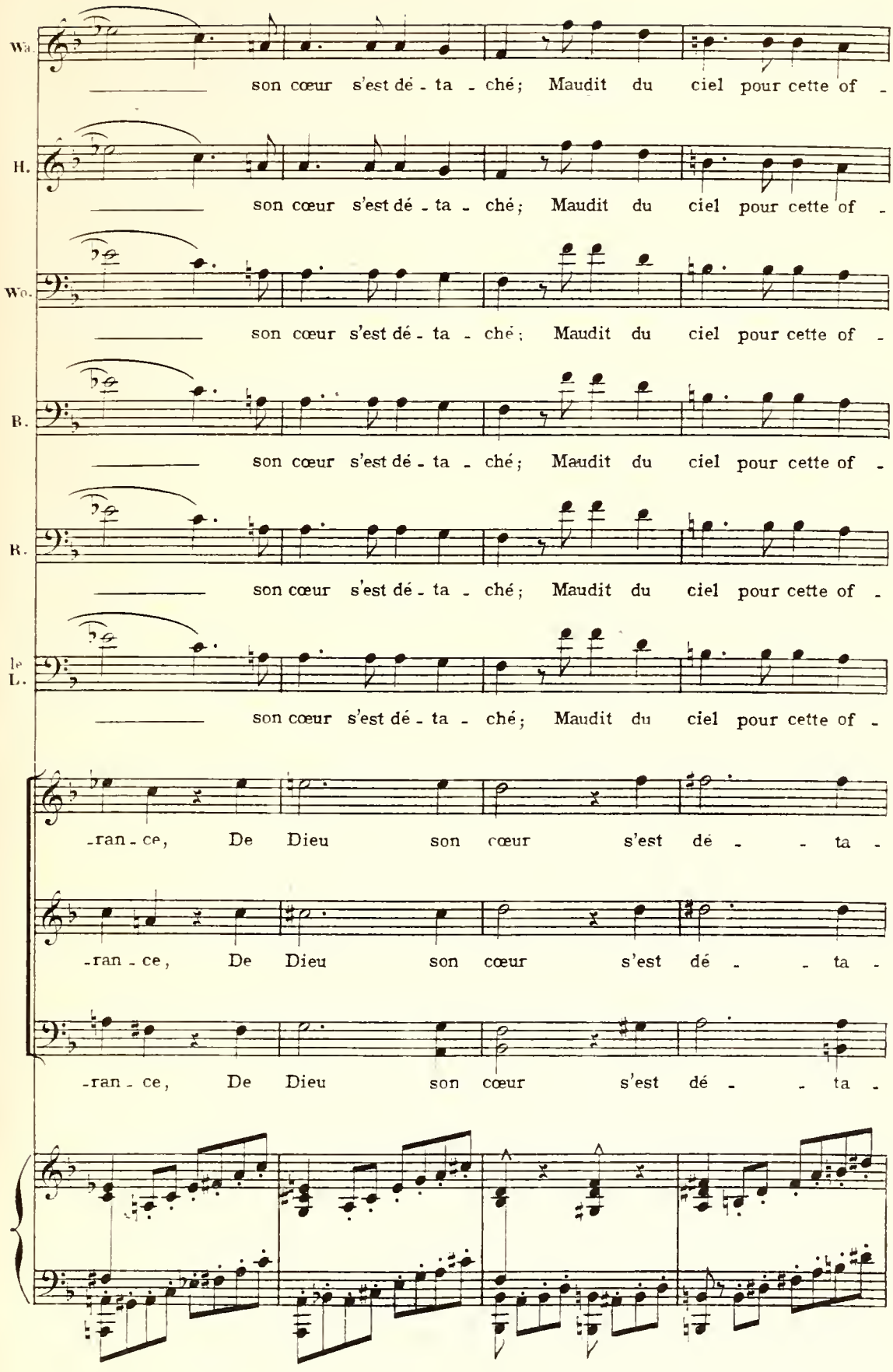

E.
- pres du coup mor - - tel dont il frap - pa mon
ff
Ped
Un peu retenu
E.
cœur !
WALTHER
p
E - li - sabeth com - ment com-pren - dre
HENRY
E - li - sabeth com - ment com-
WOLFRAM
E - li - sabeth com - ment com-pren - dre
BITEROLF
p
E - li - sabeth com - ment com-
REINMAR
E - li - sabeth com - ment com-pren - dre
LE LANDGRAVE
Eh quoi! E - li - sa - beth com - ment com -
1er Ténors
p
E - li - sabeth
2ds Ténors
p
E - li - sabeth
Basses
p
E - li - sabeth
Un peu retenu
p

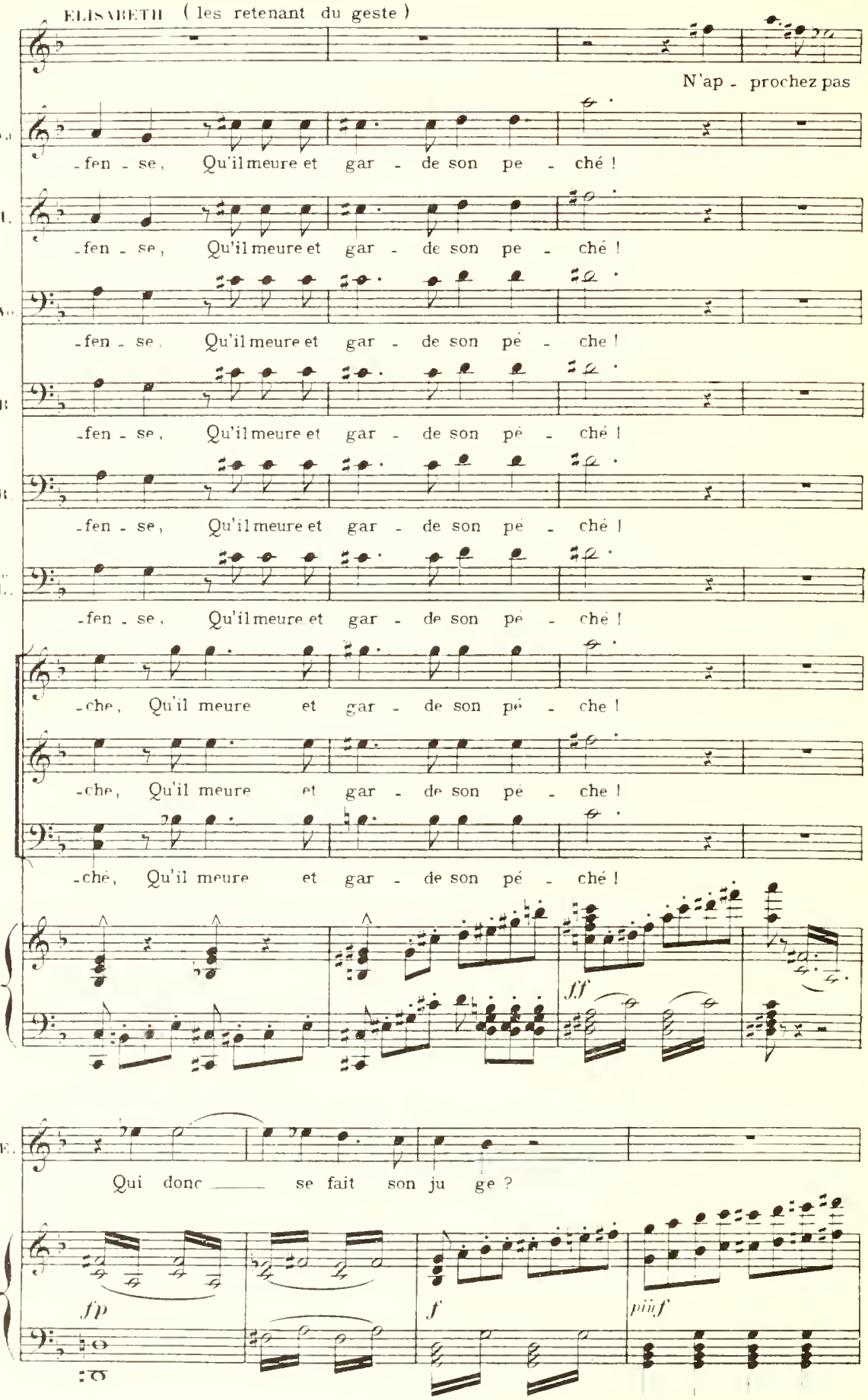

Wa.
Eh quoi! ton cœur a pu se ren - dre! C'est
H.
-pren - dre... Eh quoi! ton cœur a pu se
Wo.
Eh quoi! ton cœur a pu se ren - dre! C'est
B.
-pren - dre... Eh quoi! ton cœur a pu se
R.
Eh quoi! ton cœur a pu se ren - dre! C'est
L.
-pren - dre... Eh quoi! ton cœur a pu se
Quoi! ton cœur a pu se lais - ser pren - - -
Quoi! ton cœur a pu se lais - ser pren - - -
Eh! quoi ton cœur a pu se ren - - -
cresc.

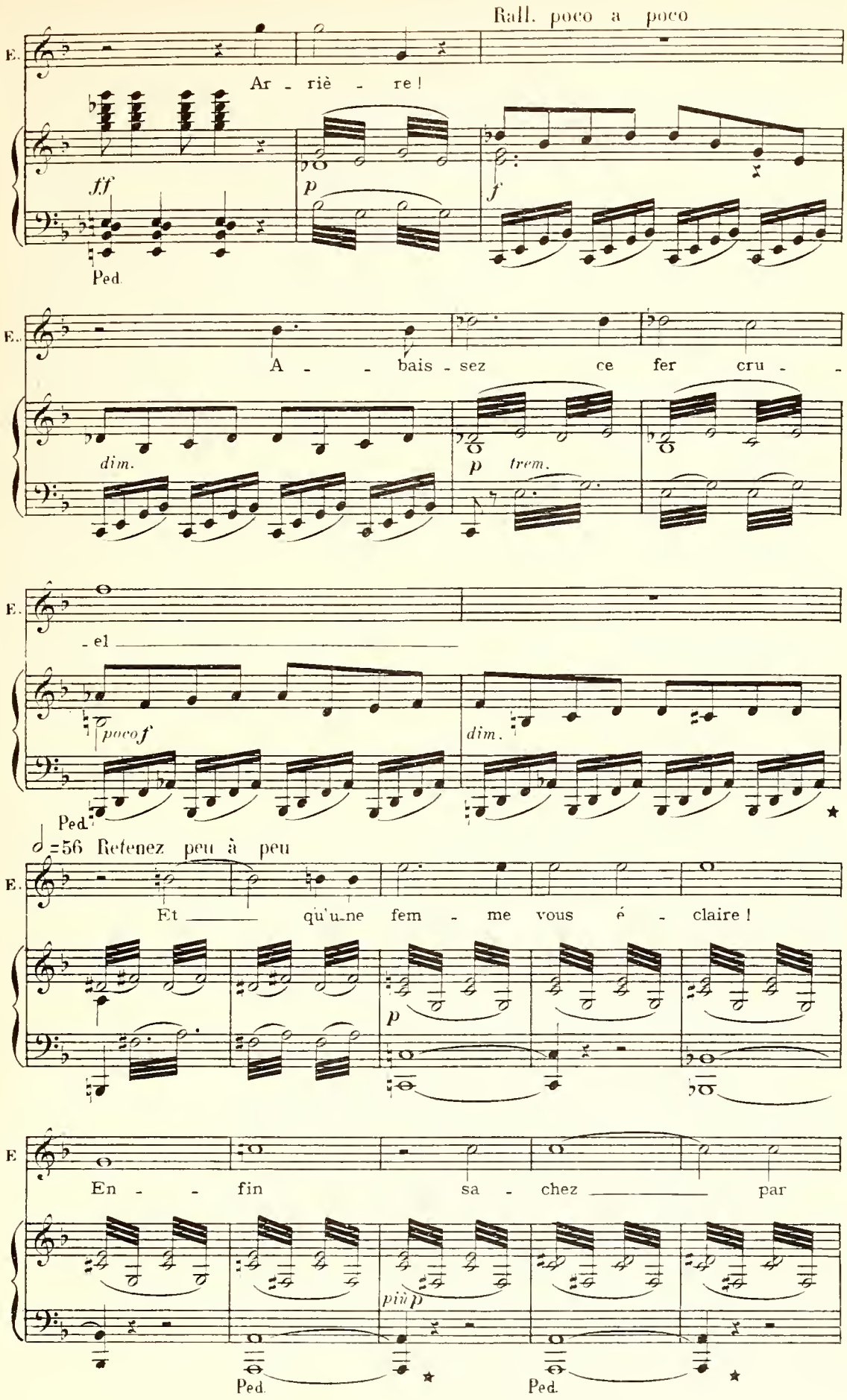

Animez peu à peu
cresc.
W.
toi qui veux en-cor de - fen - dre Celui qui t'a tra -
cresc.
H.
ren - dre ! C'est toi qui veux en-cor de - fen - dre Ce-lui qui
Wo.
toi qui veux encor de - fen - dre Ce lui qui
B.
ren - dre ! C'est toi qui veux en-cor dé - fen - dre Ce lui qui
R.
toi qui veux en-cor dé - fen - dre Celui qui t'a tra -
Je I
ren - dre ! C'est toi qui veux en-cor dé - fen - dre Ce lui qui
-dre ! Comment peux - tu en - cor dé - fen - dre Ce -
-dre ! Comment peux - tu en - cor de - fen - dre Ce -
-dre ! Comment peux - tu en - cor de - fen - dre Ce -
Animez peu à peu

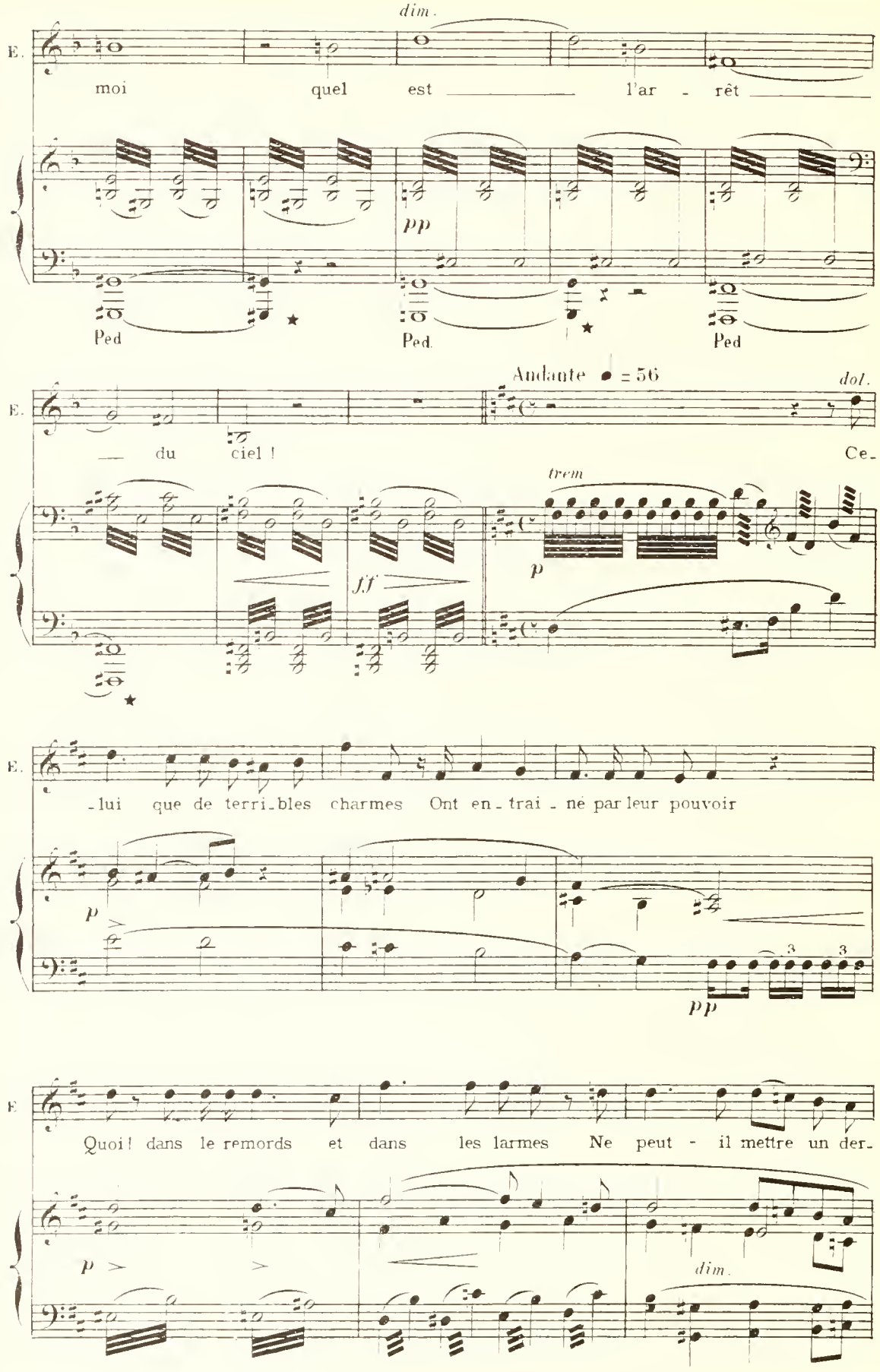

ELISABETH
Ah! qu'importe a moi, mais lui! Son sa-
W.
-hie ain - si!
H.
t'a trahie ain - si!
Wo.
t'a trahie ain - si!
B.
t'a trahie ain - si!
R.
hie ain - si!
Le
L.
t'a trahie ain - si!
lui qui te tra - hit!
lui qui te tra - hit!
lui qui te tra - hit!
f
fp
p
Ped
★

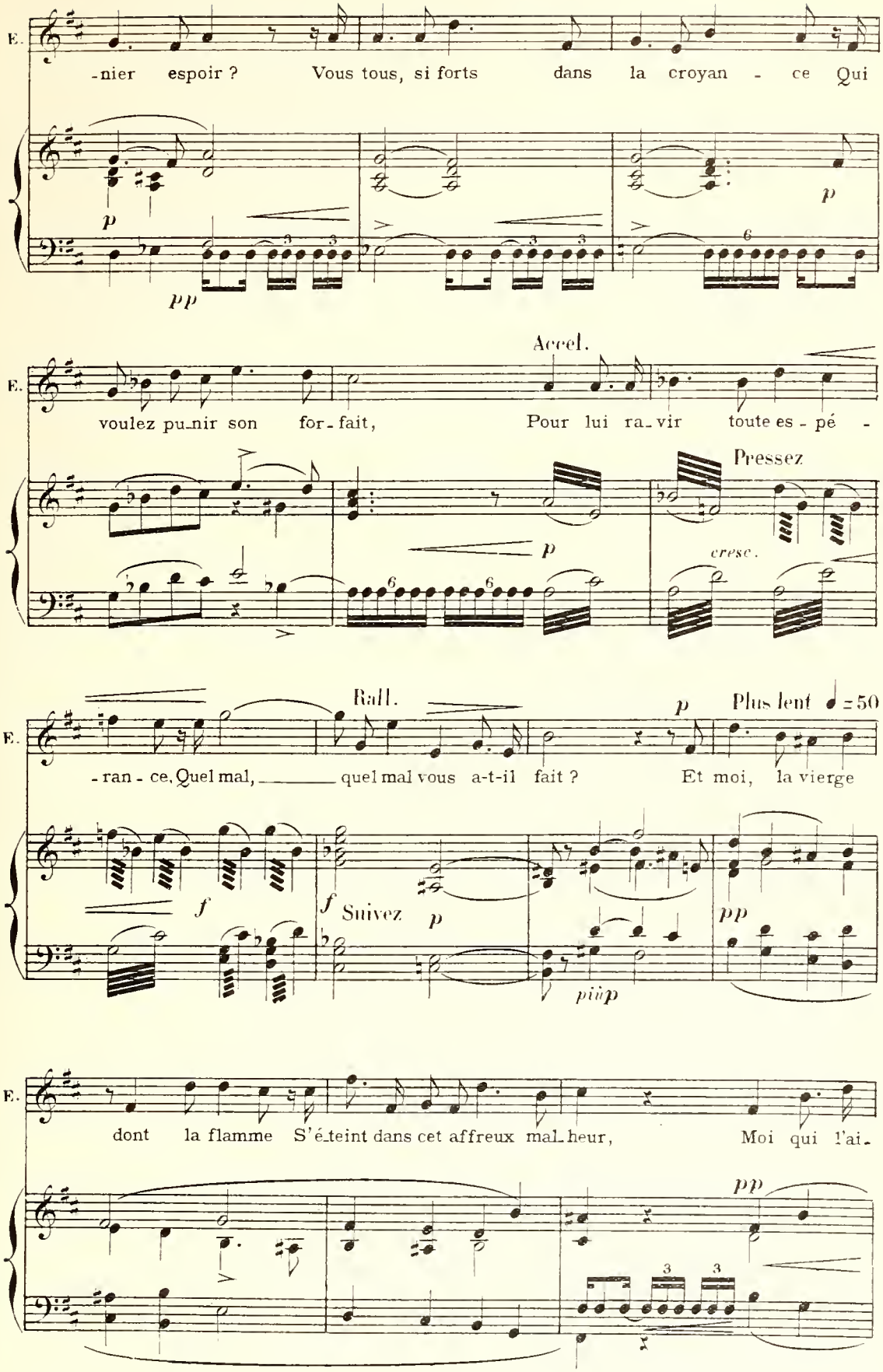

E.
-lut ! Ah pour son âme hé - las ! clé -
f
f p
E.
-men-ce !
Wa.
p
cresc.
Il a banni toute es - - pe - ran-ce; De Dieu
H.
Il a banni toute es - - pé - ran-ce; De Dieu
Wo.
Il a banni toute es - - pé - ran-ce; De Dieu
B.
Il a banni toute es - - pé - ran-ce; De Dieu
R.
Il a banni toute es - - pé - ran-ce; De Dieu
le L.
Il a banni toute es - - pe - ran-ce; De Dieu
1ers Ténors
Il a banni toute es - - pe
2ds Ténors
Il a banni toute es - - pé
Basses
Il a banni toute es - - pé

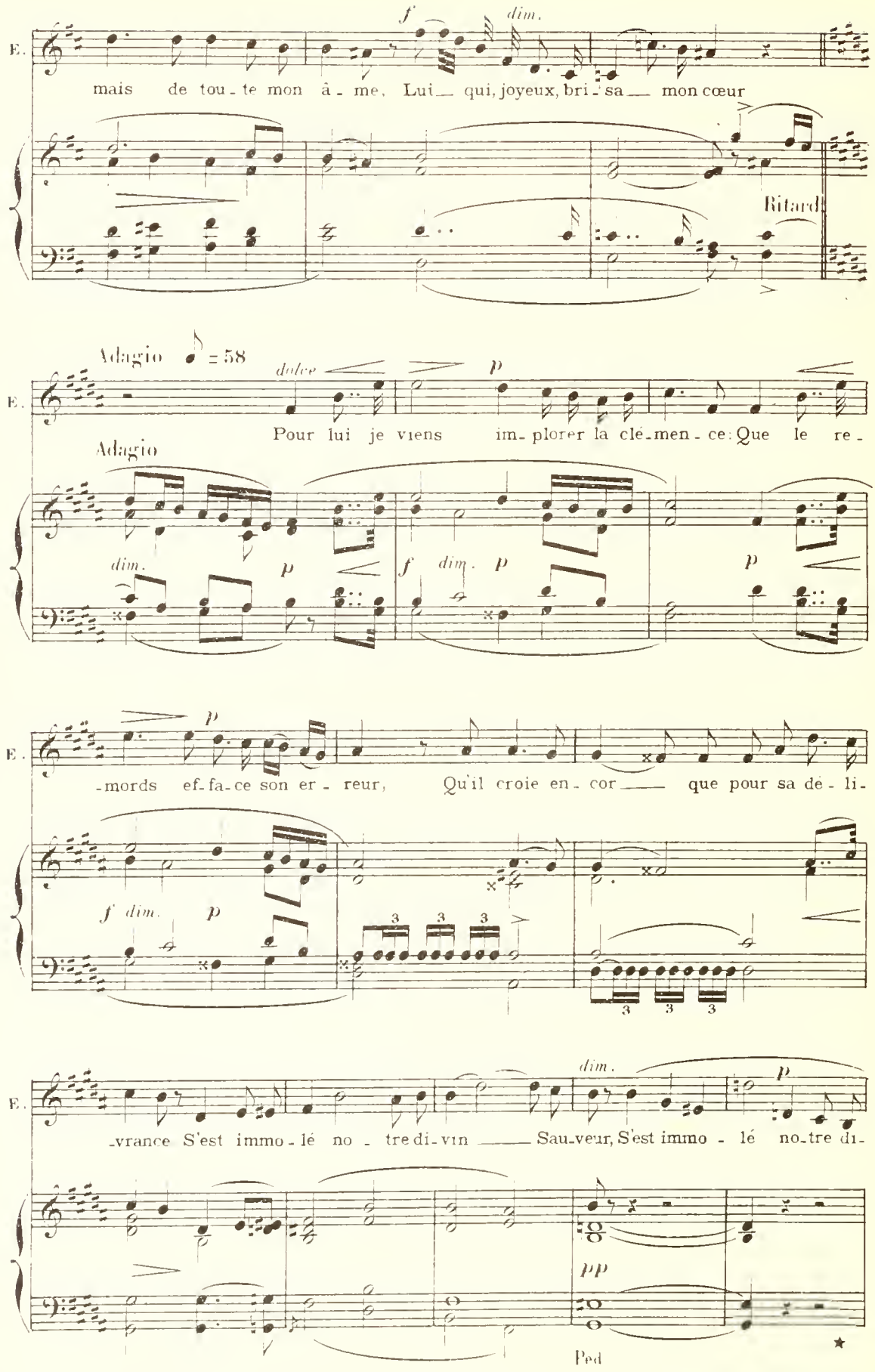

Wa.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
H.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
Wo.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
B.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
R.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
le L.
son cœur s'est dé - ta - ché; Maudit du ciel pour cette of -
-ran - ce, De Dieu son cœur s'est dé - - ta -
-ran - ce, De Dieu son cœur s'est dé - - ta -
-ran - ce, De Dieu son cœur s'est dé - - ta -

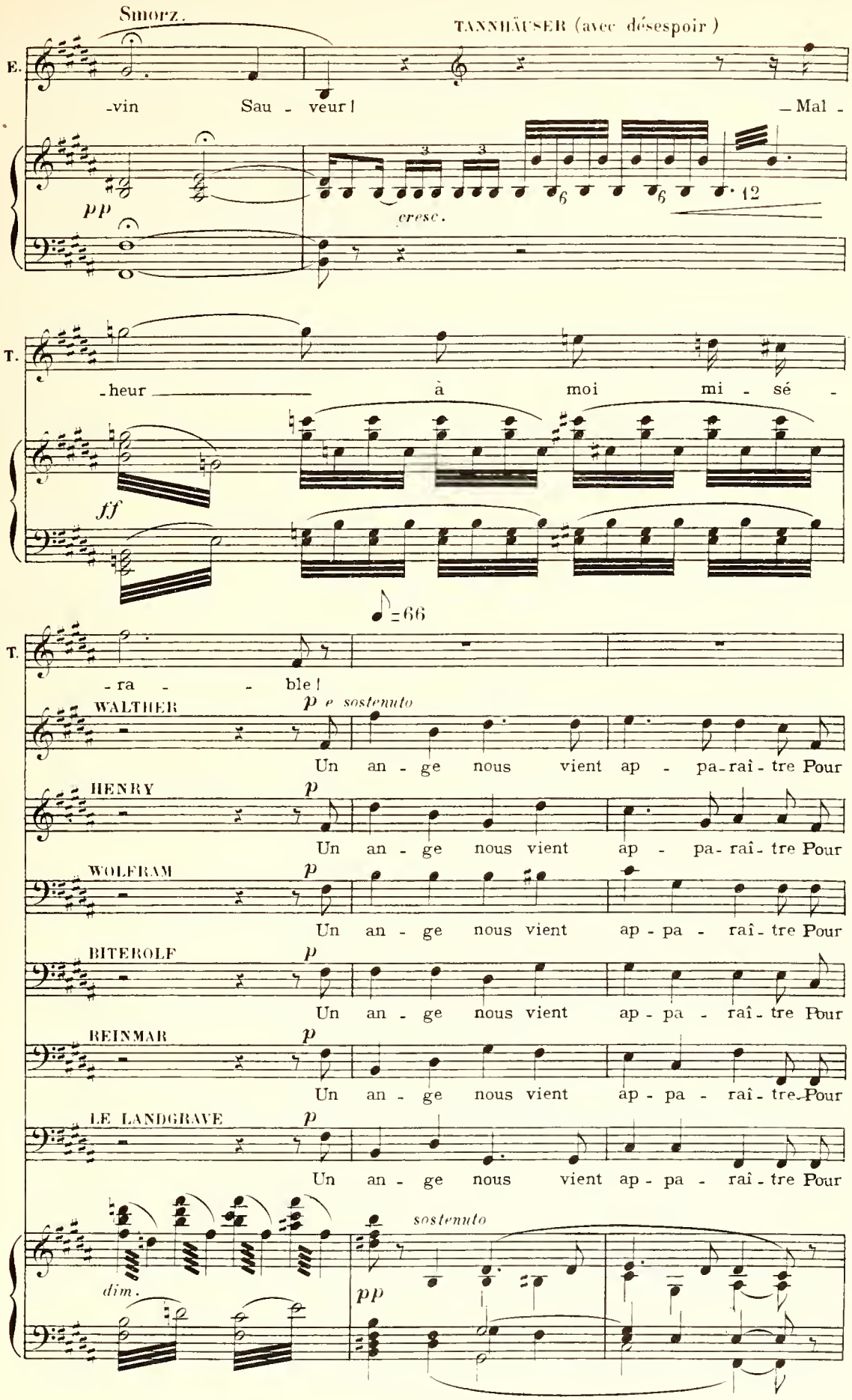

ELISABETH (les retenant du geste)
N'ap - prochez pas
-fen - se, Qu'il meure et gar - de son pe - ché !
-fen - se, Qu'il meure et gar - de son pe - ché !
-fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - che !
-fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
-fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
-fen - se, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
-che, Qu'il meure et gar - de son pé - che !
-che, Qu'il meure et gar - de son pé - che !
-ché, Qu'il meure et gar - de son pé - ché !
ff
Qui donc se fait son ju ge ?
fp
f
più f

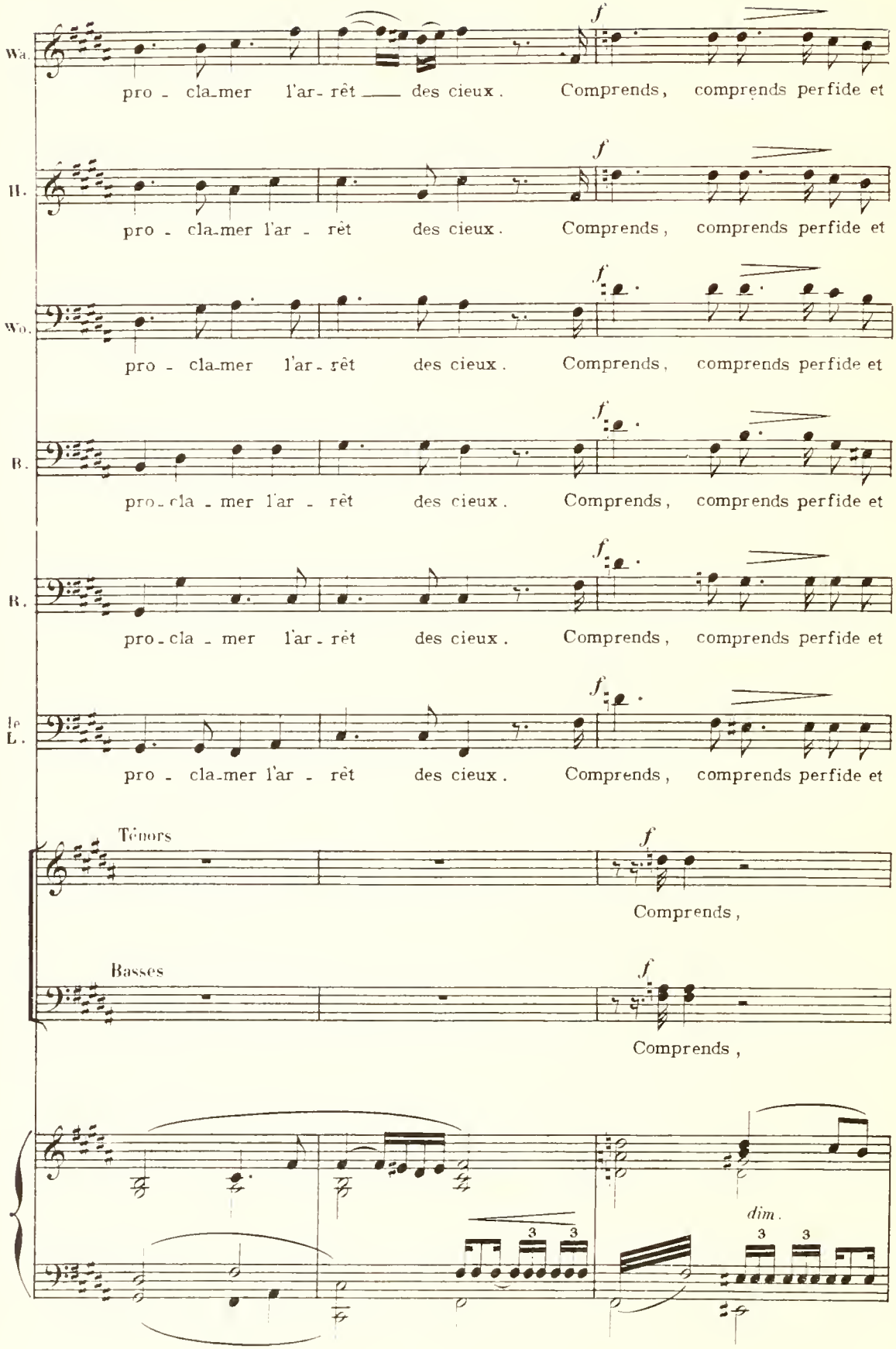

Rall. poco a poco
E.
Ar - riè - re !
fff
p
f
Ped.
E.
A - - bais - sez ce fer cru - -
dim.
p trem.
E.
- el
poco f
dim.
Ped.
♩=56 Retenez peu à peu
E.
Et qu'u-ne fem - me vous é - claire !
p
E
En - - fin sa - chez par
più p
Ped.
Ped.

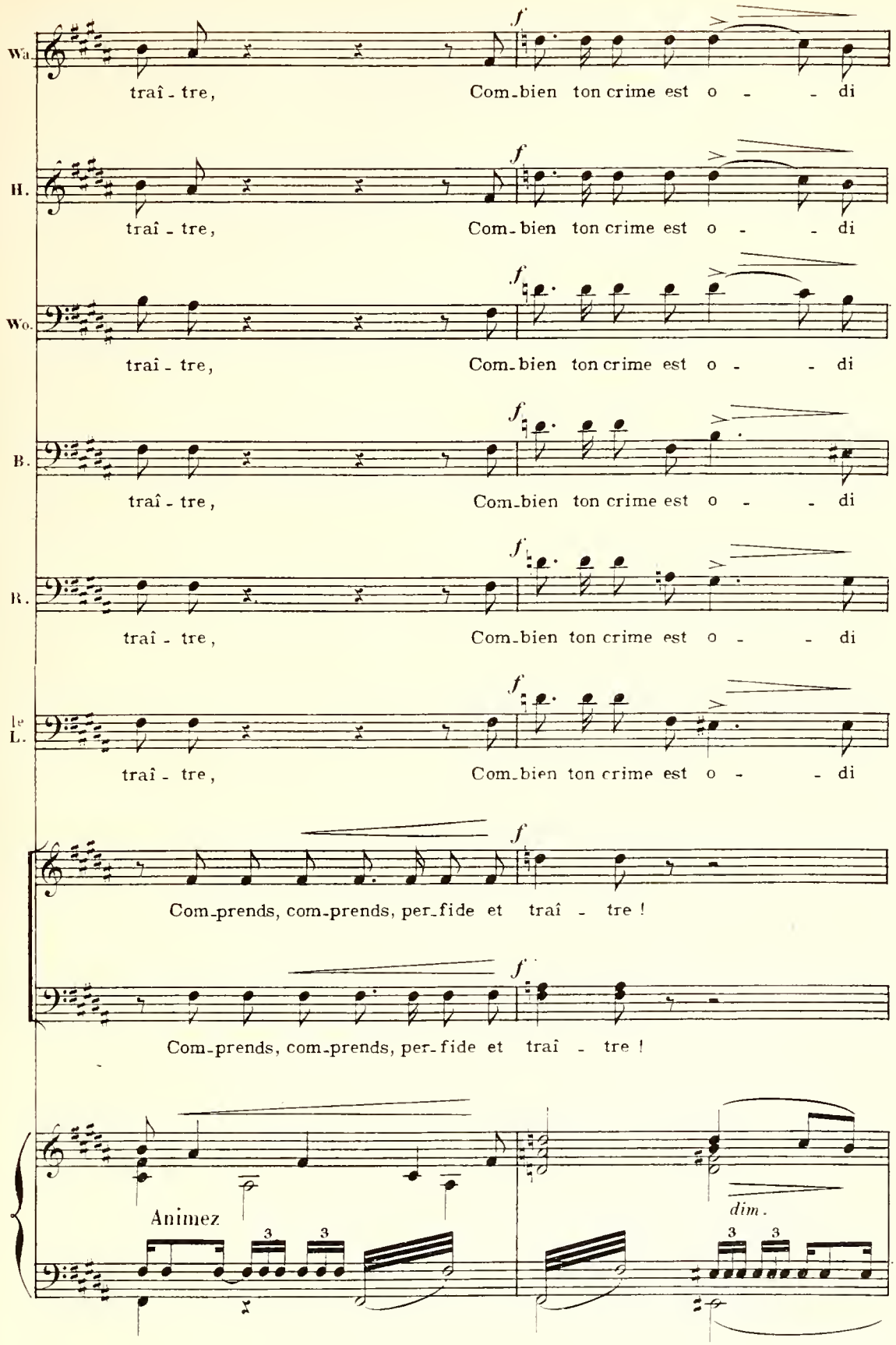

dim.
E.
moi quel est l'ar - rêt
pp
Ped
Ped.
Ped
Andante ♩ = 56
dol.
— du ciel !
Ce-
trem
p
fff
E.
-lui que de terri-bles charmes Ont en-trai-né par leur pouvoir
p
pp
E.
Quoi ! dans le remords et dans les larmes Ne peut - il mettre un der-
p
dim.

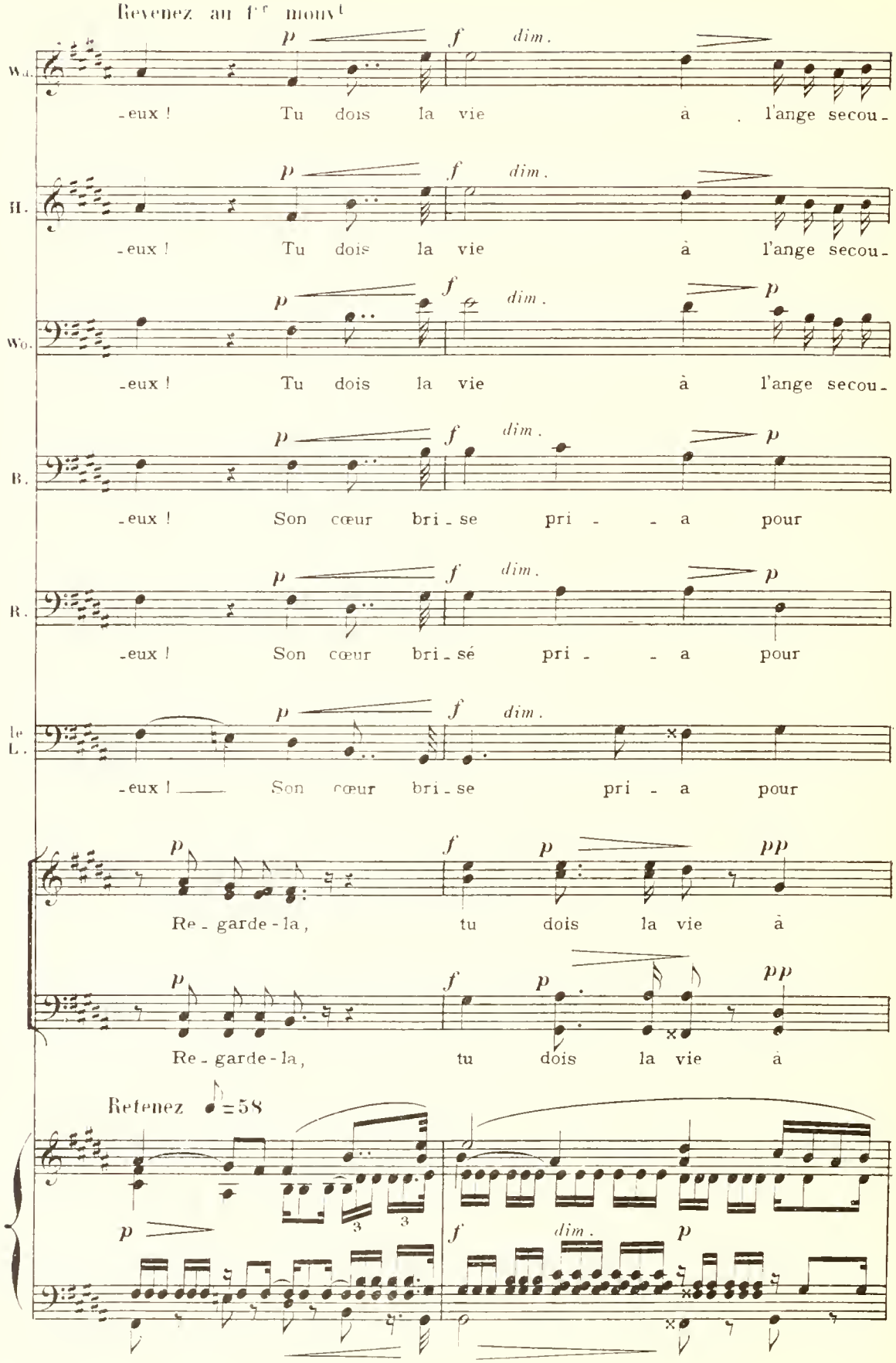

E.
-nier espoir ? Vous tous, si forts dans la croyan - ce Qui
p
pp
Accel.
E.
voulez pu_nir son for_fait, Pour lui ra_vir toute es - pé -
Pressez
p
cresc.
Rall.
p
Plus lent ♩=50
E.
- ran - ce, Quel mal, quel mal vous a-t-il fait ? Et moi, la vierge
f
f
Suivez
p
pp
più p
E.
dont la flamme S'é_teint dans cet affreux mal_heur, Moi qui l'ai_
pp

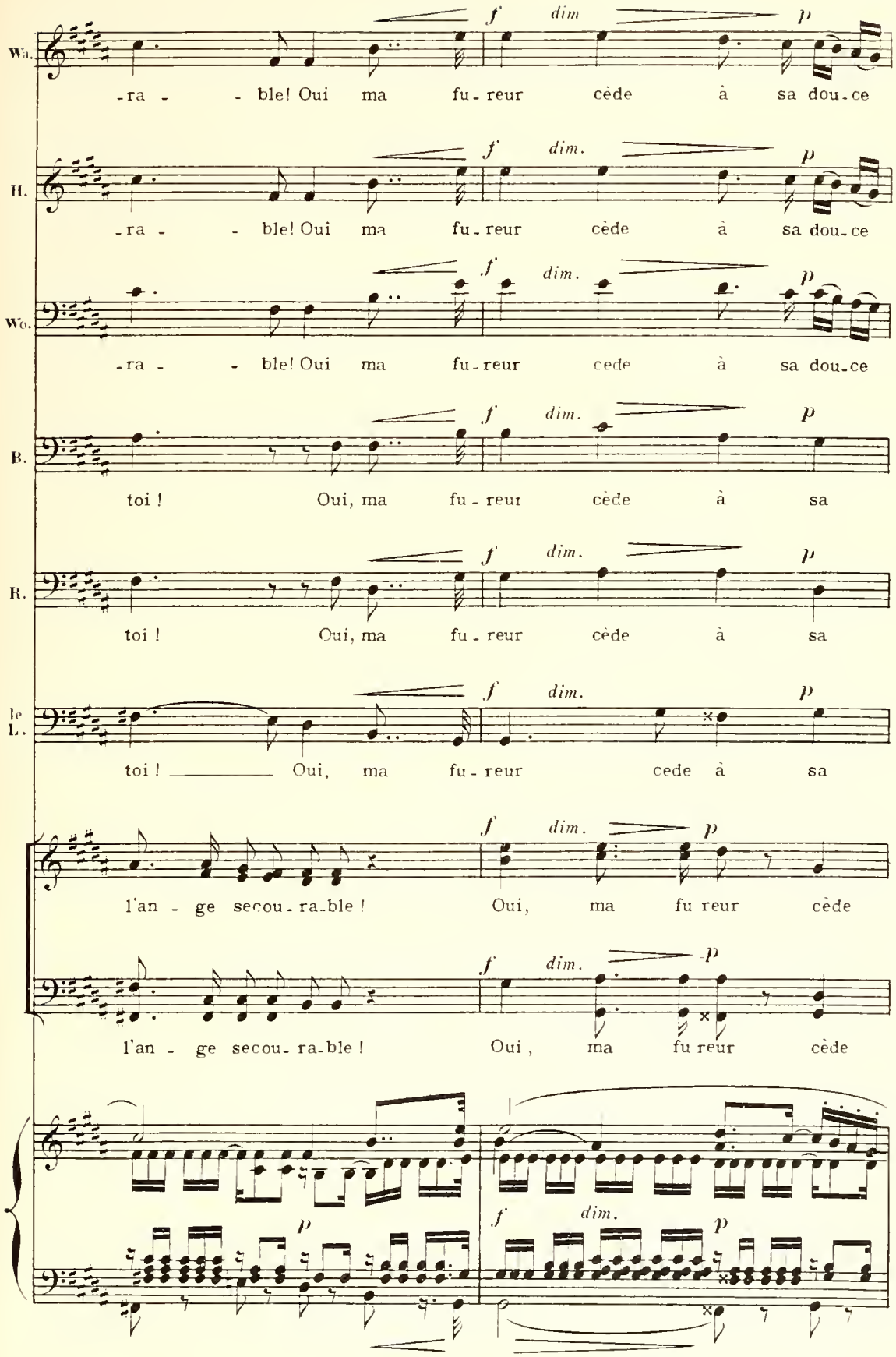

E.
f
dim.
mais de tou-te mon â-me, Lui qui, joyeux, bri-sa mon cœur
Ritard
Adagio ♪ = 58
dolce
p
Pour lui je viens im-plorer la clé-men-ce: Que le re-
Adagio
dim.
p
f dim. p
p
-mords ef-fa-ce son er-reur, Qu'il croie en-cor que pour sa dé-li-
f dim. p
3 3 3
3 3 3
dim.
p
-vrance S'est immo-lé no-tre di-vin Sau-veur, S'est immo-lé no-tre di-
pp
Ped
★

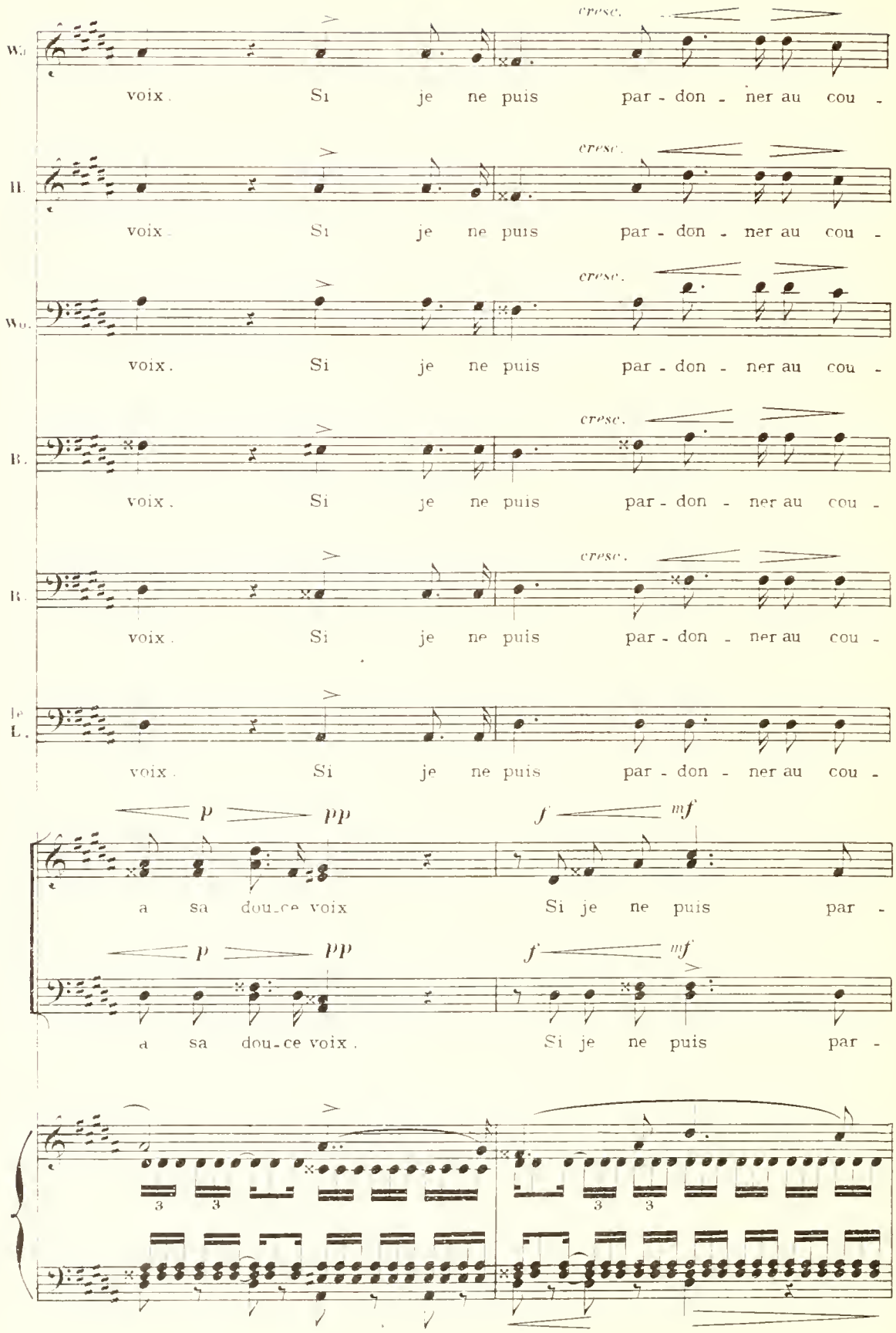

Smorz.
TANNHÄUSER (avec désespoir)
E.
-vin Sau - veur!
— Mal -
pp
cresc.
T.
-heur à moi mi - sé -
ff
♩=66
T.
- ra - ble!
WALTHER
p e sostenuto
Un an - ge nous vient ap - pa-raî - tre Pour
HENRY
p
Un an - ge nous vient ap - pa-raî - tre Pour
WOLFRAM
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
BITEROLF
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
REINMAR
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
LE LANDGRAVE
p
Un an - ge nous vient ap - pa - raî - tre Pour
dim.
sostenuto
pp

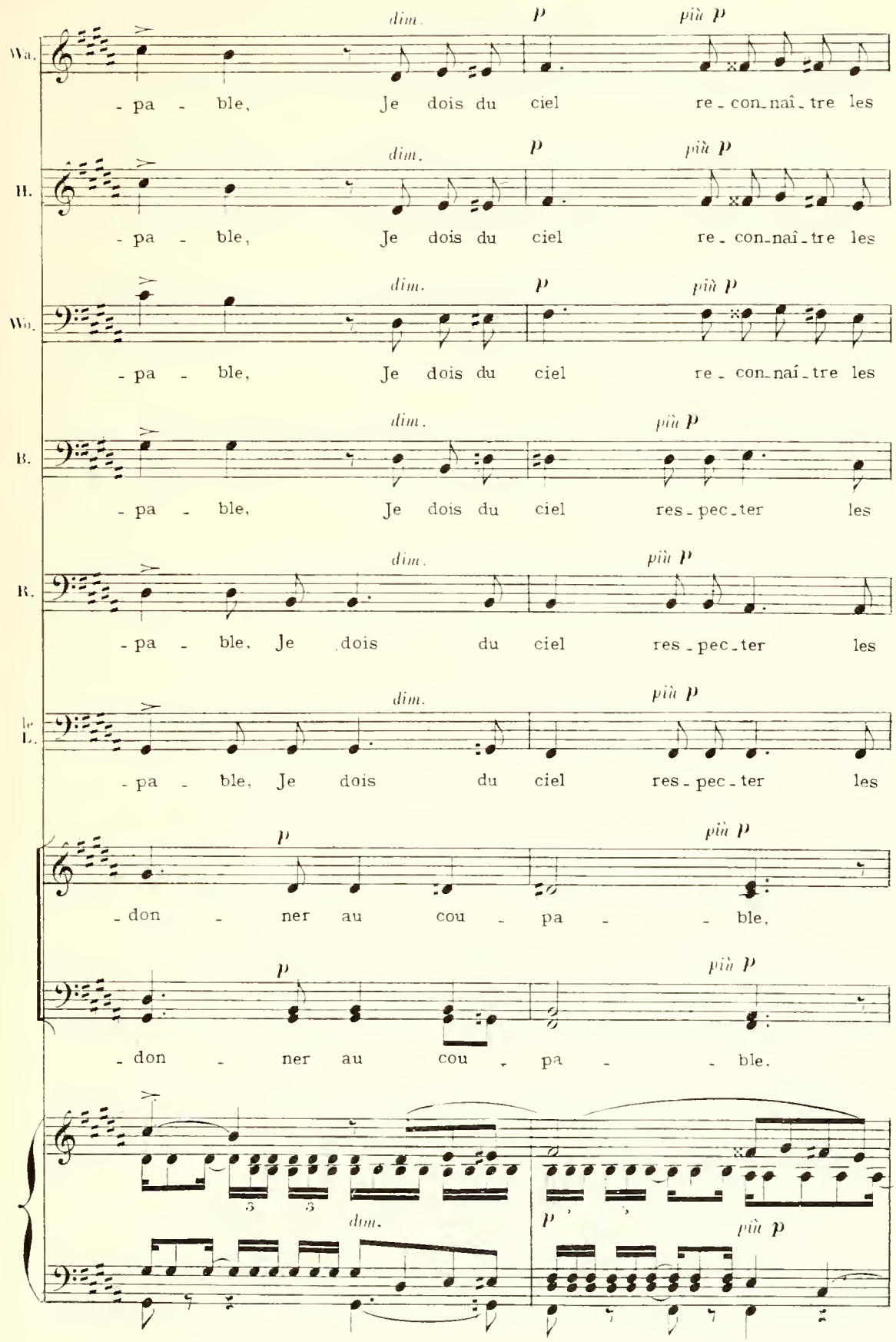

Wa.
pro - cla-mer l'ar- rêt — des cieux. Comprends, comprends perfide et
H.
pro - cla-mer l'ar - rêt des cieux. Comprends, comprends perfide et
Wo.
pro - cla-mer l'ar- rêt des cieux. Comprends, comprends perfide et
B.
pro-cla - mer l'ar - rêt des cieux. Comprends, comprends perfide et
R.
pro-cla - mer l'ar- rêt des cieux. Comprends, comprends perfide et
le L.
pro - cla-mer l'ar - rêt des cieux. Comprends, comprends perfide et
Ténors
Comprends,
Basses
Comprends,
dim.

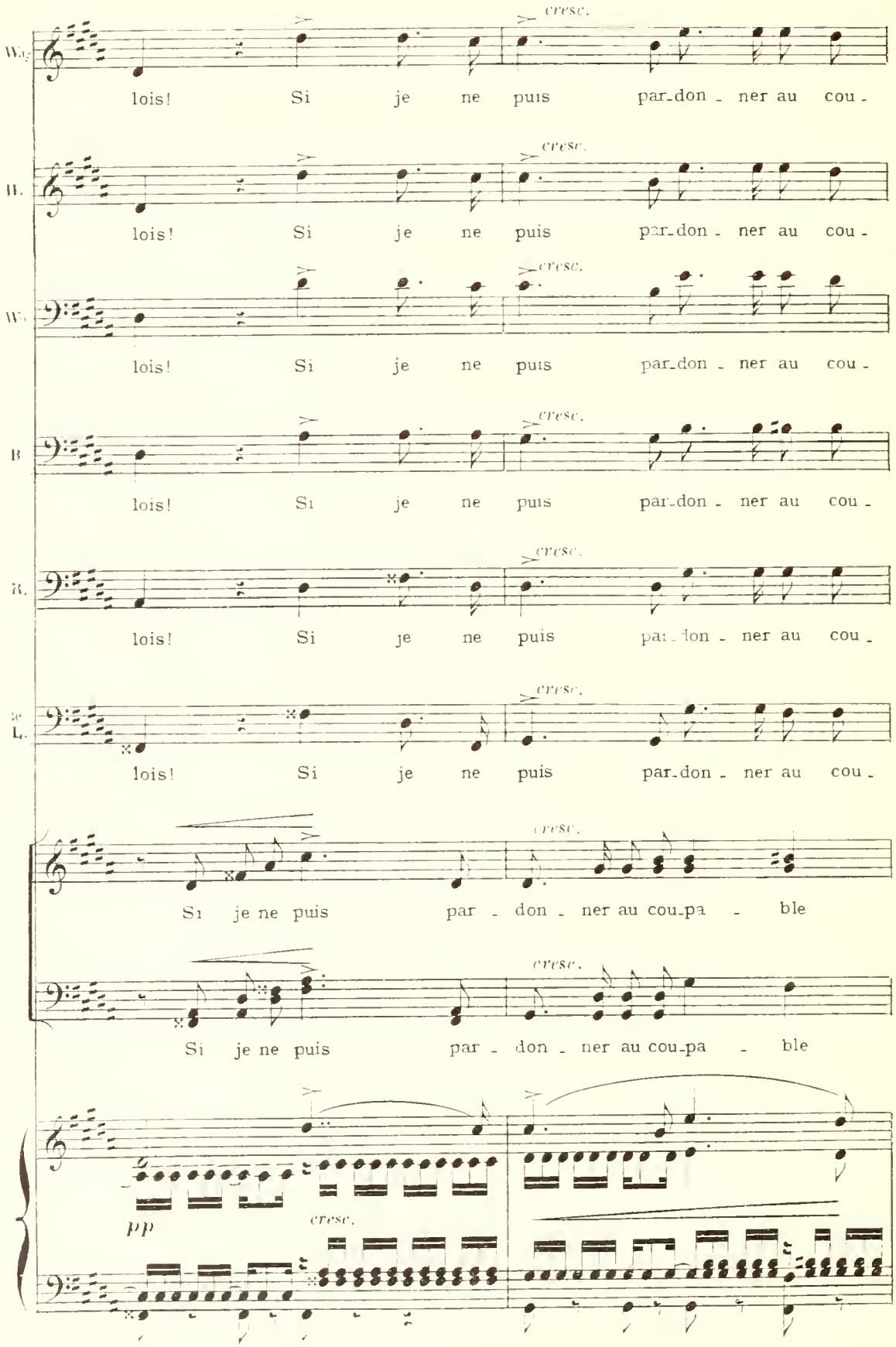

Wa.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
H.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
Wo.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
B.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
R.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
le L.
traî - tre, Com-bien ton crime est o - - di
Com-prends, com-prends, per-fide et traî - tre !
Com-prends, com-prends, per-fide et traî - tre !
Animez
dim.

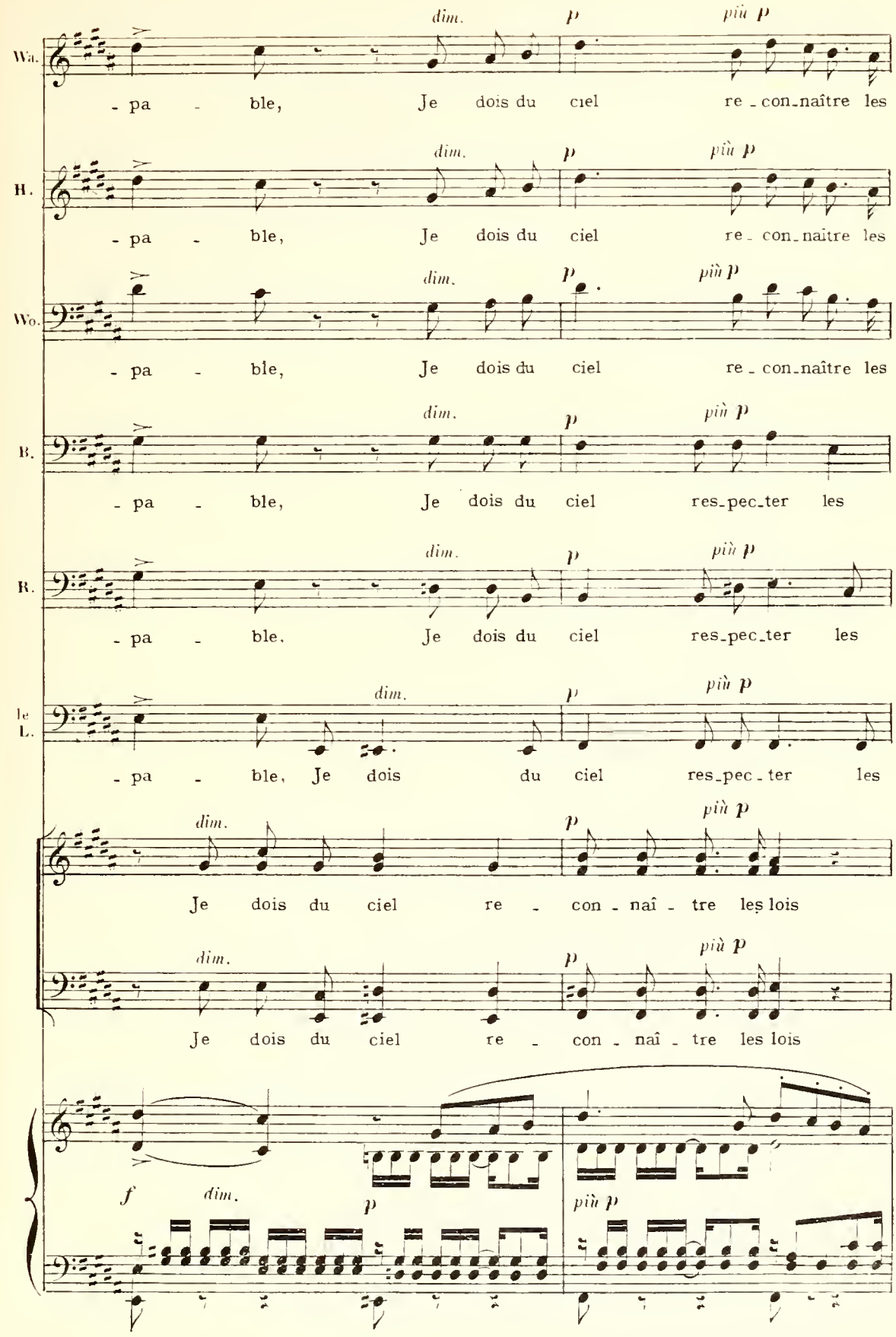

Revenez au 1er mouvt
W.
-eux ! Tu dois la vie à l'ange secou-
H.
-eux ! Tu dois la vie à l'ange secou-
Wo.
-eux ! Tu dois la vie à l'ange secou-
B.
-eux ! Son cœur bri-se pri - - a pour
R.
-eux ! Son cœur bri-sé pri - - a pour
le L.
-eux ! Son cœur bri-se pri - a pour
Re-garde-la, tu dois la vie à
Re-garde-la, tu dois la vie à
Retenez ♩=58

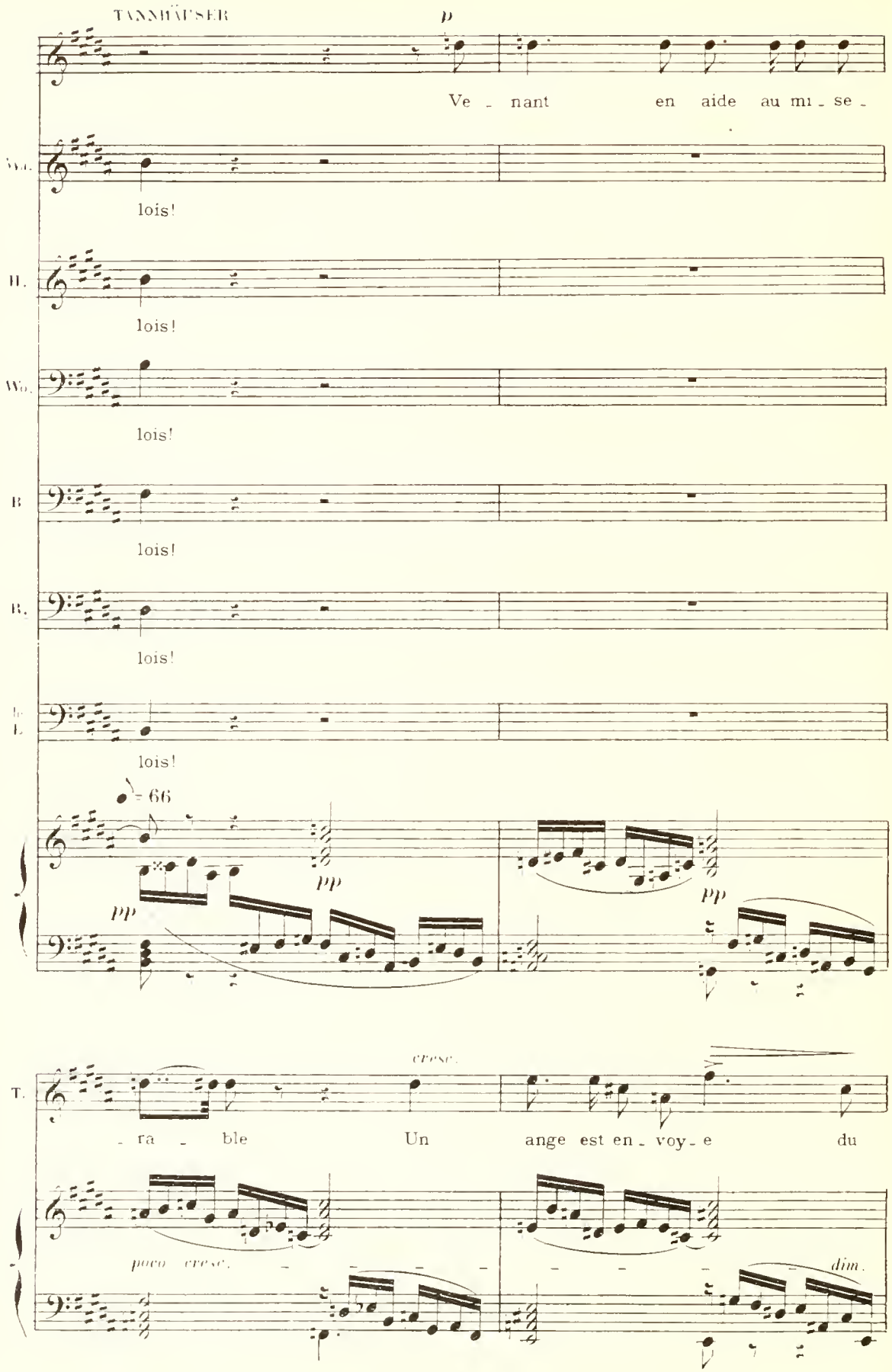

Wa.
-ra - - ble! Oui ma fu-reur cède à sa dou-ce
H.
-ra - - ble! Oui ma fu-reur cède à sa dou-ce
Wo.
-ra - - ble! Oui ma fu-reur cede à sa dou-ce
B.
toi ! Oui, ma fu-reur cède à sa
R.
toi ! Oui, ma fu-reur cède à sa
le L.
toi ! Oui, ma fu-reur cede à sa
l'an-ge secou-ra-ble ! Oui, ma fu reur cède
l'an-ge secou-ra-ble ! Oui, ma fu reur cède
f
dim.
p

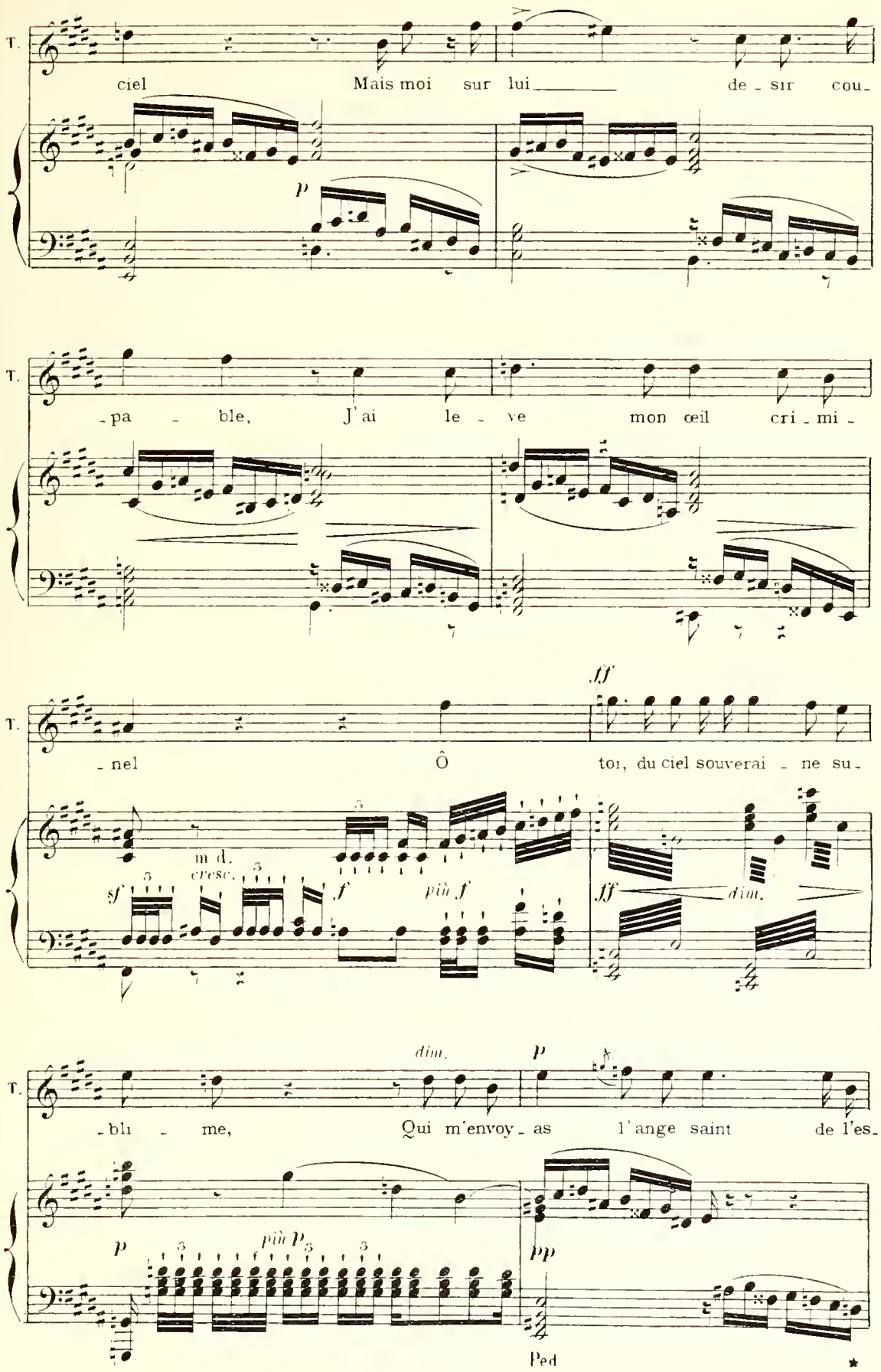

cresc.
voix. Si je ne puis par - don - ner au cou -
p pp f mf
a sa dou-ce voix Si je ne puis par -

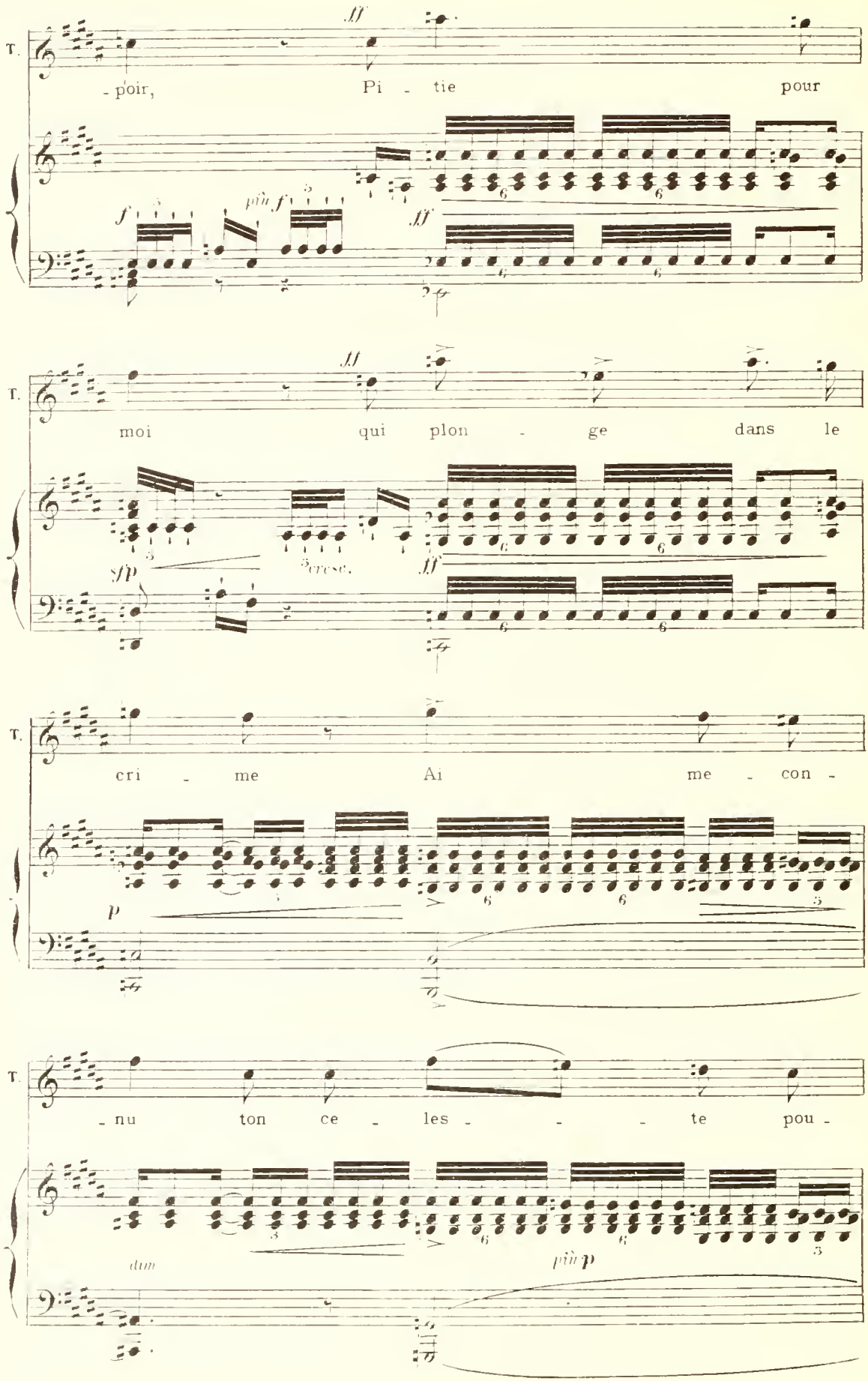

Wa.
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naî - tre les
dim.
p
più p
H.
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naî - tre les
Wo.
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naî - tre les
B.
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
R.
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
le L.
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
- don - ner au cou - pa - ble,
- don - ner au cou - pa - ble,

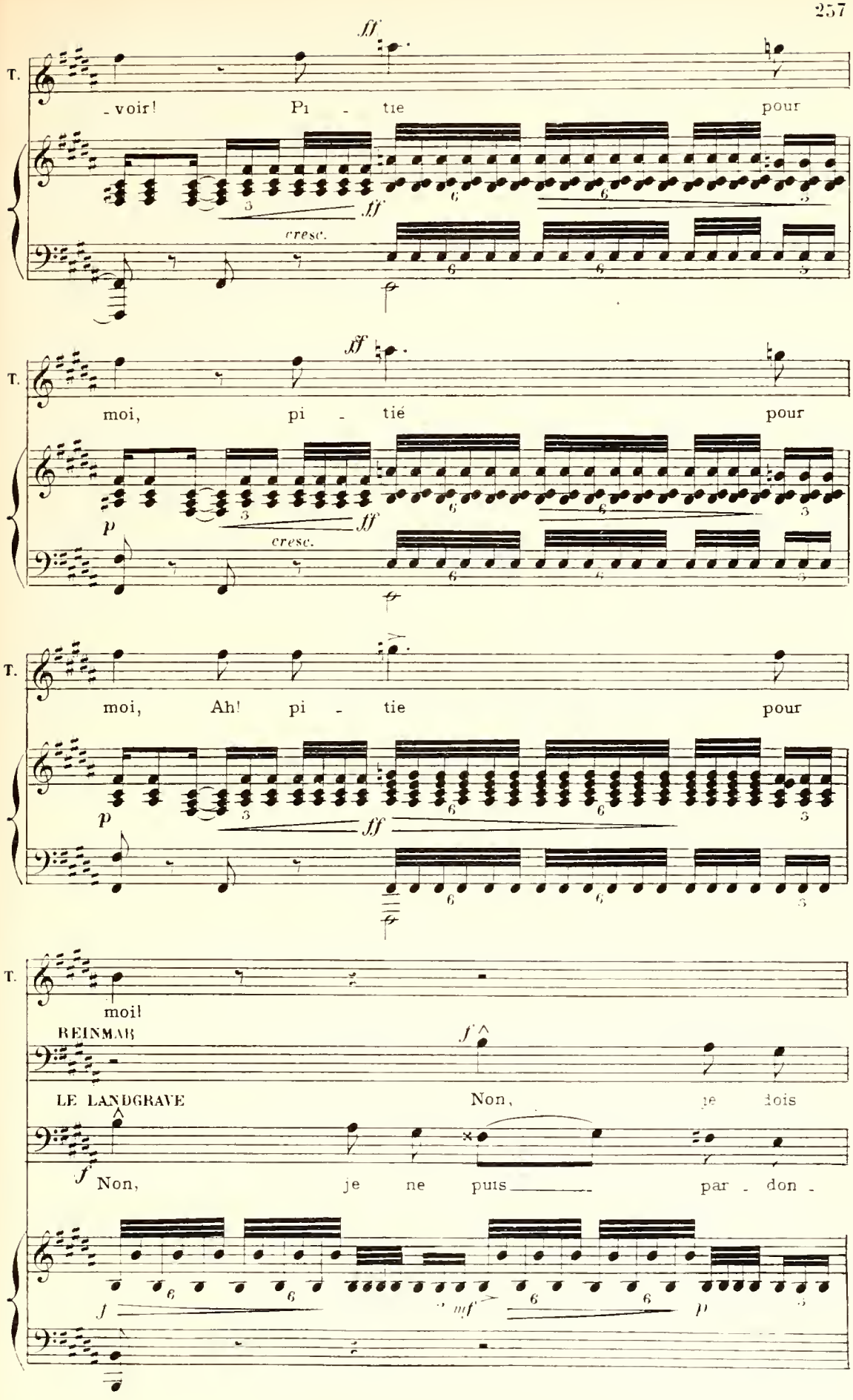

cresc.
lois! Si je ne puis par_don_ner au cou_
Si je ne puis par_don_ner au coupa_ble
pp


Wa.
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naître les
H.
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naître les
Wo.
- pa - ble, Je dois du ciel re - con - naître les
B.
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
R.
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
le L.
- pa - ble, Je dois du ciel res - pec - ter les
Je dois du ciel re - con - naî - tre les lois
Je dois du ciel re - con - naî - tre les lois
dim.
p
più p
f


TANNHÄUSER
p
Ve - nant en aide au mi - se -
W.
lois!
H.
lois!
Wo.
lois!
B
lois!
B.
lois!
lois!
= 66
pp
pp
pp
T.
cresc.
- ra - ble Un ange est en - voy - e du
poco cresc.
dim.


T.
ciel
Mais moi sur lui
de - sir cou -
p
T.
- pa - ble,
J'ai le - ve
mon œil
cri - mi -
T.
- nel
Ô
toi, du ciel souverai - ne su -
fff
m d.
cresc.
sf
f
più f
fff
dim.
T.
- bli - me,
Qui m'envoy - as
l'ange saint
de l'es -
dim.
p
più p
pp
Ped
*


T.
- poir, Pi - tie pour
ff
f
più f
ff
T.
moi qui plon - ge dans le
ff
sfp
cresc.
ff
T.
cri - me Ai me - con -
p
T.
- nu ton ce - les - - - te pou -
dim
più p


T.
ff
-voir! Pi - tie pour
cresc.
T.
moi, pi - tié pour
p
T.
moi, Ah! pi - tie pour
p
T.
moi!
REINMAR
LE LANDGRAVE
Non, je dois
Non, je ne puis par - don -
mf
p

T.

BITEROLF

Pi tie pour

Non, je ne puis par - don -

B.

pu - - - nir le traî - -

L.

- ner au cou - pa - -

mf *p* *più p.*

T.

moi.

HENRY

Si je ne

WOLFRAM

Si je ne puis par - don -

B.

- ner!

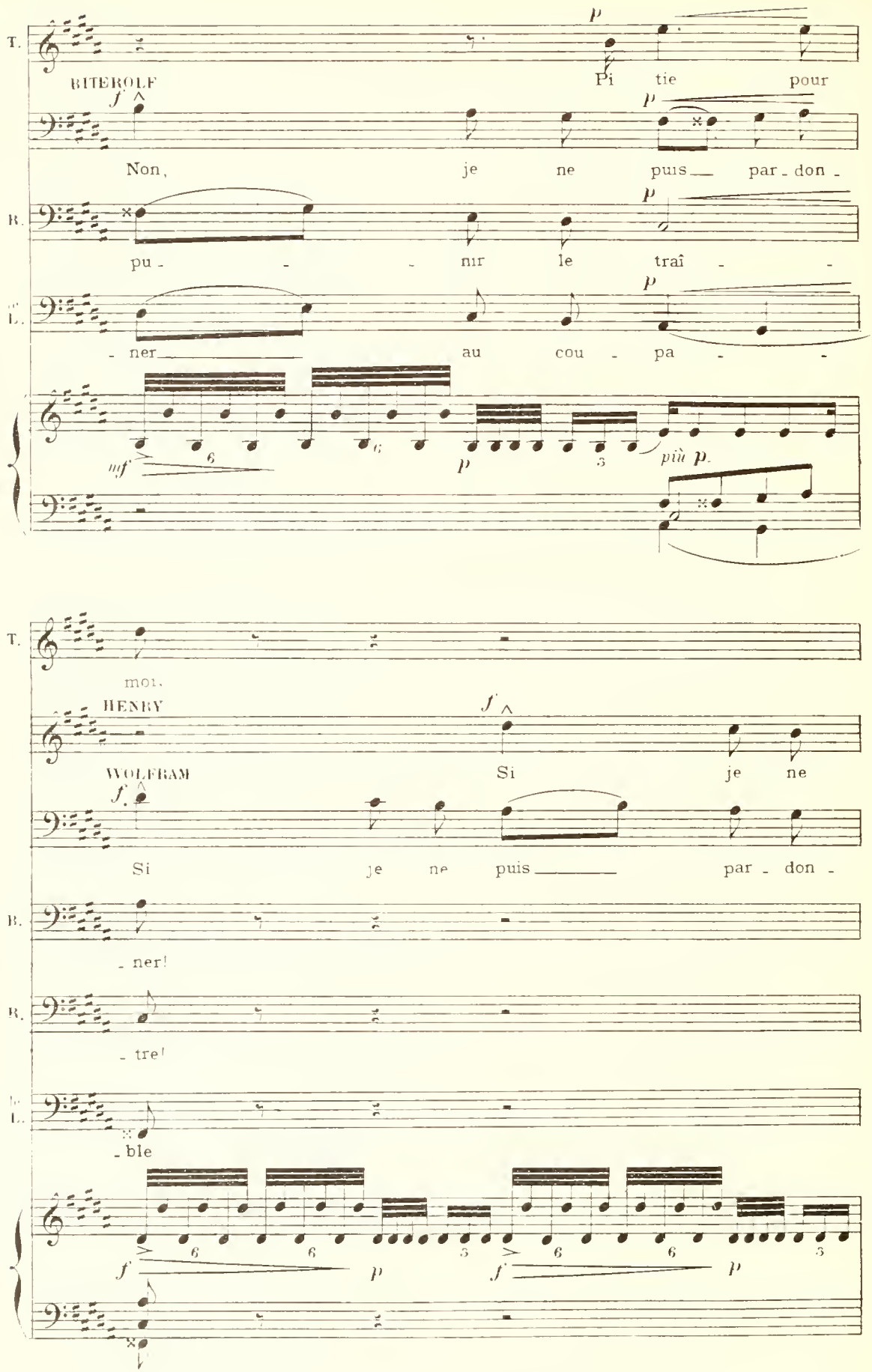
B.

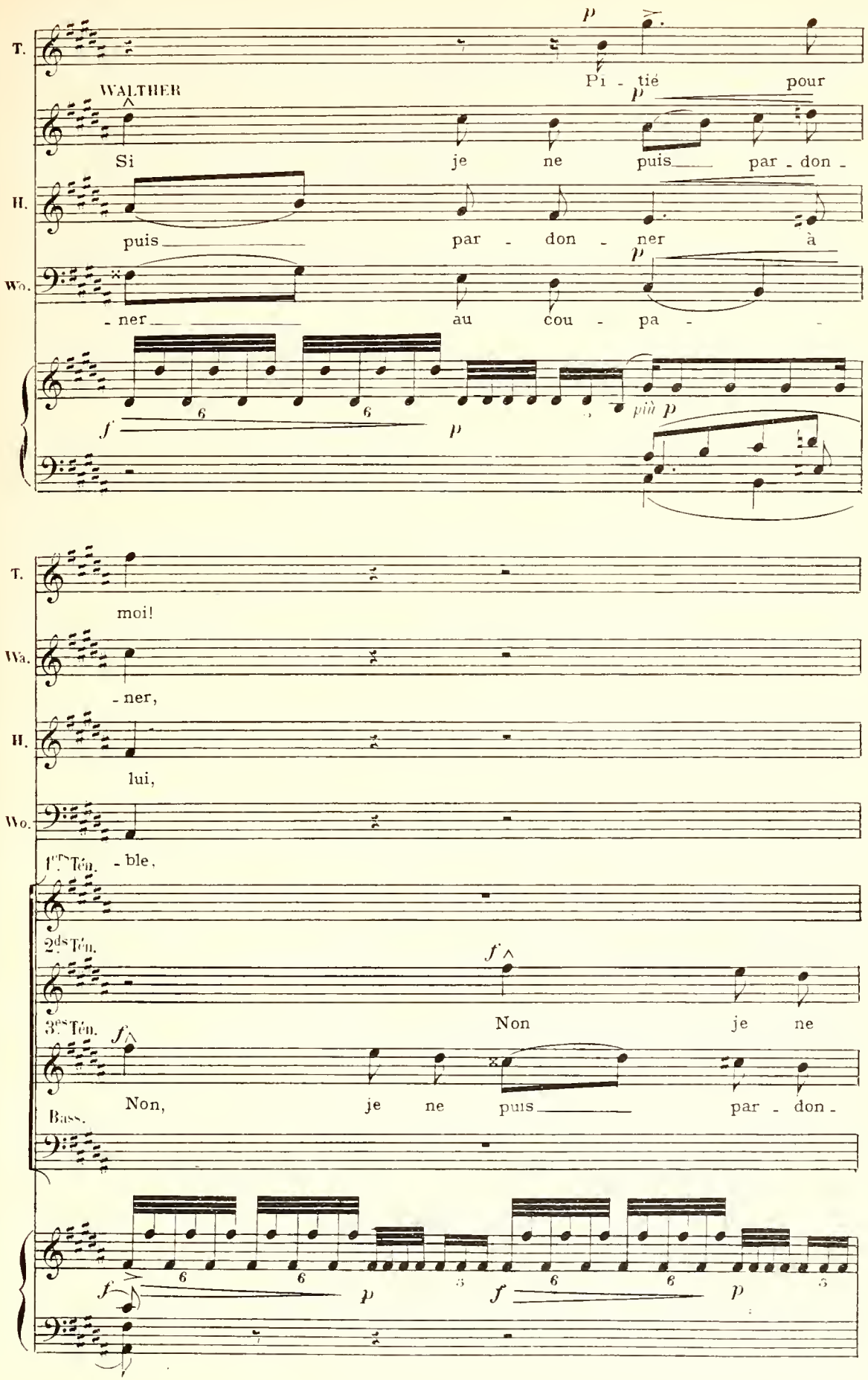
- tre!

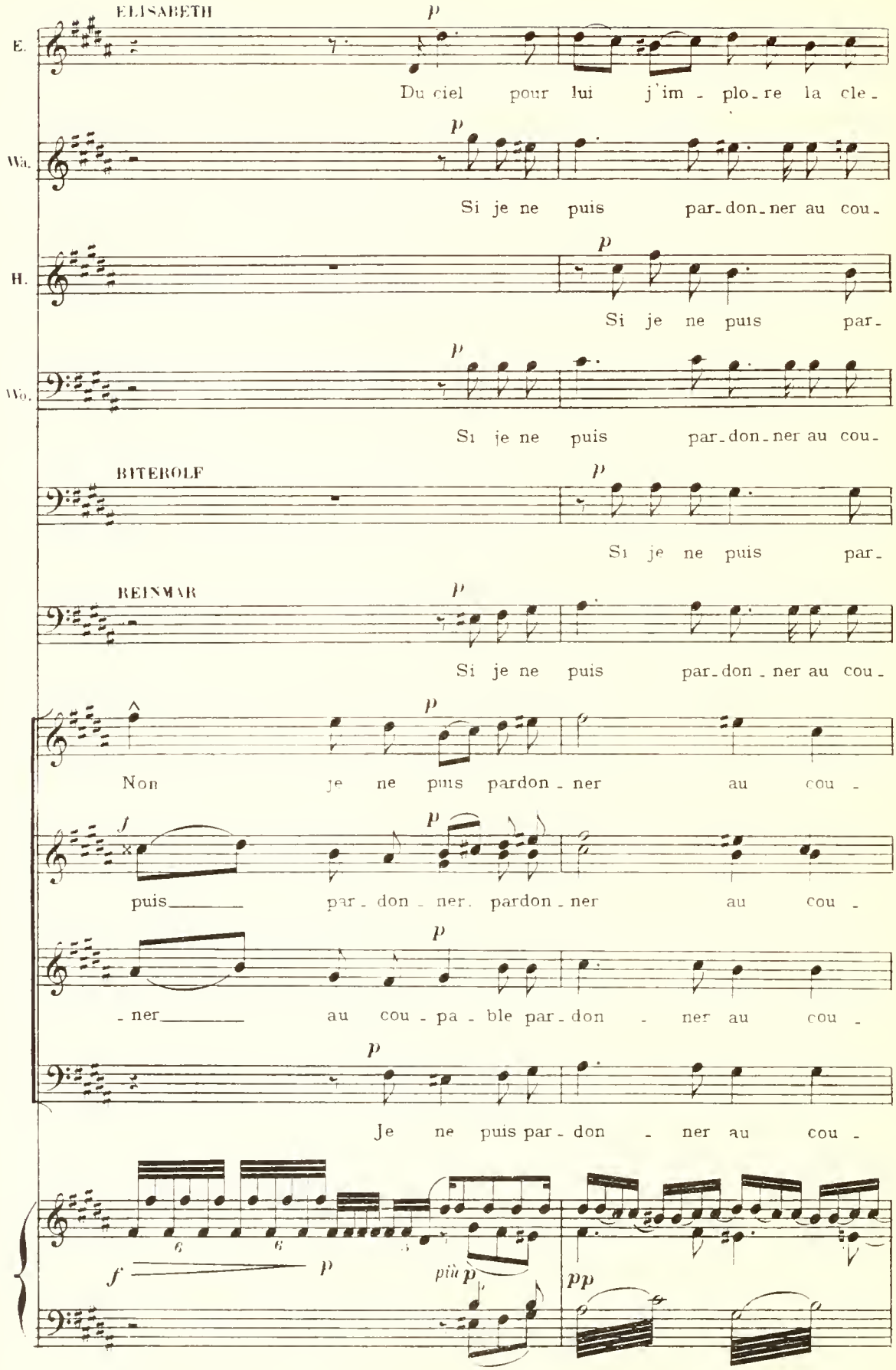
L.

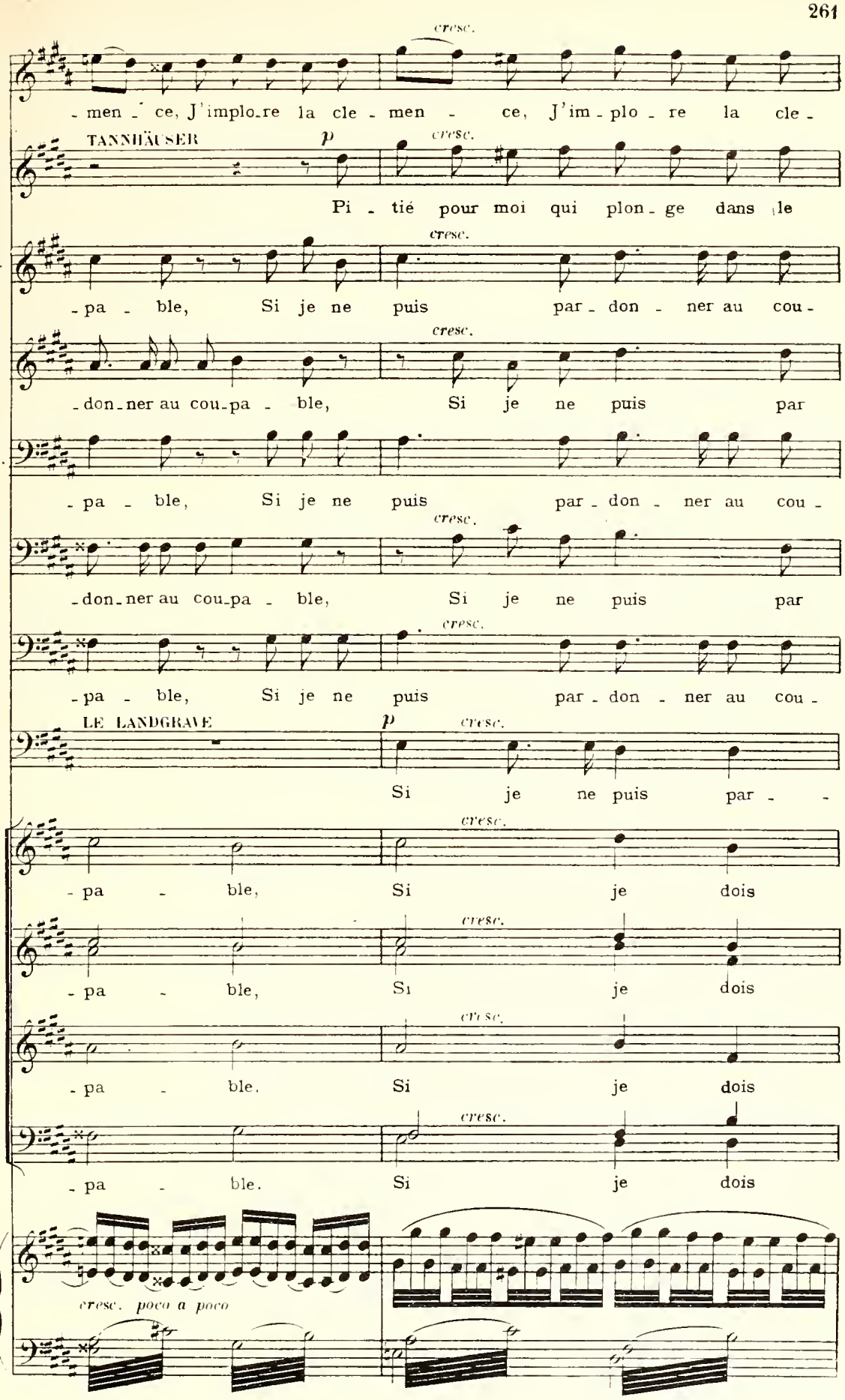
- ble

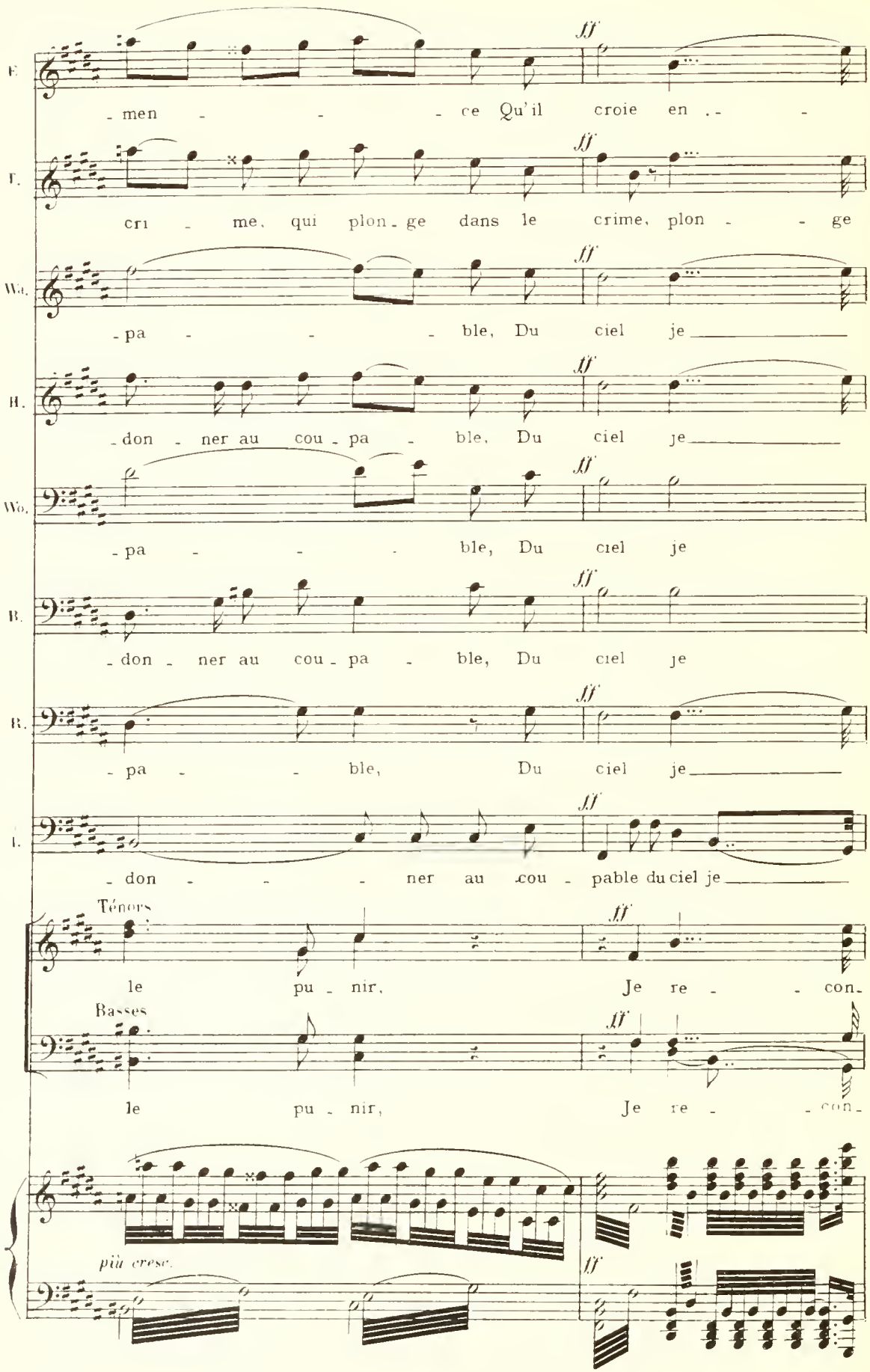
f *p* *f* *p*

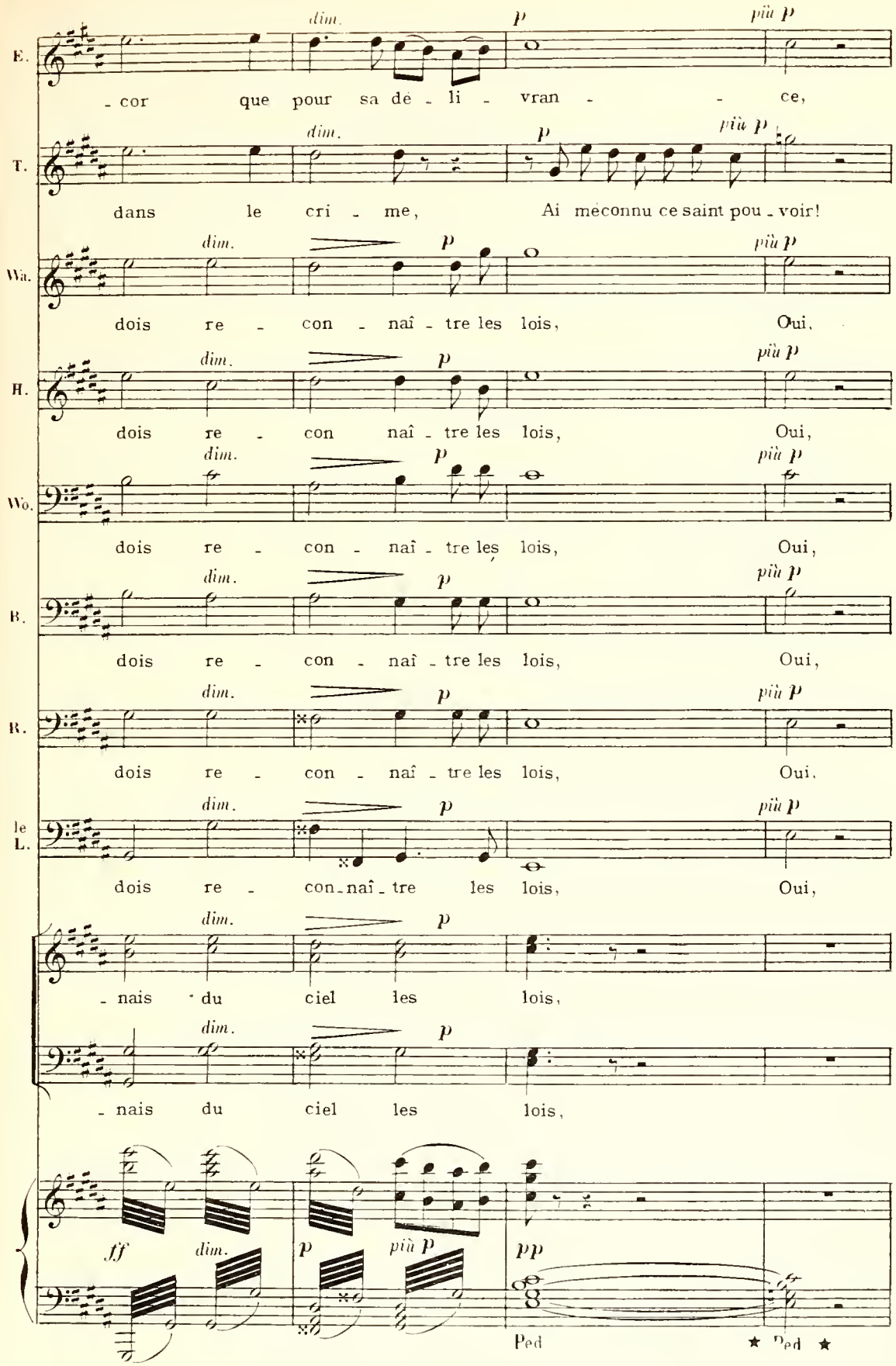


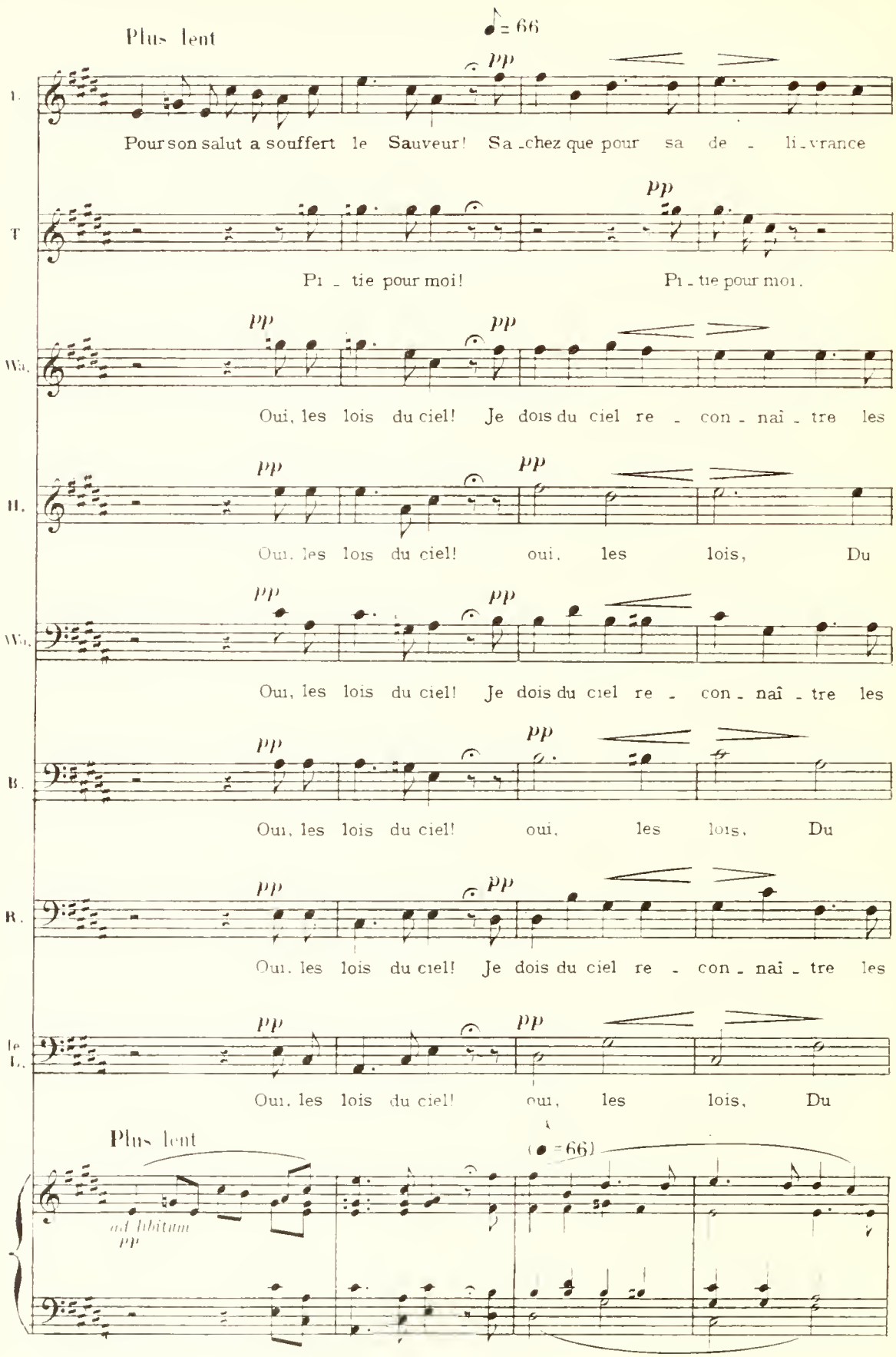

T.
WALTHER
Si je ne puis par - don -
Pi - tié pour
H.
puis par - don - ner à
Wo.
- ner au cou - pa -
f
p
più p
T.
moi!
Wa.
- ner,
H.
lui,
Wo.
- ble,
1.er Tén.
2.ds Tén.
f
Non je ne
3.es Tén.
f
Non, je ne puis par - don -
Bass.
f
p
f
p

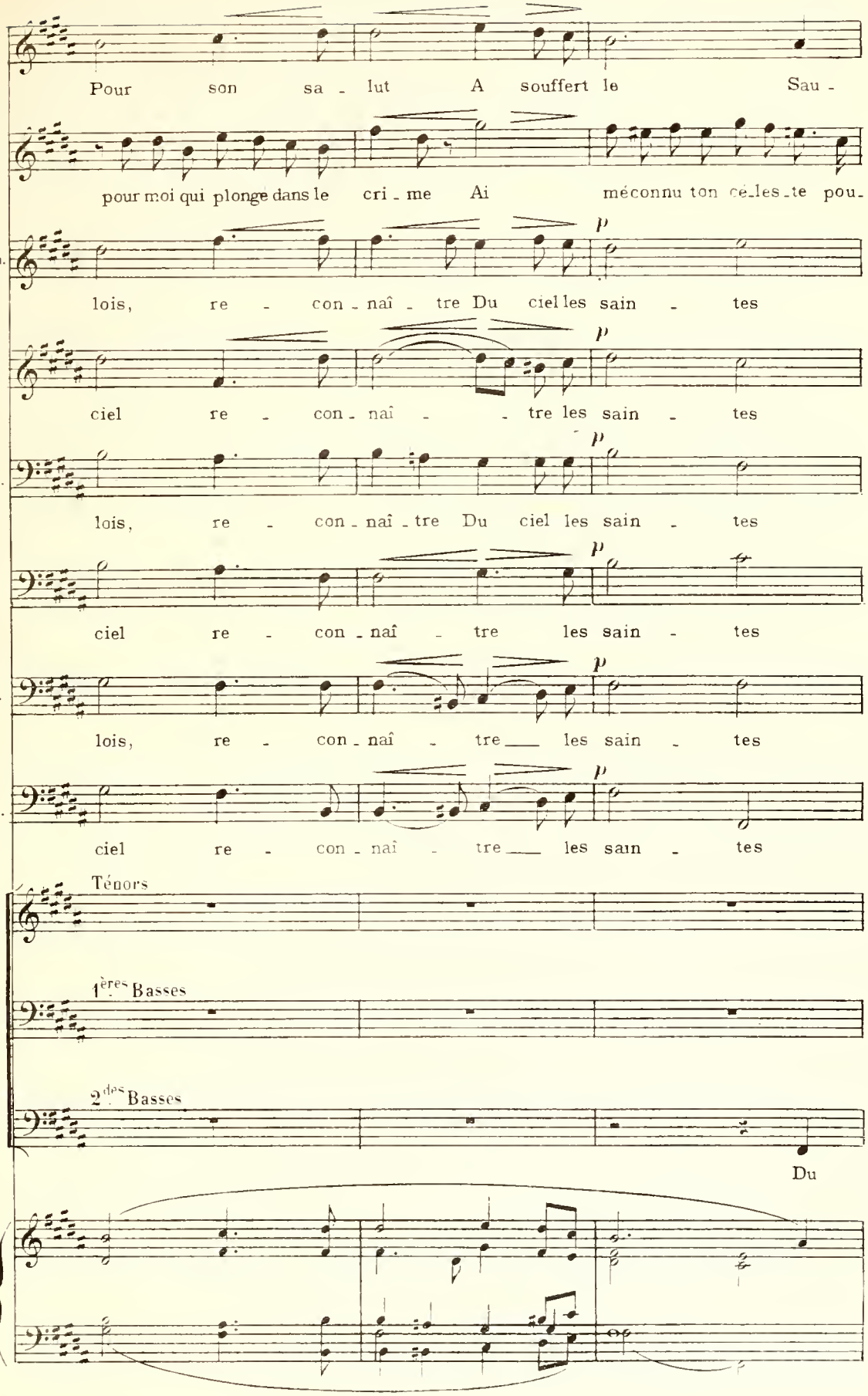

ELISABETH
E.
p
Du ciel pour lui j'im - plo - re la cle -
Wa.
p
Si je ne puis par - don - ner au cou -
H.
p
Si je ne puis par -
Wo.
p
Si je ne puis par - don - ner au cou -
BITEROLF
p
Si je ne puis par -
REINMAR
p
Si je ne puis par - don - ner au cou -
p
Non je ne puis pardon - ner au cou -
f
p
puis par - don - ner. pardon - ner au cou -
p
- ner au cou - pa - ble par - don - ner au cou -
p
Je ne puis par - don - ner au cou -
f
p
più p
pp

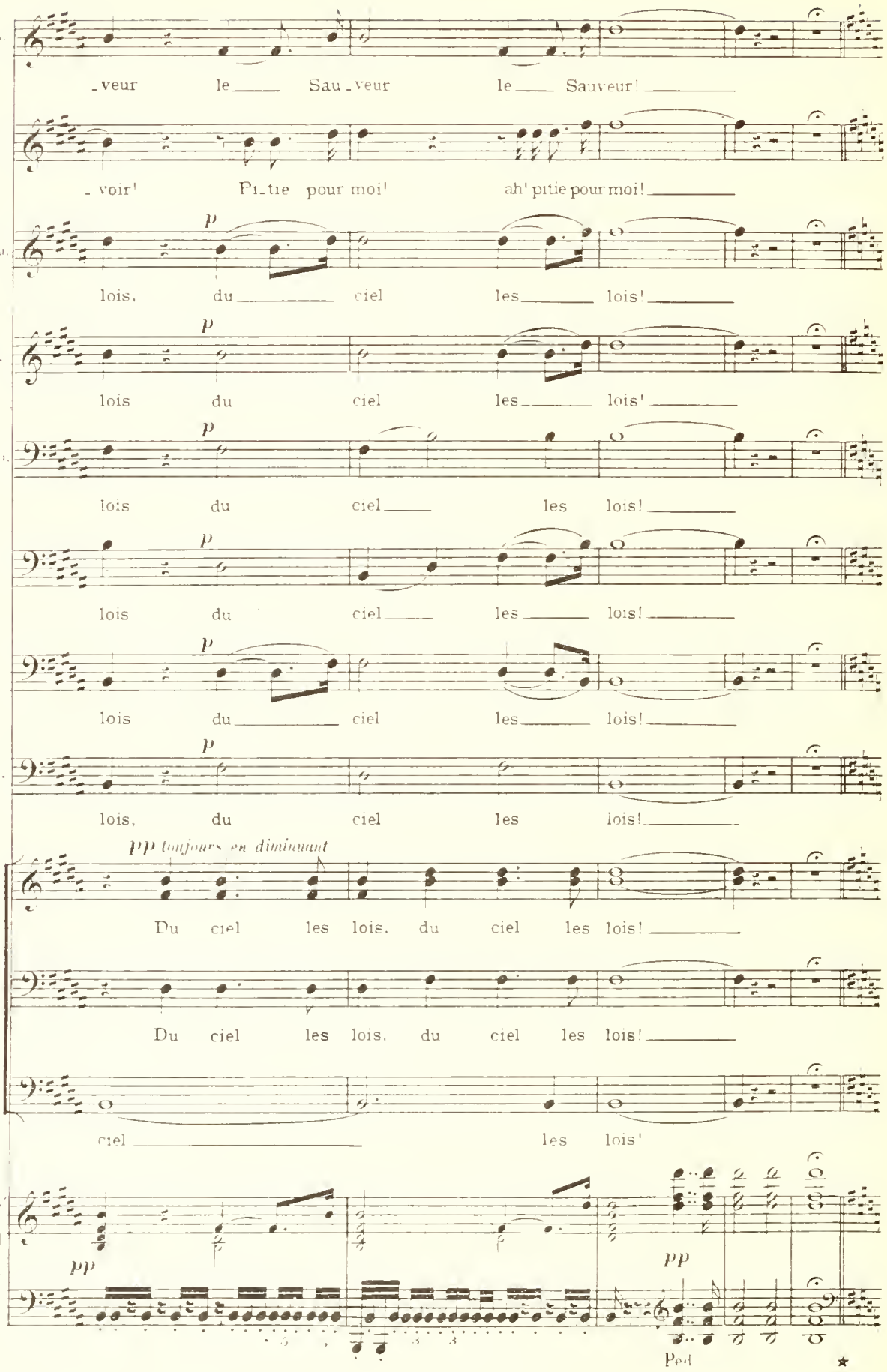

E.
-men - ce, J'implo-re la cle - men - ce, J'im - plo - re la cle -
cresc.
TANNHÄUSER
p
Pi - tié pour moi qui plon - ge dans le
Wa.
-pa - ble, Si je ne puis par - don - ner au cou -
H.
-don-ner au cou-pa - ble, Si je ne puis par
Wo.
-pa - ble, Si je ne puis par - don - ner au cou -
B.
-don-ner au cou-pa - ble, Si je ne puis par
K.
-pa - ble, Si je ne puis par - don - ner au cou -
LE LANDGRAVE
p
Si je ne puis par - -
-pa - ble, Si je dois
-pa - ble, Si je dois
-pa - ble. Si je dois
-pa - ble. Si je dois
cresc. poco a poco

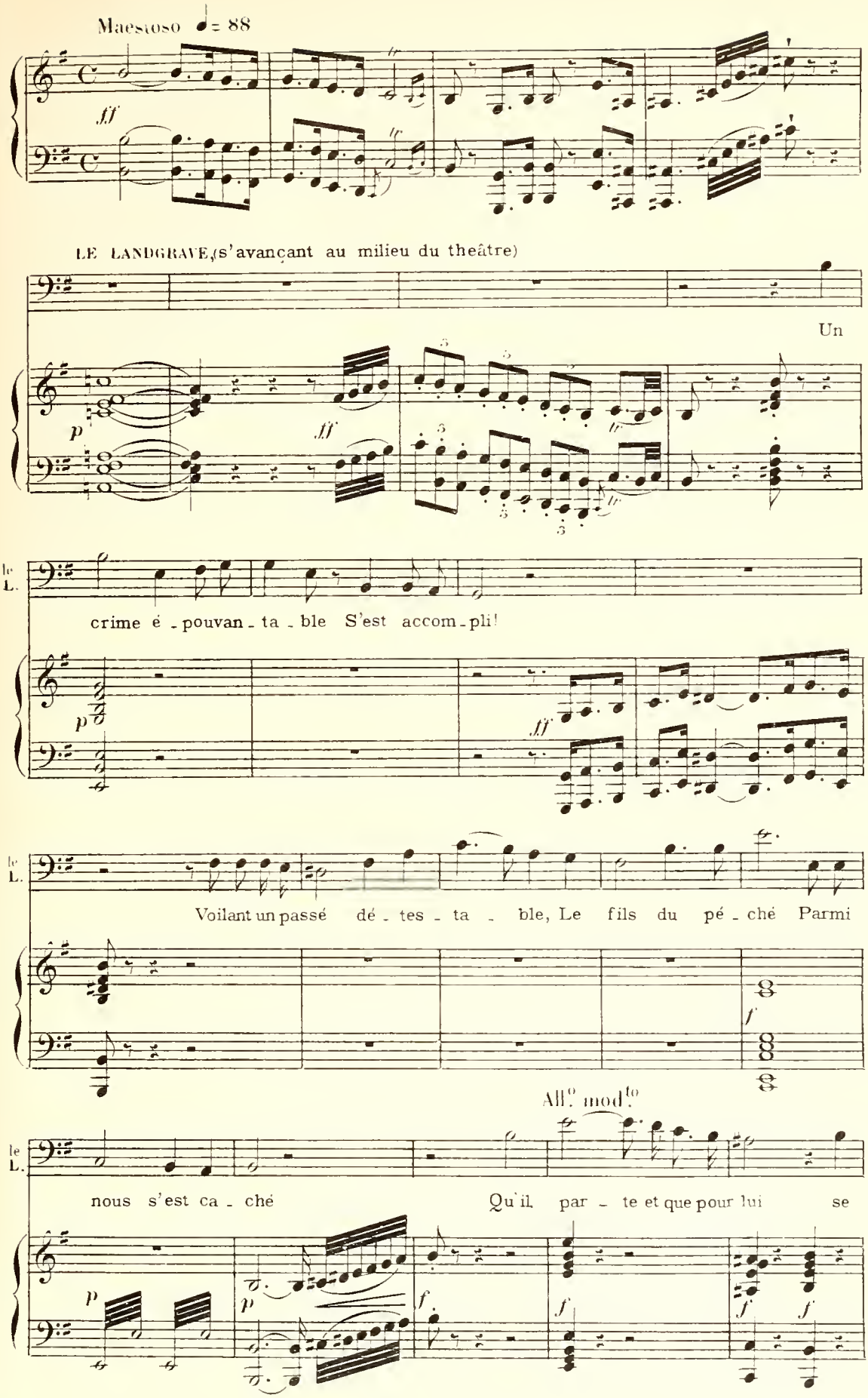

E.
men - - - ce Qu'il croie en - -
ff
T.
cri - me, qui plon - ge dans le crime, plon - - ge
ff
Wa.
- pa - - - ble, Du ciel je
ff
B.
- don - ner au cou - pa - ble, Du ciel je
ff
Wo.
- pa - - - ble, Du ciel je
ff
B.
- don - ner au cou - pa - ble, Du ciel je
ff
R.
- pa - - ble, Du ciel je
ff
L.
- don - - - ner au cou - pable du ciel je
ff
Ténors
le pu - nir, Je re - - con-
ff
Basses
le pu - nir, Je re - - con-
ff
più cresc.
ff

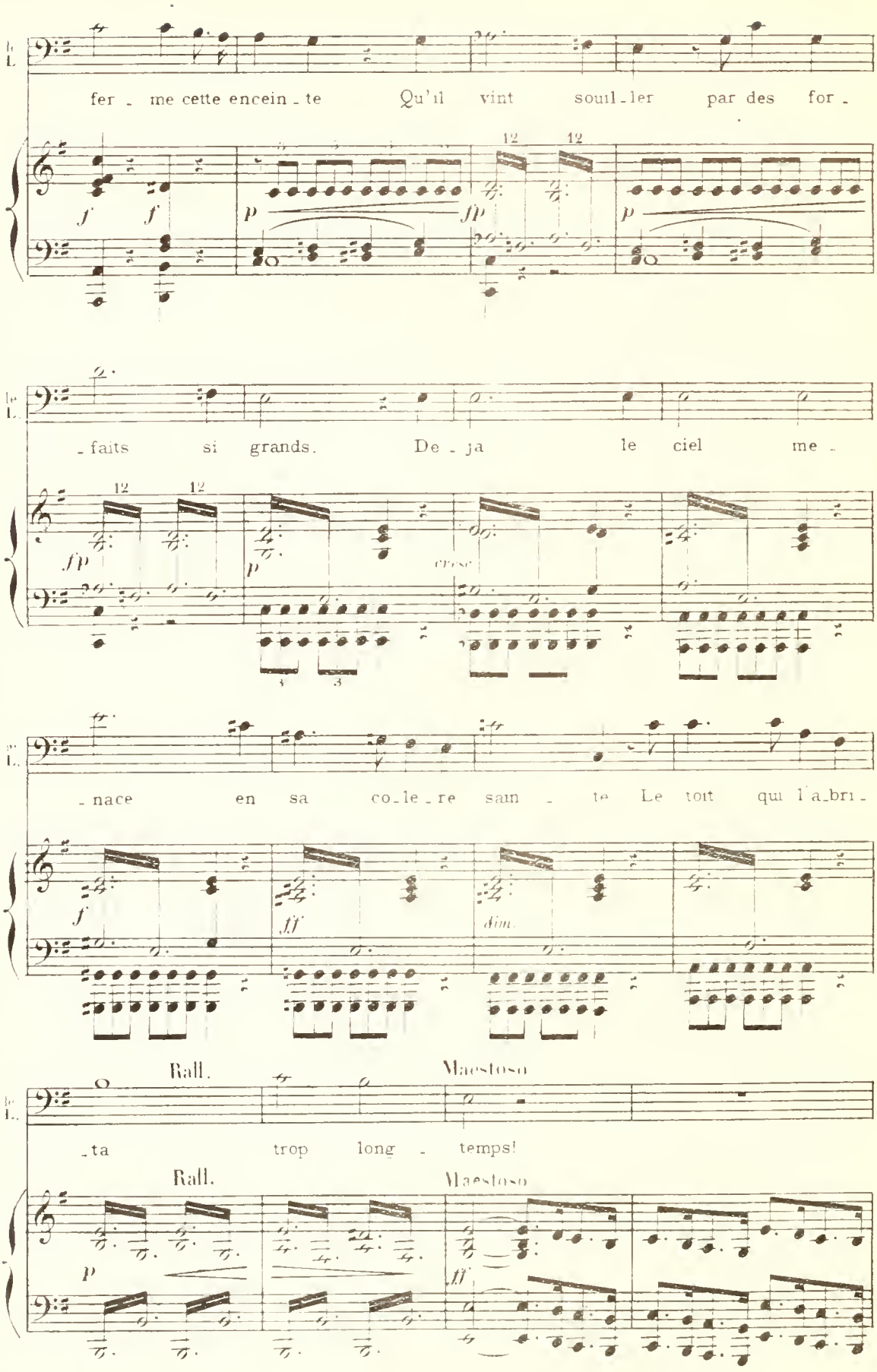

E.
- cor que pour sa dé - li - vran - - ce,
dim.
p
più p
T.
dans le cri - me, Ai méconnu ce saint pou - voir!
Wa.
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
H.
dois re - con naî - tre les lois, Oui,
Wo.
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
B.
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
R.
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
le L.
dois re - con - naî - tre les lois, Oui,
- nais du ciel les lois,
- nais du ciel les lois,
ff
pp
Ped
★ Ped ★

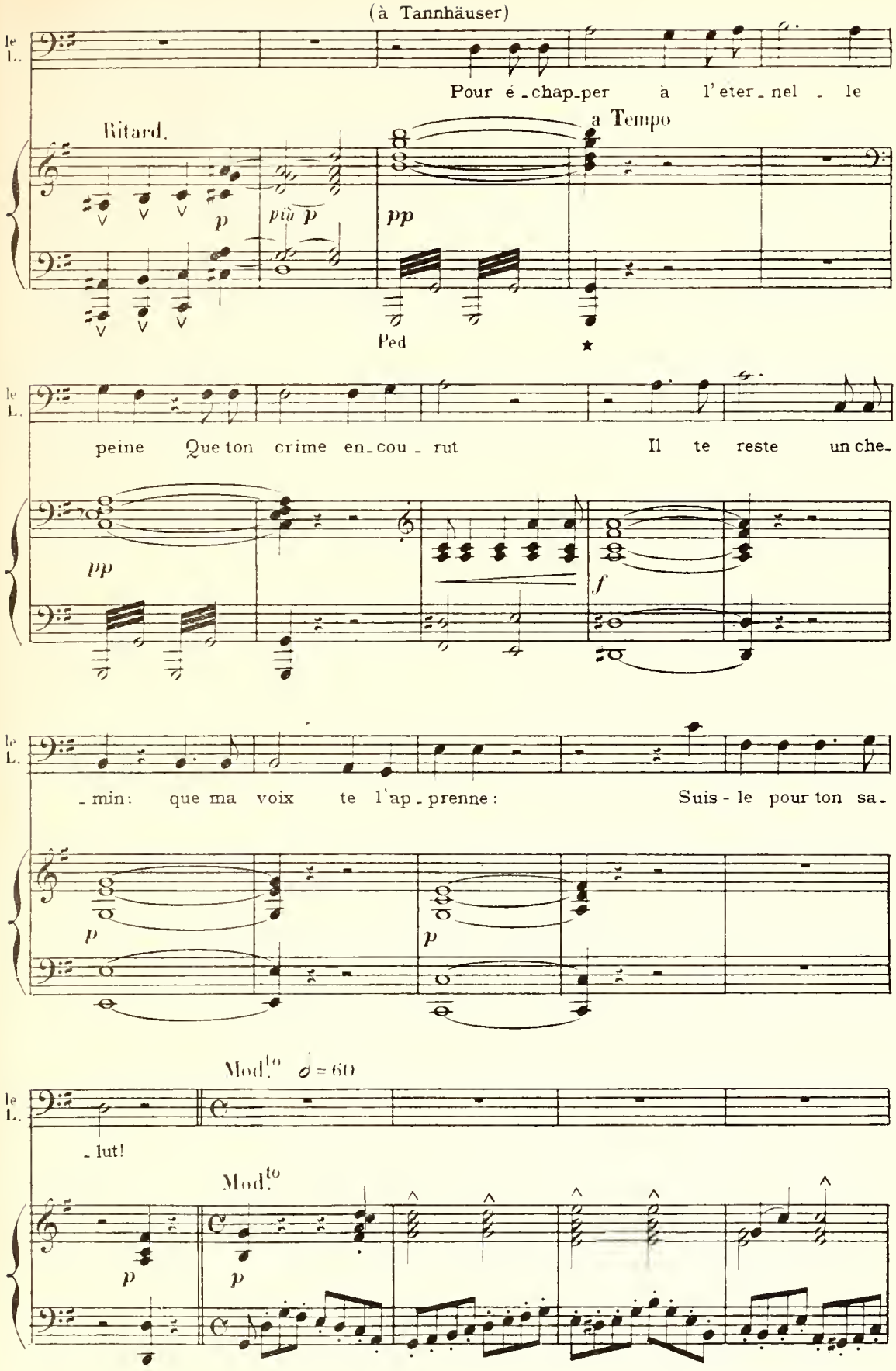

Plus lent
♪ = 66
pp
A.
Pour son salut a souffert le Sauveur! Sa-chez que pour sa de-li-vrance
T.
Pi-tie pour moi! Pi-tie pour moi.
Wa.
Oui, les lois du ciel! Je dois du ciel re-con-naî-tre les
H.
Oui, les lois du ciel! oui, les lois, Du
Wa.
Oui, les lois du ciel! Je dois du ciel re-con-naî-tre les
B.
Oui, les lois du ciel! oui, les lois, Du
B.
Oui, les lois du ciel! Je dois du ciel re-con-naî-tre les
Ie
L.
Oui, les lois du ciel! oui, les lois, Du
Plus lent
(♪ = 66)
ad libitum
pp

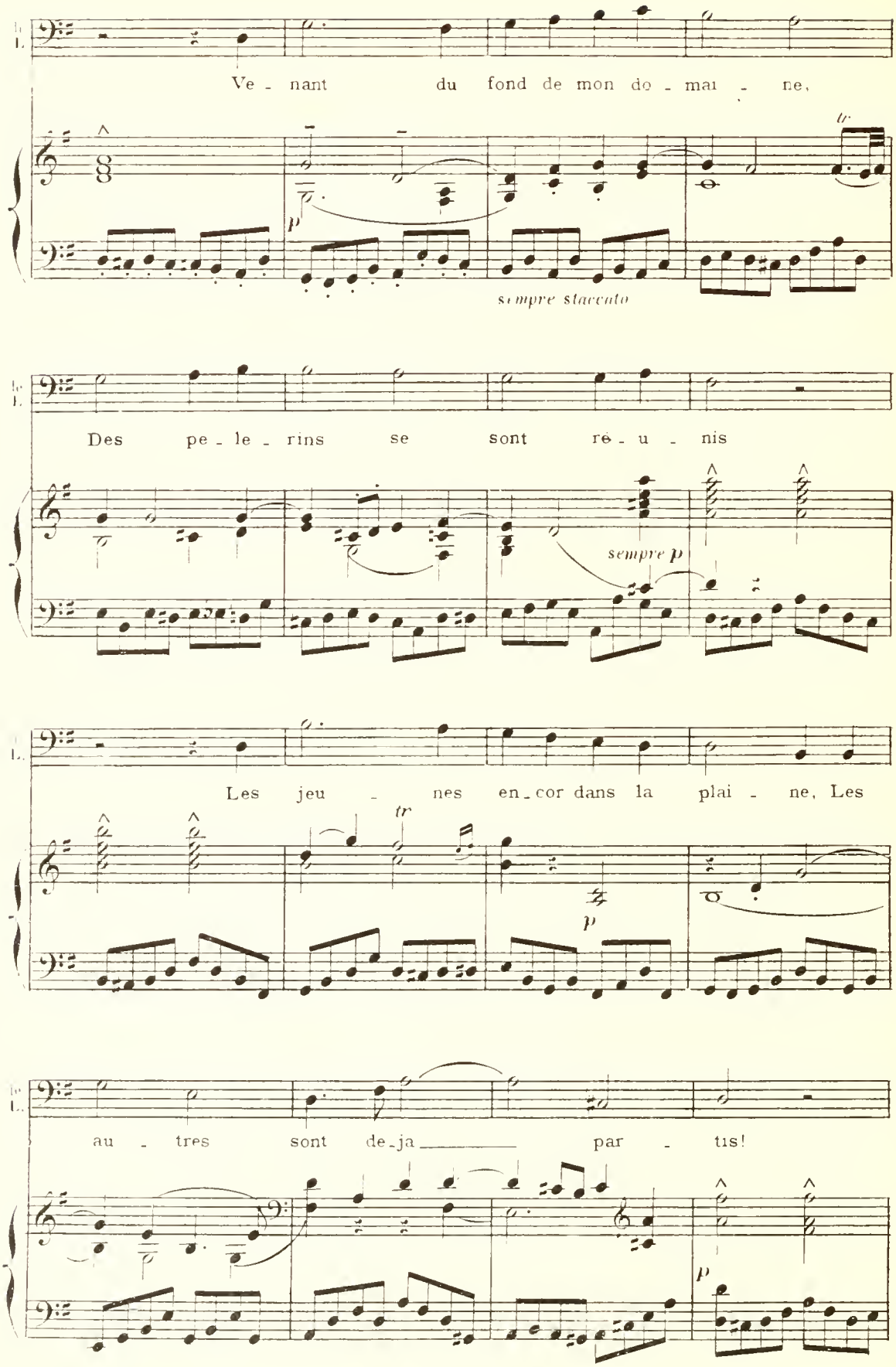

E.
Pour son sa - lut A souffert le Sau -
T.
pour moi qui plonge dans le cri - me Ai méconnu ton cé-les-te pou-
Wa.
lois, re - con - naî - tre Du ciel les sain - tes
H.
ciel re - con - naî - tre les sain - tes
Wo.
lois, re - con - naî - tre Du ciel les sain - tes
B.
ciel re - con - naî - tre les sain - tes
R.
lois, re - con - naî - tre les sain - tes
le L.
ciel re - con - naî - tre les sain - tes
Ténors
1ères Basses
2des Basses
Du

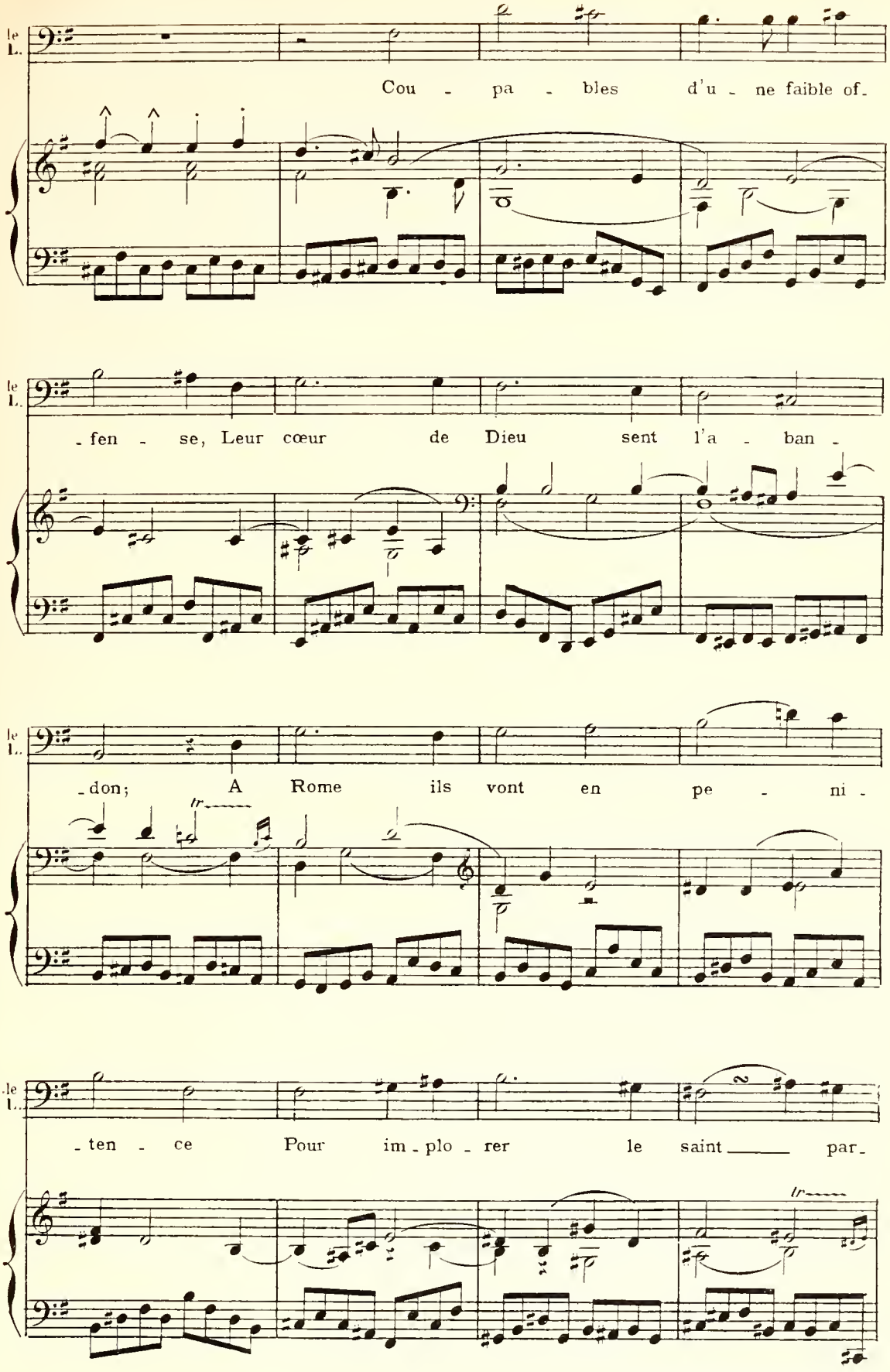

S.
-veur le Sau-veur le Sauveur!
T
-voir! Pi-tie pour moi! ah! pitie pour moi!
Wo.
p
lois, du ciel les lois!
H.
p
lois du ciel les lois!
Wo.
p
lois du ciel les lois!
B
p
lois du ciel les lois!
B
p
lois du ciel les lois!
L.
p
lois, du ciel les lois!
pp toujours en diminuant
Du ciel les lois, du ciel les lois!
Du ciel les lois, du ciel les lois!
ciel les lois!
pp
pp
Ped.
*

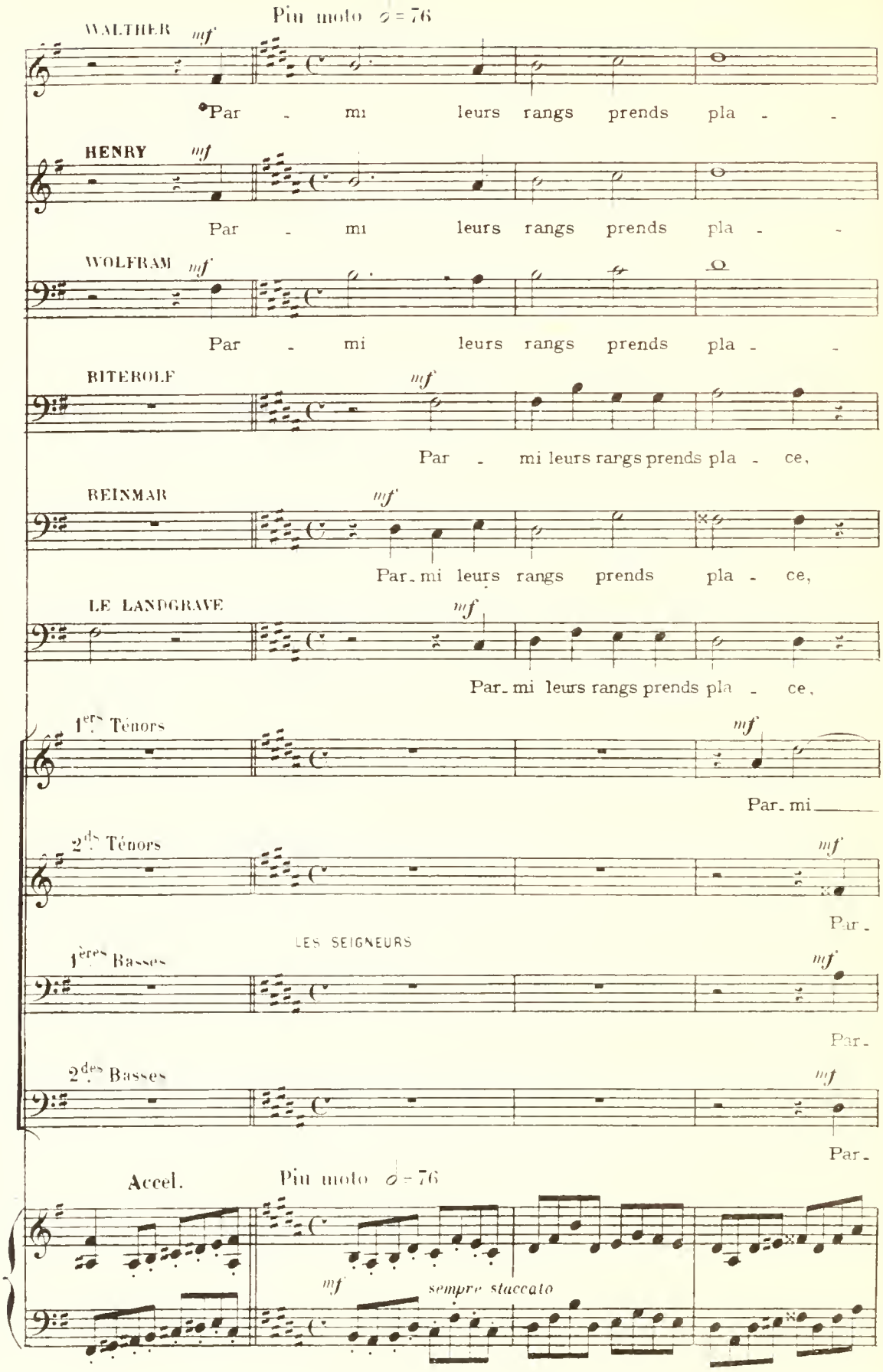

Maestoso ♩= 88
ff
LE LANDGRAVE, (s'avançant au milieu du theâtre)
Un
p
ff
le L.
crime é - pouvan - ta - ble S'est accom - pli!
p
ff
le L.
Voilant un passé dé - tes - ta - ble, Le fils du pé - ché Parmi
f
All.o mod.to
le L.
nous s'est ca - ché Qu'il par - te et que pour lui se
p
p
f
f
f
f

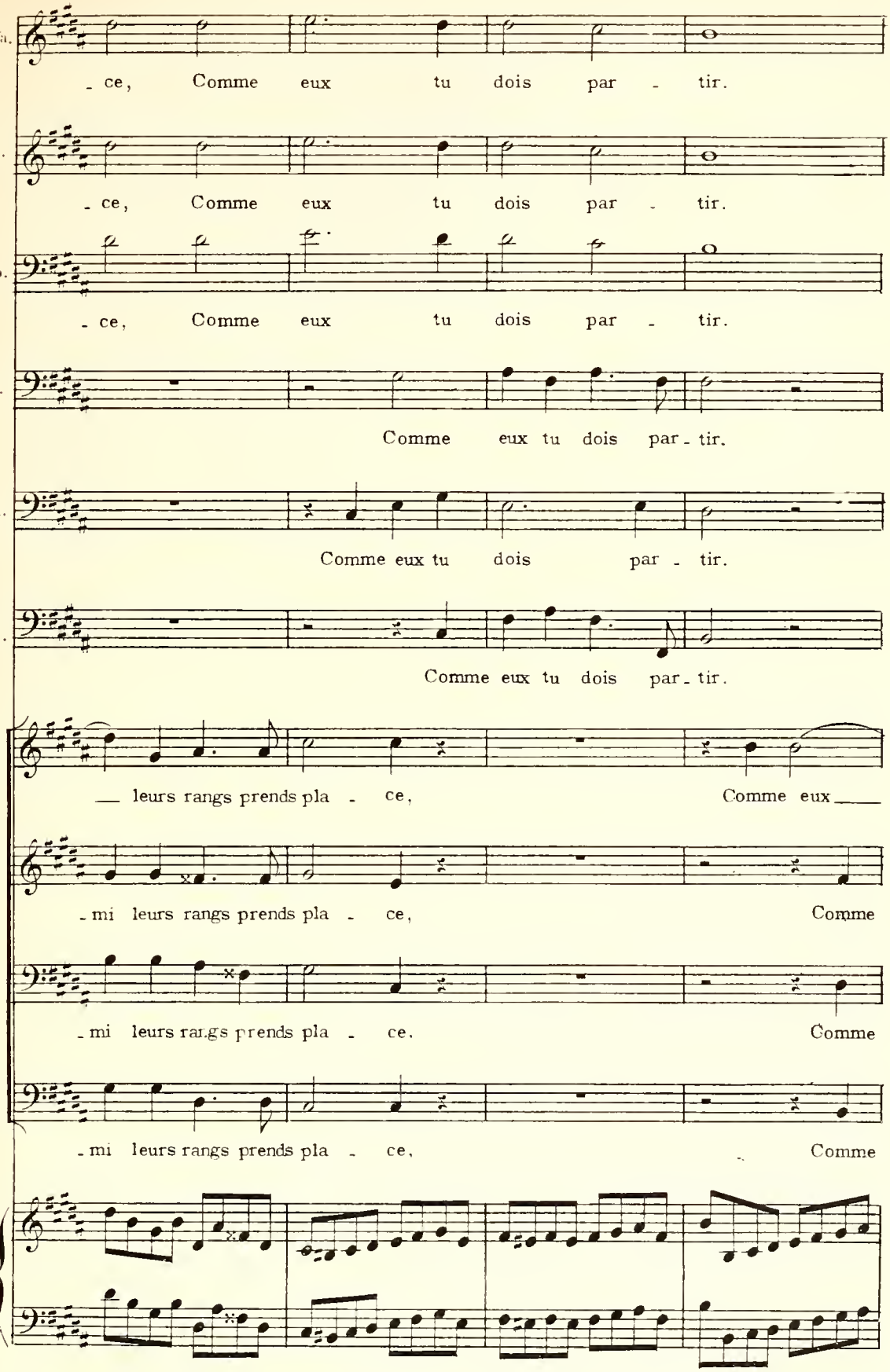

fer - me cette encein - te Qu'il vint souil - ler par des for -
- faits si grands. De - ja le ciel me -
- nace en sa co - le - re sain - te Le toit qui l'a - bri -
- ta trop long - temps!
Rall.
Maestoso
Rall.
Maestoso

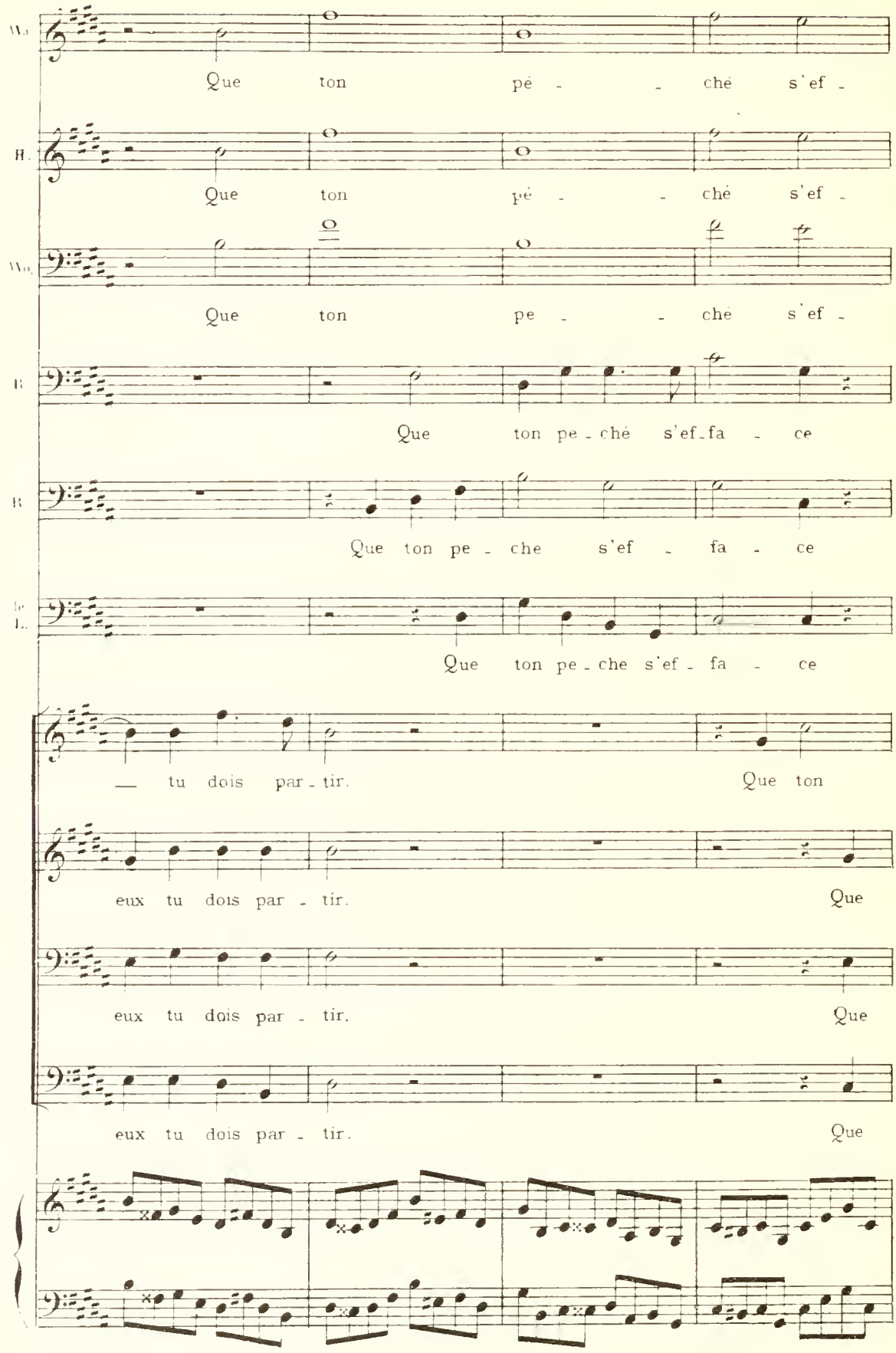

(à Tannhäuser)
le L.
Pour é - chap - per à l'eter - nel - le
Ritard.
a Tempo
p
più p
pp
Ped
le L.
peine Que ton crime en - cou - rut Il te reste un che -
pp
f
le L.
- min: que ma voix te l'ap - prenne: Suis - le pour ton sa -
p
p
Mod.to ♩ = 60
le L.
- lut!
Mod.to
p
p

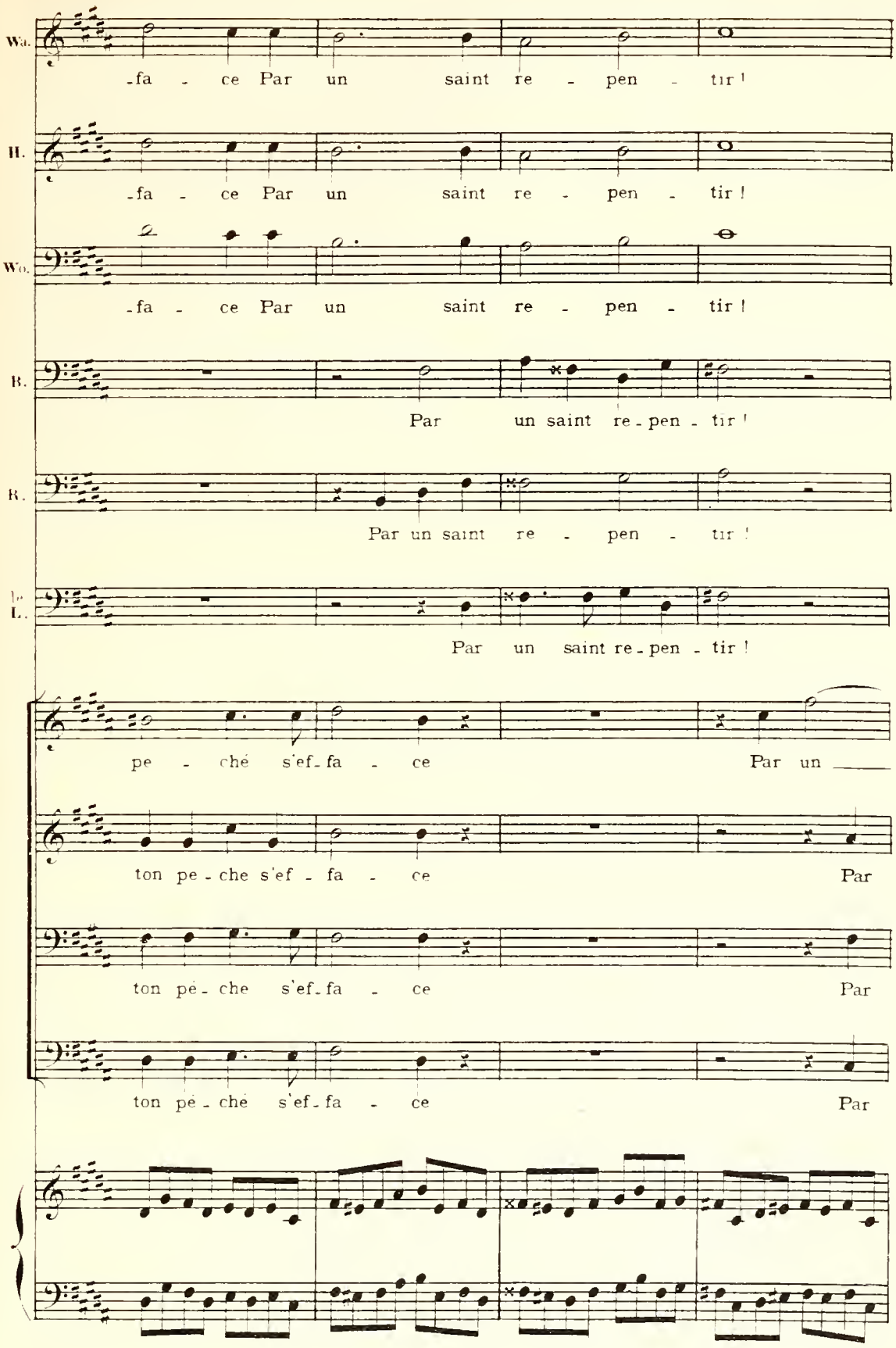

Ve - nant du fond de mon do - mai - ne,
p
sempre staccato
Des pe - le - rins se sont ré - u - nis
sempre p
Les jeu - nes en - cor dans la plai - ne, Les
tr
p
au - tres sont de - ja par - tis!
p

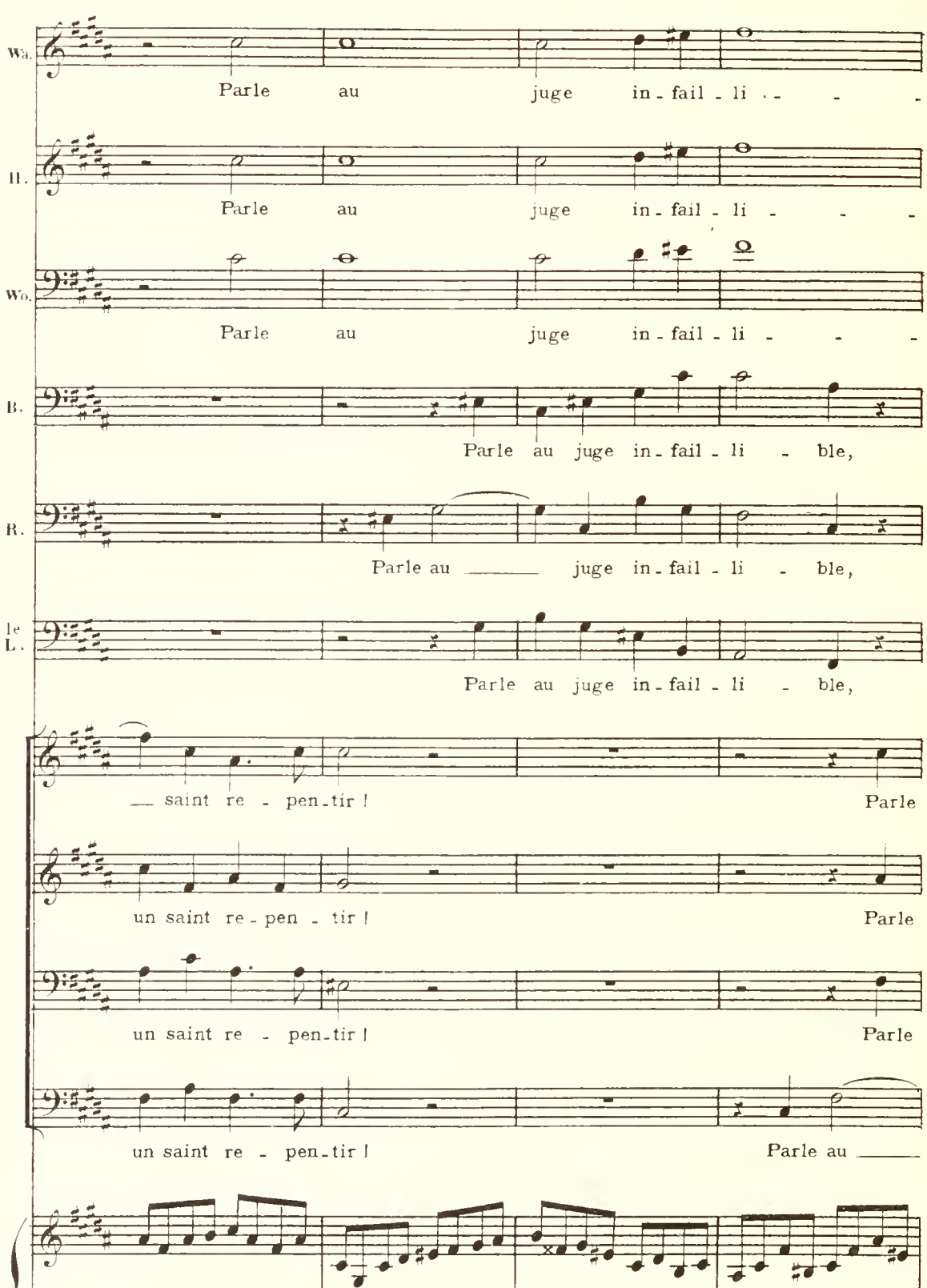

le L.
Cou - pa - bles d'u - ne faible of-
le L.
- fen - se, Leur cœur de Dieu sent l'a - ban -
le L.
- don; A Rome ils vont en pe - ni -
le L.
- ten - ce Pour im - plo - rer le saint par-

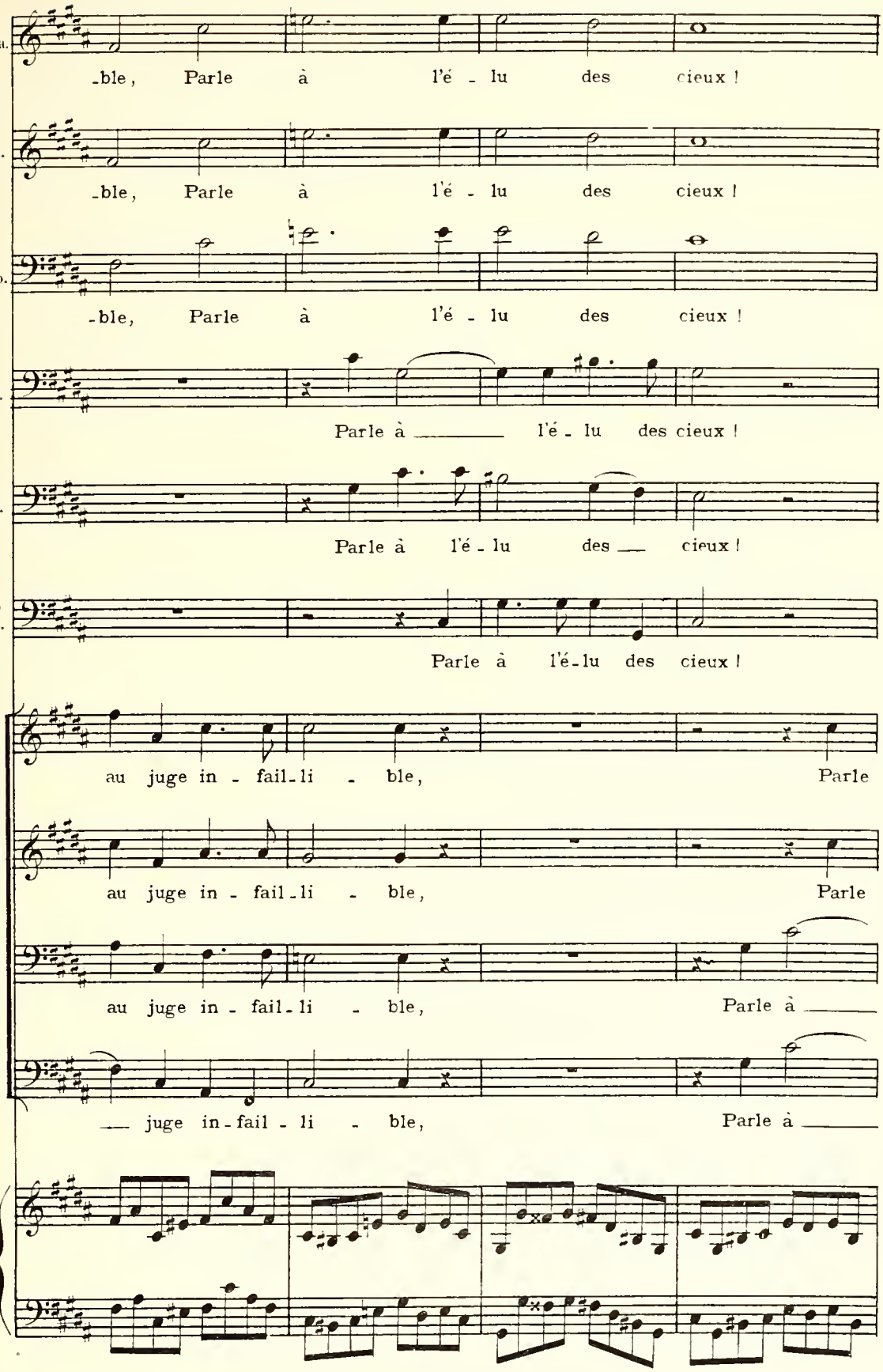

WALTHER
mf
Più moto ♩ = 76
Par - mi leurs rangs prends pla - -
HENRY
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - -
WOLFRAM
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - -
BITEROLF
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - ce,
REINMAR
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - ce,
LE LANDGRAVE
mf
Par - mi leurs rangs prends pla - ce,
1ers Ténors
mf
Par - mi
2ds Ténors
mf
Par -
LES SEIGNEURS
1ères Basses
mf
Par -
2des Basses
mf
Par -
Accel.
Più moto ♩ = 76
mf
sempre staccato

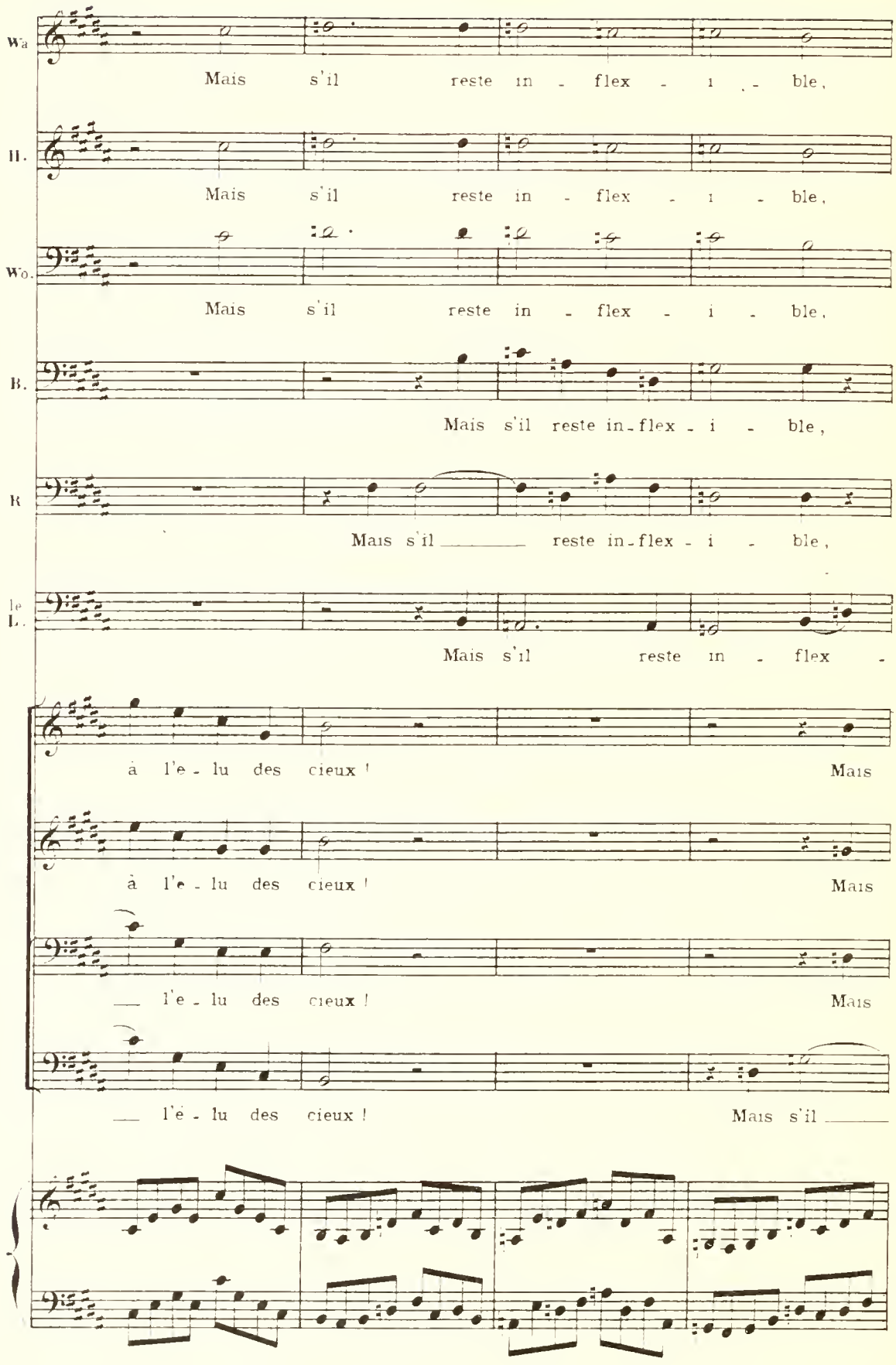

Wa.
- ce, Comme eux tu dois par - tir.
H.
- ce, Comme eux tu dois par - tir.
Wo.
- ce, Comme eux tu dois par - tir.
B.
Comme eux tu dois par - tir.
R.
Comme eux tu dois par - tir.
le L.
Comme eux tu dois par - tir.
— leurs rangs prends pla - ce, Comme eux —
- mi leurs rangs prends pla - ce, Comme
- mi leurs rangs prends pla - ce, Comme
- mi leurs rangs prends pla - ce, Comme

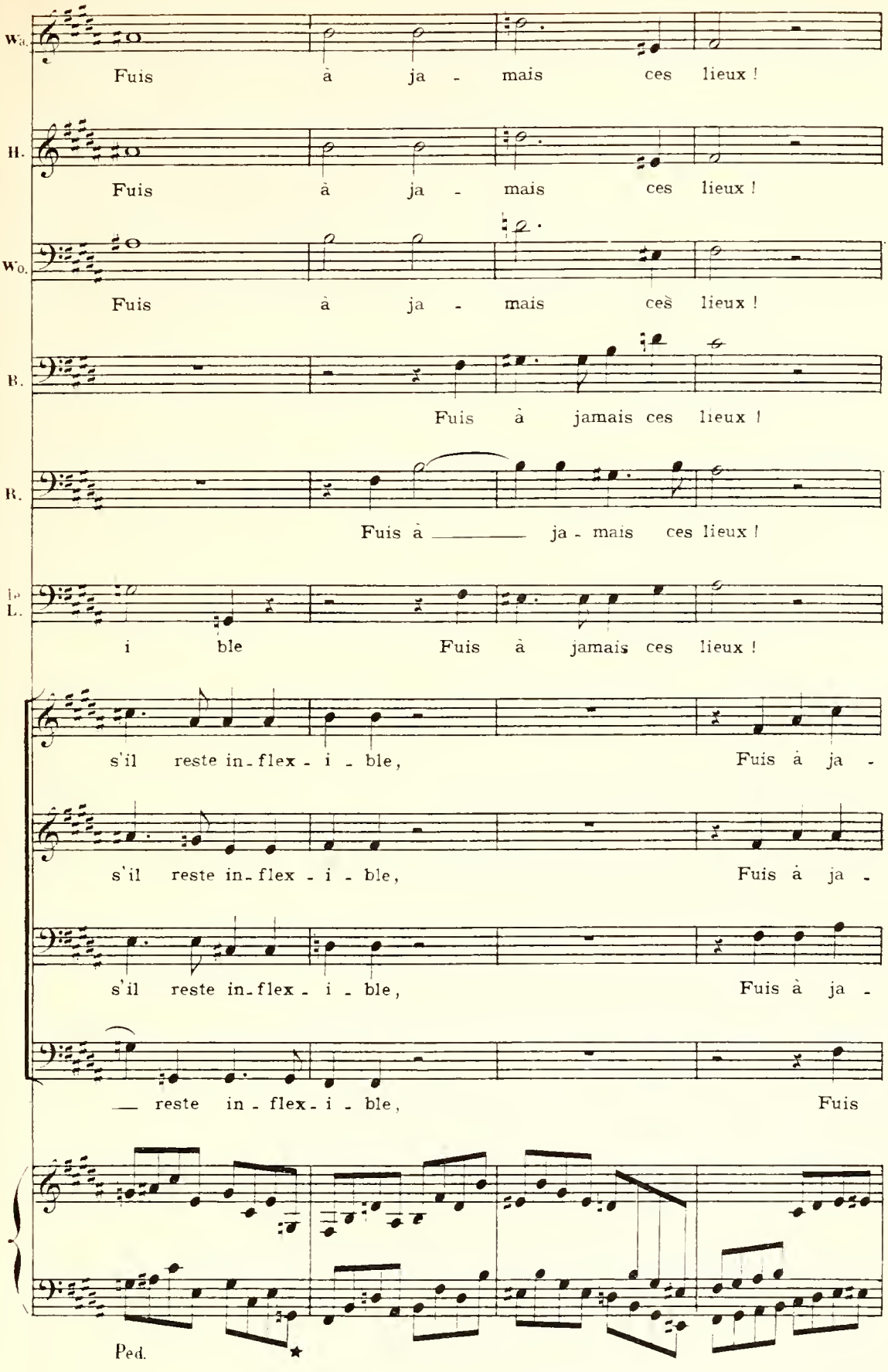

Que ton pé - - ché s'ef -
Que ton pé - - ché s'ef -
Que ton pe - - ché s'ef -
Que ton pe - ché s'ef - fa - ce
Que ton pe - che s'ef - fa - ce
Que ton pe - che s'ef - fa - ce
— tu dois par - tir. Que ton
eux tu dois par - tir. Que
eux tu dois par - tir. Que
eux tu dois par - tir. Que

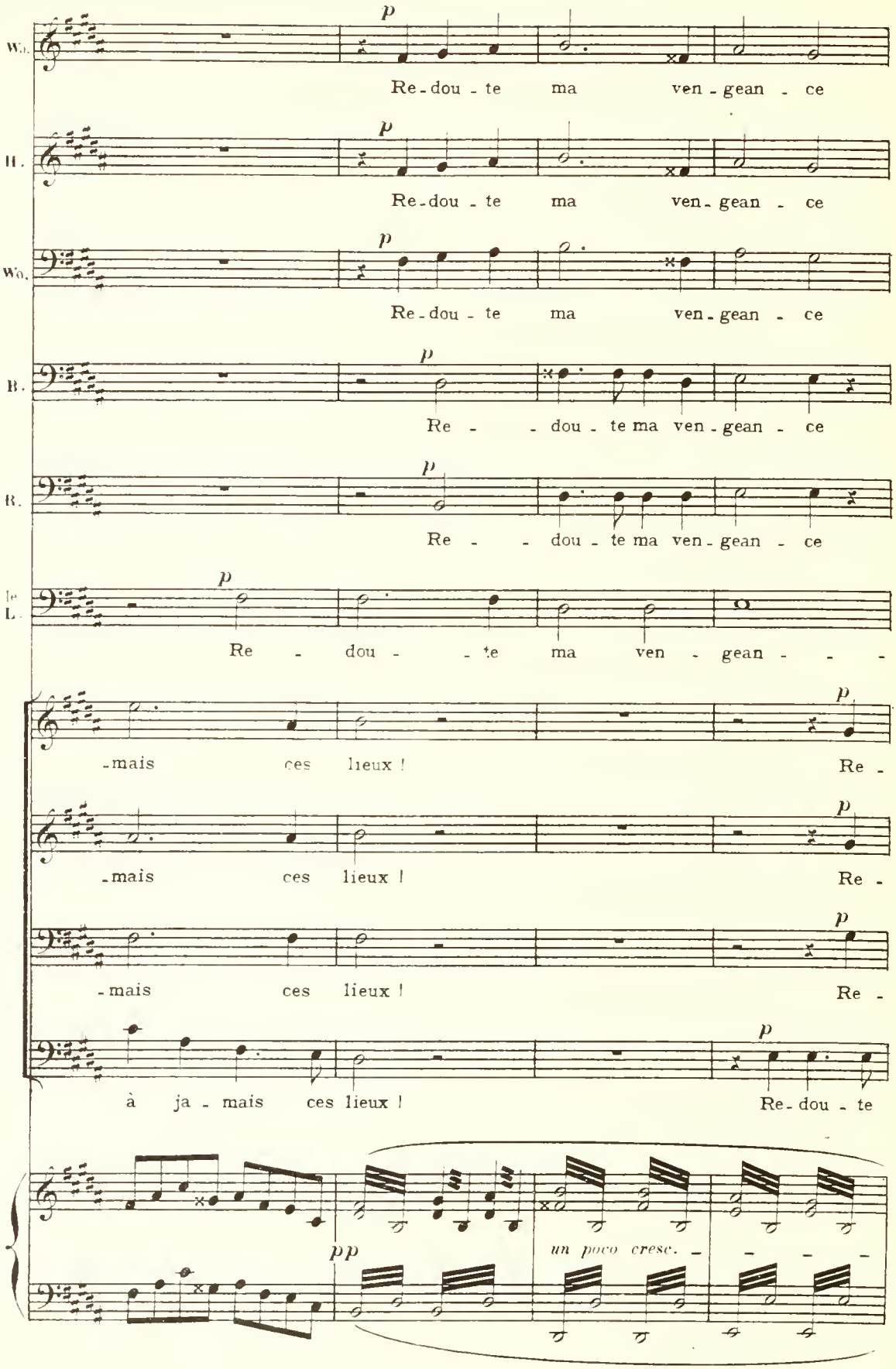

Wa.
-fa - ce Par un saint re - pen - tir !
H.
-fa - ce Par un saint re - pen - tir !
Wo.
-fa - ce Par un saint re - pen - tir !
B.
Par un saint re - pen - tir !
B.
Par un saint re - pen - tir !
Le L.
Par un saint re - pen - tir !
pe - ché s'ef - fa - ce Par un
ton pe - che s'ef - fa - ce Par
ton pé - che s'ef - fa - ce Par
ton pé - ché s'ef - fa - ce Par

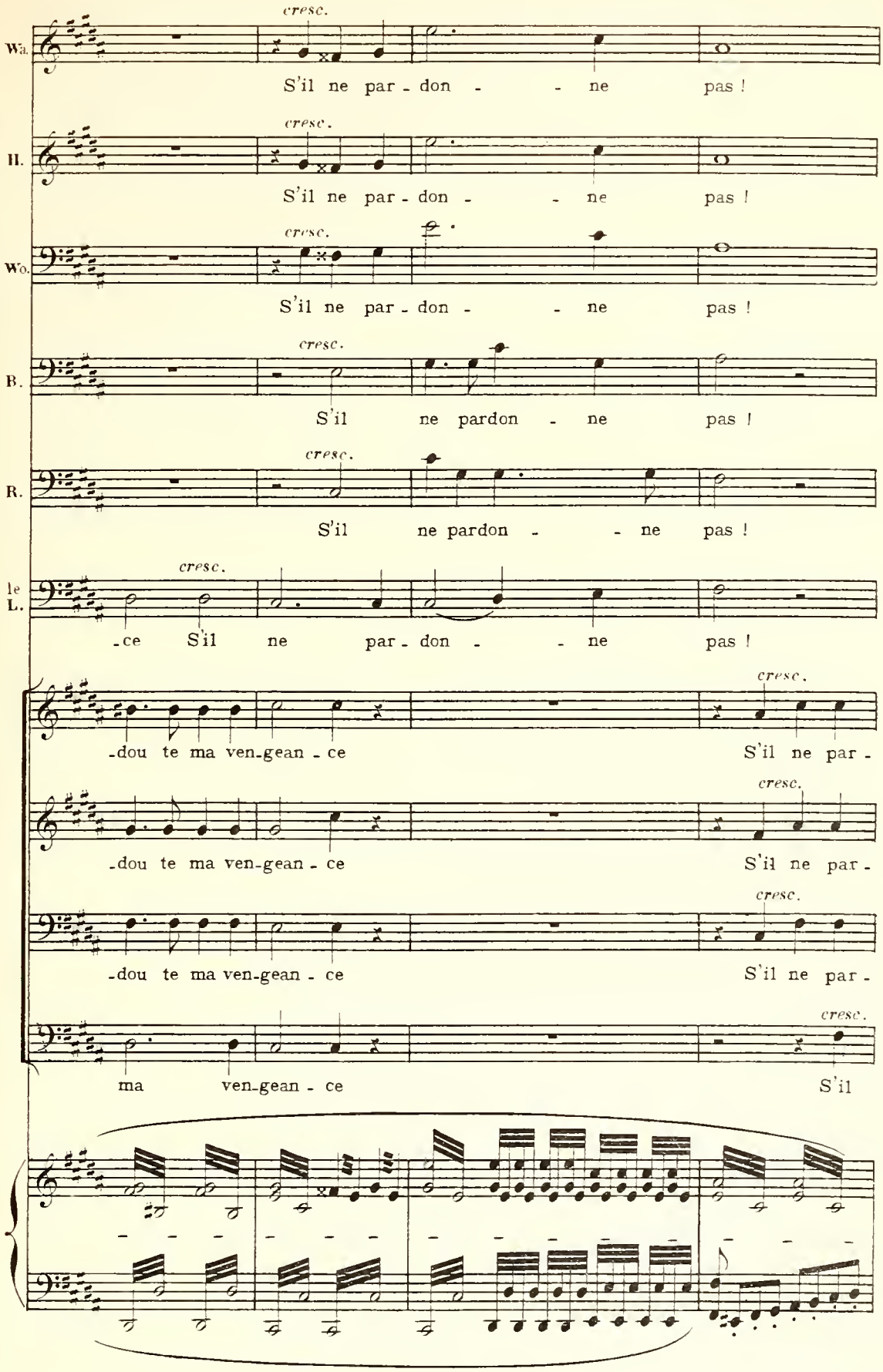

Wa.
Parle au juge in - fail - li - - -
H.
Parle au juge in - fail - li - - -
Wo.
Parle au juge in - fail - li - - -
B.
Parle au juge in - fail - li - ble,
R.
Parle au juge in - fail - li - ble,
le L.
Parle au juge in - fail - li - ble,
— saint re - pen - tir ! Parle
un saint re - pen - tir ! Parle
un saint re - pen - tir ! Parle
un saint re - pen - tir ! Parle au

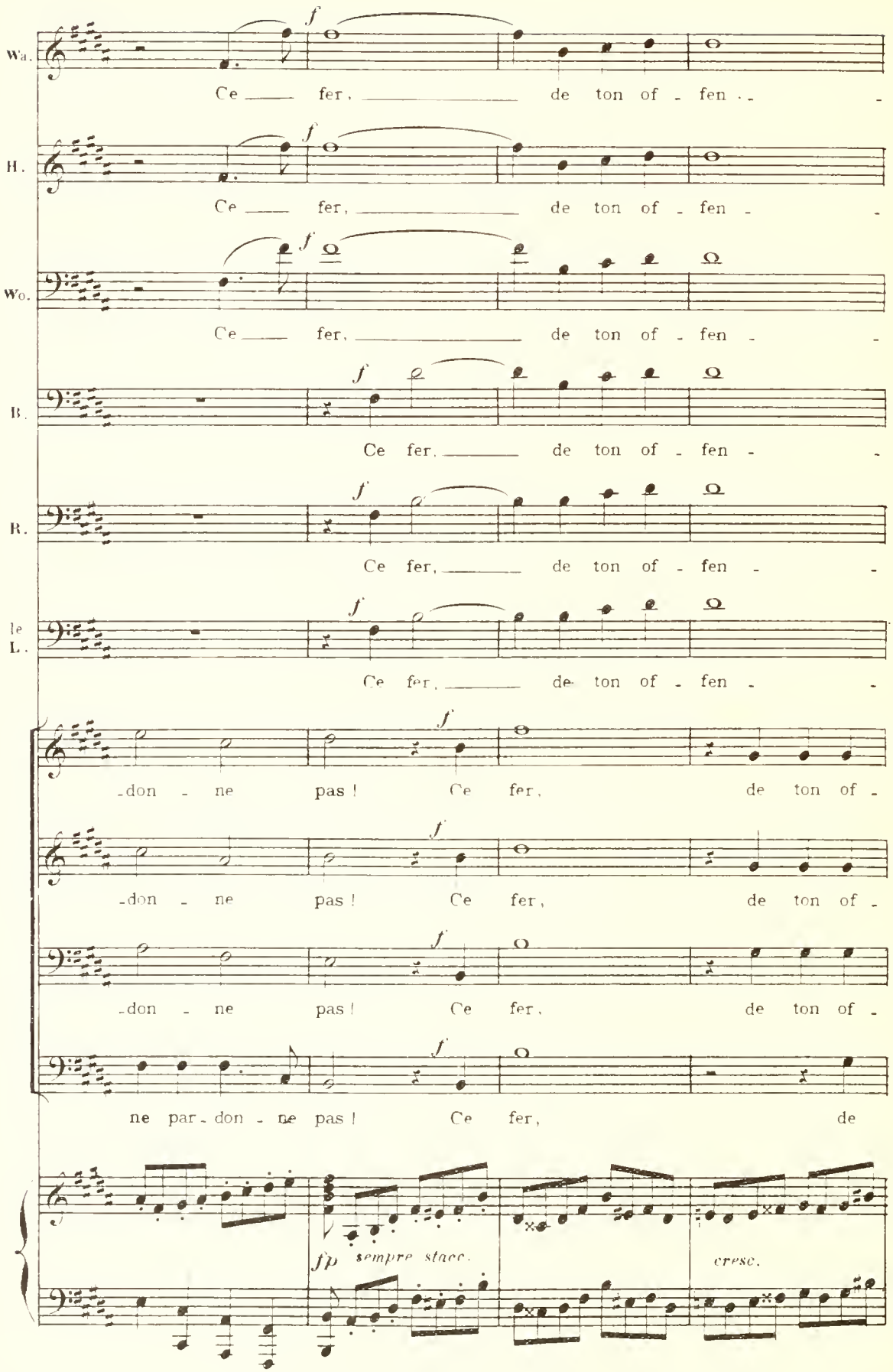

Wa.
-ble, Parle à l'é - lu des cieux !
H.
-ble, Parle à l'é - lu des cieux !
Wo.
-ble, Parle à l'é - lu des cieux !
B.
Parle à l'é - lu des cieux !
R.
Parle à l'é - lu des cieux !
le
L.
Parle à l'é-lu des cieux !
au juge in - fail-li - ble, Parle
au juge in - fail-li - ble, Parle
au juge in - fail-li - ble, Parle à
juge in-fail - li - ble, Parle à

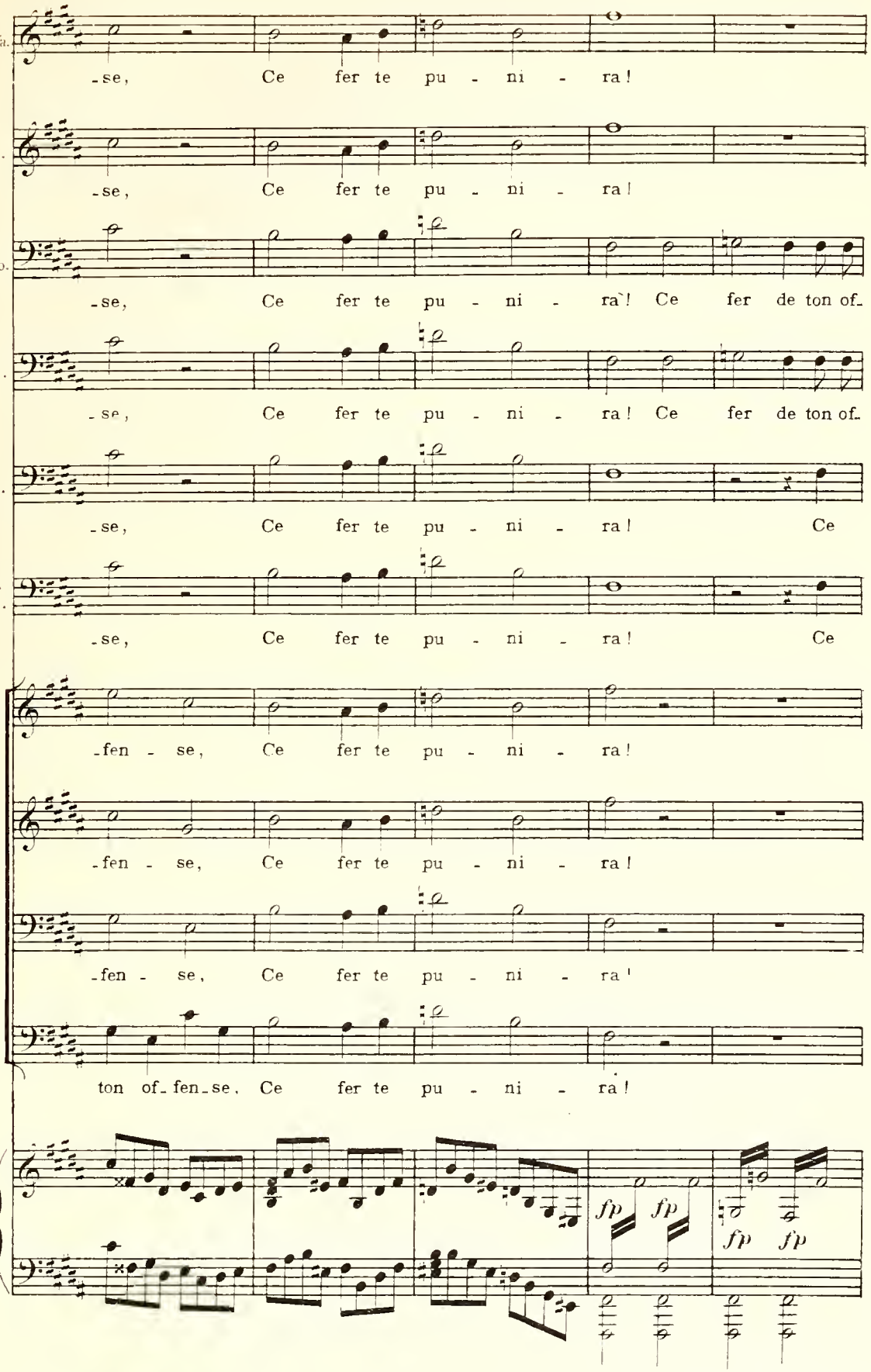

Wa
Mais s'il reste in - flex - i - ble,
H.
Mais s'il reste in - flex - i - ble,
Wo.
Mais s'il reste in - flex - i - ble,
B.
Mais s'il reste in-flex - i - ble,
R
Mais s'il reste in-flex - i - ble,
le
L.
Mais s'il reste in - flex -
à l'é - lu des cieux ! Mais
à l'é - lu des cieux ! Mais
l'é - lu des cieux ! Mais
l'é - lu des cieux ! Mais s'il

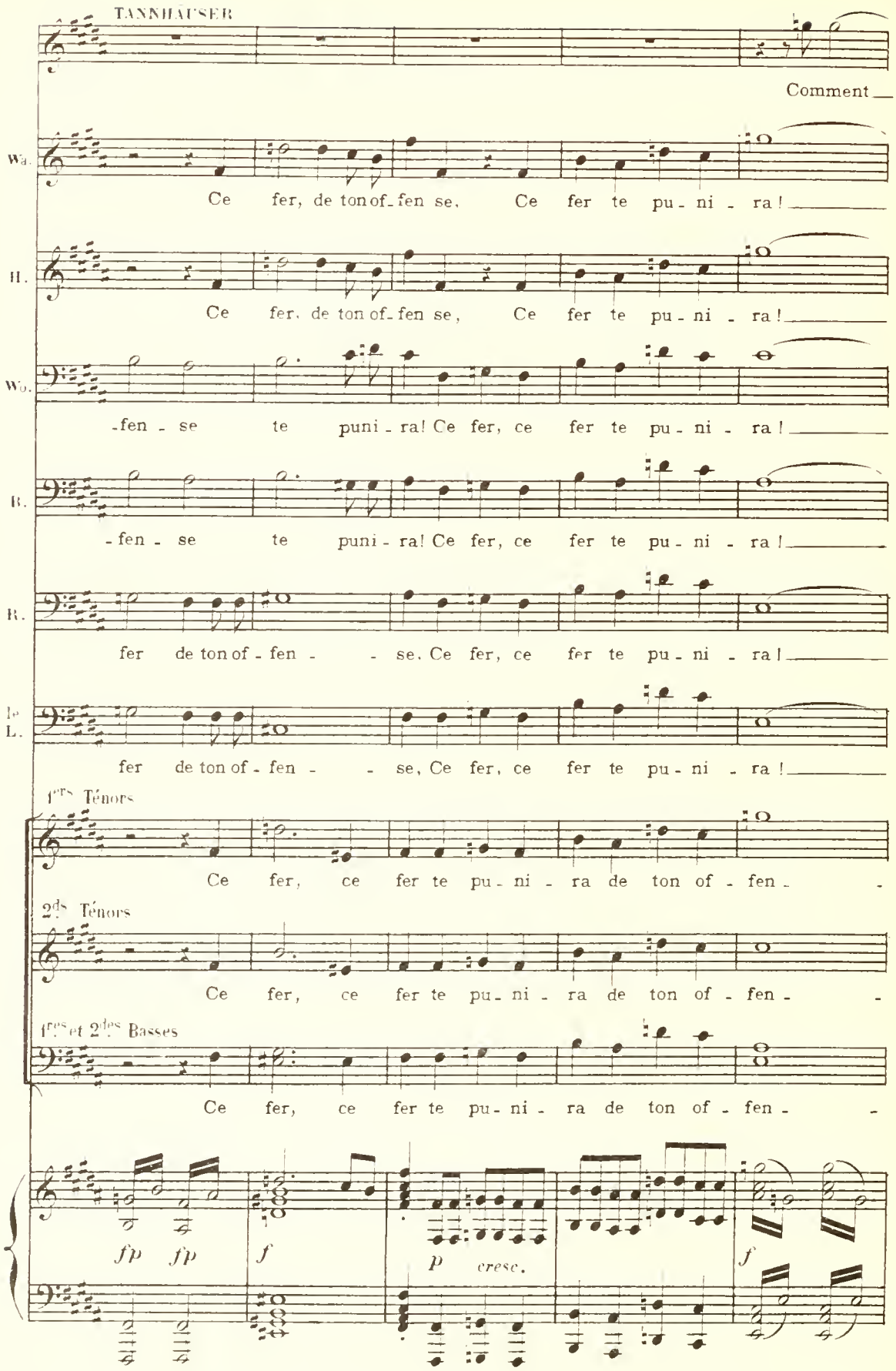

Wa.
Fuis à ja - mais ces lieux !
H.
Fuis à ja - mais ces lieux !
Wo.
Fuis à ja - mais ces lieux !
B.
Fuis à jamais ces lieux !
R.
Fuis à ja - mais ces lieux !
le
L.
i ble Fuis à jamais ces lieux !
s'il reste in-flex - i - ble, Fuis à ja -
s'il reste in-flex - i - ble, Fuis à ja -
s'il reste in-flex - i - ble, Fuis à ja -
reste in - flex - i - ble, Fuis
Ped.

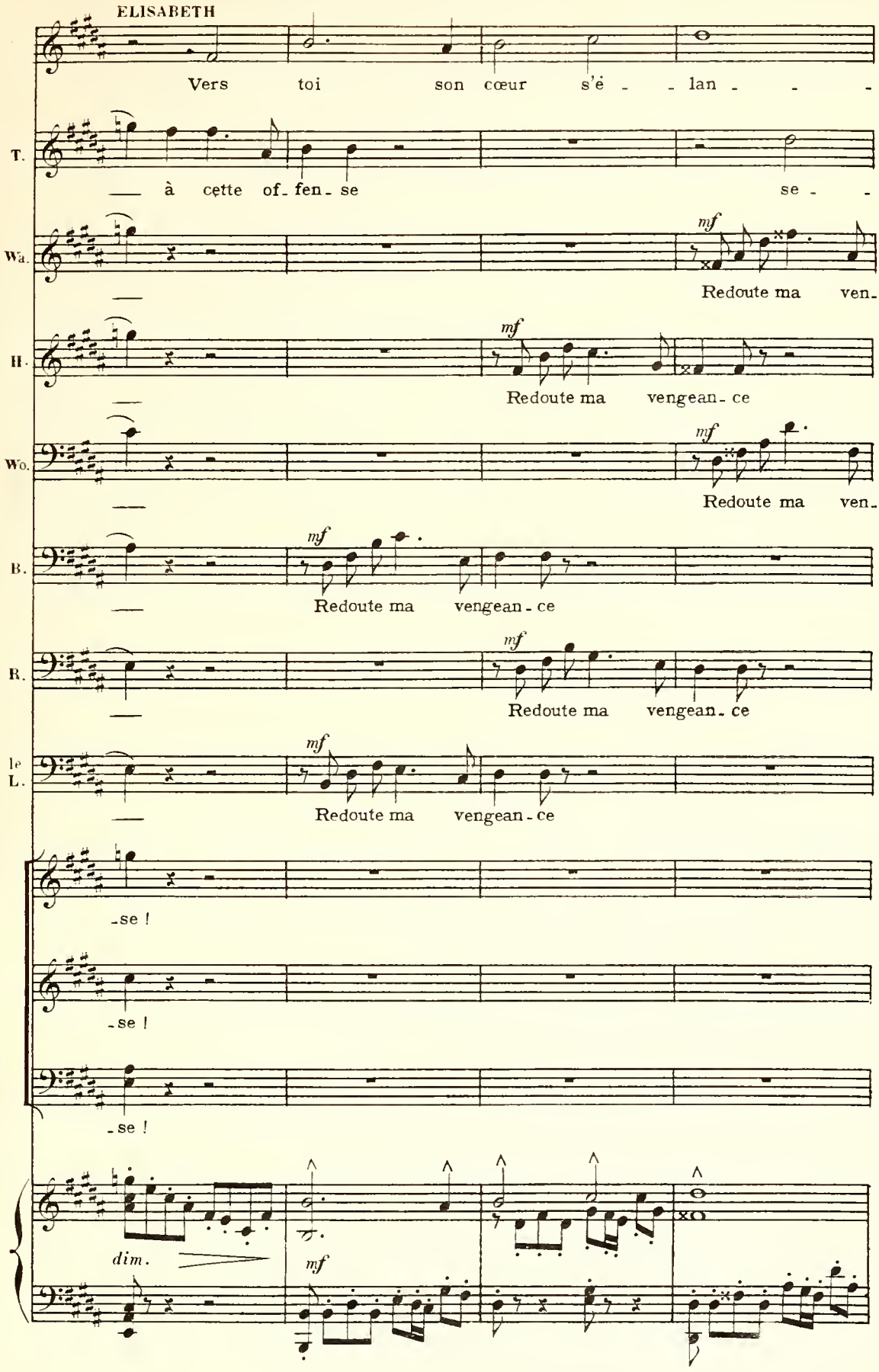

W.
p
Re-dou-te ma ven-gean-ce
H.
p
Re-dou-te ma ven-gean-ce
Wo.
p
Re-dou-te ma ven-gean-ce
B.
p
Re - - dou-te ma ven-gean-ce
R.
p
Re - - dou-te ma ven-gean-ce
Je
L.
p
Re - dou - - te ma ven - gean - - -
-mais ces lieux ! Re -
p
-mais ces lieux ! Re -
p
-mais ces lieux ! Re -
p
à ja-mais ces lieux ! Re-dou-te
pp
un poco cresc. - - - -

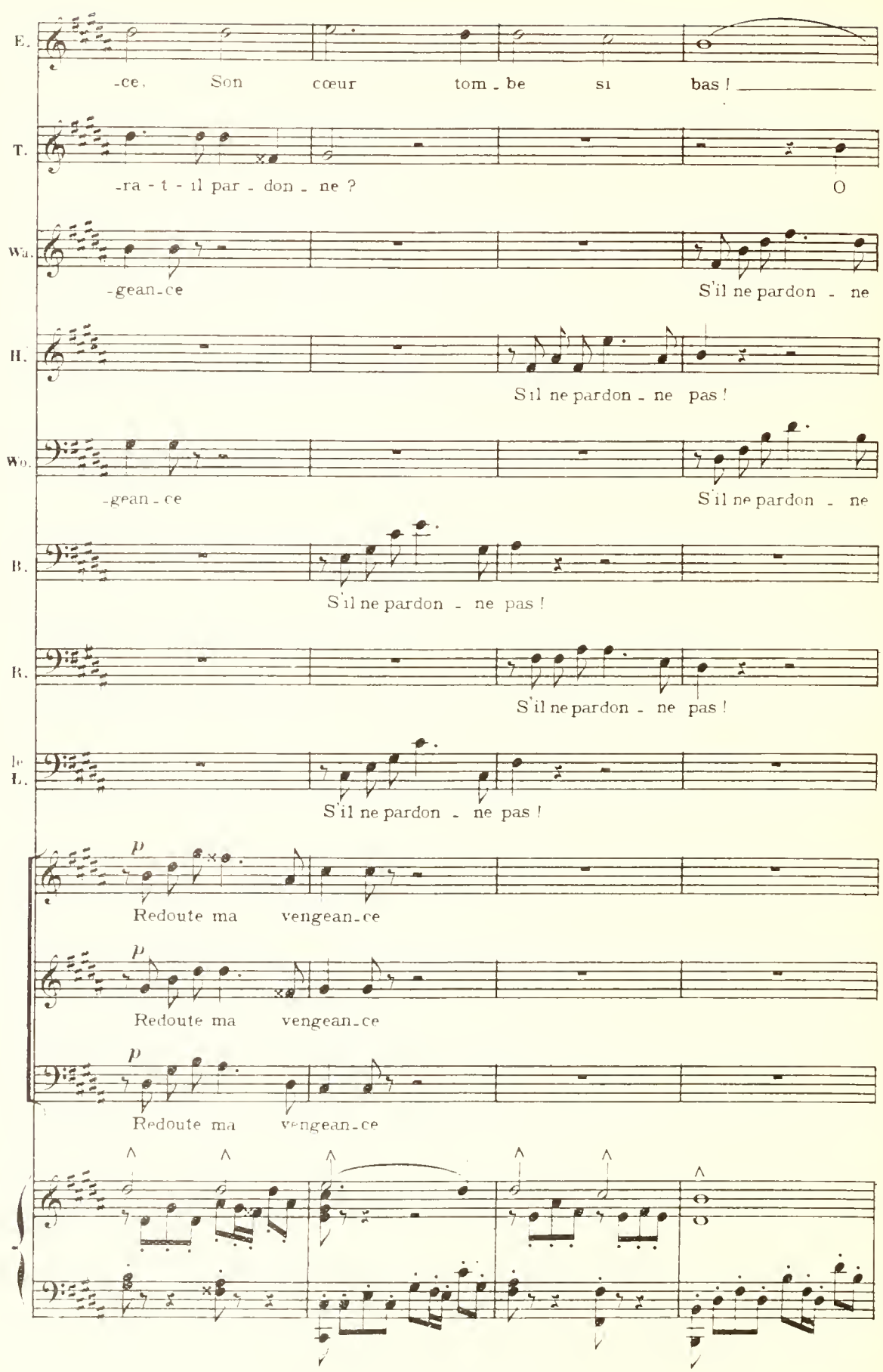

Wä.
cresc.
S'il ne par - don - - ne pas !
II.
cresc.
S'il ne par - don - - ne pas !
Wo.
cresc.
S'il ne par - don - - ne pas !
B.
cresc.
S'il ne pardon - ne pas !
R.
cresc.
S'il ne pardon - - ne pas !
le
L.
cresc.
-ce S'il ne par - don - - ne pas !
-dou te ma ven-gean - ce
cresc.
S'il ne par -
-dou te ma ven-gean - ce
cresc.
S'il ne par -
-dou te ma ven-gean - ce
cresc.
S'il ne par -
ma ven-gean - ce
cresc.
S'il

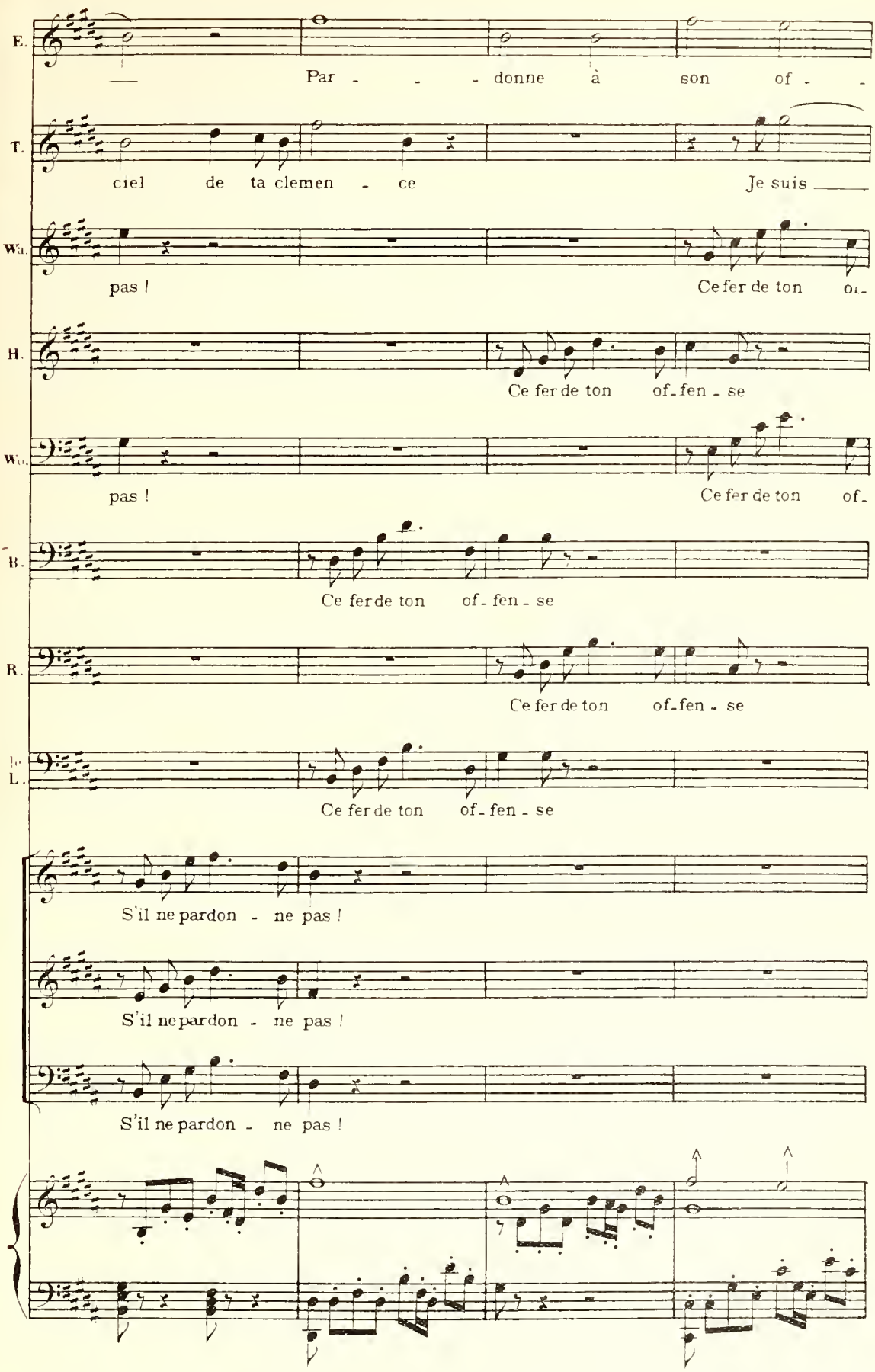

Wa.
Ce fer, de ton of - fen - -
H.
Ce fer, de ton of - fen - -
Wo.
Ce fer, de ton of - fen - -
B.
Ce fer, de ton of - fen - -
R.
Ce fer, de ton of - fen - -
le
L.
Ce fer, de ton of - fen - -
-don - ne pas ! Ce fer, de ton of -
-don - ne pas ! Ce fer, de ton of -
-don - ne pas ! Ce fer, de ton of -
ne par - don - ne pas ! Ce fer, de
fp sempre stacc.
cresc.

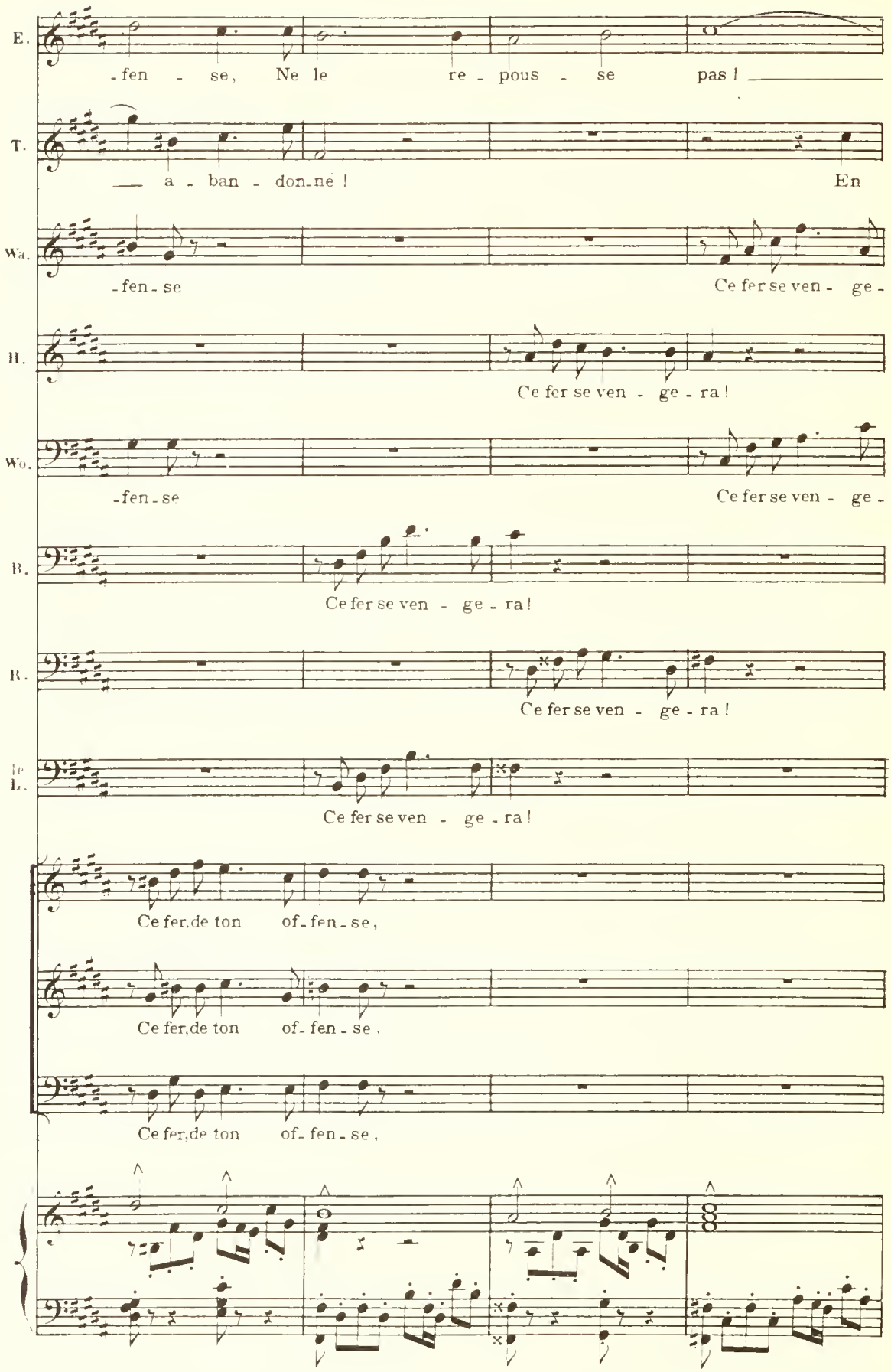

Wa.
-se, Ce fer te pu - ni - ra!
H.
-se, Ce fer te pu - ni - ra!
Wo.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce fer de ton of-
B.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce fer de ton of-
R.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce
L.
-se, Ce fer te pu - ni - ra! Ce
-fen - se, Ce fer te pu - ni - ra!
-fen - se, Ce fer te pu - ni - ra!
-fen - se, Ce fer te pu - ni - ra!
ton of-fen-se, Ce fer te pu - ni - ra!
fp fp
fp fp

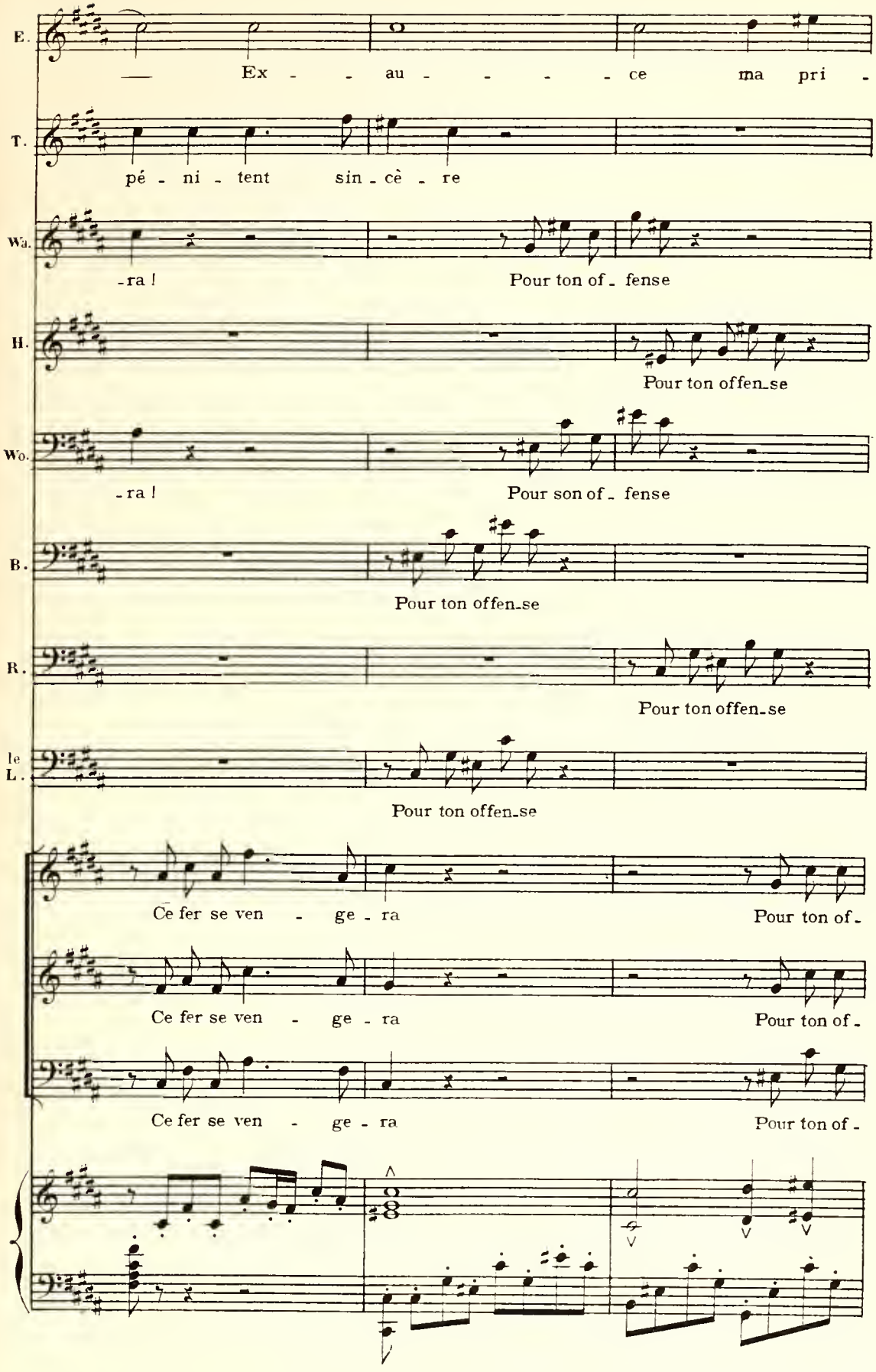

TANNHAUSER
Comment
Wa.
Ce fer, de ton of-fen se, Ce fer te pu-ni-ra!
H.
Ce fer, de ton of-fen se, Ce fer te pu-ni-ra!
Wo.
-fen-se te puni-ra! Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
B.
-fen-se te puni-ra! Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
R.
fer de ton of-fen- -se. Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
Le L.
fer de ton of-fen- -se, Ce fer, ce fer te pu-ni-ra!
1ers Ténors
Ce fer, ce fer te pu-ni-ra de ton of-fen-
2ds Ténors
Ce fer, ce fer te pu-ni-ra de ton of-fen-
1ers et 2des Basses
Ce fer, ce fer te pu-ni-ra de ton of-fen-
fp fp
f
p cresc.
f

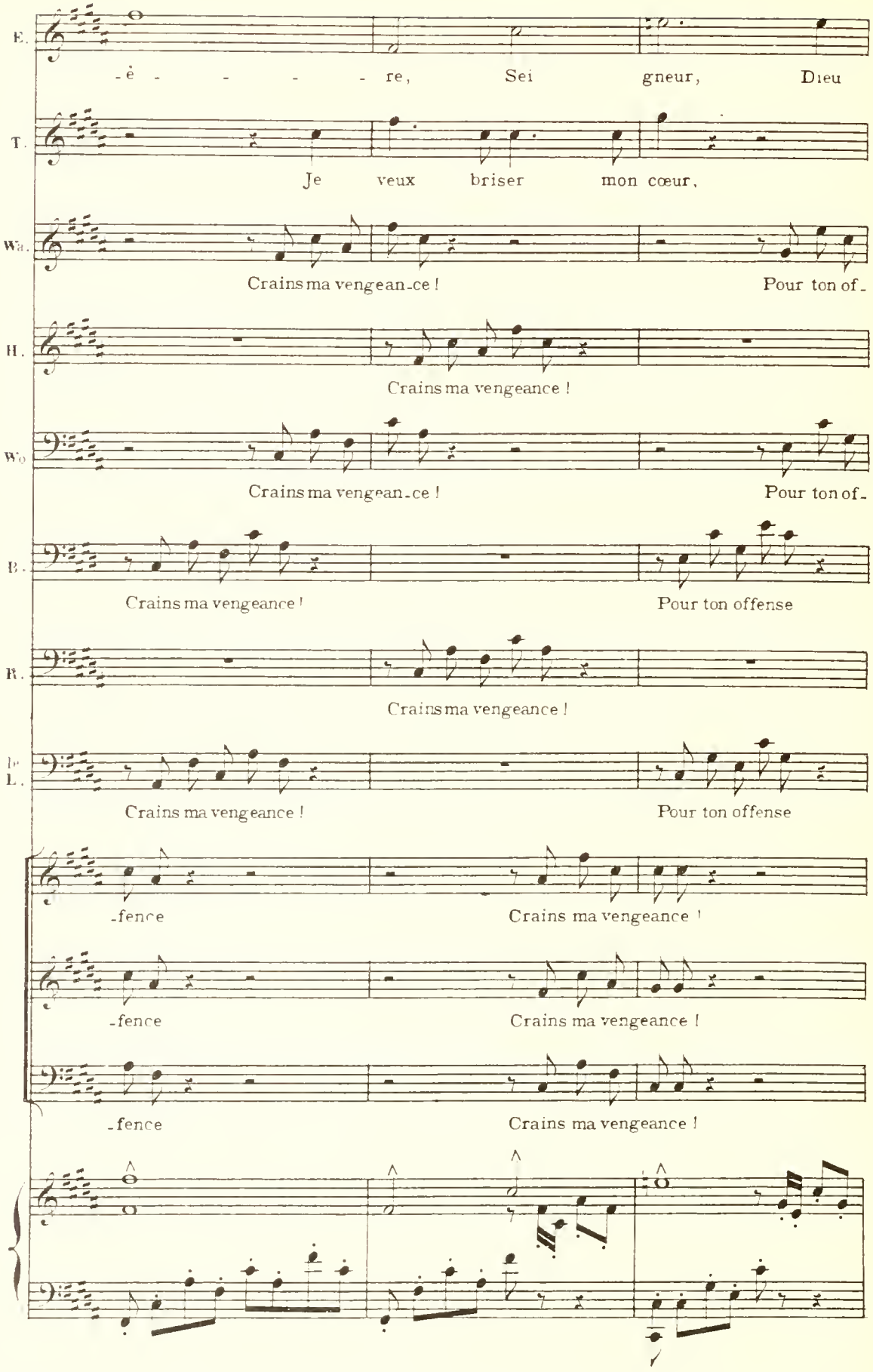

ELISABETH
Vers toi son cœur s'é - - lan - - -
T.
— à cette of- fen- se se - -
Wa.
mf
Redoute ma ven-
H.
mf
Redoute ma vengean- ce
Wo.
mf
Redoute ma ven-
B.
mf
Redoute ma vengean- ce
R.
mf
Redoute ma vengean- ce
le L.
mf
Redoute ma vengean- ce
-se !
-se !
-se !
dim.
mf

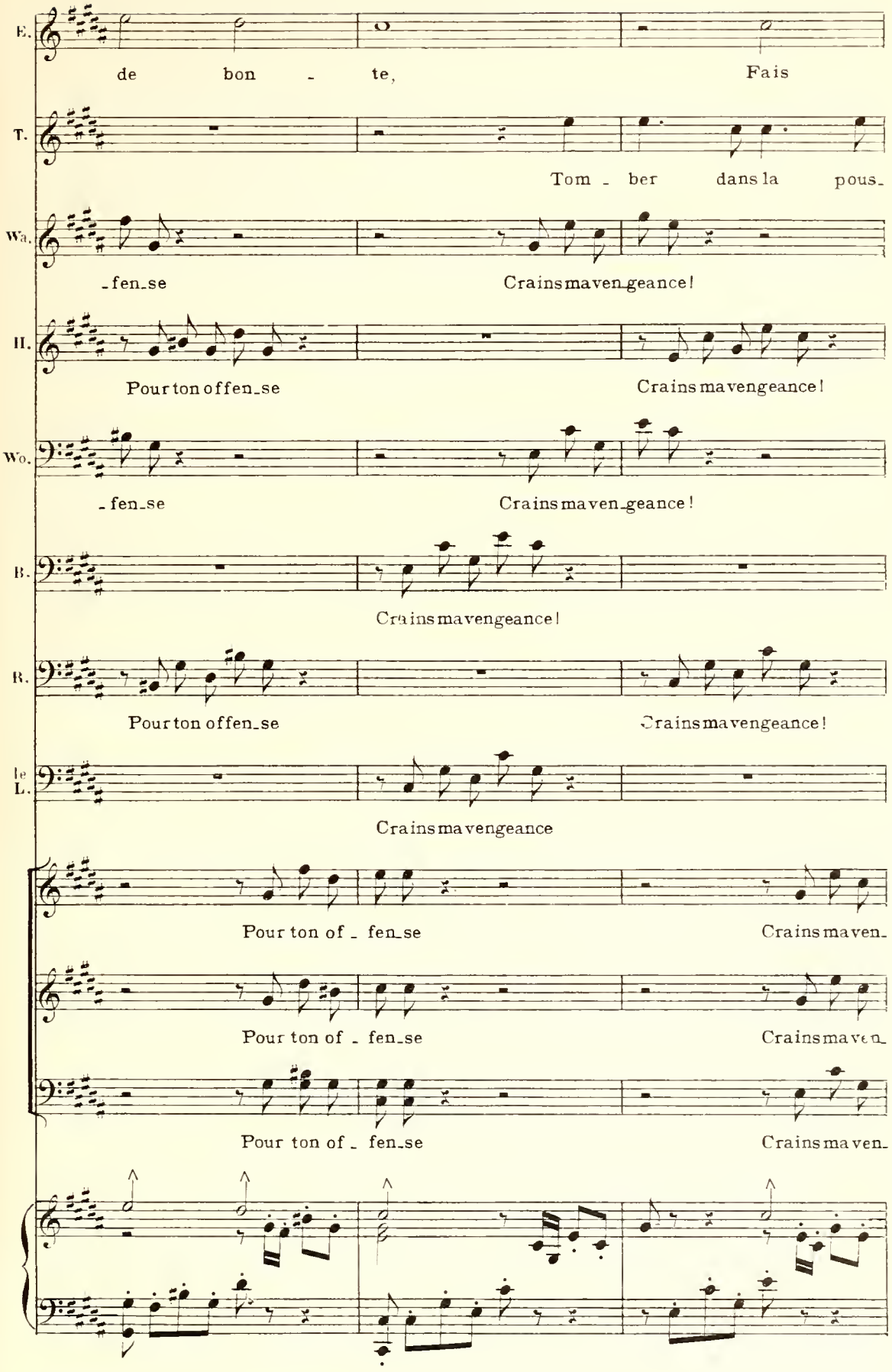

E.
-ce. Son cœur tom - be si bas !
T.
-ra - t - il par - don - ne ? O
Wa.
-gean-ce S'il ne pardon - ne
H.
S'il ne pardon - ne pas !
Wo.
-gean-ce S'il ne pardon - ne
B.
S'il ne pardon - ne pas !
B.
S'il ne pardon - ne pas !
le L.
S'il ne pardon - ne pas !
p
Redoute ma vengean-ce
p
Redoute ma vengean-ce
p
Redoute ma vengean-ce

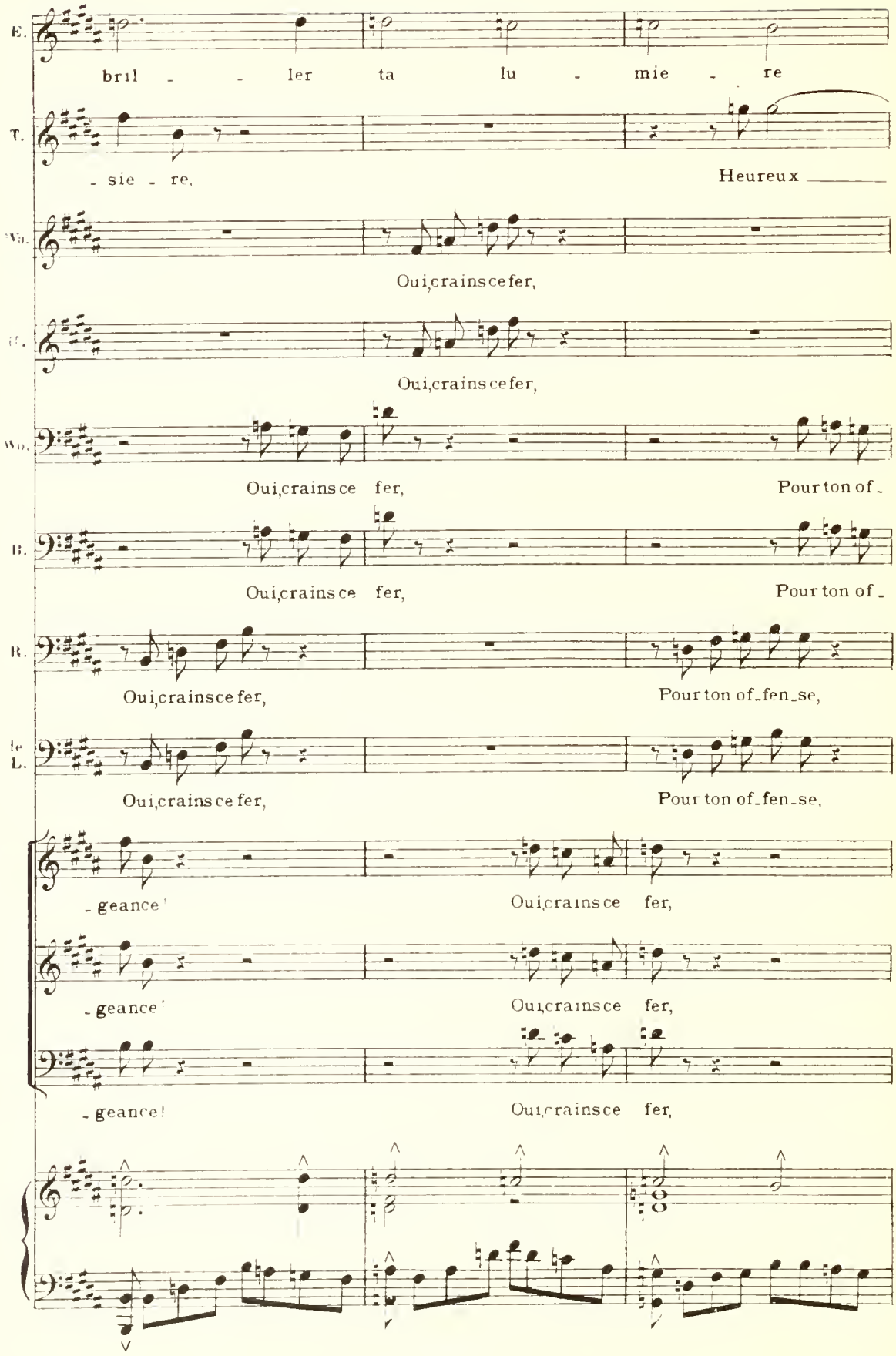

E.
Par - - - donne à son of - -
T.
ciel de ta clemen - ce Je suis
Wa.
pas ! Ce fer de ton of-
H.
Ce fer de ton of-fen - se
Wo.
pas ! Ce fer de ton of-
B.
Ce fer de ton of-fen - se
R.
Ce fer de ton of-fen - se
Jo
L.
Ce fer de ton of-fen - se
S'il ne pardon - ne pas !
S'il ne pardon - ne pas !
S'il ne pardon - ne pas !

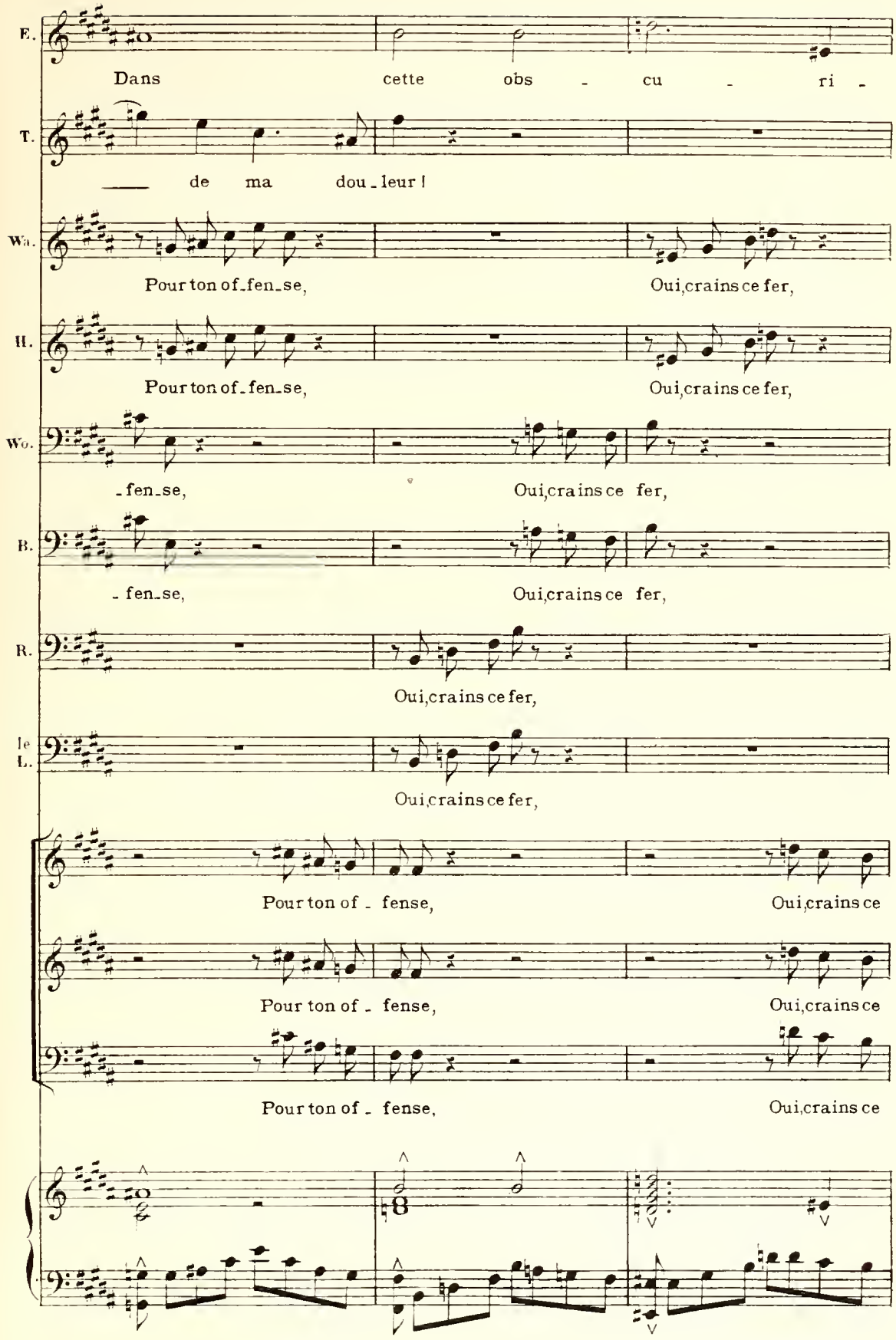

E.
-fen - se, Ne le re - pous - se pas!
T.
— a - ban - don-né! En
Wa.
-fen-se Ce fer se ven - ge -
H.
Ce fer se ven - ge - ra!
Wo.
-fen-se Ce fer se ven - ge -
B.
Ce fer se ven - ge - ra!
R.
Ce fer se ven - ge - ra!
le L.
Ce fer se ven - ge - ra!
Ce fer, de ton of - fen - se,
Ce fer, de ton of - fen - se,
Ce fer, de ton of - fen - se,

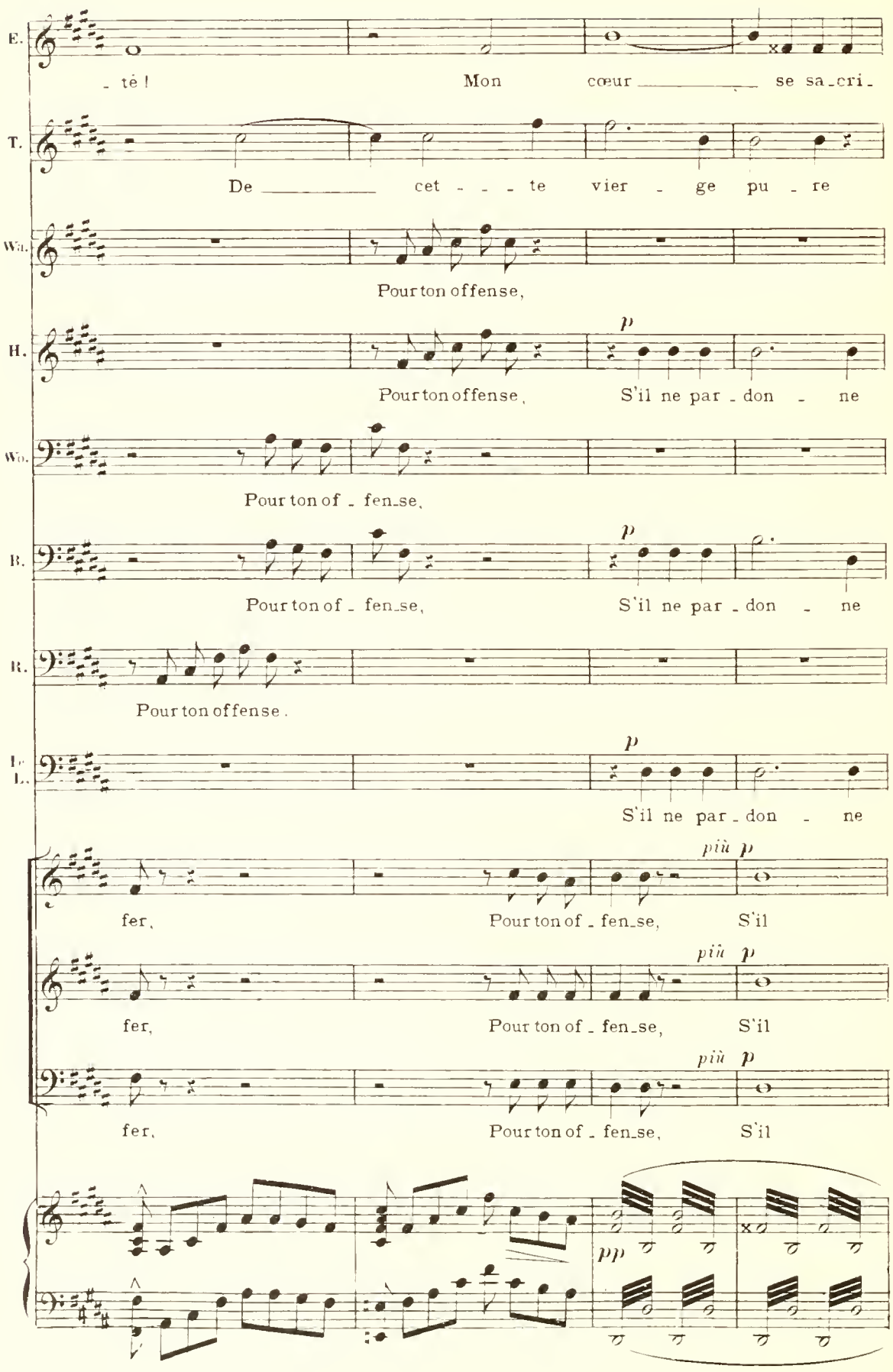

E.
— Ex - - au - - - - - ce ma pri -
T.
pé - ni - tent sin - cè - re
Wa.
-ra ! Pour ton of - fense
H.
Pour ton offen-se
Wo.
-ra ! Pour son of - fense
B.
Pour ton offen-se
R.
Pour ton offen-se
le
L.
Pour ton offen-se
Ce fer se ven - ge - ra Pour ton of -
Ce fer se ven - ge - ra Pour ton of -
Ce fer se ven - ge - ra Pour ton of -

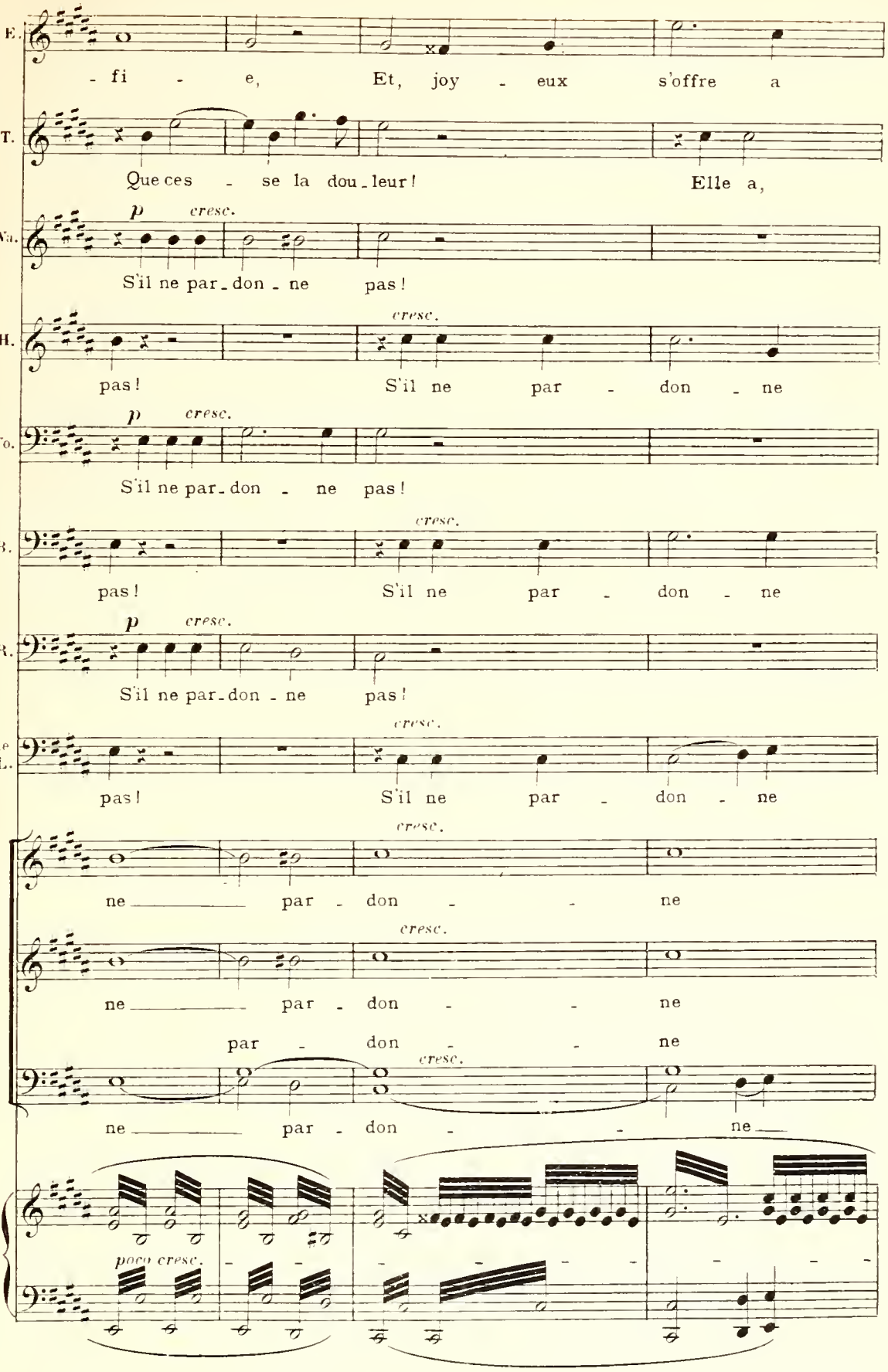

E.
-ê - - - - - re, Sei gneur, Dieu
T.
Je veux briser mon cœur,
Wa.
Crains ma vengean-ce ! Pour ton of-
H.
Crains ma vengeance !
Wo
Crains ma vengean-ce ! Pour ton of-
B.
Crains ma vengeance ! Pour ton offense
R.
Crains ma vengeance !
Ie
L.
Crains ma vengeance ! Pour ton offense
-fence Crains ma vengeance !
-fence Crains ma vengeance !
-fence Crains ma vengeance !

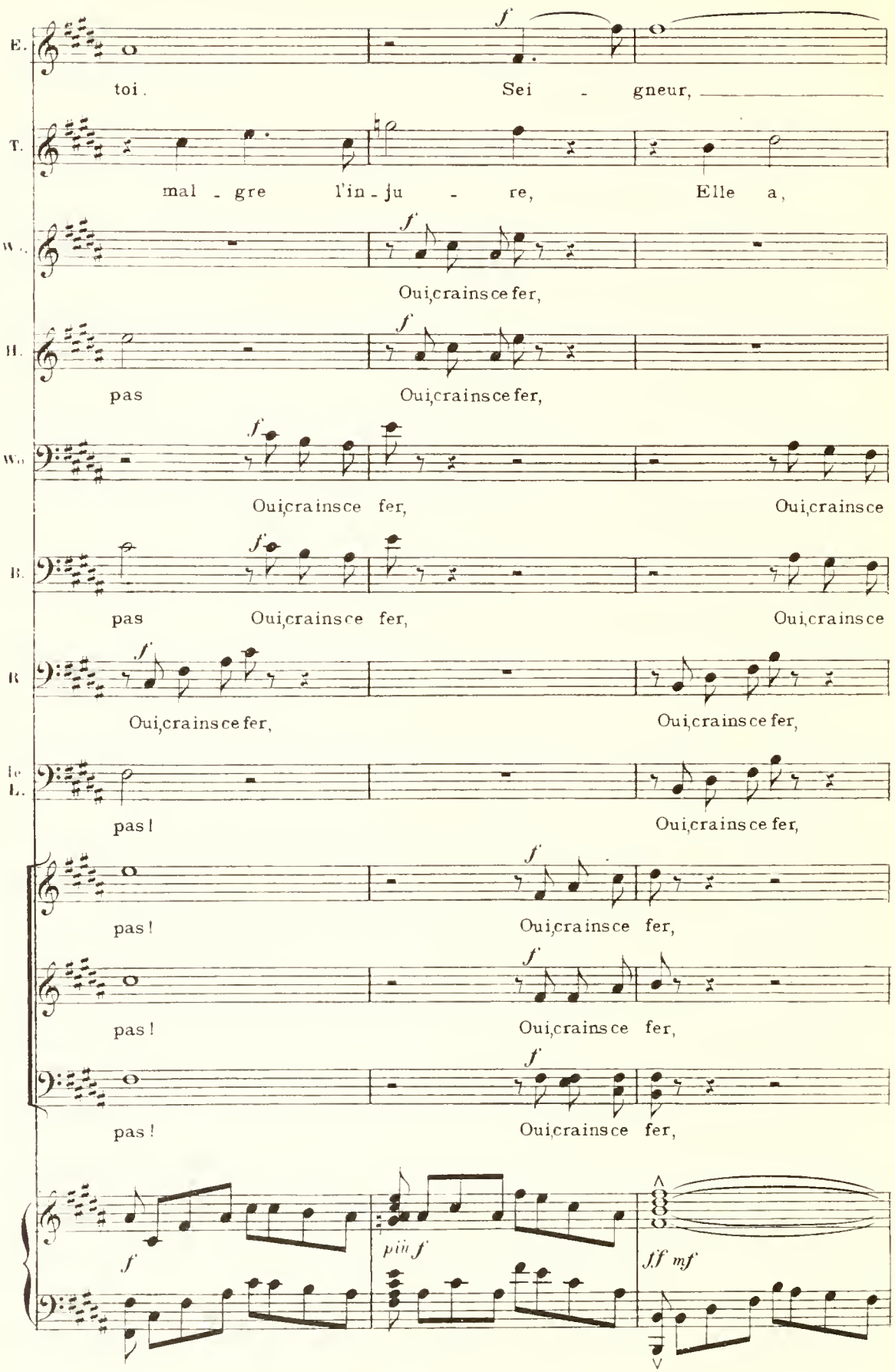

E.
de bon - te, Fais
T.
Tom - ber dans la pous-
Wa.
-fen-se Crains ma ven-geance!
H.
Pour ton offen-se Crains ma vengeance!
Wo.
-fen-se Crains ma ven-geance!
B.
Crains ma vengeance!
R.
Pour ton offen-se Crains ma vengeance!
le L.
Crains ma vengeance
Pour ton of - fen-se Crains ma ven-
Pour ton of - fen-se Crains ma ven-
Pour ton of - fen-se Crains ma ven-


E.
bril - - ler ta lu - mie - re
T.
- sie - re,
Heureux
Va.
Oui,crainsce fer,
C.
Oui,crainsce fer,
Wo.
Oui,crainsce fer,
Pour ton of -
B.
Oui,crainsce fer,
Pour ton of -
R.
Oui,crainsce fer,
Pour ton of-fen-se,
le L.
Oui,crainsce fer,
Pour ton of-fen-se,
- geance!
Oui,crainsce fer,
- geance!
Oui,crainsce fer,
- geance!
Oui,crainsce fer,

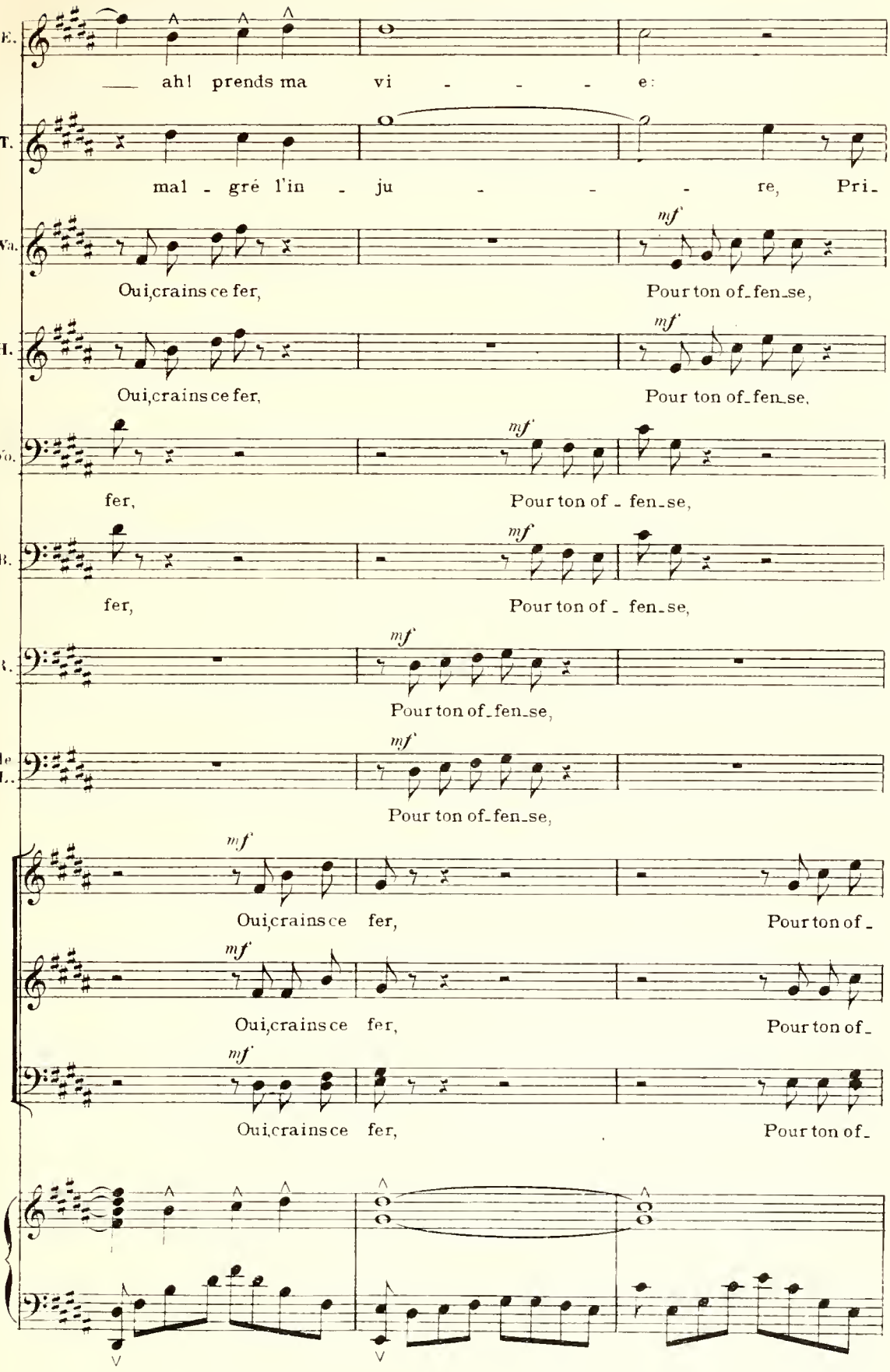

E.
Dans cette obs - cu - ri -
T.
___ de ma dou - leur !
Wa.
Pour ton of - fen - se, Oui, crains ce fer,
H.
Pour ton of - fen - se, Oui, crains ce fer,
Wo.
- fen - se, Oui, crains ce fer,
B.
- fen - se, Oui, crains ce fer,
R.
Oui, crains ce fer,
le L.
Oui, crains ce fer,
Pour ton of - fense, Oui, crains ce
Pour ton of - fense, Oui, crains ce
Pour ton of - fense, Oui, crains ce

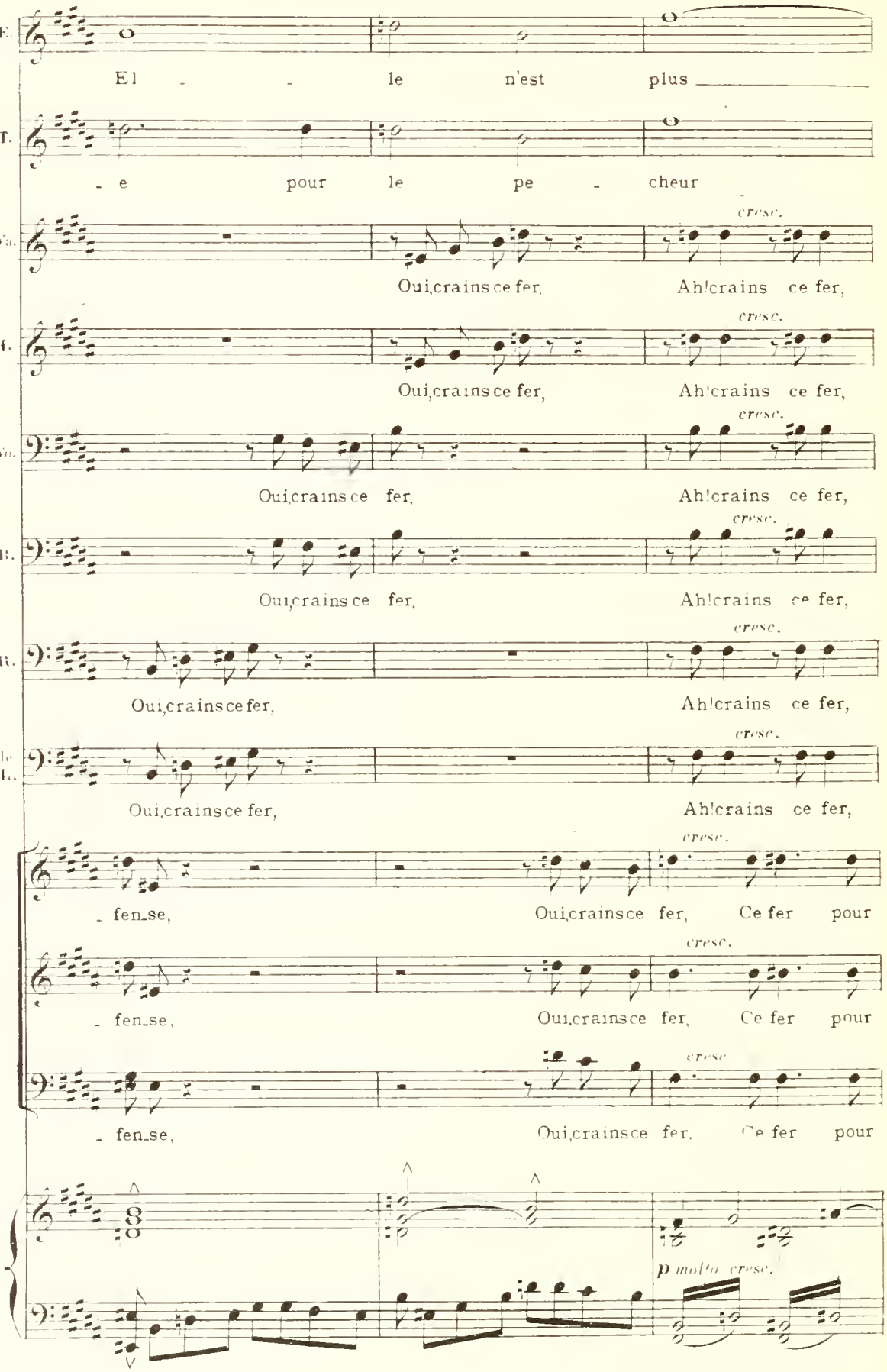

E.
- té ! Mon cœur se sa-cri-
T.
De cet - - - te vier - ge pu - re
Wa.
Pour ton offense,
H.
p
Pour ton offense, S'il ne par-don - ne
Wo.
Pour ton of - fen-se,
B.
p
Pour ton of - fen-se, S'il ne par-don - ne
R.
Pour ton offense.
Le L.
p
S'il ne par-don - ne
più p
fer, Pour ton of - fen-se, S'il
più p
fer, Pour ton of - fen-se, S'il
più p
fer, Pour ton of - fen-se, S'il
pp

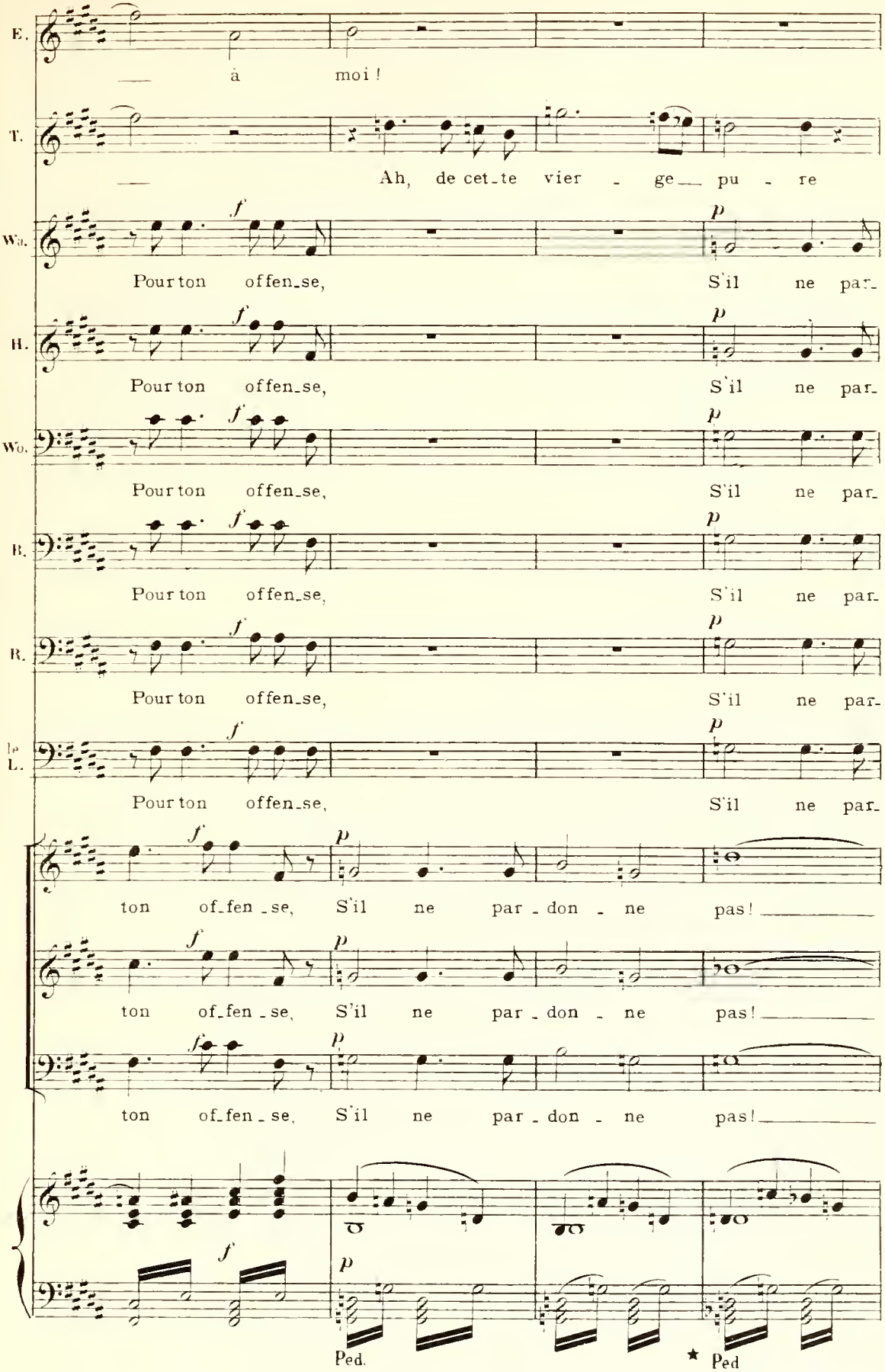

E.
- fi - e, Et, joy - eux s'offre a
T.
Que ces - se la dou - leur! Elle a,
Wa.
p cresc.
S'il ne par - don - ne pas!
H.
cresc.
pas! S'il ne par - don - ne
Wo.
p cresc.
S'il ne par - don - ne pas!
B.
cresc.
pas! S'il ne par - don - ne
R.
p cresc.
S'il ne par - don - ne pas!
le L.
cresc.
pas! S'il ne par - don - ne
cresc.
ne par - don - ne
cresc.
ne par - don - ne
par - don - ne
cresc.
ne par - don - ne
poco cresc.

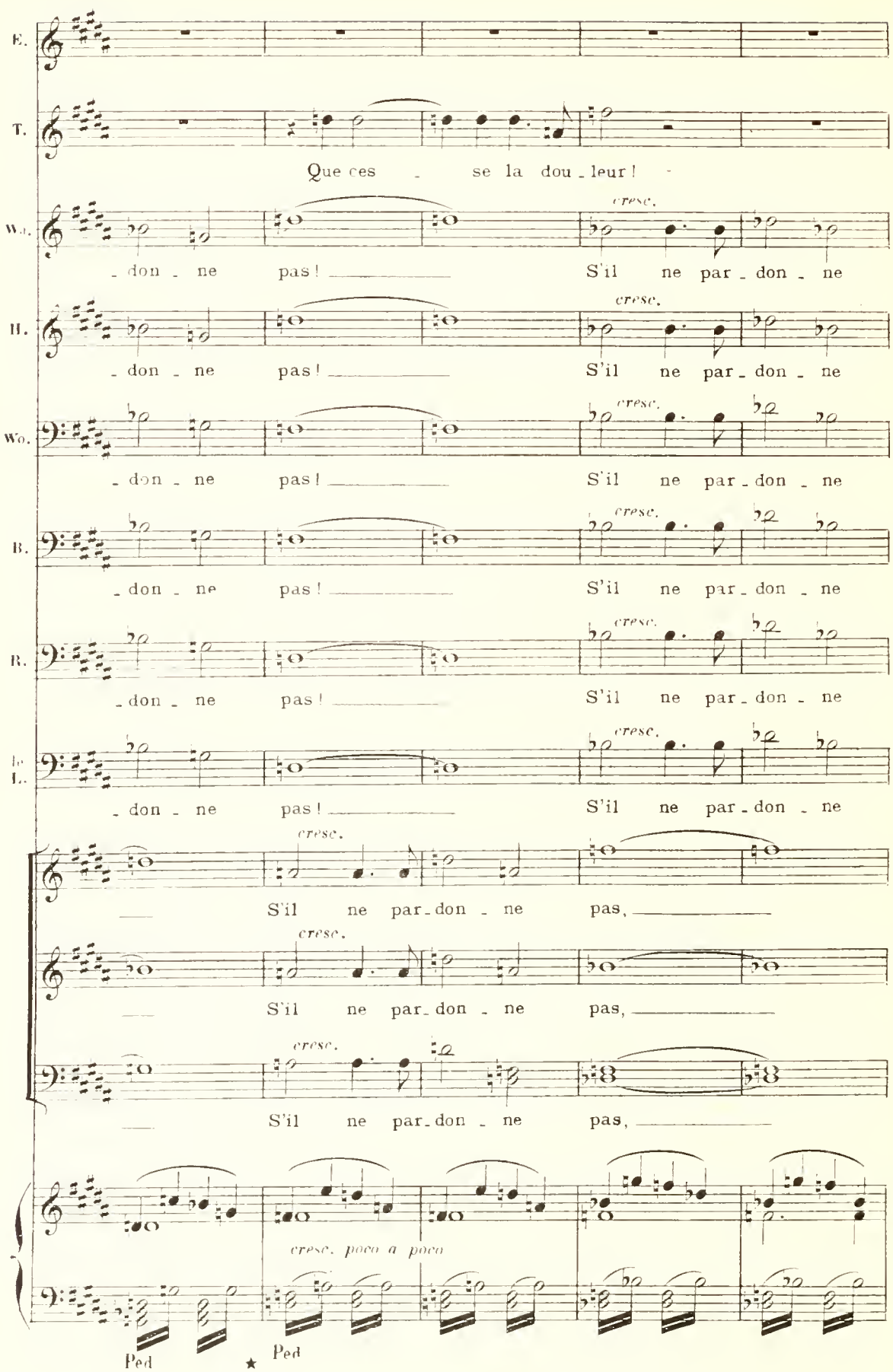

E.
toi.
Sei - gneur,
T.
mal - gre l'in - ju - re,
Elle a,
W.
Oui,crainsce fer,
H.
pas
Oui,crainsce fer,
Wo
Oui,crainsce fer,
Oui,crainsce
B.
pas
Oui,crainsce fer,
Oui,crainsce
R
Oui,crainsce fer,
Oui,crainsce fer,
le
L.
pas!
Oui,crainsce fer,
pas!
Oui,crainsce fer,
pas!
Oui,crainsce fer,
pas!
Oui,crainsce fer,
f
piu f
ff mf

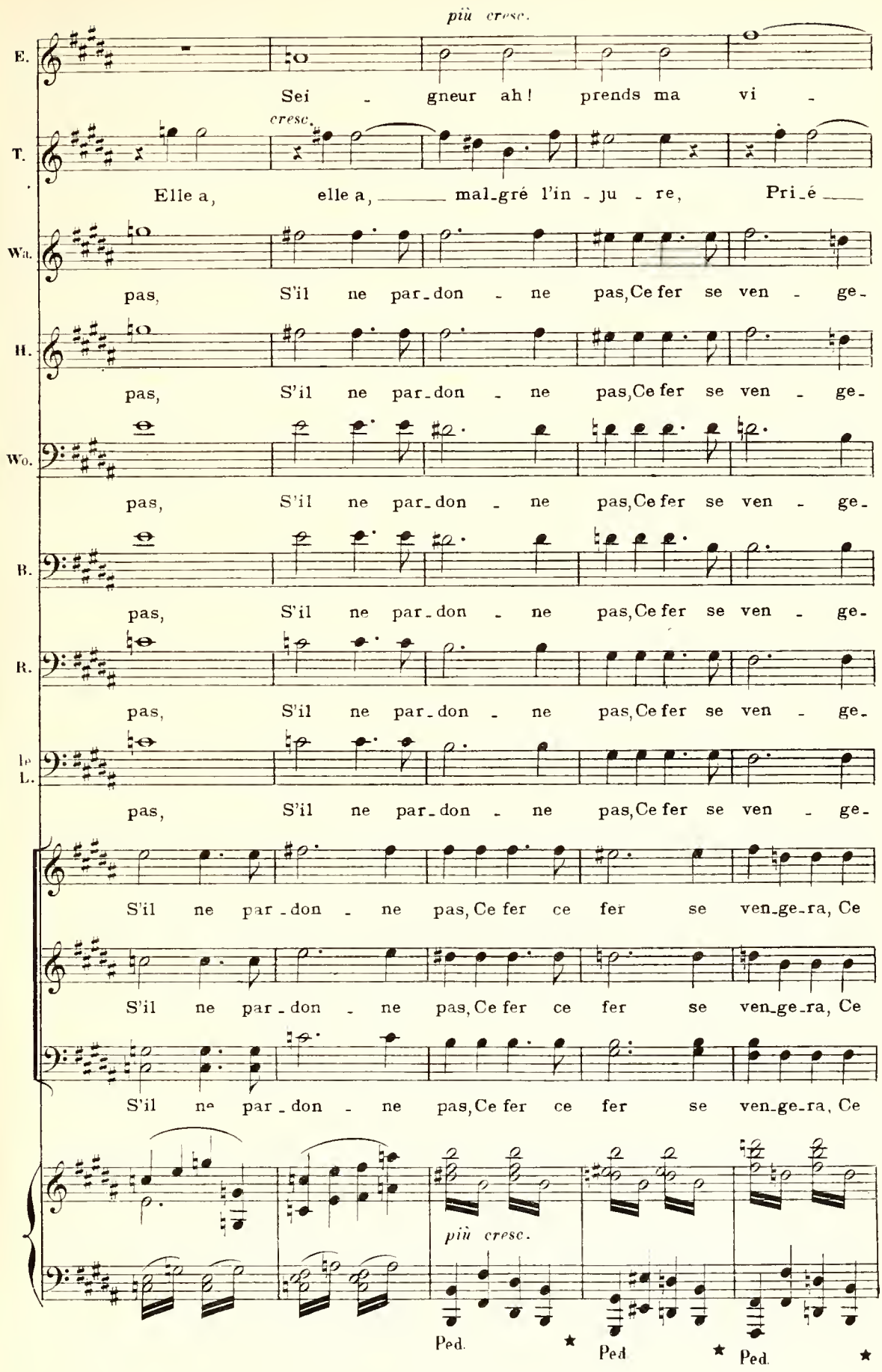
D.

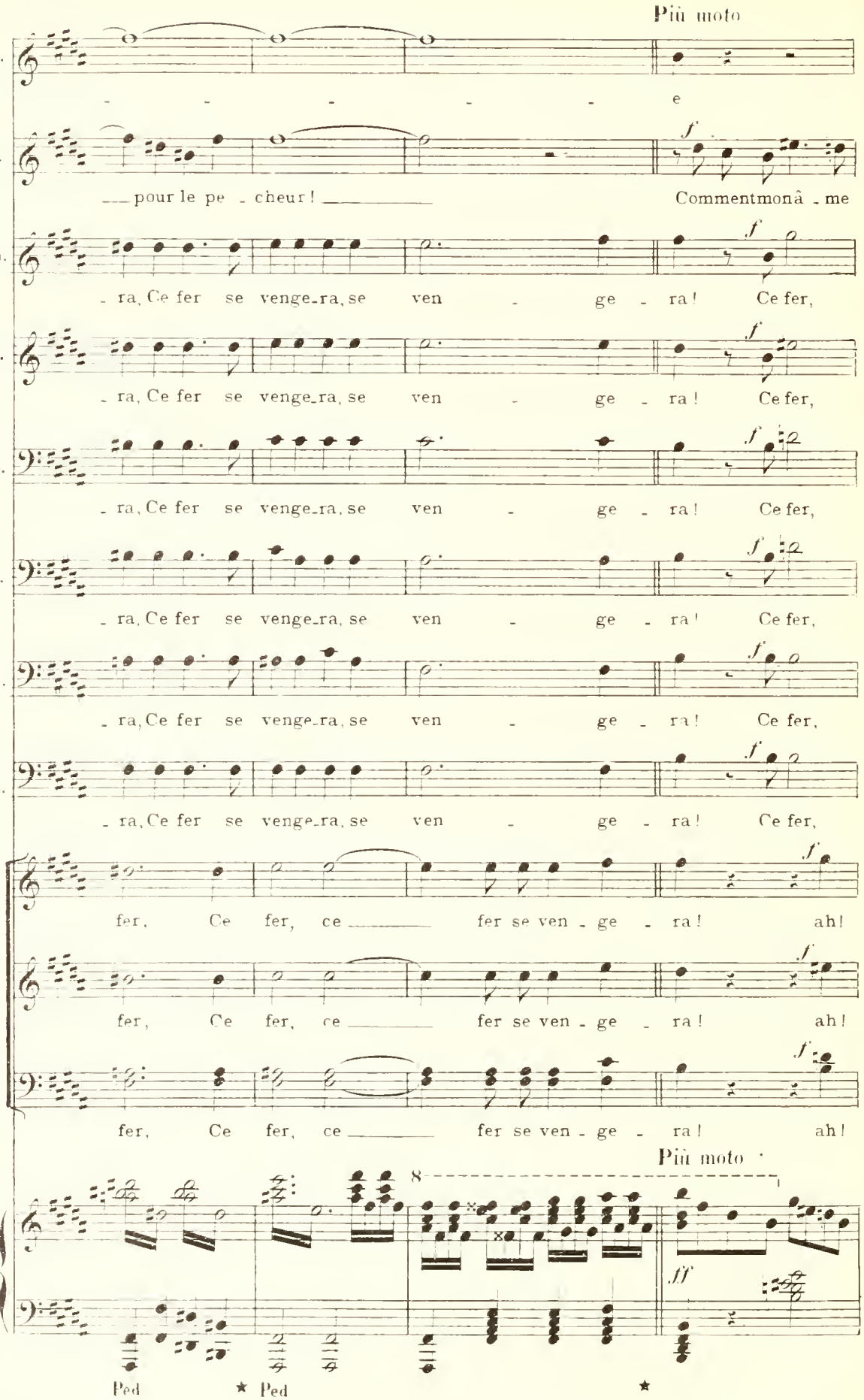

E.
— ah! prends ma vi - - - - e:
T.
mal - gré l'in - ju - - - - re, Pri-
Wa.
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-fen-se,
H.
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-fen-se,
Wo.
mf
fer, Pour ton of - fen-se,
B.
mf
fer, Pour ton of - fen-se,
R.
mf
Pour ton of-fen-se,
le L.
mf
Pour ton of-fen-se,
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-
mf
Oui, crains ce fer, Pour ton of-

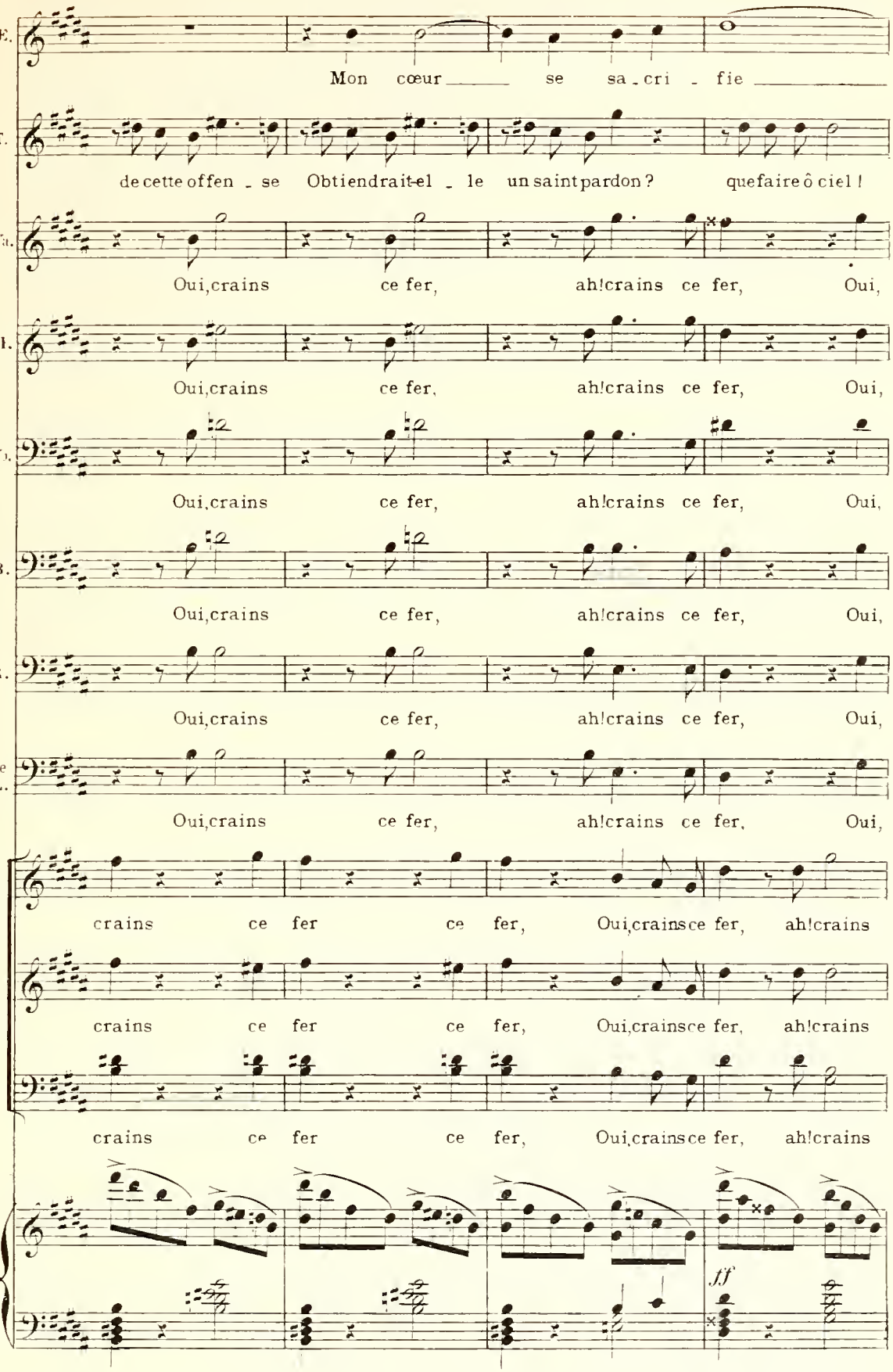

E.
El - - le n'est plus
T.
- e pour le pe - cheur
Wa.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
H.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
Wo.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
B.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
R.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
le L.
cresc.
Oui, crains ce fer, Ah! crains ce fer,
cresc.
- fen_se, Oui, crains ce fer, Ce fer pour
cresc.
- fen_se, Oui, crains ce fer, Ce fer pour
cresc
- fen_se, Oui, crains ce fer, Ce fer pour
p molto cresc.

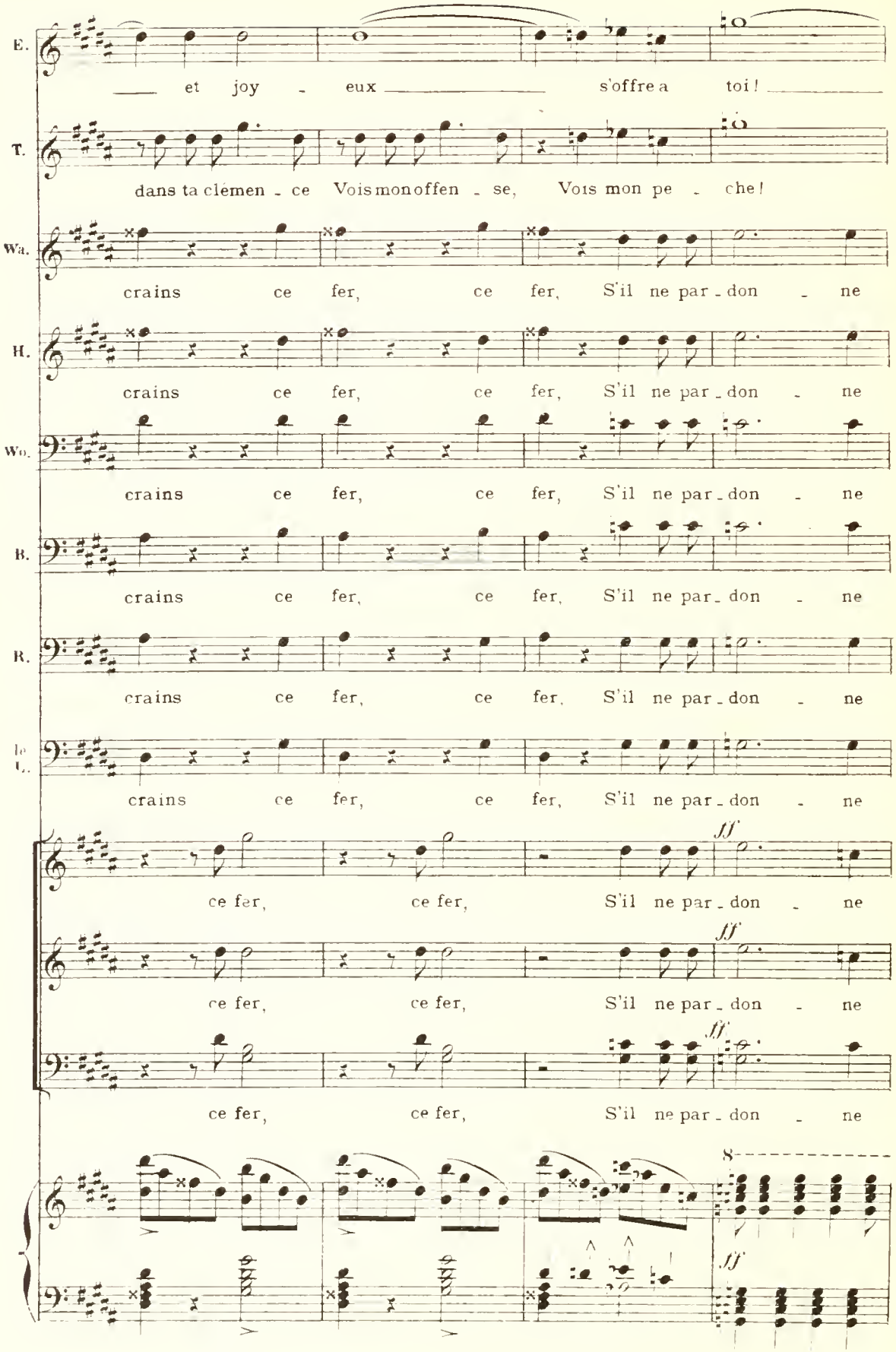

E.
à moi !
T.
Ah, de cet_te vier - ge pu - re
Wa.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
H.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
Wo.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
B.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
R.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
le L.
Pour ton offen_se, S'il ne par_
ton of_fen_se, S'il ne par_don_ne pas!
ton of_fen_se, S'il ne par_don_ne pas!
ton of_fen_se, S'il ne par_don_ne pas!
Ped.
★ Ped

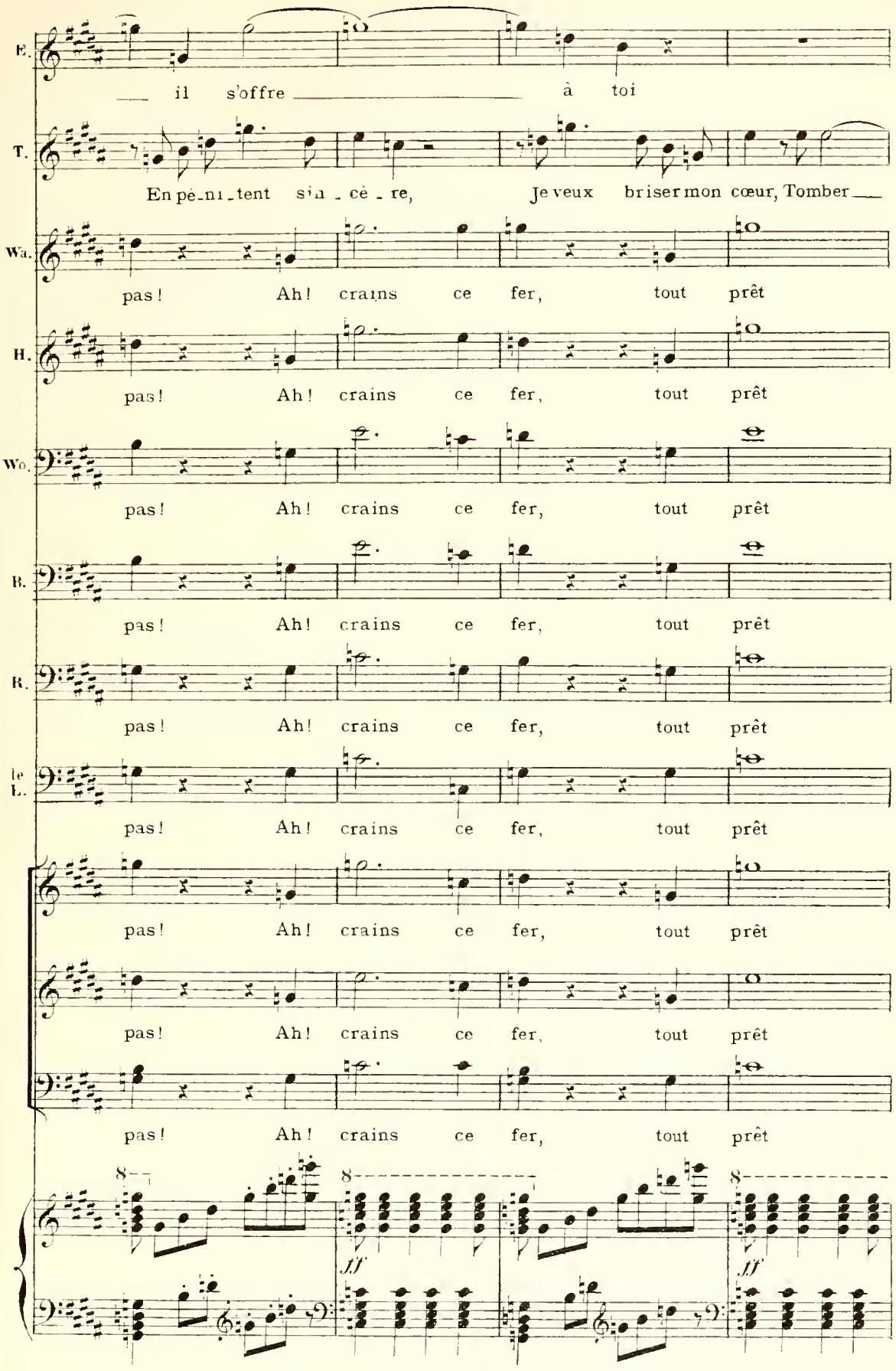

E.
T.
Que ces se la dou - leur!
W.
cresc.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
H.
cresc.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
Wo.
cresc.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
B.
cresc.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
R.
cresc.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
le L.
cresc.
- don - ne pas! S'il ne par - don - ne
cresc.
S'il ne par - don - ne pas,
cresc.
S'il ne par - don - ne pas,
cresc.
S'il ne par - don - ne pas,
cresc. poco a poco
Ped
Ped

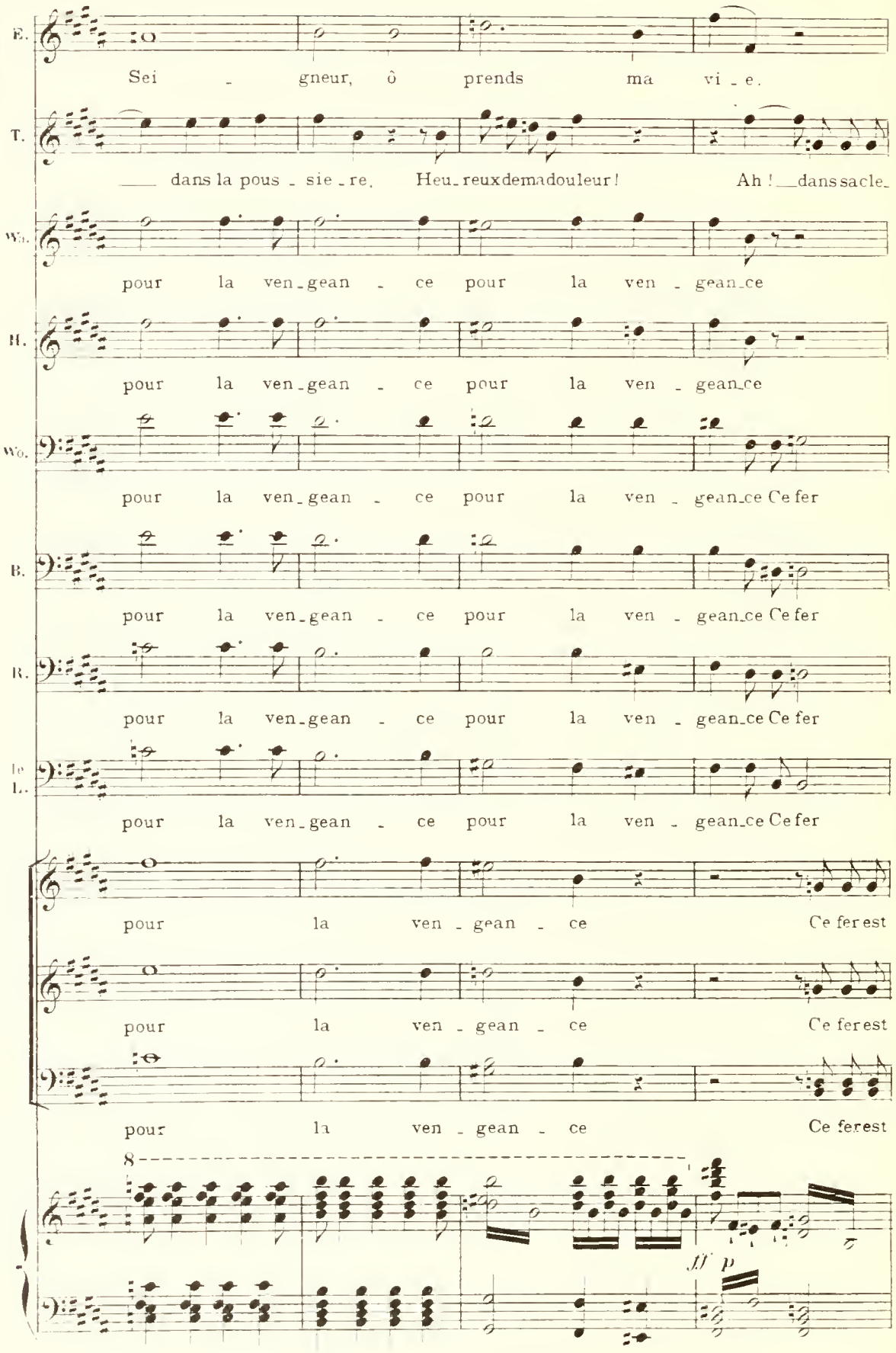

più cresc.
E.
Sei - gneur ah! prends ma vi -
cresc.
T.
Elle a, elle a, mal-gré l'in - ju - re, Pri-é
Wa.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
H.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
Wo.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
B.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
R.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
le L.
pas, S'il ne par-don - ne pas, Ce fer se ven - ge-
S'il ne par-don - ne pas, Ce fer ce fer se ven-ge-ra, Ce
S'il ne par-don - ne pas, Ce fer ce fer se ven-ge-ra, Ce
S'il ne par-don - ne pas, Ce fer ce fer se ven-ge-ra, Ce
più cresc.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

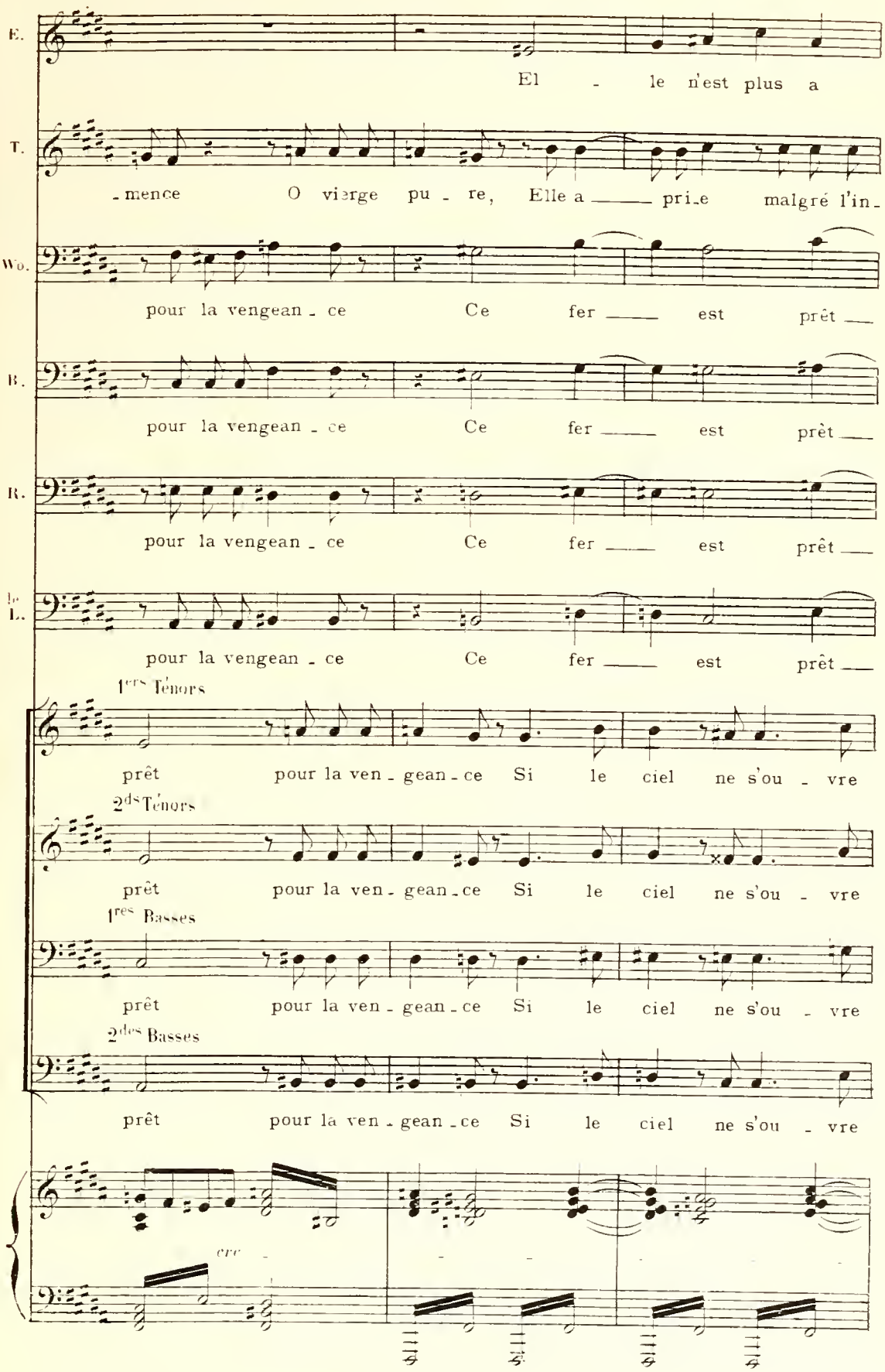

Più moto
E.
e
T.
pour le pe - cheur!
Commentmonâ - me
f
Wa.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
H.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
Wo.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
B.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
B.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
B. L.
- ra, Ce fer se venge-ra, se ven - ge - ra! Ce fer,
fer, Ce fer, ce fer se ven - ge - ra! ah!
fer, Ce fer, ce fer se ven - ge - ra! ah!
fer, Ce fer, ce fer se ven - ge - ra! ah!
Più moto
8
ff
Ped
★ Ped
★

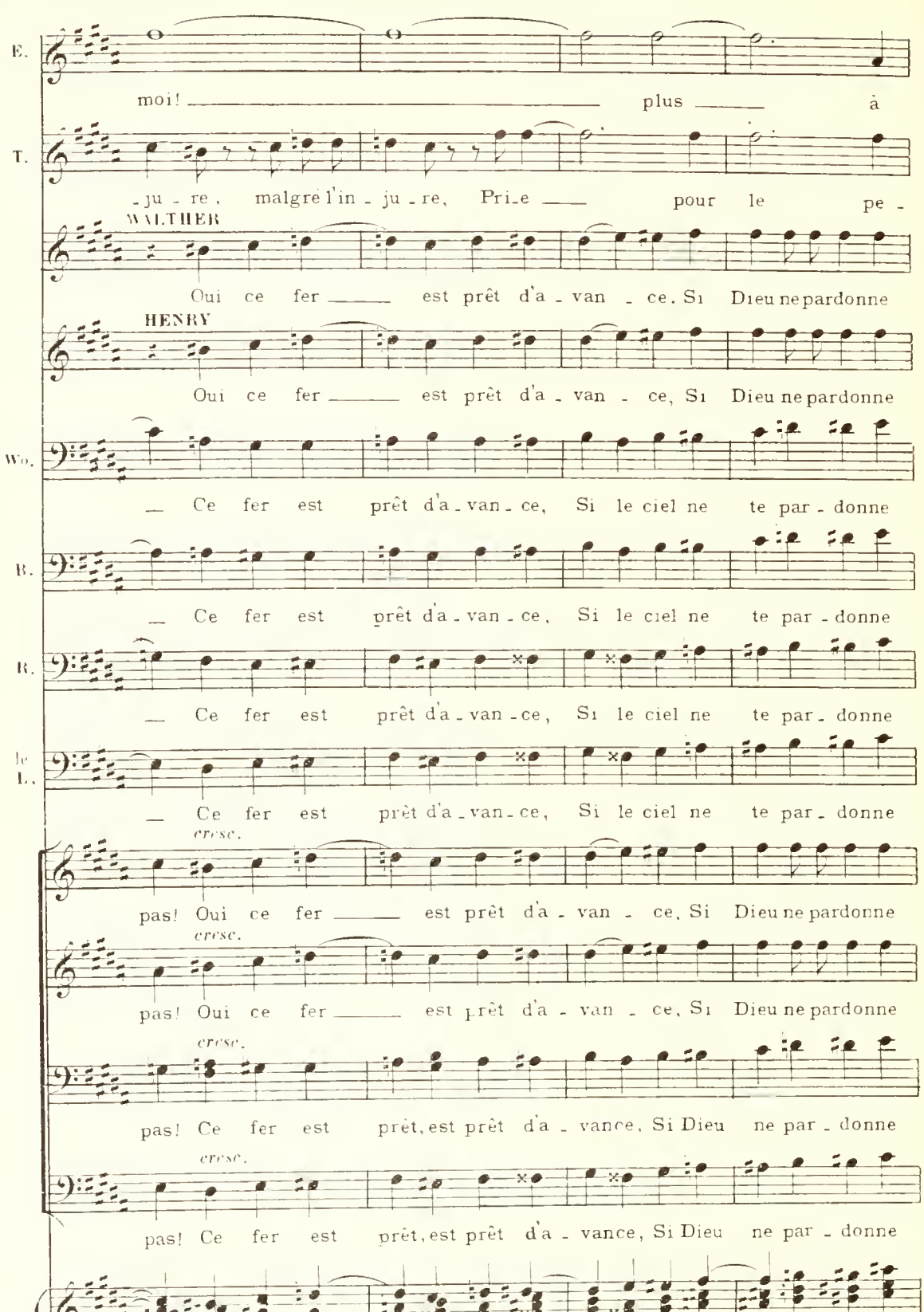

E.
Mon cœur se sa - cri - fie
T.
de cette offen - se Obtiendrait-el - le un saint pardon? que faire ô ciel!
Wa.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
H.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
Vo.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
B.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
R.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
le L.
Oui, crains ce fer, ah! crains ce fer, Oui,
crains ce fer ce fer, Oui, crains ce fer, ah! crains
crains ce fer ce fer, Oui, crains ce fer, ah! crains
crains ce fer ce fer, Oui, crains ce fer, ah! crains
fff

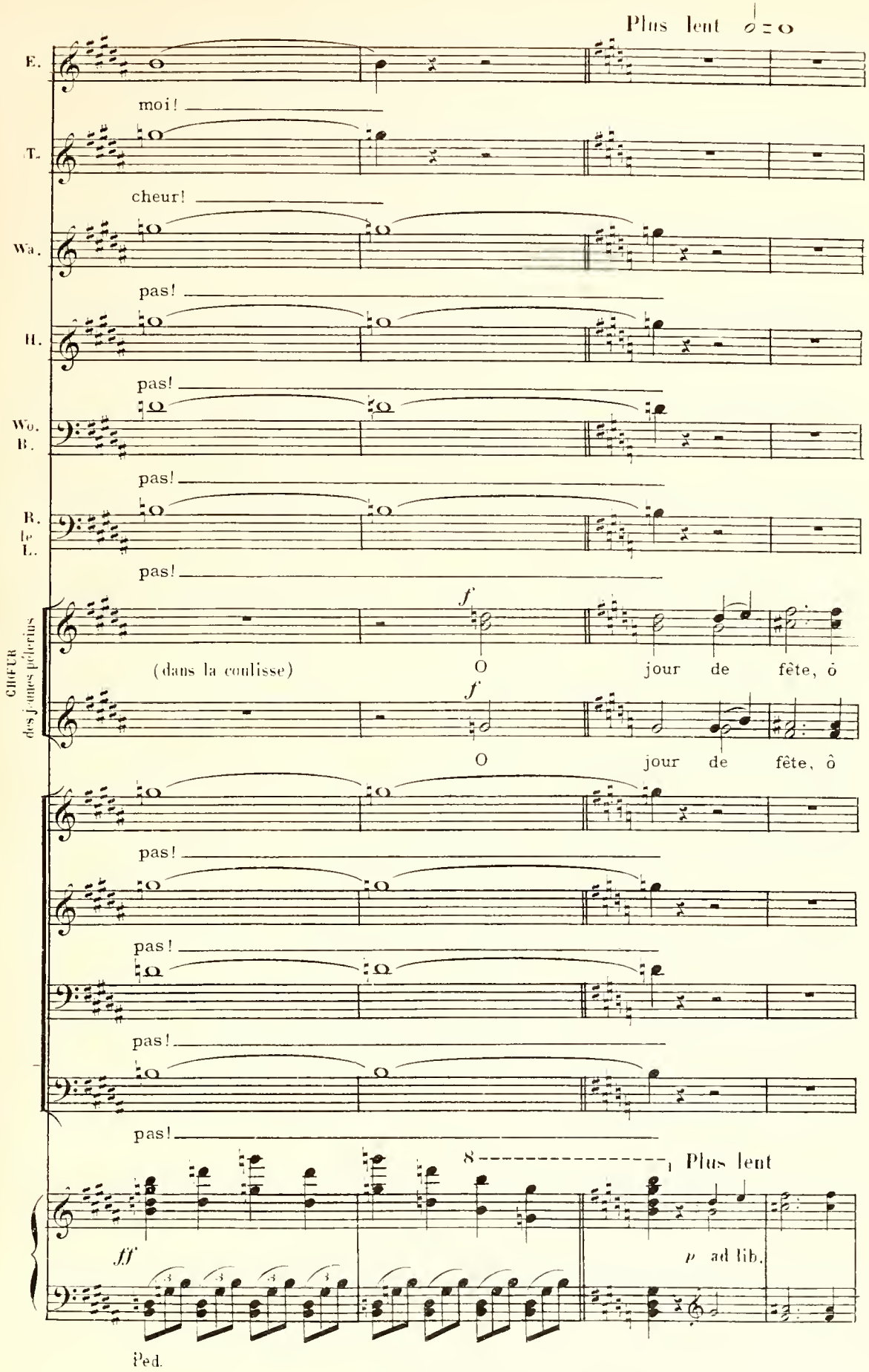

E.
et joy - eux s'offre a toi!
T.
dans ta clémen - ce Vois mon offen - se, Vois mon pe - che!
Wa.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
H.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
Wo.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
B.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
R.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
Ie
C.
crains ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
ff
ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
ff
ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
ff
ce fer, ce fer, S'il ne par - don - ne
8
ff

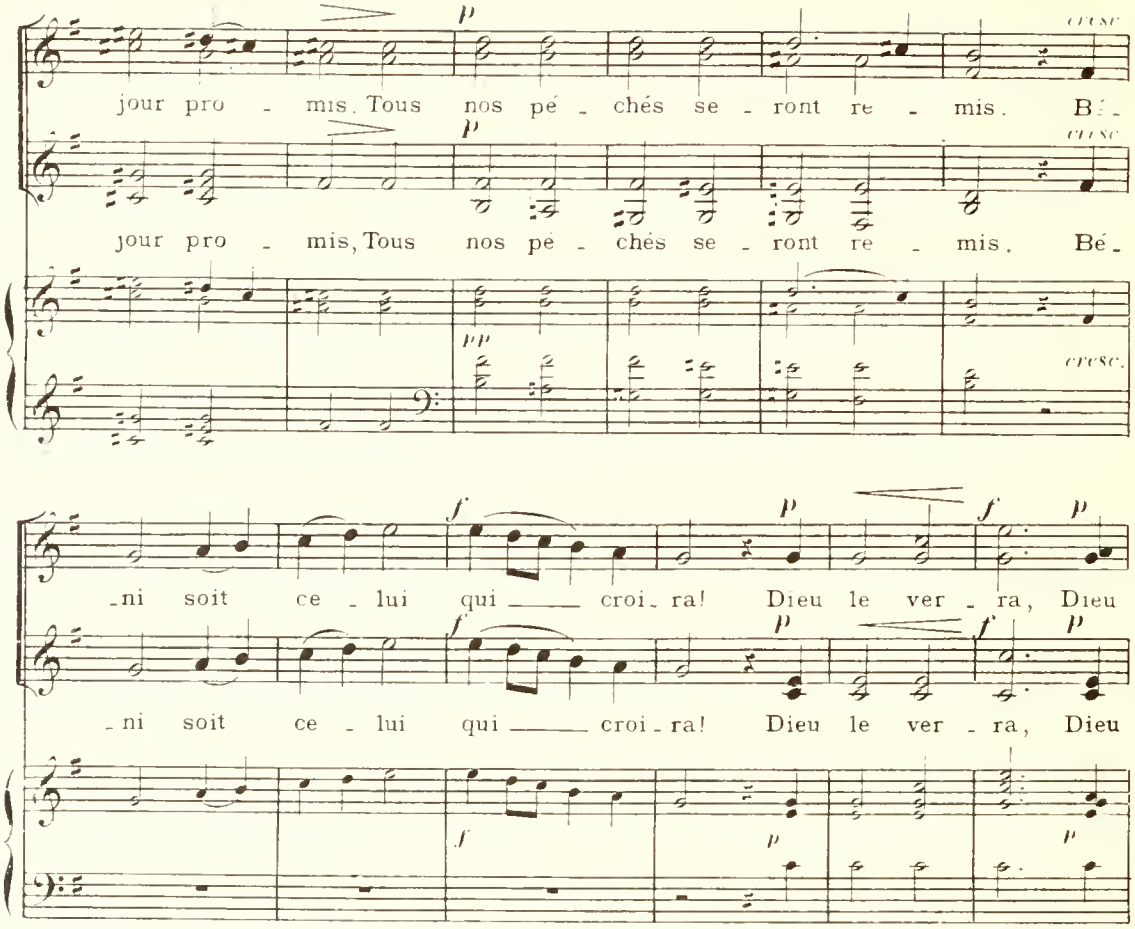

E.
il s'offre à toi
T.
En pé-ni-tent sin-cè-re, Je veux briser mon cœur, Tomber
Wa.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
H.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
Wo.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
B.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
R.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
le L.
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
pas! Ah! crains ce fer, tout prêt
8
8
8
ff
ff


E.
Sei - gneur, ô prends ma vi - e.
T.
dans la pous - sie - re. Heu - reux de ma douleur! Ah! dans sa cle -
Wo.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce
H.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce
Wo.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
B.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
R.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
le L.
pour la ven - gean - ce pour la ven - gean - ce Ce fer
pour la ven - gean - ce Ce fer est
pour la ven - gean - ce Ce fer est
pour la ven - gean - ce Ce fer est
8
ff p

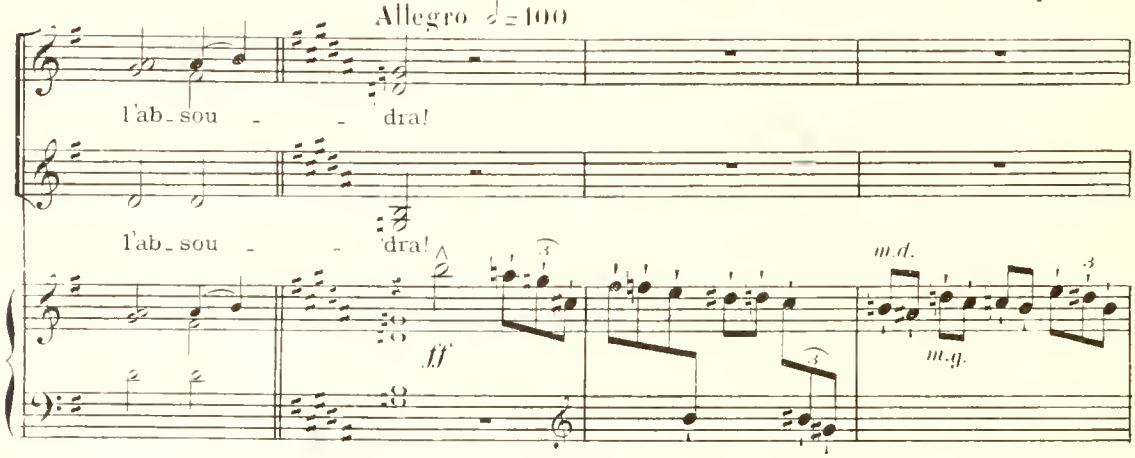

E.
El - le n'est plus a
T.
-mence O vierge pu - re, Elle a ____ pri_e malgré l'in-
Wo.
pour la vengean - ce Ce fer ____ est prêt ___
B.
pour la vengean - ce Ce fer ____ est prêt ___
R.
pour la vengean - ce Ce fer ____ est prêt ___
Le L.
pour la vengean - ce Ce fer ____ est prêt ___
1ers Ténors
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
2ds Ténors
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
1res Basses
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
2des Basses
prêt pour la ven - gean - ce Si le ciel ne s'ou - vre
cre -


E.
moi! plus à
T.
-ju-re, malgré l'in-ju-re, Pri-e pour le pe-
WALTHER
Oui ce fer est prêt d'a-van-ce. Si Dieu ne pardonne
HENRY
Oui ce fer est prêt d'a-van-ce, Si Dieu ne pardonne
Wo.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
B.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
R.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
le L.
Ce fer est prêt d'a-van-ce, Si le ciel ne te par-donne
cresc.
pas! Oui ce fer est prêt d'a-van-ce, Si Dieu ne pardonne
cresc.
pas! Oui ce fer est prêt d'a-van-ce, Si Dieu ne pardonne
cresc.
pas! Ce fer est prêt, est prêt d'a-vance, Si Dieu ne par-donne
cresc.
pas! Ce fer est prêt, est prêt d'a-vance, Si Dieu ne par-donne
- scen -
- do -

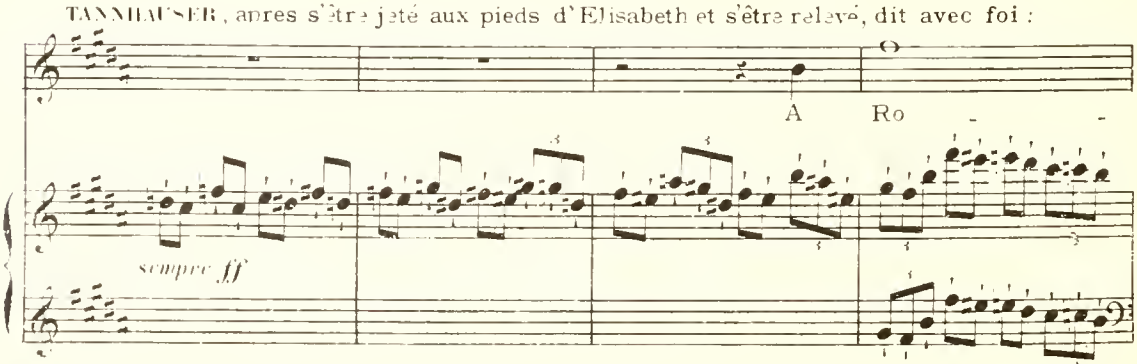

Plus lent
E.
moi!
T.
cheur!
Wa.
pas!
H.
pas!
Wo.
B.
pas!
B.
le
L.
pas!
CHŒUR
des jeunes pèlerins
f
(dans la coulisse)
O jour de fête, ô
f
O jour de fête, ô
pas!
pas!
pas!
pas!
8
Plus lent
fff
p ad lib.
Ped.

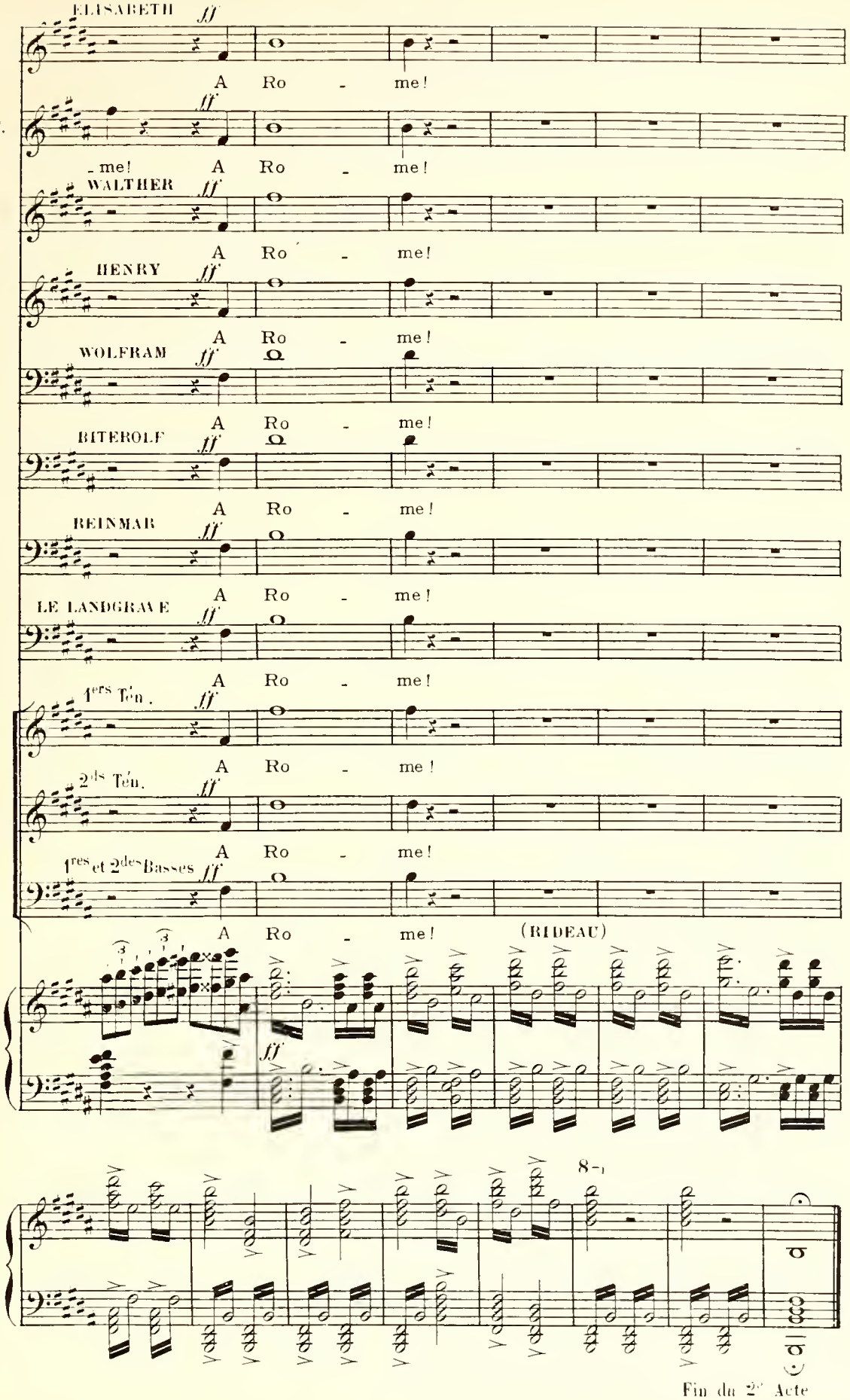


Le chant des Pèlerins ramène le calme dans les esprits.



TANNHÄUSER, après s'être jeté aux pieds d'Elisabeth et s'être relevé, dit avec foi :

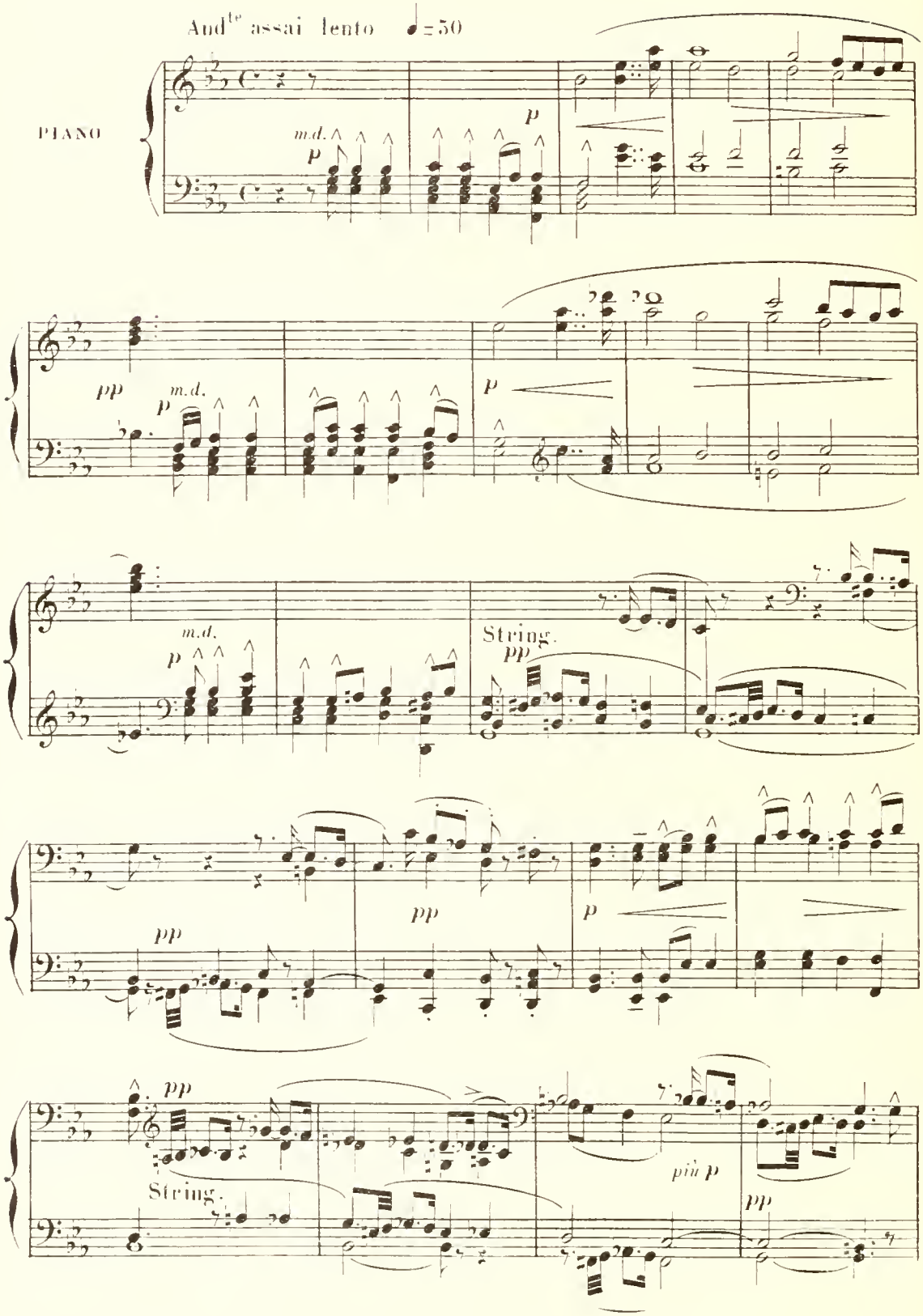


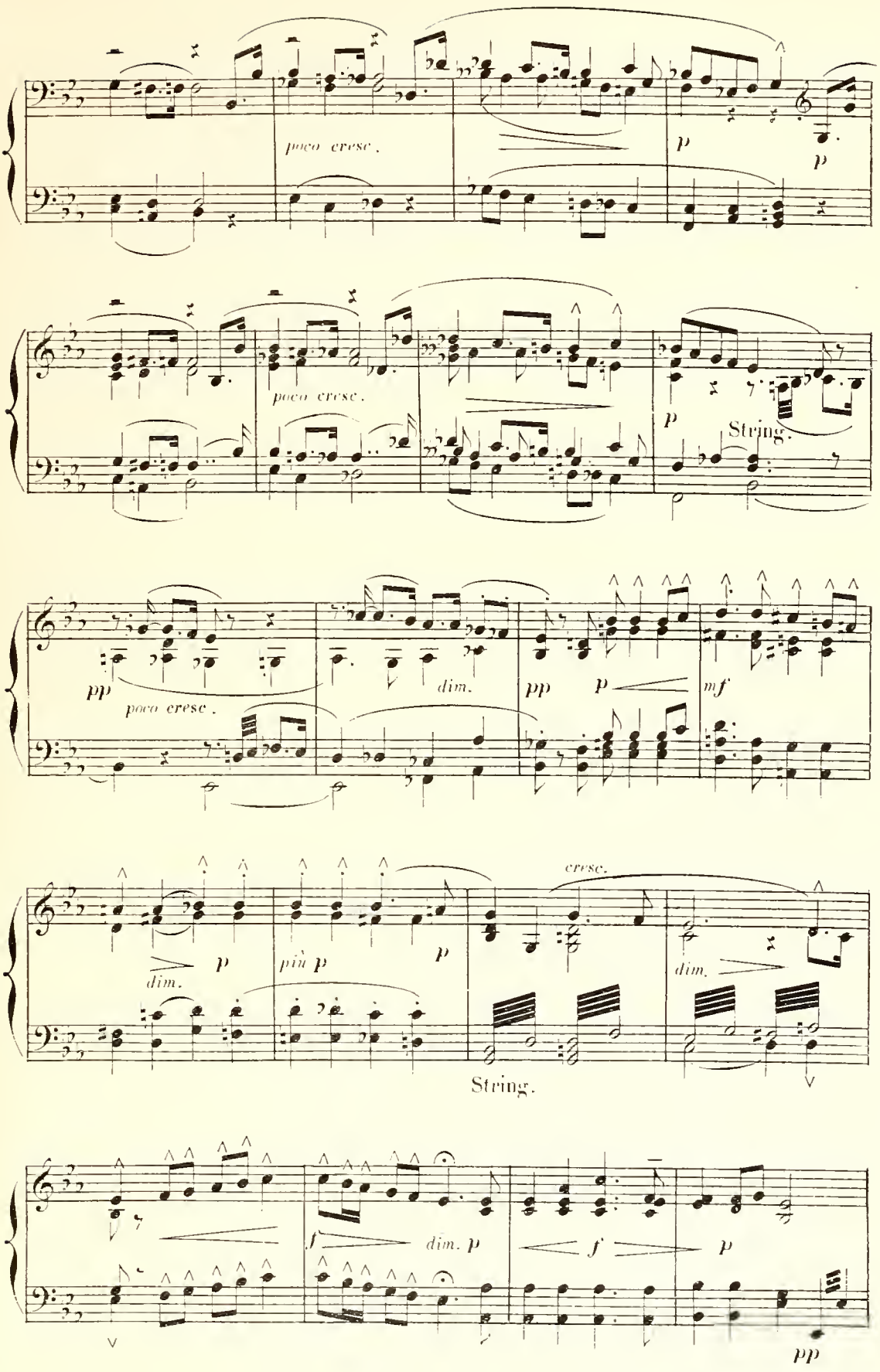


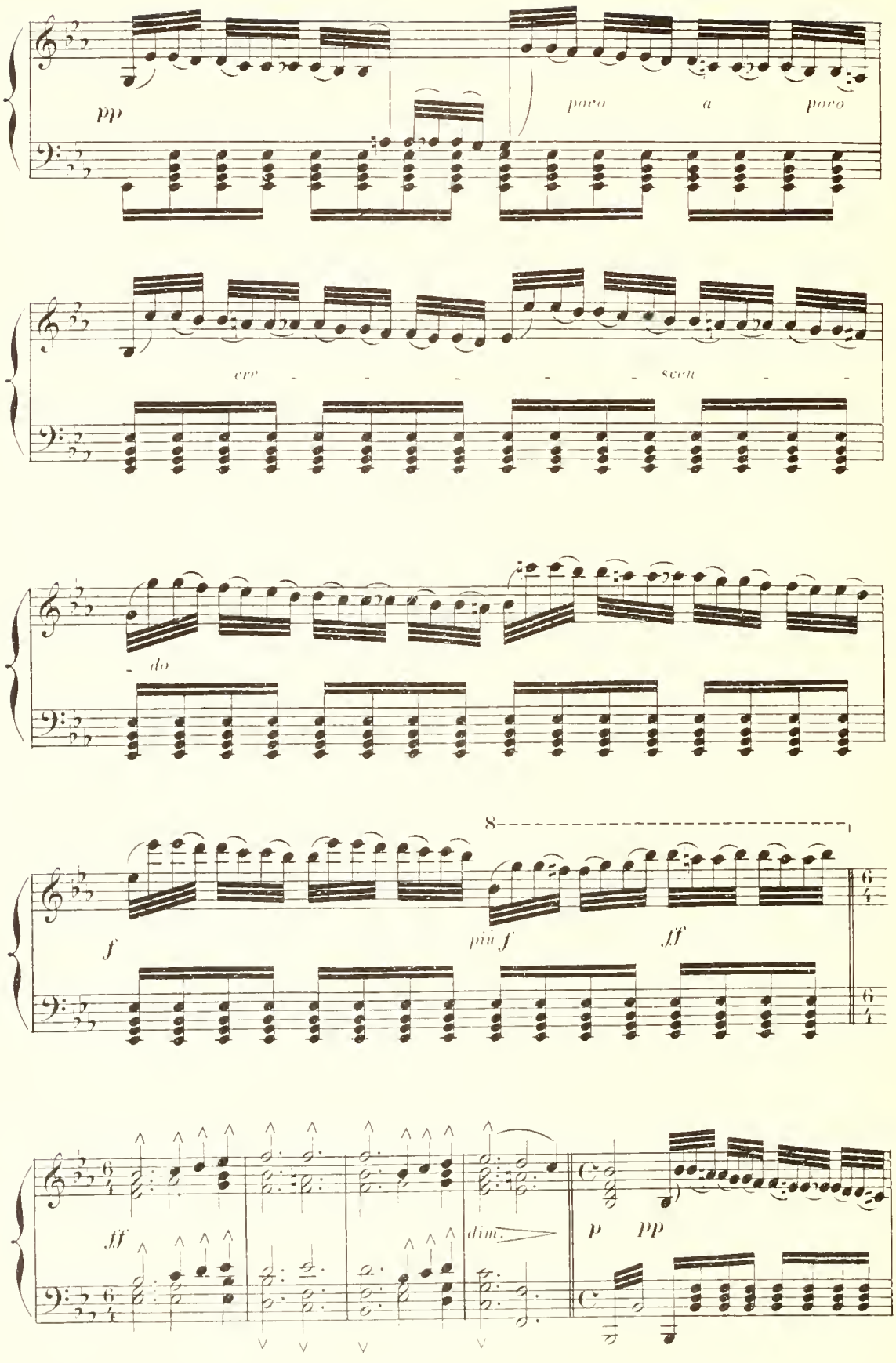
Fin du 2e Acte

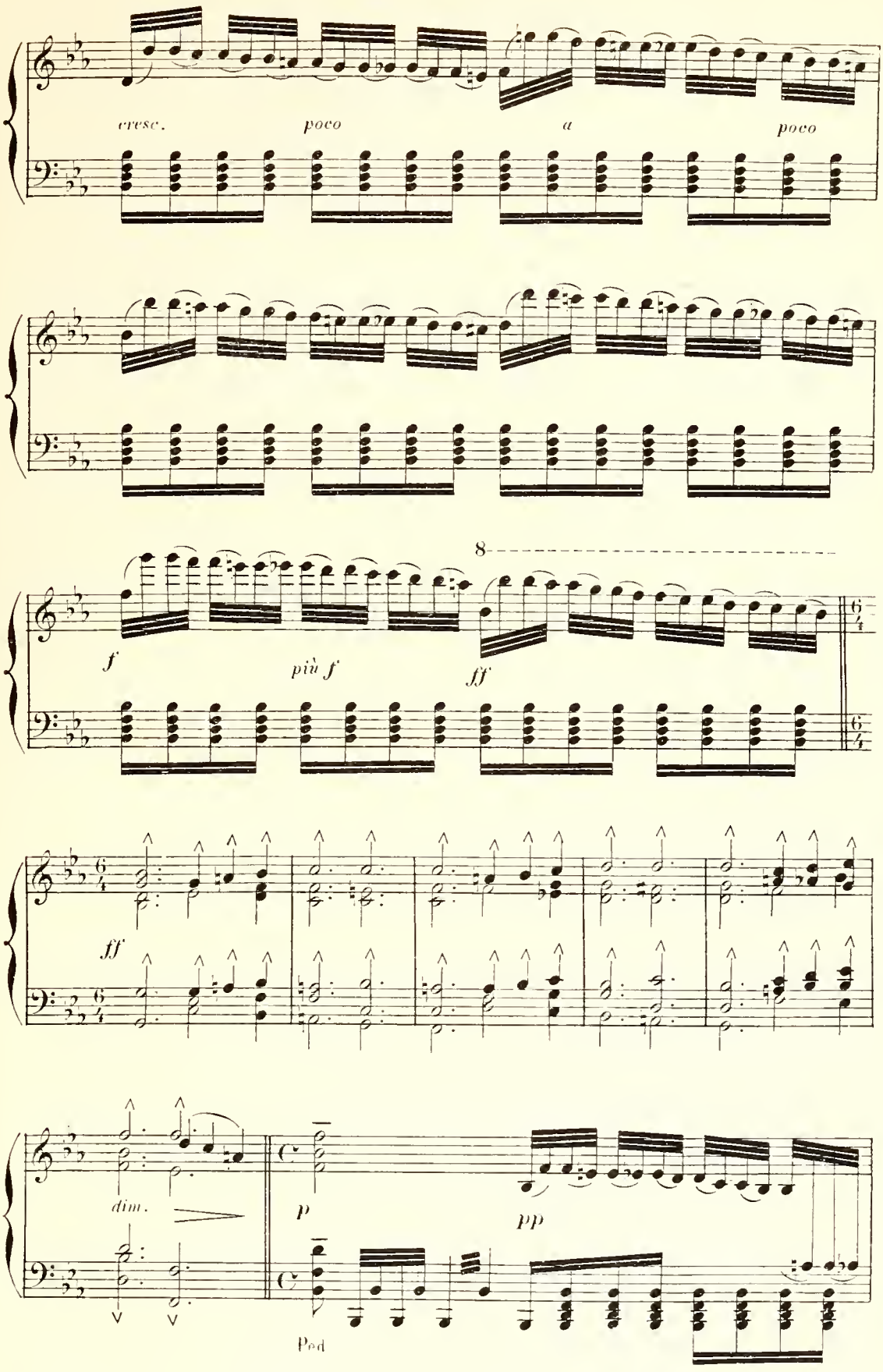
ACTE III

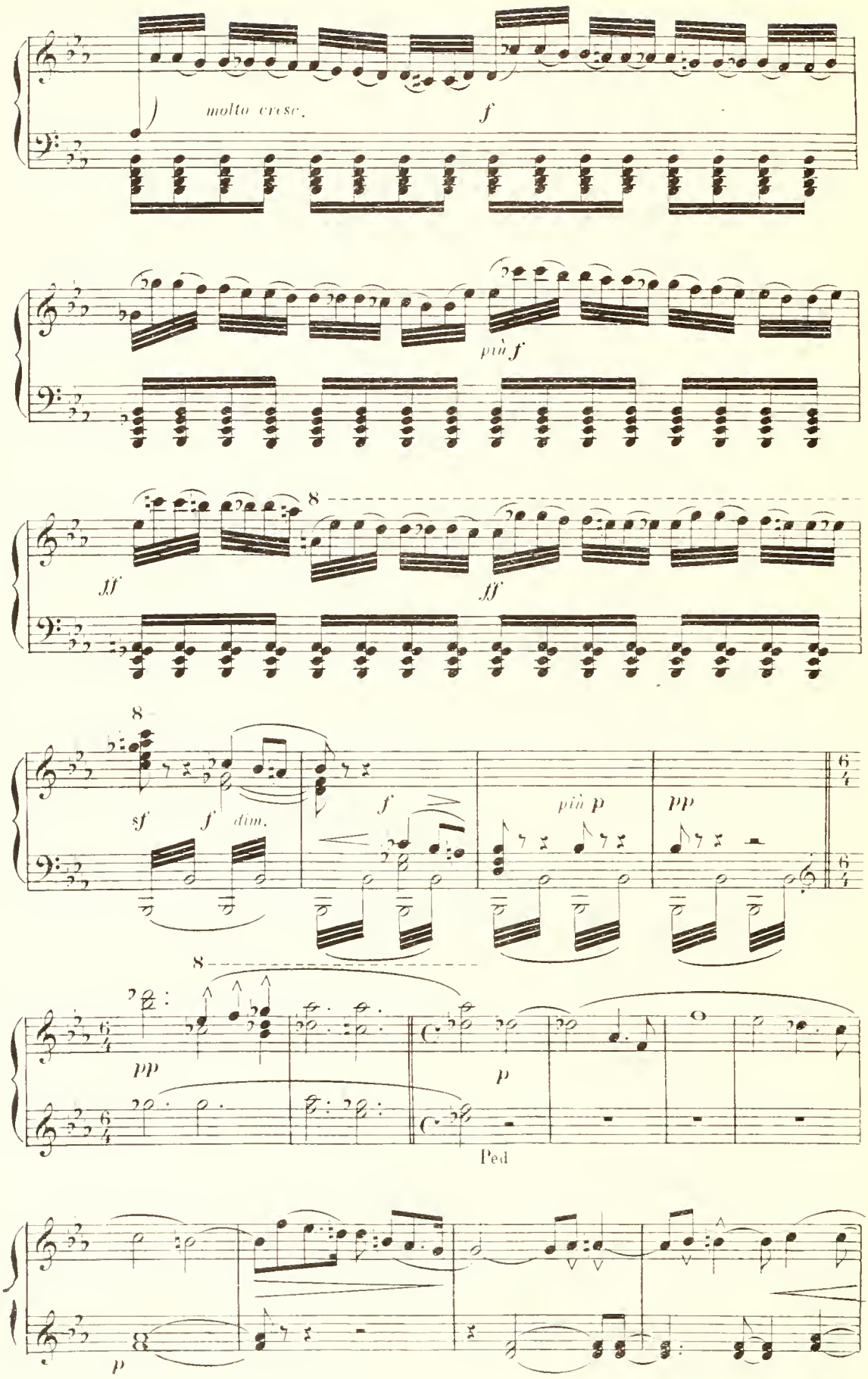
INTRODUCTION

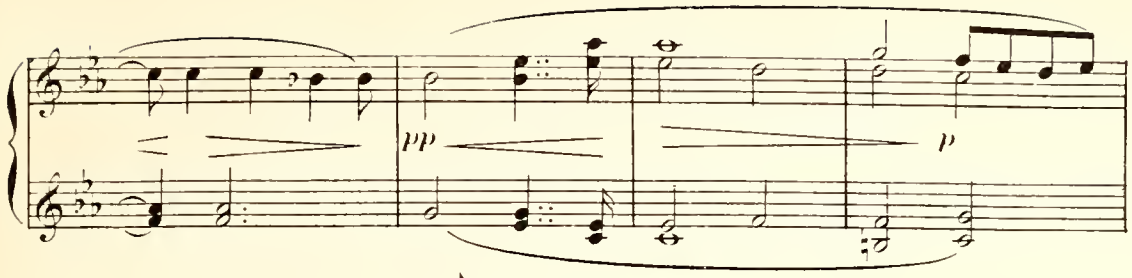


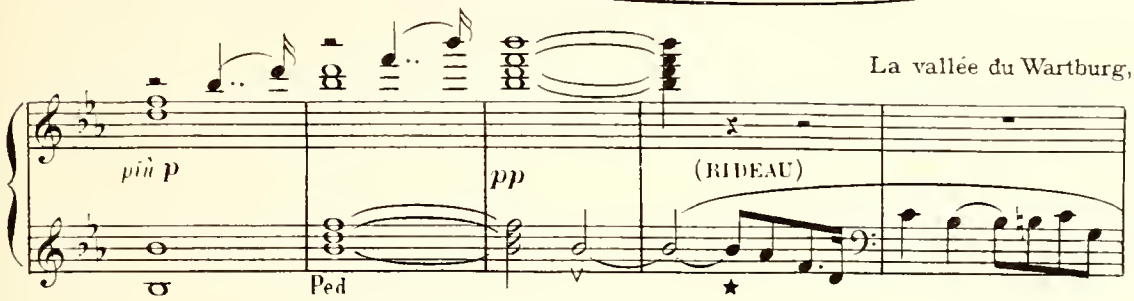

poco cresc.
p
p
poco cresc.
p
String.
pp
poco cresc.
dim.
pp
p
mf
p
dim.
più p
p
cresc.
dim.
String.
f
dim. p
f
p
pp


pp
poco a poco
cre - - - - - - scen - -
- do
f
più f
ff
8
6/4
ff
dim.
p
pp

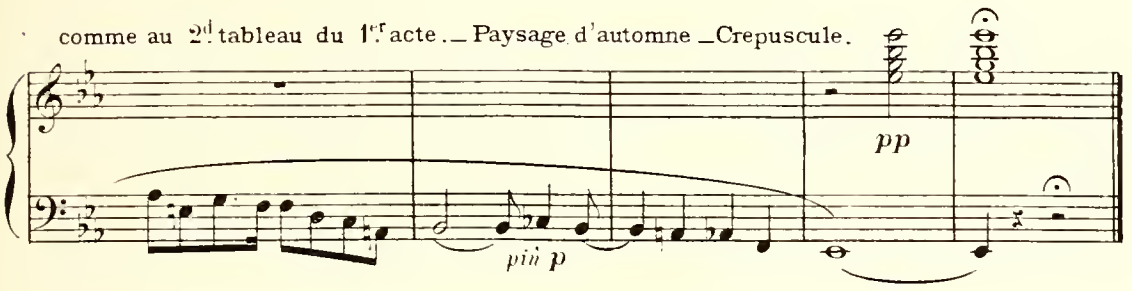

cresc.
poco
a
poco
8
f
più f
ff
ff
dim.
p
pp
Ped


molto cresc.
f
più f
ff
ff
8
sf
f
dim.
f
più p
pp
6/4
pp
p
Ped
p





comme au 2d tableau du 1er acte. — Paysage d'automne — Crepuscule.

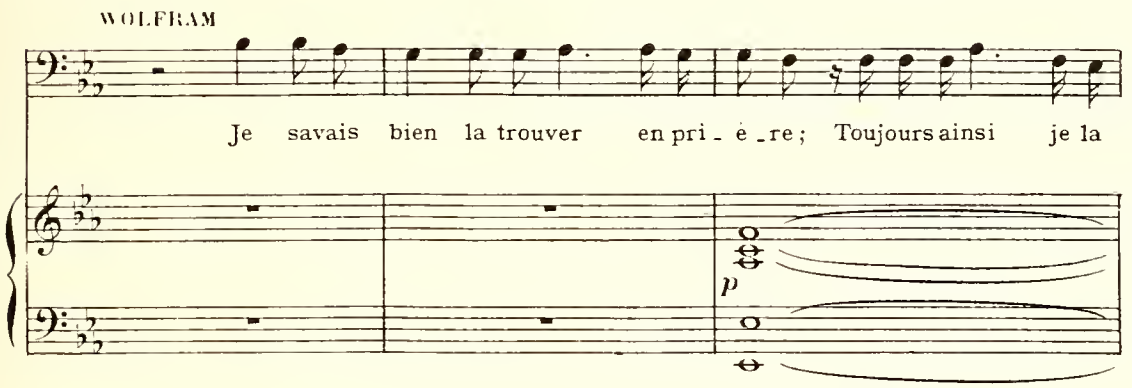


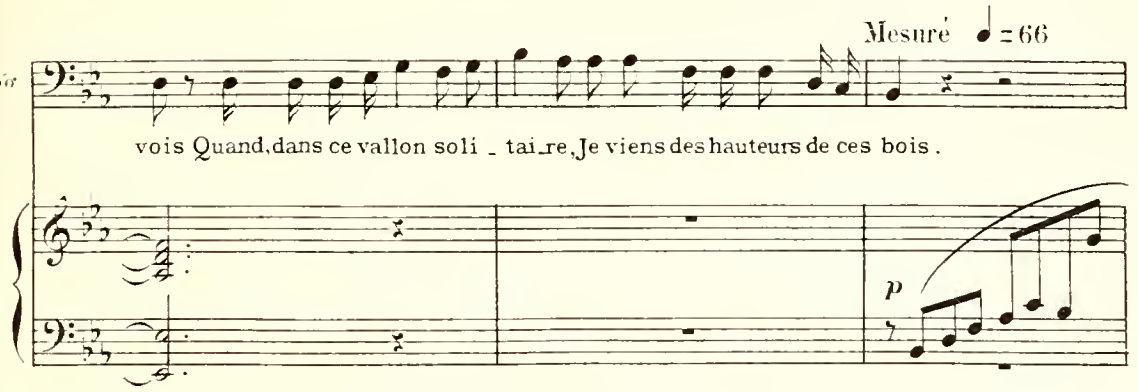
Scène 1re. ELISABETH, WOLFRAM, les pélerins

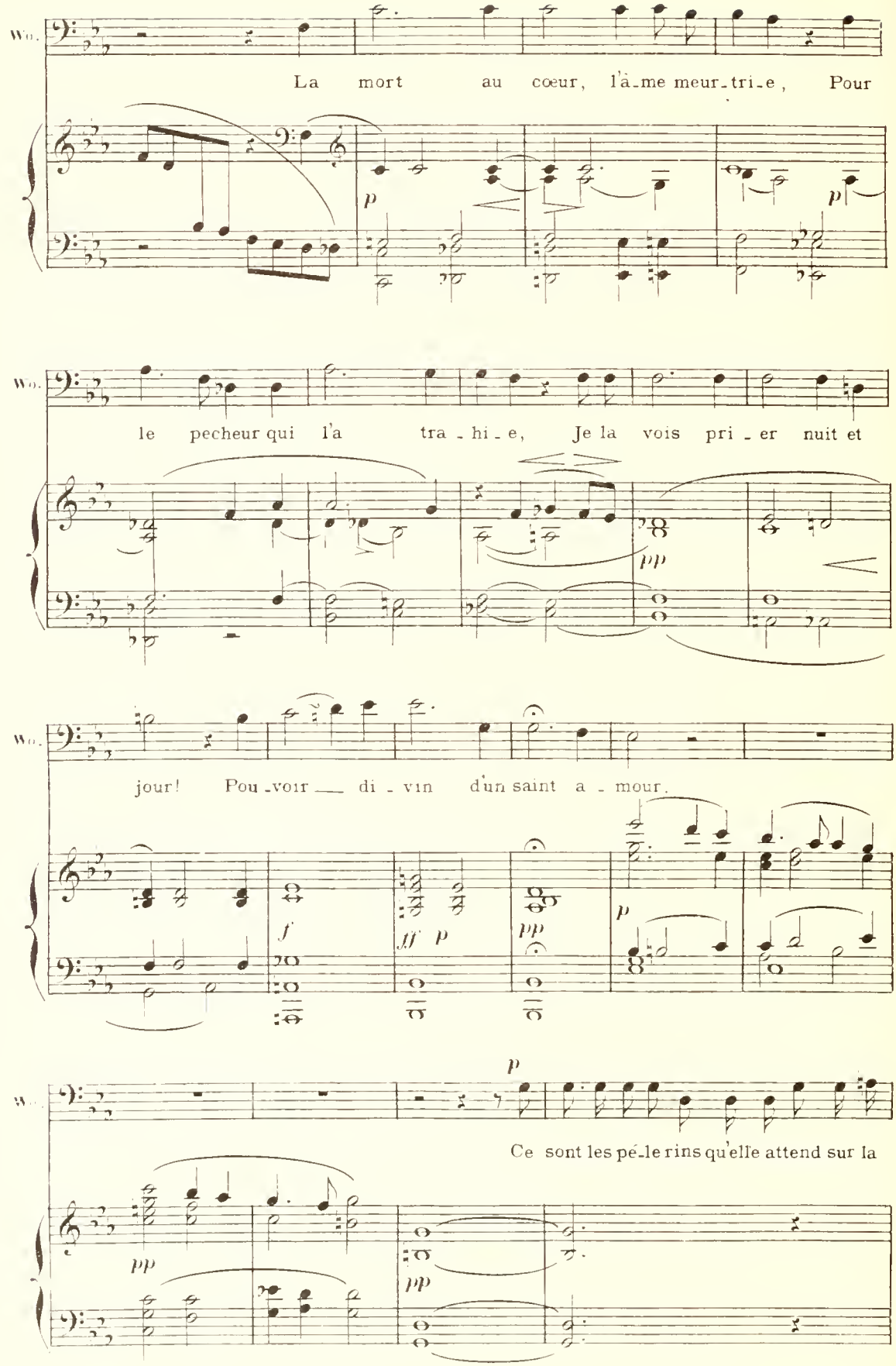
Elisabeth est en priere devant l'image de la Vierge, Wolfram s'arrête en l'apercevant.

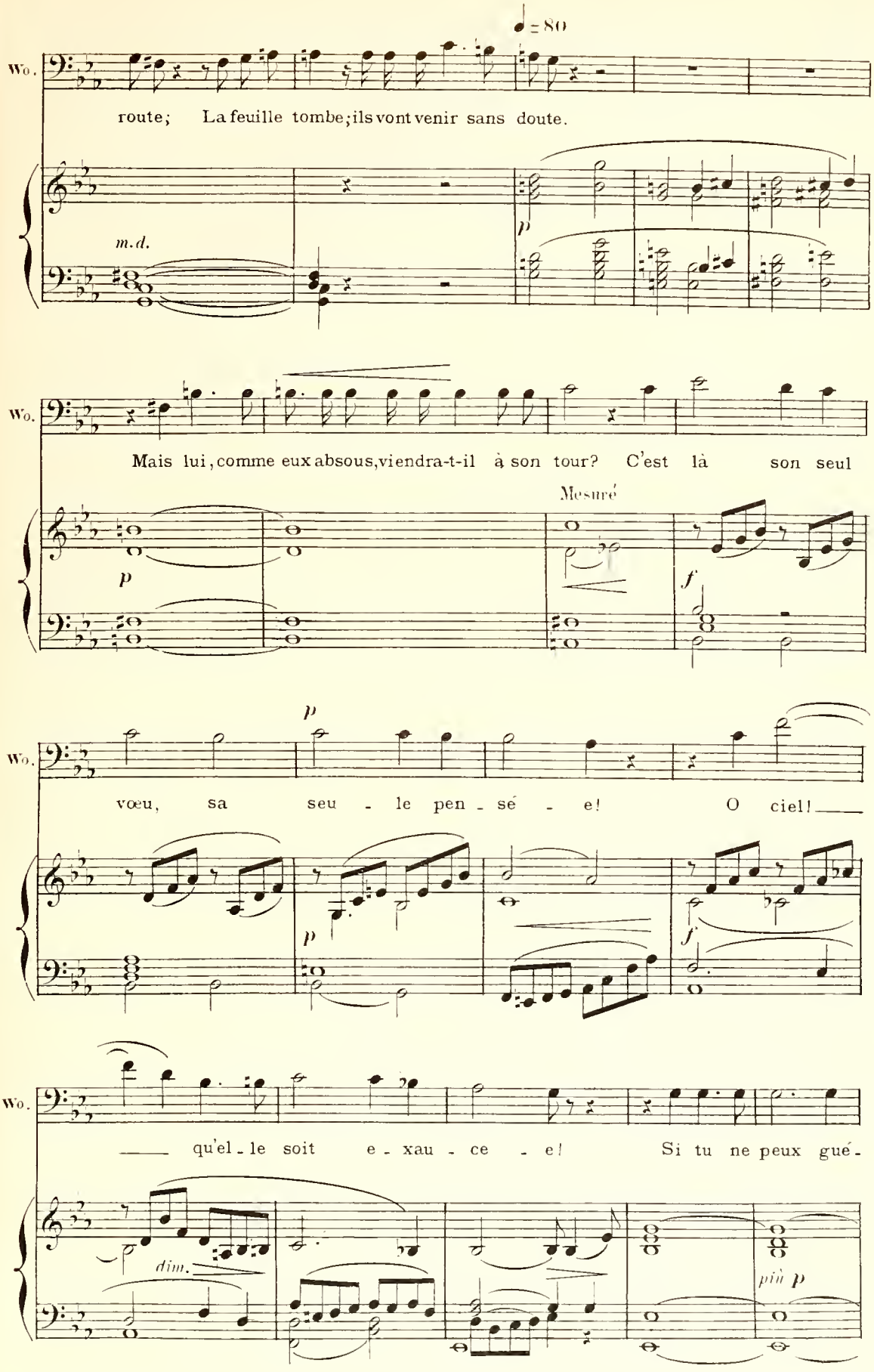
Moderato

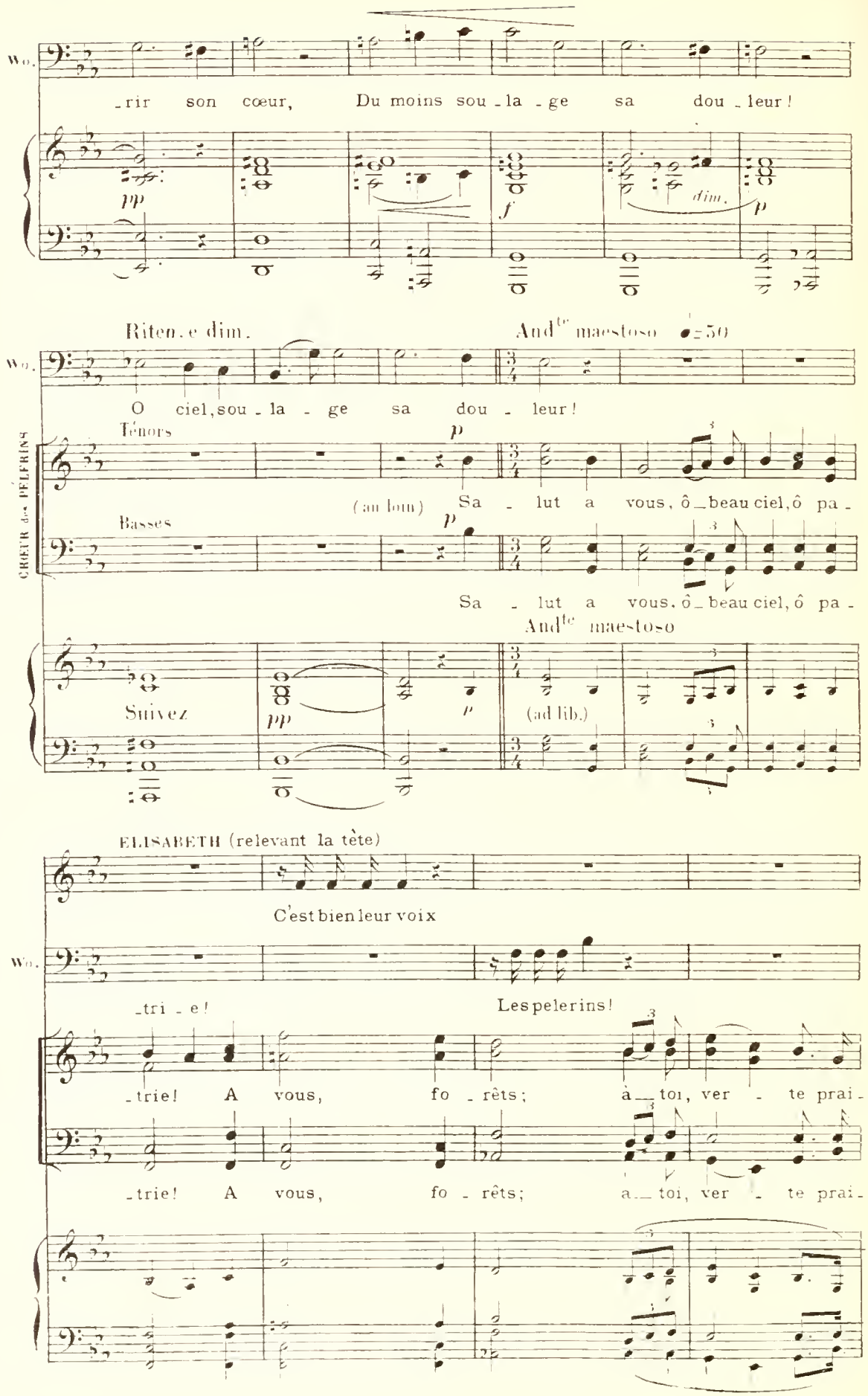
WOLFRAM

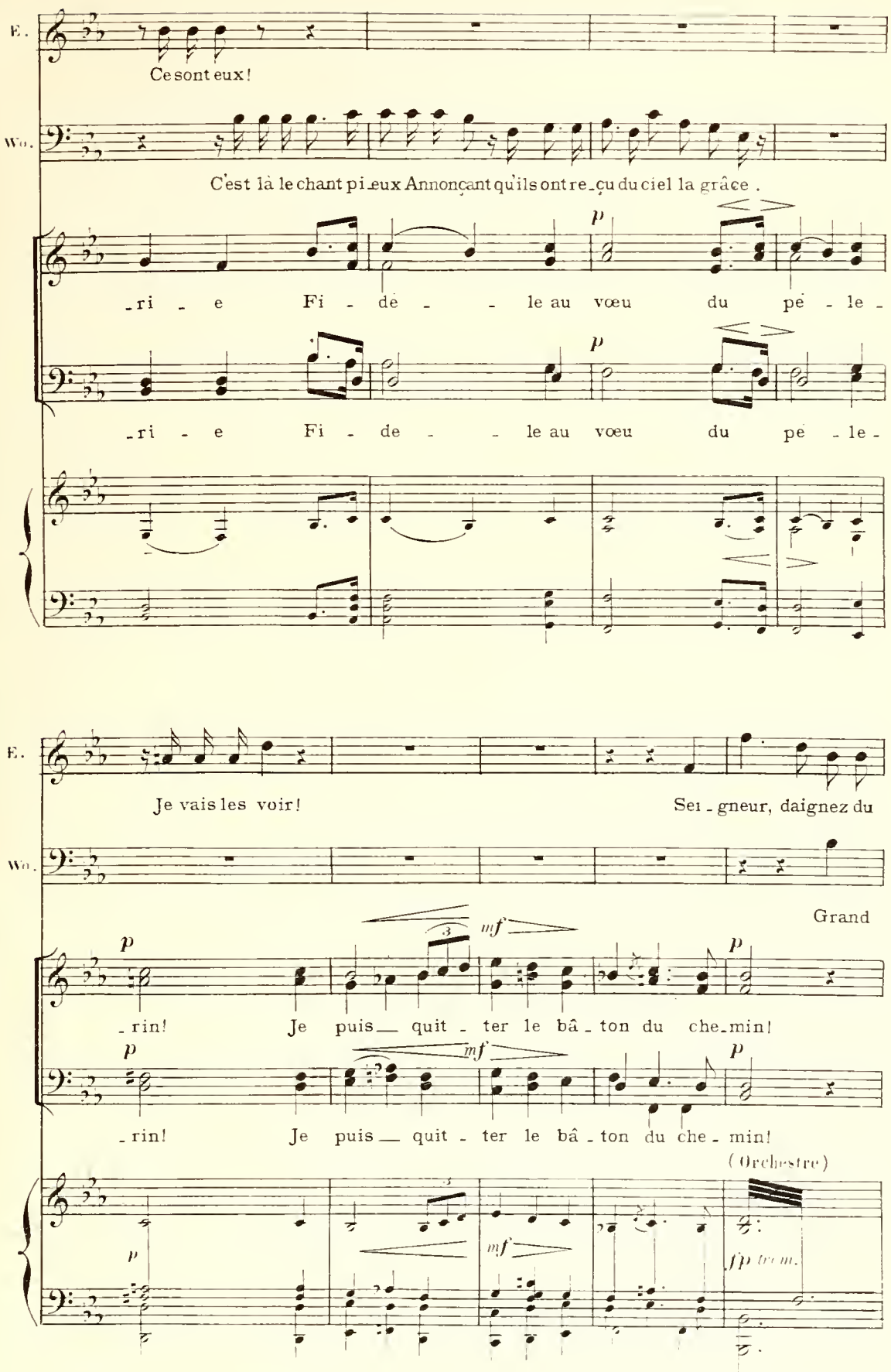


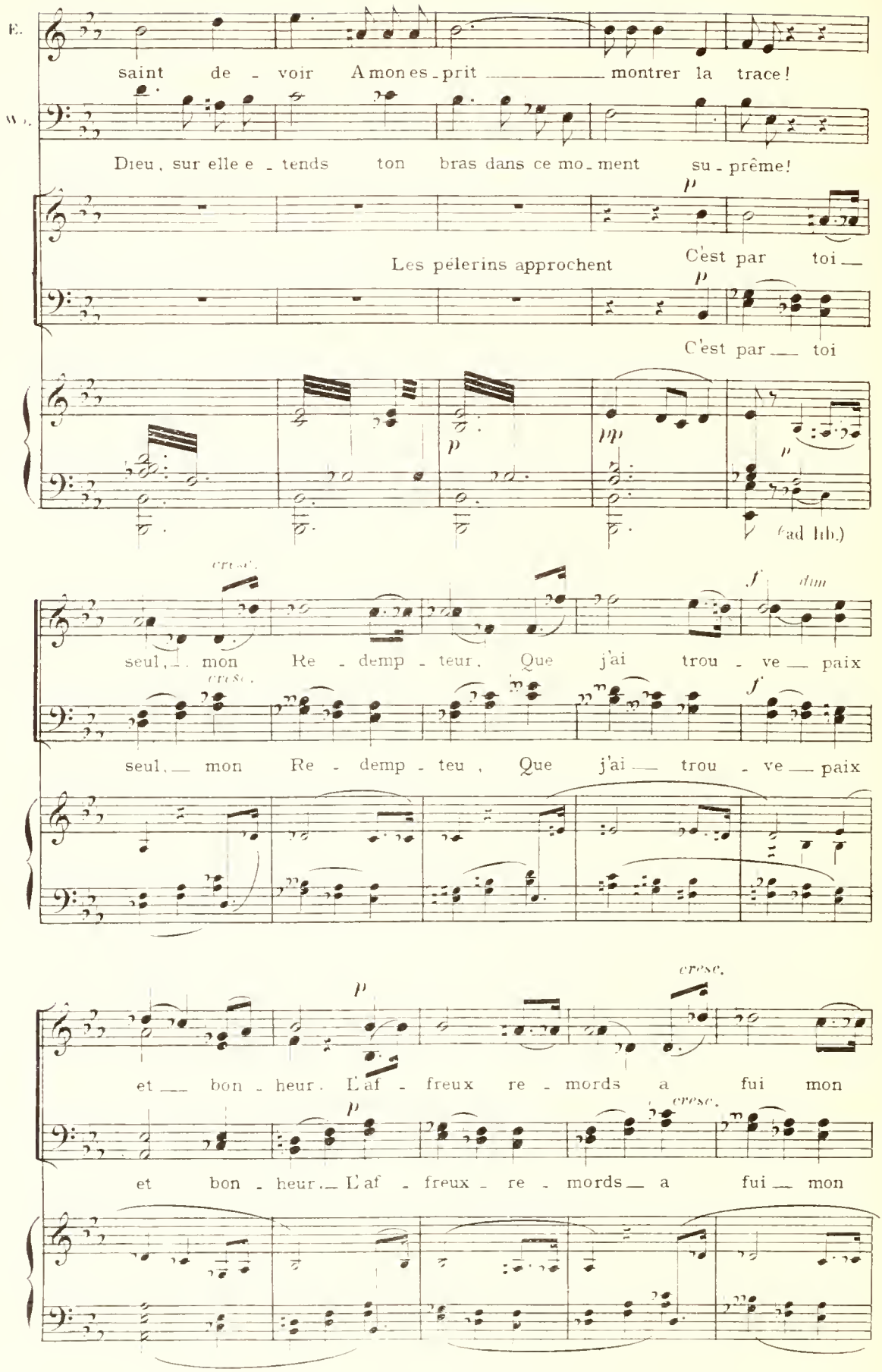


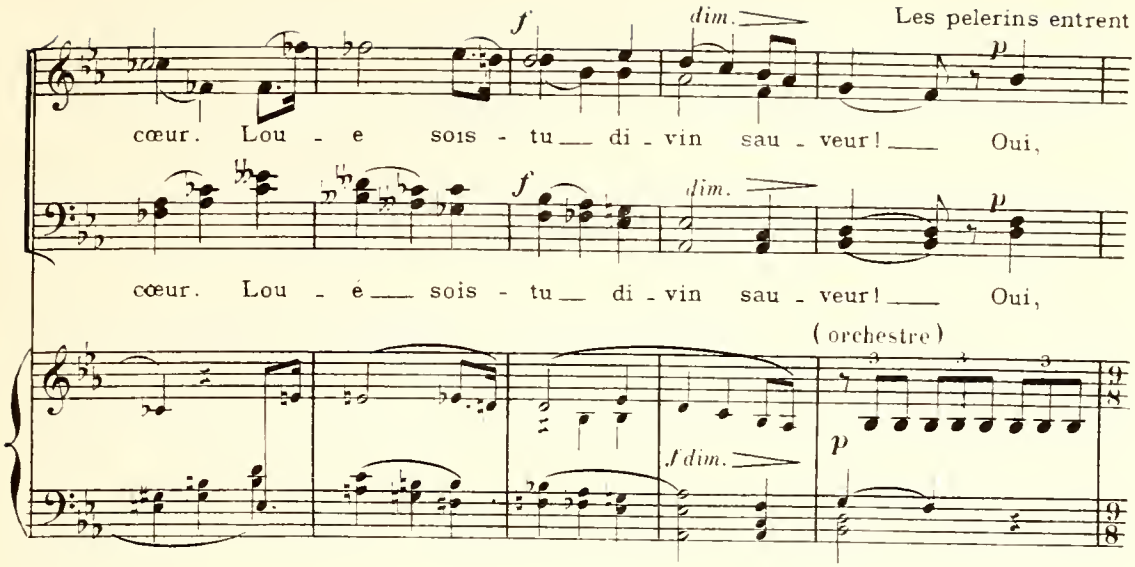

Wo.
La mort au cœur, l'â_me meur_tri_e, Pour
p
p
Wo.
le pecheur qui l'a tra_hi_e, Je la vois pri_er nuit et
pp
Wo.
jour! Pou_voir — di_vin d'un saint a_mour.
f
ff p
pp
p
Wo.
p
Ce sont les pé_le rins qu'elle attend sur la
pp
pp

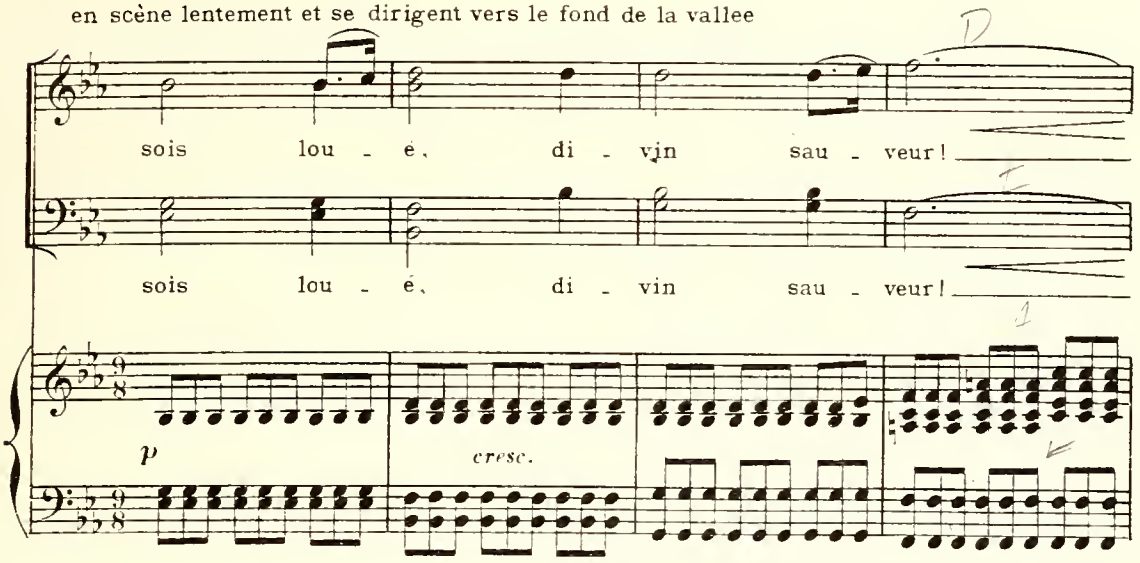

♩=80
Wo.
route; La feuille tombe; ils vont venir sans doute.
m.d.
p
Wo.
Mais lui, comme eux absous, viendra-t-il à son tour? C'est là son seul
Mesuré
p
f
p
Wo.
vœu, sa seu - le pen - sé - e! O ciel! ___
p
f
Wo.
___ qu'el - le soit e - xau - ce - e! Si tu ne peux gué -
dim.
più p

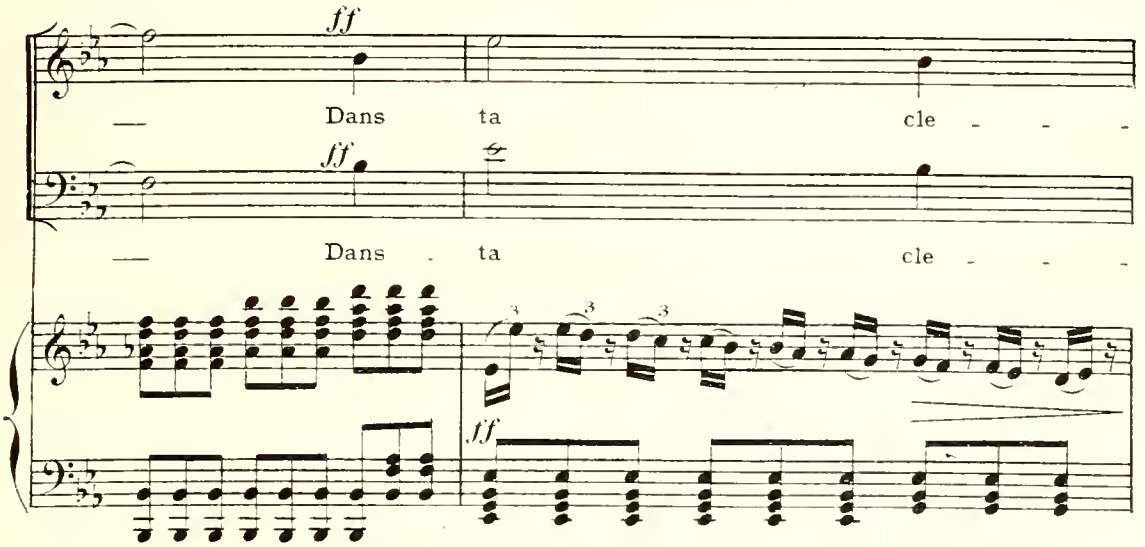

Wo.
_rir son cœur, Du moins sou_la_ge sa dou_leur!
pp
f
dim.
p
Riten. e dim.
And^te maestoso ♩=50
Wo.
O ciel, sou_la_ge sa dou_leur!
CHŒUR des PÈLERINS
Ténors
p
(au loin) Sa_lut a vous, ô_beau ciel, ô pa_
Basses
p
Sa_lut a vous, ô_beau ciel, ô pa_
And^te maestoso
Suivez
pp
p
(ad lib.)
ELISABETH (relevant la tête)
C'est bien leur voix
Wo.
_tri_e!
Les pelerins!
_trie! A vous, fo_rêts; à_toi, ver_te prai_
_trie! A vous, fo_rêts; a_toi, ver_te prai_

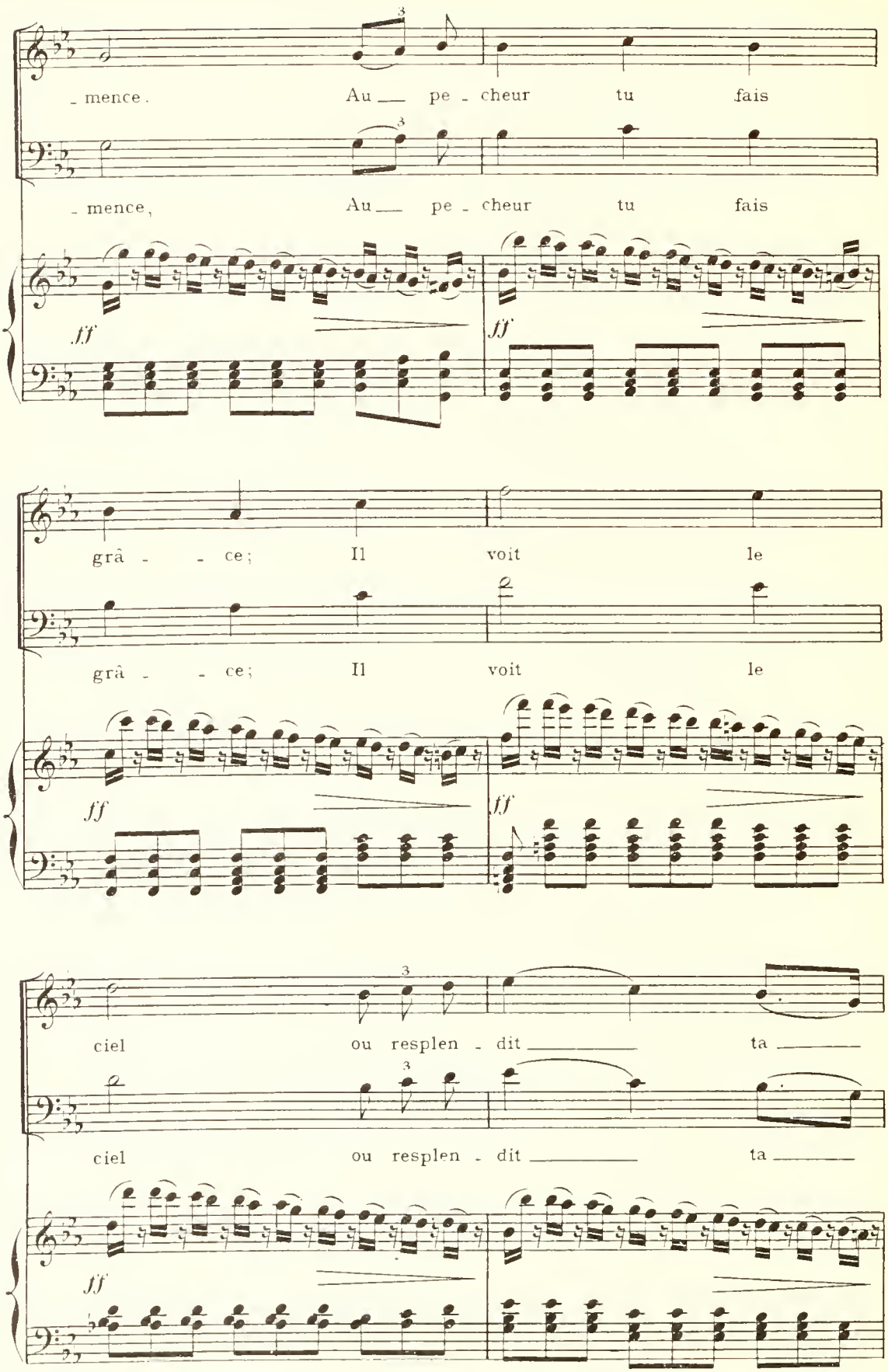

E.
Ce sont eux!
Wo.
C'est là le chant pi eux Annonçant qu'ils ont re_çu du ciel la grâce .
p
_ri _ e Fi _ dè _ _ le au vœu du pè _ le _
p
_ri _ e Fi _ de _ _ le au vœu du pè _ le _
E.
Je vais les voir!
Sei _ gneur, daignez du
Wo.
Grand
p
mf
p
_rin! Je puis__ quit _ ter le bâ _ ton du che_min!
p
mf
p
_rin! Je puis__ quit _ ter le bâ _ ton du che _ min!
(Orchestre)
p
mf
fp tre m.

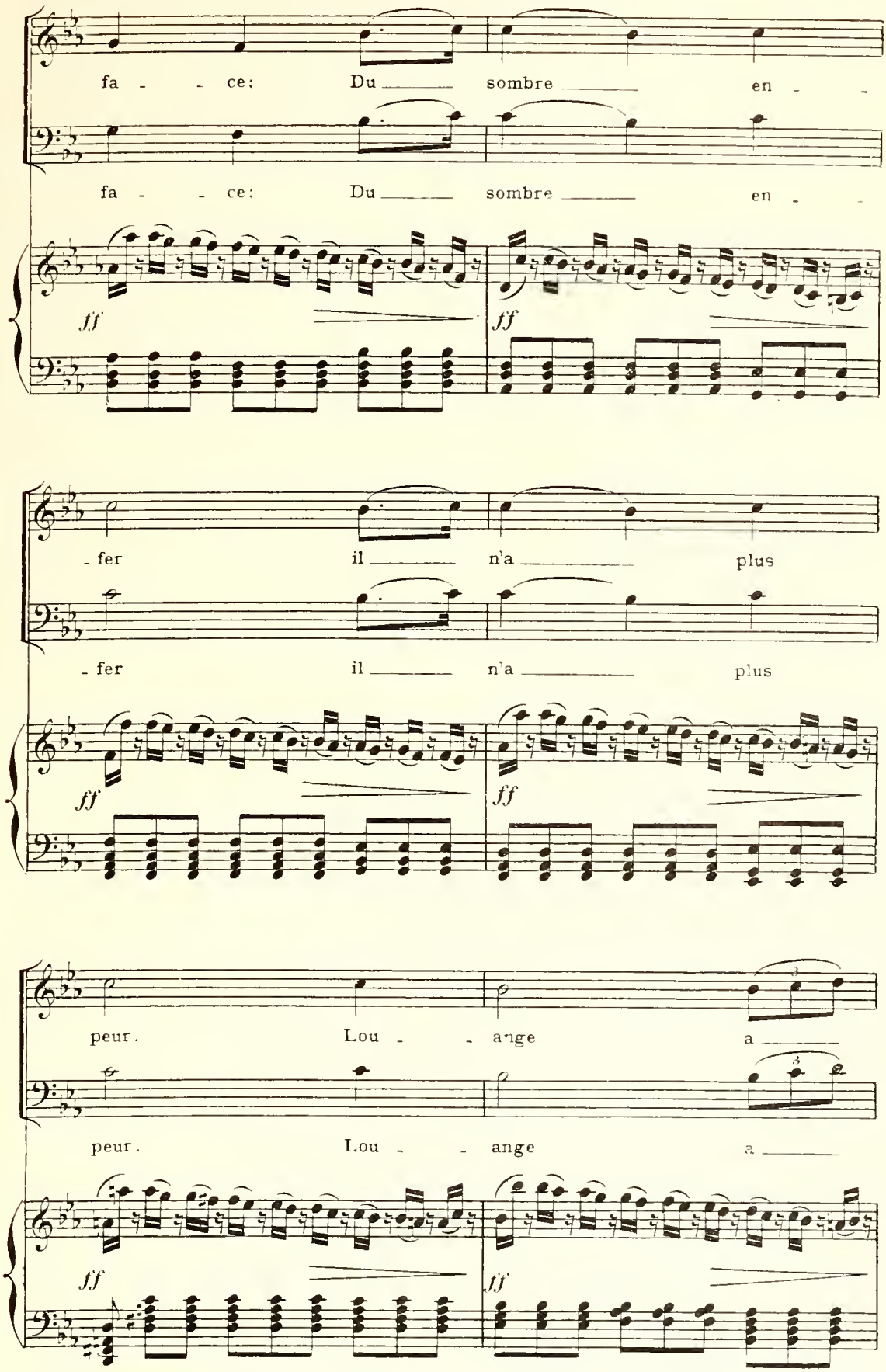

E.
saint de - voir A mon es - prit montrer la trace!
W.
Dieu, sur elle e - tends ton bras dans ce mo - ment su - prême!
Les pélerins approchent
C'est par toi
C'est par toi
(ad lib.)
cresc.
seul, mon Re - demp - teur. Que j'ai trou - ve paix
seul, mon Re - demp - teu, Que j'ai trou - ve paix
et bon - heur. L'af - freux re - mords a fui mon
et bon - heur. L'af - freux re - mords a fui mon

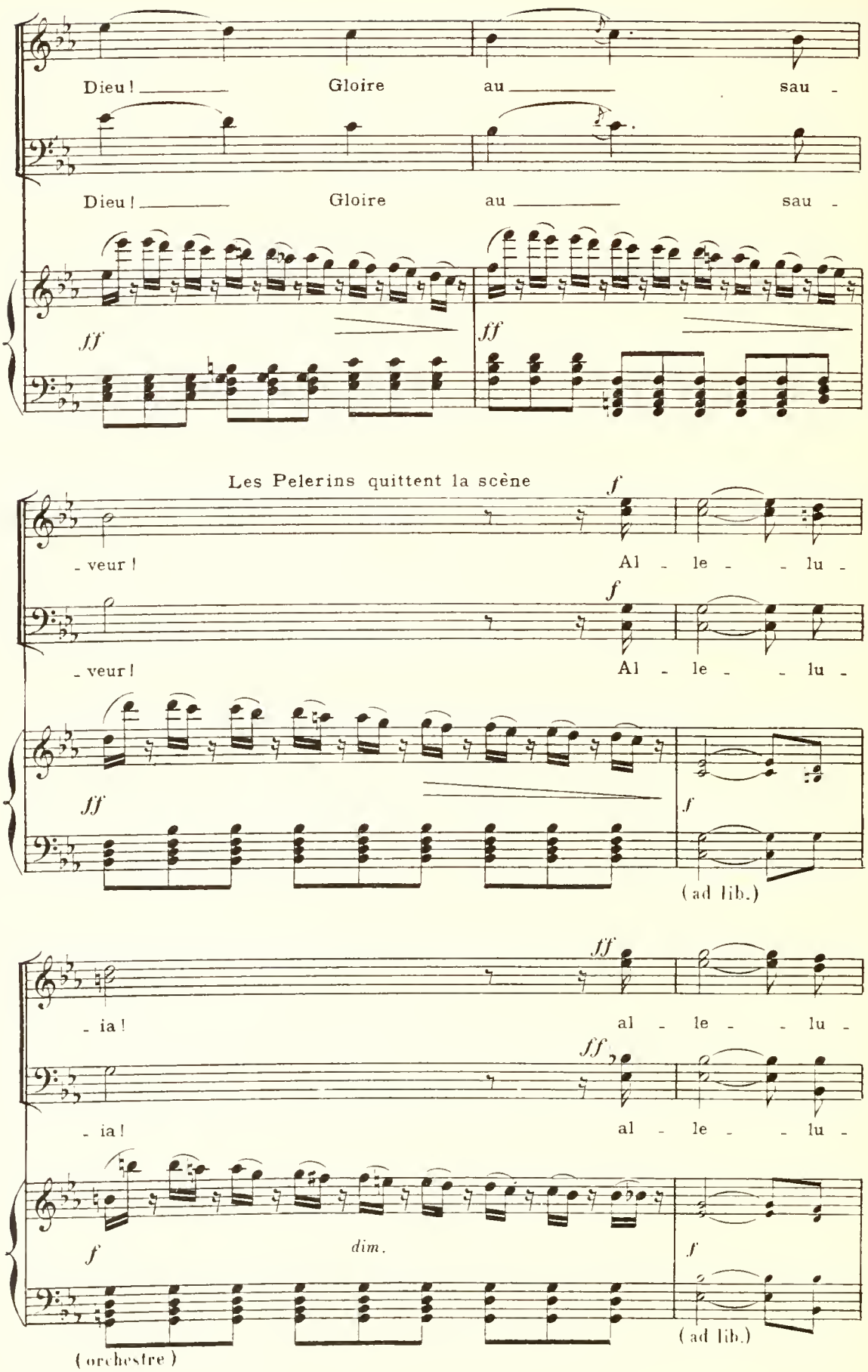

Les pelerins entrent
cœur. Lou - e sois - tu di - vin sau - veur! Oui,
cœur. Lou - é sois - tu di - vin sau - veur! Oui,
(orchestre)

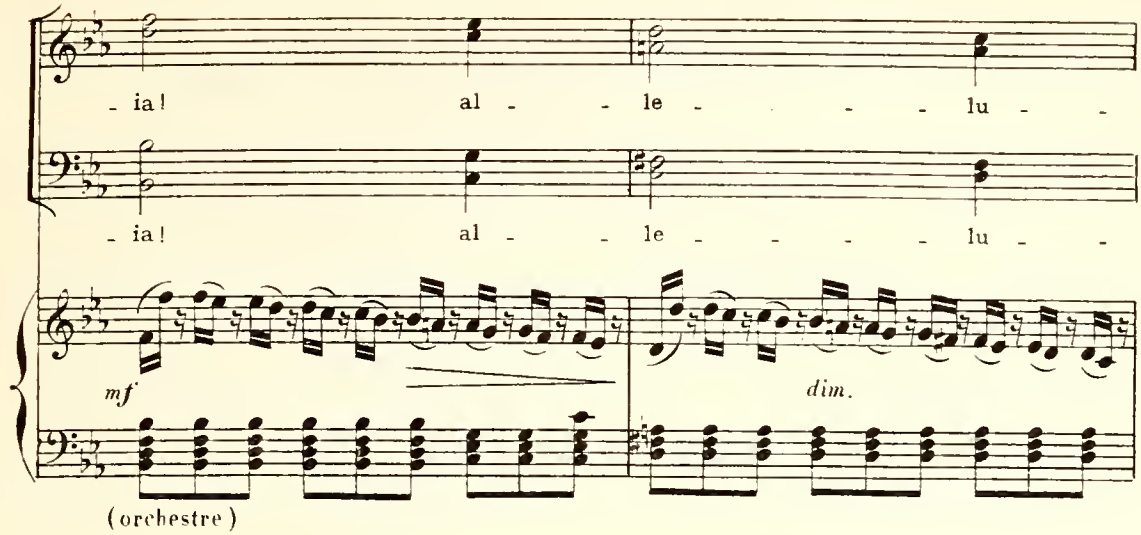

en scène lentement et se dirigent vers le fond de la vallee
sois lou - é, di - vin sau - veur!
sois lou - é, di - vin sau - veur!
cresc.

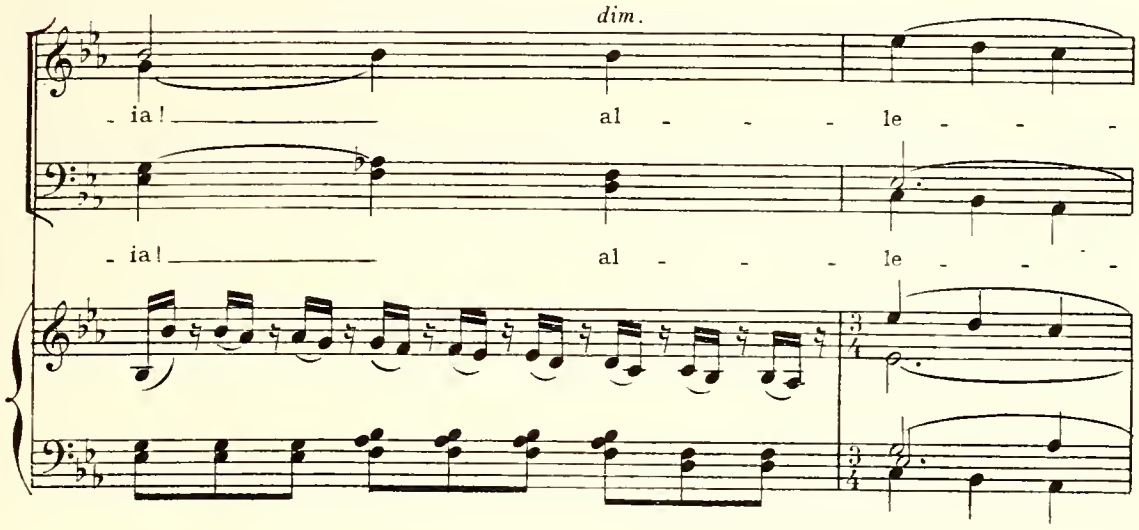

Dans ta cle - - -
Dans ta cle - - -

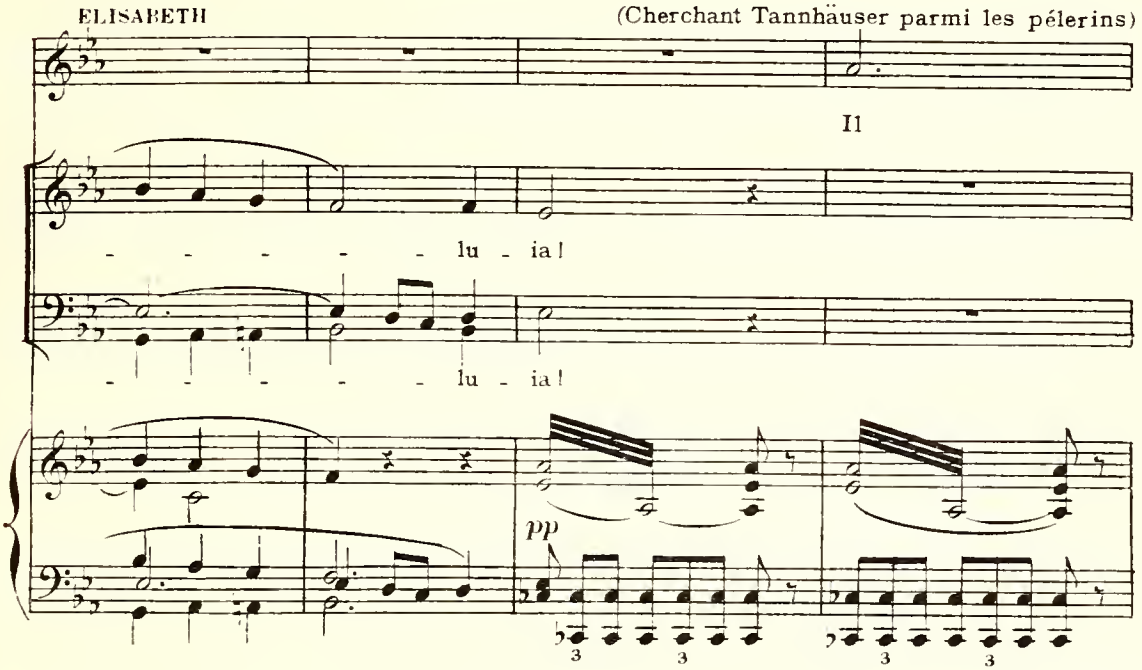

- mence. Au pe - cheur tu fais
- mence, Au pe - cheur tu fais
ff
ff
grâ - - ce; Il voit le
grâ - - ce; Il voit le
ff
ff
ciel ou resplen - dit ta
ciel ou resplen - dit ta
ff

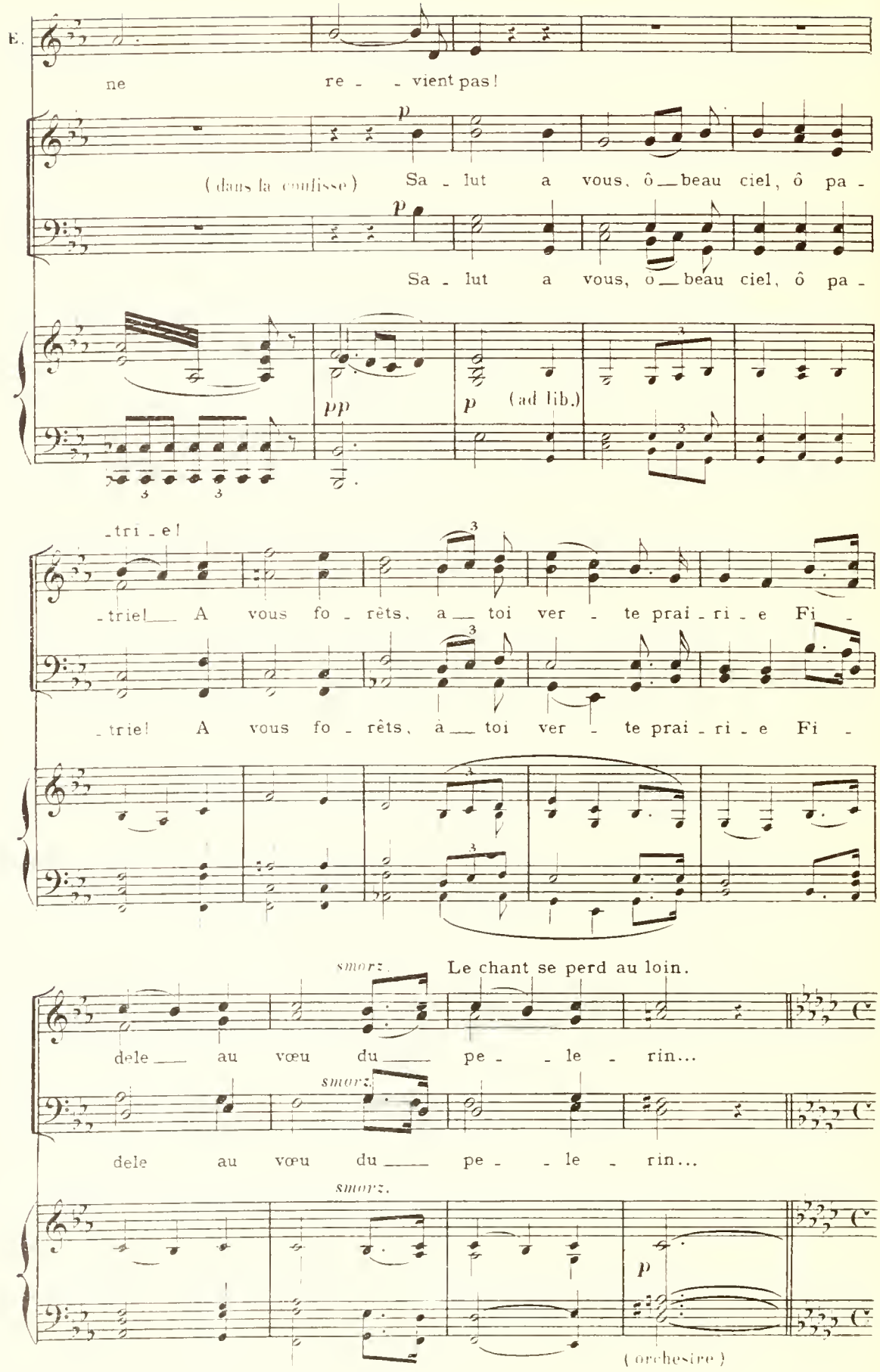

fa - - ce: Du sombre en -
fa - - ce: Du sombre en -
ff
ff
- fer il n'a plus
- fer il n'a plus
ff
ff
peur. Lou - - ange a
peur. Lou - - ange a
ff
ff

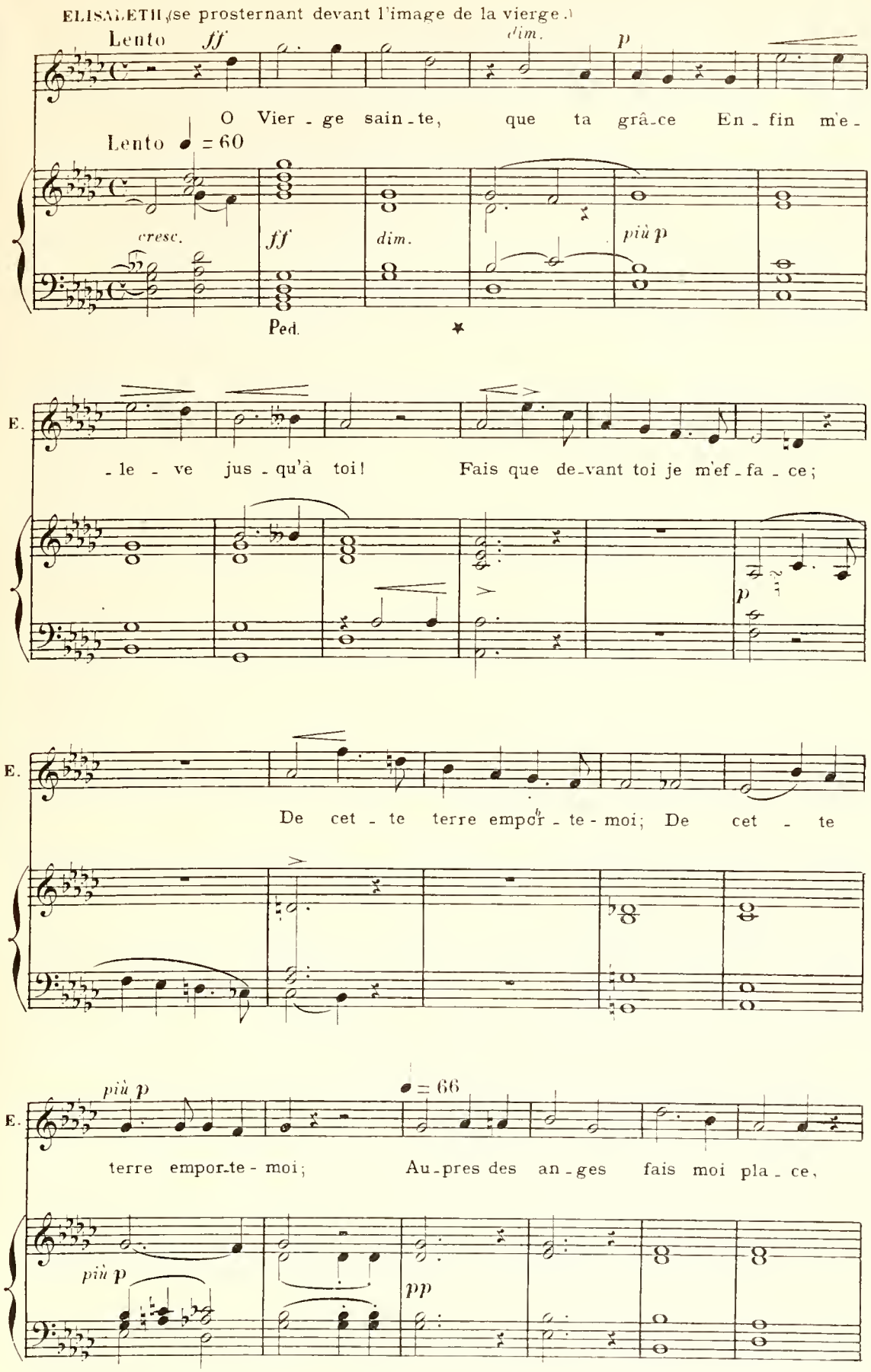

Dieu! Gloire au sau -
Dieu! Gloire au sau -
ff
ff
Les Pelerins quittent la scène
f
- veur!
Al - le - lu -
f
- veur!
Al - le - lu -
ff
f
(ad lib.)
ff
- ia!
al - le - lu -
ff
- ia!
al - le - lu -
f
dim.
f
(orchestre)
(ad lib.)

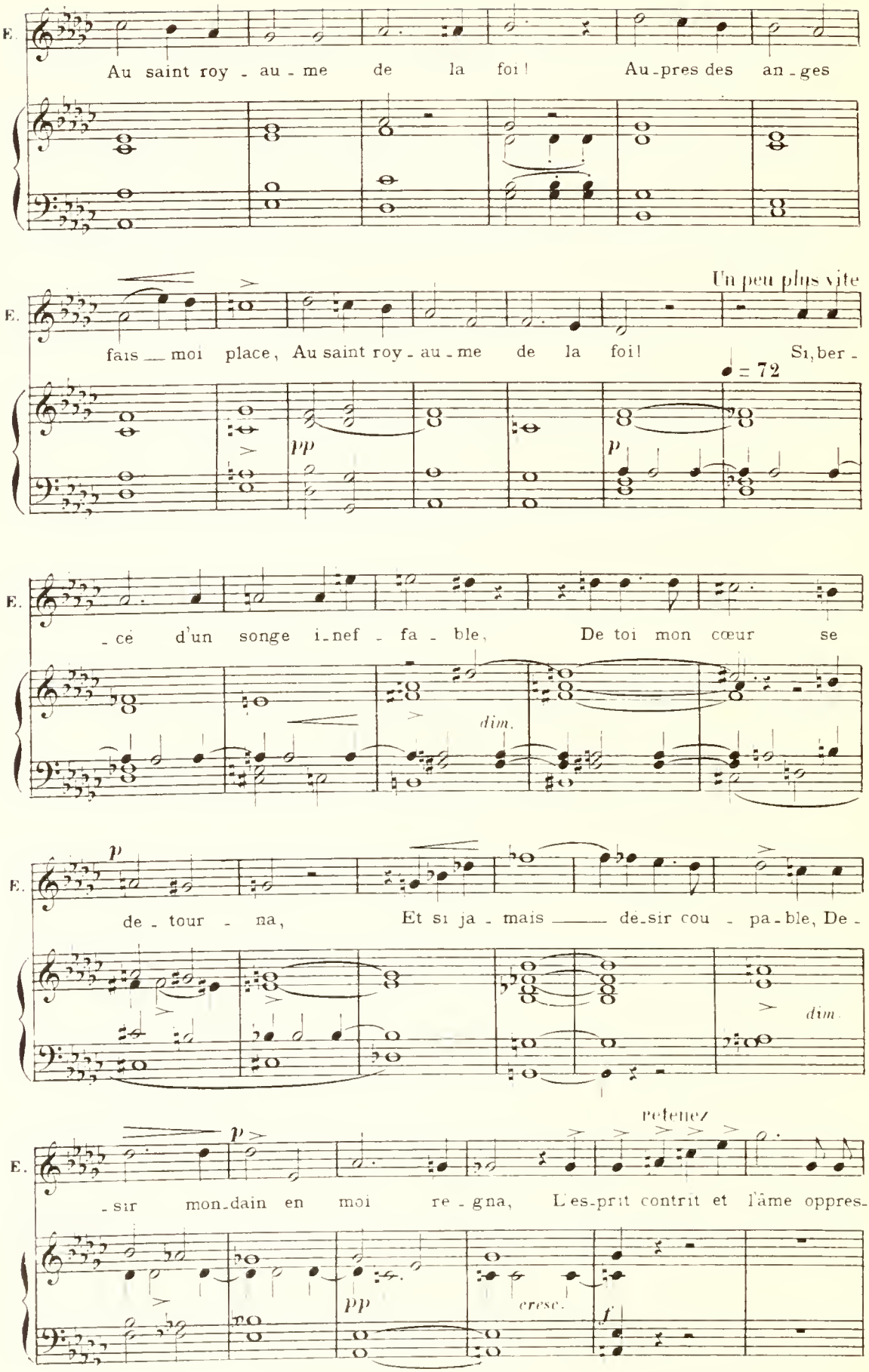

- ia! al - - le - - - - lu - -
- ia! al - - le - - - - lu - -
mf
dim.
(orchestre)

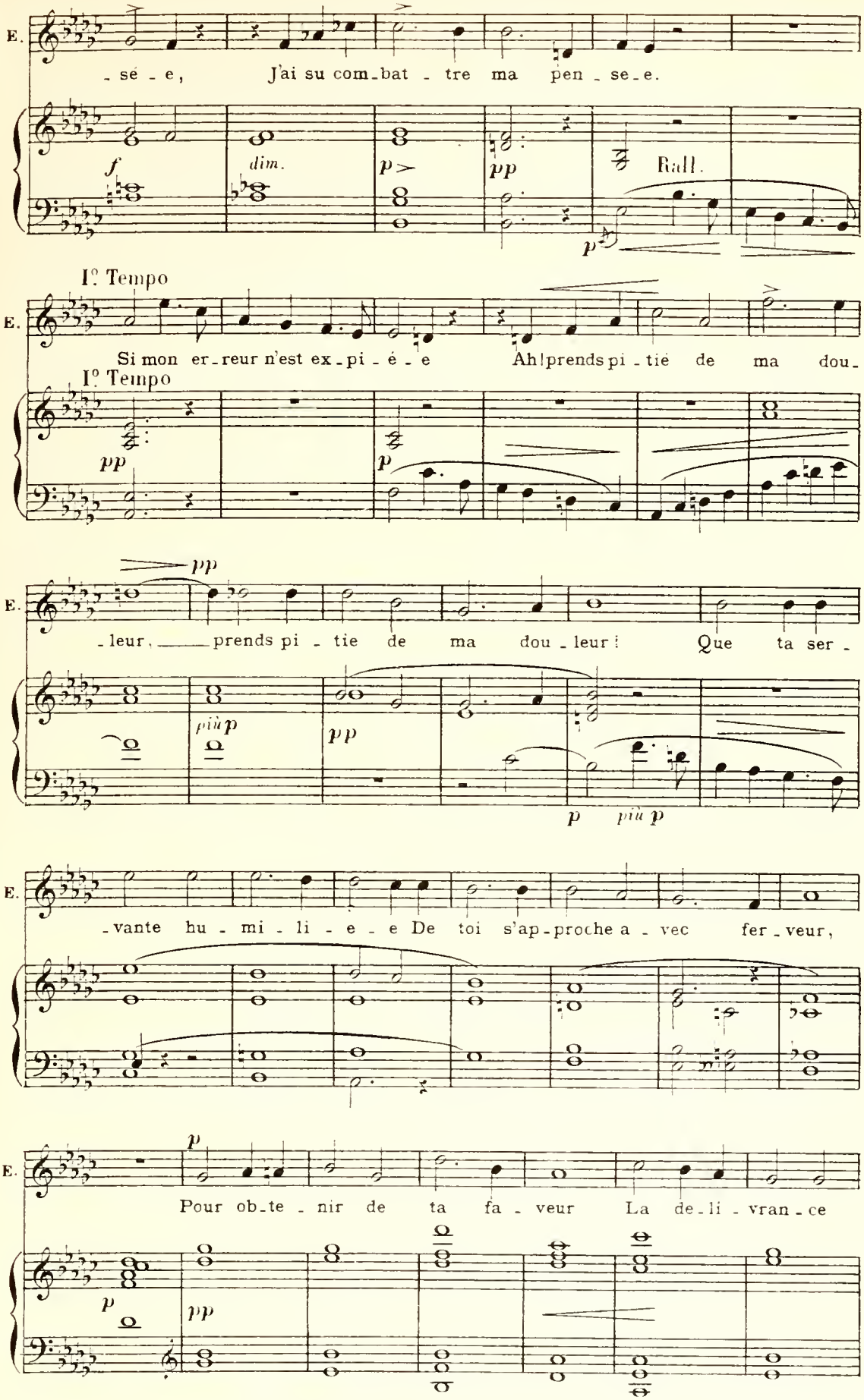

dim.
- ia! al - - - le - - - -
- ia! al - - - le - - - -

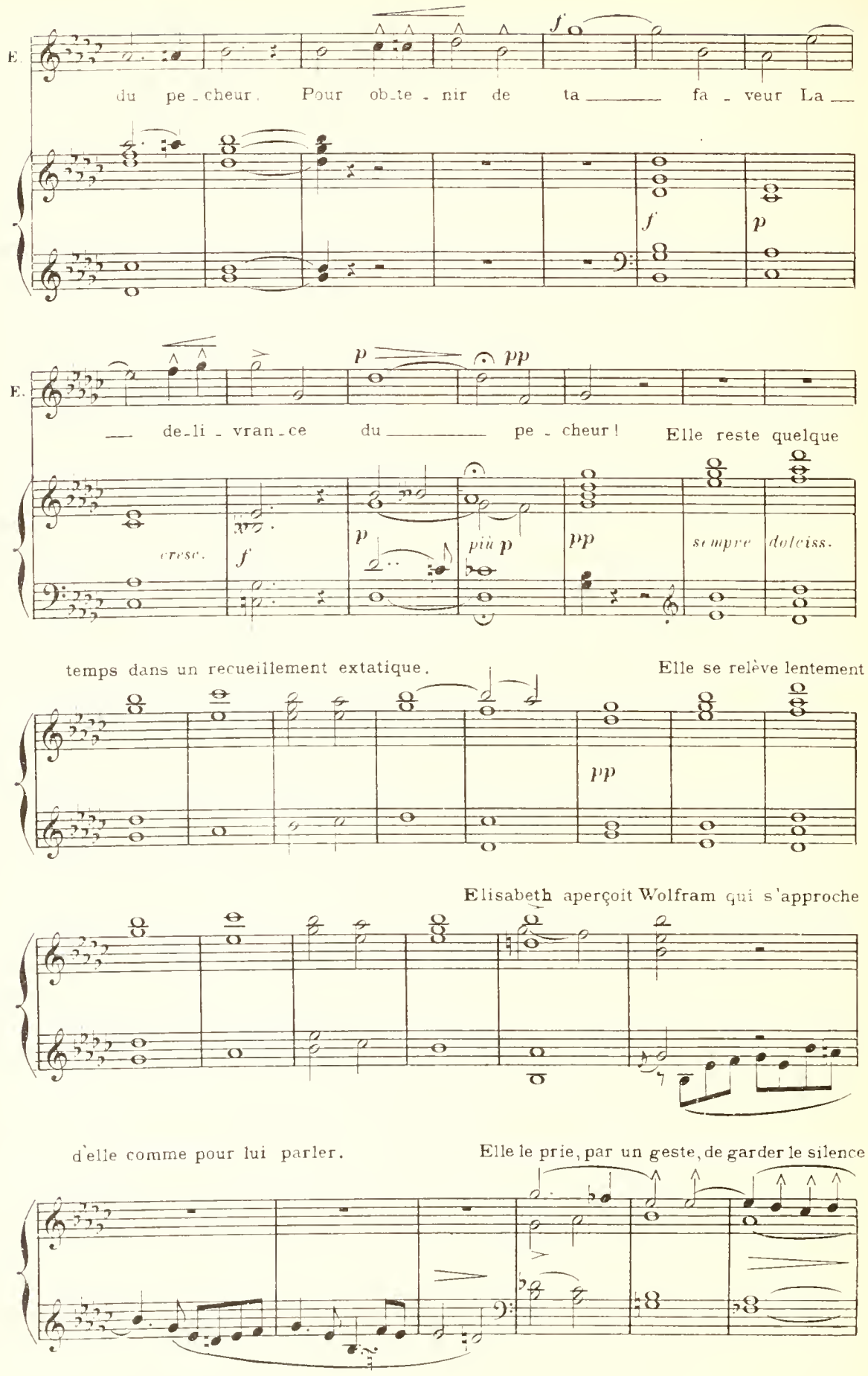

ELISABETH
(Cherchant Tannhäuser parmi les pélerins)
Il
- - - - - - lu - ia!
- - - - - - lu - ia!
pp

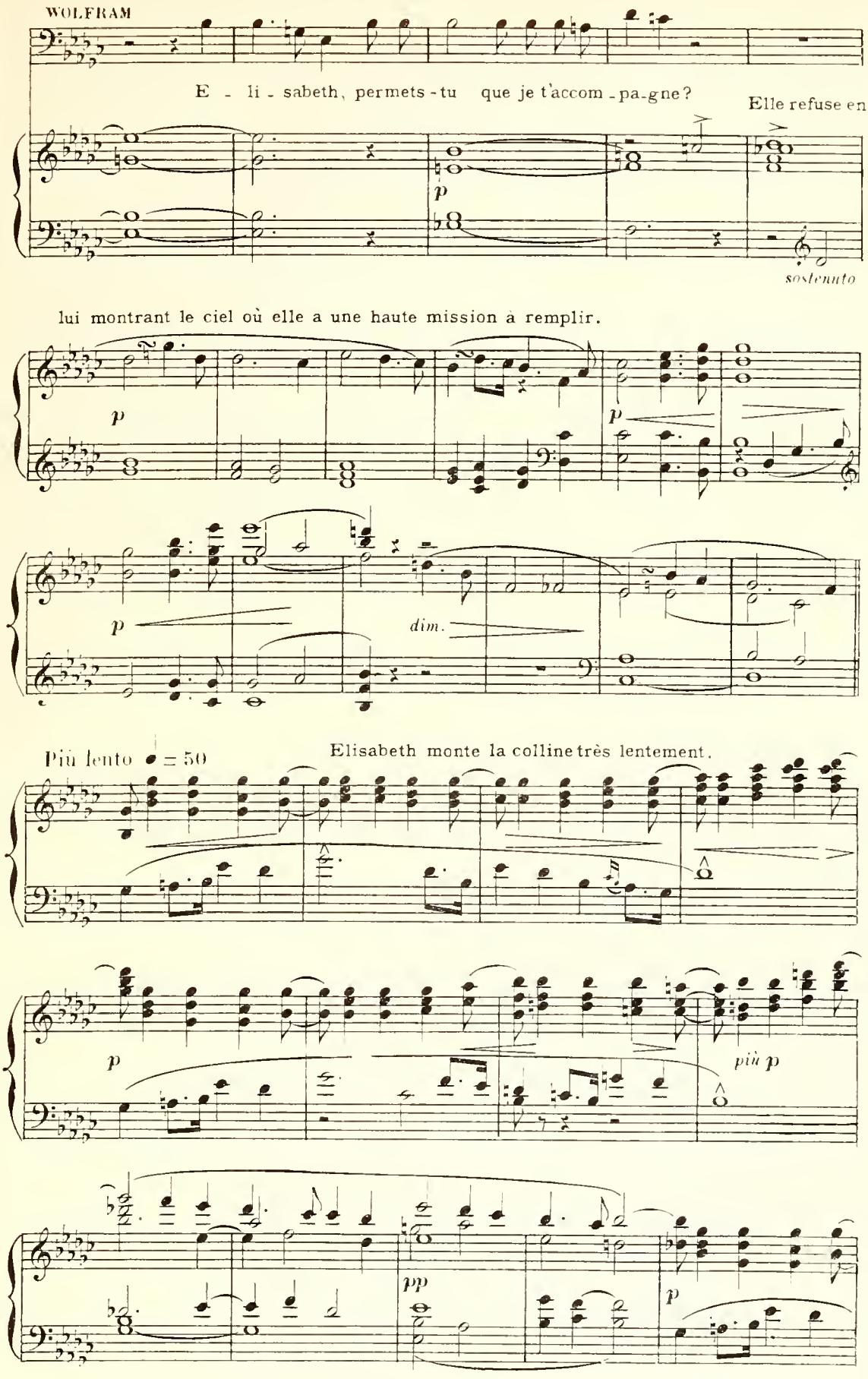

E.
ne re - - vient pas!
(dans la coulisse) Sa - lut a vous, ô beau ciel, ô pa -
Sa - lut a vous, ô beau ciel, ô pa -
pp
p (ad lib.)
-tri - e!
-trie! A vous fo - rêts, a toi ver - te prai - ri - e Fi -
-trie! A vous fo - rêts, à toi ver - te prai - ri - e Fi -
smorz.
Le chant se perd au loin.
dele au vœu du pe - - le - rin...
smorz.
dele au vœu du pe - - le - rin...
smorz.
p
(orchestre)

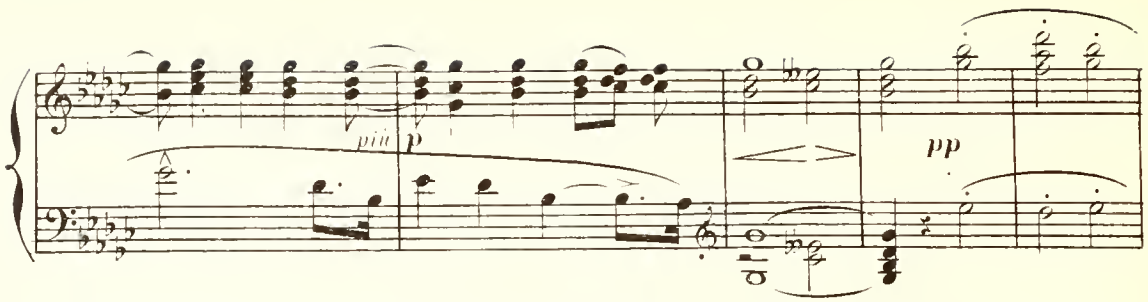

ELISABETH (se prosternant devant l'image de la vierge.)
Lento
ff
dim.
p
O Vier - ge sain - te, que ta grâ - ce En - fin m'e -
Lento ♩ = 60
cresc.
ff
dim.
più p
Ped.
E.
- le - ve jus - qu'à toi! Fais que de - vant toi je m'ef - fa - ce;
p
E.
De cet - te terre empor - te - moi; De cet - te
più p
♩ = 66
E.
terre empor - te - moi; Au - pres des an - ges fais moi pla - ce,
più p
pp


E.
Au saint roy - au - me de la foi! Au-pres des an - ges
Un peu plus vite
E.
fais — moi place, Au saint roy - au - me de la foi! Si, ber -
♩ = 72
pp
p
E.
- cé d'un songe i-nef - fa - ble, De toi mon cœur se
dim.
E.
p
de - tour - na, Et si ja - mais — de-sir cou - pa-ble, De -
dim.
E.
p
- sir mon-dain en moi re - gna, L'es-prit contrit et l'âme oppres-
retenez
pp
cresc.
f

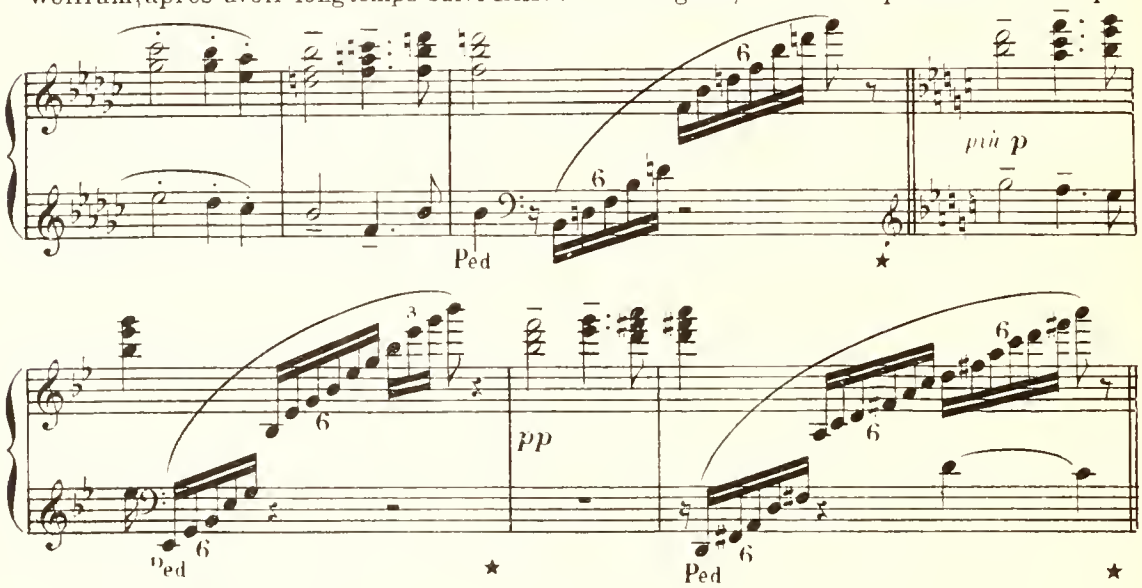

E.
- sé - e, J'ai su com - bat - tre ma pen - se - e.
f
dim.
p
pp
Rall.
p
I° Tempo
E.
Si mon er - reur n'est ex - pi - é - e Ah! prends pi - tié de ma dou -
I° Tempo
pp
p
pp
E.
- leur, prends pi - tie de ma dou - leur! Que ta ser -
più p
pp
p più p
E.
- vante hu - mi - li - e - e De toi s'ap - proche a - vec fer - veur,
p
E.
Pour ob - te - nir de ta fa - veur La de - li - vran - ce
p
pp


E.
du pe - cheur. Pour ob - te - nir de ta fa - veur La
f
f
p
E.
— de - li - vran - ce du pe - cheur!
Elle reste quelque
p
pp
cresc.
f
p
più p
pp
sempre dolciss.
temps dans un recueillement extatique.
Elle se relève lentement
pp
Elisabeth aperçoit Wolfram qui s'approche
d'elle comme pour lui parler.
Elle le prie, par un geste, de garder le silence


WOLFRAM
E - li - sabeth, permets-tu que je t'accom-pa-gne?
Elle refuse en
p
sostenuto
lui montrant le ciel où elle a une haute mission à remplir.
p
p
p
dim.
Più lento ♩ = 50
Elisabeth monte la colline très lentement.
p
più p
pp
p

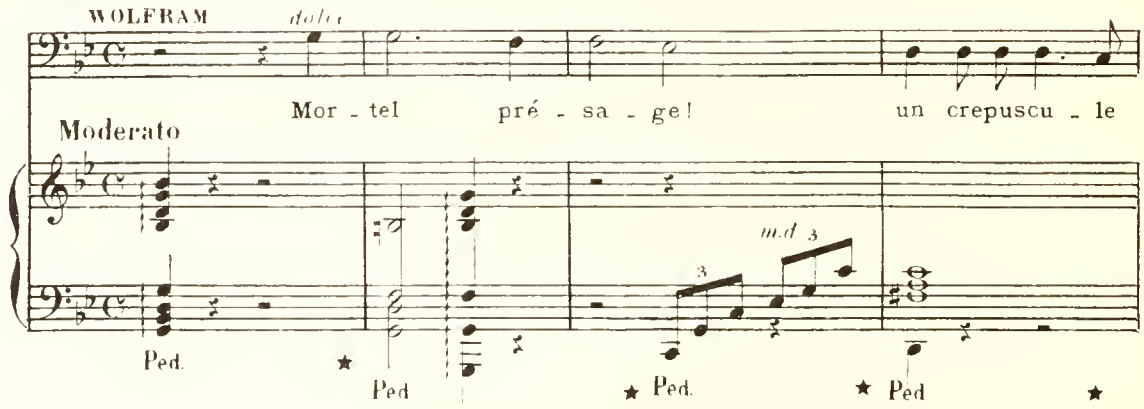


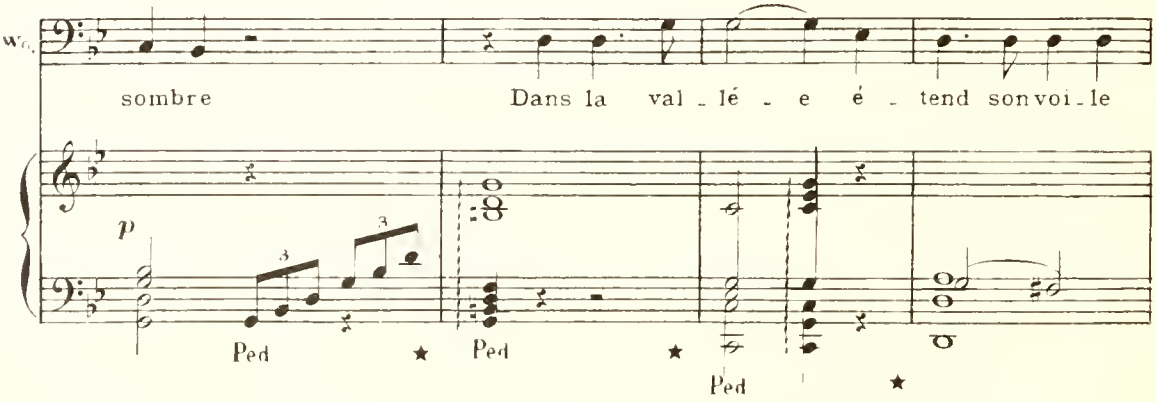
Wolfram, après avoir longtemps suivi Elisabeth du regard, s'assied et prélude sur la harpe

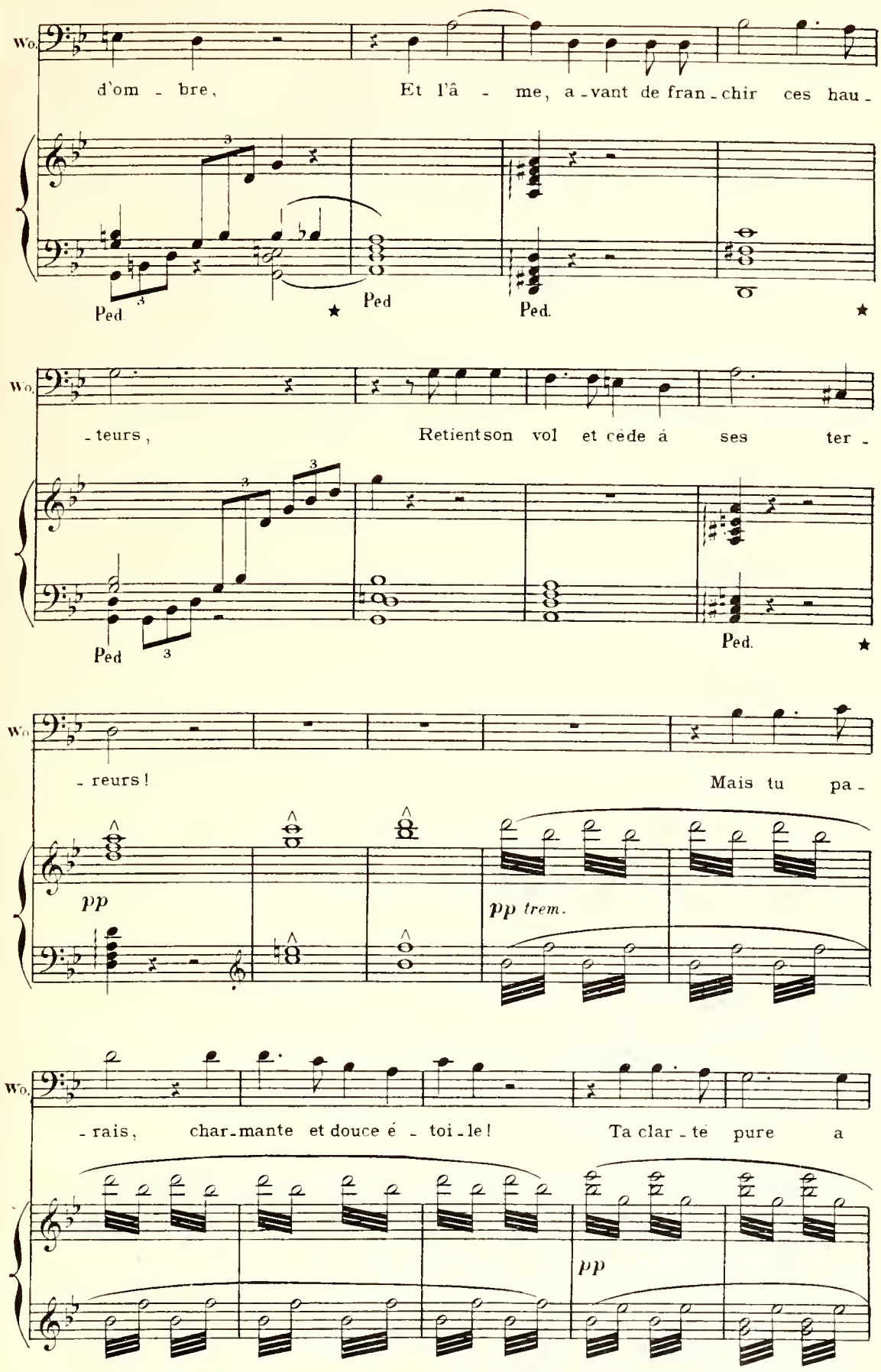


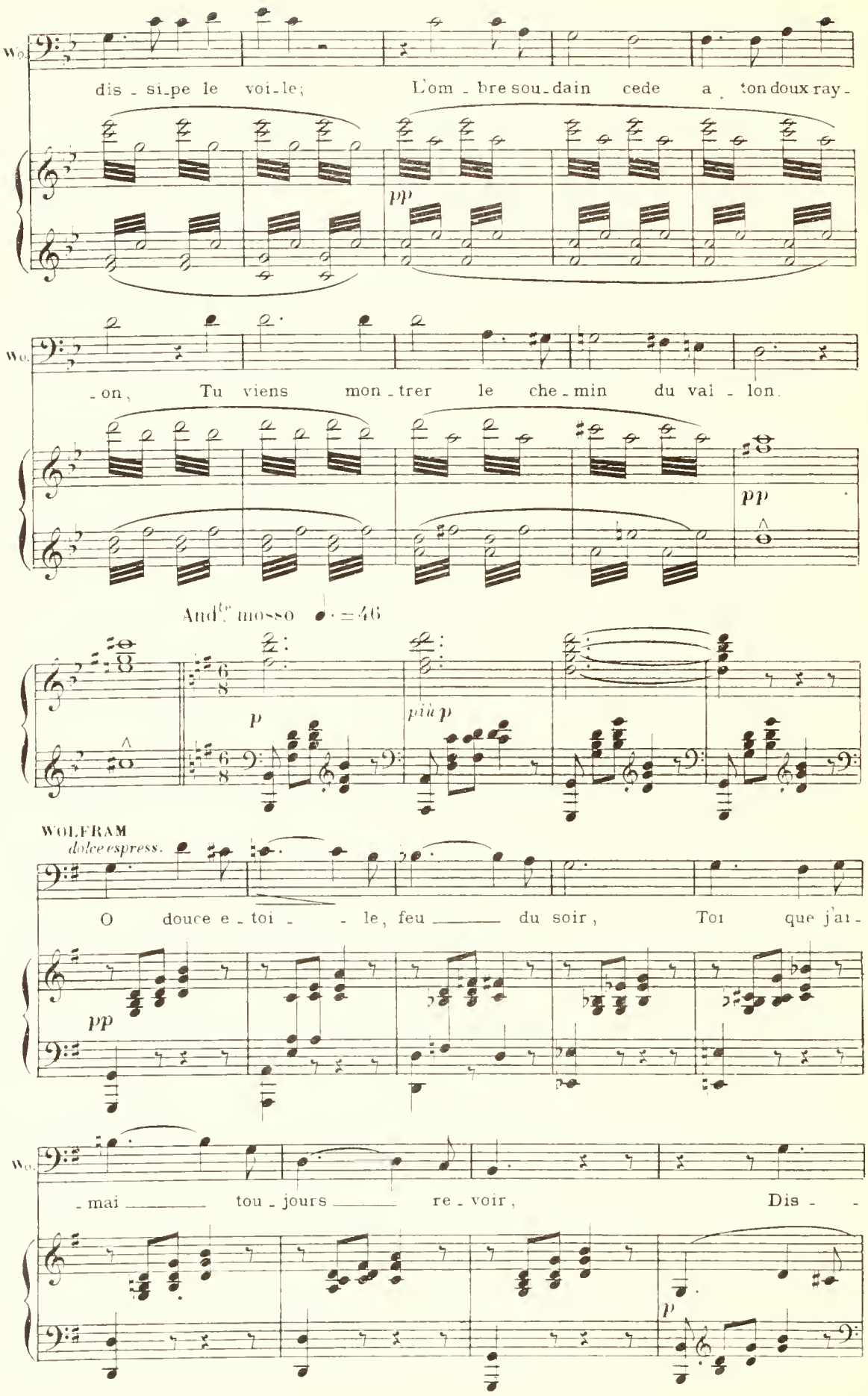
Scène 2e WOLFRAM

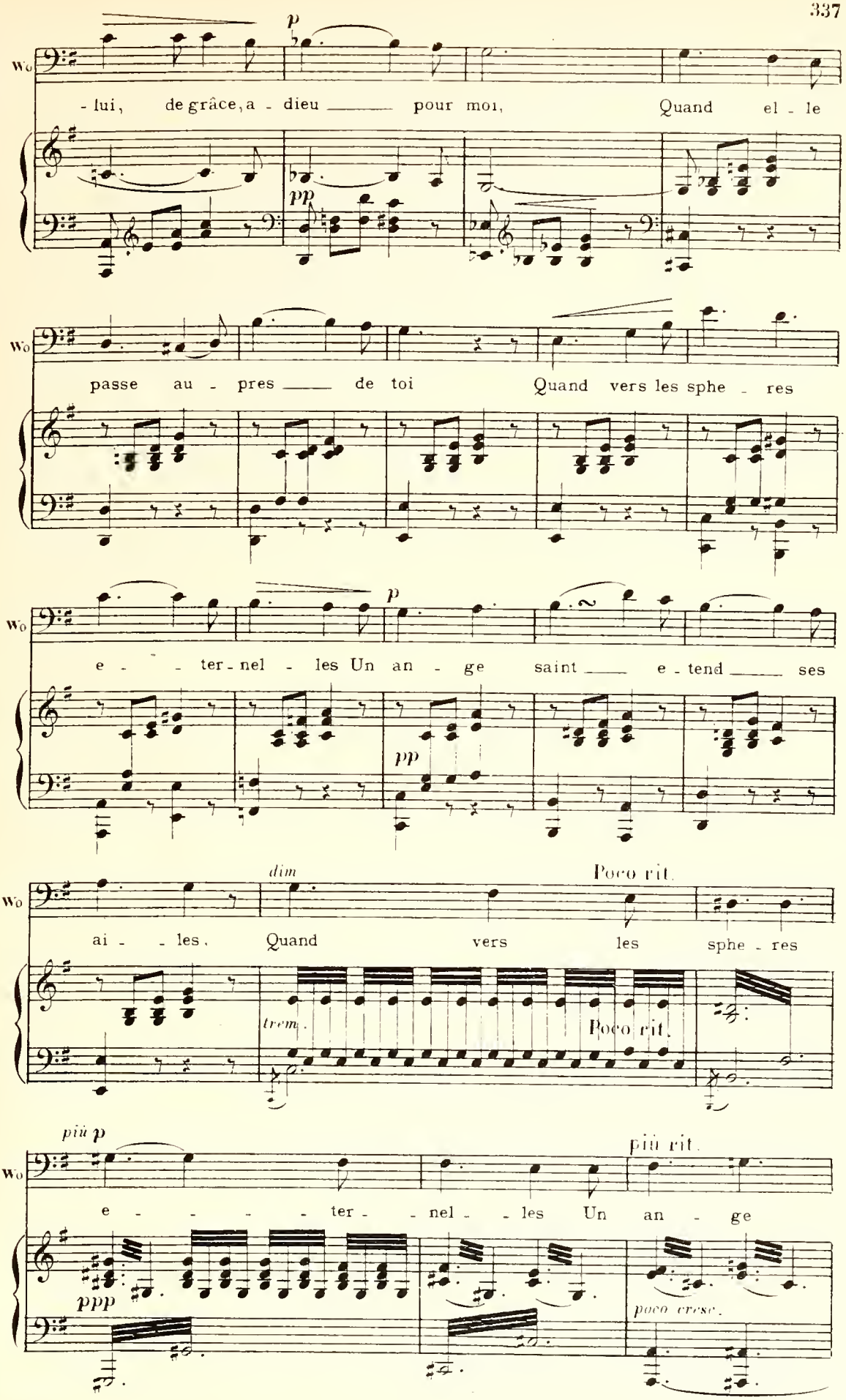
Moderato ♩ = 46

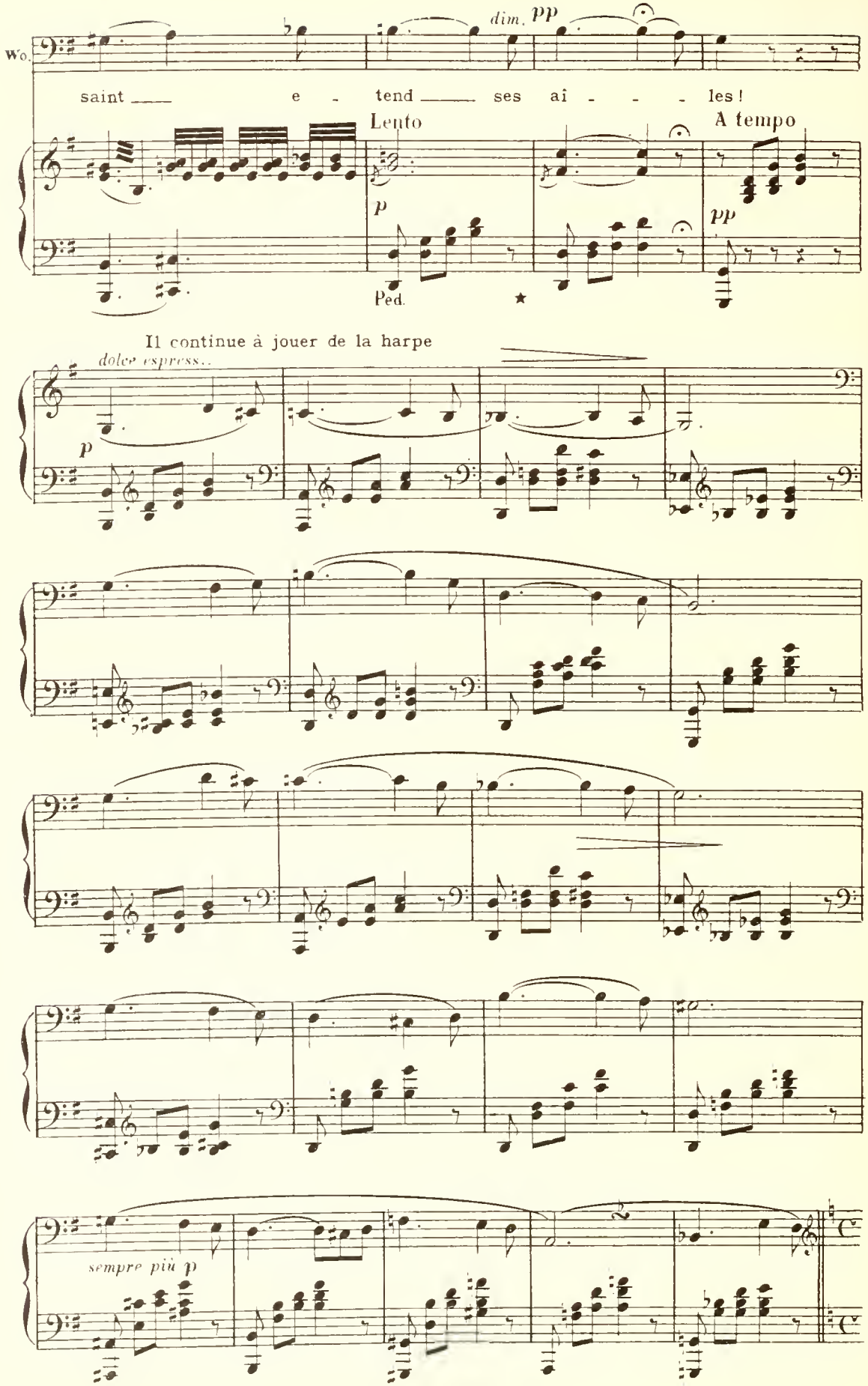




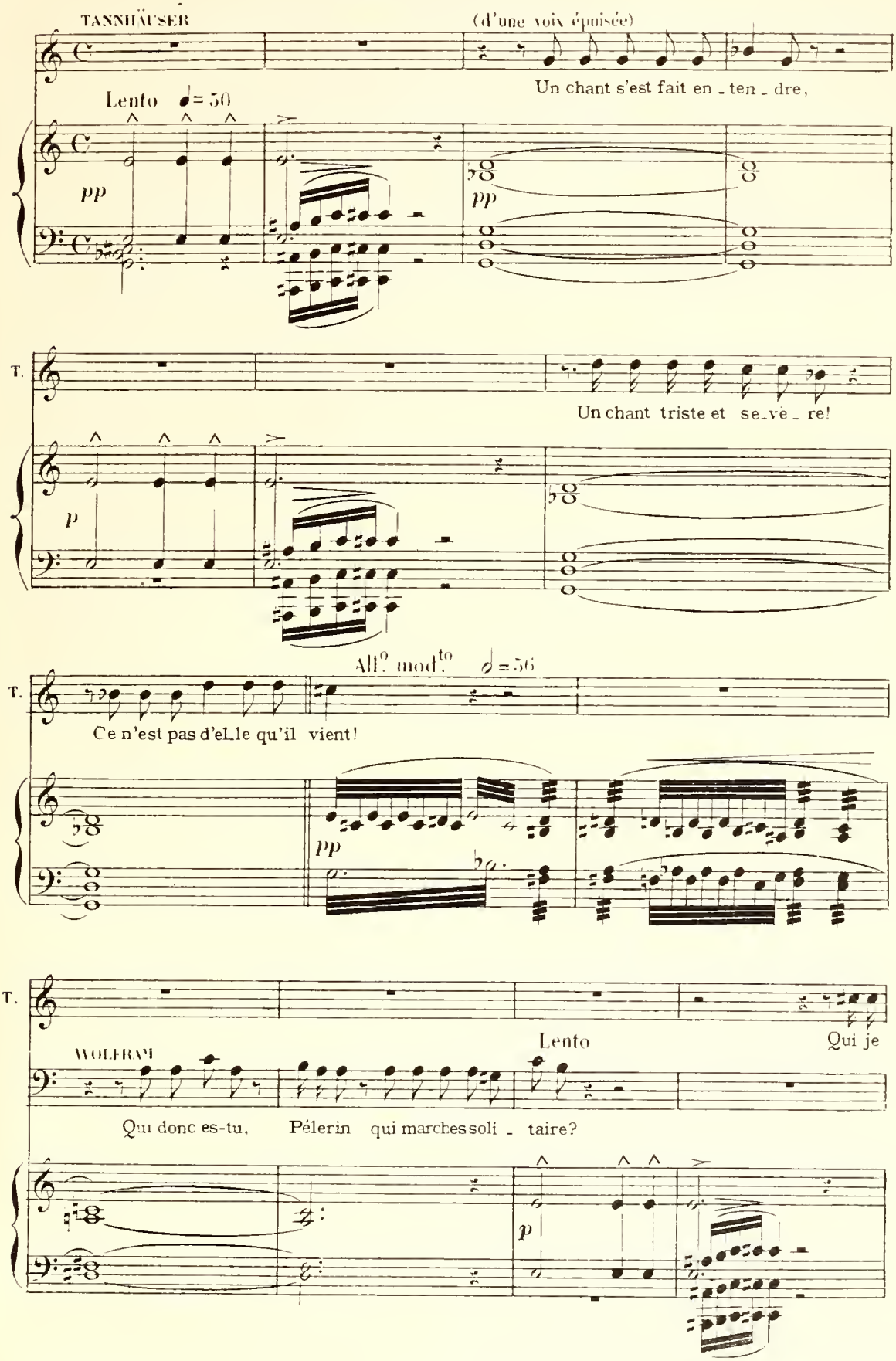

Wo.
d'om - bre, Et l'â - me, a - vant de fran - chir ces hau -
Ped
Ped
Ped.
Wo.
- teurs, Retient son vol et cède à ses ter -
Ped
Ped.
Wo.
- reurs! Mais tu pa -
pp
pp trem.
Wo.
- rais, char - mante et douce é - toi - le! Ta clar - té pure a
pp

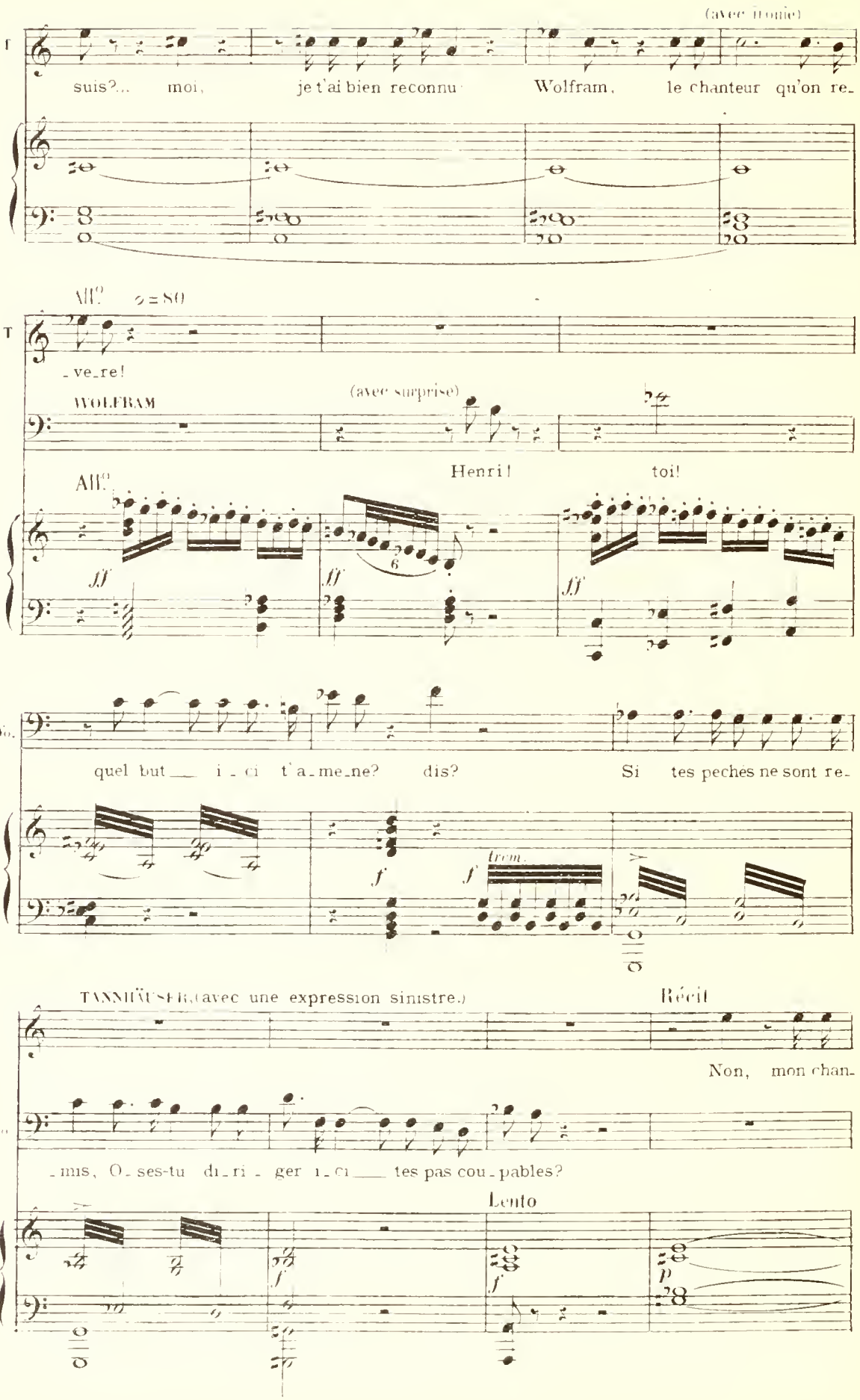

Wo.
dis - si_pe le voi-le; L'om - bre sou-dain cede a ton doux ray-
pp
Wo.
-on, Tu viens mon - trer le che - min du val - lon.
pp
And.te mosso ♩. = 46
p
più p
WOLFRAM
dolce espress.
O douce e - toi - - le, feu ___ du soir, Toi que j'ai-
pp
Wo.
-mai ___ tou - jours ___ re - voir, Dis - -
p

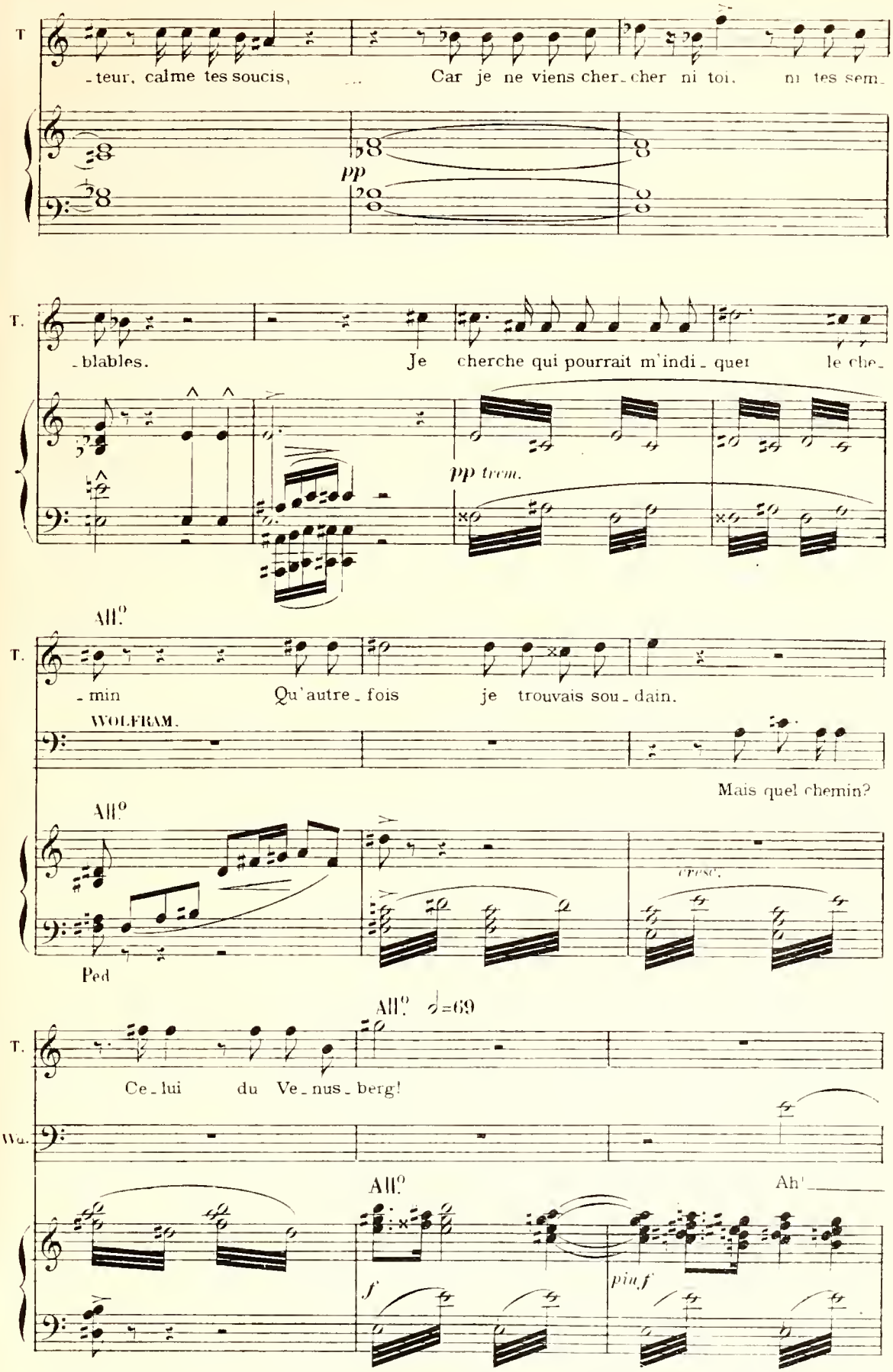

Wo
p
- lui, de grâce, a - dieu ____ pour moi, Quand el - le
pp
Wo
passe au - pres ____ de toi Quand vers les sphe - res
Wo
p
e - - ter - nel - les Un an - ge saint ____ e - tend ____ ses
pp
Wo
dim
Poco rit.
ai - - les. Quand vers les sphe - res
trem.
Poco rit.
Wo
più p
più rit.
e - - - - - ter - - nel - - les Un an - ge
ppp
poco cresc.

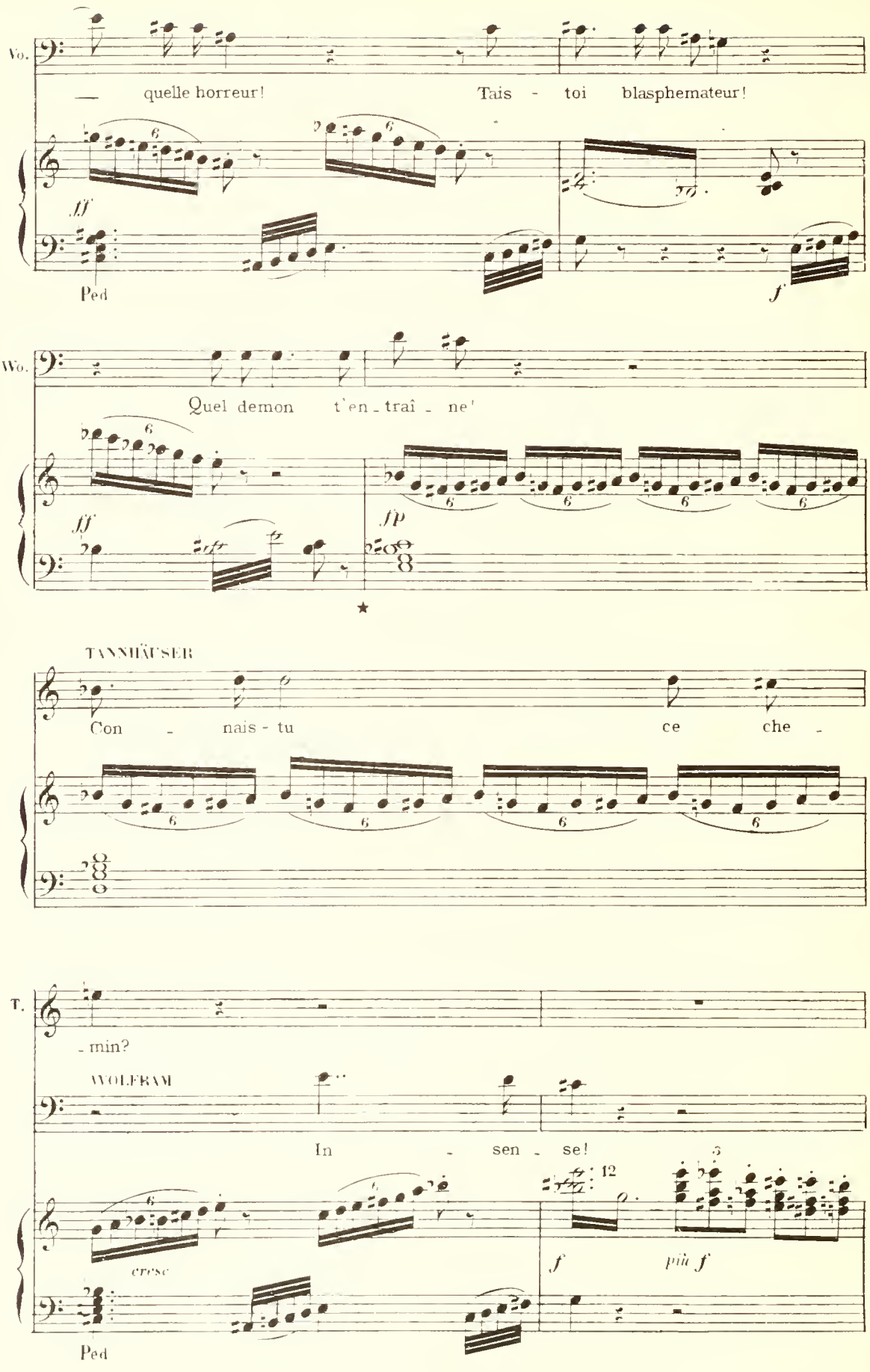

Wo.
dim. pp
saint — e - tend — ses aî - - - les!
Lento
A tempo
p
pp
Ped.
Il continue à jouer de la harpe
dolce espress.
p
sempre più p

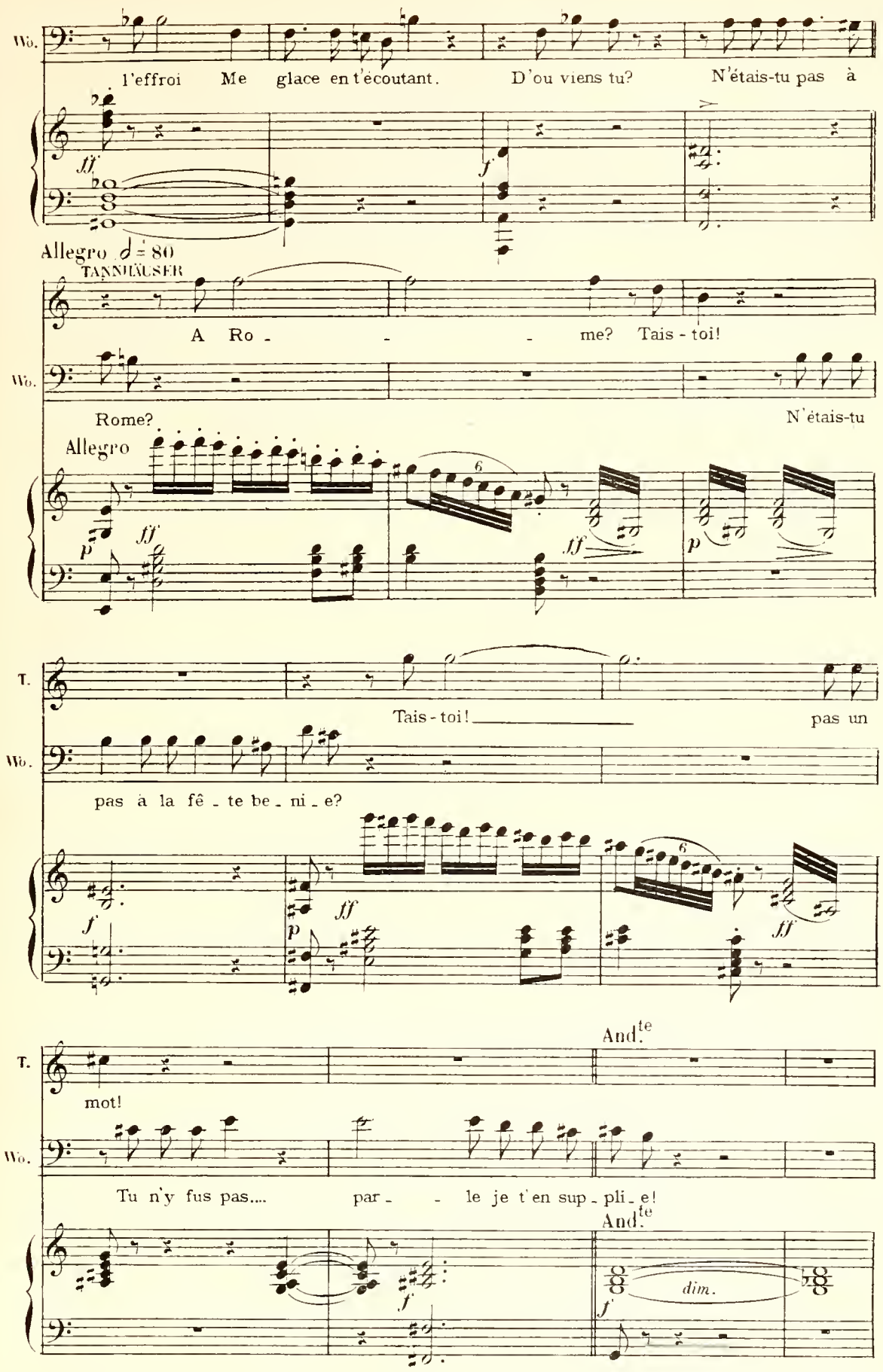
La nuit est venue, Tannhäuser entre en s'appuyant peniblement sur un bâton, sa robe de pelerin est dechiree, sa figure est meconnaissable.

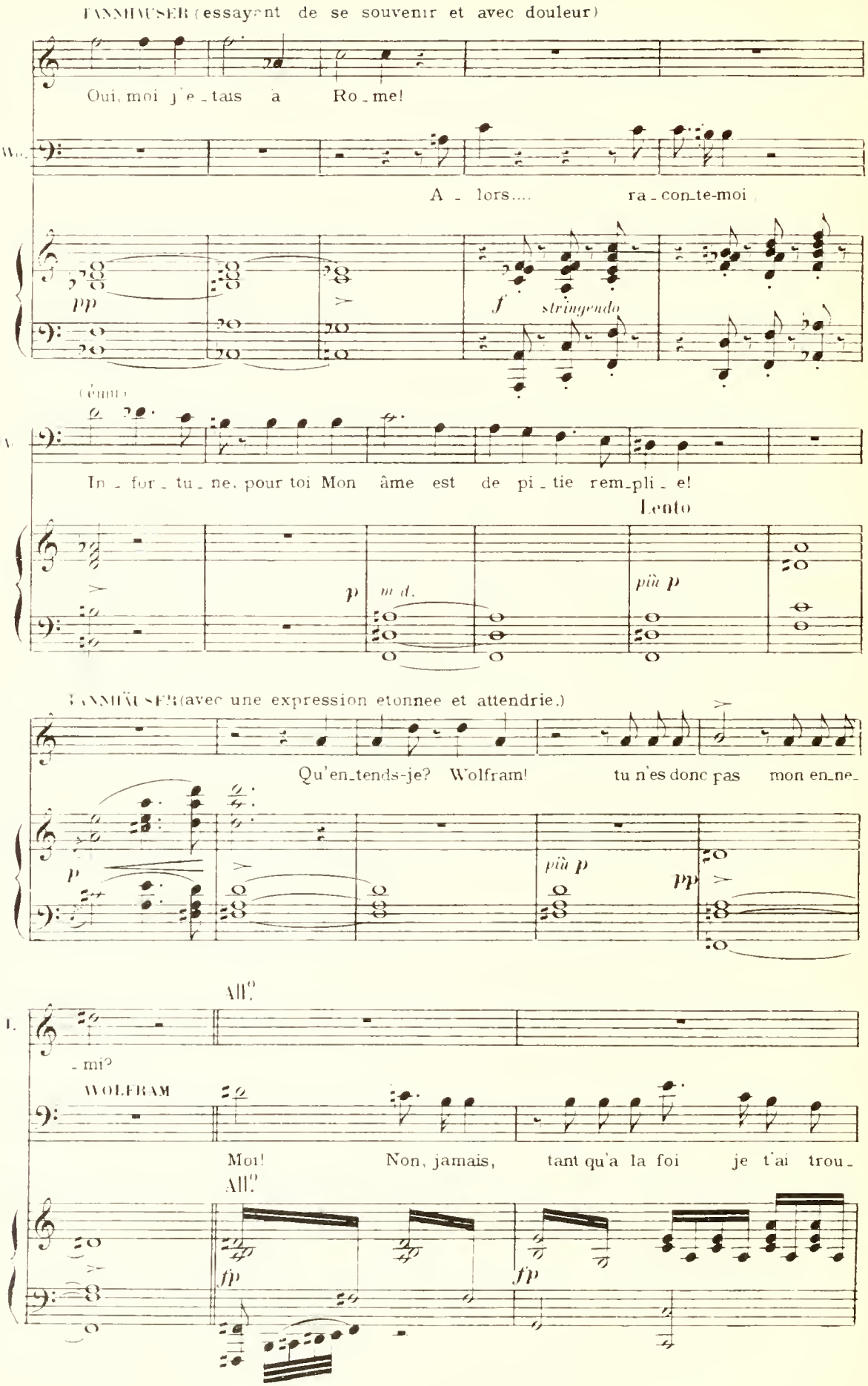


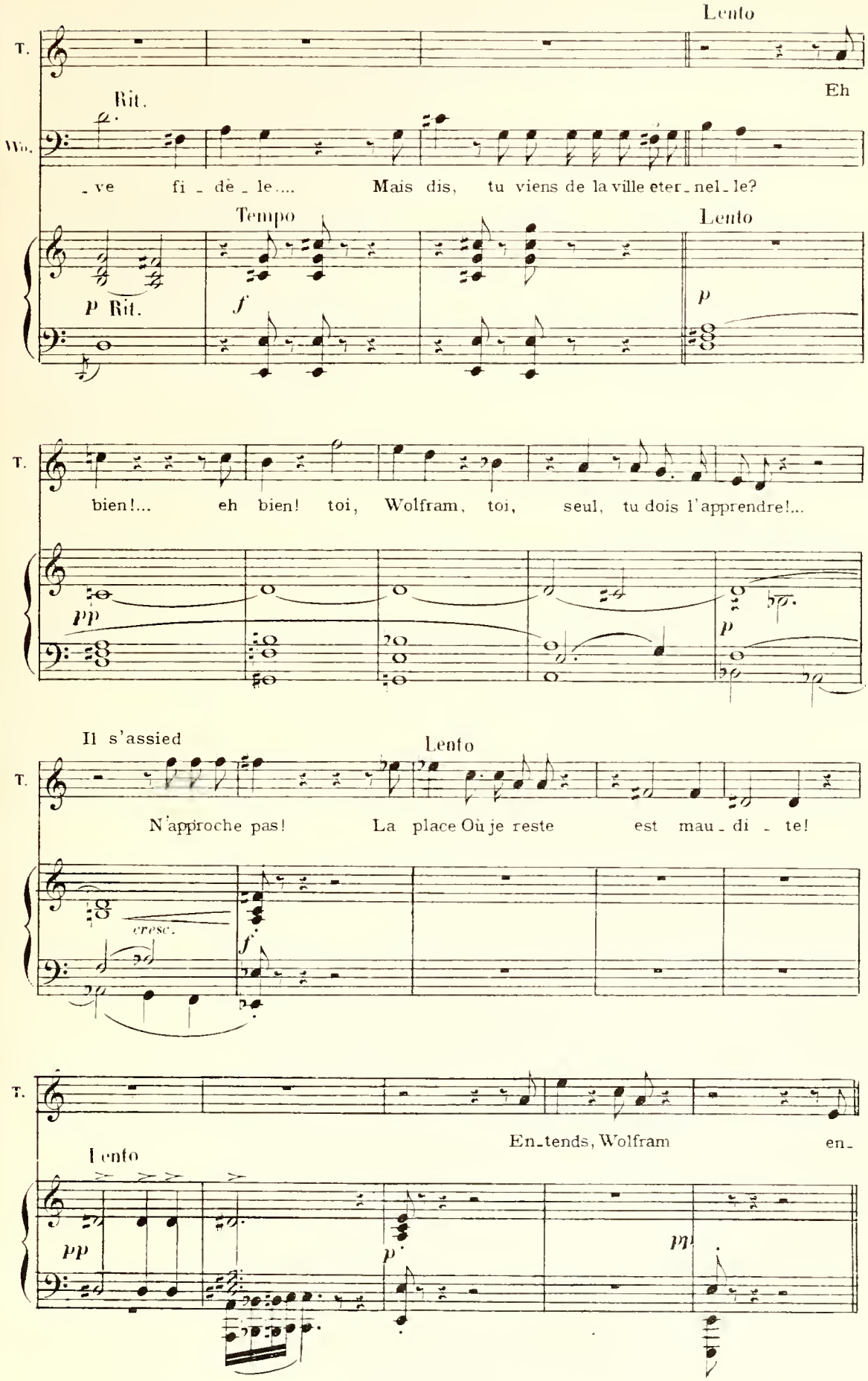

(avec ironie)
T
suis?... moi, je t'ai bien reconnu Wolfram, le chanteur qu'on re-
All° ♩=80
T
-ve-re!
WOLFRAM
(avec surprise)
Henri! toi!
All°
ff
ff
ff
6
Wo.
quel but ici t'a-me-ne? dis? Si tes pechés ne sont re-
f
f
trem.
TANNHÄUSER (avec une expression sinistre.)
Récit
Non, mon chan-
Wo.
-mis, O-ses-tu di-ri-ger i-ci tes pas cou-pables?
Lento
f
f
p

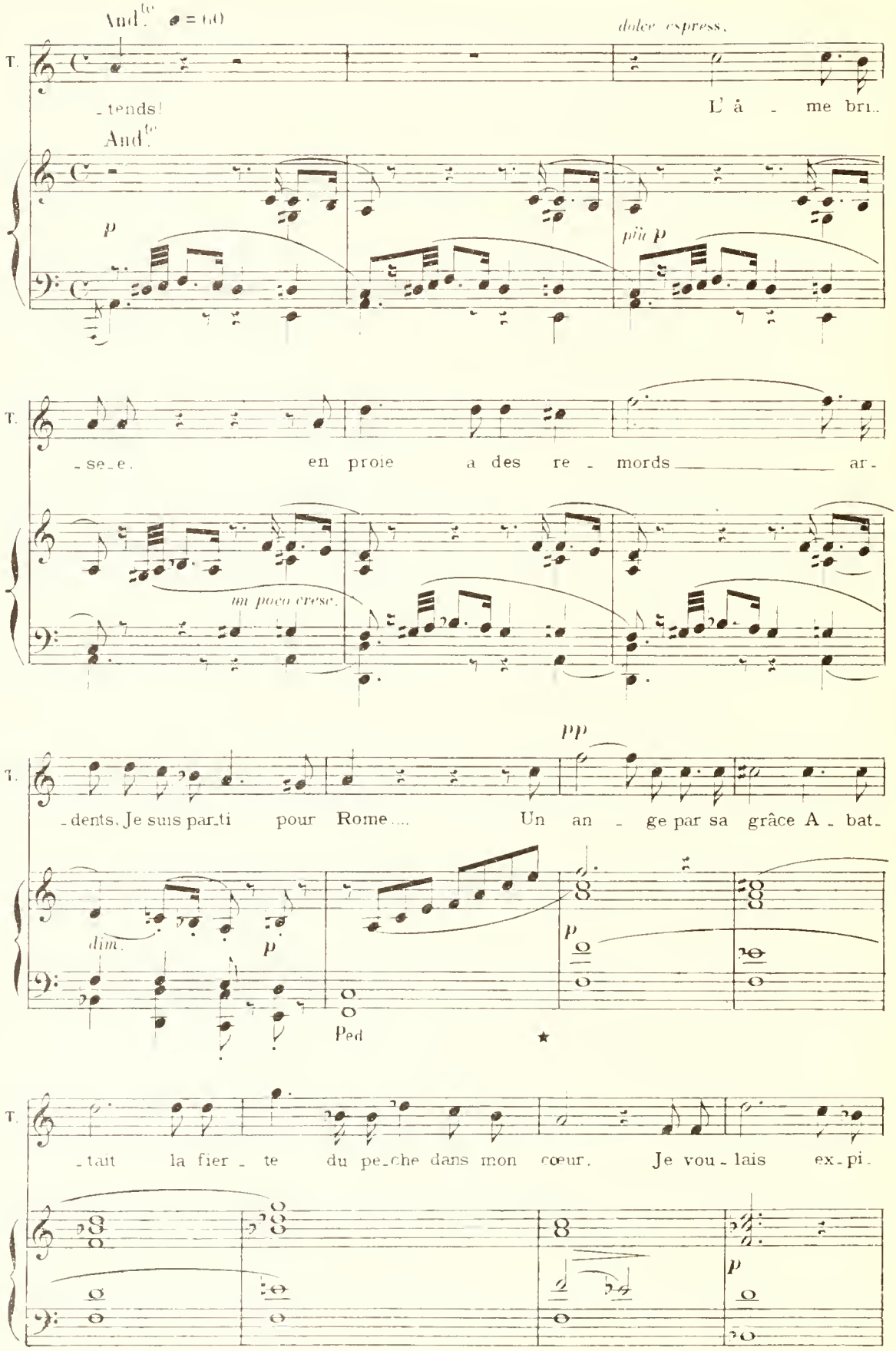

T
-teur, calme tes soucis, ... Car je ne viens cher-cher ni toi, ni tes sem-
pp
T.
-blables. Je cherche qui pourrait m'indi-quer le che-
pp trem.
All.o
T.
-min Qu'autre-fois je trouvais sou-dain.
WOLFRAM.
Mais quel chemin?
All.o
cresc.
Ped
All.o ♪=69
T.
Ce-lui du Ve-nus-berg!
Wa.
All.o
Ah!
f
piu f

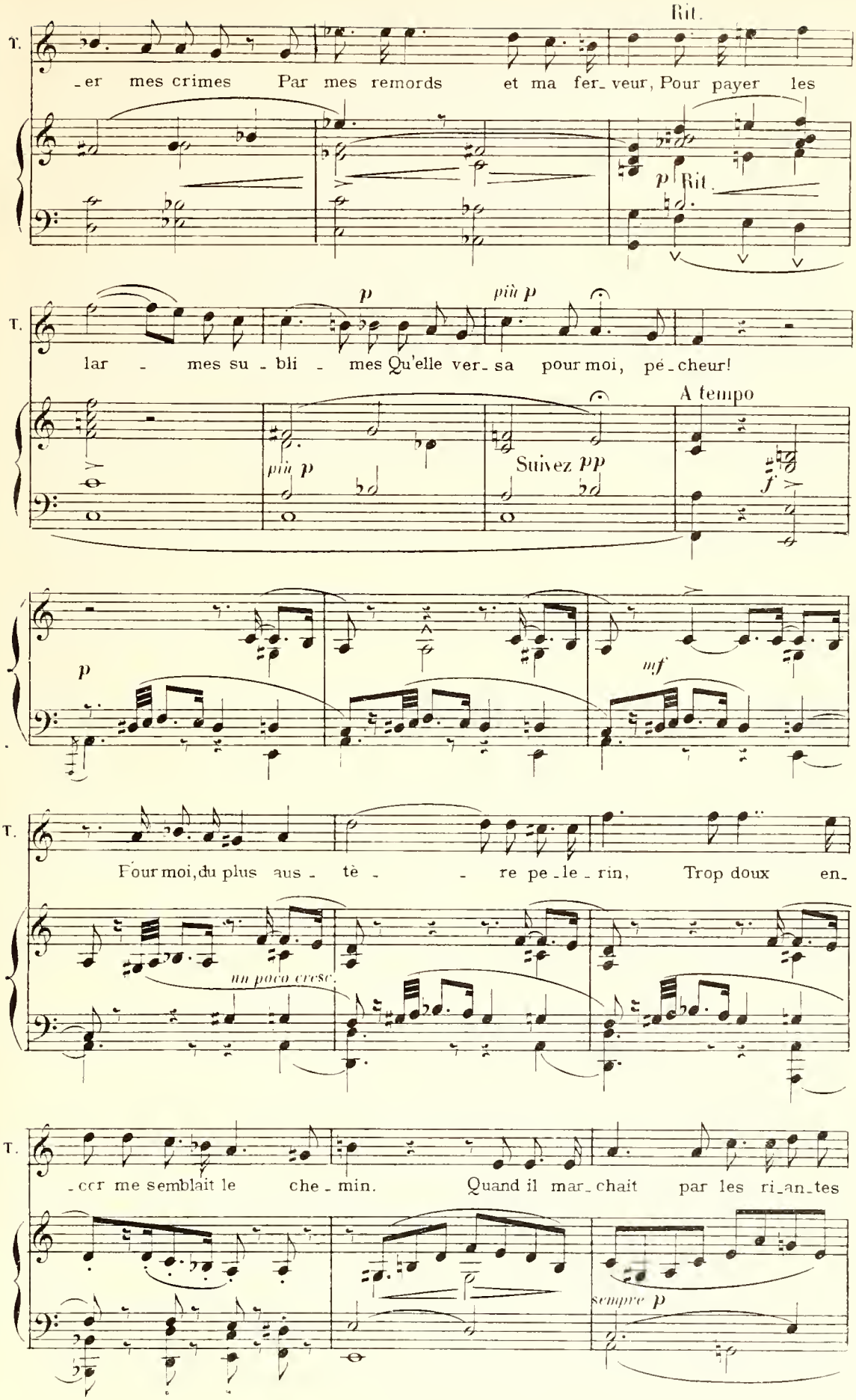

Vo.
— quelle horreur! Tais - toi blasphemateur!
fff
Ped
f
Wo.
Quel demon t'en - traî - ne!
fff
fp
★
TANNHÄUSER
Con - nais - tu ce che -
T.
- min?
WOLFRAM
In - sen - se!
cresc
f
più f
Ped

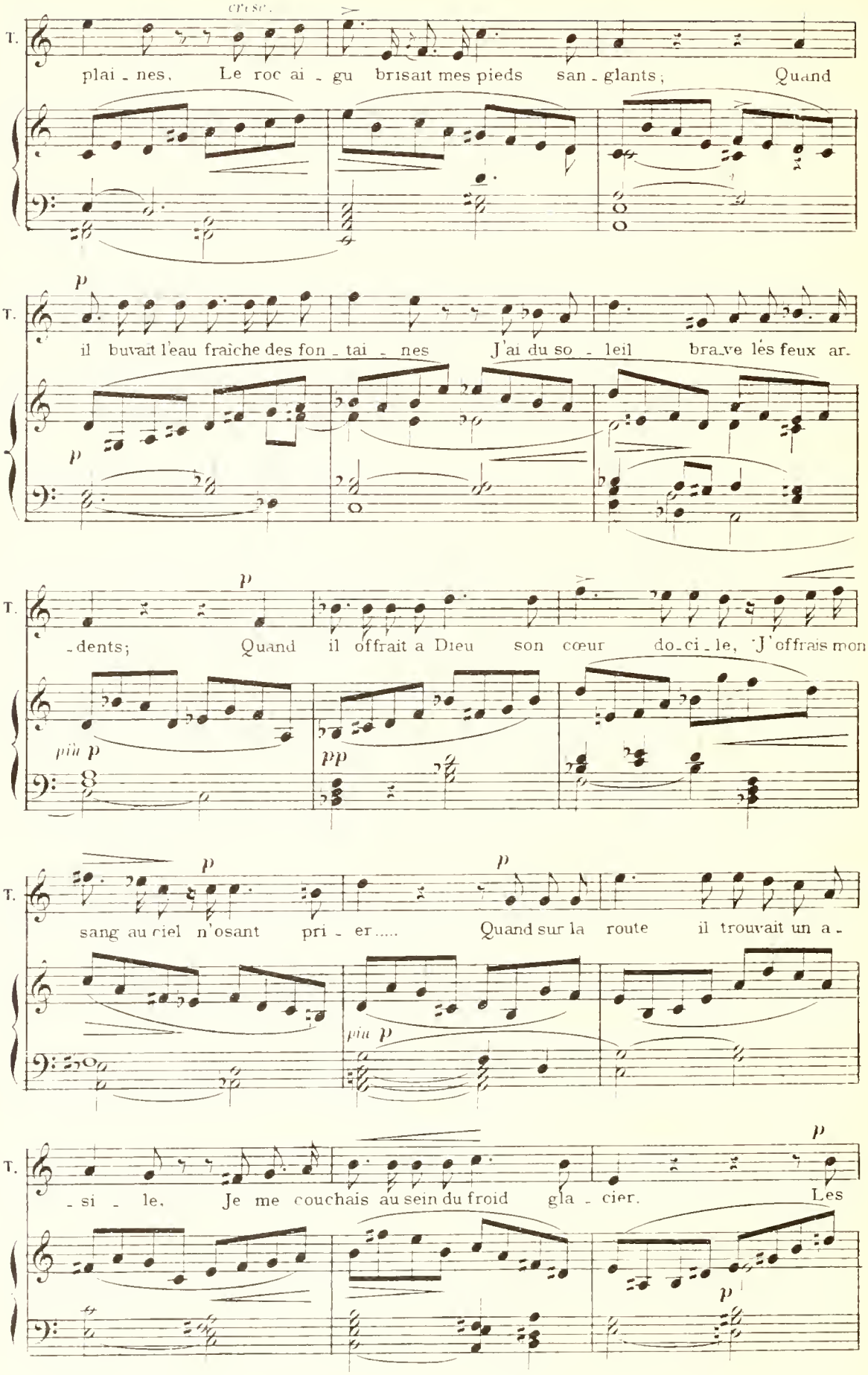

Wo.
l'effroi Me glace en t'écoutant. D'ou viens tu? N'étais-tu pas à
ff
f
Allegro ♩ = 80
TANNHÄUSER
A Ro - - - me? Tais - toi!
Wo.
Rome? N'étais-tu
Allegro
p
ff
6
ff
p
T.
Tais - toi! pas un
Wo.
pas à la fê - te be - ni - e?
f
p
ff
6
ff
T.
And.te
mot!
Wo.
Tu n'y fus pas.... par - - le je t'en sup - pli - e!
And.te
f
dim.
f

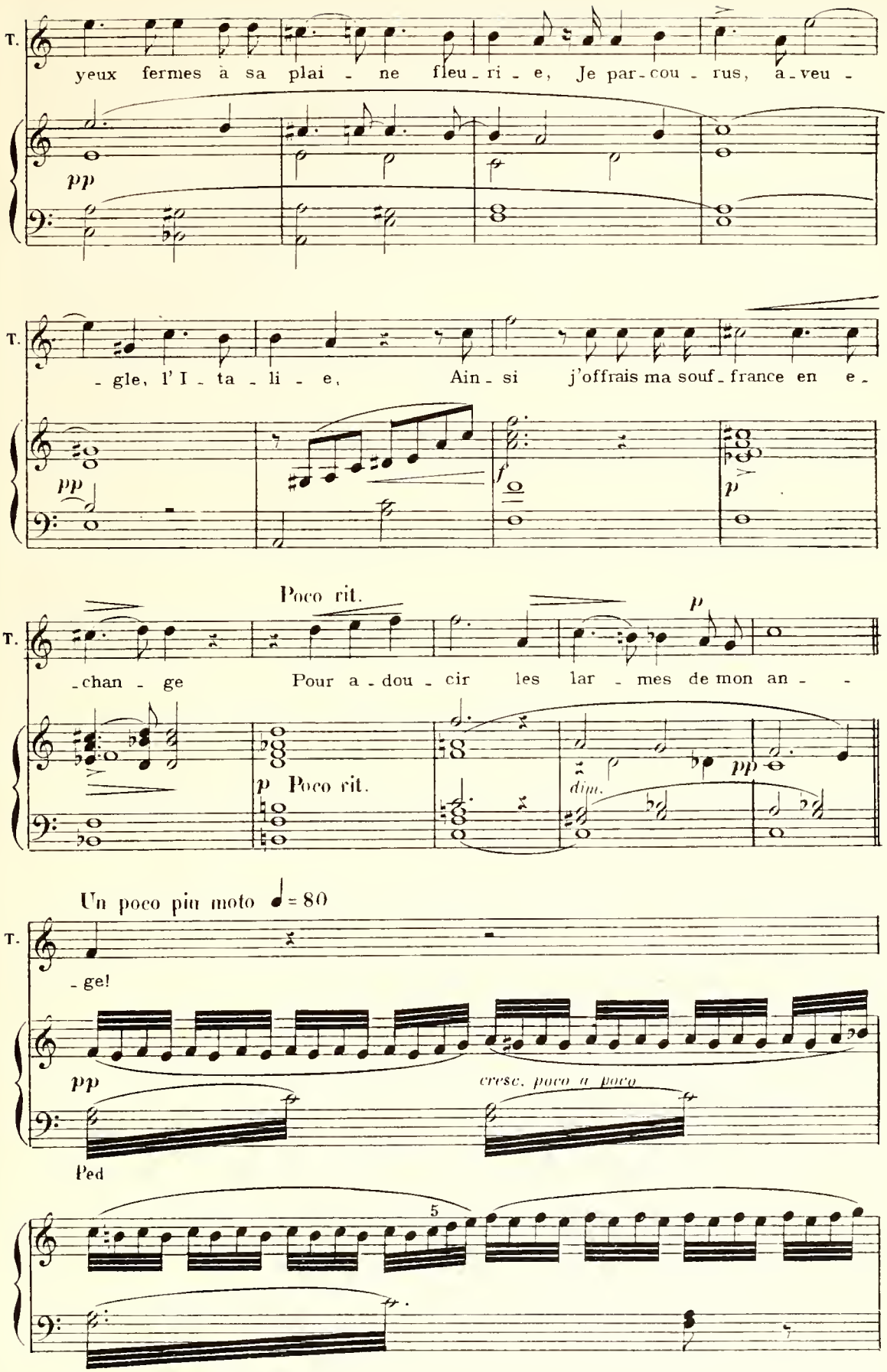

TANNHÄUSER (essayant de se souvenir et avec douleur)
Oui, moi j'é_tais à Ro_me!
W.
A_lors.... ra_con_te-moi
pp
f
stringendo
(ému)
In_for_tu_ne, pour toi Mon âme est de pi_tie rem_pli_e!
Lento
p
m d.
più p
TANNHÄUSER (avec une expression etonnee et attendrie.)
Qu'en_tends-je? Wolfram! tu n'es donc pas mon en_ne_
p
più p
pp
All.o
mi?
WOLFRAM
Moi! Non, jamais, tant qu'a la foi je t'ai trou_
All.o
fp
fp

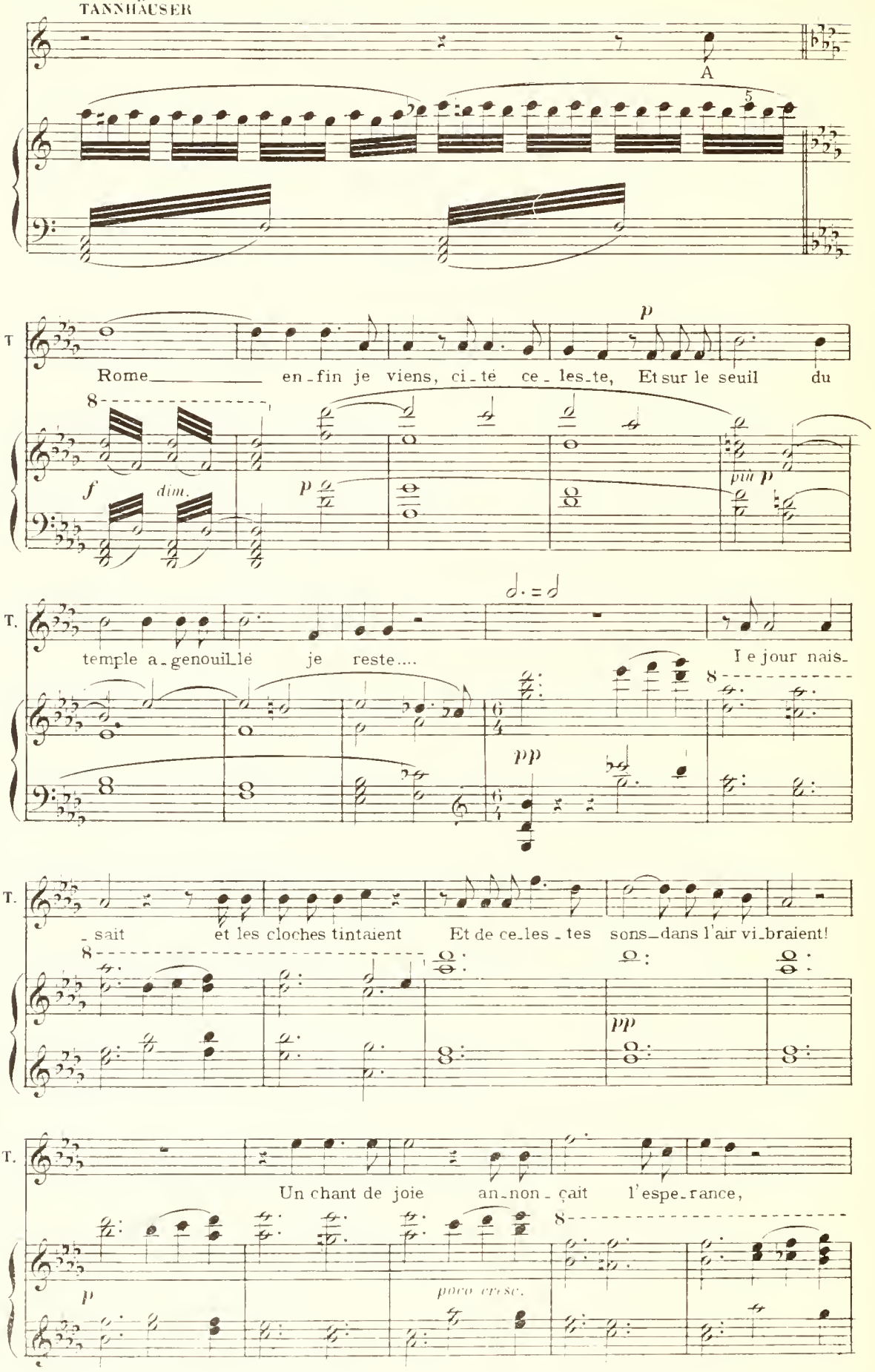

Lento
T.
Eh
Rit.
Wo.
-ve fi - dè - le.... Mais dis, tu viens de la ville eter - nel - le?
Tempo
Lento
p Rit.
f
p
T.
bien!... eh bien! toi, Wolfram, toi, seul, tu dois l'apprendre!...
pp
p
Il s'assied
Lento
T.
N'approche pas! La place Où je reste est mau - di - te!
cresc.
f
T.
En - tends, Wolfram en -
Lento
pp
p
pp

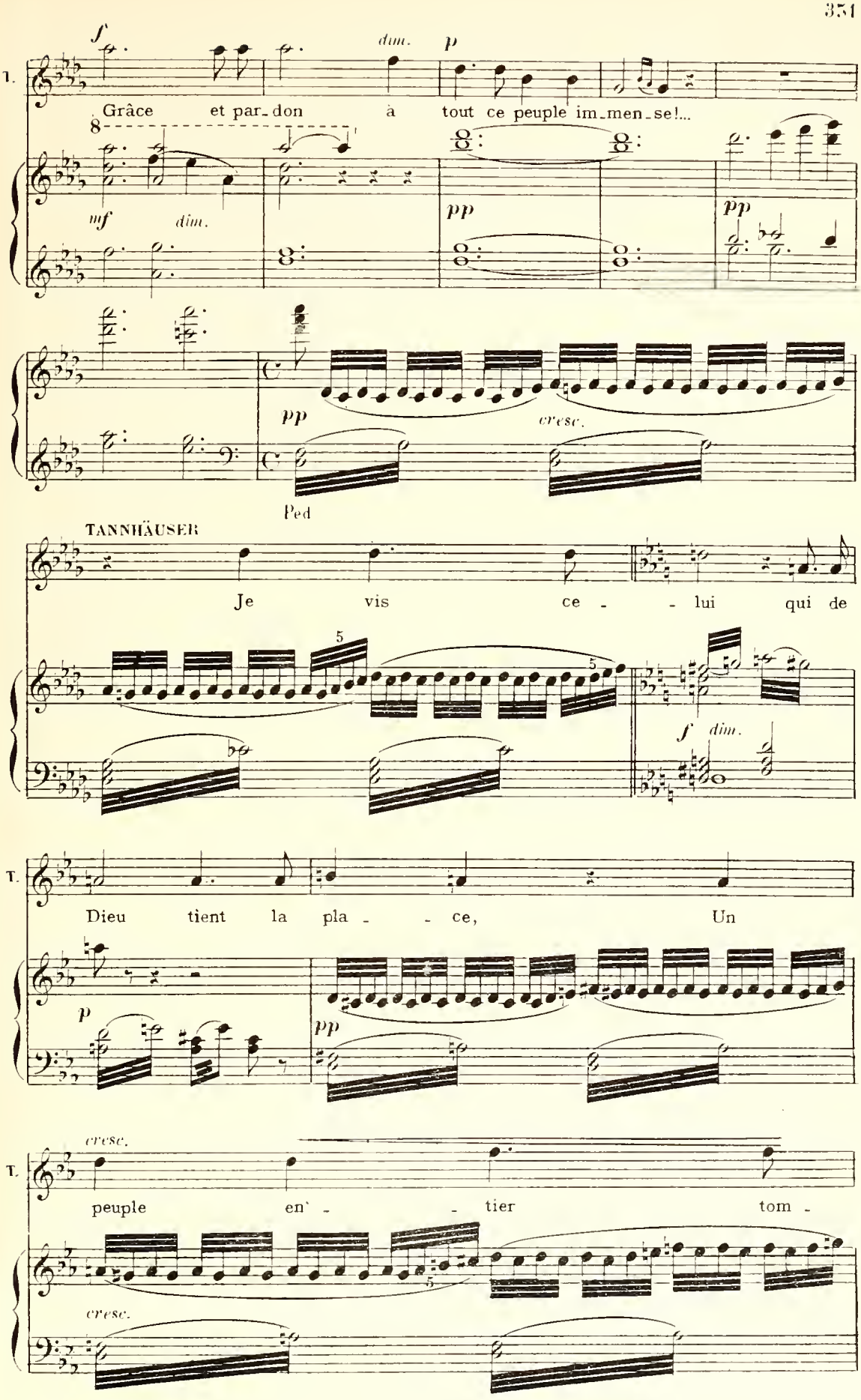

And.te ♩ = 60
dolce espress.
T.
-tends!
L' â - me bri-
And.te
p
più p
T.
-se-e.
en proie a des re - mords ar-
un poco cresc.
pp
T.
-dents. Je suis par-ti pour Rome.... Un an - ge par sa grâce A - bat-
dim.
p
p
Ped
★
T.
-tait la fier - te du pe-che dans mon cœur. Je vou - lais ex-pi.
p

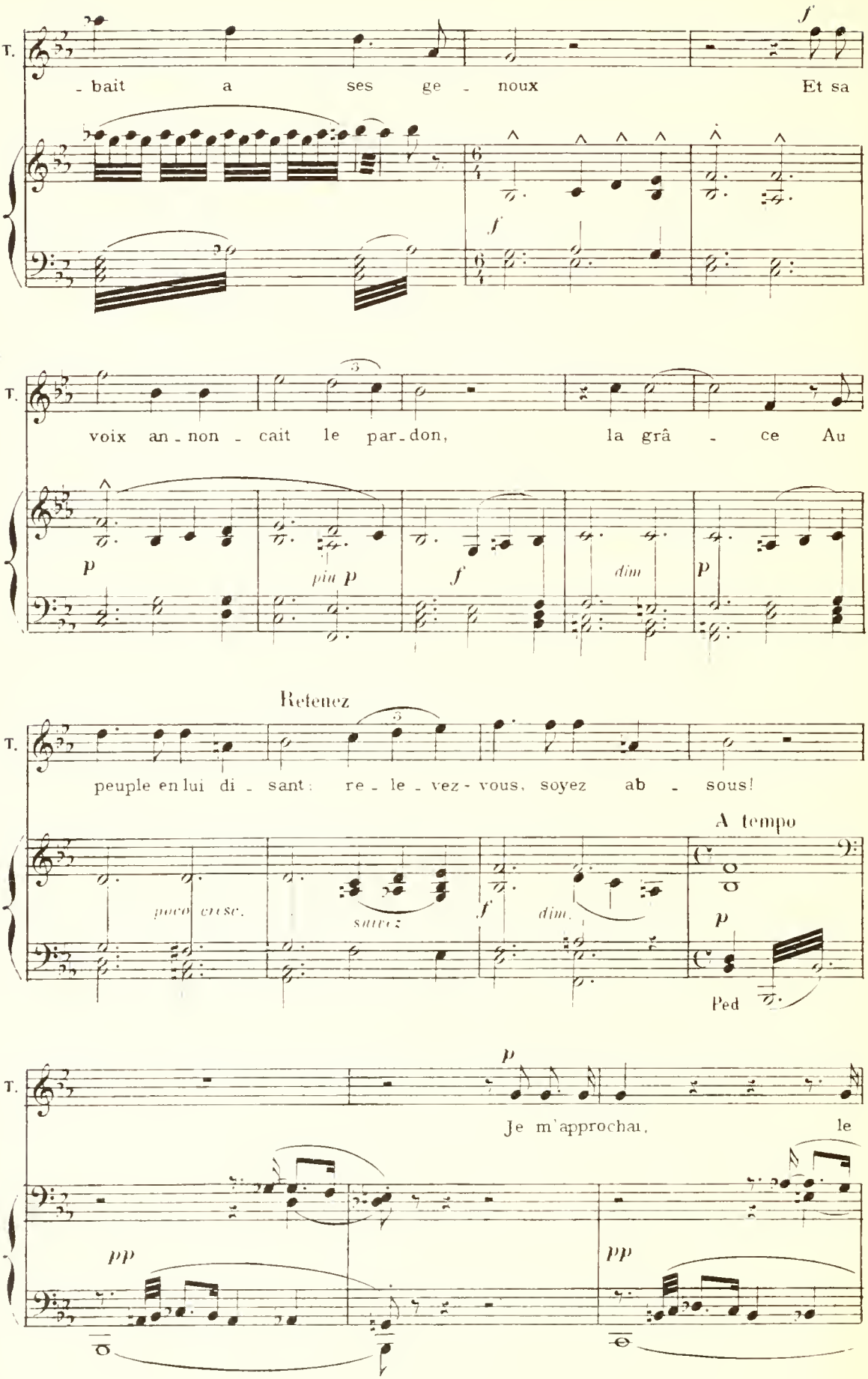

Rit.
T.
-er mes crimes Par mes remords et ma fer-veur, Pour payer les
p Rit.
p più p
T.
lar - mes su - bli - mes Qu'elle ver-sa pour moi, pé-cheur!
più p
Suivez pp
A tempo
f
p
mf
T.
Pour moi, du plus aus - tè - re pe-le-rin, Trop doux en-
un poco cresc.
T.
-cor me semblait le che-min. Quand il mar-chait par les ri-an-tes
sempre p

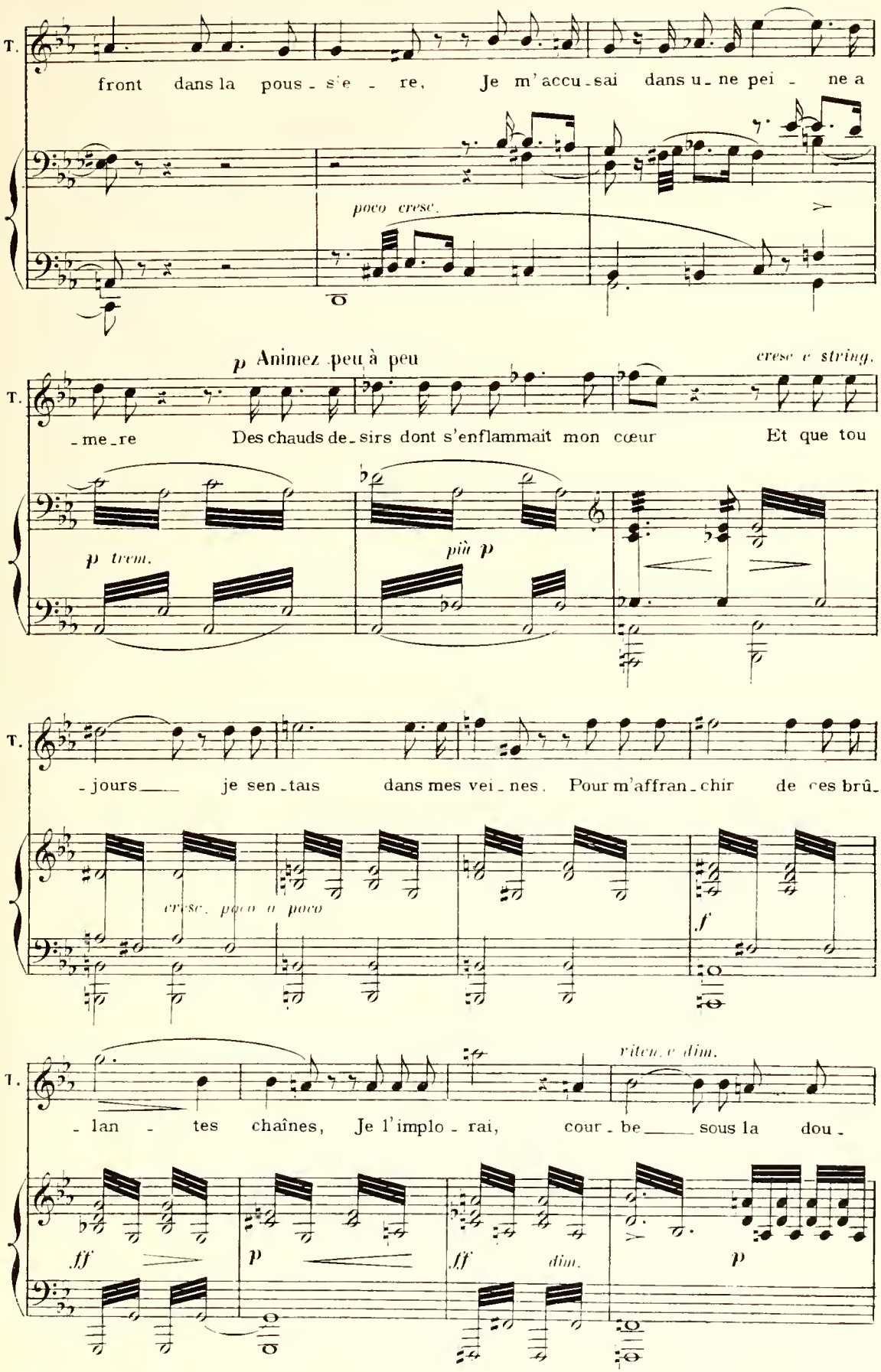

T.
cresc.
plai - nes. Le roc ai - gu brisait mes pieds san - glants; Quand
p
T.
il buvait l'eau fraîche des fon - tai - nes J'ai du so - leil bra_ve les feux ar.
p
T.
- dents; Quand il offrait a Dieu son cœur do_ci_le, J'offrais mon
più p
pp
T.
sang au ciel n'osant pri - er..... Quand sur la route il trouvait un a -
più p
T.
- si - le. Je me couchais au sein du froid gla - cier. Les
p
p

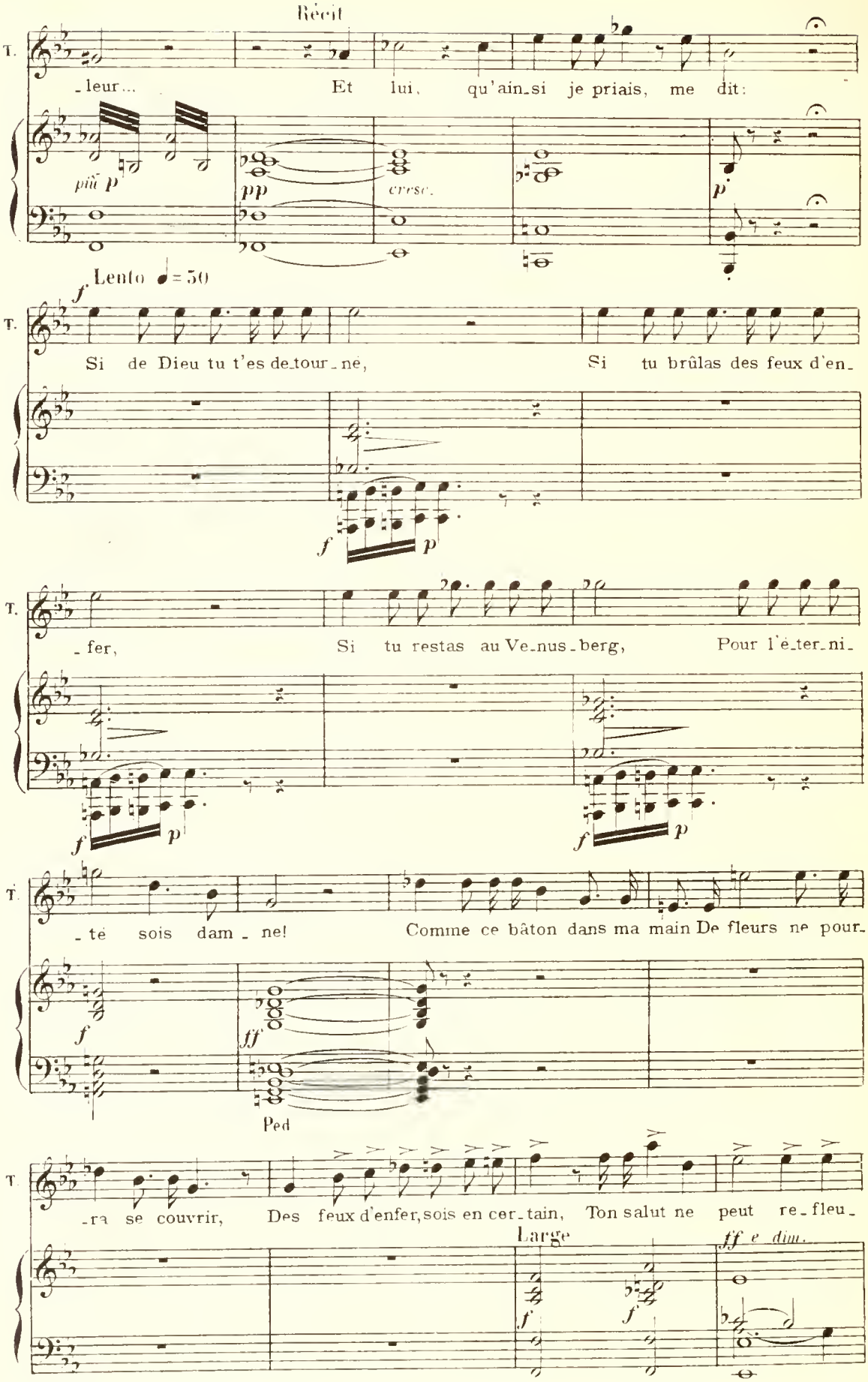

T.
yeux fermes à sa plai - ne fleu - ri - e, Je par - cou - rus, a - veu -
pp
T.
- gle, l'I - ta - li - e, Ain - si j'offrais ma souf - france en e -
pp
f
p
Poco rit.
T.
- chan - ge Pour a - dou - cir les lar - mes de mon an - -
p
p Poco rit.
dim.
pp
Un poco più moto ♩= 80
T.
- ge!
pp
cresc. poco a poco
Ped
5

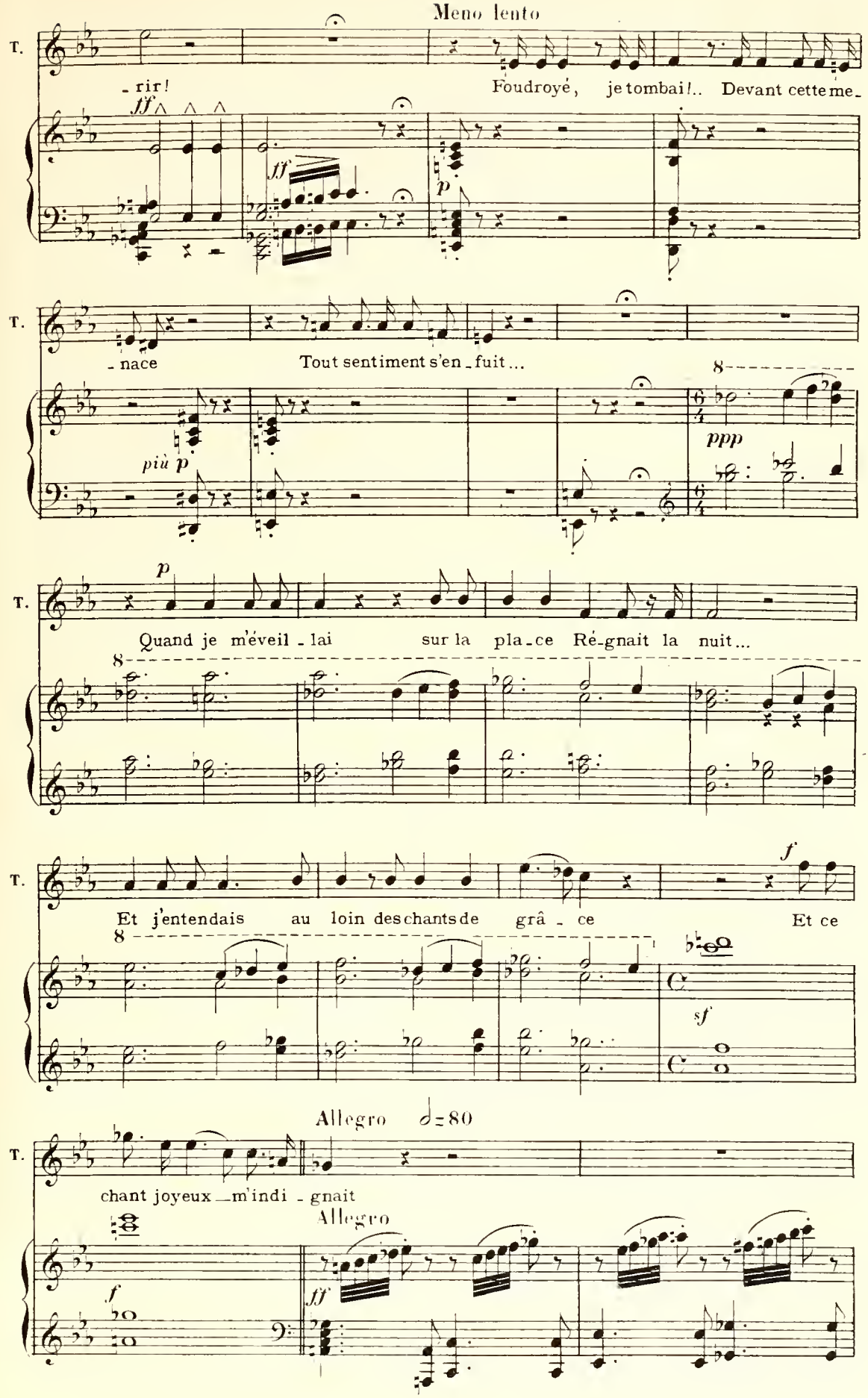

A
T
Rome en-fin je viens, ci-té ce-les-te, Et sur le seuil du
p
f
dim.
p
più p
T.
temple a-genouil-lé je reste....
I e jour nais-
pp
T.
-sait et les cloches tintaient Et de ce-les-tes sons dans l'air vi-braient!
pp
T.
Un chant de joie an-non-çait l'espe-rance,
p
poco cresc.

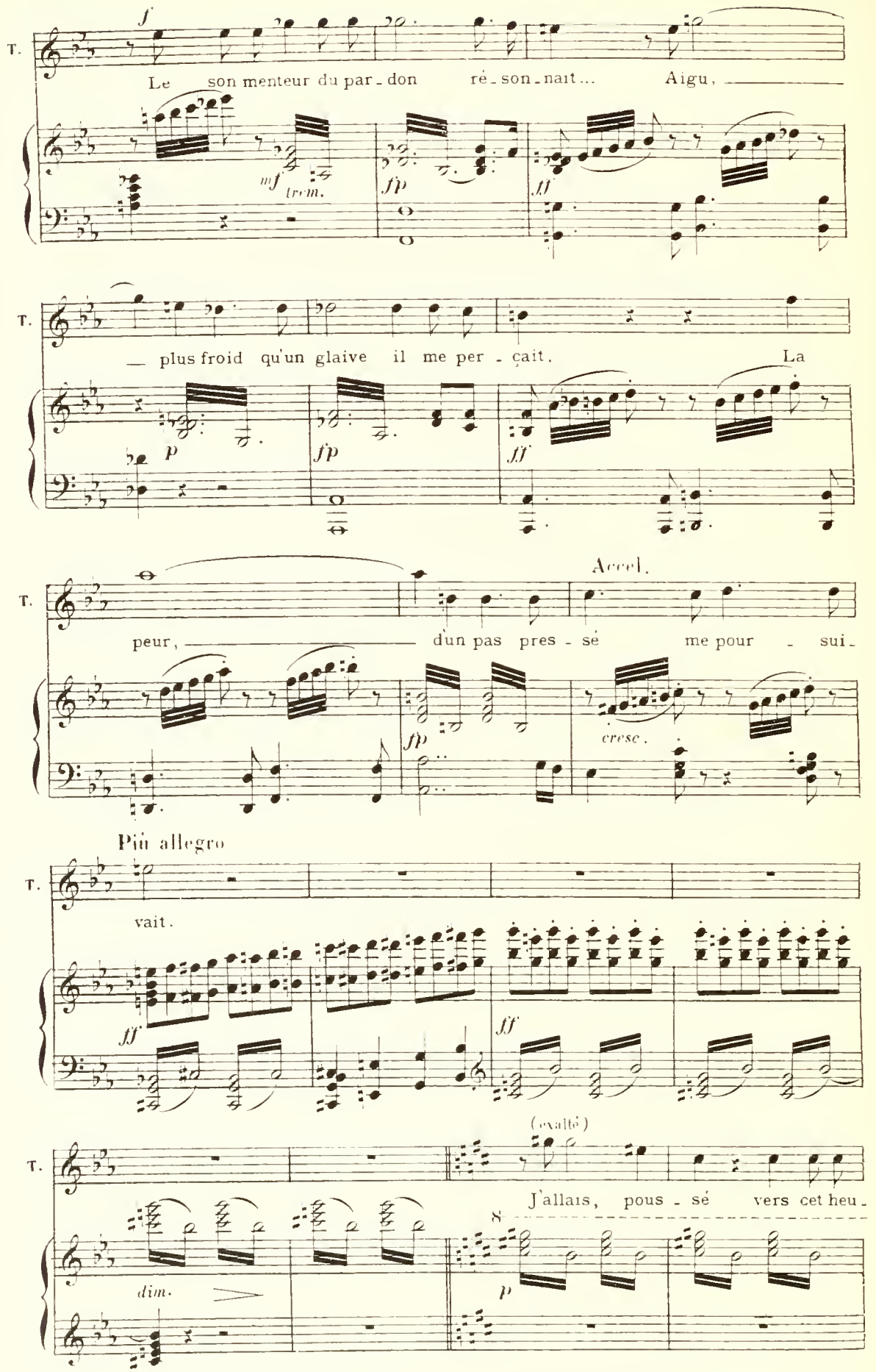

T.
f
dim.
p
Grâce et par_don à tout ce peuple im_men_se!...
8
mf
dim.
pp
pp
pp
cresc.
Ped
TANNHÄUSER
Je vis ce - - lui qui de
5
5
f
dim.
T.
Dieu tient la pla - - ce, Un
p
pp
cresc.
T.
peuple en` - - tier tom -
cresc.

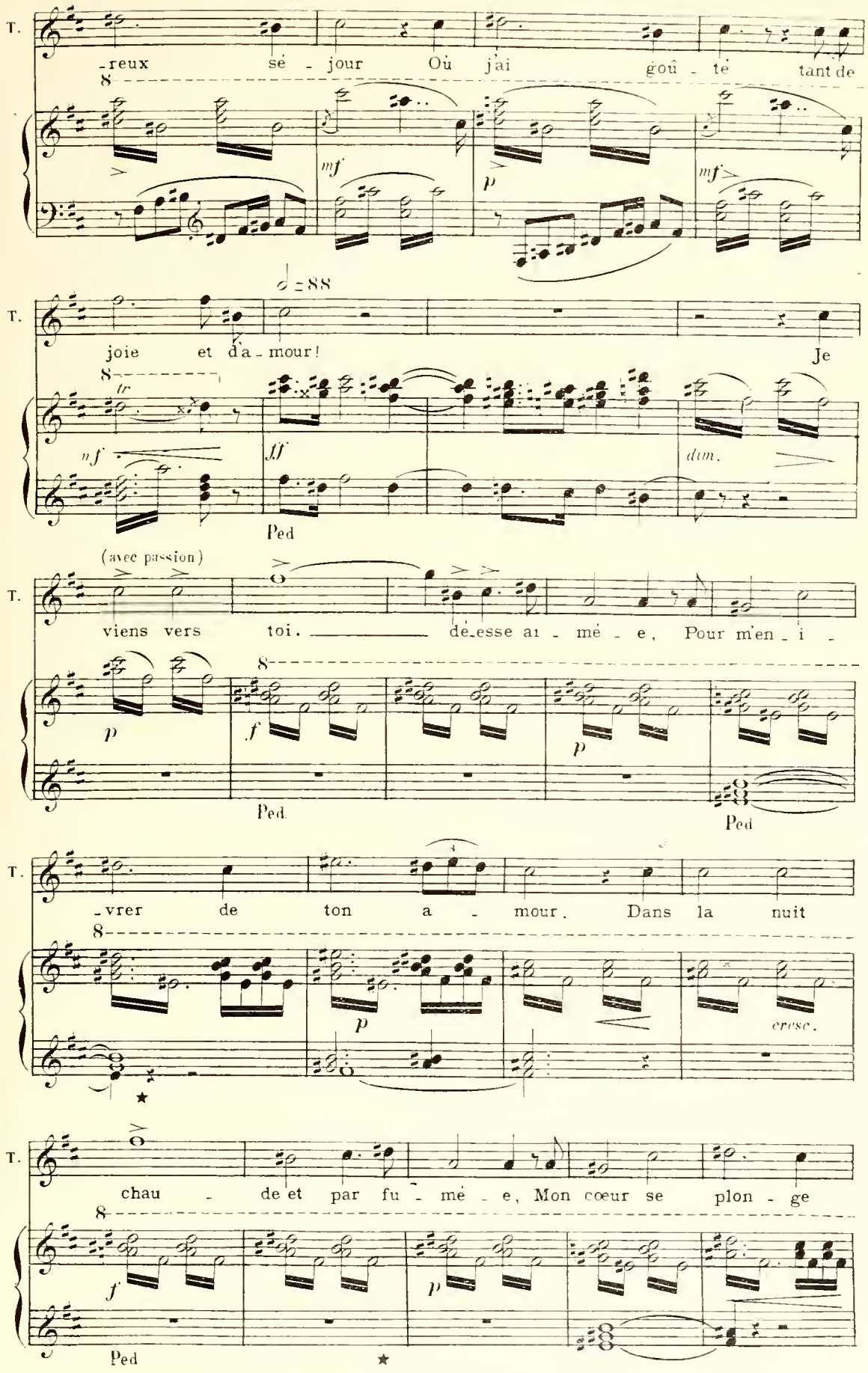

T.
- bait a ses ge - noux
Et sa
f
f
T.
voix an - non - cait le par - don,
la grâ - ce Au
p
pin p
f
dim
p
Retenez
T.
peuple en lui di - sant: re - le - vez - vous, soyez ab - sous!
A tempo
poco cresc.
suivez
f
dim.
p
Ped
p
T.
Je m'approchai, le
pp
pp

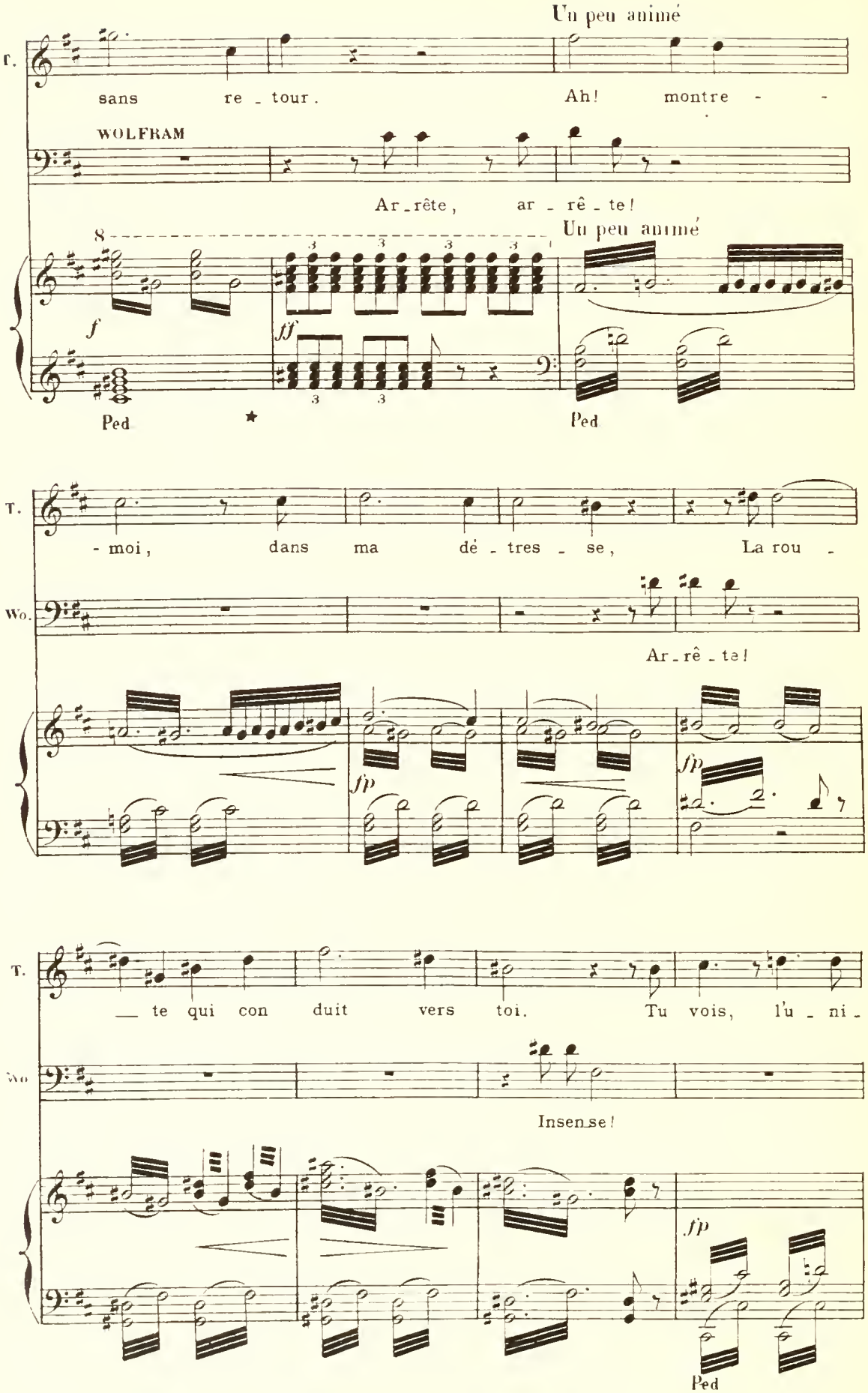

T.
front dans la pous - s'e - re, Je m'accu - sai dans u - ne pei - ne a
poco cresc.
p Animez peu à peu
cresc e string.
- me - re Des chauds de - sirs dont s'enflammait mon cœur Et que tou
p trem.
più p
- jours je sen - tais dans mes vei - nes. Pour m'affran - chir de ces brû -
cresc. poco a poco
f
- lan - tes chaînes, Je l'implo - rai, cour - be sous la dou -
riten. e dim.
ff
p
ff
dim.
p

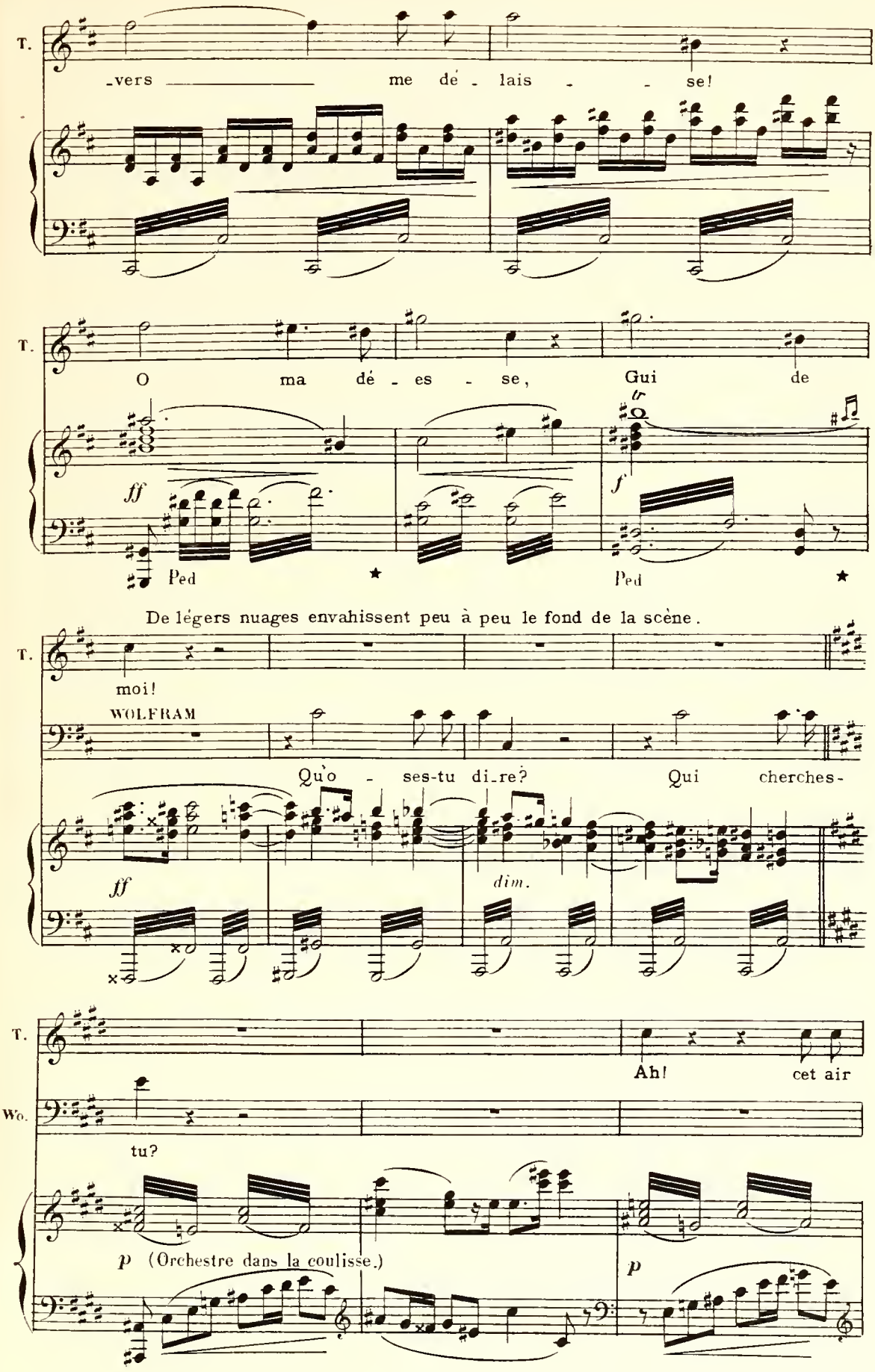

Récit
T.
-leur... Et lui, qu'ain-si je priais, me dit:
più p
pp
cresc.
p
Lento ♩= 50
f
T.
Si de Dieu tu t'es de-tour-né, Si tu brûlas des feux d'en-
f
p
T.
-fer, Si tu restas au Ve-nus-berg, Pour l'é-ter-ni-
f
p
f
p
T.
-té sois dam-ne! Comme ce bâton dans ma main De fleurs ne pour-
f
ff
Ped
T
-ra se couvrir, Des feux d'enfer, sois en cer-tain, Ton salut ne peut re-fleu-
Large
f
f
ff e dim.

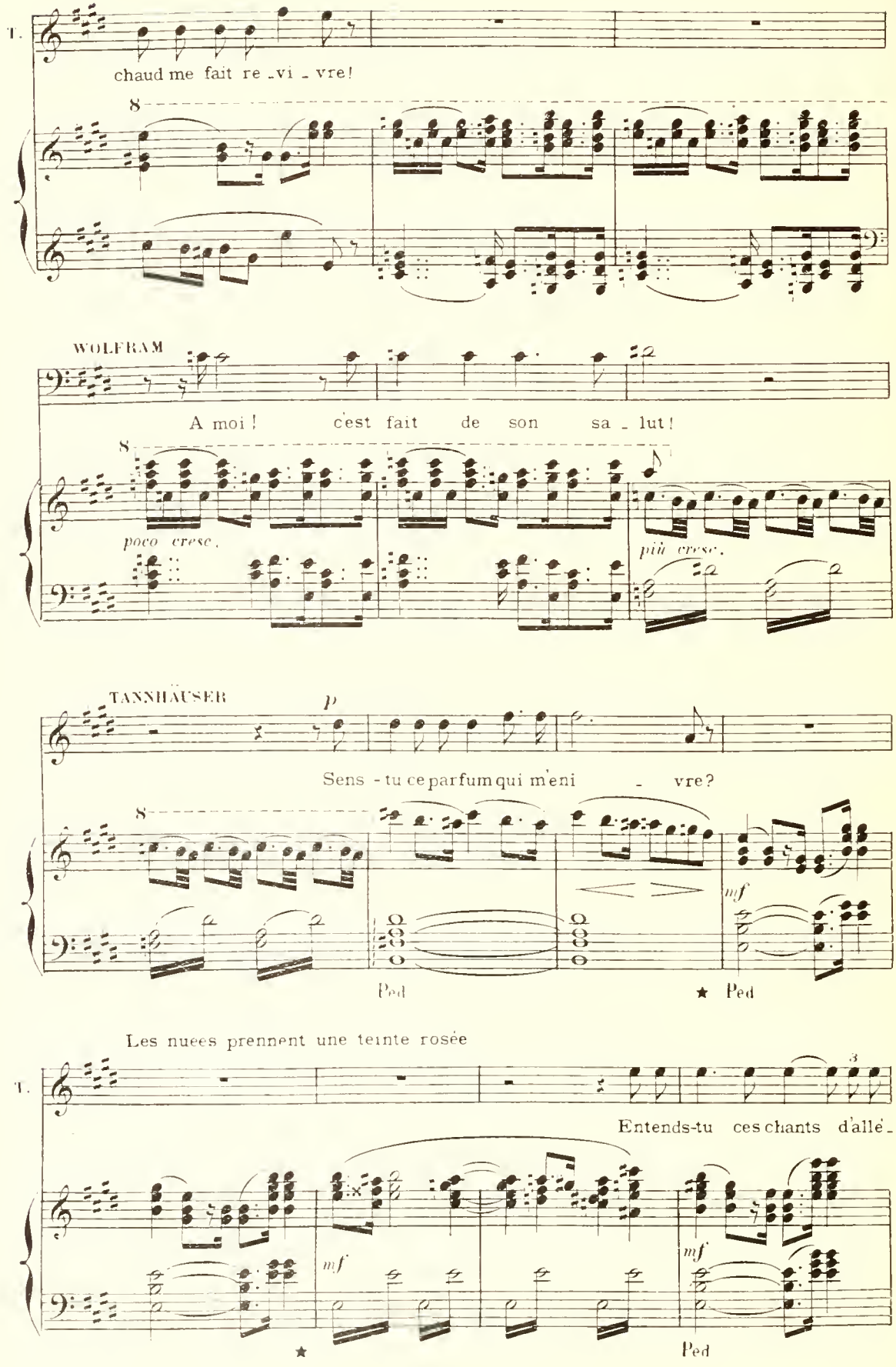

Meno lento
T.
- rir!
Foudroyé, je tombai!.. Devant cette me-
- nace
Tout sentiment s'en - fuit...
Quand je m'éveil - lai sur la pla - ce Ré - gnait la nuit...
Et j'entendais au loin des chants de grâ - ce Et ce
chant joyeux m'indi - gnait
Allegro ♩=80
Allegro

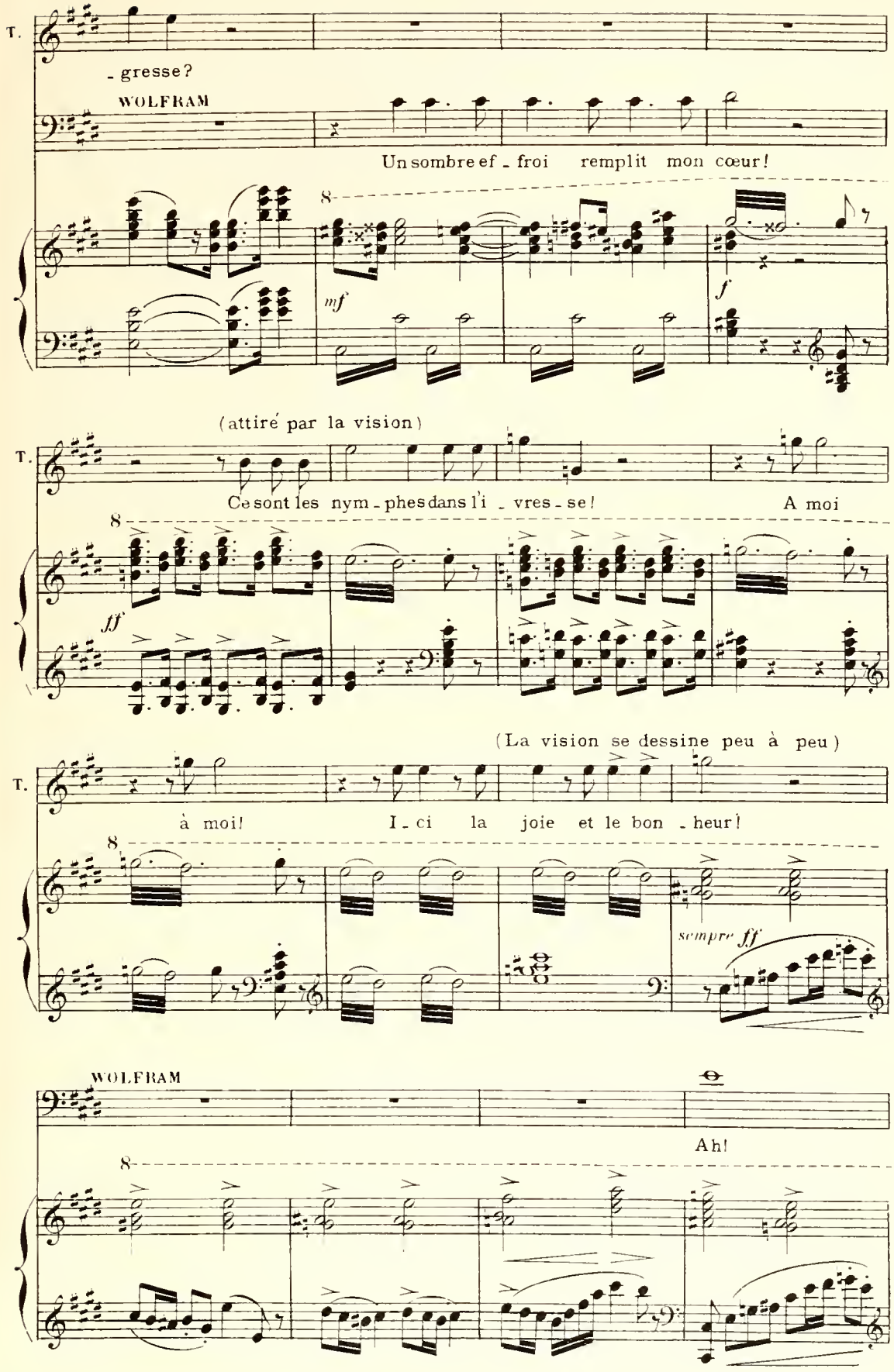

T.
f
Le son menteur du par - don ré - son - nait... Aigu,
mf trem.
fp
ff
T.
— plus froid qu'un glaive il me per - çait. La
p
fp
ff
T.
Accel.
peur, d'un pas pres - sé me pour - sui -
fp
cresc.
Più allegro
T.
vait.
ff
ff
(exalté)
T.
J'allais, pous - sé vers cet heu -
dim.
p

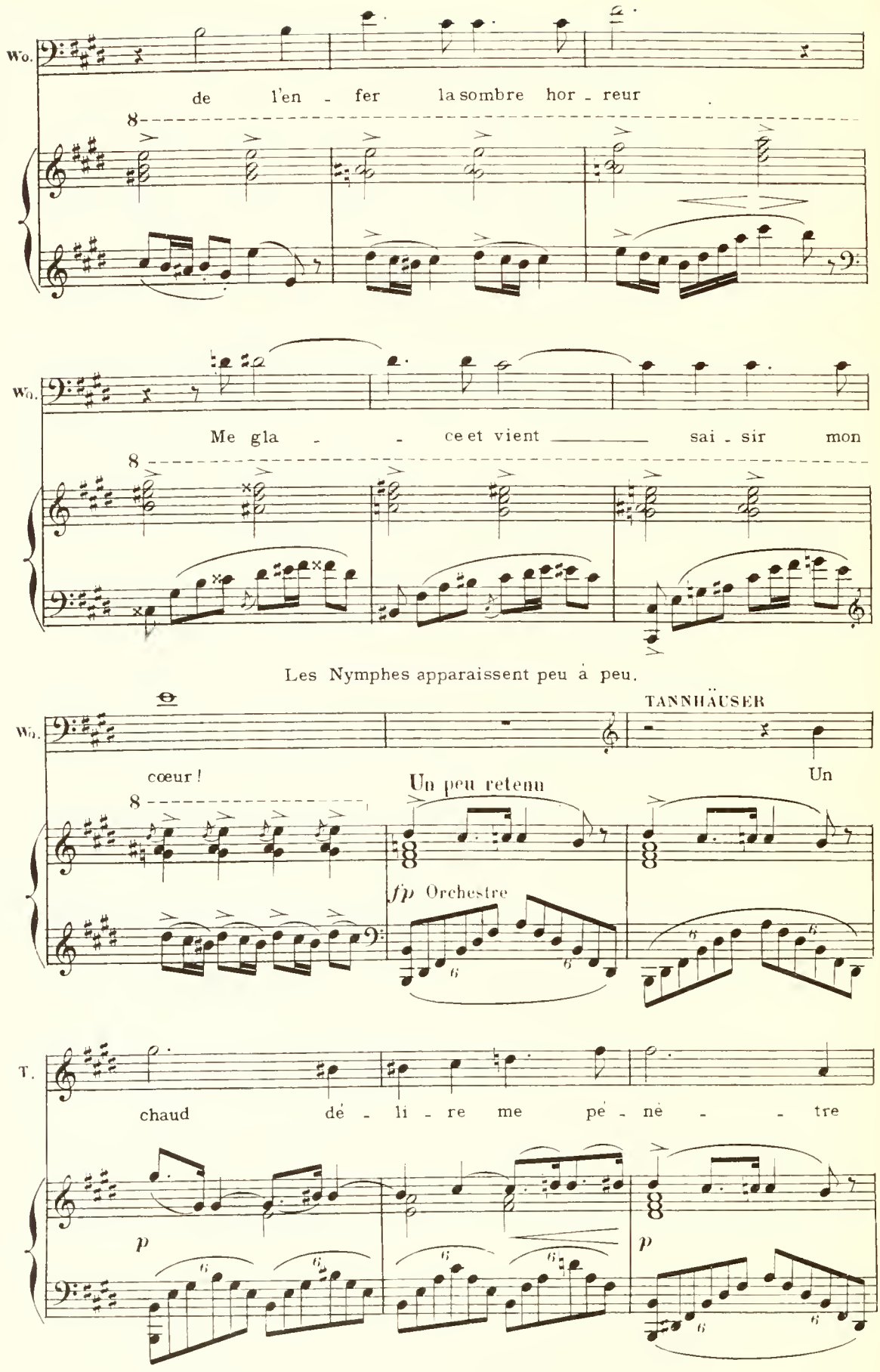

T.
-reux sé - jour Où j'ai goû - té tant de
mf
p
mf
♩ = 88
T.
joie et d'a - mour! Je
tr
mf
fff
dim.
Ped
(avec passion)
T.
viens vers toi. dé-esse ai - mé - e, Pour m'en - i -
p
f
p
Ped
Ped
T.
-vrer de ton a - mour. Dans la nuit
p
cresc.
T.
chau - de et par fu - mé - e, Mon cœur se plon - ge
f
p
Ped

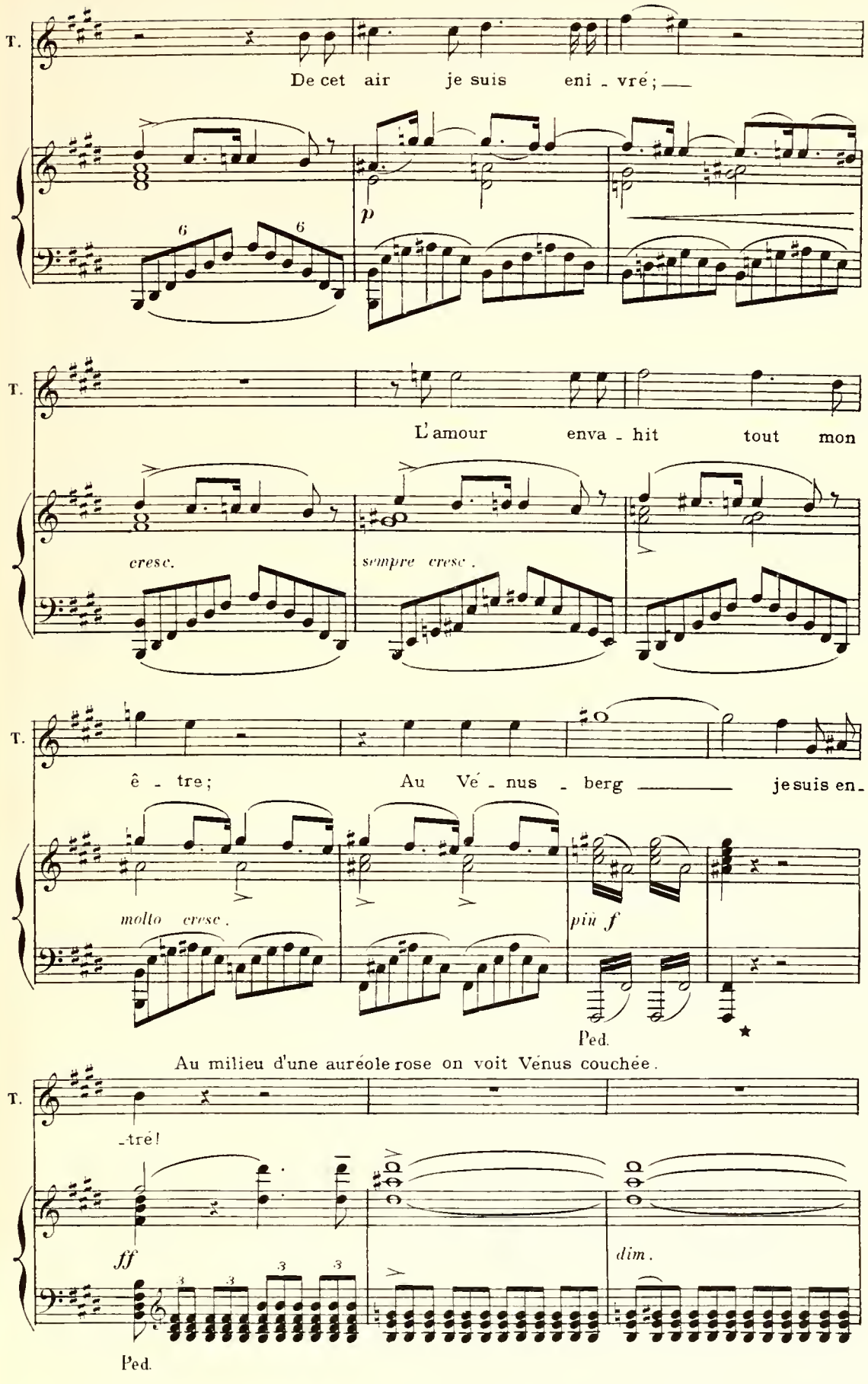

Un peu animé
T.
sans re - tour.
Ah! montre - -
WOLFRAM
Ar - rête, ar - rê - te!
Un peu animé
f
ff
Ped
Ped
T.
- moi, dans ma dé - tres - se, La rou -
Wo.
Ar - rê - te!
fp
fp
T.
— te qui con duit vers toi. Tu vois, l'u - ni -
Wo.
Insense!
fp
Ped

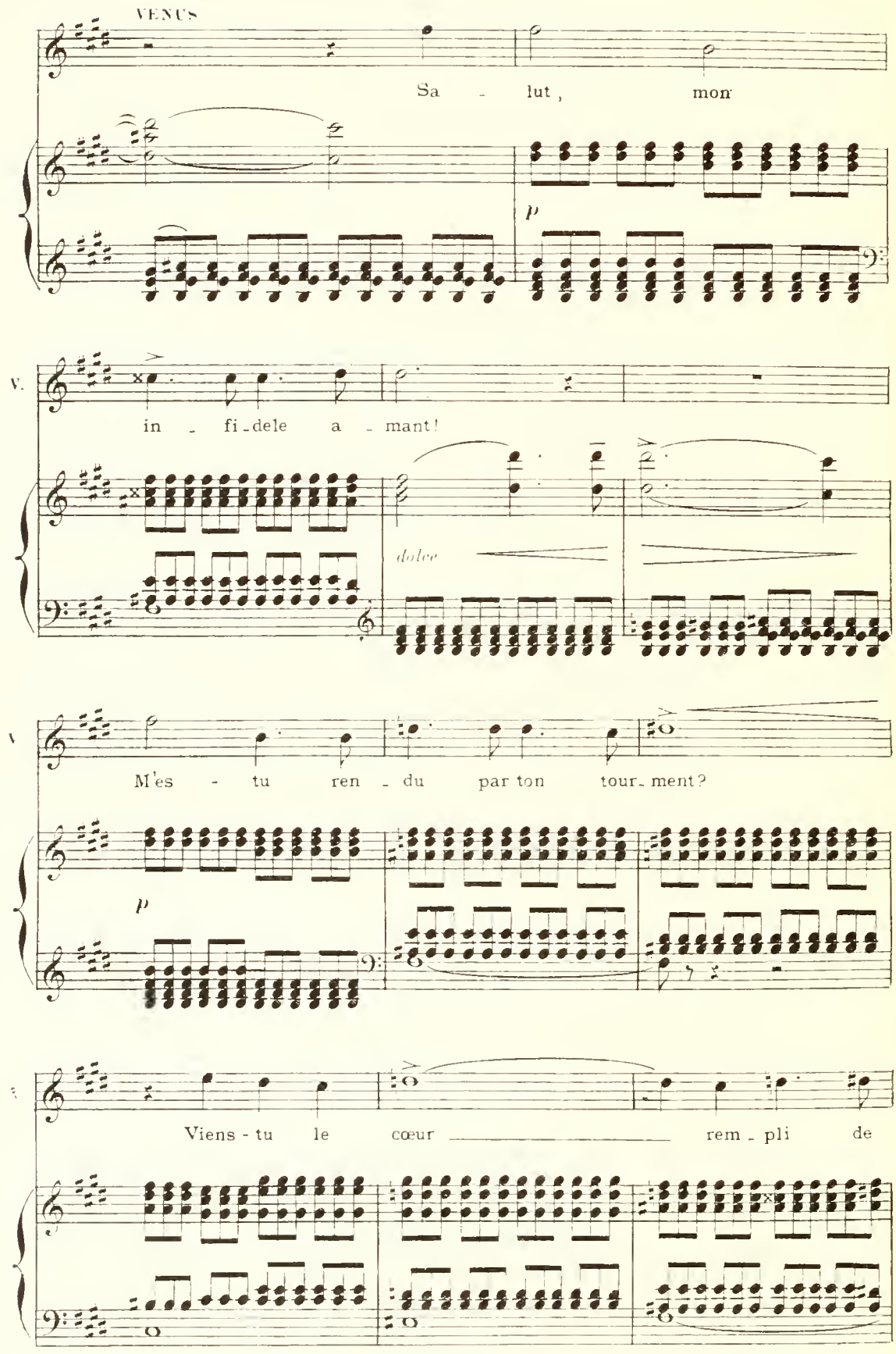

T.
-vers me dé - lais - se!
T.
O ma dé - es - se, Gui de
ff
Ped
Ped
De légers nuages envahissent peu à peu le fond de la scène.
T.
moi!
WOLFRAM
Qu'o - ses-tu di-re? Qui cherches-
ff
dim.
T.
Ah! cet air
Wo.
tu?
p (Orchestre dans la coulisse.)
p

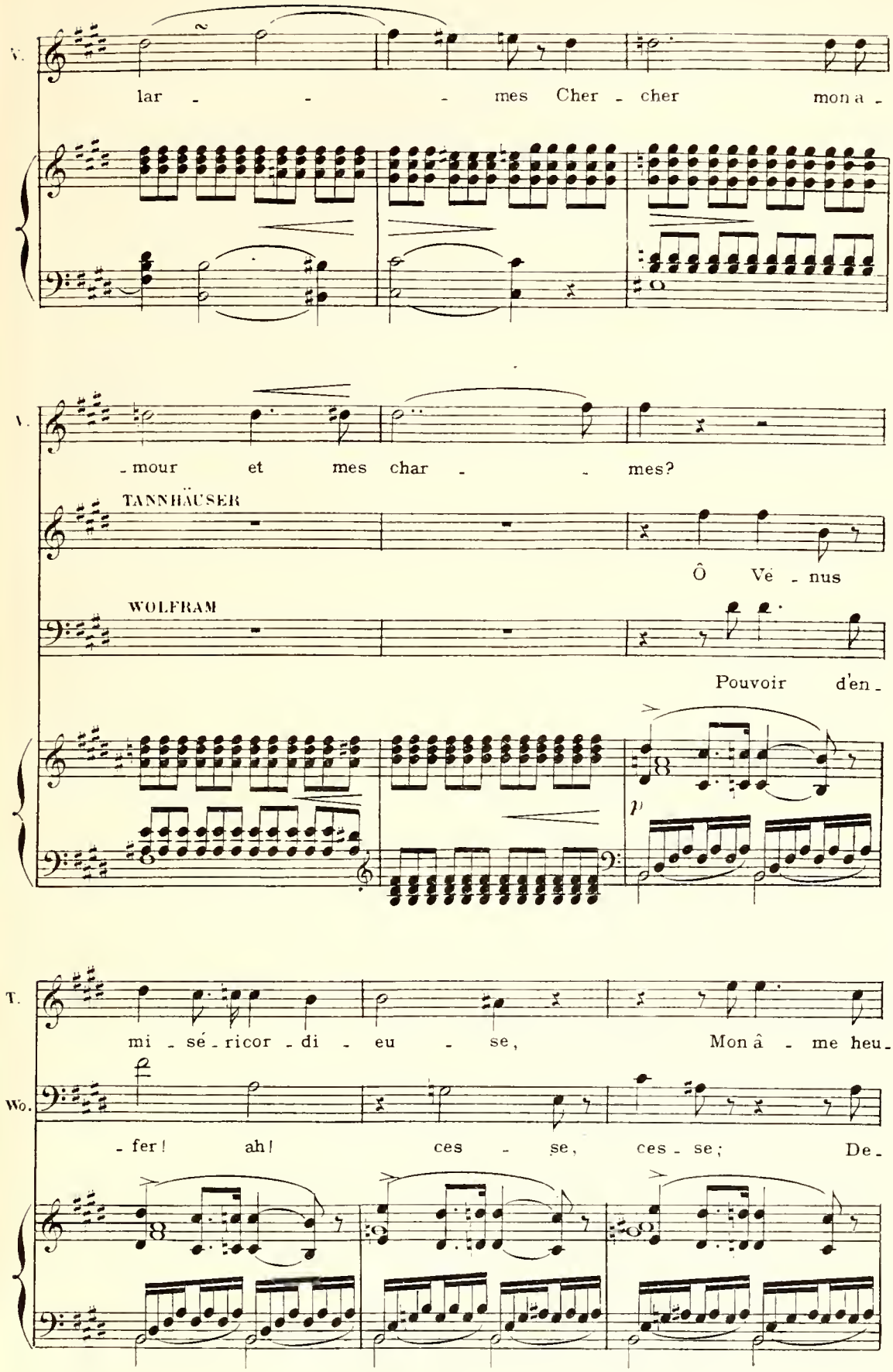

T.
chaud me fait re - vi - vre!
WOLFRAM
A moi! c'est fait de son sa - lut!
poco cresc.
più cresc.
TANNHÄUSER
p
Sens - tu ce parfum qui m'eni - vre?
mf
Ped
★ Ped
Les nuees prennent une teinte rosée
T.
Entends-tu ces chants d'allé -
mf
mf
★
Ped

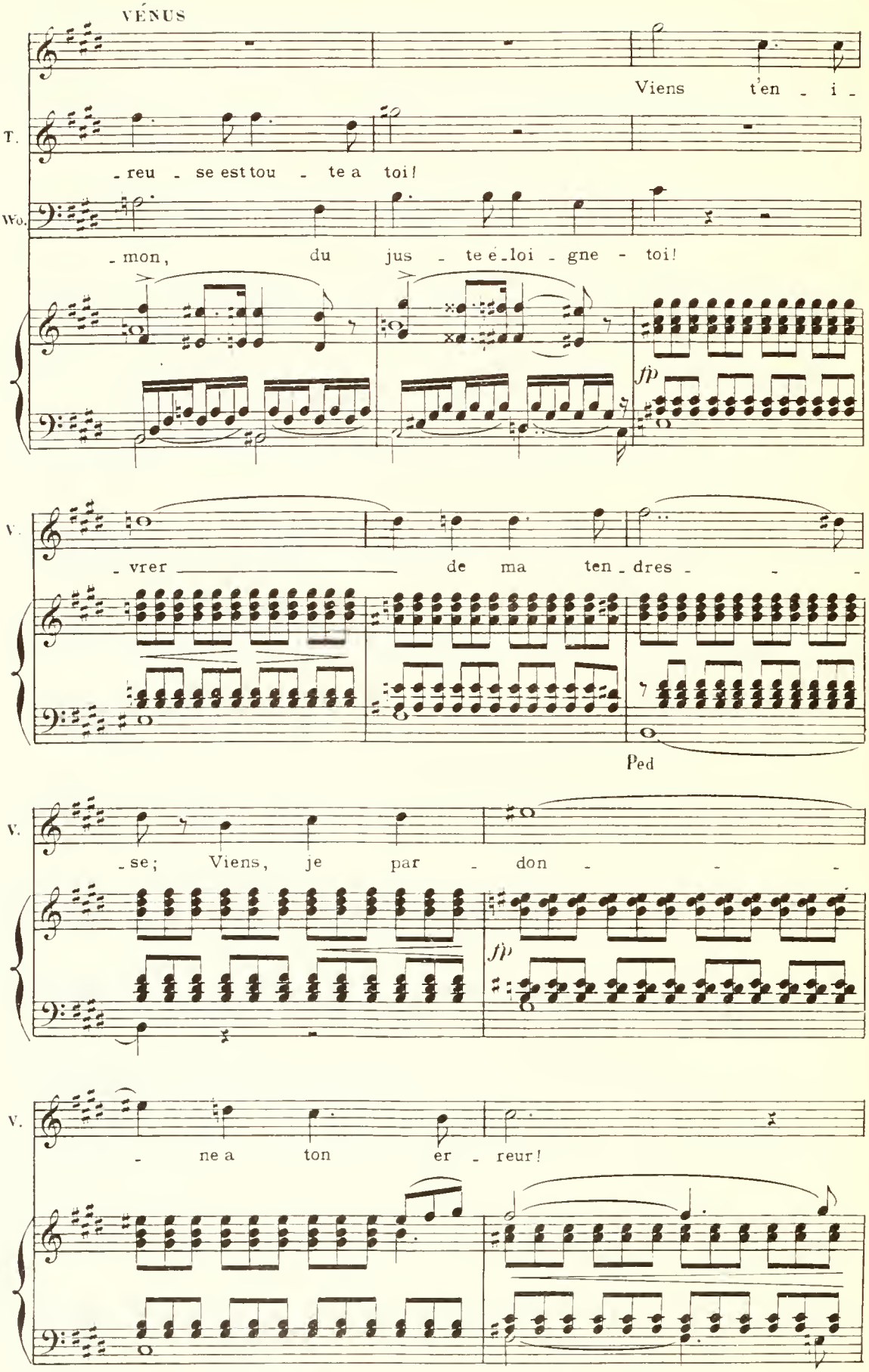

T.
- gresse?
WOLFRAM
Un sombre ef - froi remplit mon cœur!
mf
f
(attiré par la vision)
T.
Ce sont les nym - phes dans l'i - vres - se!
A moi
ff
(La vision se dessine peu à peu)
T.
à moi!
I - ci la joie et le bon - heur!
sempre ff
WOLFRAM
Ah!

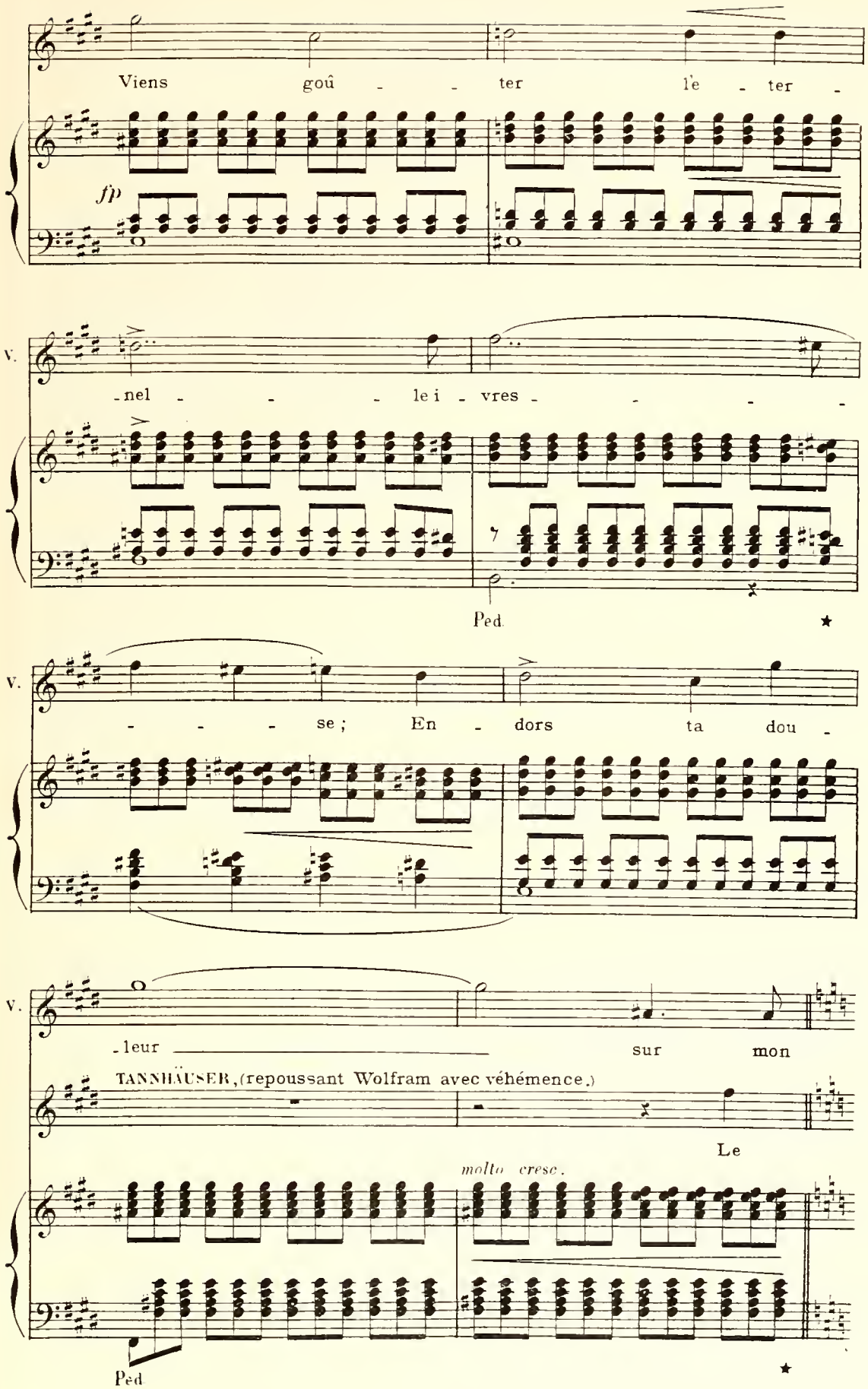

Wo.
de l'en - fer la sombre hor - reur
Wo.
Me gla - - ce et vient ——— sai - sir mon
Les Nymphes apparaissent peu à peu.
Wo.
TANNHÄUSER
cœur!
Un peu retenu
Un
fp Orchestre
T.
chaud dé - li - re me pé - nè - - tre
p
p

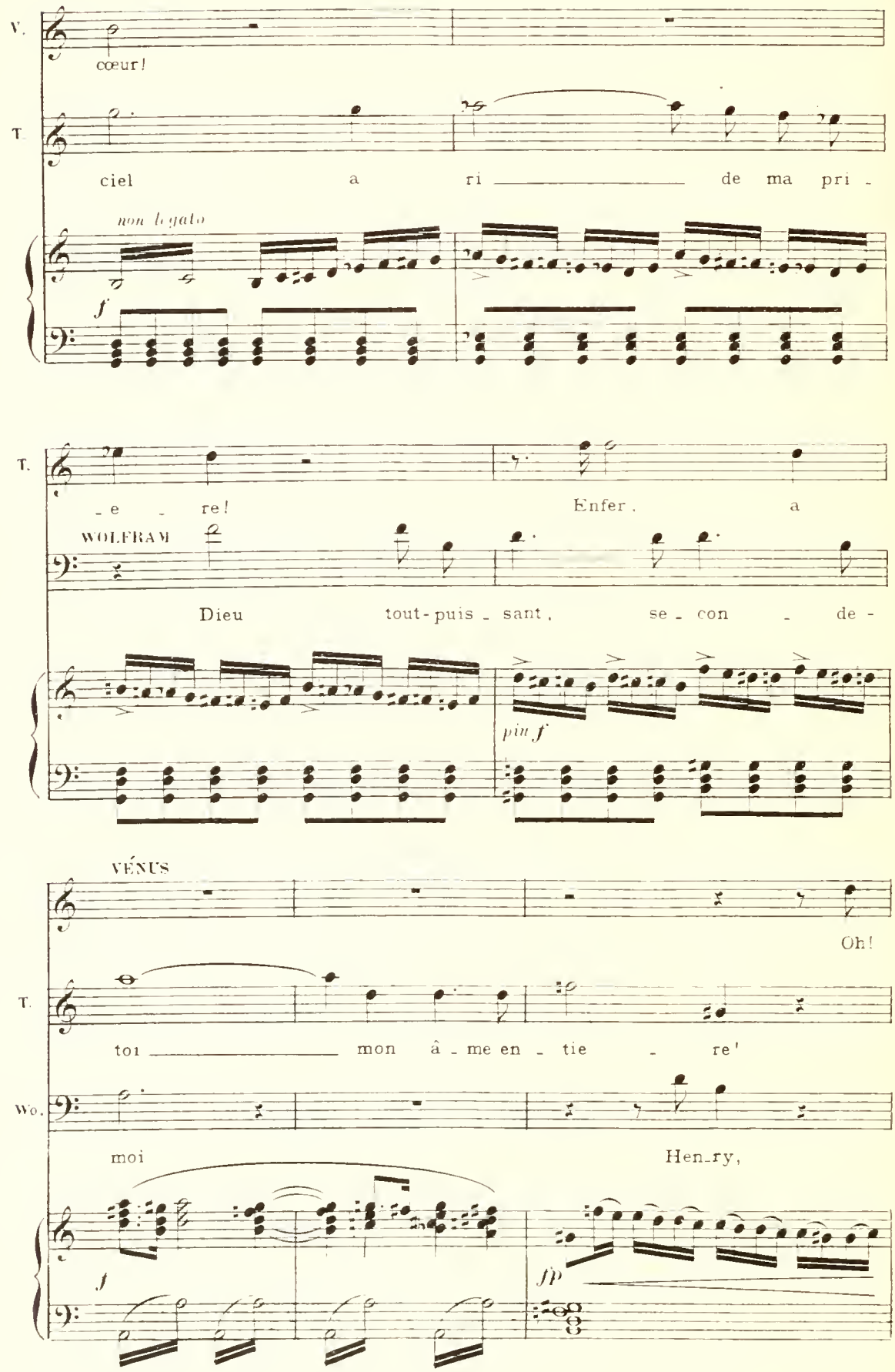

T.
De cet air je suis eni - vré; —
p
T.
L'amour enva - hit tout mon
cresc.
sempre cresc.
T.
ê - tre; Au Vé - nus - berg —— je suis en -
molto cresc.
più f
Ped.
Au milieu d'une auréole rose on voit Vénus couchée.
T.
-tré!
ff
dim.
Ped.

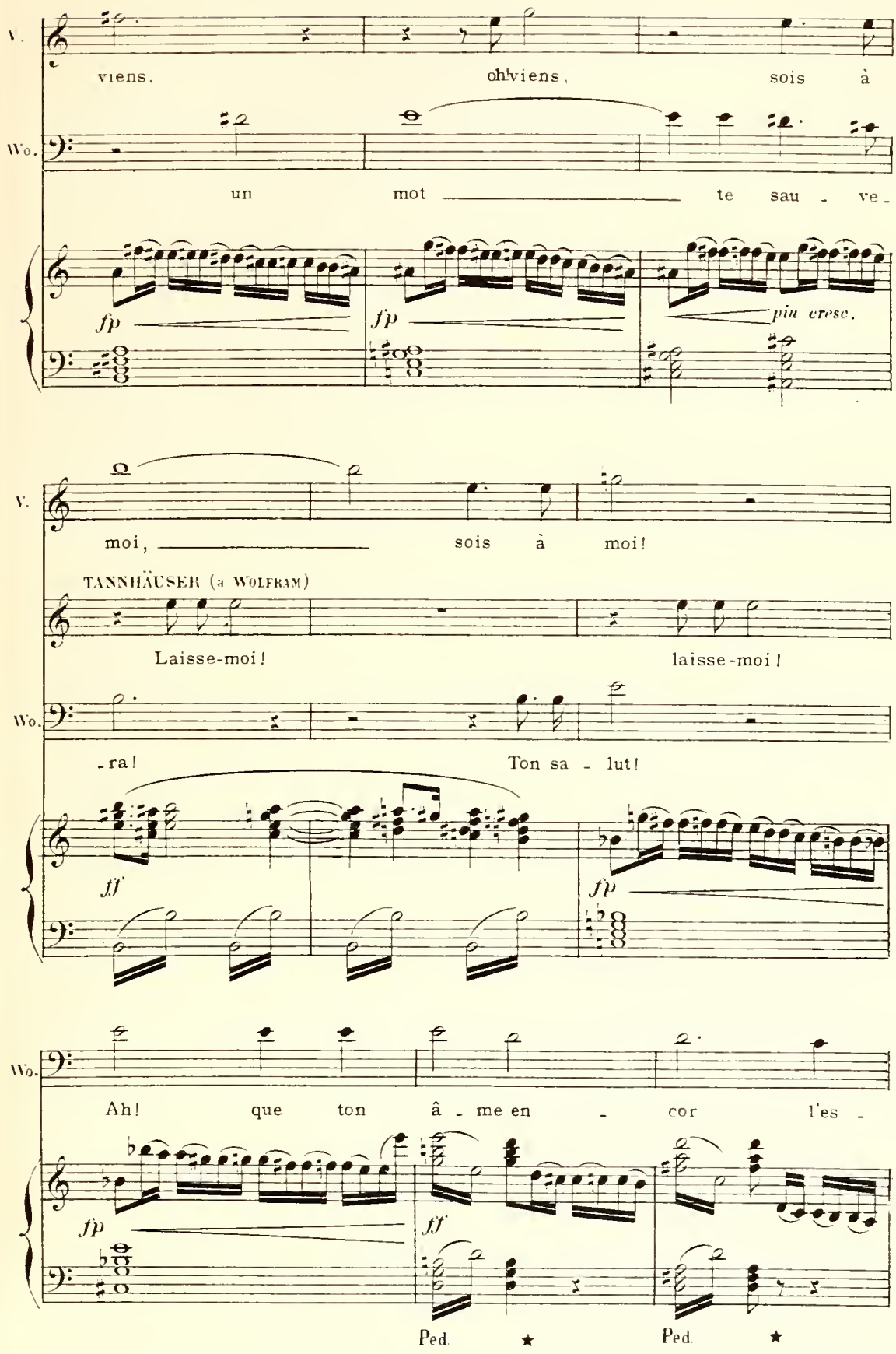

VENUS
Sa - lut, mon
p
V.
in - fi-dele a - mant!
dolce
V
M'es - tu ren - du par ton tour-ment?
p
Viens - tu le cœur rem - pli de

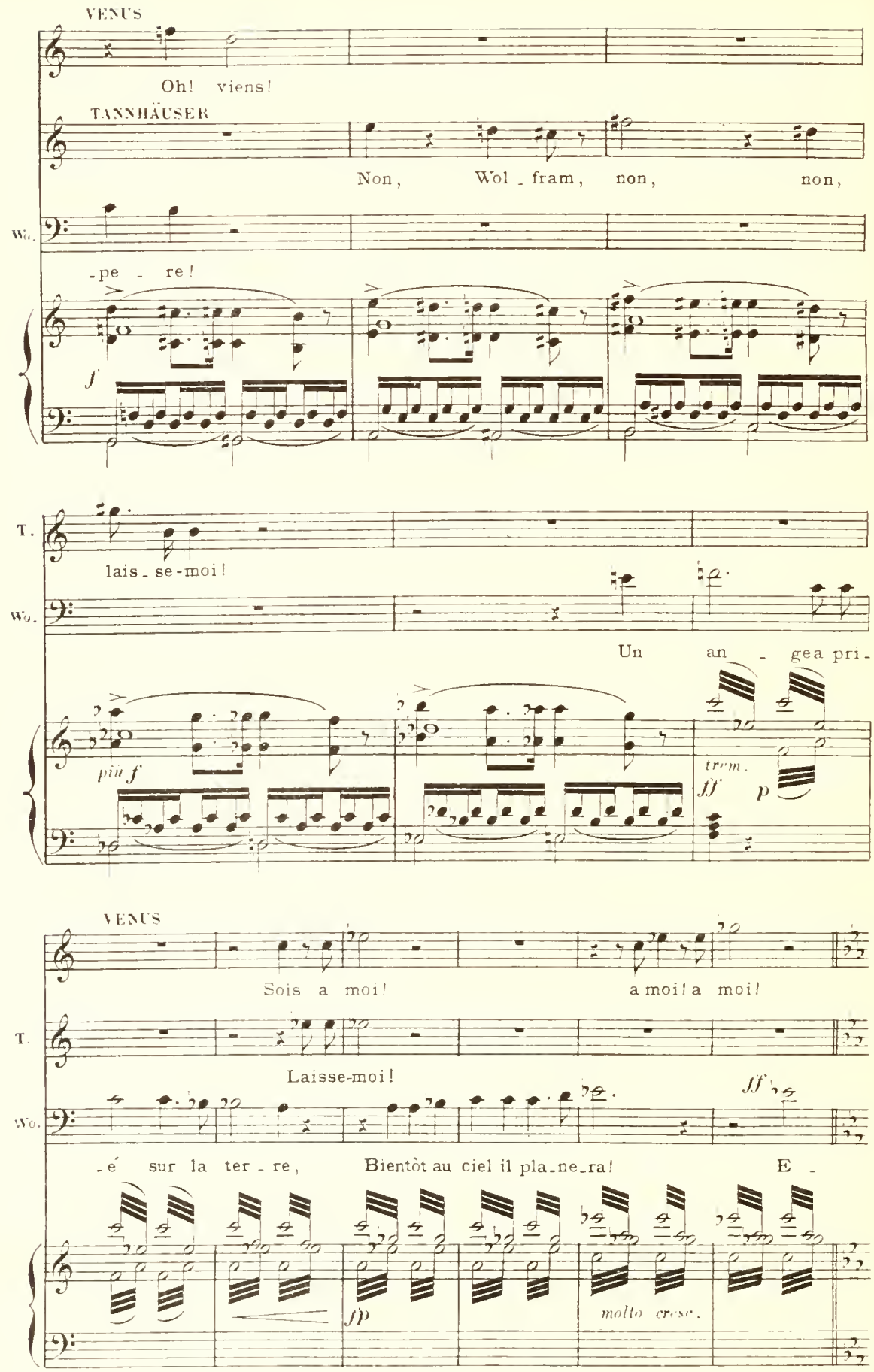

V.
lar - - - mes Cher - cher mon a -
V.
- mour et mes char - - mes?
TANNHÄUSER
Ô Vé - nus
WOLFRAM
Pouvoir d'en -
p
T.
mi - sé - ricor - di - eu - se, Mon â - me heu -
Wo.
- fer! ah! ces - se, ces - se; De -

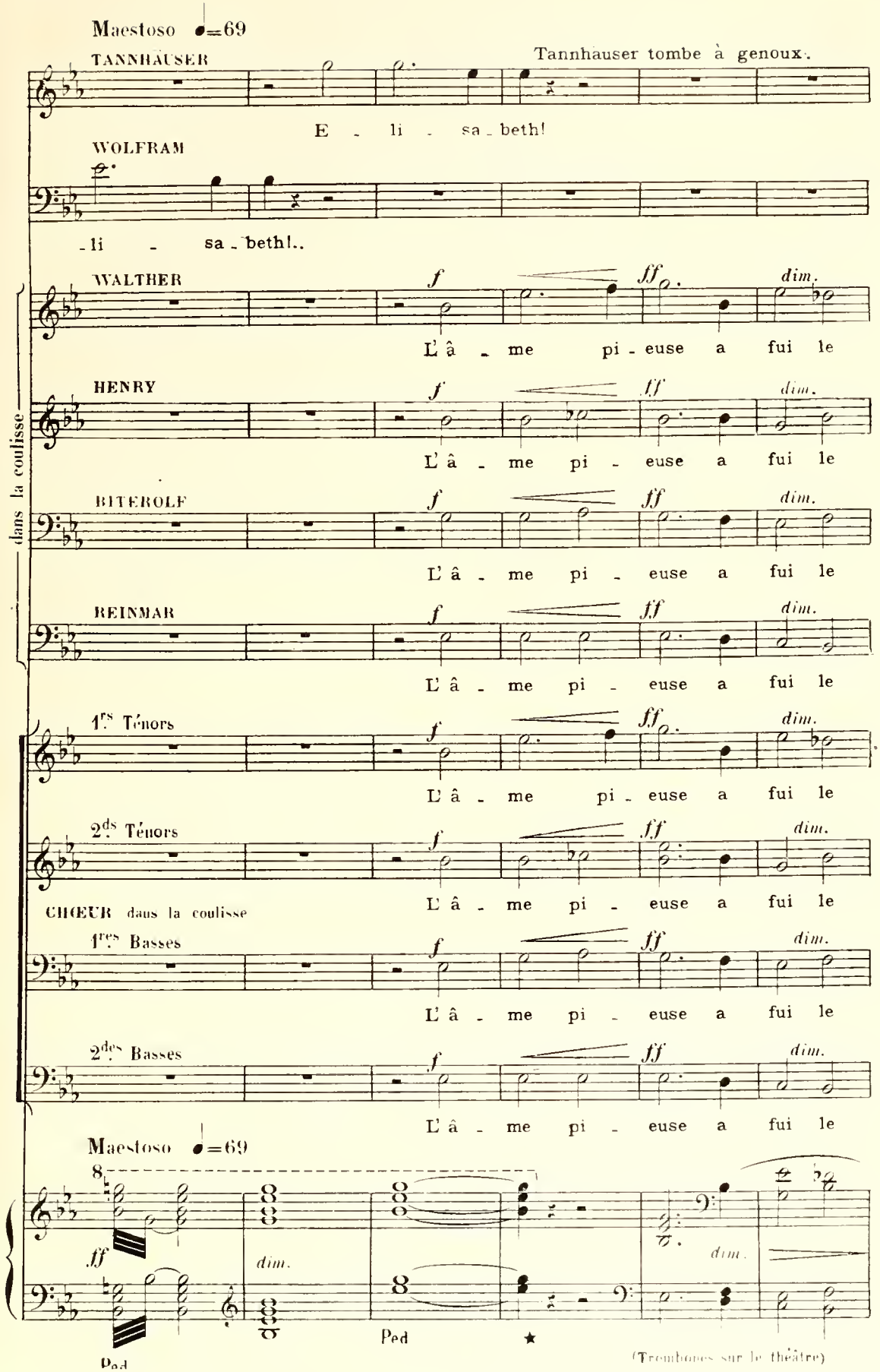

VÉNUS
Viens t'en - i -
T.
- reu - se est tou - te a toi!
Wo.
- mon, du jus - te é - loi - gne - toi!
fp
V.
- vrer de ma ten - dres - - -
Ped
V.
- se; Viens, je par - don - - -
fp
V.
- ne a ton er - reur!

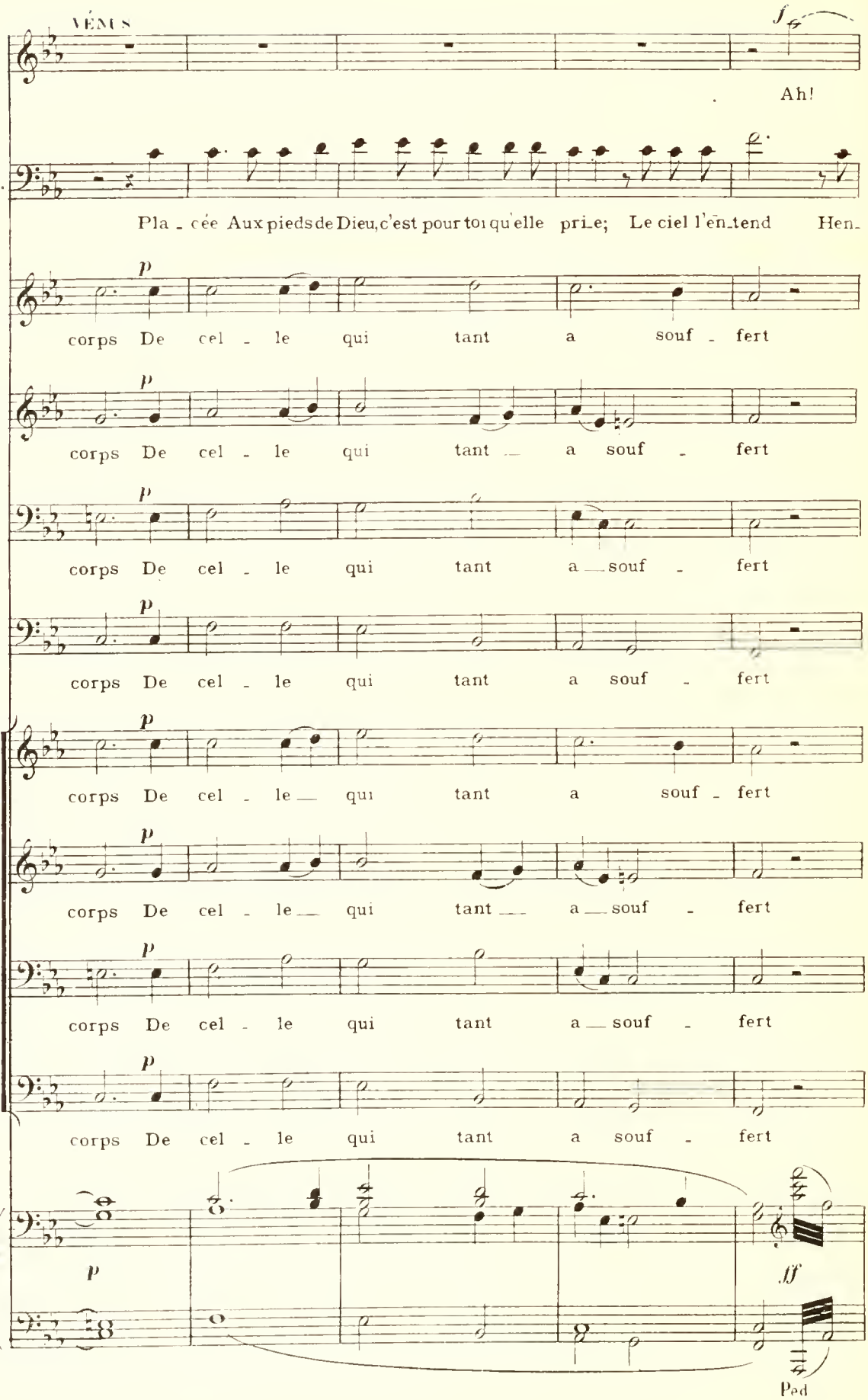

Viens goû - - ter le - ter -
fp
V.
-nel - - - le i - vres - - - - -
Ped.
★
V.
- - - - se ; En - dors ta dou -
V.
-leur sur mon
TANNHÄUSER, (repoussant Wolfram avec véhémence.)
Le
molto cresc.
Ped.
★


V.
cœur!
T.
ciel a ri de ma pri -
non legato
f
T.
- e - re!
Enfer, a
WOLFRAM
Dieu tout-puis - sant, se - con - de -
pin f
VÉNUS
Oh!
T.
toi mon â - me en - tie - re'
Wo.
moi
Hen_ry,
f
fp

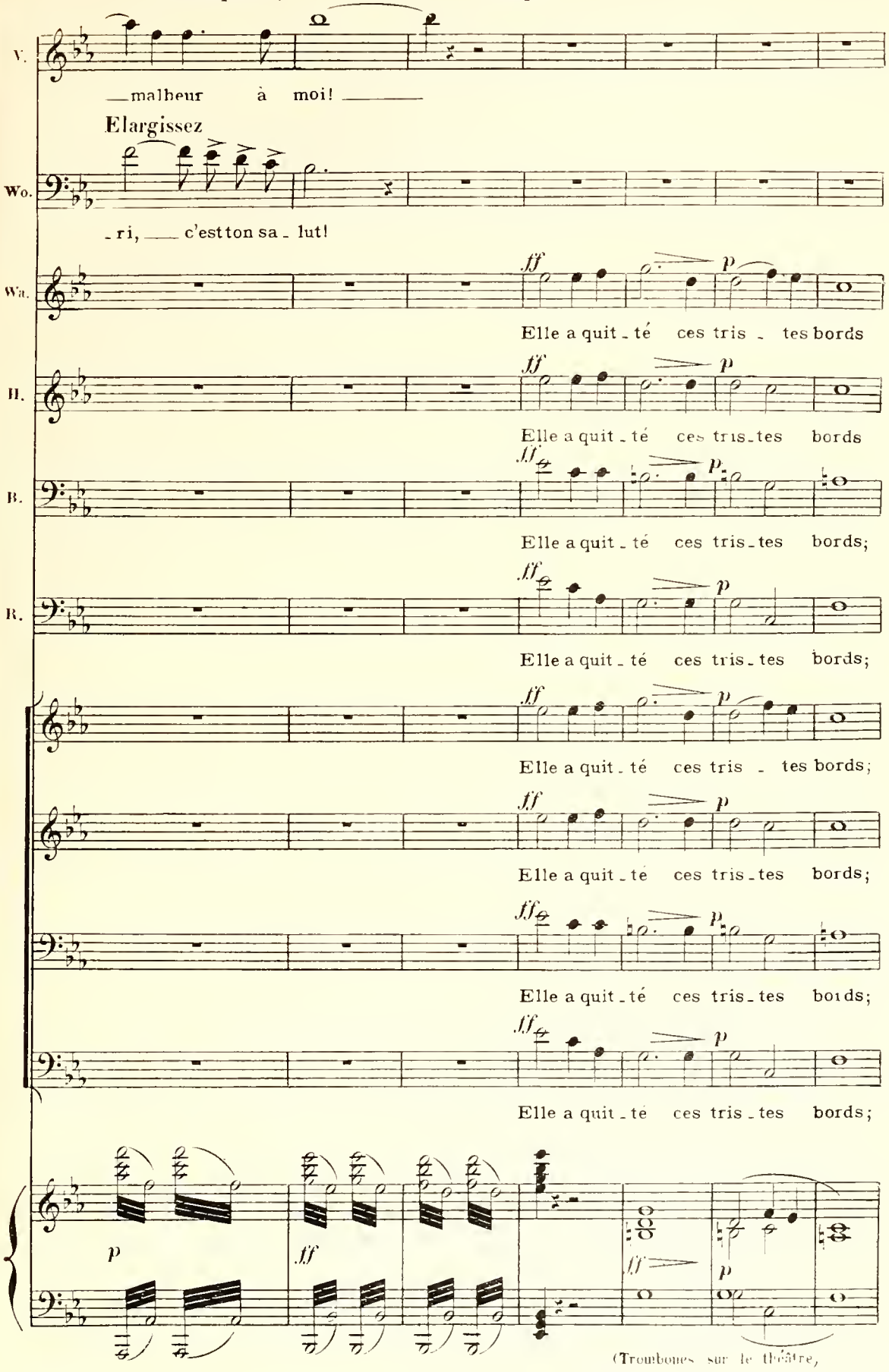

V.
viens, oh! viens, sois à
Wo.
un mot te sau - ve -
fp
fp
più cresc.
V.
moi, sois à moi!
TANNHÄUSER (a WOLFRAM)
Laisse-moi! laisse-moi!
Wo.
- ra! Ton sa - lut!
ff
fp
Wo.
Ah! que ton â - me en - cor l'es -
fp
ff
Ped. ★ Ped. ★

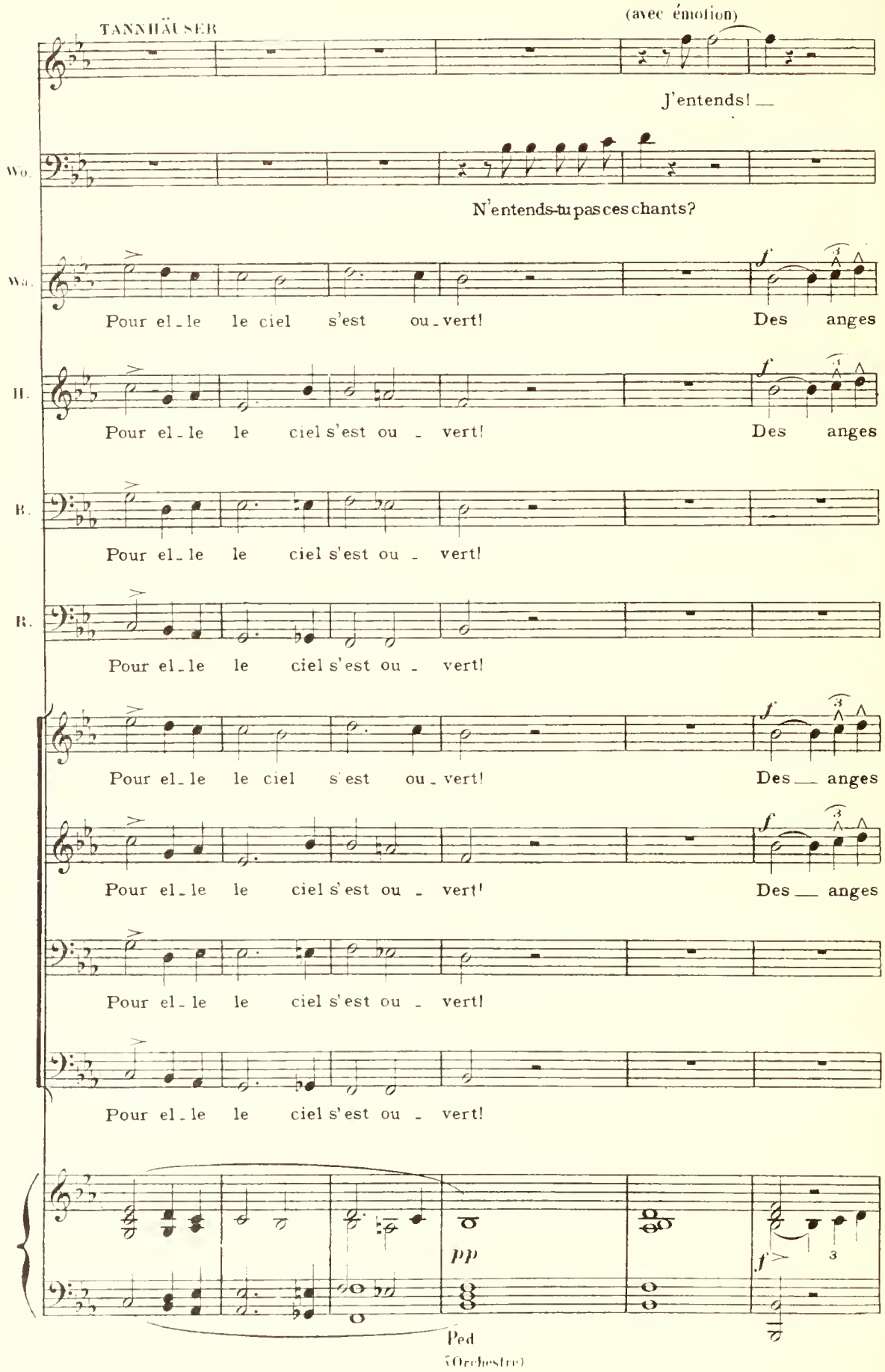

VENUS
Oh! viens!
TANNHÄUSER
Non, Wol - fram, non, non,
Wo.
-pe - re!
f
T.
lais - se-moi!
Wo.
Un an - gea pri -
pin f
trem.
ff
p
VENUS
Sois a moi! a moi! a moi!
T.
Laisse-moi!
ff
Wo.
-é sur la ter - re, Bientôt au ciel il pla-ne-ra! E -
fp
molto cresc.


Maestoso ♩=69
TANNHÄUSER
Tannhauser tombe à genoux.
E - li - sa - beth!
WOLFRAM
- li - sa - beth!..
WALTHER
HENRY
BITEROLF
REINMAR
1ers Ténors
2ds Ténors
CHŒUR dans la coulisse
1res Basses
2des Basses
dans la coulisse
L'â - me pi - euse a fui le
f
ff
dim.
Maestoso ♩=69
8
ff
dim.
Ped
★
(Trombones sur le théâtre)

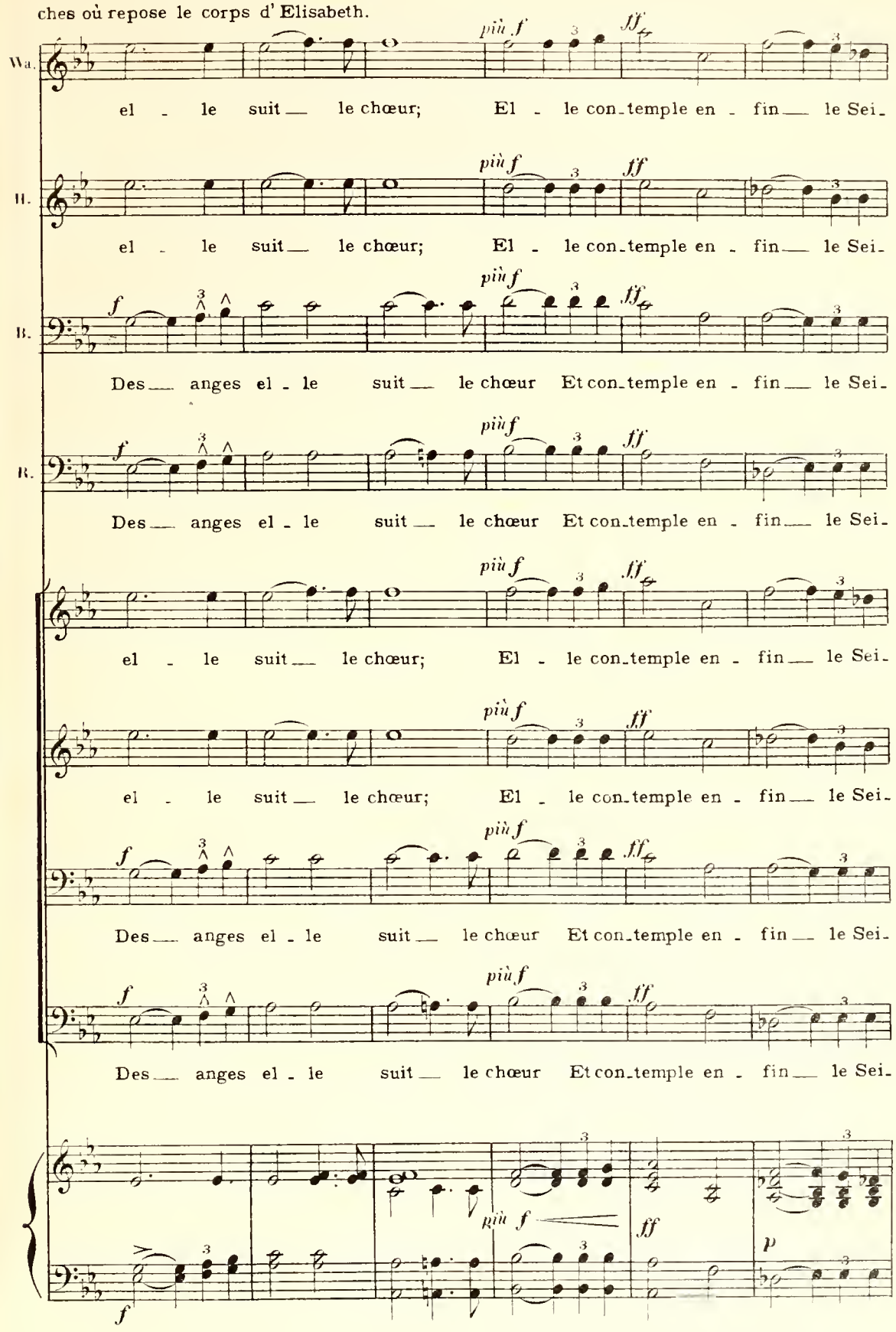

VÉNUS
f
Ah!
Wo.
Pla - cée Aux pieds de Dieu, c'est pour toi qu'elle pri_e; Le ciel l'en_tend Hen_
Wa.
p
corps De cel - le qui tant a souf - fert
H.
corps De cel - le qui tant a souf - fert
B.
corps De cel - le qui tant a souf - fert
K.
corps De cel - le qui tant a souf - fert
corps De cel - le qui tant a souf - fert
corps De cel - le qui tant a souf - fert
corps De cel - le qui tant a souf - fert
corps De cel - le qui tant a souf - fert
p
ff
Ped

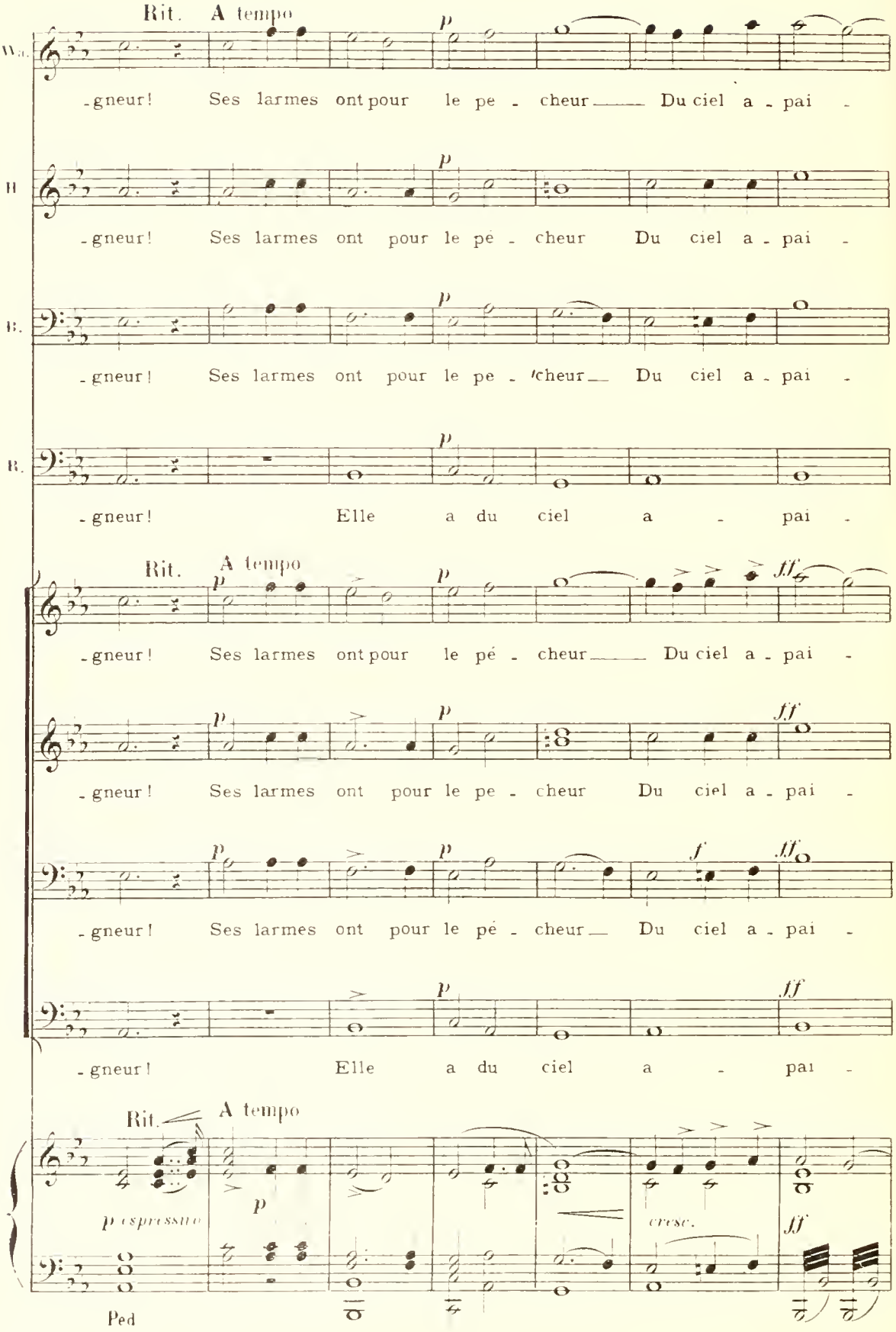
Vénus disparaît, les brouillards se dissipent et l'aurore se lève.

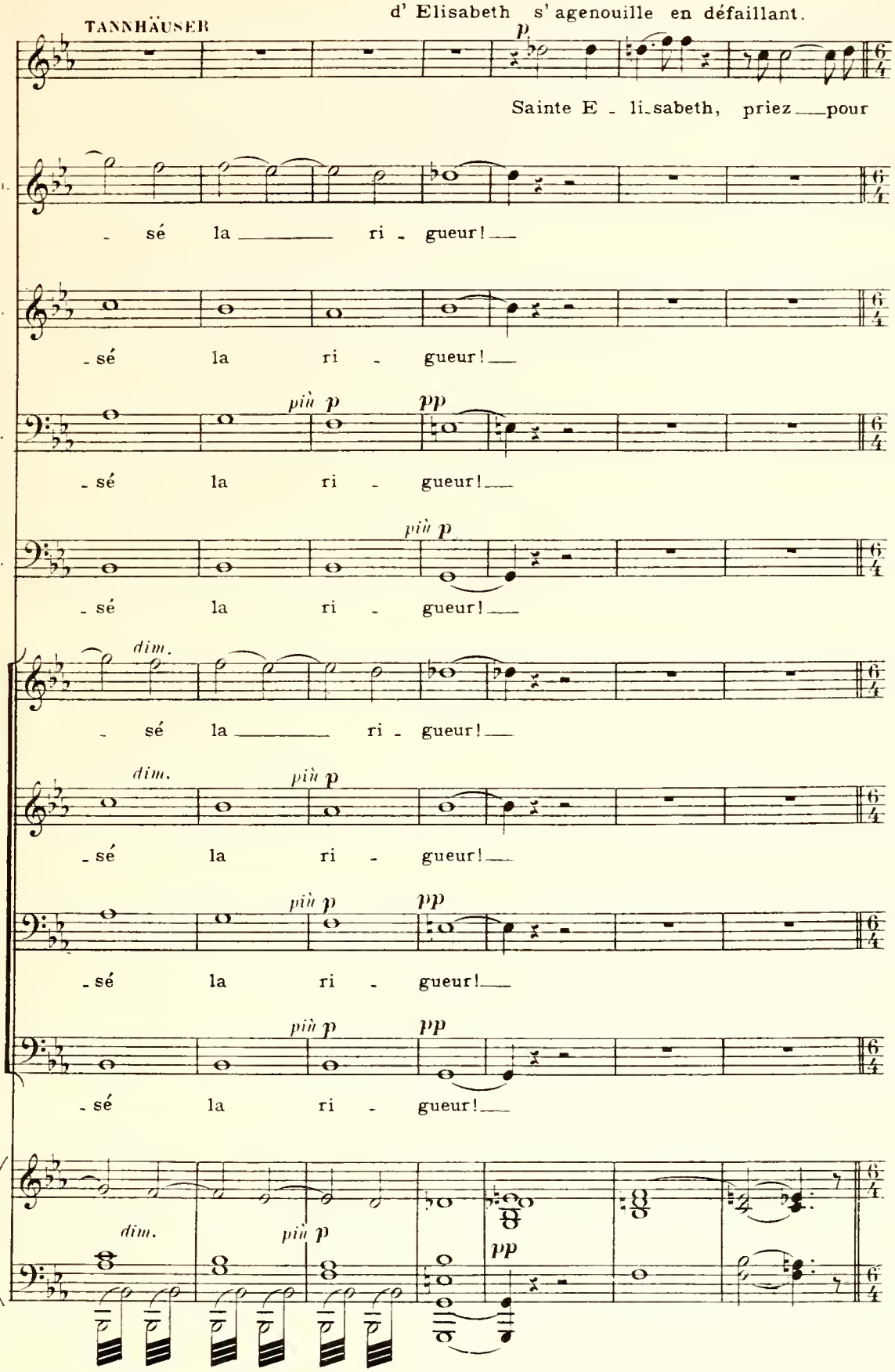


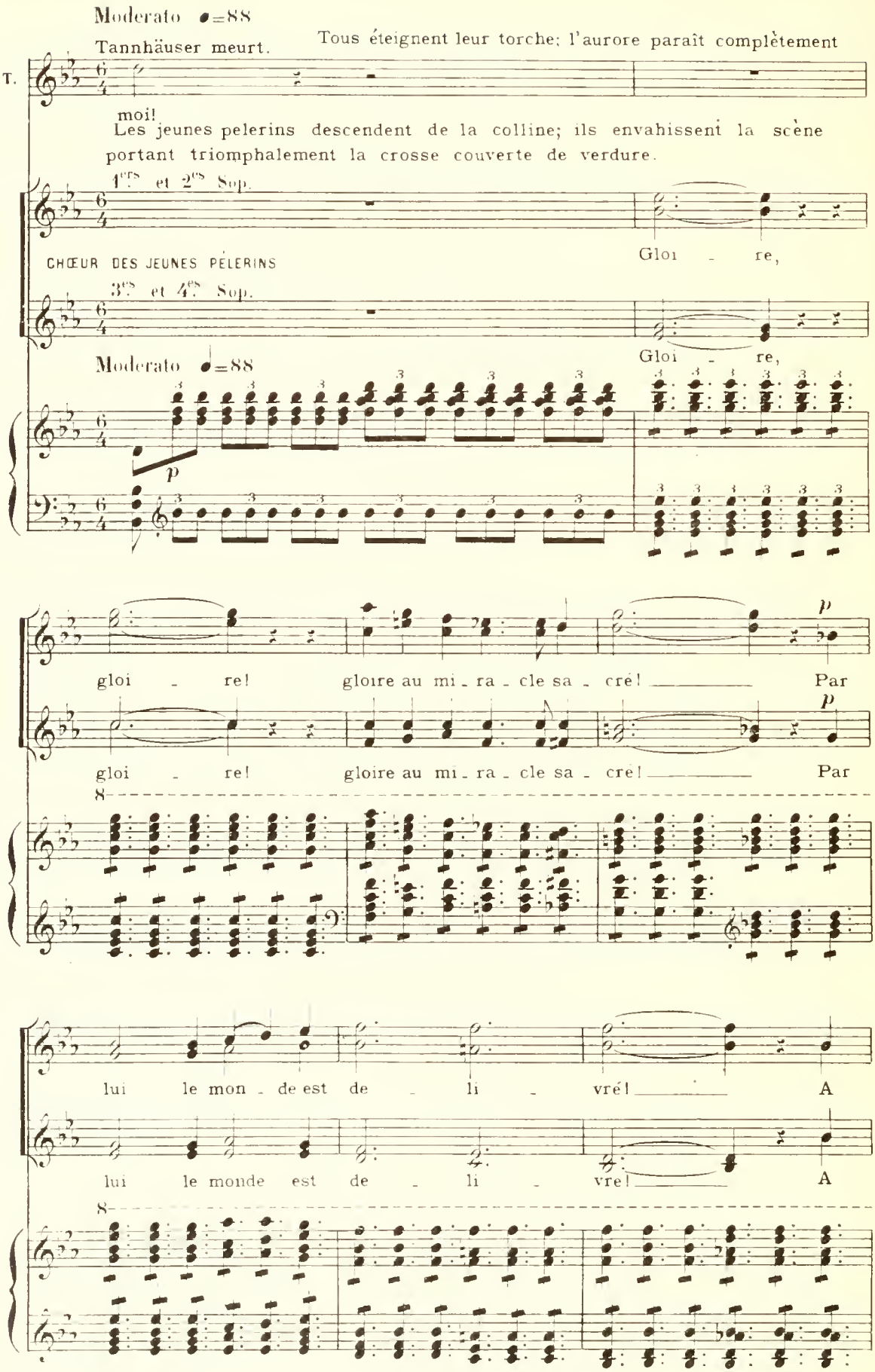

TANNHÄUSER
(avec émotion)
J'entends! —
Wo.
N'entends-tu pas ces chants?
Wa.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des anges
H.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des anges
B.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
R.
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des — anges
Pour el - le le ciel s'est ou - vert! Des — anges
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
Pour el - le le ciel s'est ou - vert!
pp
Ped
(Orchestre)

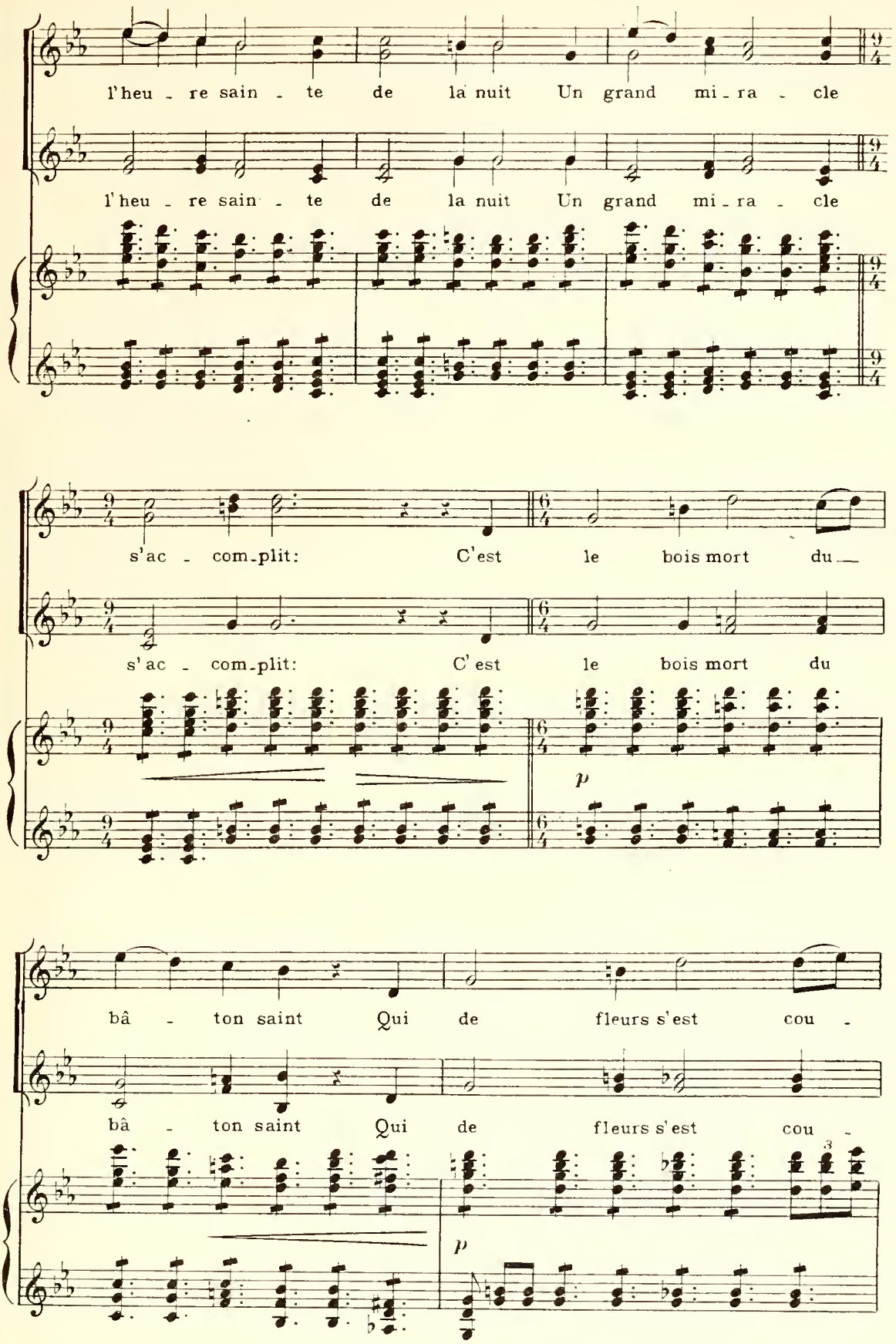
Un cortège apparaît au fond de la vallée, les vieux pélerins sont en tête portant des torches allumées. Le Landgrave, les Chanteurs et les Seigneurs suivent une litière formée de branches où repose le corps d' Elisabeth.

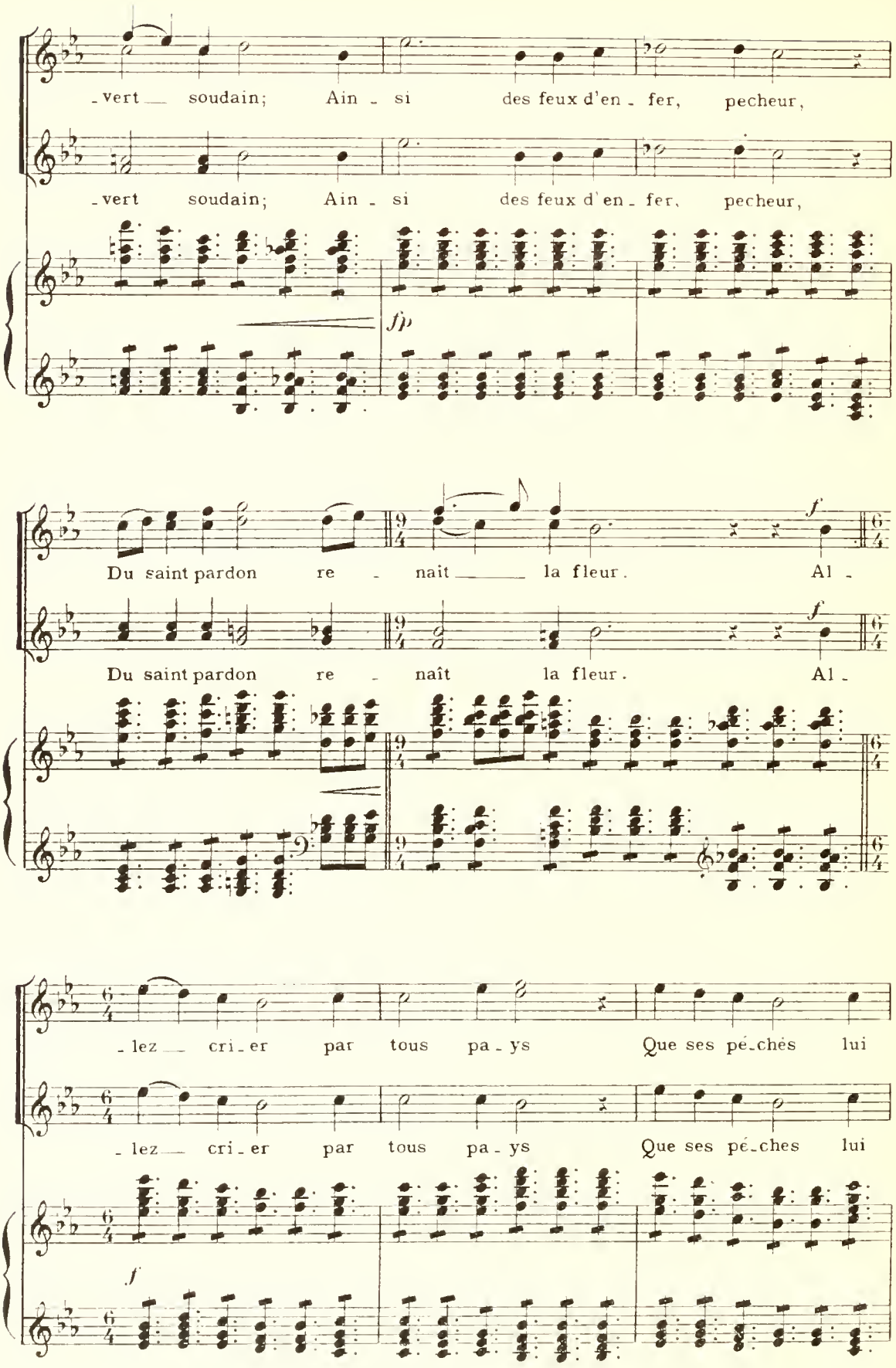


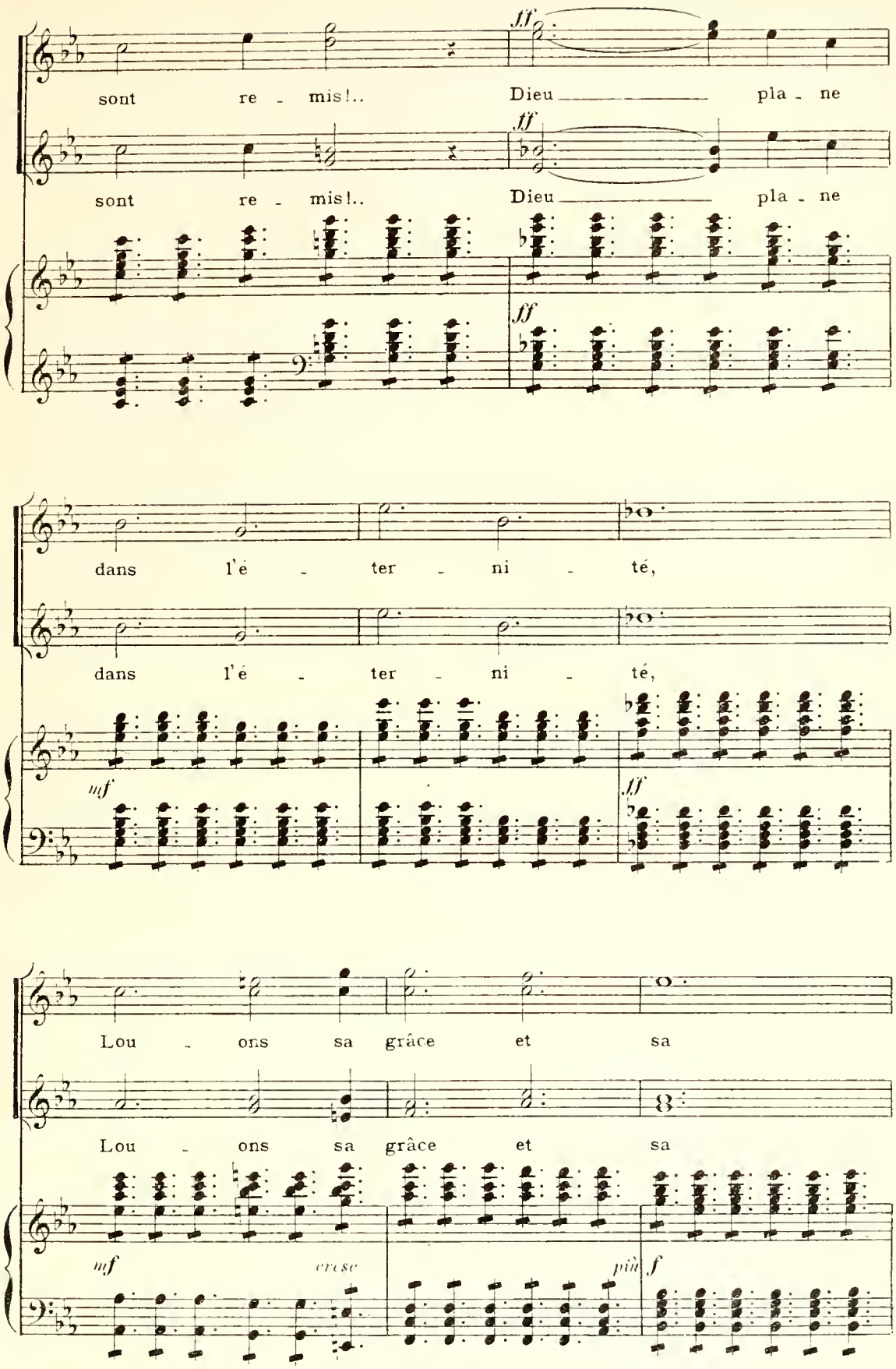

Rit.
A tempo
W.
-gneur! Ses larmes ont pour le pe - cheur Du ciel a - pai -
H
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
B.
-gneur! Ses larmes ont pour le pe - cheur Du ciel a - pai -
B.
-gneur! Elle a du ciel a - pai -
Rit.
A tempo
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
-gneur! Ses larmes ont pour le pe - cheur Du ciel a - pai -
-gneur! Ses larmes ont pour le pé - cheur Du ciel a - pai -
-gneur! Elle a du ciel a - pai -
Rit.
A tempo
p espressivo
cresc.
Ped


Tannhäuser amene par Wolfram auprès du corps d' Elisabeth s' agenouille en défaillant.
TANNHÄUSER
p
Sainte E - li-sabeth, priez pour
Wa.
- sé la ri - gueur!
H.
- sé la ri - gueur!
più p
pp
B.
- sé la ri - gueur!
più p
B.
- sé la ri - gueur!
dim.
- sé la ri - gueur!
dim.
più p
- sé la ri - gueur!
più p
pp
- sé la ri - gueur!
più p
pp
- sé la ri - gueur!
dim.
più p
pp

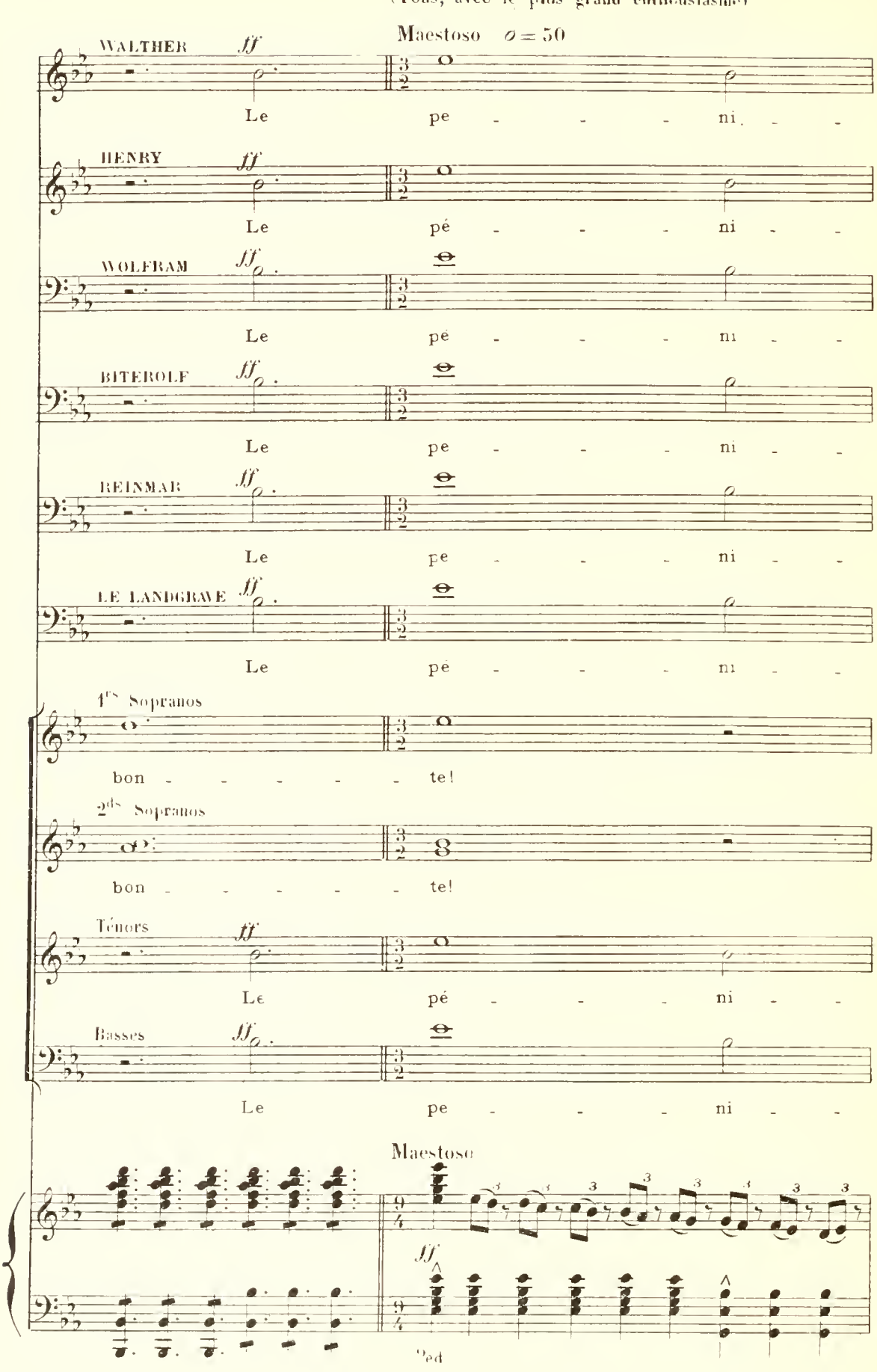

Moderato ♩=88
Tannhäuser meurt.
Tous éteignent leur torche; l'aurore paraît complètement
T.
moi!
Les jeunes pelerins descendent de la colline; ils envahissent la scène portant triomphalement la crosse couverte de verdure.
1ers et 2es Sop.
Gloi - re,
CHŒUR DES JEUNES PÈLERINS
3es et 4es Sop.
Gloi - re,
Moderato ♩=88
p
gloi - re! gloire au mi - ra - cle sa - cré! Par
p
gloi - re! gloire au mi - ra - cle sa - cré! Par
8
lui le mon - de est de - li - vré! A
lui le monde est de - li - vre! A
8

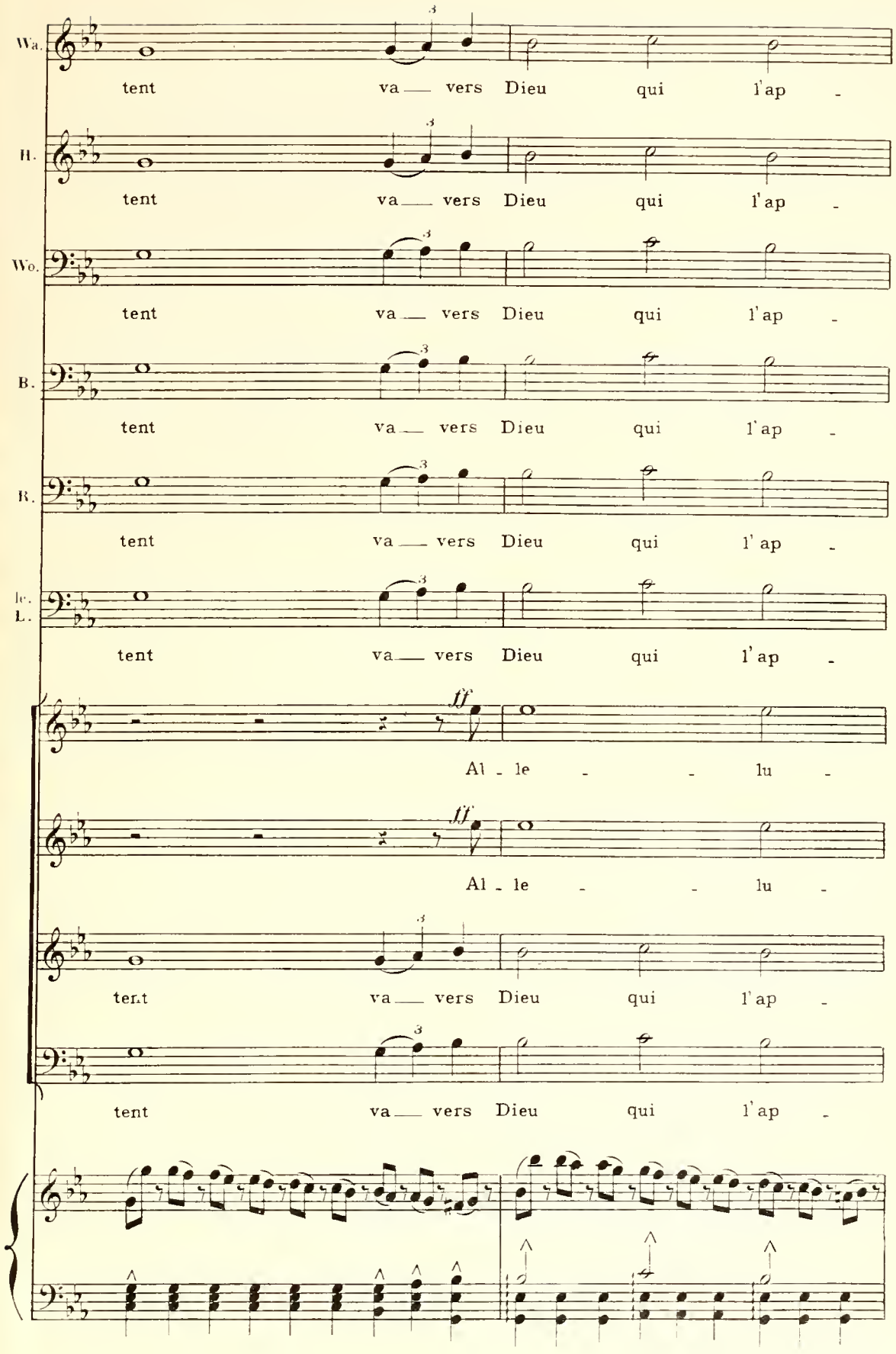

l'heu - re sain - te de la nuit Un grand mi - ra - cle
l'heu - re sain - te de la nuit Un grand mi - ra - cle
s'ac - com-plit: C'est le bois mort du
s'ac - com-plit: C'est le bois mort du
p
bâ - ton saint Qui de fleurs s'est cou -
bâ - ton saint Qui de fleurs s'est cou -
p

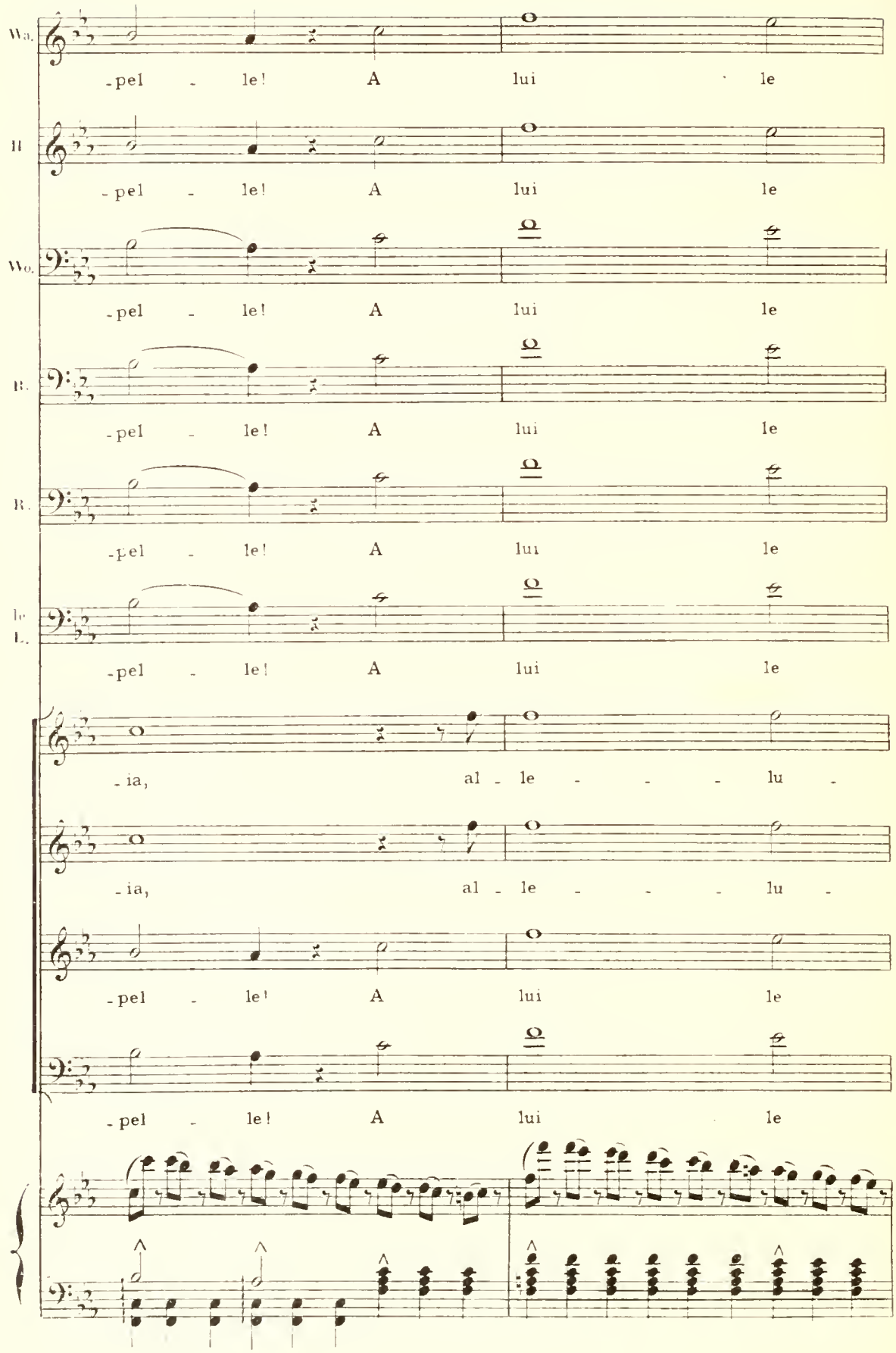

-vert soudain; Ain - si des feux d'en - fer, pecheur,
-vert soudain; Ain - si des feux d'en - fer, pecheur,
fp
Du saint pardon re - nait la fleur. Al -
Du saint pardon re - naît la fleur. Al -
f
f
-lez cri - er par tous pa - ys Que ses pé-chés lui
-lez cri - er par tous pa - ys Que ses pé-ches lui
f

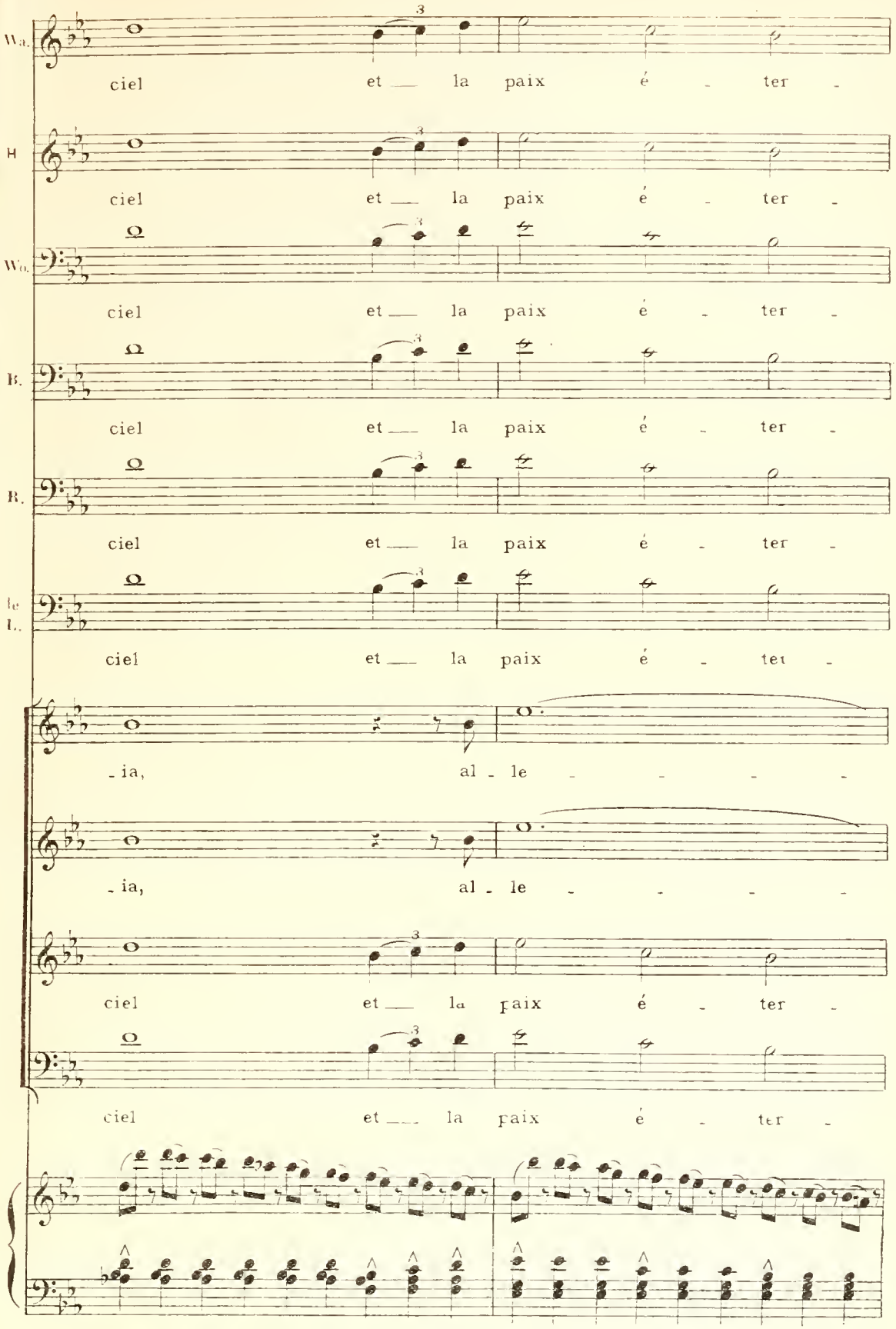

sont re - mis!.. Dieu pla - ne
sont re - mis!.. Dieu pla - ne
dans l'é - ter - ni - té,
dans l'é - ter - ni - té,
Lou - ons sa grâce et sa
Lou - ons sa grâce et sa
cresc
più

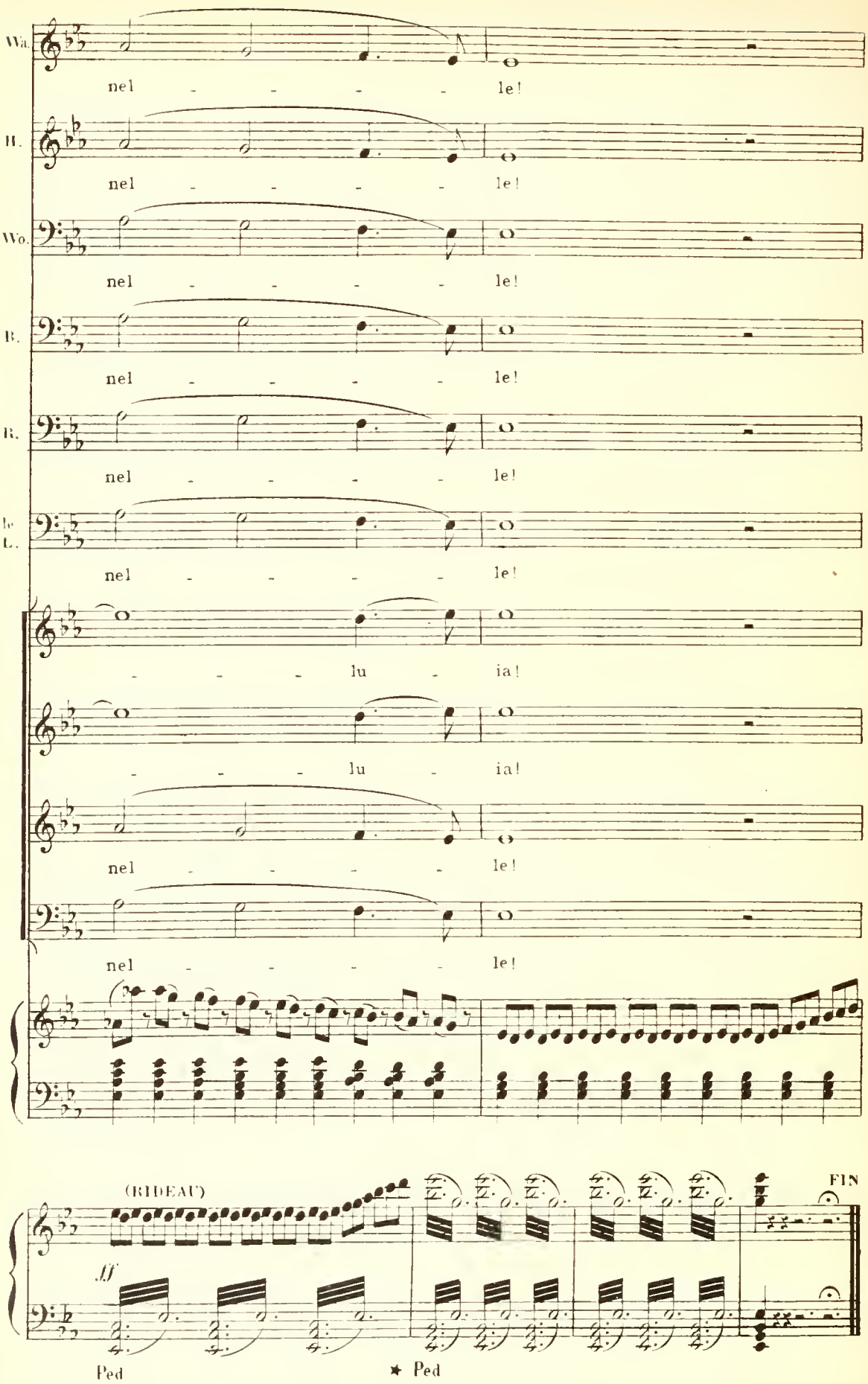
(Tous, avec le plus grand enthousiasme)




Wa.
tent va — vers Dieu qui l'ap -
H.
tent va — vers Dieu qui l'ap -
Wo.
tent va — vers Dieu qui l'ap -
B.
tent va — vers Dieu qui l'ap -
R.
tent va — vers Dieu qui l'ap -
Ie.
L.
tent va — vers Dieu qui l'ap -
ff
Al - le - - lu -
ff
Al - le - - lu -
tent va — vers Dieu qui l'ap -
tent va — vers Dieu qui l'ap -


Wa.
-pel - le! A lui le
II
-pel - le! A lui le
Wo.
-pel - le! A lui le
B.
-pel - le! A lui le
R.
-pel - le! A lui le
-pel - le! A lui le
-ia, al - le - - - lu -
-ia, al - le - - - lu -
-pel - le! A lui le
-pel - le! A lui le


Wa.
ciel et la paix é - ter -
H
ciel et la paix é - ter -
Wo.
ciel et la paix é - ter -
B.
ciel et la paix é - ter -
B.
ciel et la paix é - ter -
Ie
L.
ciel et la paix é - ter -
- ia, al - le - - - -
- ia, al - le - - - -
ciel et la paix é - ter -
ciel et la paix é - ter -
ciel et la paix é - ter -


Wa.
nel - - - - le!
B.
nel - - - - le!
Wo.
nel - - - - le!
B.
nel - - - - le!
B.
nel - - - - le!
le
C.
nel - - - - le!
- - - lu - ia!
- - - lu - ia!
nel - - - - le!
nel - - - - le!
(RIDEAU)
FIN
ff
Ped
★ Ped